

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ . ଟିପ୍ପଣ, ୧୭୫୦ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ  
ପ୍ରଥମ (ବି) ମନୋରମ ; ମାସ ୧୭୮୨ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ପ୍ରକାଶକ :  
ବ୍ରଜକିଶୋର ମହାନ୍ତି  
ବିଦ୍ୟବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ  
୧୨/୧୫, ମହାତ୍ମାଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼,  
କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :  
ଅମଳକୃଷ୍ଣ କୁମାର  
ଉପାଧ୍ୟକ୍ଷ ଶ୍ରେଣୀ  
୧୨ ଗୌରମୋହନ ମୁଖାର୍ଜୀ ସ୍ଟ୍ରିଟ୍,  
କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୫୦.୦୦

## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্বীত্ব অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্বীর কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্বী মগ্ন—এবং সে একক ও দৃষ্টি তপস্বী তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য যেথেকে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জনশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের মানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ভীমং বিদ্ধা ত্রিভিঃ শরৈঃ ।

মুমোচ শর বর্ষাণি বিচিত্রাণি বহুনি চ ॥১॥

বধ্যমানো মহাবাহুঃ সূতপুত্রেণ পাণ্ডবঃ ।

ন বিব্যাথে ভীমসেনো ভিচ্ছমান ইবাচলঃ ॥২॥

স কর্ণং কর্ণিনা কর্ণে পীতেন নিশিতেন চ ।

বিব্যাধ স্তভ্ধশং সংখ্যে তৈলধৌতেন মারিষ ! ॥৩॥

স কুণ্ডলং মহৎ কর্ণাৎ কর্ণস্থাপাতয়দ্ভুবি ।

তাপনীয়ং মহারাজ ! দীপ্তং জ্যোতিরিবাস্বরাত্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিদ্ধা ভাঙিয়া । মুমোচ চকাব ॥১॥

বধ্যতি । বধ্যমান আহুতমানঃ । ন বিব্যাথে দৃঢ়দেহত্বাৎস্বাভ্যুত্থাচ্চ ॥২॥

স ইতি । কর্ণিনা তদাখ্যেণ বাণেন, পীতেন প্রাক্পীতবস্ত্রসজ্জাতীয়েন ॥৩॥

স ইতি । তাপনীয়শ্চ স্বর্ণশ্চেদমিতি তাপনীয়ম্, দীপ্তম্জ্জলম্, জ্যোতির্নক্ষত্রম্ ॥৪॥

---

মহাবাজ । আপনাব সৈন্য মেঘসমূহেব তুল্য ছিল এবং কর্ণ ও ভীমসেনের সংঘর্ষ সমবাক্ষনে গুরুতবভাবে চলিতেছিল' ॥২৮॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহার পব কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা ভীমকে ভাঙন কবিয়া আবার তাঁহার উপবে বিচিত্র ও বহুতব বাণ বর্ষণ কবিলেন ॥১॥

কর্ণ আঘাত কবিলেও মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন বিদার্যমাণ পর্ক্বন্তের স্থায় ব্যথিত হইলেন না ॥২॥

মাননীয় বাজা ! পবে ভীমসেন একটা বস্ত্রপায়ী, স্ত্রধাব ও তৈলমার্জিত কর্ণা-(বাণবিশেষ) দ্বারা গুরুতবভাবে কর্ণেব কর্ণে আঘাত কবিলেন ॥৩॥

মহাবাজ । সেই কর্ণটা যাইয়া কর্ণেব কর্ণ হইতে স্বর্ণময় বিশাল কুণ্ডলটাবে—আকাশ হইতে উজ্জল নক্ষত্রের স্থায় ভূতলে পাতিত কবিল ॥৪॥

---

(৪) স কুণ্ডলং মহচ্চাক্র বস্ত্র বর্জ বা নি ।



অথাপরেণ ভল্লেন সূতপুত্রং স্তনাস্তরে ।  
 আজঘান ভৃশং ক্রুদ্ধো হসন্নিব বৃকোদরঃ ॥৫॥  
 পুনরশ্ব স্বরন্ ভীমো নারীচান্ দশ ভারত ! ।  
 রণে প্রৈষীন্নহাবাহুর্নিষ্মুক্তাশীবিষোপমান ॥৬॥  
 তে ললাটং বিনির্ভিঙ সূতপুত্রশ্চ মারিষ ! ।  
 বিবিশুশ্চোদিতাস্তেন বল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥৭॥  
 ললাটস্থৈস্ত্ব তৈর্বানৈঃ সূতপুত্রো ব্যরোচত ।  
 নীলোৎপলময়ীং মালাং ধারয়ন্ বৈ যথা পুরা ॥৮॥  
 সোহতিবিদ্ধো ভৃশং কর্ণঃ পাণ্ডবেন তরস্বিনা ।  
 রথকুবরমালম্ব্য শ্রমীলয়ত লোচনে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সূতপুত্রং কর্ণম্, স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৫॥  
 পুনরিত্তি । নিষ্মুক্তাস্ত্যুক্তচর্যাণো য আশীবিষাঃ সর্পাস্তৃহপমান ॥৬॥  
 ত ইতি । চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ, তেন ভীমেন, বল্লীকম্ উন্নীযুক্তিকাস্তৃপম্ ॥৭॥  
 ললাটেতি । ধারয়ন্, কণ্ঠে তেবাং বাণানাং ছায়াগতনাং । পুরা পূর্বং স্বস্থকালে ॥৮॥  
 ন ইতি । তরস্বিনা বলবতা । যথাস্থ কুববমূর্দ্ধদণ্ডম্, শ্রমীলয়ত মুদ্রিতবান্ ॥৯॥

তদনন্তব অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন অশ্রু এলটা ভল্ল-  
 দ্বাবা কর্ণের বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৫॥

ভবতনন্দন ! পুনর্বায মহাবাহু ভীমসেন স্বরাধিত হইয়া কর্ণের উপবে  
 ত্যুক্তচর্যা সর্পসমূহের আশ্রয় দশটা নাবাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৬॥

মাননীয় রাজা । ভীমনিষ্কিণ্ত সেই নারীচগুলি যাইয়া কর্ণের ললাট ভেদ  
 কবিতা—সর্প যেমন উন্নীত মাটির ভিতরে প্রবেশ কবে, সেইরূপ কর্ণের ললাটের  
 ভিতরে প্রবেশ কবিল ॥৭॥

সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণের ললাটদেশে প্রবিষ্ট থাকিলে, সেগুলিব ছায়া  
 কণ্ঠে পতিত হওয়ায়—কর্ণ পূর্বে কণ্ঠে নীলোৎপলমালা ধারণ করিয়া যেমন  
 শোভা পাইতেন, তেমন শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮॥

বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, কর্ণ বেদনায় রথের উর্দ্ধদণ্ড ধারণ  
 কবিতা নয়নযুগল মুদ্রিত কবিলেন ॥৯॥

(৮) ললাটস্থৈস্ত্বো বানৈঃ.. বজ বর্জ বা মি ।

স মুহূর্তাৎ পুনঃ সংজ্ঞাং লব্ধ্বা কৰ্ণঃ পরস্তপঃ ।  
 রুধিরোক্ষিতসৰ্ব্বাঙ্গঃ ক্রোধমাহারয়ৎ পরম্ ॥১০॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে কৰ্ণঃ পীড়িতো দৃঢ়ধন্বনা ।  
 বেগং চক্রে মহাবেগো ভীমসেনরথং প্রতি ॥১১॥  
 তস্মৈ কৰ্ণঃ শতং রাজম্ৰিষুণাং গাৰ্দ্ধ্ব বাসসাম্ ।  
 অমৰ্য্যো বলবান্ ক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥১২॥  
 ততঃ প্রাস্থজছুত্রাণি শরবৰ্ষাণি পাণ্ডবঃ ।  
 সমরে তমনাদৃত্য তস্মৈ বীৰ্য্যমচিন্তয়ন্ ॥১৩॥  
 কৰ্ণস্ততো মহারাজ ! পাণ্ডবং নবভিঃ শরৈঃ ।  
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ ক্রুদ্ধরূপং পরস্তপঃ ॥১৪॥  
 তাবুভৌ নরশাৰ্দূলৌ শাৰ্দূলাবিব দংষ্টিণৌ ।  
 জীমূতাবিব চান্মোহাৎ প্রববৰ্ষতুরাহবে ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । আহারয়ৎ অকবোৎ, পরমত্যস্তম্ ॥১০॥  
 তত ইতি । দৃঢ়ং ধনুৰ্ধন্ব তেন ভীমসেনেন ॥১১॥  
 তস্মা ইতি । গাৰ্দ্ধ্ব বাসসাং গৃধ্রপক্ষাবৃত্তানাম্ । অমৰ্য্যো অসহিষ্ণুঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । প্রাস্থজং অকরোৎ । তং কৰ্ণম্ । উভয়ত্রাপি ন্যূনত্বাবধাবণাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥  
 কৰ্ণ ইতি । পাণ্ডবং ভীমম্ । উরসি বক্ষসি ॥১৪॥  
 তাবিতি । দংষ্টিণৌ অতিশয়েন দন্তবন্তৌ । জীমূতৌ মেঘৌ ॥১৫॥

রক্তসিক্তসৰ্ব্বাঙ্গ পরস্তপ কৰ্ণ মুহূর্তকালপরে পুনরায় সংজ্ঞা লাভ করিয়া  
 গুরুতর ক্রোধ করিলেন ॥১০॥

দৃঢ়ধনুৰ্কর ভীমসেন পীড়ন কবিলে, ক্রুদ্ধ ও মহাবেগশালী কৰ্ণ ভীমসেনের  
 রথের দিকে বিশেষ বেগ কবিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন রাজা ! তদনন্তর অসহিষ্ণু, বলবান্ ও ক্রুদ্ধ কৰ্ণ গৃধ্রপক্ষযুক্ত  
 একশত বাণ ভীমেব উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

তাহার পব ভীমও যুদ্ধে কৰ্ণকে অবজ্ঞা করিয়া এবং তাঁহার বলেব বিষয়  
 চিন্তা না কবিয়া কৰ্ণের উপবে ভয়ঙ্কর বাণবর্ষণ কবিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তৎপবে ক্রুদ্ধ ও পরস্তপ বর্ণ নয়টা বাণদ্বারা ভীমসেনের  
 বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥১৪॥

তলশব্দবরৈশ্চৈব ত্রাসয়েতাং পরস্পরম্ ।  
 শরজালৈশ্চ বিবিধৈশ্ছাদয়ামাসতুম্বুধে ।  
 অন্তোন্তঃ সমরে ক্রুদ্ধৌ কৃতপ্রতিকৃতৈবিণৌ ॥১৬॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সূতপুত্রস্তা ভারত ! ।  
 ক্ষুরপ্রোণ ধনুশ্চিহ্না ননাদ পরবীরহা ॥১৭॥  
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিহ্নং সূতপুত্রো মহারথঃ ।  
 অন্তঃ কাম্যু'কমাদন্ত ভারম্নং বেগবতরম্ ॥১৮॥  
 দৃষ্ট্বা স্কুরসৌবীরসিদ্ধুবীরবলক্ষয়ম্ ।  
 সর্বধ্বজশস্ত্রৈশ্চ পতিতৈঃ সংব্রুতাং মহীম্ ॥১৯॥  
 হস্তাশ্বনরদেহাংশ্চ গতাসূন্ প্রেক্ষ্য সর্বতঃ ।  
 সূতপুত্রস্তা সংরস্তাদীপ্তং বপুৰজায়ত ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তলেতি । তলশব্দবরৈবিশালহস্তাবাপণ্যৈঃ । যুদ্ধে যুদ্ধে । কৃতস্ত আঘাতস্ত প্রতিকৃতঃ  
 প্রত্যাঘাতঃ কর্তুমিচ্ছত ইতি কৃতপ্রতিকৃতৈবিণৌ । ষট্শাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । ক্ষুরপ্রোণ তদাখোন বাণবিণেবেণ । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥১৭॥  
 তদ্বিতি । আদন্ত অগ্ন্যং, ভারঃ শরোরাফবধরূপং দুঃসহং ব্যাপারং হস্তীতি তৎ ॥১৮॥  
 দৃষ্টেতি । স্কুরসৌবীরসিদ্ধুনাং দেহানাং বীরৈঃ সহেতি তস্তাদৃশং বহলং তস্ত ক্ষয়ম্ ।  
 সর্বধ্বজশস্ত্রৈশ্চ রথাদিভিঃ । গতাসূন্ নির্গতপ্রাণান্ । সংরস্তাং ক্রোধাৎ, দীপ্তং  
 রক্তোজ্জলম্ ॥১৯—২০॥

বিশালদন্তশালী ছইটা ব্যাঘ্রের ছায় ভীষণ সেই ছই জন নরশ্রেষ্ঠ ছইটা  
 মেঘের তুল্য যুদ্ধে পরস্পর বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ক্রুদ্ধ ও আঘাতের প্রত্যাঘাত করিবার অভিলাষী কর্ণ ও ভীম বিশাল  
 হস্তাবরণের শব্দে পরস্পরেব ত্রাস জন্মাইতে লাগিলেন এবং যুদ্ধে নানাবিধ  
 বাণজালদ্বারা পরস্পরকে আবৃত করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহাবাহু ও বিপক্ষবীরহস্তা ভীমসেন একটা  
 ক্ষুরপ্রদ্বারা কর্ণের ধনু ছেদন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥১৭॥

তখন মহাবাহু কর্ণ সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বিপক্ষের আক্রমণনাশক ও  
 বিশেষবেগশালী অস্ত্র একখানা ধনু লইলেন ॥১৮॥

ক্রমে কুরু, সৌবীর ও সিদ্ধুদেশীয় বীরগণের বিনাশ এবং বর্ষ, ধ্বজ ও

(১৬) তলশব্দবরৈশ্চৈব বদ বর্জ বা নিঃ...ত্রাসয়ামাসতুম্বুধে বা নি । (২০) প্রেক্ষ্য  
 সর্বতঃ বা নি ।

স বীক্ষার্য্য মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ।  
 ভীমং প্রৈক্ষত রাধেয়ো রাজন্ ! ঘোরেণ চক্ষুষা ॥২১॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরানশ্চন্ সূতপুত্রো ব্যরোচত ।  
 মধ্যন্দিনগতোহর্চ্চিহ্নান্ শরদীব দিবাকরঃ ॥২২॥  
 মরীচিবিকচশ্চেব রাজন্ ! ভানুমতো বপুঃ ।  
 আলীদাধিরথের্বোরং বপুঃ শরশতাচিতম্ ॥২৩॥  
 করাভ্যামাদদানশ্চ সন্দধানশ্চ চাণ্ডগান্ ।  
 কর্ষতো মুঞ্চতো বাণান্ নাস্তরং দদৃশে রণে ॥২৪॥  
 অগ্নিচক্রোপমং ঘোরং মণ্ডলীকৃতমামুধম্ ।  
 কর্ণশ্চাসীন্মহীপাল ! সব্যদক্ষিণমশ্রুতঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কার্ত্তস্বরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥২১॥  
 তত ইতি । অশ্চন্ দ্বিপন্ । অর্চ্চিহ্নান্ কিংবদান্, শরদি শবৎকালে ॥২২॥  
 মরীচীতি । মরীচিবিকচশ্চ কিরণপ্রকাশিতশ্চ, ভানুমতঃ সূর্য্যশ্চ ॥২৩॥  
 কবাভ্যামিতি । আশুগান্ বাণান্ । কর্ষতঃ তুণাহুদ্রবতঃ । অন্তবমবকাশঃ ॥২৪॥  
 অগ্নীতি । আয়ুৎ ধনুঃ । সব্যদক্ষিণঃ বামদক্ষিণয়োর্দিশোঃ, অশ্রুতঃ দ্বিপতঃ ॥২৫॥

অস্ত্রের সহিত পতিত বথপ্রভৃতিদ্বারা সমরভূমি আবৃত হইয়াছে দেখিয়া, আর সকল দিকে প্রাণহীন হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণেব দেহ দর্শন করিয়া ক্রোধে কর্ণেব দেহ আরক্তবর্ণ হইয়া উঠিল ॥১৯—২০॥

রাজা ! তখন তিনি স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু বিক্ষাণিত কবিয়া ভীষণ নয়নদ্বারা ভীমেব দিকে দৃষ্টিপাত কবিলেন ॥২১॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া শরৎকালে মধ্যাহ্নসময়ে তেজস্বী সূর্য্যেব আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২২॥

রাজা ! তৎকালে কর্ণেব বহুতরবাণব্যাগু দেহটা কিরণসমন্বিত সূর্য্যেব মূর্ত্তিবে তুল্য ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥২৩॥

তখন কর্ণ যে বাণ গ্রহণ, তুণ হইতে উত্তোলন, সন্ধান এবং হস্তযুগলদ্বাৰা ক্ষেপ করিতেছিলেন, তাহাব অবকাশ দেখা যাইতেছিল না ॥২৪॥

মহারাজ ! কর্ণ যখন বামে ও দক্ষিণে বাণক্ষেপ কবিত্তেছিলেন, তখন

(২২) সূতপুত্রো বাদ্ধশত পি । (২৫) সব্যঃ দক্ষিণমশ্রুতঃ—বা নি ।

স্বর্ণপুন্ড্রাঃ স্ননিশিতাঃ কর্ণচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।  
 প্রাচ্ছাদয়ন্ মহারাজ ! দিশঃ সূর্য্যস্ত চ প্রভাঃ ॥২৬॥  
 ততঃ কনকপুন্ড্রানাং শরাণাং নতপৰ্ব্বণায় ।  
 ধনুশ্চ্যুতানাং বিয়তি দদৃশে বহুধা ব্রজঃ ॥২৭॥  
 বাণাসনাদাধিরথৈঃ প্রভবন্তি স্ম সাযকাঃ ।  
 শ্রেণীকৃতা ব্যরোচন্ত রাজন্ ! ক্রৌঞ্চ ইবাস্মরে ॥২৮॥  
 গার্ক্ণপত্রান্ শিলাধৌতান্ কার্ত্তস্বরবিভূষিতান্ ।  
 মহাবেগান্ প্রসম্মাগ্রান্ মুমোচাধিরথিঃ শরান্ ॥২৯॥  
 তে তু চাপবলোদ্ধৃতাঃ শাতকুস্তবিভূষিতাঃ ।  
 অজস্রমপতন্ বাণা ভীমসেনরথং প্রতি ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স্বর্ণেতি । স্ননিশিতাঃ স্নধাবাঃ ॥২৬॥  
 তত ইতি । বিয়তি আকাশে । ব্রজঃ সমূহঃ ॥২৭॥  
 বাণেতি । বাণাসনাং কাম্বুকান্, প্রভবন্তি নির্গচ্ছন্তি । ক্রৌঞ্চাঃ পক্ষিণঃ ॥২৮॥  
 গার্ক্ণেতি । গার্ক্ণেভ্যাদিকং প্রাপ্তব্যাখ্যাতম্ । প্রসম্মাগ্রান্ নির্মলমুখান্ ॥২৯॥  
 ত ইতি । চাপবলেন ধনুঃশক্ত্য উদ্ধৃতাঃ সঞ্চালিতাঃ, শাতকুস্তবিভূষিতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ ॥৩০॥

তাহার ভয়ঙ্কর ধনুখানা অগ্নিচক্রেব ন্যায় কেবল মণ্ডলীকৃত দেখা যাইতে-  
 ছিল ॥২৫॥

নবনাথ ! কর্ণের ধনু হইতে নির্গত স্বর্ণপুন্ড্র ও স্নুধাব বাণ সকল সমস্ত  
 দিক্ ও সূর্য্যের আলোক আবৃত কবিয়াছিল ॥২৬॥

তাহাব পব কর্ণের কাম্বুক হইতে নির্গত স্বর্ণপুন্ড্র ও নঃপৰ্ব্ব বাণসমূহ  
 আকাশে বহুপ্রকার দেখা যাইতে লাগিল ॥২৭॥

বাজা ! কর্ণের ধনু হইতে বাণ সকল নির্গত হইতে থাকিল, তখন  
 আকাশে শ্রেণীকৃত ক্রৌঞ্চপক্ষীর ন্যায় সেগুলি প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥২৮॥

কর্ণ গৃধ্রপক্ষযুক্ত, শিলাশাগিত, স্বর্ণভূষিত, মহাবেগশালী ও নির্মলমুখ বাণ  
 সকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥২৯॥

কর্ণের কাম্বুকনিক্ষিপ্ত স্বর্ণালঙ্কৃত সেই বাণগুলি যাইয়া অনববত ভীমসেনের  
 বথেব উপবে পতিত হইতে থাকিল ॥৩০॥

(২৬) দিশঃ সূর্য্য ইবাংস্তভিঃ—নি । (২৯) মহাবেগান্ প্রদীপ্তাগ্রান্ . পি বা নি ।

তে যোন্নি রুহ্মবিকৃতা ব্যাকাশন্ত সহস্রশঃ ।  
 শলভানামিব ত্রাতাঃ শরাঃ কর্ণসগীরিতাঃ ॥৩১॥  
 চাপাদাধিরথৈৰ্বাণাঃ প্রপতন্তুচ্চকাশিণে ।  
 একো দীর্ঘ ইবাত্যর্থমাকাশে সংহিতঃ শরঃ ॥৩২॥  
 পৰ্বতং বারিধারাভিচ্ছাদয়ন্নিব তোয়দঃ ।  
 কর্ণঃ প্রাচ্ছাদয়ৎ ক্রুদ্ধো ভীমং সায়কবৃষ্টিভিঃ ॥৩৩॥  
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত বলং বীৰ্য্যং পরাক্রমম্ ।  
 ব্যবসায়ঞ্চ পুত্রান্তে দদৃশুঃ সহসৈনিকাঃ ॥৩৪॥  
 তাং সমুদ্রমিবোদ্ধৃতাং শরবৃষ্টিং সমুখিতাম্ ।  
 অচিন্তয়িত্বা ভীমস্ত ক্রুদ্ধঃ কর্ণমুপাদ্রবৎ ॥৩৫॥  
 রুহ্মপৃষ্ঠং মহচ্চাপং ভীমস্তাসীদ্বিশাংপতে ! ।  
 আকর্ষান্মণ্ডলীভূতং শক্রচাপমিবাশ্রয়ম্ ।  
 তস্মাচ্ছরাঃ প্রাচুরাসন্ পুরয়ন্ত ইবান্বরম্ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । কন্মবিকৃতাঃ স্বর্ণবচিতাঃ । ত্রাতাঃ সমূহাঃ ॥৩১॥

চাপাদিতি । সংহিতঃ সন্ধানপূর্বকং দ্বিগুণঃ ॥৩২॥

পৰ্বতমিতি । তোয়দো মেঘঃ ॥৩৩॥

ভজ্রেতি । বলং মনঃশক্তিম্, বীৰ্য্যং দেহশক্তিম্ । ব্যবসায়মধ্যবসায়ম্ ॥৩৪॥

ভাগিতি । উদ্ধৃতাংষেলিতাম্ । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩৫॥

কর্ণনিক্ষিপ্ত স্বর্ণখচিত সেই বাণসমূহ পতঙ্গসমূহেব ন্যায় আকাশে প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

কর্ণেব ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহ, সন্ধানপূর্বক নিক্ষিপ্ত একটা অতিদীর্ঘ বাণের ন্যায় আকাশে প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩২॥

মেঘ যেমন বাবিধাবাদ্ধাবা পৰ্বত আচ্ছাদন করে, সেইরূপ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা ভীমকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

ভবতনন্দন ! তখন আপনাব পুত্রেবা ভীমেব মানসিক বল, দৈহিক বল, বাক্রম ও অধ্যবসায় দেখিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

সমুদ্রেব ন্যায় উদ্বেলিত সেই বাণবৃষ্টি অগ্রাহ্য করিয়া ক্রুদ্ধ ভীমসেন কর্ণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

স্ববর্ণপুন্ড্রৈর্ভীমেন সায়কৈর্নতপর্শ্বভিঃ ।  
 গগনে রচিতা মালা কাঞ্চনীব ব্যরাজত ॥৩৭॥  
 ততো ব্যোম্নি বিষক্তানি শরজালানি ভাগশঃ ।  
 আহতানি ব্যশীৰ্ষ্যন্ত ভীমসেনস্ত পত্রিভিঃ ॥৩৮॥  
 কর্ণস্ত শরজালৌঘৈর্ভীমসেনস্ত চোভয়োঃ ।  
 অগ্নিস্ফুলিঙ্গসংস্পর্শৈরপ্লোগতিভিরাহবে ।  
 তৈস্তৈঃ কনকপুচ্ছানাং দ্বোরাণীং সংবৃত্তা ব্রজৈঃ ॥৩৯॥  
 ন স্ম সূর্য্যস্তদা ভাতি ন স্ম বাতি সমীরণঃ ।  
 শরজালাবৃতে ব্যোম্নি ন প্রাজ্জাঘত কিঞ্চন ॥৪০॥  
 স ভীমং ছাদয়ন্ বাণৈঃ সূতপুত্রঃ পৃথগ্বিধৈঃ ।  
 উপারোহদনাদৃত্য তস্ত বীৰ্য্যং মহাত্মনঃ ॥৪১॥

#### ভারতকৌমুদী

ক্লেশ্বেতি । ক্লেশপৃষ্ঠঃ স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । প্রাহুরাসন্ নিবগচ্ছন্ । বটুপাদৌহং শ্লোকঃ ১৩৬।  
 স্ববর্ণেতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তেয়মিতি কাঞ্চনী, অণুপ্রত্যয়ান্তাদীপ্রত্যয়ঃ ১৩৭।  
 তত ইতি । বিষক্তানি লগ্নানি, শরজালানি কর্ণস্ত, ভাগশো ভাগে ভাগে ১৩৮।  
 কর্ণেতি । অপ্লোগতিভিঃ স্পর্শগমনৈঃ । দ্বোবাক্যশম্ । ব্রজৈঃ সমূহৈঃ । অয়মপি  
 বটুপাদঃ শ্লোকঃ ১৩৯।  
 নেতি । শব্দজালাবৃতে সতি, ব্যোম্নি গগনে ১৪০।

নবনাথ । স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও বিশাল ভীমেব ধনু আকর্ষণবশতঃ অপর ইন্দ্র-  
 ধনুব জ্বায় যেন মণ্ডলীভূত হইয়াই বহিতেছিল এবং তাহা হইতে বাণ সকল  
 আকাশ পূর্ণ কবতই যেন নির্গত হইতেছিল ॥৩৬॥

ভীমসেন যেন স্বর্ণপুচ্ছ ও নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা আকাশে একটা স্বর্ণময়ী  
 মালা নির্মাণ করিয়া দিতেছিলেন ॥৩৭॥

তদনন্তর কর্ণেব শরজাল আকাশে ভাগে ভাগে সংস্কৃত হইতেছিল, সেগুলি  
 আবার ভীমেব বাণজালে আহত হইয়া বিনষ্ট হইতেছিল ॥৩৮॥

কর্ণেব শরজালসমূহে এবং ভীমসেনেব অগ্নিস্ফুলিঙ্গসংস্পর্শ ও দ্রুতগামী  
 স্বর্ণপুচ্ছ বাণসমূহে আকাশটা আবৃত হইয়া গিয়াছিল ॥৩৯॥

তখন আকাশটা বাণজালে আবৃত হইলে, সূর্য্য প্রকাশ পাম নাই, বায়ু  
 চলে নাই এবং আকাশের কোন বিষয় জানা যায় নাই ॥৪০॥

তয়োবিস্মজতোস্তত্র শরজালানি মারিষ ! ।

বায়ুভূতান্দ্দৃশ্যন্ত সংসক্তানীতরেতরম্ ॥৪২॥

অন্তোন্তশরসংঘর্ষাতয়োর্মহুজসিংহয়োঃ ।

আকাশে ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পাবকঃ সমজায়ত ॥৪৩॥

তস্মৈ কর্ণঃ শিতান্ বাণান্ কর্ণারপরিমার্জিতান্ ।

স্ববর্ণবিকৃতান্ ক্রুদ্ধঃ প্রাহিণোদ্বধকাজ্জয়া ॥৪৪॥

তানন্তরীক্ষে বিশিথৈস্ত্রিধৈকৈকমশাতয়ৎ ।

বিশেষয়ন্ সূতপুত্রং ভীমস্তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৪৫॥

পুনশ্চাস্মজছুগ্রানি শরবর্ষানি পাণ্ডবঃ ।

অমর্যৌ বলবান্ ক্রুদ্ধৌ দিধক্ষ্মিব পাবকঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপাবোহং উপধ্যারোহং প্রাধাভ্যং প্রাপ্নোদিত্যর্থঃ । তন্ত ভীমস্ত ॥৪১॥

তয়োবিতি । বায়ুভূতানি বায়ুস্বকপানি বায়ুবেগবন্তীত্যর্থঃ ॥৪২॥

অন্তোন্তেতি । মহুজসিংহয়োর্বশ্ৰেষ্ঠয়োঃ । পাবকো বহ্নিঃ ॥৪৩॥

তন্মা ইতি । কর্ণারপরিমার্জিতান্ শিল্পিপবিকৃতান্ । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ ॥৪৪॥

তানিতি । অশাতয়ং অজিনং । বিশেষয়ন্ স্বাগ্নেজয়া নানীকুর্ষন্ ॥৪৫॥

পুনরিতি । অমর্যৌ অসহিষ্ণুঃ । দিবসন্ দৃষ্টুমিচ্ছন্ ॥৪৬॥

ক্রমে কর্ণ নানাবিধ বাণদ্বারা ভীমসেনকে আবৃত করতঃ অবজ্ঞাপূর্বক সেই মহাশ্মার শক্তির উপরে যেন আরোহণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

মাননীয় রাজা । তাঁহারা দুই জন শরজাল বর্ষণ করিতে থাকিলে, বায়ুবেগবান্ সেই শরজালগুলিকে পরস্পর সংলগ্ন অবস্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥৪২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! নরশ্ৰেষ্ঠ কর্ণ ও ভীমসেনেব পরস্পর বাণসংঘর্ষবশতঃ আকাশে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥৪৩॥

ক্রমে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে বধ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া শিল্পিপরিমার্জিত স্মার ও স্বর্ণখচিত বাণ সকল তাঁহাব উপরে নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে ভীমসেন আপনা অপেক্ষা কর্ণকে ন্যূন প্রমাণ করিবাব ইচ্ছা করিয়া বাণদ্বাবা কর্ণেব এক একটা বাণকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিলে এবং বলিলেন—‘থাক’ ॥৪৫॥



ততশ্চট্টাশব্দো গোধাঘাতাদভূতযোঃ ।  
 তলশব্দশ্চ স্তমহান্ সিংহনাদশ্চ ভৈরবঃ ।  
 বথনেমিনিদশ্চ জ্যাশব্দশ্চৈব দাক্ষণঃ ॥৪৭॥  
 বোধো ব্যুপারমন্ যুদ্ধাদিদৃগন্তঃ পরাক্রমন্ ।  
 কর্ণপাণ্ডবযো রাজন্ । পবম্পববধৈষিণোঃ ॥৪৮॥  
 দেবনিসিদ্ধগন্ধর্ব্বাঃ সাধু সাধিত্যপূজয়ন্ ।  
 মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষঞ্চ বিদ্যাধবগণাস্থথা ॥৪৯॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সংবন্তী দৃঢ়বিক্রমঃ ।  
 অস্ত্রেবস্ত্রাণি সংবার্য্য শরৈর্বিব্যাধ সূতজন্ ॥৫০॥  
 কর্ণোহপি ভীমসেনস্ত নিবার্য্যেযুন্ মহাবলঃ ।  
 প্রাহিণোন্নব নারাচানশীবিষসমান্ বণে ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

- তত ইতি । গোধায়া অঙ্গুলিপ্রস্থাতাৎ । জ্যা শব্দ উর্ণঃ । বটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৪৭॥  
 যোধো ইতি । ব্যুপারমন্ বিবভা অভবন্, দিদৃগন্তো দৃষ্টুমিচ্ছন্তঃ ॥৪৮॥  
 দেবেতি । দেবাদযো গগনবর্তিনঃ । অপূজয়ন্ প্রাণংসন্ ॥৪৯॥  
 তত ইতি । সংবন্তী ক্রোধী । বিব্যাধ ভাডয়ামাস, সূতজন্ কর্ণম্ ॥৫০॥  
 কর্ণ ইতি । ইযুন্.বাণান্ । প্রাহিণোঃ স্ত্রিপং, আশীবিষোপমান্ সর্পতুল্যান্ ॥৫১॥

পরে দহনশী অগ্নিব স্ত্রায় ক্রোধোন্তেজিত, অসহিষ্ণু ও বলবান্ ভীমসেন পুনরায় কর্ণেব উপবে ভয়ঙ্কর বাণবর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তদনন্তর তাঁহাদের অঙ্গুলিত্রেব আঘাতে চট্টচটাশব্দ, গুরুতর হস্তাবরণেব শব্দ, ভীষণ সিংহনাদ, বথচক্রেব শব্দ ও দাক্ষণ ধনুৰ গুণেব শব্দ হইতে থাকিল ॥৪৭॥

বাজা ! তখন পবম্পব বধৈষী কর্ণ ও ভীমেব পবাক্রম দেখিবাব ইচ্ছা কবিয়া যোদ্ধারা যুদ্ধ হইতে বিবত হইলেন ॥৪৮॥

আব আকাশবর্তী দেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও গন্ধর্বগণ 'সাধু সাধু' বলিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং বিদ্যাধবেবা পুষ্প বর্ষণ কবিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর উৎসাহী, দৃঢ়বিক্রমশালী ও মহাবাহু ভীমসেন অস্ত্রদ্বাবা কর্ণেব অস্ত্রগুলিকে নিবারণ কবিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে ভাঙন কবিলেন ॥৫০॥

মহাবল কর্ণও ভীমেব বাণগুলিকে বাণ কবিয়া তাঁহার উপবে সর্পতুল্য নখটা নাবাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫১॥

তাবহ্নিরথ তান্ ভীমো ব্যোম্নি চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ।  
 নারাচান্ সূতপুত্রস্ত্ৰ তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্তবীৎ ॥৫২॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ শরং ক্রুদ্ধান্তকোপগম্ ।  
 মুমোচাধিরথেবীরো যমদগুমিবাপরম্ ॥৫৩॥  
 তমাপতন্ত্ৰং চিচ্ছেদ রাধেযঃ প্রহসন্নিব ।  
 ত্রিভিঃ শরৈঃ শরং রাজন্ । পাণ্ডবস্ত্ৰ প্রতাপবান্ ॥৫৪॥  
 পুনশ্চাস্ত্ৰজছুগ্ৰাণি শরবর্ষাণি পাণ্ডবঃ ।  
 তস্ত্ৰ তাত্মাদদে কর্ণঃ সর্বাণ্যস্ত্ৰাণ্যভীতবৎ ।  
 যুধ্যমানস্ত্ৰ ভীমস্ত্ৰ সূতপুত্রোহস্ত্রমায়য়া ॥৫৫॥  
 তস্ত্ৰেযুধী ধনুর্জ্যাঞ্চ বাণৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 রশ্মীন যোদ্ধাণি চান্থানাং ক্রুদ্ধঃ কর্ণোহচ্ছিন্নস্মৃধে ॥৫৬॥  
 তস্ত্ৰাশ্বাংশ্চ পুনর্হত্বা সূতং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।  
 সোহপসৃত্য দ্রুতং সূতো যুধ্যামন্যো রথং যযৌ ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাবন্তিবিতি । তাবহ্নির্নবভিবেব । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥৫২॥  
 তত ইতি । আধিবথে: কর্ণস্তোপবি ॥৫৩॥  
 তমিতি । রাধেযঃ কর্ণঃ । পাণ্ডবস্ত্ৰ ভীমস্ত্ৰ ॥৫৪॥  
 পুনবিতি । অস্ত্রমায়য়া অস্ত্রবাবণকৌশলেন । যট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৫৫॥  
 তস্ত্ৰেতি । ইযুধী তুণ্ধয়ম্ । রশ্মীন মুখবজ্জুঃ, যোদ্ধাণি বন্ধনবজ্জুঃ ॥৫৬॥

তাহাব পব ভীমসেন ততগুলি (নয়টা) বাণদ্বাবা কর্ণেব মাৰাচগুলিকে  
 আকাশেই ছেদন কবিলেন এবং 'থাক থাক' এইকপ বলিলেন ॥৫২॥

তৎপবে মহাবাহু ও বীর ভীমসেন ক্রুদ্ধ যমেব তুল্য এবং অপব যমদণ্ডেব  
 সমান একটা বাণ কর্ণেব দিকে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫৩॥

বাজা ! ভীমেব সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, প্রতাপশালী কর্ণ হাসিতে  
 হাসিতেই যেন তিনটা বাণদ্বাবা তাহা ছেদন কবিলেন ॥৫৪॥

তখন ভীমসেন পুনবায ভীষণ বাণ বর্ষণ কবিতে লাগিলেন । তৎকালে  
 সূতনন্দন কর্ণ নির্ভয়েব ত্রায় অস্ত্রনিবাবণেব কৌশলে যুধ্যমান ভীমসেনেব  
 সেই সমস্ত অস্ত্রই গ্রহণ কবিতে থাকিলেন ॥৫৫॥

তৎপবে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বাবা ভীমেব তুণ্ধয়, ধনুব গুণ  
 এবং অশ্বগণেব মুখবজ্জু ও বন্ধনবজ্জু ছেদন কবিলেন ॥৫৬॥

বিহসম্ভিব ভীমস্ত ক্রুদ্ধঃ কালানলদ্যুতিঃ ।  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ রাধেয়ঃ পতাকাঞ্চ ব্যশাতয়ৎ ॥৫৮॥  
 স বিধবা মহাবাহুরথ শক্তিং পরামুশৎ ।  
 তামবাস্তজদাবিধা ক্রুদ্ধঃ কর্ণরথং প্রতি ॥৫৯॥  
 তামবিরথিরায়ন্তঃ শক্তিং কাঞ্চনভূষণাম্ ।  
 আপতন্তীং মহোদ্ধাতাং চিচ্ছেদ দশভিঃ শরৈঃ ॥৬০॥  
 সাপতদশবা চিহ্না কর্ণস্ত নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 অস্ততঃ সূতপুত্রস্ত মিত্রার্থে চিত্রযোধিনঃ ॥৬১॥  
 স চর্মাদত্ত কোন্তেযো জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ।  
 খড়্গাশ্চাতরং প্রেপ্সুর্জয়ং মরণমেব বা ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । তস্ত ভীমস্ত । সূতং সারথিম্, বিব্যাধ কর্ণং, পত্রিভিব্যধৈঃ ॥৫৮॥  
 বিহসম্ভিতি । কালানলদ্যুতিঃ প্রলয়কালীনবহ্নিবন্তেন্দ্রবতী । ব্যশাতয়দচ্ছিনৎ ॥৫৮॥  
 স ইতি । স ভীমঃ, বিধবা ধনুঃশূন্তাঃ । পরামুশদগৃহীৎ । আবিধা ঘূর্ণয়িত্বা ॥৫৯॥  
 তামিতি । আবিরথিঃ কর্ণঃ, আয়জ্যঃ প্রাচ্যোহপি ॥৬০॥  
 সেতি । অস্ততঃ অস্ত্রাণি কিপতঃ, মিত্রার্থে হৃদবো হৃদ্যোধনস্তার্থে ॥৬১॥  
 স ইতি । আদত্ত অগৃহীৎ, জাতরূপপরিষ্কৃতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ ॥৬২॥

এবং তিনি পুনর্বার বাণসমূহদ্বারা ভীমের অর্ধগুলিকে বধ করিয়া সারথিকে  
 বিদ্ধ করিলেন । তখন সেই সাবথি বধ হইতে নামিয়া দ্রুত হাইয়া যুদ্ধামল্যার  
 ন্থে আরোহণ করিল ॥৫৭॥

পরে ক্রুদ্ধ এবং প্রলয়কালের অগ্নির গ্রায় ভেজয়ী কর্ণ হাসিতে হাসিতেই  
 যেন ভীমের ধ্বজ ও পতাকা ছেদন করিলেন ॥৫৮॥

তদনন্তর কাম্বুকবিহীন মহাবাহু ভীম একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন এবং  
 সেটাকে ঘূর্ণিত করিয়া কর্ণের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৯॥

স্বর্ণভূষিত সেই শক্তিটা বিশাল উদ্ধার গ্রায় আসিতে লাগিলে, কর্ণ প্রাস্ত  
 থাকিয়াও দশটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ॥৬০॥

মিত্র হৃদ্যোধনের জন্ত অস্ত্রক্ষেপকারী ও বিচিত্রযোধী সূতপুত্র কর্ণের  
 সূধাব বাণসমূহে দশ খণ্ডে ছিন্ন হইয়া সেই শক্তিটা পতিত হইল ॥৬১॥

(৫৯) মহাবাহু রথশক্তিম্ . সি । (৬২) . যতাবে চ জয়া বা—পি, .. যতোয়গ্রে  
 জয়ন্ত বা—বর্ক, .. অস্ত্রতরপ্রেপ্সঃ . নি ।

তদস্ত তরসা কর্ণো ব্যধমচ্চর্ম্ম স্প্রাভম্ ।  
 শরৈর্কব্ধভিরতু্যৈঃ প্রহসমিব ভারত ! ॥৬৩॥  
 স বিচর্ম্মা মহারাজ ! বিরথঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 অসিং প্রাস্তজদাবিধ্য স্বরন্ কর্ণরথং প্রতি ॥৬৪॥  
 স ধনুঃ সূতপুত্রস্ত সজ্যং ছিত্বা মহানসিঃ ।  
 পপাত ভুবি রাজেন্দ্র ! ক্রুদ্ধঃ সর্প ইবান্বরাৎ ॥৬৫॥  
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিরতাদাদায় কান্মুকম্ ।  
 শক্রস্বং সমরে ক্রুদ্ধো দৃঢ়জ্যং বেগরন্তরম্ ॥৬৬॥  
 ব্যায়চ্ছৎ স শরান্ কর্ণঃ কুন্তীপুত্রজিঘাংসয়া ।  
 সহস্রশো মহারাজ ! রুন্নপুত্ৰান্ স্নতেজনান্ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 স বধ্যমানো বলবান্ কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।  
 বিহায়সং প্রাক্রমদৈ কর্ণস্ত ব্যথয়ন্ মনঃ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তরসা বেগেন, ব্যধমং বানাশয়ং ॥৬৩॥

স ইতি । বিচর্ম্মা বিনষ্টচর্ম্মা । আবিধ্য ঘূর্ণনিত্বা ॥৬৪॥

স ইতি । সজ্যং গুণযুক্তম্ । অস্তবাদাকাশাৎ ॥৬৫॥

তত ইতি । দৃঢ়জ্যং দৃঢ়গুণম্ । ব্যায়চ্ছৎ ব্যায়ায়েন অমেগে নৃক্ষিপৎ ॥৬৬—৬৭॥

তখন ভীমসেন জয় বা মৃত্যু ইহার একটার প্রার্থী হইয়া স্বর্ণালঙ্কৃত চর্ম্ম (ঢাল) এবং তরবারি গ্রহণ করিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন । তৎকালে কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অতিভীষণ বহুতর বাণদ্বারা সঙ্কর ভীমের সেই সুন্দর চর্ম্ম-(ঢাল) খানা বিনষ্ট করিলেন ॥৬৩॥

মহারাজ । পবে চর্ম্মশূন্য ও রথবিহীন ভীমসেন ক্রোধে অস্থি হইয়া সেই তরবারিখানা ঘূর্ণিত করিয়া সঙ্কর কর্ণের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন সেই বিশাল তরবারিখানা বাইয়া কর্ণের গুণযুক্ত ধনু ছেদন করিয়া আকাশ হইতে ক্রুদ্ধ সর্পের জায় ভূতলে পতিত হইল ॥৬৫॥

মহাবাজ ! তাহার পর কর্ণ হাস্ত করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া শক্রনাশক, দৃঢ়গুণ-যুক্ত ও গুরুতববেগশালী অন্য ধনু লইয়া যুদ্ধে ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও উজ্জ্বলাকৃতি সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৬—৬৭॥

(৬৮) বৈহায়সং প্রাক্রমদৈ...বা নি, কর্ণস্ত বধ্যমাবিশং—নি ।

স তস্য চরিতং দৃষ্ট্বা গংগ্রামে বিজয়ৈষিণঃ ।  
 লয়মাশ্রায় রাধেযো ভীমসেনমবধুয়ৎ ॥৬৯॥  
 তঞ্চ দৃষ্ট্বা রথোপস্থে নিলীনং ব্যথিতেন্দ্রিয়ম্ ।  
 ধ্বজমস্ত্য সমারুহ তস্থো ভীমো মহীতলে ॥৭০॥  
 তদস্ত্য কুরবঃ সৰ্বে চারণাশ্চাত্যপূজয়ন্ ।  
 যদিষেব রথাৎ কর্ণং হস্তং তাক্ষ্য ইবোরগম্ ॥৭১॥  
 স চ্ছিন্নধ্বা বিরথঃ স্বধৰ্ম্মমনুপালয়ন্ ।  
 অরথং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা যুদ্ধায়ৈব ব্যবস্থিতঃ ॥৭২॥  
 তদ্বিহতাস্ত্য রাধেয়স্তত এনং সমভ্যয়াৎ ।  
 সংরস্তাৎ পাণ্ডবং সংখ্যে যুদ্ধায় সমবস্থিতম্ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিহায়সং গগনম্, প্রাক্রমং লক্ষেনাবোহং, ব্যথয়ন্ উদ্বেজয়ন্ ॥৬৮॥

স ইতি । লয়ং ত্তস্তপার্শ্বে লুকায়িতভাবম্ । অবধুয়ং তৎপ্রহারপবিহাবাৎ ॥৬৯॥

তমিতি । ব্যথিতেন্দ্রিয়মুদ্বিগ্ধচিত্তম্ । সমারুহ বথারোহণায়াবলম্ব্য ॥৭০॥

তদ্বিতি । চাবা। গগনবৰ্দ্ধিনো দেবযোনিবিশেষাঃ । তাক্ষ্যে। গরুড়ঃ ॥৭১॥

স ইতি । স্বধৰ্ম্মমপৃষ্ঠপ্রদর্শনরূপং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মম্ ॥৭২॥

তদ্বিতি । তং আক্রমণম্, বিহত্যা প্রাণতুপ্রকারেণ প্রতিহত্যা । সংবস্তাচ্ছংসাহাৎ ॥৭৩॥

কর্ণেব ধনু হইতে নির্গত বাণ সকল যাইয়া আঘাত কবিতে লাগিলে,  
 বলবান্ ভীম কর্ণেব মন উদ্বিগ্ন করিয়া লাক দিয়া আকাশে উঠিলেন ॥৬৮॥

তখন যুদ্ধে জয়াভিলাষী ভীমসেনের চবিত্র দেখিয়া কর্ণ রথস্তম্ভেব পার্শ্বে  
 লুকায়িত হইয়া তাঁহাকে বঞ্চিত কবিলেন ॥৬৯॥

কর্ণকে বধমধ্যে লুকায়িত ও উদ্বিগ্ন দেখিয়া ভীমসেন তাঁহার ধ্বজদণ্ড ধারণ  
 কবিয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ॥৭০॥

কৌবেৰো সকলে এবং অর্কিশবর্তী চারণেরা ভীমসেনের সেই কার্য্যের  
 সৰ্ব্বতোভাবে প্রশংসা করিতে লাগিলেন । যে হেতু গরুড় যেমন সৰ্প বধ  
 কবিবাব ইচ্ছা করেন, সেইরূপ ভীমসেন রথ হইতে কর্ণকে বধ করিবাব ইচ্ছা  
 কবিয়াছিলেন ॥৭১॥

পরে ছিন্নকাম্বুক ও রথবিহীন ভীমসেন ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম রক্ষা করতঃ আপন রথ  
 পিছনে রাখিয়া যুদ্ধ করিবার জন্তই দাঁড়াইলেন ॥৭২॥

(৬৯) ..ধ্বজালম্বো বাধেয়ঃ নি । (৭০) তমদৃষ্ট্বা...নি । (৭১) চারণাশ্চাত্যপূজয়ন্ ..  
 পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৭৩) তদ্বিচিন্ত্য স রাধেয়ঃ . নি ।

তৌ সমেতো মহারাজ ! স্পর্ধমানৌ মহাবলৌ ।  
 জীমূতাবিব ঘর্মান্তে গর্জমানৌ নরবর্ভৌ ॥৭৪॥  
 তয়োরাসীৎ সম্প্রহারঃ ক্রুদ্ধয়ো নরসিংহয়োঃ ।  
 অমৃতমাণয়োঃ সংখ্যে দেবদানবয়ো রিব ॥৭৫॥  
 ক্ষীণশস্ত্রস্ত কৌন্তেয়ঃ কর্ণেন সমভিজ্রুতঃ ।  
 দৃষ্টদার্ক্জনহতান্ নাগান্ পতিতান্ পর্বতোপমান্ ।  
 রথমার্গবিঘাতার্থং ব্যায়ুধঃ প্রবিবেশ হ ॥৭৬॥  
 হস্তিনাং ব্রজমাগাত রথদুর্গং প্রবিশ্য চ ।  
 পাণ্ডবো জীবিতাকাজ্জী রাধেয়ং নাভ্যহারয়ৎ ॥৭৭॥  
 ব্যবস্থানমথাকাজ্জন্ ধনঞ্জয়শ্চরৈর্হতম্ ।  
 উত্তম্য কুঞ্জরং পার্শ্বস্তস্থৌ পরপুংসজয়ঃ ।  
 মহৌষধিসমায়ুক্তং হনুমানিব পর্বতম্ ॥৭৮॥

## ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমেতো পুনরুদ্বায় মিলিতৌ । জীমূতো মেঘৌ, ঘর্মান্তে গ্ৰীমান্তে ॥৭৪॥  
 তয়োরিতি । সংগ্রহারো যুদ্ধম্ । অমৃতমাণয়োবসহমানয়োঃ ॥৭৫॥  
 ক্ষীণেতি । সমভিজ্রুত আক্রান্তঃ । নাগান্ গজান্ । ব্যায়ুধো নিরস্ত্রঃ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৭৬॥

হস্তিনামিতি । ব্রজং সমূহম্, রথদুর্গং ক্ষতরথবাশিম্ । নাভ্যহারয়ৎ নাক্রায়ৎ ॥৭৭॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থানমবস্থিতিম্ । উত্তম্য স্বদেহাবরণায়োভোলা । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৮॥

এদিকে কর্ণ ভীমসেনের সেই আক্রমণ ব্যর্থ করিয়া উৎসাহবশতঃ যুদ্ধের  
 জন্তই অবস্থিত ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৩॥

মহারাজ ! তাহার পর ছুইটা মেঘের স্তায় গর্জনকারী, পরস্পর স্পর্ধা-  
 শালী, মহাবল ও নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ এবং ভীম পুনরায় যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৭৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও ভীমের-দেব ও দানবের তুল্য যুদ্ধ  
 হইতে লাগিল ॥৭৫॥

কর্ণ আসিয়া ক্ষীণশস্ত্র ভীমকে আক্রমণ করিলে, নিরস্ত্র ভীমসেন অর্জুন-  
 নিহত ও পতিত পর্বতপ্রমাণ হস্তীগুলিকে দেখিয়া কর্ণের রথপথনিবারণেব  
 জন্ত তাহার মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৭৬॥ -

ভীমসেন জীবনার্থী হইয়া হস্তিসমূহমধ্যে বাইয়া এবং বিমষ্ট রথরাশিব  
 তিতরে প্রবেশ-করিয়া থাকিতে লাগিলেন, কিন্তু কর্ণকে আব আক্রমণ  
 করিলেন না ॥৭৭॥

তমস্মা বিশিষ্টৈঃ কর্ণো ব্যধমৎ কুঞ্জরং পুনঃ ।  
 হস্ত্যঙ্গান্যথ কর্ণায় প্রাহিণোৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৭৯॥  
 চক্রাণ্যশ্বাংস্তথা চান্দ্ৰদ্যদমৎ পশ্চাতি ভূতলে ।  
 তত্তদাদায় চিক্কেপ ক্রুদ্ধঃ কর্ণায় পাণ্ডবঃ ।  
 তদস্মা সর্বং চিচ্ছেদ ক্ষিপ্তং ক্ষিপ্তং শিতৈঃ শরৈঃ ॥৮০॥  
 ভীমোহপি মুষ্টিমুদ্রায় বজ্রগর্ভং সূদারুণম্ ।  
 হস্তমৈচ্ছৎ সূতপুত্রং সংস্মরমর্জুনং ক্ৰণাৎ ॥৮১॥  
 শক্তোহপি নাবধীৎ কর্ণং সমর্থঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 রক্ষমাণঃ প্রতিজ্ঞাং তাং যা কৃতা সব্যসাচিনা ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)  
 তমেবং ব্যাকুলং ভীমং ভূয়ো ভূয়ঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 মুচ্ছ'য়াতিপরীতাস্রমকরোৎ সূতনন্দনঃ ॥৮৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তং কুঞ্জবম্ । ব্যধমৎ ছিঁড়া বানশয়ং ॥৭৯॥

চক্রাণীতি । অস্তং পতিতাস্ত্রাদিকম্ । পাণ্ডবো ভীমঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮০॥

ভীম ইতি । বজ্রগর্ভং বজ্রতুল্যম্ । তাম্ "অহং কর্ণং হনিষ্যামি" ইতি প্রাণুক্তাম্ ॥৮১-৮২॥

তমিতি । অভিপরীতাস্রমাক্রান্তচিত্তম্ ॥৮৩॥

বিপক্ষনগববিজয়ী ভীমসেন অবস্থান কবিবার ইচ্ছা করিয়া অর্জুনবাণে নিহত হস্তী তুলিয়া ধরিয়া—বিশল্যকবণীয়ুক্ত গন্ধমাদন পর্বত ধরিয়া হনু-  
 মানেব স্ত্রায় দাঁড়াইতে লাগিলেন ॥৭৮॥

কর্ণ আবার তখন বাণদ্বারা সেই হস্তী কাটিয়া ফেলিতে থাকিলেন ।  
 তৎকালে ভীমও সেই হস্তীব অঙ্গ সকল কর্ণেব দিকে নিক্ষেপ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥৭৯॥

সেইক্ষিপ ক্রুদ্ধ ভীমসেন চক্র, অশ্ব এবং ভূতলে অস্ত্র যাহা যাহা দেখিতে  
 লাগিলেন, তাহা তাহাই লইয়া কর্ণেব উপবে ক্ষেপ কবিত্তে থাকিলেন, কর্ণও  
 সুধাব বাণসমূহদ্বারা সে সমস্ত ছেদন কবিত্তে লাগিলেন ॥৮০॥

শক্তিশালী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন ক্রমে বজ্রতুল্য দাক্ষণ মুষ্টি উত্তোলন করিয়া  
 কর্ণকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিলেন; কিন্তু ক্রমকালমধ্যেই অর্জুনকে স্মরণ  
 করিয়া তিনি যে প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিলেন, তাহা বন্ধা কবিবার জন্ত সমর্থ  
 হইয়াও কর্ণকে বধ করিলেন না ॥৮১—৮২॥

ভীম এইভাবে আকুল হইয়া উঠিলেন; তখন কর্ণ সুধাব বাণসমূহদ্বারা  
 বার বার ওহা করিয়া তাঁহাকে মুচ্ছিতপ্রায় কবিয়া ফেলিলেন ॥৮৩॥

ব্যমুখং নাবধীচ্চেনং কৰ্ণঃ কুন্ত্য। বচঃ স্মরন্ ।  
 ধনুষোহগ্ৰেণ তং কৰ্ণস্থভিজাত্য পরাম্শং ॥৮৪॥  
 বিহসন্নিব রাধেয়ো বাক্যাংগেতদুবাচ হ ।  
 পুনঃ পুনস্তুবরক ! মূঢ়কৌদরিকেতি চ ।  
 অকৃতান্ত্রক ! মা যৌৎসীৰ্বাল ! সংগ্রামকাতর ! ॥৮৫॥  
 যত্র ভোজ্যং বহুবিধং ভক্ষ্যং পেয়ঞ্চ পাণ্ডব ।।  
 তত্র ত্বং দুৰ্ম্মতে ! যোগ্যো ন যুদ্ধেষু কদাচন ॥৮৬॥  
 মূলপুষ্পফলাহারো ব্রতেষু নিয়মেষু চ ।  
 উচিতস্ত্বং বনে ভীম ! ন ত্বং যুদ্ধবিশারদঃ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যমুখমিতি । বচ উদ্যোগপৰ্কৌক্তম্ । অহিকৃত্য ক্রতঃ গতা, পবাম্শদম্প্শং ॥৮৪॥  
 বিহসন্নিতি । হে তুববক ! শঙ্কশূন্যবদন । “অজাতশৃঙ্গে গোঃ কালেহপ্যশ্বশ্রুনা চ  
 তুববঃ” ইত্যমবঃ । সৰ্বজ্ঞ কুৎসাধাং কপ্ৰত্যয়ঃ । মূঢ়ক ! মোহাবিষ্ট ।। বাল ! মূৰ্খ !।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫॥

যত্রেতি । ভক্ষ্যং চৰ্ক্যম্ । যোগ্যন্তংসংকাবনিগুণত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮৬॥

মূলেতি । মূলানি পুষ্পানি ফলানি চ আহবতি আনয়তীতি সঃ । কৰ্ণগ্যাণ্ ॥৮৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪০॥ উপাসেধং সন্নিবৰ্ধমগাং ॥৪১॥ বায়ুভূতানি বাতোকৃতাত্মাতি-  
 বেগবন্তি বা ॥৪২—৬৮॥ লয়মঙ্গসঙ্কোচম্ ॥৬৯—৮০॥ তদ্রথাদি সাধনং সৰ্বত্র নিষ্কম্য  
 বজ্রগৰ্ভমনভিহিতাঙ্গুষ্ঠম্ ॥৮১॥ সমর্থঃ সমীচীনার্থো ধৰ্ম্মাপেকীতি যাবৎ ॥৮২—৮৪॥ তুববকো।

কিন্তু কৰ্ণ কুন্তীব বাক্য স্মরণ কবিয়া অস্ত্রবিহীন ভীমকে বধ করিলেন না ;  
 তবে ক্রত যাইয়া ধনুর অগ্রদ্বারা তাঁহাকে স্পর্শ কবিলেন ॥৮৪॥

এবং কৰ্ণ হস্ত ব্রিজে কবিতেই যেন বাব বাব এই কথা বলিলেন—  
 ‘শঙ্কহীন ! মূঢ় ! ঔদবিক ! অশিক্ষিতাজ্ঞ । মূৰ্খ ! যুদ্ধকাতব ! তুই আর  
 যুদ্ধ কবিস্ না ॥৮৫॥

পাণ্ডুর পুত্র ! দুৰ্ম্মতি ! যেখানে নানাবিধ খাদ্য, পেয় ও চৰ্ক্য বস্তু থাকে,  
 তুই সেই স্থানেবই যোগ্য , কিন্তু কখনও যুদ্ধেব যোগ্য নহিস্ ॥৮৬॥

ভীম ! তুই বনমধ্যে ব্রত বা নিয়মেব সময়ে ফল, মূল, ও পুষ্প আহবণেব  
 যোগ্য , কিন্তু যুদ্ধ জানিস্ই না ॥৮৭॥



ক যুদ্ধং ক মুনিভুঞ্চ বনং গচ্ছ বৃকোদর ! ।  
 ন ত্বং যুদ্ধোচিতস্তাত । বনবাসরতিৰ্ভবান্ ॥৮৮॥  
 সূদান্ ভৃত্যজনান্ দাসাংস্ত্বং গৃহে ত্বরয়ন্ ভৃশম্ ।  
 যোগ্যস্তাড়য়িতুং ক্রোধাস্তোজনার্থং বৃকোদর ! ॥৮৯॥  
 মুনিভূঁহাথবা ভীম ! ফলান্নকি শূদ্রস্মতে ! ।  
 বনায় ব্রজ কোন্তেয় ! ন ত্বং যুদ্ধবিশারদঃ ॥৯০॥  
 ফলমূলশনে যুক্তস্ত্বং তথাতিথিপূজনে ।  
 ন ত্বাং শস্ত্রসমুদযোগে যোগ্যং মন্তে বৃকোদর ! ॥৯১॥  
 কৌমাৰে যানি বৃত্তানি বিপ্রিয়াণি বিশাংপতে ! ।  
 তানি সৰ্ব্বাণি চাপ্যেদং রুক্ষাণ্যশ্রাবয়দ্ভৃশম্ ॥৯২॥  
 অথেনং তত্র সংলীনমস্পৃশদ্ধনুষা পুনঃ ।  
 প্রহসংশ্চ পুনৰ্বাক্যং ভীমমাহ বৃষস্তুদা ॥৯৩॥

#### ভারতকৌমুদী

কেতি । যুদ্ধে উচিতো যোগ্যঃ, তাত ! বৎস !, বনবাসে বতিবহুবাগো বস্ত সঃ ॥৮৮॥  
 শূদানিতি । শূদান্ পাচকান্, ভৃত্যজনান্ পাকস্থানস্থান্, দাসান্ ভোজনগৃহগতান্ ॥৮৯॥  
 মুনিবিত্তি । অকি ভূঙ্ক । অথ ফলানি কুত্র লভ্যন্ত ইত্যাহ বনামেতি ॥৯০॥  
 ফলেতি । ফলমূলযোষণে ভোজনে, যুক্তো যোগ্যঃ । শস্ত্রাণাং সমুদযোগে প্রয়োগে ॥৯১॥  
 কৌমাৰ ইতি । বৃত্তানি জাতানি, বিপ্রিয়াণি বিষদানাদীন্তপ্রিয়াণি ॥৯২॥  
 অথেতি । তত্র হস্তিদেহান্তরালে । বৃষঃ কর্ণঃ ॥৯৩॥

যুদ্ধই বা কোথায়, আর মুনিভুই বা কোথায় । অতএব বৎস বৃকোদব !  
 তুই বনে গমন কব । কেন না, তুই যুদ্ধেব যোগ্য নহিস, বনবাসেবই  
 অনুবাগী ॥৮৮॥

বৃকোদব । তুই সত্তর ভোজন করিবাব জন্ত আপন গৃহে ক্রোধবশতঃ  
 পাচক, পাকগৃহেব ভৃত্য ও ভোজনগৃহের ভৃত্যদিগকে গুরুতব তাড়ন কবি-  
 বাবই যোগ্য ॥৮৯॥

কুস্তীব পুত্র । অতিদুর্শতি ! ভীম ! তুই মুনি হইয়া ফলভক্ষণ কবিতো  
 থাক, বনে গমন কব । কাবণ, তুই যুদ্ধ জানিসই না ॥৯০॥

বৃকোদব । তুই ফলমূলভক্ষণে ও অতিথিসংকাবেই যোগ্য, কিন্তু আমি  
 তোকে অস্ত্রপ্রয়োগে যোগ্য বলিয়াই মনে কবি না ॥৯১॥

নবনাথ । বাল্যকালে যে সকল অগ্রিয় কার্য্য হইয়াছিল, সেই সকল কক্ষ  
 কার্য্যও কর্ণ ভীমকে বিশেষভাবে শুনাইলেন ॥৯২॥

যোদ্ধব্যং মারিষাশ্চ ন যোদ্ধব্যস্ত মাদৃশৈঃ ।  
 মাদৃশৈর্যুধ্যমানানামেতচ্চান্ধচ্চ বিঘতে ॥৯৪॥  
 গচ্ছ বা যত্র তৌ কৃষ্ণে তৌ জ্বাং রক্ষিষ্যতো রণে ।  
 গৃহং বা গচ্ছ কোন্তেয় ! কিং তে যুদ্ধেন বাসক ! ॥৯৫॥  
 এবং তং বিরথং কৃত্বা কর্ণো রাজন্ ! ব্যকথত ।  
 প্রমুখে বৃষিসিংহস্য পার্শস্য চ মহাত্মনঃ ॥৯৬॥  
 ততো রাজন্ ! শিলাধোতান্ শরান্ শাখামৃগধ্বজঃ ।  
 প্রাহিণোং সূতপুত্রায় কেশবেন প্রচোদিতঃ ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

যোদ্ধব্যমিতি । হে মাৰিষ । আৰ্য্য ! । সোম্বৰ্ণনং সযোধনমিদম্ । এতদ্দুঃখম্ ॥৯৪॥  
 গচ্ছতি । কৃষ্ণে কৃষ্ণার্জুনৌ । হে বাসক ! মূৰ্খ ! । কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৯৫॥  
 এবমিতি । ব্যকথত গৰ্বমকবোং । বৃষিসিংহস্ত কৃষ্ণস্ত, পার্শ্বস্ত অৰ্জুনস্ত ॥৯৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বজ্রাশী ॥৮৫—৮৬॥ ত্রতেষু নিয়মেষু আগন্তকেষু ॥৮৭—৯২॥ সংলীনং সস্তুতিভাবম্ ॥৯৩—৯৫॥  
 ব্যকথয়ং ভৎসিতবান্ ॥৯৬—১১০॥

ইতি দ্রোণপৰ্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে বিংশত্যধিকশততমোধ্যায়ঃ ॥১২০॥

তাহার পর কর্ণ পুনরায় ধনুব অগ্রদ্বারা হস্তীর অন্তরালে লুকায়িত ভীমকে  
 স্পর্শ কবিলেন এবং হাসিতে হাসিতে পুনরায় এই কথা ভীমকে  
 বলিলেন—॥৯৩॥

‘সত্য’! অশ্রু স্থানে তোমাব যুদ্ধ কবা উচিত, আমাদের শ্রায় বীরগণের  
 সহিত যুদ্ধ করা উচিত নহে । কারণ, আমাদের তুল্য বীরগণের সহিত যুদ্ধ  
 করিলে, তোমাদেব এইরূপ দুঃখ এবং অন্তরূপ অনেক দুঃখ হইবে ॥৯৪॥

মূৰ্খ ! কুন্তীপুত্র ! যেখানে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন বহিয়াছেন, তুমি সেইখানে  
 যাও, তাঁহারা তোমাকে যুদ্ধে বক্ষা করিবেন, অথবা তুমি যবে যাও, তোমাব  
 যুদ্ধের প্রয়োজন কি’ ॥৯৫॥

রাজা ! কর্ণ ভীমসেনাকে রথবিহীন করিয়া মহাত্মা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব  
 সম্মুখে এইরূপ গৰ্ব করিলেন ॥৯৬॥

বাজা ! তদনন্তর কৃষ্ণেব অনুমতিক্রমে অৰ্জুন কর্ণের প্রতি শিলাপবি-  
 মার্জিত বহুতর বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৯৭॥

(৯৬) ‘কর্ণো রাজন্ ! ব্যকথয়ং.. পি ।

ততঃ পার্থভূজোৎসৃষ্টাঃ শরাঃ কনকভূষণাঃ ।  
 গাণ্ডীবপ্রভবাঃ কর্ণং হংসাঃ ক্রৌঞ্চগিবাবিশন্ ॥৯৮॥  
 স ভূজ্জলৈবিবাবিকৈর্গাণ্ডীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ভীমসেনাদপাসেবৎ সূতপুত্রং ধনঞ্জযঃ ॥৯৯॥  
 স ছিন্নধন্বা ভীমেন ধনঞ্জযশরাহতঃ ।  
 কর্ণো ভীমাদপায়াসীদ্রথেন মহতা দ্রুতম্ ॥১০০॥  
 ভীমোহপি সাত্যকের্বাহং সমারুহ্য নরবভঃ ।  
 অন্বষাদ্ভ্রাতরং সংখ্যে পাণ্ডবং সব্যসাচিনম্ ॥১০১॥  
 ততঃ কর্ণং সমুদ্दिষ্ট্য ত্বরমাণো ধনঞ্জযঃ ।  
 নারাচং ক্রোধতাত্রাকঃ প্রৈষীন্ তুয়মিবাস্তকঃ ॥১০২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শিলাধোতান্ শিলাধর্ষণেন পবিষ্কৃতান্, শাখামৃগকজঃ কপিষজোহর্জুনঃ ॥৯৭॥  
 তত ইতি । গাণ্ডীবাৎ প্রভবন্তি নির্গচ্ছন্তীতি তে । ক্রৌঞ্চঃ তদাখ্যঃ পর্বতম্ ॥৯৮॥  
 স ইতি । আবিকৈর্গর্ভপ্রবেশোচ্চৈঃ । অপাসেবৎ অপাসাবয়ং ॥৯৯॥  
 স ইতি । ছিন্নধন্বা কৃপাংগপেণ । অপায়াসীৎ অপাসবৎ ॥১০০॥  
 ভীম ইতি । উহ্মতে অনেনেতি বাহো বথন্তম্ । অন্বষাদন্বগচ্ছৎ ॥১০১॥  
 তত ইতি । প্রৈষীৎ তুষ্টিপং ॥১০২॥

তাহাব পব অর্জুনের বাহুনিষ্কিপ্ত, গাণ্ডীব হইতে নির্গত, স্বর্ণভূষিত বাণ-  
 সমূহ যাইয়া—হংসগণ যেমন ক্রৌঞ্চপর্বতে প্রবেশ কবে, সেইরূপ কর্ণের দেহে  
 প্রবেশ কবেতে লাগিল ॥৯৮॥

ক্রমে অর্জুন গর্ভ প্রবেশোদ্ভূত সর্পের আয় গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণদ্বাবা কর্ণকে  
 ভীমসেনের নিকট হইতে সবাইয়া দিলেন ॥৯৯॥

ওদিকে ভীম কর্ণের ধনু ছেদন করিয়াছিলেন, অর্জুনও বাণদ্বাবা তাঁহাকে  
 আঘাত কবিতেছিলেন । সূতবাং কর্ণ বিশাল-রথাবোহনে সম্বব ভীমেব  
 নিকট হইতে সবিয়া গেলেন ॥১০০॥

নবশ্রেষ্ঠ ভীমও সাত্যকিব বথে আরোহণ করিয়া বগস্থলে ভ্রাতা অর্জুনের  
 অন্তঃসবণ কবিতে লাগিলেন ॥১০১॥

তদনন্তব ক্রোধে আবক্তনয়ন অর্জুন দ্বরাবৃত্ত হইয়া কর্ণকে লক্ষ্য করিয়া—  
 যম যেমন মৃত্যুকে প্রবেশ কবেন, সেইরূপ একটা নাবাচ নিক্ষেপ  
 কবিলেন ॥১০২॥

স গরুত্মানিবাশে প্রার্থয়ন্ ভুজগোত্তমম্ ।  
 নারাচোহভ্যপতৎ কর্ণং তূর্ণং গাণ্ডীবচোদিতঃ ॥১০৩॥  
 তমস্তরীক্ষে নারাচং দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ পত্রিণা ।  
 ধনঞ্জয়ভয়াৎ কর্ণমুজ্জিহীষন্ মহারথঃ ॥১০৪॥  
 ততো দ্রৌণিং চতুঃষষ্ঠ্যা বিব্যাধ কুপিতোহর্জুনঃ ।  
 শিলীমুখৈর্মহারাজ ! মা গাস্তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥১০৫॥  
 স তু মত্তগজাকীর্ণমনীকং রথসঙ্কুলম্ ।  
 তূর্ণমভ্যাবিশদ্রৌণির্ধনঞ্জয়শরাদ্বিতঃ ॥১০৬॥  
 ততঃ স্তবর্ণপৃষ্ঠানাং চাপানাং কুজতাং রণে ।  
 শব্দং গাণ্ডীবদ্বোষণে কোন্তেয়োহভ্যভবদ্বলী ॥১০৭॥  
 ধনঞ্জয়স্তথা যাস্তং পৃষ্ঠতো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ ।  
 নাতিদীর্ঘমিবাধ্বানং শরৈঃ সংব্রাসয়ন্ বলী ॥১০৮॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । গরুত্মান্ গরুডঃ । গাণ্ডীবেন চোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥১০৩॥  
 তমিতি । দ্রৌণিবশ্বখামা, পত্রিণা বাণেন । উজ্জিহীষন্ উদ্ধর্ষ মিচ্ছন্ ॥১০৪॥  
 তত ইতি । বিব্যাধ ভাডয়ায়াস । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ, মা গান গচ্ছ ॥১০৫॥  
 স ইতি । অনীকং কোববসৈশ্চম্ । অভ্যাবিণং আত্মবক্ষার্থং প্রাবিণং ॥১০৬॥  
 তত ইতি । কুজতামব্যাক্তং শব্দং কুর্বতাম্ । কোন্তেয়োহর্জুনঃ, অভ্যভবত্তিবশ্চকাব ॥১০৭॥

তখন গাণ্ডীবানিক্ষিপ্ত সেই নাবাচটা—বিশালসর্পাভিলাষী গরুড়ের স্ত্রায় কর্ণকে লক্ষ্য কবিয়া দ্রুত আকাশে উঠিল ॥১০৩॥

এই সময়ে মহারথ অশ্বখামা অর্জুনেব ভয় হইতে কর্ণকে উদ্ধার কবিবাব ইচ্ছা করিয়া একটা বাণদ্বারা আকাশেই সেই নাবাচটাকে ছেদন করিলেন ॥১০৪॥

মহারাজ ! তাহাতে অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া চৌষট্টিটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন এবং বলিলেন—‘বাইও না, থাক’ ॥১০৫॥

তৎপরে অর্জুনশরগীড়িত অশ্বখামা মত্তহস্তিসমাকীর্ণ ও বথপরিপূর্ণ কোববসৈশ্চমধ্যে যাইয়া সত্বর প্রবেশ করিলেন ॥১০৬॥

তদনন্তর বলবান্ অর্জুন গাণ্ডীবের শব্দে স্তবর্ণচিতপৃষ্ঠ ও অব্যাক্তশব্দকারী অপর ধনুগুলির শব্দকে অভিতুত কবিলেন ॥১০৭॥

(১০৪) তমস্তবিক্ষে নাবাচম্ . নি । (১০৮) . পৃষ্ঠতো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ—পি ।

বিদার্য্য দেহান্ নারাতৈর্নরবারণবাজিনাম্ ।

কঙ্কবহিণবাসোভির্বলং ব্যধমদর্জ্জুনঃ ॥১০৯॥

তদ্বলং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সবাজিদ্ধিপমানবম্ ।

পাকশাসনিরায়ন্তঃ পার্থঃ সংনিজঘান হ ॥১১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমকর্ণযুদ্ধে বিংশত্য-

ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*—

## একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অহন্যহনি মে দীপ্তং যশঃ পততি সঞ্জয় ।।

হতা মে বহবো যোধা মন্যে কালস্ত পর্যায়ম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । অধ্বানং পহানম্, সংব্রাসয়ন্ দ্রোণিমেব ॥১০৮॥

বিদার্য্যেতি । কঙ্কবহিণবাসোভিঃ কঙ্কমযুবপক্ষাবৃত্তৈঃ ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥১০৯॥

তদিতি । পাকশাসনিবর্জ্জুনঃ, আয়ন্তঃ শ্রান্তোহপি ॥১১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসনিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

অহনীতি । দীপ্তমুজ্জলম্, পততি স্থলতি । পর্যায়ং পরিবর্তনম্ ॥১॥

অশ্বখামা সেইভাবে যাইতে লাগিলে, বলবান্ অর্জুন বাণদ্বারা সম্ভ্রান্ত  
করতঃ অশ্বখামাব পিছনে অনতিদীর্ঘ পথ গমন কবিলেন ॥১০৮॥

পরে অর্জুন কঙ্ক ও মযুবপক্ষযুক্ত নাবাচসমূহদ্বারা দেহ বিদীর্ণ করিয়া  
কবিষা কৌরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১০৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । অর্জুন পরিশ্রান্ত হইয়াও হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যেব সহিত  
কৌরববৈস্রস্ত্য সংহাব কবিতে থাকিলেন ॥১১০॥

(১০৯)...বরবারণবাজিনাম্ . পি । \* ' সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ' বঙ্গ বর্জ্জ,  
'...একোনচত্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ' বা বা নি । (১) অহন্যহনি চৌদ্বীপ্তম্ . পি ।

ধনঞ্জয়ঃ স্তমংক্রুদ্ধঃ প্রবিষ্টো মামকং বলম্ ।  
 রক্ষিতং দ্রৌণিকর্ণাভ্যামপ্রবেশ্চং স্তরৈরপি ॥২॥  
 তাভ্যামুজ্জিতবীৰ্য্যাত্ম্যামাপ্যায়িতপরাক্রমঃ ।  
 সহিতঃ কৃষ্ণভীমাভ্যং শিনীনামৃষভেণ চ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তদা প্রভৃতি মাং শোকো দহত্যগ্নিরিবাশ্রয়ম্ ।  
 গ্রস্তানিব প্রপশ্যামি ভূমিপালান্ সসৈন্ধবান্ ॥৪॥  
 অপ্রিয়ং স্তমহৎ কৃত্বা সিদ্ধুরাজঃ কিরীটিনঃ ।  
 চক্ষুর্বিষয়মাপন্নঃ কথং জীবিতমাপ্নুয়াৎ ॥৫॥  
 অনুমানাচ্চ পশ্যামি নাস্তি সঞ্জয় ! সৈন্ধবঃ ।  
 যুদ্ধস্ত তদ্বথা বৃত্তং তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ধনেতি । দ্রৌণিরখখামা । উজ্জিতবীৰ্য্যাত্ম্যং শিক্ষাত্ম্যাসাদিনা ক্রমবৃদ্ধিপ্রাপ্তবলাভ্যাম্,  
 আপ্যায়িতপরাক্রমো বর্দ্ধিতবিক্রমঃ । শিনীনামৃষভেণ শিনিবংশশ্রেষ্ঠেন সাত্যকিনা চ ॥২—৩॥  
 তদেতি । আশ্রয়ম্ আধারীভূতং কাষ্ঠাদিকম্ । সসৈন্ধবান্ জয়দ্রথসহিতান্ ॥৪॥  
 অপ্রিয়মিতি । অপ্রিয়ম্ অভিমহ্যাবধরূপম্ । আপন্নঃ প্রাপ্তঃ ॥৫॥  
 অসিতি । পশ্যামি জানামি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুবাজো জয়দ্রথঃ । বৃত্তং জাতম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! দিনে দিনে আমাব উজ্জল যশ অলিত  
 হইতেছে, আমার বহুতর যোদ্ধা নিহত হইয়াছেন । স্ততরাং আমি মনে  
 করি—কালের পরিবর্তন হইয়াছে ॥১॥

অখখামা ও কর্ণ যাহা রক্ষা করিতেছিলেন, স্ততরাং যাহা দেবগণেরও  
 প্রবেশের অযোগ্য ছিল, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া আমার সেই সৈন্যমধ্যে আসিয়া  
 প্রবেশ করিয়াছে । তা’র পর আবাব মহাবল কৃষ্ণ ও ভীম তাহার পরাক্রম  
 বর্দ্ধিত করিয়াছেন এবং শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিও আসিয়া তাহার সহিত  
 মিলিত হইয়াছেন ॥২—৩॥

(ইহা যখন শুনিলাম,) তদবধি—অগ্নি যেমন আশ্রয় দক্ষ করে, সেইরূপ  
 শোক আমাকে দক্ষ করিতেছে । (স্থূল কথা—) এখন অর্জুন যেন জয়দ্রথের  
 সহিত রাজগণকে গ্রাস করিয়াছে বলিয়া মনে করিতেছি ॥৪॥

হায় ! সিদ্ধুবাজ অর্জুনের গুরুতর অপ্রিয় কার্য্য করিয়া এখন তাহার  
 দৃষ্টির বিষয় হইয়া কি করিয়া জীবন রক্ষা করিবেন ॥৫॥

যশচ বিকোভ্য মহতীং সেনাগালোভ্য চাসবৃৎ ।

একঃ প্রবিষ্টঃ সংক্রুদ্ধো নলিনীমিব কুঞ্জরঃ ॥৭॥

তস্ম মে বৃষ্ণিবীরস্য ক্রহি যুদ্ধং যথাতথম্ ।

ধনঞ্জয়ার্থে যতস্ম কুশলো হৃসি সঞ্জয় ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তু বৈকৰ্ত্তনপীড়িতং তং ভীমং প্রযান্তং পুরুষপ্রবীরম্ ।

সমীক্ষ্য রাজন্ ! নরমুখ্যমধ্যে শিনিপ্রবীরোহনুযযৌ রথেন ॥৯॥

নদন্ যথা বজ্রধরস্তপাস্তে জ্বলন্ যথা জলদাস্তে চ সূর্য্যঃ ।

নিগ্নমিত্রান্ ধনুষা দৃঢ়েন সংকম্পযন্তব পুত্রস্য সেনাম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

তং যাস্তমশৈ রজতপ্রকাশৈরায়োধনে বীরবরং নদন্তম্ ।

নাশরুবন্ বারয়িতুং হৃদীযাঃ সৰ্বে তথা ভারত ! মাধবাণ্যম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । নলিনীং পদ্মসরসীম্ । তস্ম সাত্যকেঃ । যতস্ম যত্নবতঃ, কুশল উক্তিনিপুণঃ ॥৭—৮॥

তথেন্তি । বৈকৰ্ত্তনেন কর্ণেন পীড়িতম্ । শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকিঃ । বজ্রধরো মেঘঃ, তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে । জলদাস্তে মেঘাপগমে । অমিত্রান্ শত্রু ॥৯—১০॥

তমিতি । বজ্রতপ্রকাশৈ বজ্রতবচ্ছবর্ণৈঃ, আয়োধনে বণাকনে ॥১১॥

সুতরাং সঞ্জয় । আমি অনুমানে বুঝিতেছি—জয়জয় নাই । (সে যাহা হউক,) সঞ্জয় । সেই যুদ্ধ যেকপ হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥৬॥

হস্তী যেমন পদ্মময় সর্বোবব বিক্ষুব্ধ ও আলোড়িত কবে, সেইকপ যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া একাকী বাব বার বিশাল সৈন্য বিক্ষুব্ধ ও আলোড়িত করিয়া প্রবিষ্ট হইয়াছিলেন, অৰ্জুনের জয়ের জন্য যত্নবান্ ও বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সেই সাত্যকির যুদ্ধেব বৃত্তান্ত যথায়থভাবে আমার নিকট বল । সঞ্জয় ! তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ॥৭—৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—রাজা । পুরুষপ্রবীর ভীমসেন কর্ণকর্ভুক পীড়িত হইয়া সেইভাবে বীরগণমধ্যে গমন করিতেছেন দেখিয়া শিনিবংশপ্রবীর সাত্যকি রথাবোহণে তাঁহার পশ্চাতে যাইতে লাগিলেন । তৎকালে তিনি গ্রীষ্মাবসানে মেঘের আয় গর্জন কবিত্তে থাকিয়া এবং মেঘ অপসৃত হইলে সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী হইয়া দৃঢ় ধনুর্দ্বাৰা শত্রুগণকে সংহাব করতঃ আপনাব পুত্রের সৈন্য-গণকে কাঁপাইতে থাকিয়া যাইতেছিলেন ॥৯—১০॥

অমৰ্ষপূৰ্ণস্থনিবৃত্তযোধী শরাসনী কাঞ্চনবৰ্ম্মধারী ।

অলম্বুযঃ সাত্যকিং মাধবাণ্যমবারয়দ্রাজবরোহতিপত্য ॥১২॥

তয়োরভূদ্ধারত ! সম্প্রহারো যথাবিধৌ নৈব বভূব কশ্চিৎ ।

প্রৈক্ষন্ত এবাহবশোভিনৌ তৌ যোধাস্তুদীয়াশ্চ পরে চ সৰ্বে ॥১৩॥

অবিধ্যদেনং দশভিঃ পৃষৎকৈরলম্বুষো রাজবরঃ প্রসহ ।

অনাগতানেব তু তান্ পৃষৎকাংশ্চিচ্ছেদ বাণৈঃ শিনিপুঙ্গবোহপি ॥১৪॥

পুনঃ স বাণৈস্তিভিরগ্নিকল্লৈরাকর্ণপূর্ণৈর্নিশিতৈঃ স্পৃষ্টৈঃ ।

বিব্যাধ দেহাবরণং বিদার্য্য তে সাত্যকেরাবিবিশুঃ শরীরম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষেতি । অনিবৃত্তযোধী অপলায়নেন যুদ্ধকাবী, শরাসনী ধনুস্মান্ ॥১২॥

তয়োবিতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । পদয়োঃ সন্ধেৰ্বেকগ্নিকস্বাং প্রৈক্ষন্ত এবেতি ন সন্ধিঃ ॥১৩॥

অবিধ্যদিতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । রাজবব ইত্যনেন বাঙ্গসব্যাবৃত্তিঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অহংহনীতি ॥১—১২॥ প্রৈক্ষন্তে প্রেক্ষকা বভূবুতি তথা বচনমহুযজ্ঞাতে ॥১৩॥ প্রসহ  
অনাদৃত্য ॥১৪—২৪॥

ইতি ত্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

ভবতনন্দন ! বীবশ্ৰেষ্ঠ ও মধুবংশপ্রধান সাত্যকি রণস্থলে গর্জন কবিত্তে থাকিয়া রজতের ছায় শুভ্রবর্ণ ঘোটকচালিত রথে যাইতে লাগিলে, আপনার পক্ষের সমস্ত যোদ্ধাও তাঁহাকে বাবণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১১॥

তখন ক্রোড়ে পরিপূর্ণ, যুদ্ধে অপলায়ী, ধনুর্ধ্ব ও স্বর্ণময়কবচধারী রাজশ্ৰেষ্ঠ অলম্বুষ অগ্রবর্তী হইয়া মধুবংশশ্ৰেষ্ঠ সাত্যকিকে বাবণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পর, পূর্ব্বে যেকপ কোন যুদ্ধ আব হয় নাই, সেইকপ তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল । তখন আপনাব পক্ষের ও বিপক্ষের যোদ্ধারা সকলে সেই যুদ্ধশোভা বীর ছই জনকে দেখিতে লাগিলেন ॥১৩॥

পরে রাজশ্ৰেষ্ঠ অলম্বুষ দশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিবার জন্ত তাহা ক্ষেপ করিলেন ; সাত্যকিও বাণদ্বারা অনাগত অবস্থাতেই সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥১৪॥

অলম্বুষ পুনরায় কর্ণপর্য্যন্ত ধনু আকর্ষণ কবিয়া সুধাব ও স্পৃষ্ট অগ্নিতুল্য তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির বর্ম্ম ভেদ করিয়া তাঁহার শরীরে প্রবেশ কবিল ॥১৫॥



তৈঃ কায়মস্ত্রাণ্যনিলপ্রভাবৈবিন্দ্যার্থ্য বাণৈর্নিশিতৈর্জ্বলন্তিঃ ।

আজগ্নিবাংস্তান্ রজতপ্রকাশানশ্বাংশচতুর্ভিশ্চতুরঃ প্রমহ ॥১৬॥

তথা তু তেনাতিহতস্তরশ্বী নপ্তা শিনেশচক্রধরপ্রভাবঃ ।

অলম্বুষশ্রোতমবেগবস্তিরশ্বাংশচতুর্ভিনিজঘান বাণৈঃ ॥১৭॥

অথাস্ত সূতস্ত শিরো নিকৃত্য ভল্লেন কালানলসন্নিভেন ।

সকুণ্ডলং পূর্ণশশিপ্রকাশং ভ্রাজিষু বজ্রং নিচকর্ত দেহাৎ ॥১৮॥

নিহত্য তং পার্শ্ববপুত্রপৌত্রং সংখ্যে যদূনামৃষভঃ প্রমাথী ।

ততোহঘ্র্যাদর্জুনমেব বীরঃ সৈন্তানি রাজংস্তব সন্নিবার্য ॥১৯॥

অদ্বাগতং বৃষ্ণিবরং সমীক্ষ্য তথারিমধ্যে পরিবর্তমানম্ ।

ব্রহ্মং কুরুণামিষুভির্বলানি পুনঃ পুনর্বায়ুমিবাভ্রপৃগান্ ॥২০॥

ততোহবহন্ সৈন্ধবাঃ সাধু দান্তা গোক্ষীরকুন্দেন্দুহিমপ্রকাশাঃ ।

স্ববর্ণজালাবততাঃ সদশ্বা যতো যতঃ কামরতে নৃসিংহঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

পুনরিতি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুর্নিক্ষিপ্তৈঃ । তে বাণাঃ ॥১৫॥

তৈবিতি । অস্ত্র সাত্যকেঃ, অগ্নিবদ্ধজ্বলৈঃ অনিলবদেগবস্তিচ । প্রমহ হঠেন ॥১৬॥

তথ্যেতি । তবশ্বী বলবান্, শিনেনপ্তা পৌত্রঃ, চক্রধরপ্রভাবঃ কৃষ্ণতুল্যপ্রভাবঃ ॥১৭॥

অথ্যেতি । সূতস্ত্র সাবধেঃ, নিকৃত্য ছিবা । ভ্রাজিষু উজ্জলম্, নিচকর্ত চিচ্ছেদ ॥১৮॥

নিহত্যেতি । পার্শ্ববয়োরবেব পুত্রশাসো পৌত্রশ্চেতি তন্ম । প্রমাথী শক্রমর্দী ॥১৯॥

অলম্বুষ সেই বাণগুলি দ্বারা সাত্যকিব দেহ বিদীর্ণ করিয়া অগ্নির ত্রায় উজ্জল, বায়ুব তুল্য বেগবান্ ও সুধাব অপর চারিটা বাণ দ্বারা সাত্যকিব রজততুল্য শুভ্রবর্ণ চারিটা অশ্বকে সবলে আঘাত করিলেন ॥১৬॥

অলম্বুষ সেইভাবে আঘাত করিলে, বলবান্ ও কৃষ্ণেব তুল্য প্রভাবশালী সাত্যকি মহাবেগযুক্ত চারিটা বাণ দ্বারা অলম্বুষেব চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥১৭॥

তৎপরে সাত্যকি অলম্বুষেব সারথিব মস্তক ছেদন করিয়া প্রলয়কালের অগ্নির ত্রায় উজ্জল একটা ভল্ল দ্বারা কুণ্ডলযুক্ত, পূর্ণচন্দ্রেব ত্রায় সুন্দব ও উজ্জল অলম্বুষের মুখখানিকে দেহ হইতে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তদনন্তর যদুবংশশ্রেষ্ঠ ও শক্রবিমর্দী মহাবীর সাত্যকি বাজাব পুত্র ও বাজারই পৌত্র অলম্বুষকে বধ করিয়া আপনার সৈন্তগণকে বারণপূর্বক অর্জুনেব দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

অথাব্রজান্তে সহিতাভিপেতুরন্তে চ যোধাস্থরিতাস্থদীয়াঃ ।

কৃত্বা মুখং ভারত ! যোধমুখ্যং হুঃশাসনং হুঃশ্রুতমাজমীঢ় ! ॥২২॥

তে সৰ্ব্বতঃ সম্পরিবার্য্য সংখ্যে শৈনেয়মাজন্নুরনীকসাহাঃ ।

স চাপি তান্ প্রবরঃ সাদৃতানাং শ্রবারয়দ্বাণজালেন বীরঃ ॥২৩॥

নিবার্য্য তাংস্তূৰ্ণমমিত্রঘাতী নপ্তা শিনেঃ পত্রিভিরগ্নিকল্লৈঃ ।

হুঃশাসনশ্রাভিজঘান বাহানুদ্যম্য বাণাসনমাজমীঢ় ! ।

ততোহর্জুনো হর্বমবাপ সংখ্যে কৃষ্ণচ দৃষ্ট্ৱ পুরুষপ্রবীরম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে অলম্বুষরাজবধে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । অঘাগতং শত্রুসঙ্কটান্নির্গতম্ । অল্পপুংগান্ মেঘসমূহান্ । সৈন্ধবাঃ সিদ্ধ-  
দেশীয়াঃ, সাধু সম্যক্, দাক্ষ্যঃ শিক্ষিতাঃ, গোপ্তীবাদিবচ্ছূদ্রা ইত্যর্থঃ । স্ববর্ণজালেন অবততা  
আবৃতদেহাঃ ॥২০—২১॥

অথেতি । সহিতাভিপেতুরিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । মুখমগ্রবর্তিনম্ ॥২২॥

তইতি । সম্পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । অনীকং শত্রুসৈন্যং সহস্র ইতি তে । কৰ্ম্মণ্যন্ ॥২৩॥

বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি এক শত্রুসঙ্কট হইতে নির্গত হইয়া অন্য শত্রুসমূহ-  
মধ্যে আসিয়া পড়িয়াছেন এবং বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনাশ কবে, সেইকপ  
বাণদ্বারা বাব বাব কৌববসৈন্য বিনাশ কবিতেন, এই সমস্ত দেখিয়া সিদ্ধ-  
দেশীয়, সম্যক্ শিক্ষিত, গোহৃক, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র ও হিমের ত্রায় শুভ্রবর্ণ এবং  
স্বর্ণজালে আবৃতদেহ উত্তম অশ্বগণ—নবশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যে দিকে যে দিকে  
যাইবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন, সেই দিকে সেই দিকেই তাঁহাকে বহন কবিয়া  
লইয়া যাইতে লাগিল ॥২০—২১॥

অজমীঢ়বংশীয় ভরতনন্দন ! তাহাব পব আপনাব পুত্রেরা এবং আপনাব  
পক্ষের অন্য যোদ্ধারা সম্মিলিত ও স্ববাসিত হইয়া আপনাব পুত্র যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ  
হুঃশাসনকে অগ্রবর্তী কবিয়া সাত্যকিব অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

বিপক্ষসৈন্যনিবারণনিপুণ সেই বীৰেরা সকল দিকে সাত্যকিকে বেষ্টন  
করিয়া আঘাত কবিতে লাগিলেন । তখন সাহতবংশশ্রেষ্ঠ মহাবীর সাত্যকিও  
বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥২৩॥

(২৩) .. অনীকসংখ্যাঃ...পি । \* ‘অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ, ‘..

চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

## দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমুদ্রতং মহাবাহুং দুঃশাসনরথং প্রতি ।

দ্বরিতং দ্বরগীয়েষু ধনঞ্জয়জয়ৈষিণম্ ॥১॥

ত্রিগর্তানামহেষ্ণাসাঃ স্তবর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।

সেনাসমুদ্রমাবিক্টমনস্তং পর্য্যবারয়ন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অধৈনং রথবংশেন সৰ্ব্বতঃ সন্নিবার্য্য তে ।

অবাকিরন্ শরভ্রাতৈঃ ক্রুদ্ধাঃ পরমধম্বিনঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নিবার্য্যেতি । বাহান্ অখান্, বাণাসনং ধনুঃ । পুরুষপ্রবীরং সাত্যকিম্ । বটপাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃঃ—

তস্মিতি । দ্বরগীয়েষু দ্বরয়া সম্পাদেষু কর্ণম্ । আবিষ্টং প্রবিষ্টম্ ॥১—২॥

অধেতি । বধানাং বংশেন সমূহেন, সন্নিবার্য্য পবিবেষ্টা । শবাণাং ভ্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥৩॥

এবং অজয়ীতনন্দন ! শত্রুহন্তা সাত্যকি সত্বর তাঁহাদিগকে বারণ করিয়া  
ধনু উত্তোলনপূর্বক অগ্নিতুল্য বাণসমূহদ্বারা দুঃশাসনেব অশ্বগুলিকে বধ করি-  
লেন । পরে কৃষ্ণ ও অর্জুন পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে দেখিয়া আনন্দ লাভ  
করিলেন ॥২৪॥

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘অর্জুনেব জয়াভিলাষী মহাবাহু সাত্যকি দুঃশাসনের  
রথের দিকে গমন কবিতে উদ্রত এবং সত্বর কর্তব্য কার্য্যেব প্রতি দ্বরাস্থিত  
হইয়া অনন্ত কোরবসৈন্যসমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করিলে, স্বর্ণখচিতধ্বজ ত্রিগর্তদেশীয়  
মহাধনুর্দ্ধরেরা যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১—২॥

অনন্তব সেই মহাধনুর্দ্ধরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া রথসমূহদ্বারা সাত্যকিকে পরিবেষ্টন  
করিয়া তাঁহাব উপবে বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(১)...ধনঞ্জয়জয়ৈষিণঃ—পি । (২) সাত্বতঃ পর্য্যবারয়ন্—পি ।

অজয়দ্রাজপুত্রাংস্তান্ যতমানান্ মহারণে ।  
 একঃ পঞ্চাশতঃ শক্রান্ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৪॥  
 সম্প্রাপ্য ভারতীমধ্যং তলঘোষসমাকুলম্ ।  
 অসিশক্তিগদাপূর্ণমগ্নবং সলিলং যথা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্রাদ্বুতমপশ্যাম শৈনৈয়চরিতং রণে ।  
 প্রতীচ্যাং দিশি তং দৃষ্ট্বা প্রাচ্যাং পশ্যাম লাঘবাং ॥৬॥  
 উদীচীং দক্ষিণাং প্রাচীং প্রতীচীং বিদিশস্তথা ।  
 নৃত্যম্বিবাচরচ্ছুরো যথা রথশতং তথা ॥৭॥  
 তদদৃষ্ট্বা চরিতং তস্মৈ সিংহবিক্রান্তগার্মিনঃ ।  
 ত্রিগৰ্ত্তাঃ সংশ্রবর্ত্তন্ত সন্তপ্তাঃ স্বজনং প্রতি ॥৮॥  
 তমশ্চে শূরসেনানাং শূরাঃ সংখে্যে শ্রবায়ন্ ।  
 নিয়চ্ছন্তঃ শরত্রাতৈর্মত্তং দ্বিপমিবাক্কুশৈঃ ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

অজয়দ্রাজি । যতমানান্ জবে । ভাবতী কোবরী সেনা তস্তা মধ্যম্, তলঘোষণে হস্তা-  
 বরণশব্দেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । অগ্নবং তবিশৃঙ্খম্, সলিলং সমুদ্রজলম্ ॥৪—৫॥  
 তত্রৈতি । শৈনৈয়চরিতং সাত্যকিকার্য্যম্ । লাঘবাং ক্রতগমনাং ॥৬॥  
 উদীচীমিতি । বিদিশো দিগন্তবালানি । শূরঃ সাত্যকিঃ ॥৭॥  
 তদ্বিতি । সিংহ ইব বিক্রান্তেন বিক্রমেণ গচ্ছতীতি তস্মৈ । সন্তপ্তাঃ শোকেন ॥৮॥  
 তমিতি । নিয়চ্ছন্তঃ স্বস্থান এব স্থাপয়ন্তঃ, শবাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥৯॥

ক্রমে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি নৌকাশূর্য্য সমুদ্রজলের তুল্য, অসি,  
 শক্তি ও গদায় পবিপূর্ণ এবং হস্তাবরণেব শব্দে সমাকুল কোববসৈন্যমধ্যে  
 উপস্থিত হইয়া একাকীই মহাযুদ্ধে জয়ে যত্নশীল সেই পঞ্চাশ জন শত্রু বাজ-  
 পুত্রকে জয় কবিলেন ॥৪—৫॥

তখন আমরা যুদ্ধে সাত্যকিব অদ্বুত চরিত্র দেখিলাম । যে হেতু তাঁহাকে  
 পশ্চিমদিকে দেখিয়া ক্রতগামিতাবশতঃ পবক্ষণেই পূর্বদিকে দেখিয়াছিলাম ॥৬॥

শত রথীর শ্রায় একমাত্র রথী বীর সাত্যকি নৃত্য কবিতে কবিতেই যেন  
 উত্তর, দক্ষিণ, পূর্ব, পশ্চিম ও কোণ দিকে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

সিংহেব শ্রায় বিক্রমেব সহিত বিচরণকারী সাত্যকির সেই আচরণ দেখিয়া  
 এবং আত্মীয়-স্বজন নিহত হওয়ায় শোকে সন্তপ্ত হইয়া ত্রিগৰ্ত্তেবা যুদ্ধ হইতে  
 নিবৃতি পাইল ॥৮॥

(৫) - অগ্নবং সাগবং যথা—নি ।

তৈর্য্যবাহরনার্থ্যাত্মা মুহূর্ত্তমিব সাত্যকিঃ ।  
 ততঃ কলিন্সৈষু যুদ্ধে মোহচিন্ত্যবলবিক্রমঃ ॥১০॥  
 তাত্শ সেনামতিক্রম্য কলিঙ্গানাং দুরভ্যয়াম্ ।  
 অথ পার্থঃ মহাবাহুর্ধনঞ্জয়মুপাসদৎ ॥১১॥  
 তরম্বিব জলে শ্রান্তো যথা স্থলমুপেযিবান্ ।  
 তং দৃষ্ট্ৱা পুরুষব্যাত্রঃ যুযুধানঃ সমাশ্বসৎ ॥১২॥  
 তমাবাস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য কেশবঃ পার্থমব্রবীৎ ।  
 অসাবায়াতি শৈনেষস্তব পার্থ ! পদানুগঃ ॥১৩॥  
 এষ শিষ্যঃ সখা চৈব তব সত্যপরাক্রমঃ ।  
 সর্বান্ যোধাঃ স্তৃণীকৃত্য বিজিগ্যে পুরুষর্ষভঃ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তৈরিত্তি । বাবাহবং যুদ্ধমকবোং, আৰ্থ্যাত্মা দুরভিসন্ধিস্থচিত্তঃ ॥১০॥  
 তামিত্তি । দুরভ্যয়াং দুরত্বাম্ । উপাসদং উপাগমং ॥১১॥  
 তবমিত্তি । উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥১২॥  
 তমিত্তি । পার্থমর্জুনম্ । শৈনেষঃ সাত্যকিঃ । পদানুগঃ অনুচরঃ ॥১৩॥  
 এষ ইতি । স্তৃণীকৃত্য ত্বনবদবজ্রাঘ, বিজিগ্যে বিজিতবান্ ॥১৪॥

সেই সময়ে শ্বসেনদেশীয় বীরেরা অকুশল্ভাবা মত্তহস্তীর আঘ বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে স্বস্থানেই রাখিয়া যুদ্ধে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

তখন অচিন্তনীয়বলবিক্রমশালী সাত্যকি মুহূর্ত্তকাল তাঁহাদেব সঙ্গে সন্ভাবে যুদ্ধ করিলেন, পরে কলিঙ্গদেশীয়গণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১০॥

ক্রমে মহাবাহু সাত্যকি সেই দুরত্বর কলিঙ্গসৈন্যও অতিক্রম করিয়া পৃথানন্দন অর্জুনের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

জলে সন্তবণকাবী লোক পরিশ্রান্ত হইয়া স্থল পাইয়া যেমন আশ্বস্ত হয়, সেইরূপ সাত্যকি পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে দেখিয়া আশ্বস্ত হইলেন ॥১২॥

ওদিকে কৃষ্ণ সাত্যকিকে আসিতে দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! ঐ তোমার অনুচর সাত্যকি আসিতেছেন ॥১৩॥

যথার্থবিক্রমশালী এই পুরুষশ্রেষ্ঠ তোমার শিষ্য ও সখা, ইনি সমস্ত বিপক্ষযোদ্ধাকে ত্বণের আঘ অবজ্ঞাপূর্বক জয় করিয়াছেন ॥১৪॥

এষ কোঁরবযোধানাং কৃত্বা ঘোরগুপদ্রবম্ ।  
 তব প্রাণৈঃ প্রিয়তমঃ কিরীটিন্বেতি সাত্যকিঃ ॥১৫॥  
 এষ দ্রোণঃ তথা ভোজং কৃতবর্মাণমেব চ ।  
 কদৰ্শীকৃত্য বিশিষ্টৈঃ ফাল্গুন্যভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥১৬॥  
 ধৰ্ম্মরাজপ্রিষাশ্বেষী হত্বা যোধান্ বরান্ বরান্ ।  
 শূরশৈব কৃতাত্মশ্চ ফাল্গুন্যভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥১৭॥  
 কৃত্বা স্তূক্ষরং কৰ্ম্ম সৈন্যমধ্যে মহাবলঃ ।  
 তব দৰ্শনমসিচ্ছন্ পাণ্ডবাভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥১৮॥  
 বহুনেকরথেনাজৌ যোধয়িত্বা মহারথান্ ।  
 আচার্য্যপ্রমুখান্ পার্থ ! প্রয়াতোষ স সাত্যকিঃ ॥১৯॥  
 স্ববাহুবলমাস্রিত্য বিদার্য্য চ বক্রথিনীম্ ।  
 প্রেষিতো ধৰ্ম্মরাজেন পার্থৈষোহভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥২০॥

#### ভাবতকৌমুদী

অল্পমায় সানন্দমাহ এষ ইত্যাদি । উপদ্রবমুংপীড়নম্ । প্রাণৈস্তল্য ইতি শেষঃ ॥১৫॥  
 এষ ইতি । ভোজং ভোজবংশীয়ম্ । কদৰ্শীকৃত্য বিজিতা, হে ফাল্গুন । অৰ্জুন । ॥১৬॥  
 ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মবান্ধপ্রিয়ং স্বামস্বিত্যভীতি সঃ । কৃতাত্মঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গঃ ॥১৭॥  
 কৃত্বেতি । কৰ্ম্ম ভূবিবিপক্ষজয়রূপম্ । অসিচ্ছন্ কর্ত্তুমভিলষন্ ॥১৮॥  
 বহুনিতি । 'আচার্য্যপ্রমুখান্ দ্রোণপ্রভৃতীন্ । প্রয়াতি আয়াতি ॥১৯॥  
 শ্বেতি । বক্রথিনীঃ কোববসেনাম্ । হে পার্থ ! পৃথানন্দন ॥২০॥

অৰ্জুন ! তোমাব প্রাণেব তুল্য প্রিয়তম সাত্যকি কোঁববযোদ্ধাদেব ভয়ঙ্কর  
 উংপীড়ন কবিষা এই আসিতেছেন ॥১৫॥

অৰ্জুন ! সাত্যকি বাণদ্বাবা দ্রোণ ও ভোজবংশীয় কৃতবর্ম্মাকে জয় করিয়া  
 এই আগমন কবিত্তেছেন ॥১৬॥

অৰ্জুন ! বীৰ ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত সাত্যকি তোমাব অবেষণে প্রবৃত্ত  
 হইয়া কোঁববপক্ষের প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ কবিয়া আসিতেছেন ॥১৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল সাত্যকি তোমাব দৰ্শনার্থী হইয়া বিপক্ষসৈন্যমধ্যে  
 অতিদৃঢ়ব কার্য্য কবিয়া আগমন কবিত্তেছেন ॥১৮॥

পৃথানন্দন ! সাত্যকি একরথে দ্রোণপ্রভৃতি বহুতব মহাবথেব সহিত যুদ্ধ  
 কবিয়া এই আসিতেছেন ॥১৯॥

যশ্চ নাস্তি সমো যোঁধো কৌরবেষু কথঞ্চন ।  
 সোহয়মাযাতি কৌন্তেয । সাত্যকিযুঁদ্ধদুর্গদঃ ॥২১॥  
 কুরুসৈন্যাদ্বিমুক্তো বৈ সিংহো মধ্যাদ্গবামিব ।  
 নিহত্য বহলাঃ সেনাঃ পার্শ্বৈষোহভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥২২॥  
 এষ রাজসহস্রাণাং বভ্রুঃ পঞ্চজসন্নিভৈঃ ।  
 আন্তীর্ঘ্য বহুধাং পার্থ ! ক্ষিপ্ৰমাযাতি সাত্যকিঃ ॥২৩॥  
 এষ দুৰ্য্যোধনং জিত্বা ভ্রাতৃভিঃ সহিতং রণে ।  
 নিহত্য জলসন্ধঞ্চ ক্ষিপ্ৰমাযাতি সাত্যকিঃ ॥২৪॥  
 রুধিরৌষবভীং কৃৎস্না নদীং শোণিতকর্দমাম্ ।  
 তৃণবদ্যশ্চ কৌরব্যান্ ক্ষিপ্ৰমাযাতি সাত্যকিঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । তাদৃশআদেবাগন্তঃ সমর্থ ইতি ভাবঃ ॥২১॥  
 কুর্ষিতি । বিমুক্তো নির্গতঃ ॥২২॥  
 এষ ইতি । আন্তীর্ঘ্য আচ্ছাদ, বহুধাং সমবভূমি ॥২৩॥  
 এষ ইতি । জলসন্ধং নিহত্য চেতি লোকপরম্পরয়া শব্দাভিহিতম্ ॥২৪॥  
 রুধিরেতি । রুধিরৌষবভীঃ রক্তপ্রবাহশালিনীম্ । যশ্চ নিবশ্য অপসার্য ॥২৫॥

অর্জুন । সাত্যকি ধর্মবাজকর্তৃক প্রেবিত হইয়া আপন বাহুবলমাত্র  
 অবলম্বন কবিয়া শত্রুসৈন্য বিদাবণপূর্বক এই আগমন কবিত্তেছেন ॥২০॥

কুন্তীনন্দন । কৌরবগণের মধ্যে কোন প্রকারে যাহাব তুল্য যোদ্ধা নাই,  
 এই সেই যুদ্ধদুর্গদ সাত্যকি আসিতেছেন ॥২১॥

পৃথানন্দন । সিংহ যেমন গোমধ্য হইতে নির্গত হয়, সেইরূপ সাত্যকি  
 বহুতর সৈন্য বধ কবিয়া কৌববসৈন্য হইতে নির্গত হইয়া এই আসি-  
 তেছেন ॥২২॥

অর্জুন । সাত্যকি বহুসহস্র কদ্রিয়েব পদ্মতুল্য মুখদ্বাৰা সমবভূমি আচ্ছা-  
 দিত কবিয়া এই সত্তর আগমন কবিত্তেছেন ॥২৩॥

সাত্যকি ভ্রাতাদের সহিত দুৰ্য্যোধনকে যুদ্ধে জয় করিয়া জলসন্ধকে  
 সংহাবপূর্বক এই সত্তর আসিতেছেন ॥২৪॥

রক্তের প্রবাহযুক্ত এবং বক্তেরই কর্দমসম্বিত একটা নদী প্রবাহিত করিয়া  
 কৌববগণকে অপসারণপূর্বক সাত্যকি দ্রুত আগমন কবিত্তেছেন ॥২৫॥

(২৫)·· এষ হায়াতি সাত্যকিঃ—পি বহু বদ্ধ ।

ততোহপ্রহৃতঃ কোন্তেয়ঃ কেশবং বাক্যমব্রবীৎ ।  
 ন মে প্রিয়ং মহাবাহো ! যন্মামভ্যেতি সাত্যকিঃ ॥২৬॥  
 ন হি জানামি বৃত্তান্তং ধৰ্ম্মরাজস্য কেশব ! ।  
 সাত্বতেন বিহীনঃ স যদি জীবতি বা ন বা ॥২৭॥  
 এতেন হি মহাবাহো ! রক্ষিতব্যঃ স পার্থিবঃ ।  
 তমেব কথ্যুৎসৃজ্য মম কৃষ্ণ ! , পদানুগঃ ॥২৮॥  
 রাজা দ্রোণায় চোৎসৃক্তঃ সৈন্ধবশ্চানিপাতিতঃ ।  
 প্রত্যাভ্যাতি চ শৈনেয়মেব ভূরিশ্রবা রণে ।  
 সোহয়ং গুরুতরো ভারঃ সৈন্ধবার্থে সমাহিতঃ ॥২৯॥  
 জ্ঞাতব্যশ্চ হি মে রাজা রক্ষিতব্যশ্চ সাত্যকিঃ ।  
 জয়দ্রথশ্চ হস্তব্যো লব্ধতে চ দিবাকরঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপ্রহৃতঃ উবিগৃহীতঃ, বুদ্ধিবিবিপদাশঙ্কয়েতি ভাবঃ ॥২৬॥

নেতি । হি যন্মাং । সাত্বতেন সাত্যকিনা ॥২৭॥

এতেনেতি । , পদানুগঃ অনুচরো জাত ইতি শেষঃ ॥২৮॥

রাজেতি । রাজা বুদ্ধিষ্টিঃ । শৈনেয়ং সাত্যকিন্ । সমাহিতো যয়া ধৃতঃ । দৃষ্টপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥২৯॥

জ্ঞাতব্য ইতি । রাজা বুদ্ধিষ্টবস্তদ্বৃত্তান্ত ইত্যর্থঃ । লব্ধতে পশ্চিমাকাশাৎ অংসতে ॥৩০॥

তদনন্তর অর্জুন বিবগৃহীত হইয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—‘মহাবাহু ।  
 সাত্যকি যে আমাব নিকট আসিতেছেন, ইহা আমাব প্রীতিজনক হয়  
 নাই ॥২৬॥

কারণ, কৃষ্ণ । আমি ত ধৰ্ম্মরাজের সংবাদ জানি না । তিনি সাত্যকি-  
 বিহীন হইয়া জীবিত আছেন কি না ধারণা কবিতে পারিতেছি না ॥২৭॥

মহাবাহু কৃষ্ণ । ধৰ্ম্মরাজকে রক্ষা কবা ইহাব উচিত ছিল । সুতরাং কেন  
 ইনি তাঁহাকে ত্যাগ কবিয়া আমাব অনুবর্তী হইলেন ? ॥২৮॥

ধৰ্ম্মবাজকে দ্রোণের হস্তে উৎসর্গ করা হইল, জয়দ্রথকেও বধ করিতে পারি  
 নাই, এদিকেও এই ভূরিশ্রবা যুদ্ধে সাত্যকিব দিকে যাইতেছেন । সুতরাং  
 এক জয়দ্রথবধের জন্য আমি গুরুতর ভার লইলাম ॥২৯॥

ওদিকে ধৰ্ম্মবাজের বৃত্তান্ত আমার জানিতে হইবে, এদিকে সাত্যকিকে



শ্রান্তশ্চৈব মহাবাহুরন্নবাণশ্চ সাংপ্রতম্ ।  
 পরিশ্রান্তা হয়াশ্চাশ্রু হয়াযন্তা চ মাধব ! ॥৩১॥  
 ন চ ভূরিশ্রবাঃ শ্রান্তঃ সসহায়শ্চ কেশব ।।  
 অগীদানীং ভবেদশ্রু ক্ষেমমগ্নিন্ সমাগমে ॥৩২॥  
 কচ্চিন্মু সাগরং তীর্ত্বা সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 গোপ্পদং প্রাপ্য সীদেত মহোজাঃ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩৩॥  
 অপি কৌরব্যমুখ্যেন কৃতান্ত্রেণ মহাঅনা ।  
 সমেত্য ভূরিশ্রবসা স্বস্তিমান্ সাত্যকির্ভবেৎ ॥৩৪॥  
 ব্যতিক্রমমিমং মন্ত্রে ধর্মরাজশ্চ কেশব ।।  
 আচার্য্যাস্ত্রয়মুৎসৃজ্য যঃ প্রৈষয়ত সাত্যকিম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রান্ত ইতি । মহাবাহুঃ সাত্যকিঃ । হয়াযন্তা সাবধিঃ ॥৩১॥  
 নেতি । অশ্রু সাত্যকেঃ, ক্ষেমং মঙ্গলম্, সমাগমে ভূবিশ্রবসা সহ যুদ্ধে মেলনে ॥৩২॥  
 কচ্চিদिति । সাগরং তদ্রূপং দ্রোণাদিকম্ । গোপ্পদং তদ্রূপং ভূবিশ্রবসম্ ॥৩৩॥  
 অগীতি । কৃতান্ত্রেণ শিক্ষিতসর্বাস্ত্রেণ । সমেত্য মিলিত্য, স্বস্তিমান্ কুশলী ॥৩৪॥  
 ব্যতীতি । ব্যতিক্রমং কর্তব্যবৈপরীত্যম্ । আচার্য্যাস্ত্রয়োঃ ॥৩৫॥

বন্ধা কবিতে হইবে এবং জয়দ্রথকেও বধ কবিতে হইবে, সূর্য্যও পশ্চিমাকাশে  
ঝুলিয়া পড়িয়াছেন ॥৩০॥

কৃষ্ণ । সাত্যকিও পবিশ্রান্ত হইয়াছেন, এখন উঁহাব বাণও অল্পই আছে,  
ঘোড়াগুলিও ক্লান্ত হইয়াছে এবং সাবধিও শ্রান্ত হইয়া পড়িয়াছে ॥৩১॥

কিন্তু ভূবিশ্রবা পবিশ্রান্ত নহেন, বিশেষতঃ উঁহাব সহায় রহিয়াছে ।  
অতএব কৃষ্ণ । এই যুদ্ধে এখন সাত্যকিব মঙ্গল হইবে ত ? ॥৩২॥

যথার্থবিক্রমশালী, মহাতেজা ও শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সমুদ্র পাব হইয়া  
এখন গোপ্পদে আলিয়া অবসন্ন হইবেন কি ? ॥৩৩॥

কুরুবংশশ্রেষ্ঠ, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও মহাত্মা ভূবিশ্রবাব সহিত যুদ্ধে  
মিলিত হইয়া সাত্যকি কুশলী হইবেন কি ? ॥৩৪॥

কৃষ্ণ । আমি এটাকে ধর্মবাজেব বিপরীত কার্য্য কবা হইয়াছে বলিয়া  
মনে কবি ; যিনি দ্রোণেব ভয় ত্যাগ কবিয়া সাত্যকিকে পাঠাইয়াছেন ॥৩৫॥

গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজস্ত খগঃ শ্চোন ইবামিষম্ ।

নিত্যমাশংসতে দ্রোণঃ কচ্চিৎ স্ত্রাৎ কুশলী নৃপঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যক্যৰ্জুনদৰ্শনে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ \*

—:~:—

## ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমাপতন্তং সংশ্ৰেক্য সাত্ত্বতং যুদ্ধহুৰ্ম্মদম্ ।

ক্রোধাদ্ভূরিশ্রবা রাজন্ ! সহসা সমুপাদ্ৰবৎ ॥১॥

তমব্রবীন্মহাবাহুঃ কৌরব্যঃ শিনিপুঙ্গবম্ ।

অগ্ৰ প্রাপ্তোহসি দিষ্ট্যা মে চক্ষুর্বিষয়মিত্যুত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহণমিতি । খগঃ পক্ষী, আমিষং মাংসম্ । আশংসতে ইচ্ছতি । নৃপো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—(::)—

ভমিতি । আপতন্তমাগচ্ছন্তম্, সাত্ত্বতং সাত্যকিম্ । সমুপাদ্ৰবৎ অভ্যধাবৎ ॥১॥

ভমিতি । কৌরব্যো ভূবিশ্রবাঃ । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥২॥

শ্চোনপক্ষী যেমন মাংস গ্রহণ করিবার ইচ্ছা কবে, সেইরূপ দ্রোণ সর্বদাই  
ধৰ্ম্মরাজকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করেন । অতএব ধৰ্ম্মবাজ কুশলী হইবেন  
কি.৭ ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । যুদ্ধহুৰ্দ্ধব সাত্যকি আসিতেছেন দেখিয়া ভূবি-  
শ্রবা ক্রোধে তাঁহার দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥১॥

পরে মহাবাহু ভূবিশ্রবা সাত্যকিকে বলিলেন—‘সাত্যকি ! তুমি আজ  
ভাগ্যবশতঃ আমার দৃষ্টিব বিষয় হইয়াছ ॥২॥

\* ‘...একোনচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একচত্বাবিংশদধিকশত-  
তমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (২) তমব্রবীন্মহাবাজ । বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

চিরাভিলষিতং কামমহং প্রাপ্যামি সংযুগে ।  
 নহি মে মোক্ষ্যসে জীবন্ যদি নোৎসৃজসে রণম্ ॥৩॥  
 অগ্ন ত্বাং সমরে হত্বা নিত্যং শূরাভিমানিনম্ ।  
 নন্দয়িষ্যামি দাশাহাঁ ! কুরুরাজং হৃষ্যোধনম্ ॥৪॥  
 অগ্ন মদ্বাণনির্দগ্নং পতিতং ধরণীতলে-  
 দ্রক্ষ্যতস্বাং রণে বীর্বো সহিতৌ কেশবার্জুনৌ ॥৫॥  
 অগ্ন ধর্ম্মহৃতো রাজা শ্রুত্বা ত্বাং নিহতং মযা ।  
 সত্ৰীড়ো ভবিতা সত্তো যেনাসীহ প্রবেশিতঃ ॥৬॥  
 অগ্ন মে বিক্রমং পার্থো বিজ্ঞাস্ততি ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ত্বয়ি ভূমৌ বিনিহতে শয়নে রুধিরোক্ষিতে ॥৭॥  
 চিরাভিলষিতো হেয ত্বয়া সহ সমাগমঃ ।  
 পুরা দেবাস্মরে যুদ্ধে শক্রস্ত বলিনা যথা ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

চিরেতি । কামং পর্যাপ্তম্ । উৎসৃজসে ত্যজসি ॥৩॥  
 অগ্নেতি । নন্দয়িষ্যামি সন্তোষয়িষ্যামি, হে দাশাহাঁ ! দাশাহাঁবংশীয় ॥৪॥  
 অগ্নেতি । মম বাণেন নির্দগ্নং নিহতম্ । সহিতৌ মিলিতৌ ॥৫॥  
 অগ্নেতি । সত্ৰীভঃ সলঙ্কঃ । তত্র হেতুমাহ যেনেতি ॥৬॥  
 অগ্নেতি । বিনিহতে মর্ষেব । রুধিরোক্ষিতে বক্তৃসিক্তগাজে ॥৭॥  
 চিবেতি । সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ । বলিনা বলিনামকেনাস্মরণে ॥৮॥

আজ আমি যুদ্ধে চিরাভিলষিত বিষয় পর্যাপ্তরূপে লাভ করিব । কারণ,  
 তুমি যদি রণস্থল পরিত্যাগ না কর, তবে আজ জীবিত অবস্থায় আমার নিকট  
 হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৩॥

সত্যকি । আমি আজ যুদ্ধে সর্বদা বীরাভিমानी তোমাকে বধ করিয়া  
 কুরুরাজ হৃষ্যোধনকে আনন্দিত করিব ॥৪॥

বীর ও মিলিত কৃষ্ণ ও অর্জুন আজ তোমাকে যুদ্ধে আমার বাণে নিহত ও  
 ভূতলে পতিত দেখিবেন ॥৫॥

যিনি তোমাকে কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করাইয়াছেন, সেই বাজা যুধিষ্ঠির  
 আজ তোমাকে নিহত শুনিয়া তৎক্ষণাৎ লজ্জিত হইবেন ॥৬॥

তুমি নিহত হইয়া বক্তৃসিক্ত অবস্থায় ভূতলে শয়ন করিলে, আজ পৃথানন্দন  
 অর্জুন আমার বিক্রম জানিতে পাবিবেন ॥৭॥

অগ্ন যুদ্ধং মহাঘোরং তব দাস্তামি সাত্বত ! ।  
 ততো জ্ঞাস্তসি তত্ত্বেন মদ্বীৰ্য্যবলপৌরুষম্ ॥৯॥  
 অগ্ন সংযমনীং তাত ! যাতা ত্বং নিহতো রণে ।  
 যথা রামানুজেনাজ্ঞৌ রাবনির্লক্ষ্মণেন হ ॥১০॥  
 অগ্ন কৃষ্ণশ্চ পার্থশ্চ ধৰ্ম্মরাজশ্চ মাধব ! ।  
 হতে ত্বয়ি নিরুৎসাহা রণং ত্যক্ত্যন্ত্যসংশয়ম্ ॥১১॥  
 অগ্ন তেহপচিতিং কৃত্বা শিতৈর্মাধব ! সায়কৈঃ ।  
 তৎপ্রিয়ো নন্দয়িষ্যামি যে ত্বয়া নিহতা রণে ॥১২॥  
 মচ্চক্ষুর্বিষয়ং প্রাপ্তো ন ত্বং মাধব ! মোক্ষ্যসে ।  
 সিংহস্ত বিষয়ং প্রাপ্তো যথা ক্ষুদ্রমৃগস্তথা ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলং দৈহিকী শক্তিঃ, পৌরুষমধ্যবসায়শ্চ তৎ ॥৯॥  
 অগ্নেতি । সংযমনীং তদাখ্যাং যমপুবীম্, যাতা যাত্তসি । রাবণিবিদ্রুজিং ॥১০॥  
 অগ্নেতি । পার্থেহর্জুনঃ কৃষ্ণসাহচর্যাৎ, হে মাধব ! মধুবংশীয় সাত্যকে ॥১১॥  
 অগ্নেতি । অপচিতিং কষম্, “কষার্চয়োরপচিতিঃ” ইত্যমরঃ । শিতৈঃ স্তৃপ্ণবৈঃ ॥১২॥  
 মদিতি । সিংহস্ত বিষয়ং চক্ষুর্গোচরম্ ॥১৩॥

পূর্বকালে দেবানুরযুদ্ধে বলির সহিত সম্মেলন যেমন ইন্দ্রের চিবাভিলষিত ছিল, তেমন তোমার সহিত এই সম্মেলন আমার চিবাভিলষিত ছিল ॥৮॥

সাত্যকি ! আজ আমি তোমার সহিত অতিভীষণ যুদ্ধ কবিব ; তাহাতেই তুমি যথার্থরূপে আমার বল, বীৰ্য্য ও পুরুষকাব জানিতে পারিবে ॥৯॥

বৎস ! (বাছা ! ) বামেব অনুজলক্ষ্মণকর্তৃক নিহত হইয়া ইন্দ্রজিৎ যেমন যমপুবীতে গিয়াছিলেন, তুমিও আজ তেমন যুদ্ধে নিহত হইয়া যমপুবীতে যাইবে ॥১০॥

সাত্যকি ! তুমি নিহত হইলে, কৃষ্ণ, অর্জুন ও ধর্ম্মরাজ নিরুৎসাহ হইয়া নিশ্চয়ই যুদ্ধ পরিত্যাগ করিবেন ॥১১॥

মধুবংশীয় ! আজ সুধাব বাণদ্বারা তোমাকে বিনাশ করিয়া—তুমি যাহা-দিগকে যুদ্ধে বধ করিষাছ, তাহাদের স্ত্রীগণকে আনন্দিত কবিব ॥১২॥

সাত্যকি ! ক্ষুদ্র মৃগ যেমন সিংহের দৃষ্টির বিষয় প্রাপ্ত হইয়া মুক্তি পায় না, তেমন তুমিও আগার দৃষ্টির বিষয় প্রাপ্ত হইয়া মুক্তি পাইবে না’ ॥১৩॥

যুযুধানস্ত তং রাজন্ ! প্রত্যাচ হসস্মি ব ।  
 কৌরবেয় ! ন সস্ত্রাসো বিদ্রুতে মম সংযুগে ॥১৪॥  
 নাহং ভীষয়িতুং শক্যো বাঙ্‌মাত্রেন তু কেবলম্ ।  
 স মাং নিহত্যাং সংগ্রামে যো মাং কুর্য্যান্নিরাযুধম্ ॥১৫॥  
 সমাস্ত শাস্ত্রতীর্হিতাদ্ যো মাং হত্যাঙ্কি সংযুগে ।  
 কিং বৃথোক্তেন বহুনা কৰ্ম্মণা তং সমাচর ॥১৬॥  
 শারদশ্চেব মেঘশ্চ গর্জিতং নিষ্ফলং হি তে ।  
 শ্রুত্বা হৃদগর্জিতং বীর ! হাস্তাং হি মম জায়তে ॥১৭॥  
 চিরকালেপ্সিতং লোকে বুদ্ধমত্যাস্ত কৌরব ! ।  
 হ্রতে মে মতিস্তাত ! তব যুদ্ধাভিকাজ্জিগী ।  
 নাহত্বাহং নিবর্তিষ্যে স্বামন্ত পুরুষাধম ! ॥১৮॥

#### ভারতকৌমুদী

যুযুধান ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । কৌরবেয় ! কুরুবংশে ॥১৪॥  
 নেতি । ভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ । নিরাযুধং নিবস্তম্ ॥১৫॥  
 সমা ইতি । সমা বৎসরান্, শাস্ত্রতীর্হিতাঃ, হত্যাং শত্রুনিহতি শেষঃ ॥১৬॥  
 শারদশ্চেতি । শারদশ্চ শবৎকালীনশ্চ, গর্জিতং স্তনিতং গর্বোক্তিচ ॥১৭॥  
 চিবেতি । চিরকালেপ্সিতং অয়েব ময়াপি । দৃষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

রাজা ! তখন সাত্যকি যেন হাসিতে হাসিতে ভূবিপ্রবাকে বলিলেন—  
 ‘কৌরবনন্দন ! যুদ্ধে আমার ভয় নাই ॥১৪॥

কেবল বাক্যদ্বারা আমাকে ভীত করিতে পারিবে না । যে লোক যুদ্ধে  
 আমাকে নিবস্ত্র করিতে পারিবে, সে-ই আমাকে বধ কবিতে সমর্থ হইবে ॥১৫॥

যে লোক আমাকে যুদ্ধে বধ কবিতে পারিবে, সে লোক চিরকালই শত্রু-  
 সংহার করিতে সমর্থ হইবে । সে যাহা হউক, বহুতব বৃথা বাক্যে ফল কি,  
 তুমি সেই উক্তিগুলি কার্য্যে পরিণত কর ॥১৬॥

বীর ! শবৎকালের মেঘগর্জনের আয় তোমার গর্জন নিষ্ফল । সুতরাং  
 তোমার গর্জন শুনিয়া আমার হাস্ত জন্মিতেছে ॥১৭॥

কৌরব ! তোমার ও আমার চিবকালের অভীষ্ট বুদ্ধ আজ হউক ; বৎস !  
 তোমার সহিত যুদ্ধাভিলাষিণী আমার মতি স্ববাসিত হইয়াছে । পুরুষাধম !  
 আজ আমি তোকে বধ না করিয়া নিবৃত্তি পাইব না’ ॥১৮॥

অন্তোন্ত্য তৌ তথা বাগ্ভিস্তৃক্ষন্তৌ নরপুঙ্গবৌ ।  
 জিঘাংসু পরমক্রুদ্ধাবভিজন্নতুরাহবে ॥১৯॥  
 সমেতৌ তৌ মহেষ্ণাসৌ শুশ্রিণৌ স্পর্ধিনৌ রণে ।  
 দ্বিরদাবিব সংক্রুদ্ধৌ বাসিতার্থে মদোৎকটৌ ॥২০॥  
 ভূরিশ্রবাঃ সাত্যকিচ্চ ববর্ষতুররিন্দমৌ ।  
 শরবর্ষণি ঘোরানি মেঘাবিব পরস্পরম্ ॥২১॥  
 সৌমদতিস্ত শৈনেয়ং প্রচ্ছাদেযুভিরাস্তগৈঃ ।  
 জিঘাংসুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥  
 দশভিঃ সাত্যকিং বিদ্ধা সৌমদতিরথাপরাম্ ।  
 মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ জিঘাংসুঃ শিনিপুঙ্গবম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তোন্ত্যমিতি । তদন্তৌ তনুর্ভবন্তৌ ব্যাধবস্তাবিত্যর্থঃ ॥১৯॥  
 সমেতাবিতি । শুশ্রিণৌ ক্রোধোদ্ববন্তৌ । বাসিতার্থে ঋতুমত্যা হস্তিষ্ঠাঃ কৃতে ॥২০॥  
 ভূবীতি । ববর্ষতুচ্চক্রতুরিত্যর্থঃ ॥২১॥  
 সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ সৌমদন্তপুত্রৌ ভূবিশ্রবাঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিন্, আস্তগৈর্ভক্ত-  
 গামিভিঃ ॥২২॥  
 দশভিবিতি । নিশিতান্ সুধারান্, জিঘাংসুর্ভরতমিচ্ছুঃ ॥২৩॥

মহারাজ ! অত্যন্তক্রুদ্ধ নরশ্রেষ্ঠ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি সেইরূপ বাক্যদ্বারা  
 পরস্পর আঘাত করিয়া যুদ্ধে পরস্পর জিঘাংসু হইয়া প্রহাব করিতে প্রবৃত্ত  
 হইলেন ॥১৯॥

ঋতুমতী হস্তিনীব জন্তু মদমন্ত ও ক্রুদ্ধ দুইটা হস্তীব জ্ঞায় মহাধনুর্ধর,  
 ক্রোধে উত্তেজিত ও পবনস্পর্ধাকাবী ভূবিশ্রবা এবং সাত্যকি যুদ্ধে মিলিত  
 হইলেন ॥২০॥

ক্রমে শক্রদমনকাবী ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি দুইটা মেঘের জ্ঞায় পরস্পর  
 ধাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । ভূবিশ্রবা সাত্যকিকে বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া ক্রতগামী  
 বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আচ্ছাদনপূর্বক পুনরায় সুধার বাণসমূহদ্বারা ভাঙন  
 করিলেন ॥২২॥

তৎপরে আবার ভূবিশ্রবা সাত্যকিকে বিনাশ করিবার ইচ্ছায় দশটা  
 বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় অপব সুধার বাণসমূহ মিক্ষেপ  
 করিলেন ॥২৩॥

তানস্তু বিশিখাংস্তীক্ৰানস্তরীক্ষে বিশাংপতে ! ।  
 অপ্রাপ্তানস্ত্রমায়াভিরগ্রসং সাত্যকিঃ প্রভো ! ॥২৪॥  
 তৌ পৃথগস্তবর্ষাত্যামবর্ষেতাং পরস্পরম্ ।  
 উত্তমাভিজনৌ বীরৌ কুরুবৃক্ষিবংশকরৌ ॥২৫॥  
 তৌ নৈথৈরিব শার্দূলৌ দনৈস্তৈরিব মহাদ্বিপৌ ।  
 রথশক্তিভিরন্যোন্ম্যং বিশিথৈশ্চাপ্যকুন্ততাম্ ॥২৬॥  
 নির্ভিন্দন্তৌ হি গাত্রানি বিক্ষরন্তৌ চ শোণিতম্ ।  
 ব্যষ্টস্তয়েতামন্যোন্ম্যং প্রাণদ্যুতাব্জিদেবিনৌ ॥২৭॥  
 এবমুত্তমকর্ণাণৌ কুরুবৃক্ষিবংশকরৌ ।  
 পরস্পরমযুধ্যেতাং বারণাবিব যুথপৌ ॥২৮॥  
 তাবদীর্ঘেণ কালেন ব্রহ্মলোকপুংস্কৃতৌ ।  
 যিযাসন্তৌ পরং স্থানমন্যোন্ম্যং সংজগজ্জতুঃ ॥২৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তানিতি । অজ্ঞাণাং মারাভিঃ প্রয়োগকৌশলৈঃ, অগ্রসং বান্যশয়দ্বিত্যর্থঃ ॥২৪॥  
 তাবিতি । অবর্ষেতাং প্রাহরতাম্ । উত্তমাভিজনৌ সংকুলৌ ॥২৫॥  
 তাবিতি । মহাদ্বিপৌ বিশালহস্তিনৌ । অকুন্ততাঃ হিংসরন্তৌ ॥২৬॥  
 নিরিতি । ব্যষ্টস্তয়েতাং বিহ্বলৌ কৃতবন্তৌ, প্রাণদ্যুতেন অভিনীতাতঃ ক্রীড়ত  
 ইতি তৌ ॥২৭॥  
 এবমিতি । বাবণৌ গজৌ, যুথপৌ গজসমূহরক্ষকৌ ॥২৮॥

নরনাথ প্রভু । ভূরিশ্রবার সেই তীক্ষ্ণ বাণ সকল না আসিতেই সাত্যাক  
 অস্ত্রপ্রয়োগের কৌশলে আকাশেই সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥২৪॥

সংকুলজাত, মহাবীর ও কুরু-বৃক্ষিবংশের যশস্কর ভূরিশ্রবা ও সাত্যকি  
 পৃথক্ পৃথক্ অস্ত্রবর্ষণ করিয়া পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নখদ্বারা দুইটা ব্যাঘ্রের ছায় এবং দস্তদ্বারা দুইটা মহাহস্তীর তুল্য ভূরিশ্রবা  
 ও সাত্যকি রথশক্তি ও বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

প্রাণদ্বারা দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত ভূরিশ্রবা ও সাত্যকি পরস্পর অঙ্গবিদারণ ও  
 রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পরস্পর আকুল কবিত্তা তুলিলেন ॥২৭॥

উত্তমকার্য্যকারী এবং কুরু ও বৃক্ষিবংশের যশস্কর ভূরিশ্রবা ও সাত্যকি  
 দুইটা যুথপতি হস্তীর ছায় পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

সাত্যকিঃ সৌমদত্তিশ্চ শরিরুক্ত্য পরম্পরম্ ।  
 হৃষ্টবদ্ধার্তরাষ্ট্রাণাং পশ্যতামভ্যবৰ্ষতাম্ ॥৩০॥  
 সংপ্রেক্ষন্ত জনান্তৌ তু যুধ্যমানৌ যুধাং পতী ।  
 যুধপৌ বাসিতাহেতোঃ প্রযুদ্ধাবিব কুঞ্জরৌ ॥৩১॥  
 অন্তোন্তস্ত হয়ান্ হত্বা ধনুযী বিনিকৃত্য চ ।  
 বিরথাবসিযুদ্ধায় সমেয়াতাং মহারণে ॥৩২॥  
 আৰ্ষভে চর্মণী চিত্রে প্রগৃহ্য বিপুলে শুভে ।  
 বিকোষৌ চাপ্যসী কৃত্বা সমরে তৌ বিচেরতুঃ ॥৩৩॥  
 চরন্তৌ বিবিধান্ মার্গান্ মণ্ডলানি চ ভাগশঃ ।  
 মুহুরাজয়তুঃ ক্রুদ্ধাবন্তোন্তমরিমর্দনৌ ॥৩৪॥  
 সখডেগী চিত্রবর্ণাণৌ সনিকাগ্নদভুষণৌ ।  
 ভ্রান্তমুদভ্রান্তমাবিদ্ধমাপ্নুতং বিপ্নুতং দ্রুতম্ ।  
 সম্পাতং সমুদীর্ণক দর্শয়ন্তৌ যশস্বিনৌ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । ব্রহ্মলোকঃ পুরস্কৃতো যুদ্ধমুত্থানা সমুৎপত্তৌ কৃতো যাত্নাঃ তৌ ॥২৯॥

সাত্যকিরিতি । অভ্যবৰ্ষতাং প্রাহরতাম্ ॥৩০॥

সমিতি । যুধাং পতী যুদ্ধনিয়ন্তারৌ । বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তন্ত্রা হেতোঃ ॥৩১॥

অন্তোন্ততেতি । বিনিকৃত্য ছিষ্মা । সমেয়াতাং মিলিতাবভবতাম্ ॥৩২॥

আৰ্ষভে ইতি । ঋষভস্ত বৃষস্ত ইমে ইত্যার্ষভে । বিকোষৌ কোষযুক্তৌ ॥৩৩॥

তঁহারা অল্পকালমধ্যেই ব্রহ্মলোকলাভের আশা করিয়া কিংবা অন্য কোন উত্তম স্থানে যাইবার ইচ্ছা করিয়া পরস্পর গর্জন করিতে থাকিলেন ॥২৯॥

সাত্যকি ও ভুরিষ্রবা হৃষ্ট হইয়াই যেন বর্ণিবৃষ্টিদ্বারা দ্বার্ত্ববাহুগণের সমক্ষে পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

একটা ঋতুমতী হস্তিনীর সঙ্গের জন্ত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া যুধপতি হস্তীর জায় যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ ভুরিষ্রবা ও সাত্যকিকে যুধ্যমান অবস্থায় সমস্ত লোক দেখিতে থাকিল ॥৩১॥

ক্রমে তঁহারা পরস্পরের অশ্ববধ ও কাম্বুকচ্ছেদন করিয়া রথবিহীন হইয়া অসিযুক্ত করিবার জন্ত মহাযুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৩২॥

পরে তঁহারা বিচিত্র, বিশাল ও সুন্দর দুইখানা বৃষচর্ম (ঢাল) লইয়া দুই-খানা ভরবারিকে কোষযুক্ত কবিতা সমবাসনে বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৫)...বিপ্নুতং দ্রুতম্...বা নি ।



অসিভ্যাং সম্প্রজহ্মাতে পরস্পরমরিন্দমৌ ।  
 উভৌ ছিদ্ৰৈষিণৌ বীরাবুভৌ চিত্রং ববল্লভুঃ ॥৩৬॥  
 দর্শয়ন্তাবুভৌ শিক্ষাং লাঘবং সৌষ্ঠবং তথা ।  
 রণে রণকৃতাং শ্রেষ্ঠাবন্যোন্ম্যং পর্য্যাকর্ষতাম্ ॥৩৭॥  
 যুহুর্ভূমিব রাজেন্দ্রে ! সমাহৃত্য পরস্পরম্ ।  
 পশ্যতাং সর্বসৈন্যানাং বীরাবান্ধবতাং পুনঃ ॥৩৮॥  
 অসিভ্যাং চর্ম্মণী চিত্রে শতচন্দ্রে নরাধিপ ! ।  
 নিকৃত্য পুরুষব্যাক্রৌ বাহুযুদ্ধং প্রচক্রভুঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

চবস্তাবিতি । ভাগশো ভাগে ভাগে । নিকঃ কণ্ঠগতম্ অঙ্গনঞ্চ বাহুগতং ভূষণং তাভ্যাং  
 স্নেহিতৌ । ভ্রাস্তং ভ্রমণান্বকং গমনম্ । এবমন্তত্র । উদ্ভ্রাস্তম্ উখায়োখায় ভ্রমণম্,  
 আবিহ্নং পরস্পরবাদসংসক্তম্, আশ্লুতং পুং উৎপত্তনম্, বিপ্লুতং পশ্চাৎপত্তনম্, ক্রতং শীঘ্র-  
 গমনম্, সম্পাতং বেগাৎ পবোপবি পত্তনম্, সমুদীর্ণং পরস্প্রাতে বেগাৎপত্তনম্ । ঘটপাদো-  
 ইয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬—৩৯॥

অসিভ্যামিতি । ছিদ্ৰৈষিণৌ প্রহাবাবকাশাধৈষিণৌ । ববল্লগতুর্নৃততুঃ ॥৩৬॥

দর্শয়ন্তাবিতি । লাঘবং প্রহাবাদৌ শীঘ্রতাম্, সৌষ্ঠবং প্রহারে সম্যক্ৰমম্ ॥৩৭॥

যুহুর্ভূমিতি । আশ্বসতাং শ্বাসত্যাগমকুরুতাম্ ॥৩৮॥

অসিভ্যামিতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকাবাণি বৌপ্যচিহ্নানি যদ্যোন্তে । নিকৃত্য ছিদ্ৰা ॥৩৯॥

তদনন্তব তরবাবি ও বিচিত্রবর্ষধারী, কণ্ঠভূষণ ও বাহুভূষণসম্বিত, শত্রু-  
 মর্দনসমর্থ এবং যশস্বী ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া নানাবিধ পথে বিচরণ  
 এবং ভাগে ভাগে মণ্ডলাকারে ভ্রমণ করতঃ ভ্রাস্ত, উদ্ভ্রাস্ত, আবিহ্ন, আশ্লুত,  
 বিপ্লুত, ক্রত, সম্পাত ও সমুদীর্ণ এই অষ্টবিধ গতি দেখাইতে থাকিয়া পরস্পর  
 যুহুর্মুহু আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৩৬—৩৯॥

শত্রুদমনকাবী দুই বীবই তরবারিধারা পরস্পর প্রহাব, ছিদ্রাদ্বেষণ এবং  
 বিচিত্র, উল্লক্ষন ও প্রলক্ষন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

যোদ্ধশ্রেষ্ঠ দুই জনই শিক্ষা, শীঘ্রতা ও সমীচীনতা দেখাইতে থাকিয়া যুদ্ধে  
 পরস্পর আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ । দুই বীরই সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে পরস্পর আঘাত কবিয়া  
 পুনরায় শ্বাসত্যাগ কবিতে (হাপাইতে) লাগিলেন ॥৩৮॥

মবনাথ । পুরুষশ্রেষ্ঠ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি তরবারিধারা শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত

ব্যাটোরক্ষৌ দীৰ্ঘভূজৌ নিযুদ্ধকুশলাবুভৌ ।  
 বাহুভিঃ সমসজ্জতামায়সৈঃ পরিঘৈরিব ॥৪০॥  
 তয়ো রাজন্ ! ভূজাঘাতনিগ্রহপ্রগ্রহাস্তথা ।  
 শিক্ষাবলসমুদ্ধূতাঃ সৰ্বযোধপ্রহৰ্ষণাঃ ॥৪১॥  
 তয়োন্‌বরয়ো রাজন্ ! সমরে যুদ্ধ্যমানয়োঃ ।  
 ভীমোহভবন্মহাশব্দো বজ্রপৰ্বতয়োরিব ॥৪২॥  
 দ্বিপাবিব বিঘাণাগ্রৈঃ শৃঙ্গৈরিব মহৰ্ষভৌ ।  
 ভূজযোদ্ধ্ৰাববকৈশ্চ শিরোভ্যাঞ্চাবঘাতনৈঃ ॥৪৩॥  
 পাদাবকৰ্ষসন্দানৈস্তোমরাক্ষুশলাসনৈঃ ।  
 পাদোদরবিবকৈশ্চ ভূমাবুদ্ভ্রমণৈস্তথা ॥৪৪॥  
 গতপ্রত্যাগতাক্ষৈপৈঃ পাতনোথানকাপ্লুতৈঃ ।  
 যুযুধাতে মহাত্মানৌ কুরুসাত্ত্বতপুঙ্গবৌ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ব্যাটোতি । ব্যাটোবন্ধো দৃঢ়বিশালবক্ষসৌ, নিযুদ্ধকুশলৌ বাহুযুদ্ধনিপুণৌ ॥৪০॥  
 তয়োরিতি । নিগ্রহঃ অপসাবণং প্রগ্রহশ্চ আকর্ষণম্ । সৰ্বযোধপ্রহৰ্ষণা বভূবুঃ ॥৪১॥  
 তয়োরিতি । নুবরয়োর্মহুযুশ্চেষ্টয়োঃ । ভীমো ভয়ঙ্করঃ ॥৪২॥  
 দ্বিপাবিতি । দ্বিপৌ গজৌ, বিঘাণাগ্রৈর্দন্তাগ্রৈঃ, মহৰ্ষভৌ বিশালবৃহৌ । ভূজা এব  
 যোদ্ধ্ৰাণি রজ্জবস্তৈর্ধৌ অববন্ধাঃ পবম্পববন্ধনানি তৈঃ । বহুবাবকবণাঘ্রহবচনং সৰ্বত্র ।  
 অবঘাতনৈর্বাঘাতৈঃ । পাদৈববকৰ্ষা আকর্ষণানি সন্দানানি বন্ধনানি চ তৈঃ, তোমবা-  
 ও বিচিত্রা দুইখানা চর্ম্মই (ঢালই) ছেদন করিয়া বাহুযুদ্ধ কবিত্তে  
 থাকিলেন ॥৩৯॥

দৃঢ় ও বিশালবক্ষা, দীৰ্ঘবাহু ও বাহুযুদ্ধনিপুণ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি লৌহময়  
 পরিঘেব তুল্য চাবিখানা বাহুদ্বারা পবম্পব মিলিত হইতে লাগিলেন ॥৪০॥

রাজা ! তাঁহাদের শিক্ষা ও বলসম্প্রাপ্ত বাহুপ্রহাব, অপসাবণ ও আকর্ষণ  
 সকল যোদ্ধারই আনন্দ জন্মাইতে থাকিল ॥৪১॥

রাজা । রণাঙ্গনে যুদ্ধ্যমান নবশ্রেষ্ঠ ভূবিশ্রবা ও সাত্যকিব বজ্র ও পৰ্বতের  
 তুল্য ভীষণ ও বিশাল শব্দ হইতে লাগিল ॥৪২॥

কুকবংশপ্রধান ও সাত্ত্বতবংশশ্রেষ্ঠ এবং মহাত্মা ভূবিশ্রবা ও সাত্যকি—দন্ত-  
 দ্বারা দুইটা হস্তীৰ শ্রায় এবং শৃঙ্গদ্বারা দুইটা মহাবৃষেব তুল্য বাহুবজ্রদ্বারা

(৪১)... ভূজাঘাতা নিগ্রহপ্রগ্রহৌ তথা...পি বন্ধ বন্ধ । (৪৪) পাদাবকৰ্ষসন্দানৈঃ... বা  
 নি । (৪৫)...পাতনোথানসংপ্লুতৈঃ—বা নি ।

দ্বাত্রিংশং করণানি স্যুর্ধানি যুদ্ধানি ভারত ! ।

তান্দ্ৰদর্শয়তাং তত্র যুধ্যমানৌ মহাবলৌ ॥৪৬॥

ক্ষীণায়ুধে সাহসতে যুধ্যমানে ততোহব্রবীদর্জুনং বাহুদেবঃ ।

পশ্চাশ্চৈনং বিরথং যুধ্যমানং রণে বরং সর্বধনুর্দ্ধরাণাম্ ॥৪৭॥

প্রবিষ্টৌ ভারতীং ভিক্ষা তব পাণ্ডব ! পৃষ্ঠতঃ ।

যোধিতশ্চ মহাবীর্যে সর্বৈর্ভারত ! ভারতৈঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

ক্লেশমোবস্রমোবিব লাসনং বিলাসো যেষু তৈঃ । পাদানামুদরৈর্মধ্যদৈর্দৈর্ঘ্যে বিবদ্বাঃ পর-  
স্পরবেষ্টনানি তৈঃ, উদ্ভ্রমণৈর্ঘূর্ণনৈঃ । আক্ষেপ আকর্ষণম্, পাতনং ভ্রমৌ উত্থানকং  
ভ্রমিতঃ আগ্নুতমুংপতনঞ্চ তৈঃ । কুরুসাহসতপুর্নবৌ কুরুবংশসাহসতবংশশ্রেষ্ঠৌ ভূরিপ্রব-  
সাত্যকী ॥৪৬—৪৮॥

যেতি । দ্বাত্রিংশং করণানি প্রকারা যেষাং তানি । যুদ্ধানি মল্লযুদ্ধানি ॥৪৬॥

ক্ষীণেতি । সাহসতে সাত্যকৌ । অব্রবীৎ স্ববংশীয়দ্বয়েন স্বপক্ষীয়দ্বয়েন চ স্নেহাৎ ॥৪৭॥

প্রবিষ্ট ইতি । ভারতীং কৌরবীম্ । যোধিতঃ কৃতযুদ্ধঃ । ভারতৈঃ কৌরবৈঃ ॥৪৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তমিতি ১১—১৫ । শাপতীঃ সমাঃ সর্বকালং তুরবধারণে নিত্যমেব অনৌ হস্তাৎ জয়মেব  
ভক্ত্যর্থঃ ॥১৬—৩৮॥ চর্মগী বর্মগী চর্মঘটিতে শরাবরে অঙ্গুলিতে অসিভ্যাং সন্নিহিত্যেত্যর্থঃ  
৥৩৯—৪০॥ ভূজাঘাতো ভূজাকোটিঃ নিগ্রহো হস্তধারণং প্রগ্রহো গলহস্তকঃ ॥৪১—৪২॥ ভূজ-  
বোজ্রাববৈদ্ধৈর্বাহুপাশবেষ্টনৈঃ অবঘাতনৈর্ভার্জনৈঃ ৥৪৩॥ পাদশব্দঃ প্রত্যেকং সংবধ্যতে  
পাদাবকর্ষণচবণাবকর্ষণৈঃ পাদোদরবিবন্ধৈশ্চ পাদাভ্যামুদরকোড়ীকরণৈঃ উদ্ভ্রমণৈঃ পরি-  
বর্তনৈঃ গতিঃ গমনৈঃ প্রত্যাগতিরাবর্তনৈঃ আক্ষেপৈরাকালনৈঃ যাতনৈর্ভূমিপ্রায়ণৈঃ

পরস্পর বন্ধন ও মস্তকদ্বয়দ্বারা পরস্পর আঘাত, তোমর ও অক্লেশতুল্য চরণদ্বারা  
আকর্ষণ ও বন্ধন, চরণমধ্যদেশদ্বারা বন্ধন, ভূতলে ভ্রমণ, গমন, প্রত্যাগমন ও  
আকর্ষণ এবং পাতন, উত্থান ও উল্লঙ্ঘন করিয়া করিয়া যুদ্ধ করিতে  
লাগিলেন ॥৪৬—৪৮॥

ভরতনন্দন ! সেই যুধ্যমান মহাবলেরা দুই জন তখন—দ্বাত্রিংশংপ্রকার  
যে মল্লযুদ্ধ আছে, তাহা দেখাইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

ক্ষীণশস্ত্র সাত্যকি যুদ্ধ করিতে থাকিলে, তখন কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—  
‘অর্জুন ! দেখ—সর্বধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি রণবিহীন হইয়া রণস্থলে যুদ্ধ  
করিতেছেন ॥৪৭॥

ভরতবংশীয় পাণ্ডুনন্দন ! ইনি কৌরবসৈন্য ভেদ করিয়া তোমার পিছনে

পরিশ্রান্তং যুধাং শ্রেষ্ঠং সংপ্রাপ্তো ভূরিদক্ষিণঃ ।

যুদ্ধাকাজ্ঞী সমায়ান্তং নৈতং সমমিবার্জুন ! ॥৪৯॥

ততো ভূরিশ্রবাঃ ক্রুদ্ধঃ সাত্যকিং যুদ্ধদুর্শমদঃ ।

উত্তম্যাভ্যহনদ্রাজন্ ! মত্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ॥৫০॥

রথস্থয়োদ্যৈয়োযুদ্ধে ক্রুদ্ধয়োর্বোধমুখ্যয়োঃ ।

কেশবার্জুনয়ো রাজন্ ! সমরে প্রেক্ষমাণয়োঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

অথ কৃষেঃ মহাবাহুর্জুনং প্রত্যভাষত ।

বহুভির্যস্ত সেনাভির্জয়ঃ সমরেহনঘ । ।

পশ্চা বৃষ্যন্ধকব্যাত্রং সৌমদত্তিবশং গতম্ ॥৫২॥

পরিশ্রান্তং গতং ভূমৌ কৃহ্মা কৰ্ম্ম স্তদুক্ষরম্ ।

তবাস্তেবাসিনং শূরং পালয়ার্জুন ! সাত্যকিম্ ॥৫৩॥

#### ভারতকৌমুদী

পরীতি । ভূরিদক্ষিণো ভূরিশ্রবাঃ । এতদযুদ্ধং ন সমং শ্রান্তস্থশ্রান্ত্যং ক্রিয়মাণস্থ্যং ॥৪৯॥

তত ইতি । উত্তম্য উত্তোলা । রথস্থয়োদ্যৈয়ো যুদ্ধে ॥৫০—৫১॥

অথেতি । বৃষ্যন্ধকব্যাত্রং তদুত্তমবংশশ্রেষ্ঠং সাত্যকিম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

পরীতি । গতং পতিতম্, কৰ্ম্ম শত্রুনিবহজরূপম্ । অস্তেবাসিনং শিষ্টম্ ॥৫৩॥

প্রবেশ করিয়াছেন এবং কৌরবপক্ষীয় সকল মহাবীরের সহিত যুদ্ধ করিয়াছেন ॥৪৮॥

অর্জুন ! যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ সাত্যকি পরিশ্রান্ত হইয়া আসিতে লাগিলে, ভূরিশ্রবা যুদ্ধার্থী হইয়া উহার নিকট উপস্থিত হইয়াছেন । সুতবাং এই যুদ্ধ যেন সমান হইবে না বলিয়া বোধ হইতেছে ॥৪৯॥

রাজা । তাহার পর রথস্থিত, ক্রুদ্ধ ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কৃষ ও অর্জুন দুই জনের সমক্ষেই যুদ্ধদুর্ধ্ব ভূবিশ্রবা ক্রুদ্ধ হইয়া—মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ সাত্যকিকে উত্তোলন করিয়া আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

তদনন্তর মহাবাহু কৃষ অর্জুনকে বলিলেন—‘নিপাপ অর্জুন ! দেখ—যিনি যুদ্ধে বহুসৈন্তেরও দুর্জয়, সেই বৃষি ও অন্ধকবংশের শ্রেষ্ঠ সাত্যকি ভূরিশ্রবার বশীভূত হইয়াছেন ॥৫২॥

অর্জুন ! সাত্যকি অতিদুষ্কর কার্য্য করিয়া পবিশ্রান্ত হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছেন । অতএব তোমার শিষ্য ও বীর সাত্যকিকে রক্ষা কর ॥৫৩॥

(৫০) ..গ্ৰহনদ্রাজন্ ! বর্জ ।

ন বশং যজ্ঞশীলস্ত গচ্ছেদেষ বরারিহন্ ! ।  
 স্বংকৃতে পুরুষব্যাস্ত্র ! তদাস্ত জিয়তাং বিভো ! ॥৫৪॥  
 অথাত্রবীদ্ধৃচ্চমনা বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পশু বৃষ্টিপ্রবীরেণ ক্রীড়ন্তং কুরুপুঙ্গবম্ ।  
 মহাদ্বিপেনেব বনে মন্তেন হরিসুখপম্ ॥৫৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

হাহাকারো মহানাসীৎ সৈন্যানাং ভরতর্ষভ ! ।  
 যদুদ্যম্য মহাবাহুঃ সাত্যকিং স্নহনদুবি ॥৫৬॥  
 স সিংহ ইব মাতঙ্গং বিকর্ষন্ ভূরিদক্ষিণঃ ।  
 ব্যরোচত কুরুশ্রেষ্ঠঃ সাত্ত্বতপ্রবরং যুধি ॥৫৭॥  
 অথ কোবাদ্বিনিষ্কৃত্য খড়্গং ভূরিশ্রবা রণে ।  
 মূর্ধ্বেষু নিজগ্রাহ পদা চোরস্ততাড়য়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যজ্ঞশীলস্ত ভূরিশ্রবসঃ । হে বরারিহন্ ! প্রবলশক্রনাশক ! ॥৫৪॥  
 অথেতি । বৃষ্টিপ্রবীরেণ সহ । হরিসুখপং মহাসিংহম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫॥  
 হাহেতি । মহাবাহুভূরিশ্রবাঃ । স্নহনদ্বিতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ পূর্ববৎ ॥৫৬॥  
 স ইতি । ভূরিঃ প্রচুরা যজ্ঞাদৌ দক্ষিণা যন্ত স ভূরিশ্রবাঃ ॥৫৭॥  
 অথেতি । মূর্ধ্বেষু সাত্যকেঃ কেশেষু, উরসি বক্ষসি ॥৫৮॥

প্রবলশক্রহন্তা পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী অর্জুন । ইনি তোমার স্তম্ভ আসিয়া  
 এখন যাহাতে ভূরিশ্রবার বশীভূত না হন, সত্ত্বর তাহা কর' ॥৫৪॥

তৎপরে অর্জুন স্তম্ভচিহ্ন হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দেখ—বনমধ্যে  
 মহাসিংহ যেমন মন্তহস্তীর সহিত ক্রীড়া করে, সেইরূপ কৌরবশ্রেষ্ঠ ভূরিশ্রবা  
 বৃষ্টিপ্রবীর সাত্যকির সহিত যেন ক্রীড়া করিতেছেন ॥৫৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু ভূরিশ্রবা যখন সাত্যকিকে উত্তোলনপূর্বক ভূতলে  
 পাতিত করিয়া আঘাত করিতে লাগিলেন, তখন সৈন্যमध्ये বিশাল হাহাকার  
 হইতে থাকিল ॥৫৬॥

সিংহ যেমন হস্তীকে আকর্ষণ করে, সেইরূপ প্রচুরদক্ষিণাদাতা কৌরবশ্রেষ্ঠ  
 ভূরিশ্রবা সাত্যকিকে ভূতলে আকর্ষণ করতঃ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৭॥

(৫৪)....গচ্ছেদেষ...বর্ধ,....বরোহর্জুন!... বা নি । (৫৬) ইতঃ পূর্বম্ ‘ইত্যেবং  
 ভাবমাণে তু পাণ্ডবে বৈ ধনঞ্জয়ে’ ইতি শাস্ত্রময়মধিকং বর্ধ ।

ততোহস্ত চ্ছেত্তুমারদ্ধঃ শিরঃ কায়াং সৰুণ্ডলম্ ।  
 তাবৎ ক্ষণাৎ সাত্ততোহপি শিরঃ সংভ্রময়ংস্তরন্ ॥৫৯॥  
 যথা রথাজং কৌলালো দণ্ডাবিদ্ধস্ত ভারত ! ।  
 সঠৈব ভূরিশ্রবসো বাহুনা কেশধারিণা ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)  
 তং তথা পরিকৃশ্যন্তং দৃষ্ট্বা সাত্ততমাহবে ।  
 বাহুদেবস্ততো রাজন্ ! ভূয়োহৰ্জুনমভাষত ॥৬১॥  
 পশ্য বৃক্ষ্যদ্ধকব্যাজ্রং সৌমদত্তিবশং গতম্ ।  
 তব শিষ্যং মহাবাহো ! ধনুষ্মানবরং ত্বয়া ॥৬২॥  
 অসহ্যবিক্রমং পার্থ ! যত্র ভূরিশ্রবা রণে ।  
 বিশেষয়তি বাষ্কে'য়ং সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আরদ্ধ ইত্যাদিকৰ্ণণি কৰ্ত্তরি ক্তঃ । রথাজং চক্রম্, কুলাল এব কৌলালঃ  
 কুস্তকারঃ স্বার্থে অণ, দণ্ডেনাবিদ্ধং যুক্তম্ ॥৫৯—৬০॥

তমিতি । পরিকৃশ্যন্তং সৰ্বতঃ কৃশ্যমাণম্, সাত্ততং সাত্যকিম্ ॥৬১॥

পশ্যেতি । অনববম্ অন্যানম্ ॥৬২॥

অসহ্যেতি । বিশেষয়তি আপেক্ষয়া ন্যূনীকরোতি ॥৬৩॥

তদনন্তব ভূরিশ্রবা কোষ হইতে তরবারি আকর্ষণ করিয়া সাত্যকির কেশ  
 ধারণ ও বক্ষে পদাঘাত করিলেন ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভূবিশ্রবা সাত্যকির দেহ হইতে কুণ্ডলযুক্ত  
 মস্তকটী ছেদন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন । তৎক্ষণাৎ কুস্তকাব যেমন দণ্ডযুক্ত  
 চক্র ঘূর্ণিত কবে, সেইরূপ সাত্যকিও কেশধারী ভূরিশ্রবাব হস্তের সহিতই  
 আপন মস্তকটী ঘূর্ণিত করিতে লাগিলেন ॥৫৯—৬০॥

রাজা ! তৎপবে সাত্যকিকে যুদ্ধে আকর্ষণ কবিতে দেখিয়া কৃষ্ণ পুনরায়  
 অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৬১॥

‘মহাবাহু ! দেখ—বৃষ্ণি ও অদ্ধকবংশশ্রেষ্ঠ, তোমাব শিষ্য এবং তোমা  
 অপেক্ষা ধনুষ্যুর্দ্ধে অন্যান সাত্যকি ভূবিশ্রবার বশীভূত হইয়াছেন ॥৬২॥

পৃথানন্দন ! শত্রুরা যাহার বিক্রম সহ্য কবিতে পারে না এবং যিনি  
 যথার্থবিক্রমশালী, সেই বৃষ্ণিবংশীয় সাত্যকিকে ভূরিশ্রবা যুদ্ধে কাতব করিয়া  
 ফেলিয়াছেন ॥৬৩॥

এবমুক্তো মহাবাহুবাহুদেবেন পাণ্ডবঃ ।  
 মনসা পূজয়ামাস ভূবিশ্রবসমাহবে ॥৬৪॥  
 বিকর্ষন্ সাত্বতশ্রেষ্ঠং ক্রীড়মান ইবাহবে ।  
 সংহর্ষয়তি মাং ভুয়ঃ কুরুণাং কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ ॥৬৫॥  
 প্রবরং বৃষ্ণিবীরাণাং যম্নিহন্তাদ্বি সাত্যকিম্ ।  
 মহাদ্বিপমিবারণ্যে যুগেন্দ্র ইব কর্ষতি ॥৬৬॥  
 এবং তং মনসা রাজন্ ! পার্থঃ সম্পূজ্য কোরবম্ ।  
 বাহুদেবং মহাবাহুরজ্জুনঃ প্রত্যভাষত ॥৬৭॥  
 সৈন্ধবে সত্তদৃষ্টিহামৈনং পশ্যামি মাধব ।।  
 এতত্তু দুষ্করং কৰ্ম্ম যাদবার্থে করোম্যহম্ ॥৬৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবোহজ্জুনঃ । পূজয়ামাস প্রশংস ॥৬৪॥  
 পূজনপ্রকাবমাহ বিকর্ষমিতি । ভূষো বহুলম্, কীর্ত্তিবর্দ্ধনো ভূবিশ্রবাঃ ॥৬৫॥  
 প্রববমিতি । যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ, কর্ষতি তদ্বিতি গম্যতে যত্তদোর্নিত্যসম্বন্ধাৎ ॥৬৬॥  
 এবমিতি । সম্পূজ্য বীবস্বে প্রশস্ত, কোরবঃ ভূবিশ্রবসম্ ॥৬৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

৥৬৪॥ উখানৈকংপাতনৈঃ, সংপ্লুতৈঃ বিক্ষাবাহুবন্ধৈঃ ॥৬৫—৬৮॥ সময়মুদ্রপম্ ॥৬৯॥  
 অভাহনদাফালিতবান্ ॥৬০—৬২॥ কুলাল এব কোলালঃ ॥৬০—৬৫॥ ন হস্তাঙ্কঙ্কং ন  
 শক্লোতি, বিতীৰ্ণ ইবশব্দ এবার্থে কর্ষতোবেত্যম্বয়ঃ ॥৬৬—৭০॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাবাহু অজ্জুন মনে মনে যুদ্ধে ভূবিশ্রবাব প্রশংসা  
 করিতে লাগিলেন—৥৬৪॥

‘কুককুলেব কীর্ত্তিবর্দ্ধক ভূবিশ্রবা যুদ্ধে যেন খেলা কবিতে থাকিয়া  
 সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে আকর্ষণ কবতঃ আমাকে গুরুতব আনন্দিত  
 করিতেছেন ॥৬৫॥

ইনি যে হেতু বৃষ্ণিবীরশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে বধ কবিবেন, সেই হেতু—  
 বনমধ্যে সিংহ যেমন মহাহস্তীকে আকর্ষণ কবে, সেইরূপ সাত্যকিকে আকর্ষণ  
 কবিতেছেন’ ॥৬৬॥

বাজা ! পৃথানন্দন মহাবাহু অজ্জুন এইভাবে মনে মনে ভূবিশ্রবাব প্রশংসা  
 কবিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—৥৬৭॥

(৬৮) এম স্বরূকবঃ বর্ষ · বদ বর্দ্ধ বা সি ।

ইতুভ্ৰু। বচনং কুৰ্বন্ বাহুদেবস্ত পাণ্ডবঃ ।

ততঃ স্কুরং স্থনিশিতং গাণ্ডীবে সমযোজয়ৎ ॥৬৯॥

পার্থবাহুবিস্মৃষ্টঃ স মহোদ্ধেব নভশ্চ্যুত।

সখভগং যজ্ঞশীলস্ত সান্নদং বাহুমচ্ছিনৎ ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি

জয়দ্রথবধে ভূরিশ্রবসো বাহুচ্ছেদে ত্রয়োবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—•••—

### ভারতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবে জয়দ্রথে । এনমিথস্তৃতং সাত্যকিম্ । যাদবার্থে সাত্যকিকৃতে ॥৬৮॥

ইতীতি । কুৰ্বন্ বক্ষন্ । স্কুরং স্কুবপ্রং নাম বাণম্, স্থনিশিতং স্থধারম্ ॥৬৯॥

পার্থেতি । স স্কুবঃ । যজ্ঞশীলস্ত ভূবিশ্রবসঃ, সান্নদং সকেযুবম্ । অর্জুনঃ ঋষিভিনীচতাপবি-  
হাবার্থঃ শিবশ্ছেদমকুত্বা বাহুচ্ছেদমাজমকার্বাদিত্যালোচনীয়ম্ ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি জয়দ্রথবধে

ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

‘কৃষ্ণ ! জয়দ্রথের উপবে আমার দৃষ্টি রহিয়াছিল বলিয়া আমি এ যাবৎ  
এ অবস্থায় সাত্যকিকে দেখিতে পাই নাই । সে যাহা হউক, সাত্যকিকে রক্ষা  
করিবার জন্য আমি এই দুঃস্ব কার্য্য কবি’ ॥৬৮॥

এইরূপ বলিয়া অর্জুন কৃষ্ণের বাক্য রক্ষা করতঃ গাণ্ডীবধনুতে একটা  
স্থধাব স্কুবপ্রবাণ সংযোগ করিলেন ॥৬৯॥

পরে অর্জুনবাহুনিষ্কিপ্ত সেই বাণটা আকাশচ্যুত বিশাল উৎকার তায়  
যাইয়া তববারি ও কেয়ুরযুক্ত ভূরিশ্রবার দক্ষিণবাহু ছেদন করিল’ ॥৭০॥

—:•:—

\* ‘.. চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘.. দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
বা রা নি ।



## চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স বাহ্ন্যপতন্তুমৌ সখভগঃ সন্তভান্নদঃ ।  
আদধজ্জীবলোকস্য দুঃখমুত্তমমুত্তমঃ ॥১॥  
প্রহরিশ্চন্ হতো বাহ্নরদৃশ্চেন কিরীটিনা ।  
বেগেন ন্যপতন্তুমৌ পঞ্চাশ্চ ইব পন্নগঃ ॥২॥  
স মোঘং কৃতমাত্মানং দৃষ্ট্বা পার্থেন কৌরবঃ ।  
উৎসজ্য সাত্যকিং ক্রোধাদ্গর্হয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥৩॥

ভুরিশ্রবা উবাচ ।

নৃশংসং বত কোন্তেয ! কশ্মেদং কৃতবানসি ।  
অপশ্চাতো বিষক্তস্ত যন্মে বাহ্নং ভ্রমচ্ছিদঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সন্তভান্নদঃ স্তম্ভরকেযুরসহিতঃ । আদধং জনয়ন্ অতীবাভ্যাব্যত্নাৎ ॥১॥  
প্রতি । কৃতশ্চিন্নঃ । পঞ্চাশ্চঃ পঞ্চদশনঃ । এতেন পঞ্চাঙ্গুলীভুক্তত্বমাপ্নিপ্যতে ॥২॥  
স ইতি । মোঘং সাত্যকেহৃত্তমশকাহ্মার্থীকৃতম্ । কৌববো ভুরিশ্রবাঃ ॥৩॥  
নৃশংসমিতি । বত খেদে । বিষক্তস্ত পবেণ সহ যুদ্ধব্যাপ্তস্ত ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তরবারি ও স্তম্ভরকেযুবযুক্ত ভুরিশ্রবার সেই উত্তম বাহ্নখানা সমস্ত লোকেব গুরুতব দুঃখ উৎপাদন করতঃ ভূতলে পতিত হইল ॥১॥

ভুরিশ্রবাব দক্ষিণ বাহ্ন সাত্যকিকে প্রহাব করিবে, এমন সময়ে অর্জুন অদৃশ্য থাকিয়া তাহা ছেদন কবিয়াছিলেন । স্তম্ভবাং পঞ্চযুধ সর্পেব জায় তাহা বেগে ভূতলে পড়িয়াছিল ॥২॥

অর্জুন নিজের উত্তম ব্যর্থ কবিয়াছেন দেখিয়া ভুরিশ্রবা সাত্যকিকে ত্যাগ করিয়া ক্রোধবশতঃ অর্জুনকে নিন্দা করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভুরিশ্রবা বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! তুমি এটা গুরুতব নৃশংসকার্য্য কবিলে । যে হেতু আমি অশ্চর্য্য সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত বহিয়াছি ; স্তম্ভবাং

(১) পূর্বাঙ্কঃ পরম্ ‘দ্বয়মুক্তো মহেন্দ্রস্ত ক্ষত্রো বৃদ্ধোঃসবো যথা’ ইতি পাদদ্বয়মধিকং  
পি নি, .. দুঃখমুত্তমম্—পি, .. দুঃখমুত্তমম্—নি ।

কিং নু বক্ষ্যসি রাজানং ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 কিং কুব্বাণো ময়া সংখ্যে হতো ভুরিষ্রবা ইতি ॥৫॥  
 ইদমিল্পেণ তে সাক্ষাৎপদিকং মহাত্মনা ।  
 অস্ত্রং রুদ্রেণ বা পার্থ ! দ্রোণেনাথ কৃপেণ বা ॥৬॥  
 ননু নামাস্ত্রধর্মজ্ঞস্ত্বং লোকেহত্যধিকঃ পঠৈঃ ।  
 সোহযুধ্যমানস্ত কথং রণে প্রহৃতবানসি ॥৭॥  
 ন প্রমত্তায় ভীতায় বিরথায় প্রযাচতে ।  
 ব্যসনে বর্তমানায় প্রহরন্তি মনস্বিনঃ ॥৮॥  
 ইদন্ত নীচাচরিতমসংপুরুষসেবিতম্ ।  
 কথমাচরিতং পার্থ ! পাপকর্ম স্তুত্করম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । ধর্মপুত্রান্তিকে ঈদৃশাধর্মকার্য্যকরণকথনমতীবলজ্ঞাকরমিতি ভাবঃ ॥৫॥  
 সোমুঠনমাহ ইদমিতি । ইদমীদৃশম্ । অস্ত্রম্ অস্ত্রপ্রয়োগঃ ॥৬॥  
 নষিতি । পঠৈঃ পরৈঃ । অযুধ্যমানস্ত আত্মনা সহতি শেষঃ ॥৭॥  
 নেতি । প্রমত্তায় অসাবধানায় । প্রযাচতে অভয়ং বাচমানায় । ব্যসনে বিপদে ॥৮॥  
 ইদমিতি । স্তুত্করং সজ্জনস্ত । পৃথাপুত্রস্ত এতদাচবৎমতীবগর্হিতমিতি ভাবঃ ॥৯॥

তোমাকে দেখিতে পাইতেছি না ; এই অবস্থায় তুমি আমার বাছ ছেদন করিলে ॥৪॥

তুমি যাইয়া ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরকে কি বলিবে ? ইহাই বলিবে কি ? যে, ভুরিষ্রবা অস্ত্রের সহিত বুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় আমি তাঁহাকে বধ করিয়াছি ॥৫॥

পৃথানন্দন ! এইরূপ অস্ত্রপ্রয়োগ করায় কি তোমাকে সাক্ষাৎ মহাত্মা ইন্দ্র উপদেশ দিয়াছিলেন ? কিংবা রুদ্র, বা জোণ, অথবা কৃপ শিক্ষা দিয়াছিলেন ? ॥৬॥

অর্জুন ! তুমি অস্ত্র বোদ্ধা অপেক্ষা অধিক অস্ত্রধর্ম জ্ঞান । সেই তুমি কি করিয়া নিজের সহিত অযুধ্যমান ব্যক্তির উপরে প্রহার করিলে ? ॥৭॥

প্রশস্তচিত্ত লোকেরা অসাবধান, ভীত, রথবিহীন, অভয়প্রার্থী এবং বিপদাপন্ন লোকের উপরে প্রহার করেন না ॥৮॥

পৃথানন্দন ! নীচজনাচরিত, অসংপুরুষব্যবহৃত এবং সজ্জনের পক্ষে অতি-দুষ্কর এই পাপকার্য্য তুমি কি করিয়া করিলে ? ॥৯॥

আৰ্য্যেণ হুংকরং প্রাহুর্বার্য্যকর্ষ ধনঞ্জয় ! ।  
 অনার্য্যকর্ষ হুংকরতমং ভুবি ॥১০॥  
 যেষু যেষু নরঃ পার্থ ! যত্র যত্র চ বর্ততে ।  
 আশু তচ্ছীলতামেতি তদিদং হুয়ি দৃশ্যতে ॥১১॥  
 কথং হি রাজবংশস্তুং কৌরবেয়ো বিশেষতঃ ।  
 ক্ষত্রধর্ম্মাদপক্রান্তঃ স্ববৃত্তচরিতব্রতঃ ॥১২॥  
 ইদন্ত যদতিক্রুদ্রং বাষ্কোঁয়ার্থে কৃতং হুয়া ।  
 বাহুদেবমতং নুনং নৈতত্ত্বয়্যুপপদ্যতে ॥১৩॥  
 কো হি নাম প্রমত্তায় পরেণ সহ যুধ্যতে ।  
 ঈদৃশং ব্যসনং দদ্যাদৃঘো ন কৃষ্ণবশো ভবেৎ ॥১৪॥  
 ভ্রাত্যাঃ সংক্লিষ্টকর্মাণঃ প্রকৃত্যেব চ গর্হিতাঃ ।  
 বৃষ্যক্ষকাঃ কথং পার্থ ! প্রমাণং ভবতা কৃতাঃ ॥১৫॥

#### ভারতকৌমুদী

আৰ্য্যেণেতি । আৰ্য্যেণ সজ্জনেন, আৰ্য্যকর্ষ সজ্জনকার্য্যম্ ॥১০॥  
 যেষিতি । যেষু যেষু ব্যাপারেষু, যত্র যত্র চ জনসংসর্গে ॥১১॥  
 কথমিতি । স্ববৃত্তঃ সদাচাবঃ, চরিতব্রতঃ কৃততপাঃ ॥১২॥  
 ইদমিতি । অতিক্রুদ্রমভিনীচজনকর্ষ, বাষ্কোঁয়ার্থে সাত্যাকিকৃতে ॥১৩॥  
 ক ইতি । প্রমত্তায় অসাবধানায় । যুধ্যতে যুধ্যমানায় । ব্যসনং বিপদম্ ॥১৪॥

ধনঞ্জয় ! অভিজ্ঞলোকেরা বলিয়া থাকেন—জগতে সজ্জনেব পক্ষে  
 সজ্জনেব কার্য্য করাই সম্ভবপর ; কিন্তু সজ্জনের পক্ষে অসজ্জনেব কার্য্য কবা  
 অতিক্রব ॥১০॥

পৃথানন্দন ! মানুষ যে যে ব্যাপারে বা যে যে সংসর্গে থাকে, সত্ত্বর সেই  
 স্বভাব প্রাপ্ত হয় । তাহা এই তোমাতে দেখা যাইতেছে ॥১১॥

অর্জুন ! তুমি রাজবংশে, বিশেষতঃ কুরুবংশে জন্মিয়া, সদাচাবপবায়ণ  
 হইয়া এবং তপস্শ্রা কবিয়া শেষে কি করিয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম্মচ্যুত হইলে ? ॥১২॥

তুমি সাত্যকির জন্ত এই যে অতিনীচকার্য্য করিয়াছ, ইহা নিশ্চয়ই কৃষ্ণেব  
 মত ; কিন্তু ইহা তোমাতে সম্ভবপব হয় না ॥১৩॥

যে লোক কৃষ্ণেব বশীভূত নহে, সেকপ কোন্ লোক অসাবধান ও পরের  
 সহিত যুধ্যমান ব্যক্তিকে এইকপ বিপদাপন্ন করে ? ॥১৪॥

(১০) ‘হুংকরং হাহঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘হুংকরং হাহঃ’...বা নি । (১১) ‘...নবব্যাহ্র !...বা, ।।  
 শ্লোকো নাস্তি নি । (১৫) ভ্রাত্যাঃ সংক্লিষ্টকর্মাণঃ...গি, ভ্রাত্যাঃ সংক্লিষ্টকর্মাণঃ বএনষি

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা মহাবাহুর্পকেতুর্মহাযশাঃ ।

যুযধানং সমুৎসৃজ্য রণে প্রায়মুপাविशत् ॥১৬॥

শরানাস্তীৰ্য্য সৰ্ব্যেন পাণিনা পুণ্যলক্ষণঃ ।

যিযাস্ত্রক্ললোকায় প্রাণান্ প্রাণেষথাজুহোৎ ॥১৭॥

সূর্যো চক্ষুঃ সমাধায় প্রসন্নং সলিলে মনঃ ।

ধ্যায়ন্ মহোপনিষদং যোগযুক্তোহভবান্মুনিঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাত্যা ইতি । ব্রাত্যা যথাকালমুপনীতাঃ, সংগ্ৰিষ্টম্ অবিবাহমাতুলকণ্ঠাদৌ সঙ্কল্প-  
কৰ্ম্ম বিবাহব্যাপারো যেষাং তে । অতএব প্রকৃত্য স্বভাবেনৈব । প্রমাণং গ্রাহবাক্যঃ ॥১৫॥

এবমিতি । যুপো যজ্ঞীয়পশুবন্ধনদাক বেতৌ ধ্বজে বস্ত্র স ভূবিশ্রবাঃ । এতেনাস্ত-  
যাজিকৰ্ম্মং সূচিতম্ । যুযধানং সাত্যকিম্ । প্রায়ঃ যুত্বাসুদ্বিশ্রেতি শেষঃ, “প্রায়োভূয়াস্ত-  
গমনে” ইত্যমবঃ ॥১৬॥

শরানিতি । সৰ্ব্যেন বামেন । যিযাস্ত্রবাহুবিচ্ছুঃ, প্রাণান্ নিশ্বাসান্, প্রাণেষু জগৎ-  
প্রাণেষু মহাবায়ৌ, অজুহোৎ তক্ষিপৎ মিশ্রয়িতুমদবচ্ছদিতার্থঃ । ইদমেব পুণ্যলক্ষণ-  
মিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

সূর্য ইতি । প্রসন্নঃ বাগ্ধেবাদিমলশৃংগঃ মনস্ক, সলিলে সলিলদেবভায়াং চন্দ্রে ।  
মহোপনিষদং “তত্বমসি” ইতি মহোপনিষদাক্যপ্রতিপাদ্যং জীবব্রহ্মণৌবৈক্যম্, যোগযুক্ত-  
শিষ্টবৃত্তিনিবোধবান্, মূনির্মোহী চাভবৎ, “ং যং বাপি স্বরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ ।  
তং তামেবৈতি কোন্তেয় ! সদা তস্তাবভাবিতঃ ॥” ইতিগীতাস্ববর্ণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—৩॥ বিধকৃত্ত অস্ত্রাসক্তস্ত ॥৪—১০॥ যেষু যেষু সংস্বসৎস্ব বা যজ্ঞ যজ্ঞ  
ঋতে শুভে বা কৰ্ম্মণি ॥১১—১৪॥ সংগ্ৰিষ্টকৰ্ম্মাণঃ কুংসিতা বা ॥১৫॥ প্রায়ম্ উপাविशत्  
মবণায় উপাविशत् আবদ্ধবান্ ॥১৬॥ প্রাণেষু বায়ু অজুহোদাহিতবান্ ॥১৭॥ প্রসন্নমকল্মষম্

পৃথানন্দন । বৃষ্ণি ও অন্ধকবংশীয় লোকেবা ব্রাত্যকৃত্রিয় (যথাসময়ে  
উপনয়নহীন কৃত্রিয়) এবং অবিবাহা কণ্ঠা বিবাহ কবিয়া থাকে । সুতরাং  
উহাৰা স্বভাবতই গৰ্হিত । অতএব তুমি সেই বৃষ্ণিবংশীয় কৃষ্ণের কথা গ্রাহ  
কবিলে কেন ? ॥১৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাহু ও মহাযশা ভূরিশ্রবা এইরূপ বলিয়া সাত্যকিকে  
ভাগ করিয়া বণস্থলেই প্রায়োপবেশন কবিবার সঙ্কল্প করিলেন ॥১৬॥

পুণ্যলক্ষণ ভূরিশ্রবা ব্রহ্মলোকে যাইবাব ইচ্ছা করিয়া বামহস্তদ্বাৰা ভূতলে  
শব আস্তরণপূর্বক আপন প্রাণবায়ুকে মহাবায়ুতে মিশাইয়া দিলেন ॥১৭॥

ততঃ স সৰ্বসেনায়াং জনঃ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।  
 গৰ্হয়ামাস তঞ্চাপি শশংস পুরুষৰ্বভম্ ॥১৯॥  
 নিন্দ্যমানো তথা কৃষ্ণো নোচতুঃ কিঞ্চিদপ্রিয়ম্ ।  
 তথা প্রশস্তমানশ্চ নান্দ্যদ্যুপকেননঃ ॥২০॥  
 তাংস্তথাবাদিনো রাজন্ ! পুত্রাংস্তব ধনঞ্জয়ঃ ।  
 অমৃশ্যমাণো মনসা তেষাং তস্ত চ ভাবিতম্ ॥২১॥  
 অসংক্রুদ্ধমনা বাচঃ স্মারয়ম্ভিব ভারত ! ।  
 উবাচ পাণ্ডুতনয়ঃ সাক্ষেপমিব ফাল্গুনঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 মম সৰ্বেহপি রাজানো জানন্ত্যেব মহাব্রতম্ ।  
 ন শক্যো মাগকো হস্তং যো মে স্মাধাগগোচরে ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গৰ্হয়ামাস অত্যাচরণাং, তং ভূবিশ্রবসম্, শশংস পুণ্যলক্ষণত্বাং ॥১৯॥  
 নিন্দ্যতি । কৃষ্ণো রক্ষাৰ্জুনো, নোচতুঃ, নিন্দায়া এব আত্মত্বাং । নান্দ্যং, নির্দল-  
 চিত্তত্বাং ॥২০॥  
 তানিতি । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ, তেষাং তব পুত্রাণাম্, তস্ত ভূবিশ্রবসশ্চ । বাচ  
 আশ্বনঃ প্রতিজ্ঞাবচনানি । সাক্ষেপঃ তৈর্বিদ্যবধাং সাক্ষতাপমিব, ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥২১—২২॥  
 মমেতি । কিং ভগ্নহাব্রতমিত্যাহ নেতি । মাগকো মদীয়ো জনঃ ॥২৩॥

আর তিনি সূর্য্যে নয়ন ও চন্দ্রে প্রসন্ন মনটীকে নিবিষ্ট কবিয়া “তত্ত্বমসি”  
 এই মহোপনিষদেব অর্থ জীব ও ব্রহ্মের ঐক্য ধ্যান করতঃ যোগযুক্ত ও মৌনী  
 হইলেন ॥১৮॥

তদনন্তর সেই সমস্ত সৈন্যই কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিন্দা এবং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠের  
 প্রশংসা কবিত্তে লাগিল ॥১৯॥

সেইরূপ নিন্দা করিতে লাগিলেও কৃষ্ণ এবং অর্জুন কোন অপ্রিয় কথা  
 বলিলেন না । আবার সেইভাবে প্রশংসা কবিত্তে থাকিলেও ভূরিশ্রবা আনন্দিত  
 হইলেন না ॥২০॥

ভবতনন্দন রাজা ! আপনার পুত্রেরা সেইরূপ বলিতে লাগিলে, পাণ্ডুনন্দন  
 অর্জুন তাঁহাদিগকে এবং তাঁহাদেব বাক্য ও ভূরিশ্রবার বাক্যকে সহ্য কবিত্তে  
 না পাবিয়া অথচ অক্রুদ্ধ থাকিয়া নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করাইবার জন্য  
 আক্ষেপেব সহিতই যেন বলিলেন—৥২১—২২॥

‘রাজাবা সকলেই আমার মহাব্রতের বিষয় জানেন যে, যিনি আমার বাণ-

যুপকেতো ! সমীক্ষ্যতন্ন মামর্হসি গর্হিতুম্ ।  
 নহি ধর্ম্মবিজ্ঞায় যুক্তং গর্হয়িতুং পরম্ ॥২৪॥  
 আত্মশস্ত্রস্ত হি রণে বৃক্ষিবীরং জিঘাংসতঃ ।  
 যদহং বাহুমচ্ছেষং ন স ধর্ম্মো বিগর্হিতঃ ॥২৫॥  
 ন্যস্তশস্ত্রস্ত বালস্ত বিরথস্ত বিবর্শ্মণঃ ।  
 অভিমন্তোর্বধং তাত ! ধার্ম্মিকঃ কো নু পূজয়েৎ ॥২৬॥  
 এবমুক্তঃ স পার্থেন শিরসা ভূমিম্পৃশৎ ।  
 পাণিনা চৈব সব্যেন প্রাহিণোদস্ত দক্ষিণম্ ॥২৭॥  
 এতৎ পার্থস্ত তু বচস্ততঃ শ্রুত্বা মহাত্মাতিঃ ।  
 যুপকেতুম্ হারাজ ! ভূক্ষীমাসীদবান্মুখঃ ॥২৮॥

## ভারতকৌমুদী

যুপেতি । হে যুপকেতো ! ভূরিশ্রবঃ !, সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥২৪॥

আন্তেতি । আত্মশস্ত্রস্ত গৃহীতাস্ত্রস্ত তব, বৃক্ষিবীরং নিবন্ধং সাত্যবিম্ ॥২৫॥

তথাপি পবেণ সহ যুধ্যামানে তথাচরণং গর্হিতমেবেত্যাহ আন্তেতি । পূজয়েৎ  
 প্রশংসেৎ ॥২৬॥

এবমিতি । স ভূবিশ্রবঃ । ভূমিম্পৃশৎ তাদৃশাভিমন্ত্যবধদোষে দম্যপ্রার্থনাজ্ঞাপনায়  
 শিবোদ্বনমনার্থমিতি ভাবঃ । সব্যেন বামেন, অস্ত্রার্জুনস্ত দিশি, দক্ষিণম্ আত্মনস্থিহ্নং  
 দক্ষিণং বাহুম্, প্রাহিণোং দক্ষিণং, তাদৃশস্ত নিরস্ত্রস্ত সাত্যবেবধোক্তমদোষে স্ববাহুচ্ছেদস্ত  
 জ্ঞাযাত্ত্বচনার্থমিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

এতদিতি । এতদভিমন্ত্যবধবিষয়কম্ । ভূক্ষীমবান্মুখসীৎ লক্ষ্যেতি ভাবঃ ॥২৮॥

পথে থাকিবেন, এমন আমার কোন লোককেই কেহ বধ করিতে পারিবে  
 না ॥২৩॥

অতএব ভূরিশ্রব ! তুমি আমার এই প্রতিজ্ঞার বিষয় পর্যালোচনা  
 কবিয়া আমাকে নিন্দা করিতে পার না । কারণ, ধর্ম্ম না জানিয়া পবের নিন্দা  
 কবা উচিত নহে ॥২৪॥

তুমি অস্ত্র ধারণ কবিয়া নিরস্ত্র সাত্যকিকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়াছিলে,  
 সেই অবস্থায় আমি যে তোমার বাহু ছেদন কবিয়াছি, সে কার্য্য গর্হিত হয়  
 নাই ॥২৫॥

বৎস ! নিরস্ত্র, বালক, বধবিহীন ও বর্শশূন্য অভিমন্ত্যকে তোমরা যে বধ  
 করিয়াছ, কোন ধার্ম্মিক লোক তাহার প্রশংসা কবিয়া থাকেন ? ॥২৬॥

‘অর্জুন এইকপ বলিলে, ভূবিশ্রব ! মস্তকদ্বারা ভূমি স্পর্শ করিলেন এবং

(২৬) ...বিরথস্ত বিচর্ম্মণঃ... সি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

যা প্রীতির্ধর্মরাজে মে ভীমে চ বলিনাং বরে ।

নকুলে সহদেবে চ সা মে হুয়ি শলাগ্রজ ! ॥২৯॥

ময়া হুং সমনুজাতঃ কৃষ্ণেন চ মহাত্মনা ।

গচ্ছ পুণ্যকৃতান্নোঁকান্ শিবিরৌশীনরো যথা ॥৩০॥

বাসুদেব উবাচ ।

যে লোকা মম বিমলাঃ স্কৃদ্ধিভাস্তি

ব্রহ্মাঈঃ সুরবৃষভৈরপীশ্যমাণাঃ ।

তানু ক্ষিপ্ৰং ব্রজ সততান্নিহোত্রযাজিন্ !

মন্তুল্যো ভব গরুড়োত্তমাক্ষযানঃ ॥৩১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উখিতঃ স তু শৈনৈর্যো বিমুক্তঃ সৌমদত্তিনা ।

খড়্গমাদায় চিচ্ছিৎসুঃ শিরন্তশ্চ মহাত্মনঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । শলো নাম কশিৎ কৌববস্ত্রাগ্রজ ! ॥২৯॥

তৎপ্রীতিনিবন্ধনামাশিষ্যং প্রযুক্তো ময়েতি । ঔশীনব উশীনরগুত্রঃ ॥৩০॥

য ইতি । স্কৃদ্ধিবন্ম । গরুড়শ্চ উত্তমকক্ষং পৃষ্ঠং যানং বাহনং যন্ত সঃ ॥৩১॥

বামহস্তদ্বাবা ছিন্ন দক্ষিণ বাহুখানাকে অৰ্জুনেব দিকে নিক্ষেপ কবিলেন  
(টীকায় ভাব দ্রষ্টব্য) ॥২৭॥

মহাবাজ ! তদনন্তর মহাতেজা ভূবিপ্রবা অৰ্জুনেব এই কথা শুনিয়া নীবব  
ও অধোমুখ হইয়া বহিলেন ॥২৮॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘শলাগ্রজ ! ধর্মবাজ, বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন, নকুল ও  
সহদেবেব উপবে আমার বেকপ প্রীতি আছে, তোমাব উপবেও আমাব সেই  
রূপই প্রীতি বহিয়াছে ॥২৯॥

অতএব তুমি আমাব ও মহাত্মা কৃষ্ণেব অনুমতিক্রমে উশীনবনন্দন শিবি-  
বাজাব ন্যায় পুণ্যার্জিত লোকে গমন কব’ ॥৩০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘সর্বদা অগ্নিহোত্রযাগকাবী ভূবিপ্রবা ! আমাব যে  
নির্মল লোক চিবদিন প্রকাশ পাইতেছে এবং যাহাতে যাইবার জন্ত ব্রহ্মা-  
প্রভৃতি দেবতাস্রোষ্ঠেরাও ইচ্ছা কবেন, তুমি সম্ভব তাহাতে গমন কব, আব  
আমাবই ন্যায় গকড়ের উত্তম অঙ্গে আরোহণ কবিয়া বিচরণ কর’ ॥৩১॥

(৩২).. খড়্গমাদায় চিচ্ছিৎসুঃ...গি ।

নিহতং পাণ্ডুপুত্রেণ প্রসক্তং ভূরিদক্ষিণম্ ।

ইয়েষ সাত্যকির্হস্তঃ শলাগ্রজমকল্মষম্ ॥৩৩॥

নিকৃতভুজমাসীনং ছিন্নহস্তমিব দ্বিপম্ ।

ক্রোশতা সর্বসৈন্তেন নিন্দ্যমানঃ স্বদুর্শনাঃ ॥৩৪॥

বার্য্যমাণঃ স কৃষেণ পার্থেন চ মহাত্মনা ।

ভীমেন চক্রবক্ষাভ্যামশ্বখাম্মা কৃপেণ চ ॥৩৫॥

কর্ণেন বৃষসেনেন সৈন্ধবেন তথৈব চ ।

বিক্রোশতাঞ্চ সৈন্তানামবধীন্তং যতত্রতম্ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

উখিত ইতি । উখিতো মূর্ছয়া ভূশয়নাদুদগতঃ । চিচ্ছিৎস্বশ্ছেতুমিচ্ছুঃ ॥৩২॥

নিহতমিতি । নিহতং বাহুচ্ছেদনোহতম্, প্রসক্তং ব্রহ্মচিন্তায়াং ব্যাপ্তম্ ॥৩৩॥

নিকৃতোতি । নিকৃতভুজঃ ছিন্নবাহুঃ, ছিন্নহস্তঃ ছিন্নশুণ্ডম্ । ক্রোশতা ‘ধিক্ ধিক্’ ইত্যেবমুচ্চৈবদতাম্ । স্বদুর্শনা আত্মদিকাবব্যাপ্তচিত্তঃ । চক্রবক্ষাভ্যাং যুধামন্যুস্তমৌজোভ্যাম্ । বৃষসেনেন তদাখ্যেন কর্ণপুত্রেণ, সৈন্ধবেন জয়দ্রথেন । বিক্রোশতাং ‘গা জহি’ ইত্যেবমুচ্চৈবদতাম্ ॥৩৪—৩৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভূবিশ্রবা ছাড়িয়া দিলে সাত্যকি মূর্ছিত হইয়া ভূতলে পড়িয়া ছিলেন ; ক্রমে তিনি চৈতন্য লাভ কবিয়া উঠিয়া তববাবি লইয়া মহাত্মা ভূবিশ্রবাব মস্তক ছেদন করিবাব ইচ্ছা কবিলেন ॥৩২॥

অর্জুন দক্ষিণবাহু ছেদন কবিয়া আহত করিলে, ভূবিশ্রবা প্রায়োপবেশন-পূর্বক পবত্রক্ষে চিত্ত নিবেশ কবিয়া রহিয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় সাত্যকি সেই নিষ্পাপ ভূবিশ্রবাকে বধ করিবাব ইচ্ছা কবিয়াছিলেন ॥৩৩॥

ছিন্নবাহু ভূবিশ্রবা তখন ছিন্নশুণ্ড হস্তীব ন্যায় উপবেশন কবিয়া রহিয়া-ছিলেন এবং সংযমীব ন্যায় ব্রহ্মচিন্তায় নিমগ্ন ছিলেন ; সেই অবস্থায় সাত্যকি অতিদুর্শনা হইয়াও তাঁহাকে বধ কবিতে উত্তত হইলে, সমস্ত সৈন্য উচ্চস্রবে ধিক্ ধিক্ বলিয়া সাত্যকিব নিন্দা কবিতে লাগিল এবং মহাত্মা কৃষ্ণ, অর্জুন, ভীমসেন, অর্জুনেব চক্রবক্ষক যুধামন্যু ও উস্তমৌজা, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য, কর্ণ, বৃষসেন ও জয়দ্রথ বাবণ করিতে থাকিলেন ; আব সমস্ত সৈন্যই উচ্চস্রবে ‘বধ কবিবেন না, বধ করিবেন না’ এইরূপ বলিতে লাগিল ; তথাপি সাত্যকি ভূবিশ্রবাকে বধ করিলেন ॥৩৪—৩৬॥

(৩৪)....ক্রোশতাং সর্বসৈন্তানাম্ বা নি । (৩৬)....অবধীন্তং যতত্রতম্—বা নি ।



প্রায়োপবিষ্টায় রণে পার্থেন ছিন্নবাহবে ।  
 সাত্যকিঃ কোরবেয়ায় খড়্গেনাপাহরচ্ছিরঃ ॥৩৭॥  
 নাভ্যানন্দন্ত সৈন্যানি সাত্যকিং তেন কৰ্ম্মণা ।  
 অৰ্জুনেন হতং পূৰ্ব্বং যজ্ঞঘান কুরুদ্বহম্ ॥৩৮॥  
 সহস্রাক্ষসমং তত্র সিদ্ধচারণমানবাঃ ।  
 ভূরিশ্রবসমালোক্য যুদ্ধে প্রায়গতং হতম্ ॥৩৯॥  
 অপূজয়ন্ত তং দেবা বিস্মিতাস্তস্ম কৰ্ম্মভিঃ ।  
 পক্ষবাদাংশ্চ শ্রবহুন্ প্রাবদংস্তব সৈনিকাঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)  
 ন বাৰ্ষ্যে যস্তাপরাধো ভবিতব্যং হি তত্তথা ।  
 তস্মান্মন্যূৰ্ন বঃ কার্য্যঃ ক্রোধো দুঃখতরো নৃণাম্ ॥৪১॥  
 হস্তব্যশৈচব বীরেণ নাত্র কার্য্যা বিচারণা ।  
 বিহিতো হস্ত ধাত্রেব যুত্যাঃ সাত্যকিরাহবে ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রায়োতি । কোরবেয়ায় কুরুবংশীয় ভূবিশ্রবসে । সৰ্ব্বত্র ষষ্ঠ্যৰ্থে চতুর্থী ॥৩৭॥  
 নেতি । নাভ্যানন্দন্ত ন প্রাশংসন্ । হতং বাহুচ্ছেদেনাহতম্ ॥৩৮॥  
 সহশ্রেতি । প্রায়গতং মরণাগনহিতম্ । পক্ষবাদান্ তদন্তুলোক্তীঃ ॥৩৯—৪০॥  
 নেতি । বাৰ্ষ্যে সাত্যকেঃ । তং সাত্যকিনা ভূবিশ্রবসো হননম্ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥৪১॥

সাত্যকি তববাবিদ্ধাবা যুদ্ধস্থলে প্রায়োপবিষ্ট ও অৰ্জুনকর্তৃক ছিন্নবাহু  
 ভূরিশ্রবার মস্তক ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

পূৰ্ব্বে অৰ্জুনকর্তৃক আহত ভূরিশ্রবাকে যে হেতু বধ করা হইল, সেই জন্য  
 সৈন্তেরা সাত্যকিব প্রশংসা করিল না ॥৩৮॥

ওদিকে দেবগণ, সিদ্ধগণ, চাবণগণ ও মানবগণ ইন্দের তুল্য ভূবিশ্রবাকে  
 প্রায়োপবিষ্ট অবস্থায় নিহত দেখিয়া এবং তাঁহার কার্য্যে বিস্মিত হইয়া তাঁহাব  
 প্রশংসা কবিতো লাগিলেন, আব আপনাব সৈন্তেবা সাত্যকিব অমূল্য  
 বহুতর কথা বলিতে থাকিল—॥৩৯—৪০॥

'এ বিষয়ে সাত্যকির কোন অপরাধ নাই । কারণ, ইহাব এইকপই  
 ভবিতব্য ছিল । অতএব তোমাদেব ক্রোধ করা উচিত নহে । যে হেতু  
 ক্রোধ মানুষের গুরুতর দুঃখজনক হয় ॥৪১॥

(৪০)....বিস্মিতাস্তেহস্ত কৰ্ম্মভিঃ . বা নি । (৪১) এতৎপ্রকরণে নির্ণয়সাগরপুস্তকে  
 বিবিধা এবান্তবিধাঃ পাঠা বিদ্যন্তে ।

## সাত্যকিরূবাচ ।

ন হস্তব্যো ন হস্তব্য ইতি যশ্মাং প্রভাষথ ।  
 ধৰ্ম্মবান্দৈরধৰ্ম্মিষ্ঠা ধৰ্ম্মকঙ্কুৰ্দ্ধকমাস্থিতাঃ ॥৪৩॥  
 যদা বালঃ স্তভদ্রায়াঃ স্ততঃ শস্ত্রবিনাকৃতঃ ।  
 যুগ্মাভিনিহতো যুদ্ধে তদা ধৰ্ম্মঃ ক বো গতঃ ॥৪৪॥  
 যয়া হেতৎ প্রতিজ্ঞাতং ক্ষেপে কস্মিংশ্চিদেব হি ।  
 যো মাং নিষ্টিয়া সংগ্রামে জীবন্ হত্যাং পদা রুযা ।  
 স মে বধ্যো ভবেচ্ছত্রর্ষ্যচাপি স্তান্মুনিব্রতঃ ॥৪৫॥

## ভারতকৌমুদী

হস্তব্য ইতি । হস্তব্যঃ শত্রুরিতি শেষঃ । যুত্যাঃ যুত্বাসাধকঃ ॥৪২॥  
 নেতি । ধৰ্ম্মকঙ্কুৰ্দ্ধ ধৰ্ম্মাবরণম্ । তদসঙ্গতমিতি শেষঃ ॥৪৩॥  
 যদেতি । শস্ত্রেণ বিনাকৃতো বিরহিতঃ । অতো যয়াপি তথৈব ভুরিপ্রবা হত ইতি  
 ভাবঃ ॥৪৪॥

ময়েতি । ক্ষেপে শস্ত্রোত্তিরঙ্কারে । যুতেন কবন্ধীভূতেনাপি নিষ্পেষণং পদপ্রহারশ্চ  
 সম্ভবতীতি যো জীবন্তিত্যুক্তম্ । হত্যাং প্রহরেন্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

১১৮—২৬। দক্ষিণঃ কৃত্তমাস্ত্রনঃ পাণিম্ অস্ত্রাঙ্কনস্ত সমীপে প্রহিণোং প্রাহিতবান্  
 ১২৭—৩০। গুরুভ্রাত্তোমাদেন পৃষ্ঠেন যানং যস্ত ১৩১—৩২। প্রসক্তমস্ত্রাসক্তম্ ১৩৩—৪৪।  
 ক্ষেপে নিদ্রায়াং জীবয়পি দ্বিতীয়ার্থে প্রথম, এবৈত্যাখ্যায়ঃ ॥৪৫—৫৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

বীরেব শত্রুবধ করা উচিত, এ বিষয়ে কোন বিচার করা সঙ্গত নহে।  
 বিশেষতঃ বিধাতাই সাত্যকিকে ভুরিপ্রবার মৃত্যুজনক করিয়া সৃষ্টি করিয়া-  
 ছিলেন' ॥৪২॥

সাত্যকি বলিলেন—‘অধাৰ্ম্মিকগণ ! তোমরা ধৰ্ম্মের আবরণ ধারণ করিয়া  
 ধৰ্ম্মকথাবারা আমাকে যে ‘বধ করিও না, বধ করিও না’ বলিতেছিলে, তাহা  
 অত্যন্ত অসঙ্গত ॥৪৩॥

কারণ, তোমরা যখন বালক ও অস্ত্রবিহীন অভিমন্যুকে যুদ্ধে বধ করিয়া-  
 ছিলে, তখন তোমাদের এ ধৰ্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ? ॥৪৪॥

কিন্তু আমি কোন শত্রুর তিরস্কারের সময়ে এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম  
 যে, যুদ্ধে যে লোক জীবিত অবস্থায় ক্রোধবশতঃ আমাকে নিষ্পেষণ করিয়া  
 পদাঘাত করিবে, সে যদি মুনির স্থায় নিয়মশালীও হয়, তথাপি আমি তাহাকে  
 বধ করিব ॥৪৫॥

চেষ্টমানং প্রতীঘাতে সত্ত্বজং মাং সচক্ষুষঃ ।  
 মন্যধ্বং মৃত ইত্যেবমেতদ্বো বুদ্ধিলাঘবম্ ।  
 যুক্তো হস্ত প্রতীঘাতঃ কৃতো মে কুরুপুঙ্গবাঃ ॥৪৬॥  
 যত্নু পার্থেন মাং দৃষ্ট্ৱা প্রতিজ্ঞামভিরক্ষতা ।  
 সখ্যভেগাহস্ত হতো বাহুরেতেনৈবাস্মি বঞ্চিতঃ ॥৪৭॥  
 ভবিতব্যং হি যন্তাবি দৈবং চেষ্টয়তীব চ ।  
 সোহয়ং হতো বিমর্দেহস্মিন্ কিমত্রাধর্মচেষ্টিতম্ ॥৪৮॥  
 অপি চায়ং পুবা গীতঃ শ্লোকো বান্মীকিনা ভুবি ।  
 ন হন্তব্যঃ স্মিহ ইতি যদব্রবীষি প্লবঙ্গম্ ! ।  
 পীড়াকরমমিত্রাণাং যৎ শ্রাৎ কর্তব্যমেব তৎ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

চেষ্টেতি । সচক্ষুষো বৃষম্ । বুদ্ধের্লাঘবং দৌর্বল্যম্ । যে যয়া । অয়মপি ষট্‌পাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥৪৬॥  
 যদিতি । হস্তশ্চিন্নঃ । বঞ্চিতোহস্মি, সাদস্ত্রাশ্চ হন্তবশক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥  
 ভবিতব্যমিতি । দৈবং কর্তৃ, চেষ্টয়তীব মাহুযান্ তদমুকুলচেষ্টাং কারয়তীব ॥৪৮॥  
 অপীতি । যৎ স্ত্রীচবিক্রমণি পীড়াকবং শ্রাৎ, তদ্বননমমিত্রাণাং কর্তব্যমেব । অয়মপি  
 ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৯॥

তা'র পর আমার বাহুগল ছিল । সূতরাং আমি ভূরিশ্রবাকে প্রত্যাঘাত  
 করিবার জন্য চেষ্টা করিতেছিলাম ; তোমাদেবও চক্ষু ছিল, ইহাতেও তোমরা  
 আমাকে যে মৃত বলিয়া মনে করিয়াছিলে, সেটা তোমাদের বুদ্ধির দুর্বলতা ।  
 অতএব কুরুশ্রেষ্ঠগণ ! আমি যে ভূরিশ্রবাকে বধ করিয়াছি, তাহা সঙ্গতই  
 হইয়াছে ॥৪৬॥

তবে অর্জুন আমাকে দেখিয়া নিজের প্রতিজ্ঞা বক্ষা করিবার জন্য  
 তববাবির সহিত ভূরিশ্রবার বাহু যে ছেদন করিয়াছেন, তাহাতে তিনিই  
 আমাকে বঞ্চিত করিয়াছেন ॥৪৭॥

যাহা হইবে, তাহা হইবেই ; দৈব যেন মানুষকে তাহার অনুকূলে চেষ্টা  
 করাইয়া থাকে । সূতরাং এই যুদ্ধে ভূরিশ্রবা নিহত হইয়াছেন ; ইহাতে  
 অধর্মের কার্য্য কি হইয়াছে ॥৪৮॥

তা'র পব পূর্বকালে বান্মীকিসুনি জগতে এই শ্লোক গাহিয়াছিলেন—  
 'প্লবঙ্গম । তুমি যে বলিতেছ—'স্ত্রীহত্যা করিবে না' (তাহাতে আমি বলি—)  
 যাহা পীড়াজনক হইবে, তাহা নাশ করা শক্রব অবশ্যকর্তব্য' ॥৪৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তে মহারাজ ! সৰ্ব্বৈ কৌরবপুঞ্জবাঃ ।

ন স্ম কিঞ্চিদভাষন্ত মনসা তমপূজয়ন্ ॥৫০॥

মন্ত্ৰাভিপূতস্ত মহাধ্বরেষু যশস্বিনো ভূরিসহস্রদস্ত ।

মুনেরিবারণ্যগতস্ত তস্ত ন তত্র কশ্চিদ্ধমভ্যানন্দং ॥৫১॥

সুনীলকেশং বরদস্ত তস্ত শূরস্ত পারাবতলোহিতাক্ষম্ ।

অশ্বস্ত মেধ্যস্ত শিরো নিকৃতং স্তম্ভং হবির্দানমিবাস্তুরেণ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অত্র স্থধীভিবিদমবধেয়ম্—বান্মীকিরামায়ণে লঙ্কাকাণ্ডে ঐকান্তীতিতমে সর্গে ইন্দ্রজিতো  
মায়াসীতাবধোত্তমে তত্র চ হনুমতো নিবেধে অবিকল এবায়ং শ্লোক ইন্দ্রজিতা অভিহিতঃ ।  
তত্র চারমষ্টাবিংশতিতমঃ শ্লোকঃ । এতন্নহাভারতে বনপৰ্বণি দ্বাবিংশত্যধিকশততমাধ্যায়ে  
চারমেকাদশঃ শ্লোকো বখা—“ভ্রাতা মম গুণশ্লাঘ্যো বুদ্ধিসম্বলারিতঃ । রামায়ণেহতিবিখ্যাতঃ  
শ্রীমান্ বানবপুঙ্গবঃ ।” ইথঞ্চাত্র বোদ্ধৃপুরুষেণ সাত্যকিনা প্রমাণতয়া বান্মীকিরামায়ণ-  
শ্লোকস্তাবিকলমভিধানাং তত্র চ ভীমসেনেন হনুমৎপরিচয়কালে রামায়ণগ্রন্থনামোদ্যেগাৎ  
মহাভাবতবর্ণিতবৃত্তান্তকালাদপ্যতিপূর্বত এব বান্মীকিরামায়ণং সর্বলোকসমাজ এব ভূঃ  
প্রচলিতমাসীদিত্যকায়েনাপি স্বীকার্যম্ । এবঞ্চ যে ক্রবতে মহাভারতরচনাতঃ পরং  
বান্মীকিনা রামায়ণং রচিতমিতি তে নিতান্তমেব ভ্রান্তাঃ । অতশ্চ তদ্ব্যতং সৰ্ব্বথৈব  
হেয়মিতি ॥৪৯॥

এবমিতি । তং সাত্যকিম্, অপূজয়ন্ বীরস্বমাজেণ প্রশংসন্ ॥৫০॥

মন্ত্ৰেতি । ভূরিসহস্রদস্ত অনেকসহস্রধনদানকারিণঃ । অভ্যানন্দং প্রশংসং ॥৫১॥

মন্তব্য—এখানে সাত্যকি বান্মীকিরামায়ণের লঙ্কাকাণ্ডের ৮১ সর্গের ২৮ শ্লোক অবি-  
কল উল্লেখ কবিলেন, আবার মহাভারতের বনপৰ্ব ১২২ অধ্যায়ে ১১ শ্লোক—“ভ্রাতা মম  
গুণশ্লাঘ্যো বুদ্ধিসম্বলারিতঃ । রামায়ণেহতিবিখ্যাতঃ শ্রীমান্ বানবপুঙ্গবঃ ।” এইরূপ  
বলিয়া ভীমসেন স্পষ্টভাবে রামায়ণগ্রন্থেব নাম বলিয়াছেন । অতএব বাধ্য হইয়াই স্বীকার  
করিতে হইবে যে, মহাভারতবর্ণিতবৃত্তান্তেবও বহুপূর্বকালে বান্মীকি রামায়ণ রচনা করিয়া-  
ছিলেন এবং সে রামায়ণগ্রন্থ মহাভাবতবর্ণিত বৃত্তান্তের সময়ে সর্বসমাজে বিশেষভাবে  
প্রচলিত ছিল । সুতরাং বাহারা বলেন—‘মহাভারতরচনার পরে রামায়ণ রচিত হইয়াছিল’  
তাহারা অত্যন্ত ভ্রান্ত ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি এইরূপ বলিলে, কৌরবশ্রেষ্ঠেরা  
কিছুই বলিলেন না, কিন্তু মনে মনে সাত্যকির প্রশংসা করিলেন ॥৫০॥

তবে বহুমহাযজ্ঞের মন্ত্ৰে অভিপূত, যশস্বী, অনেকসহস্রধনদাতা এবং  
তৎকালে বনবাসী মুনির স্তায় সংযমী ভূরিশ্রবাকে বধ করার অনুমোদন কেহই  
করিলেন না ॥৫১॥

স তেজসা শস্ত্রহতেন পুতো মহাহবে দেহবরং বিশ্বজ্য ।

আক্রামদুর্দ্ধং বরদো বরাহো ব্যাবৃত্য ধর্ম্মেণ বরেন রোদসী ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে ভূরিশ্রবসো বধে চতুর্বিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—•••—

## পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অজিতো দ্রোণরাধেয়বিকর্ণকৃতবর্শ্মভিঃ ।

তীর্ণঃ সৈন্তার্ণবং বীরঃ প্রতিশ্রুত্য যুধিষ্ঠিরে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অনীলেতি । অনীলাঃ কেশা বহু তং, বরদস্ত বাচকায়াভীষ্টদাতাঃ । পারাবতশ্চেব  
লোহিতে অঙ্গিণী বহু তং । মেঘাস্ত্র অশ্বমেধীমস্ত্র, নিকৃন্তঃ ছিন্নম্, হবির্দানমস্ত্রেন বিনা  
চুন্তং স্থাপিতম্ ॥৫২॥

স ইতি । শস্ত্রহতেন শস্ত্রাঘাতজনিতেন । আক্রামদগচ্ছং । ব্যাবৃত্য'ব্যাপ্য, রোদসী  
স্বর্গমন্ত্যো' ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

অজিত ইতি । তীর্ণোহভবং, বীরঃ সাত্যকিঃ, প্রতিশ্রুত্য অর্জুনদর্শনং তদ্বার্ত্তাপ্রদানক ॥১॥

সকলেরই অভীষ্টদাতা ও বীর ভূরিশ্রবার কৃষ্ণকেশযুক্ত এবং কপোতচক্ষুর  
জায় রক্তচক্ষু ছিন্ন মস্তকটী—যজ্ঞব্যতীত অশ্বমেধীয় অশ্বের ছিন্ন মস্তকের জায়  
ভূতলে পতিত রহিল ॥৫২॥

আর প্রার্থিমাত্রের অভীষ্টদাতা এবং অভীষ্টপ্রাপ্তির যোগ্য ভূরিশ্রবা মহা-  
যুদ্ধে অজ্ঞাঘাতের পুণ্যতেজে পবিত্র হইয়া উত্তম দেহ পরিত্যাগপূর্ব্বক প্রচুর  
ধর্ম্মদ্বারা স্বর্গ ও মর্ত্য ব্যাপ্ত করিয়া স্বর্গে চলিয়া গেলেন' ॥৫৩॥

\* '...একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, '...ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমো-  
হধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

স কথং কৌরবেয়েণ সমরেষ্বনিবারিতঃ ।

নিগৃহ্য ভূরিশ্রবসা বলাদ্ধুবি নিপাতিতঃ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজনিহোৎপত্তিং শৈনেয়স্ত যথা পুরা ।

যথা চ ভূরিশ্রবসো যত্র তে সংশয়ো নৃপ ! ॥৩॥

অত্রেঃ পুত্রোহভবৎ সোমঃ সোমস্য তু বুধঃ স্মৃতঃ ।

বুধশ্চৈলো মহেন্দ্রাভঃ পুত্র আসীৎ পুরুরবাঃ ॥৪॥

পুরুরবস আয়ুস্ত আয়ুষো নহুষঃ স্মৃতঃ ।

নহুষস্য যযাতিস্ত রাজর্ষিদেবসম্মিতঃ ॥৫॥

যযাতেদেবযাশ্চাস্ত যদুর্জ্যেষ্ঠোহভবৎ স্মৃতঃ ।

যদোরভুদম্ববায়ে দেবমীঢ় ইতি শ্রুতঃ ॥৬॥

সারতকৌমুদী

স ইতি । নিগৃহ্য অভিভূয় । নিপাতিত এব ন নিহতঃ ॥২॥

শৃণ্বতি । যথোৎপত্তিবভবৎ তথা তদ্ব্যুৎপত্তিং শৃণ্বত্যর্থঃ ॥৩॥

অত্রেবিতি । অত্রেব্রহ্মণো দ্বিতীয়মানসপুত্রস্ত । ঐল ইলায়াং জাতঃ ॥৪॥

পুরুরবস ইতি । দেবসম্মিতো দেবতুল্যঃ ॥৫॥

যযাতেরিতি । দেবযাশ্চাং তদাখ্যায়াং শুক্রতনয়ান্যাম্ । অম্ববাসে বংশে ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । বীর সাত্যকি যুদ্ধিষ্ঠিরের নিকটে অৰ্জুনের দর্শন ও তাঁহার সংবাদ প্রদান করিতে স্বীকাব করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ; কিন্তু জ্ঞাণ, কৰ্ণ, বিকৰ্ণ ও কৃতবৰ্ম্মা তাঁহাকে জয় করিতে না পারায় তিনি কৌরবসৈন্যসাগব উদ্ভীর্ণ হইয়া গিয়াছিলেন ॥১॥

সুতবাং বহুযুদ্ধে অনিবারিত সেই সাত্যকিকে কুকবংশীয় ভূরিশ্রবা কি প্রকাবে বলপূর্বক অভিভূত করিয়া ভূতলে পাতিত করিয়াছিলেন ?’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ রাজা । পূর্বে যেভাবে সাত্যকি ও ভূরিশ্রবার উৎপত্তি হইয়াছিল এবং যে বিষয়ে আপনার সন্দেহ হইতেছে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

অত্রির পুত্র চন্দ্র, চন্দ্রের পুত্র বুধ, বুধের ঔরসে ইলার গর্ভে ‘পুরুরবা’-নামে ইন্দ্রের তুল্য এক পুত্র হইয়াছিল ॥৪॥

সেই পুরুববার পুত্র আয়ু, আয়ুর পুত্র নহুষ এবং নহুষের পুত্র যযাতি । সেই যযাতি রাজর্ষি ও দেবতাব তুল্য প্রভাবশালী ছিলেন ॥৫॥

(৪).. বুধশ্চৈলঃ.. বা,.. বুধশ্চৈলো মহাবাহুঃ.. মি । (৬).. আজমীঢ় ইতি শ্রুতঃ—মি ।

যাদবস্তস্য তু স্তুতঃ শূরশ্চৈলোক্যসম্মতঃ ।  
 শূরস্য শৌরির্নবরো বসুদেবো মহাযশাঃ ॥৭॥  
 ধনুশ্চানবরঃ শূরঃ কার্তবীৰ্য্যসমো যুধি ।  
 তদ্বীৰ্য্যশ্চাপি তত্রৈব কুলে শিনিরভূন্প ! ॥৮॥  
 এতস্মিন্নেব কালে তু দেবকস্ত মহাত্মনঃ ।  
 দুহিতুঃ স্বয়ম্বরে রাজন্ ! সর্বক্ষত্রসমাগমে ॥৯॥  
 তত্র বৈ দেবকীং দেবীং বসুদেবার্ধমাশু বৈ ।  
 নির্জিত্য পার্থিবান্ সর্বান্ রথমারোপযচ্ছিনিঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 তাং দৃষ্ট্বা দেবকীং শূরো রথস্থং পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 নামৃশ্যত মহাতেজাঃ সোমদত্তঃ শিনেন্প ! ॥১১॥  
 তয়োষু ক্রমভূদ্রাজন্ । দিনার্কঃ চিত্রমদ্রুতম্ ।  
 বাহুযুগ্মং স্তবলিনোঃ প্রসক্তং পুরুষৰ্ষভ ! ॥১২॥

#### ভারতকৌমুদী

যাদব ইতি । শুবো নাম । শুরস্তাপত্যং পুত্র ইতি শৌরিঃ ॥৭॥  
 ধনুযীতি । অনববঃ অনিরুদ্ধঃ, কার্তবীৰ্য্যসমঃ শুবো যুদ্ধে শিক্ষিতঃ । তদ্বীৰ্য্যস্তব-  
 বলবান্ ॥৮॥  
 এতস্মিন্নিতি । তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যার্থম্ । দেবকীং তদাখ্যাং দেবককন্যাম্ ॥৯-১০॥  
 তামিতি । শুবো বীৰ্য্যঃ । নামৃশ্যত নাসহত, সোমদত্তো নাম কৌববঃ ॥১১॥

যযাতির জ্যেষ্ঠপুত্র যদু দেবযানীব গর্ভে জন্ম গ্রহণ কবেন । কালক্রমে  
 সেই যদুব বংশে দেবমীঢ় উৎপন্ন হন ॥৬॥

সেই দেবমীঢ়ের 'শুব'-নামে একটী পুত্র হয়, তিনি যথাকালে ত্রিভুবনেব  
 প্রিয় হইয়াছিলেন । সেই শূরের পুত্র—মনুজ্যশ্রেষ্ঠ মহাযশা বসুদেব ॥৭॥

রাজা ! সেই যদুবংশে ধনুর্বেদে সুশিক্ষিত এবং যুদ্ধে কার্তবীৰ্য্যার্জুনেব  
 তুল্য বীর ও বলবান্ 'শিনি'-নামে একব্যক্তি জন্মগ্রহণ কবেন ॥৮॥

বাজা ! এই সময়ে মহাত্মা দেবকেব কন্যাব স্বয়ম্ববসভায় সমস্ত ক্ষত্রিয়  
 উপস্থিত হন, তখন শিনি সকল বাজাকে পবাজিত কবিয়া বসুদেবেব জন্ত  
 দেবকীদেবীকে বধে আবোহণ কবান ॥৯—১০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই দেবকীদেবীকে শিনিব বধে অবস্থিত দেখিয়া  
 বীৰ ও মহাতেজা সোমদত্ত সহ কবিলেন না ॥১১॥

শিনি। সোমদত্তস্ত প্রসহ ভুবি পাতিতঃ ।  
 অসিযুগ্ম্য কেশেষু প্রগৃহ্য চ পদাহতঃ ॥১৩॥  
 মধ্যে রাজসহস্রাণাং প্রেক্ষকাণাং সমন্ততঃ ।  
 কুপয়া চ পুনস্তেন স জীবতি বিসর্জিতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তদবস্থঃ কৃতস্তেন সোমদত্তোহথ মারিষ ! ।  
 প্রাসাদয়ন্মহাদেবমমর্ষবশমাস্থিতঃ ॥১৫॥  
 তস্ত ভুক্তো মহাদেবো বরদানাং মহাপ্রভুঃ ।  
 বরেণ চন্দ্রয়ামাস স তু বস্ত্রে বরং নৃপ ! ॥১৬॥  
 পুত্রমিচ্ছামি ভগবন্ ! যো নিপাত্য শিনেঃ স্ততম্ ।  
 মধ্যে রাজসহস্রাণাং পদাহন্ত্যাস্ত সংযুগে ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তয়োবিতি । যুক্তং প্রথমমন্ত্রৈঃ । প্রসক্তং প্রবৃত্তম্ ॥১২॥  
 শিনিনেতি । প্রসহ বলেন । উত্তম্য উত্তোলা । তেন শিনি, স সোমদত্তঃ ॥১৩-১৪॥  
 তদ্বিতি । প্রাসাদয়দাবাধনেন, মহাদেবঃ শিবম্ ॥১৫॥  
 তন্ত্বেতি । মহাপ্রভুবতীবপ্রধানঃ । ববেণ ববদানাদীকারেণ, চন্দ্রয়ামাস তোষয়ামাস ॥১৬॥  
 পুত্রমিতি । শিনেন্ধা শিনেঃ পৌত্র ইত্যাদিপূর্বোক্তেঃ স্ততপদং বংশপরম্ ॥১৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর দিবসার্দ্ধপর্যন্ত বলবান্ সেই শিনি ও সোম-  
 দত্তের বিচিত্র ও অদ্ভুত যুদ্ধ হইল ; পবে তাঁহাদেব বাহুযুদ্ধে আবস্ত হইল ॥১২॥

ক্রমে সমস্ত দিকে অবস্থিত দর্শক সহস্র সহস্র রাজ্যের মধ্যে শিনি বলপূর্বক  
 সোমদত্তকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া কেশাকর্ষণ ও অসি উত্তোলনপূর্বক  
 পদাঘাত করিলেন এবং দয়া করিয়া পুনরায় তিনি ‘জীবিত থাক’ বলিয়া  
 সোমদত্তকে ছাড়িয়া দিলেন ॥১৩—১৪॥

মাননীয় বাজা ! শিনি সেই অবস্থা কবায় সোমদত্ত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 যাইয়া বহু আবোধনা কবিয়া মহাদেবকে প্রসন্ন কবেন ॥১৫॥

রাজা ! বরদাতৃগণের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ মহাদেব সোমদত্তের উপরে সন্তুষ্ট  
 হইয়া ববদান কবিবাব অঙ্গীকার কবিয়া তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিলেন . তিনিও  
 বর চাহিলেন ॥১৬॥

‘ভগবন্ ! আমি এমন পুত্র লাভ কবিতে ইচ্ছা করি যে, যুদ্ধে সহস্র সহস্র  
 বাজার মধ্যে শিনির বংশধরকে ভূতলে পাতিত করিয়া পদাঘাত করিতে  
 পারিবে’ ॥১৭॥



তস্মৈ তদ্বচনং শ্রুত্বা সৌমদন্তস্ত পৃথিবী ।।  
 এবমস্থিতি তত্রোক্ত্বা স দেবোহস্তরধীয়ত ।  
 স তেন বরদানেন লব্ধবান্ ভূরিদক্ষিণম্ ॥১৮॥  
 অপাতয়চ্চ সমরে সৌমদন্তিঃ শিনেঃ স্ততম্ ।  
 পশ্চতাং সৰ্ববৈসম্ভানাং পদা চৈনমতাড়য়ৎ ॥১৯॥  
 এতন্তে কথিতং রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।  
 নহি শক্যো রণে জেতুং সাহসতো মনুজর্ষভৈঃ ॥২০॥  
 লব্ধলক্ষ্যাশ্চ সংগ্রামে বহুশশ্চিত্রযোধিনঃ ।  
 দেবদানবগন্ধর্বান্ বিজেতারো হুবিশ্লিতাঃ ।  
 স্ববীৰ্য্যাবজযে যুক্তা নৈতে পরপরিগ্রহাঃ ॥২১॥  
 ন তুল্যাং বৃষ্টিভিরিহ দৃশ্যতে কিঞ্চন প্রভো !।  
 ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ বলেন ভরতর্ষভ ! ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । স সৌমদন্তঃ । ভূরিদক্ষিণং ভূবিপ্রবসম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥  
 অপাতয়দিতি । সৌমদন্তিভূরিপ্রবাঃ, শিনেঃ স্ততং পৌত্রং সাত্যকিম্ ॥১৯॥  
 এতদিতি । শিনেঃ স্ততমিত্যনেন সাত্যকেকংপতিবপি ব্যাখ্যাত্তেতি ন নূনতা ॥২০॥  
 লব্ধেতি । স্ববীৰ্য্যেণৈব অবজয়ে শত্রুজয়ে, যুক্তা যোগ্যাঃ, পরপরিগ্রহাঃ পরবলাশ্রয়াঃ ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥  
 নেতি । কিঞ্চন বলম্ । ভব্যং বর্তমানম্, বলেন শক্ত্যা ॥২২॥

বাজা । মহাদেব সৌমদন্তের সেই কথা শুনিয়া 'এইকপই ইউক' এই কথা বলিয়া সেইস্থানেই অস্থিরিত হইলেন । সৌমদন্তও যথাকালে সেই ববের প্রভাবে ভূরিপ্রবাকে পুত্ররূপে লাভ করিয়াছিলেন ॥১৮॥

এই জগুই ভূবিপ্রবা যুদ্ধে সাত্যকিকে ভুতলে পাতিত করিতে এবং সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে উহাকে পদাঘাত কবিত্তে পারিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজা ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন, তাহা এই বলিলাম । গুল কথা—প্রধান মাহুষেবাও যুদ্ধে সাত্যকিকে জয় করিতে সমর্থ হন না ॥২০॥

এই যত্নবংশীয়েরা যুদ্ধে বহু লক্ষ্য পাইয়াছেন, বিচিত্র যুদ্ধ করিয়া থাকেন, দেব, দানব ও গন্ধর্বদিগকে জয় কবিত্তে পাবেন, তাহাতেও বিস্মিত হন না, আপন শক্তিতেই বিপদজয় করিতে সমর্থ এবং পরের শক্তি অবলম্বন করেন না ॥২১॥

ন জ্ঞাতিমবমম্ভন্তে বুদ্ধানাং শাসনে রতাঃ ।  
 ন দেবাহুরগন্ধৰ্বা ন যক্ষোরগরাক্ষসাঃ ।  
 জেতারো বৃক্ষিবীরাণাং কিং পুনর্মানবা রণে ॥২৩॥  
 ব্রহ্মদ্রব্যে গুরুদ্রব্যে জ্ঞাতিষ্বে চাপ্যহিংসকাঃ ।  
 এতেষাং রক্ষিতারশ্চ যে স্ত্যঃ কস্তাঞ্চিদাপদি ॥২৪॥  
 অৰ্ধবস্তো ন চোৎসিন্তা ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ।  
 সৰ্ব্বথা নাবমম্ভন্তে দীনানভ্যুদ্বীকরন্তি চ ॥২৫॥  
 নিত্যং দেবপরা দান্তা দাতারশ্চাবিকথনাঃ ।  
 তেন বৃক্ষিপ্রবীরাণাং চক্রং ন প্রতিহন্ততে ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । বুদ্ধানাং শাসনে রতা ইত্যেনে ন সৎপথবর্জিতং সূচিতম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥  
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মদ্রব্যে ব্রাহ্মণধনে । যে স্ত্যন্তেষাং দ্রব্যে চাহিংসকা ইতি সঘৃদ্ধঃ ॥২৪॥  
 অৰ্ধেতি । উৎসিন্তা গৰ্বিতাঃ, ব্রহ্মণ্যা ব্রাহ্মণহিতকারিণঃ । নাবমম্ভন্তে কমপি ॥২৫॥  
 নিত্যমিতি । দান্তা বিনীতাঃ । অবিকথনা অনাত্মশ্লাঘাকাবিণঃ । চক্রং সৈন্তম্ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অজিত ইতি ॥১—২০॥ পরপরিগ্রহাঃ পরাবীনাঃ ॥২১—২৫॥ চক্রং প্রতাপঃ ॥২৬—২৮॥  
 ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! জগতে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কোন যোদ্ধাকেই  
 শক্তিতে বৃক্ষিবংশীয়দের সমান দেখা যায় না ॥২২॥

যত্নবংশীয়েরা জ্ঞাতিব অবমাননা করেন না, বুদ্ধদিগের শাসনে থাকেন  
 এবং দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও নাগেরা ইহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে  
 পারেন না, তাহাতে মানবগণেব কথা আর কি বলিব ॥২৩॥

ইহারা ব্রাহ্মণদ্রব্য, গুরুদ্রব্য, বা জ্ঞাতিদ্রব্যে হিংসা করেন না, কিংবা কোন  
 বিপদে যাহারা ইহাদিগকে রক্ষা কবে, তাহাদেব দ্রব্যেও হিংসা করেন না ॥২৪॥

ইহারা ধনবান্ অথচ গৰ্বিত নহেন এবং ব্রাহ্মণহিতকাবী ও সত্যবাদী,  
 আর উহারা কোন ব্যক্তিরই অবমাননা কবেন না এবং হৃদয়দিগকে উদ্ধার  
 করেন ॥২৫॥

আর যত্নবংশীয়েরা চিবিদিব দেবভাভক্ত, বিনীত, দাতা ও অনাত্মশ্লাঘাকারী  
 সেই জন্তই যত্নবংশীয়দের সৈন্ত কোথাও প্রতিহত হয় না ॥২৬॥

অপি মেরুং বহেৎ কশ্চিত্তরেদ্বা মকরালয়ম্ ।

ন তু বৃষ্টিপ্রবীরাণাং সমেত্যান্তং ব্রজেন্নৃপ ! ॥২৭॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাং যত্র তে সংশয়ো বিভো ! ।

কুরুরাজ ! নরশ্রেষ্ঠ ! তব অপনয়ো মহান্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে বৃষ্টিবংশপ্রশংসায়াং পঞ্চবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥\*

—\*\*\*—

ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তদবশ্বে হতে তস্মিন্ ভুরিঞ্জবসি কৌরবে ।

যথা ভূয়োহভবদযুদ্ধং তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । মকরালয়ং সমুদ্রম্ । অন্তং যুদ্ধে সমীপম্ ॥২৭॥

এতদ্বিতি । অপনয়ো দুর্নীতিঃ । অত এবায়ং স্বজনকম্ ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তদ্বিতি । সা প্রায়োপবেশনরূপা অবস্থা যন্ত তস্মিন্ । ভূয়ঃ পুনঃ ॥১॥

বাজা ! কোন লোক হয় ত স্মেরুপর্বত বহন কবিত্তে পারে, কিংবা সমুদ্র পার হইতে সমর্থ হয়, কিন্তু যুদ্ধে বৃষ্টিবংশীয় বীৰগণের নিকটে যাইয়া কিরিয়া যাইতে সমর্থ হয় না ॥২৭॥

প্রভু ! আপনাব যে বিষয়ে সন্দেহ ছিল, এই সে সমস্ত বিষয় আপনার নিকট বলিলাম । স্থূল কথা—কুরুরাজ ! নবশ্রেষ্ঠ ! আপনাবই গুরুতর দুর্নীতি' ॥২৮॥

(২৮) ..তব ব্যাপনয়ো মহান্—নি । \* ' দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, ' চতুঃচত্বাবিংশদধিবশততমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ভূরিশ্রবসি সংক্রান্তে পরলোকায় ভারত ! ।

বাসুদেবং মহাবাহুরর্জুনঃ সমচুচুদৎ ॥২॥

চোদয়াখান্ ভৃশং কৃষ্ণ ! যতো রাজা জয়দ্রথঃ ।

প্রতিজ্ঞাং সফলাঞ্চাপি কর্তুমর্হসি মেহনঘ ! ॥৩॥

অন্তমেতি মহাবাহো ! হ্রমাণো দিবাকরঃ ।

এতন্ধি পুরুষব্যাত্ত ! মহদভ্যাত্তং ময়া ।

কার্য্যং সংরক্ষ্যতে চৈব কুরুসেনামহারথেঃ ॥৪॥

নাস্তমেতি যথা সূর্য্যো যথা সত্যং ভবেদ্বচঃ ।

চোদয়াখাংস্তথা কৃষ্ণ ! যথা হস্তাং জয়দ্রথন্ ॥৫॥

ততঃ কৃষ্ণো মহাবাহু রজতপ্রতিমান্ হয়ান্ ।

হয়জ্ঞশ্চোদয়ামাস জয়দ্রথরথং প্রতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূবীতি । সংক্রান্তে গতে । সমচুচুদৎ প্রেবিতবান্ আদিষ্টবানিত্যর্থঃ ॥২॥

চোদয়েতি । চোদয় প্রেরয় । যতো যত্র বর্তত ইতি শেষঃ ॥৩॥

এতদिति । অভ্যাত্তং কর্ত্ত্বম্ । সংরক্ষ্যতে জয়দ্রথঃ । অষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

নেতি । বচঃ পূর্ব্বকৃতা প্রতিজ্ঞা । চোদয় প্রেরয় । হস্তাং হস্তং শত্রুণাম্ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । প্রায়োপবিষ্ট কুকবংশীয় সেই ভূরিশ্রবা নিহত হইলে, পুনরায় যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘ভরতনন্দন । ভূরিশ্রবা পরলোকে গমন করিলে, মহাবাহু অর্জুন কৃষ্ণকে আদেশ করিলেন—৥২॥

‘কৃষ্ণ ! রাজা জয়দ্রথ যেখানে রহিয়াছেন, সেই দিকে ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দাও ; নিষ্পাপ ! আমার প্রতিজ্ঞা সফল কর ॥৩॥

মহাবাহু পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সূর্য্য সন্ধ্যা অন্ত বাইতেছেন, আমি এই গুরুতর কার্য্য কবিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি, ওদিকেও কোববসৈন্যের মহারথেরা জয়দ্রথকে রক্ষা কবিতেছেন ॥৪॥

কৃষ্ণ ! যাহাতে সূর্য্য অন্ত না যান, যাহাতে আমার প্রতিজ্ঞা সত্য হয় এবং আমি যাহাতে জয়দ্রথকে বধ করিতে পারি, সেইভাবে ঘোড়াগুলিকে চালাও’ ॥৫॥

(৩) চোদয়াখান্ হৃষীকেশ ! হত সৈন্যবকো নৃপঃ...পি । ইতঃ পবং ‘শ্রয়তে পুণ্ডরীকাক ! ত্রিষু ধর্মেষু বর্ততে’ ইতি পাঠঃ পি নি । ইতঃ প্রভৃতি পাঠবিপ্রবা এব বিদ্যন্তে ।

তং প্রয়ান্তমমোদেষু মুৎপতন্তিরিবাশুগৈঃ ।  
 ত্বরমাণা মহারাজ ! সেনামুখ্যাঃ সমাদ্রবন্ ॥৭॥  
 দুর্ঘ্যোধনশ্চ কর্ণশ্চ বৃষসেনোহথ মদ্ররাট্ ।  
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব স্বয়মেব চ সৈন্ধবঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 সমাসাশ্চ চ বীভৎসুঃ সৈন্ধবং প্রমুখে স্থিতম্ ।  
 নেত্রাভ্যাং ক্রোধদীপ্তাভ্যাং সংপ্রেক্ষন্নিদহন্নিব ॥৯॥  
 ততো দুর্ঘ্যোধনো রাজা রাধেয়ং ত্বরিতোহব্রবীৎ ।  
 অর্জুনং প্রেক্ষ্য সংযান্তং জয়দ্রথরথং প্রতি ॥১০॥

অয়ং স বৈকর্তন ! যুদ্ধকালো বিদর্শয়স্বাত্মবলং মহাত্মন ! ।  
 যথা ন বধ্যত রণেহর্জুনেন জয়দ্রথঃ কর্ণ ! তথা কুরুষ ॥১১॥  
 অল্লাবশেষো দিবসো নৃবীর ! বিঘাতয়স্বাত্ রিপুং শরৌষৈঃ ।  
 দিনক্ষয়ং প্রাপ্য নরপ্রবীর ! ধ্রুবো হি নঃ কর্ণ ! জয়ো ভবিষ্যতি ॥১২॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বহুতপ্রতিমান্ শুভান্ । হয়জঃ অশ্বচালনাদিকৌশলবিৎ ॥৬॥  
 তমিতি । আশুগৈর্জতগামিভিরর্থৈঃ । সমাদ্রবয়ভাষাবন্ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥৭—৮॥  
 সমাসাশ্চেতি । বীভৎস্বরজুনঃ, প্রমুখে অগ্রতঃ । সংপ্রেক্ষং সংপ্রেক্ষত ॥৯॥  
 তত ইতি । রাধেয়ং কর্ণম্ ॥১০॥  
 অয়মিতি । হে বৈকর্তন ! কর্ণ ! বিদর্শয়স্ব যোধবর্গমিতি শেষঃ ॥১১॥  
 অল্লোতি । বিঘাতয়স্বেতি স্বার্থে ইন্ । ধ্রুবো নিশ্চিতঃ ॥১২॥

তদনন্তর মহাবাহু ও অশ্বকৌশলজ্ঞ কৃষ্ণ জয়দ্রথের রথের দিকে রোপ্যতুল্য  
 শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! অব্যর্থবাণ অর্জুন আগিতে লাগিলে, দুর্ঘ্যোধন, কর্ণ, বৃষসেন,  
 শল্য, অশ্বখামা, কৃপ এবং স্বয়ং জয়দ্রথ এই সকল প্রধান যোদ্ধা উজ্জীর্ণমানের  
 দ্বায় দ্রুতগামী অশ্বগণেব গুণে ত্বরান্বিত হইয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৭—৮॥

ওদিকে অর্জুন উপস্থিত হইয়া ক্রোধপ্রদীপ্ত নয়নদ্বারা সম্মুখবর্তী জয়দ্রথকে  
 দৃষ্টি করতই যেন দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৯॥

তদনন্তর রাজা দুর্ঘ্যোধন অর্জুনকে জয়দ্রথের রথের দিকে যাইতে দেখিয়া  
 ত্বরান্বিত হইয়া কর্ণকে বলিলেন—॥১০॥

‘কর্ণ ! এই সেই যুদ্ধের সময় । অতএব মহাত্মন ! নিজের শক্তি দেখাও ।  
 কর্ণ ! যাহাতে অর্জুন যুদ্ধে জয়দ্রথকে বধ কবিত্তে না পারে, তাহা কর ॥১১॥

সৈন্ধবে রক্ষ্যমাণে তু সূর্য্যাস্তমনঃ প্রতি ।  
 মিথ্যা প্রতিজ্ঞাঃ কোন্তেয়ঃ প্রবেক্ষ্যতি হতাশনম্ ॥১৩॥  
 অনর্জুনায়াক্ষ ভুবি মুহূর্তমপি মানদ ! ।  
 জীবিতুং নোৎসাহেরনু বৈ ভাতরোহস্ত সহানুগাঃ ॥১৪॥  
 বিনষ্টৈঃ পাণ্ডবে যৈশ্চ শৈলবনকাননাম্ ।  
 বহুক্ষরামিমাং কর্ণ ! ভোক্ষ্যামো হতকণ্টকাম্ ॥১৫॥  
 দৈবেনোপহতঃ পার্থো বিপরীতশ্চ মানদ ! ।  
 কার্য্যাকার্য্যমজানানঃ প্রতিজ্ঞাং কৃতবানু রণে ॥১৬॥  
 নুনমাত্মবিনাশায় পাণ্ডবেন কিরীটিনা ।  
 প্রতিজ্ঞেয়ং কৃত্য কর্ণ ! জয়দ্রথবধং প্রতি ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । অন্তমনঃ প্রতি অন্তগমনঃ বাবৎ । কোন্তেয়োহর্জুনঃ ॥১৩॥  
 অনর্জুনায়ামিতি । নোৎসাহেবনু শোকায় শঙ্কায় । সহানুগা ষ্টিহ্যাদিভিঃ সহ ॥১৪॥  
 বিনষ্টৈরিতি । শৈলৈঃ পৰ্বতৈঃ বনৈবরণৈঃ কাননৈরুত্থানৈশ্চ সহেতি তাম্ ॥১৫॥  
 দৈবেনেতি । পার্থোহর্জুনঃ, বিপরীতো বিপরীতবুদ্ধিঃ ॥১৬॥  
 নুনমিতি । আত্মবিনাশায় প্রতিজ্ঞাসাবেগায়িপ্রবেশাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

নরবীৰ । দিনের অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে । অতএব বাণসমূহদ্বারা শত্রুকে আঘাত কবিতে থাক । নরপ্রবীর । দিবাবসান হইয়া গেলে নিশ্চয়ই আমাদের জয় হইবে ॥১২॥

সূর্য্যেব অন্তগমনপর্য্যন্ত জয়দ্রথকে বক্ষা করিতে পাবিলে, অর্জুনের প্রতিজ্ঞা মিথ্যা হইয়া যাইবে ; সুতরাং তখন অর্জুন অগ্নিতে প্রবেশ কবিবে ॥১৩॥

মানী জনের সম্মানকাবক কর্ণ । পৃথিবীতে অর্জুন না থাকিলে, উহার ভ্রাতা বা অনুচরদের সহিত মুহূর্তকালও জীবিত থাকিতে পারিবে না ॥১৪॥

কর্ণ । পাণ্ডবে বা বিনষ্ট হইলে পর্ত্ত, বন ও উজানের সহিত এই নিষ্কণ্টক পৃথিবীটা আমরাই ভোগ কবিব ॥১৫॥

কর্ণ । দৈবই অর্জুনকে বিনষ্ট কবিয়াছে ; তাই উহার বিপরীত বুদ্ধি হইয়াছিল । সুতরাং ও—কর্ত্তব্য বা অকর্ত্তব্য না বুঝিয়া যুদ্ধবিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১৬॥

(১৩) ..সূর্য্যাস্তগমনঃ প্রতি...পি । (১৪) ..মুহূর্তমিব . পি । (১৬) ...কার্য্যাকার্য্যমজানানু বৈ ..পি ।

কথং জীবতি দুর্ধর্ষে হুয়ি রাধেয় ! কাক্ষনঃ ।  
 অনন্তং গত আদিত্যে হন্যাং সৈন্ধবকং নৃপন্থ ॥১৮॥  
 রক্ষিতং মদ্ররাজেন কুপেণ চ মহাত্মনা ।  
 জয়দ্রথং রণমুখে কথং হন্যাক্ষনঞ্জয়ঃ ॥১৯॥  
 দ্রৌণিনা রক্ষ্যমাণঞ্চ ময়া হুঃশাসনে চ ।  
 কথং প্রাপ্যতি বীভৎসুঃ সৈন্ধবং কালচোদিতঃ ॥২০॥  
 যুধ্যন্তে বহবঃ শূরা লম্বতে চ দিবাৱনঃ ।  
 শক্বে জয়দ্রথং পার্থো নৈব প্রাপ্যতি মানদ ! ॥২১॥  
 স ত্বং কর্ণ ! ময়া সার্কিং শূরৈশ্চাত্মৈর্মহারথৈঃ ।  
 দ্রৌণিনা ত্বং হি সহিতো মদ্রেশেন কুপেণ চ ।  
 যুধ্যস্ব যত্নমাস্থায় পরং পার্থেন সংযুগে ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অথ জয়দ্রথবধে কথমাশ্রয়বিলাপ ইত্যাহ কথমিতি । সৈন্ধবকমিত্যহুৎসাহাৎ কঃ ॥১৮॥  
 রক্ষিতমিতি । হন্যাং হন্তঃ শত্রুয়াং ॥১৯॥  
 দ্রৌণিনেতি । দ্রৌণিনা অশ্বখামা । বীভৎসুর্জুনঃ, কালেন চোদিতো যুতাবে  
 প্রেষিতঃ ॥২০॥  
 যুধ্যন্ত ইতি । লম্বতে পশ্চিমাকাশাং অংসতে । শক্বে নন্তে ॥২১॥  
 স ইতি । পরমত্যস্তম্, সংযুগে বণস্থলে । যত্নপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

কর্ণ ! পাণ্ডুর পুত্র অর্জুন নিশ্চয়ই নিজের বিনাশের জন্য জয়দ্রথবধবিষয়ে  
 এই প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১৭॥

রাধানন্দন ! তুমি যুদ্ধে দুর্ধর্ষ । সুতরাং তুমি জীবিত থাকিতে, সূর্য্য অন্ত  
 বাইবার পূর্বে কি করিয়া অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিবে ? ॥১৮॥

যুদ্ধেব সম্মুখে মদ্ররাজ শল্য এবং মহাত্মা কুপ জয়দ্রথকে রক্ষা করিতেছেন ;  
 এ অবস্থায় অর্জুন কিপ্রকারে উহাকে বধ করিবে ? ॥১৯॥

তা'র পর অশ্বখামা, আমি ও হুঃশাসন উহাকে রক্ষা করিতেছি । সুতরাং  
 দৈবপ্রেরিত অর্জুন কি করিয়া জয়দ্রথকে পাইবে ? ॥২০॥

কর্ণ ! বহু বীর যুদ্ধ করিতেছেন, সূর্য্যও ঝুলিয়া পড়িয়াছেন । অতএব  
 আশা করি—অর্জুন জয়দ্রথকে পাইবেই না ॥২১॥

অতএব কর্ণ ! অশ্বখামা, শল্য, কুপ, অশ্বাত্ত মহারথ বীরও আমার সহিত

এবমুক্তস্ত রাধেয়স্তব পুত্রেণ মারিষ ।।  
 দুৰ্য্যোধনমিদং বাক্যং প্রত্যাচ কুরুভমম্ ॥২৩॥  
 দৃঢ়লক্ষ্যেণ বীরেণ ভীমসেনেন ধম্বিনা ।  
 ভৃশং ভিন্নতনুঃ সংশ্চে শরজালৈরনেকশঃ ॥২৪॥  
 স্নাতব্যমিতি তিষ্ঠামি রণে সম্প্রতি মানদ ।।  
 নাক্সমিক্রতি কিঞ্চিন্মে সন্তপ্তস্ত মহেযুতিঃ ॥২৫॥  
 যোঃস্থামি তু যথাশক্তি ত্বদর্থং জীবিতং মম ।  
 যথা পাণ্ডবমুখ্যোহসৌ ন হনিষ্যতি সৈন্ধবম্ ॥২৬॥  
 ন হি মে যুধ্যমানস্ত সায়কানস্ততঃ শিতান্ ।  
 সৈন্ধবং প্রাপ্যতে বীরঃ সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ॥২৭॥  
 যত্নু ভক্তিমতা কার্যং সততং হিতকাজিক্ৰণা ।  
 তং করিষ্যামি কৌরব্য ! জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥২৮॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥  
 দৃঢ়েতি । দৃঢ়ং লক্ষ্যং তদ্রূপাতো যন্ত তেন । ভিন্নতনুর্বিদীর্ণদেহঃ ॥২৪॥  
 স্নাতব্যমিতি । ইদৃশি চলতি, সন্তপ্তস্ত নিপীড়িতস্ত ॥২৫॥  
 যোঃস্থামীতি । জীবিতং জীবনম্ । সৈন্ধবং সিদ্ধুবান্ধবং জয়দ্রথম্ ॥২৬॥  
 নেতি । অন্ততঃ কিপতঃ, শিতান্ শিলাঘর্ষণেন স্খ্যাবান্ ॥২৭॥

মিলিত হইয়া বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া তুমি রণস্থলে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ কর’ ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পুত্র এইরূপ বলিলে, কর্ণ সেই কৌরবশ্রেষ্ঠকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

‘দৃঢ়াঘাতকারী, বীর ও ধনুর্ধর ভীমসেন অনেক বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে আমার দেহ অত্যন্ত বিদীর্ণ করিয়াছে ॥২৪॥

অতএব রাজা ! থাকিতে হয় বলিয়া আমি এখন যুদ্ধে থাকিতেছি । কিন্তু মহাবাহু বিদীর্ণ হওয়ার আমার অঙ্গ একটুকুও চলিতেছে না ॥২৫॥

তথাপি আমার জীবন তোমার জন্ত বলিয়া শক্তি অনুসাবে যুদ্ধ করিব । যাহাতে পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারে ॥২৬॥

আমি যুদ্ধে ব্যাপৃত থাকিয়া সুধাব বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিলে, নিশ্চয়ই সব্যসাচী বীর অৰ্জুন জয়দ্রথকে পাইবে না ॥২৭॥

(২৮) জয়ো দৈবে ব্যবস্থিতঃ—পি ।



সৈন্ধবার্থে পরং যত্নং করিষ্যাম্যদ্য সংযুগে ।  
 ত্বৎপ্রিয়ার্থং মহারাজ ! জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥২৮॥  
 অদ্য যোৎশ্বেহর্জুনমহং পৌরুষং স্বং ব্যপাশ্রিতঃ ।  
 হৃদর্থং পুরুষব্যাভ্র ! জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৩০॥  
 অদ্য যুদ্ধং কুরুশ্রেষ্ঠ ! মম পার্থশ্চ চোভয়োঃ ।  
 পশ্যন্তু সর্বসৈন্যানি দারুণং লোমহর্ষণম্ ॥৩১॥  
 কর্ণকৌরবমোরেবং রণে সংভাষমাণয়োঃ ।  
 অর্জুনো নিশিতৈর্বাণৈর্জঘান তব বাহিনীম্ ॥৩২॥  
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্বাণৈঃ শূরাণামনিবর্তিনাম্ ।  
 ভুজান্ পরিঘসঙ্কশান্ হস্তিহস্তোপমান্ রণে ॥৩৩॥  
 শিরাংসি চ মহাবাহুশ্চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 হস্তিহস্তান্ হয়গ্রীবান্ রথাক্ষাংশ্চ সমন্ততঃ ॥৩৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

যদ্বিতি । ভক্তিযত্না স্বামিন্ত্ববজ্ঞেন জনেন, কার্য্যং কর্তব্যম্ ॥২৮॥  
 সৈন্ধবেতি । সৈন্ধবার্থে জয়ত্বথবন্ধার্থে, পরং মহাস্তম্ ॥২৯॥  
 অদ্যেতি । ব্যপাশ্রিতঃ সর্বথাবলম্বিতবান্ ॥৩০॥  
 অদ্যেতি । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ ॥৩১॥  
 কর্ণেতি । কৌরবো দুর্ধ্যোধনঃ । সন্তাষমাণয়োঃ পবম্পবং ক্রবতোঃ ॥৩২॥  
 চিচ্ছেদেতি । অনিবর্তিনামপলায়িনাম্ । হস্তিহস্তোপমান্ হস্তিশুণ্ডাতুল্যান্ ॥৩৩॥

কৌববনন্দন । প্রভুর প্রতি অনুবক্ত ও হিতৈষী লোকের সর্বদা যাহা  
 কর্তব্য, তাহা আমি কবিব, তবে জয় দৈবেব উপবে প্রতিষ্ঠিত ॥২৮॥

মহারাজ ! তোমাব প্রীতি হইবে বলিয়া জয়ত্বথকে রক্ষা করিবাব জন্ত  
 আজ আমি যুদ্ধে বিশেষ যত্ন কবিব, কিন্তু জয় দৈবের অধীন ॥২৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আজ আমি তোমাব জন্ত আপন পুরুষকার অবলম্বন করিয়া  
 অর্জুনের সহিত যুদ্ধ কবিব ; তবে জয় দৈবেব উপর নির্ভর করে ॥৩০॥

কৌববশ্রেষ্ঠ । আজ সমস্ত সৈন্য আমাব ও অর্জুনের দারুণ ও লোমহর্ষণ  
 যুদ্ধ দর্শন করুক ॥৩১॥

মহারাজ । কর্ণ ও দুর্ধ্যোধন বণস্থলে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে  
 অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বাবা আপনাব সৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

এবং তিনি নিশিত শবসমূহদ্বাবা অপলায়ী বীষগণের পরিঘ ও হস্তিশুণ্ড-  
 তুল্য বাহু সবল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

শোণিতান্তান্ হয়ারোহান্ গৃহীতপ্রাসতোমরান্ ।  
 ক্ষুরৈশ্চিচ্ছেদ বীভৎসুর্বিধৈকৈকং ত্রিধৈব চ ॥৩৫॥  
 হয়। বারণমুখ্যাশ্চ প্রাপতন্ত সহস্রশঃ ।  
 ধ্বজাশ্ছত্রাণি চাপানি চামরাণি সিতানি চ ॥৩৬॥  
 কক্ষমগ্নিরিবোদ্ধূতঃ প্রদহংস্তব বাহিনীম্ ।  
 অচিরেণ মহীং পার্থশ্চকার রুধিরোত্তরাম্ ॥৩৭॥  
 হতভূয়িষ্ঠঘোষণং তৎ কৃত্বা তব বলং বলী ।  
 আসসাদ দুর্গাধৰ্ষঃ সৈন্ধবং সত্যবিক্রমঃ ॥৩৮॥  
 বীভৎসুর্ভীমসেনেন সাত্বতেন চ রক্ষিতঃ ।  
 প্রবভৌ ভরতশ্ৰেষ্ঠ । জ্বলন্নিব হতাশনঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

শিবাংসীতি । গ্রীবাশব্দস্য পুংস্বমার্ষম্ । বথানামকান্ চক্রাণি ॥৩৪॥  
 শোণিতেতি । হয়ারোহান্ অথারোহিণঃ । ক্ষুরৈঃ ক্ষুৰৈঃ, বীভৎসুর্জুনঃ ॥৩৫॥  
 হয়। ইতি । বারণমুখ্যা গজশ্রেষ্ঠাঃ । সিতানি শুভ্রাণি ॥৩৬॥  
 কক্ষমিতি । কক্ষং তৃণরাশিম্ । মহীং সমবভূমিম্ । কদিবোত্তবাং বক্তাবৃত্তান্ ॥৩৭॥  
 হতেতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহুনা ঘোষণা যন্ত তৎ । বলী অর্জুনঃ ॥৩৮॥  
 বীভৎসুর্বিতি । বীভৎসুর্জুনঃ, সাত্বতেন সাত্যকিনা ॥৩৯॥

আর মহাবাহু অর্জুন সুধার শবসমূহদ্বারা সকল দিকে মস্তক, হস্তিগুণ্ড, অশ্বগ্রীবা ও রথচক্র ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বাৰা বক্তাকুদেহ এবং প্রাস ও তোমবধারী অশ্বারোহীদের মধ্যে এক এক জনকে দুই দুই ও তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৫॥

তৎকালে সহস্র সহস্র অশ্ব, হস্তী, ধ্বজ, ছত্র, ধনু ও শুভ্রবর্ণ চামর পতিত হইতে থাকিল ॥৩৬॥

প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন তৃণবাশি দগ্ধ কবে, সেইরূপ অর্জুন আপনাব সৈন্য দগ্ধ করিতে থাকিয়া অচিবকালমধ্যে সমরভূমিকে রক্তময় কবিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

বলবান্, যথার্থবিক্রমশালী ও দুর্দর্ভ অর্জুন আপনাব সৈন্তের বহুতর যোদ্ধাকে নিহত কবিয়া ক্রমে জয়জয়ধ্বনি সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । এই সময়ে অর্জুন—ভীমসেন ও সাত্যকিকর্তৃক বক্ষিত হইয়া প্রজ্বলিত অগ্নির ত্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তং তথাবস্থিতং দৃষ্ট্বা হৃদীয়া বীৰ্য্যাসম্পদা ।  
 নাম্বশস্ত্রমহেষ্টাসাঃ পাণ্ডবং পুরুষৰ্ষভাঃ ॥৪০॥  
 দুর্যোধনশ্চ কর্ণশ্চ বৃষসেনোহথ মজ্জরাট্ ।  
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব স্নয়মেব চ সৈন্ধবঃ ॥৪১॥  
 সম্রাট্ সৈন্ধবস্তার্থে সমারুণ্ কিরীটিনম্ ।  
 নৃত্যস্তং রথমার্গেষু ধনুর্জ্যাতননিস্বনৈঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 সংগ্রামকোবিদং পার্থং সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ।  
 অভীতাঃ পর্য্যবর্তন্ত ব্যাদিতাস্তা ইবাস্তকাঃ ॥৪৩॥  
 সৈন্ধবং পৃষ্ঠতঃ কৃষ্ণা জিঘাংসন্তোহচ্যুতাজ্জুনৌ ।  
 সূর্য্যাস্তমনমিচ্ছন্তো লোহিতায়তি ভাস্করে ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তে ভুজৈর্ভোগিতোগাভৈর্ধনুংস্থানম্য সায়কান্ ।  
 যুমুচুঃ সূর্য্যরশ্ম্যাভান্ শতশঃ ফাল্লনং প্রতি ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভবিতি । বীৰ্য্যাসম্পদা শক্তিবাছল্যেন হেতুনা । নাম্বশস্ত্রমহেষ্টা নাগহস্ত ॥৪০॥  
 দুর্যোধন ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । তলং হস্তাবাপঃ ॥৪১—৪২॥  
 সংগ্রামেতি । পর্য্যবর্তন্ত পর্য্যবেষ্টন্ত, ব্যাদিতাস্তাঃ প্রকটিতবদনাঃ । ২ সূর্য্যাস্ত অস্তমন-  
 মস্তগমনম্, তদনন্তবমর্জুনমরণাবধারণাদিত্যাশয়ঃ । লোহিতায়তি রক্তবর্ণে সতি ॥৪৩—৪৪॥

তখন অর্জুনকে সেইভাবে অবস্থান করিতে দেখিয়া আপনার পক্ষের  
 মহাধনুর্ধর পুরুষশ্রেষ্ঠেরা শক্তিবাছল্যবশতঃ আব সহ্য করিলেন না ॥৪০॥

এই সময়ে অর্জুন ধনুর গুণ ও হস্তাবরণেব শব্দেব সঙ্গে সঙ্গে তাঁহার  
 রথপথে যেন নৃত্য করিতেছিলেন । সেই অবস্থায় যুদ্ধসজ্জাব সম্বিত দুর্যোধন,  
 কর্ণ, বৃষসেন, শল্য, অশ্বখামা ও কৃপ ইহাবা যাইয়া জয়দ্রথকে বন্ধা করিবার  
 জন্য অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং জয়দ্রথও তাঁহাদেব পিছনে অগ্রসর  
 হইলেন ॥৪১—৪২॥

তখন সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিয়াছিলেন । তাই তাঁহার অস্তগমন ইচ্ছা  
 করিয়া কিংবা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার কামনা করিয়া জয়দ্রথকে পিছনে  
 বাখিয়া সেই যুদ্ধবিশারদেরা সকলে নির্ভয়চিত্তে প্রকটিতযুগ্ম যমসমূহের স্রায়  
 যাইয়া যুদ্ধদক্ষ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

তাঁহারা বিশাল-সর্প-শরীর-তুল্য বাহুদ্বারা আপন আপন ধনু আকর্ষণ

তানন্তানশ্রমানাংশ্চ কিরীটী যুদ্ধহুর্মদঃ ।  
 দ্বিধা ত্রিধাক্ষৈকৈকং ছিদ্ৰা বিব্যাধ তানু রথানু ॥৪৬॥  
 সিংহলাঙ্গুলকেতুস্ত দর্শয়ন্ বীৰ্য্যমাত্মনঃ ।  
 শারদ্বতীহতো রাজমর্জ্জুনং প্রত্যবারয়ৎ ॥৪৭॥  
 স বিদ্ধা দশভিঃ পার্থং বাহুদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ।  
 অতিষ্ঠদ্রথমার্গেষু সৈন্ধবং প্রতিপালয়ন্ ॥৪৮॥  
 অথৈনং কোরবশ্ৰেষ্ঠাঃ সর্ব এব সমন্ততঃ ।  
 মহতা রথবংশেন সর্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৪৯॥  
 বিষ্কারয়ন্তুশ্চাপানি বিসৃজন্তুশ্চ মায়কান্ ।  
 সৈন্ধবং প্রত্যরক্ষন্তু শাসনাত্তনয়ন্ত তে ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভোগিভোগাভৈরুহংসর্পণরীবতুল্যৈঃ । আনম্য আকৃষ্য ॥৪৫॥  
 তানিতি । অন্তানু ক্ৰিপ্তানু, অশ্রমানানু ক্ৰিপ্যমাণান । ছিদ্ৰা লঘুহস্ততাতিশয়াৎ ॥৪৬॥  
 সিংহেতি । শারদ্বতীহতঃ কৃপাঃ ॥৪৭॥  
 স ইতি । পার্থমর্জ্জুনম্ । বহুমার্গেষু অর্জুনৈস্তব ॥৪৮॥  
 অথৈতি । বথানান্ বংশেন সমুহেন, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টে ॥৪৯॥  
 বিষ্কারবশন্ত ইতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, শাসনাদাদেশাৎ, তনয়ন্ত দুর্ব্যোধনস্ত ॥৫০॥

কবিয়া অর্জুনেব প্রতি সূর্য্যবশ্বিবা তুল্য উজ্জল শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

তখন যুদ্ধহুর্মদ অর্জুন সেই ক্ৰিপ্ত ও ক্ৰিপ্যমাণ বাণসমূহের মধ্যে এক একটাকে ছুই, তিন বা আট আট খণ্ডে ছেদন করিয়া সেই রথিগণকে বিদ্ধ কবিত্তে থাকিলেন ॥৪৬॥

বাজা ! ক্রমে সিংহলাঙ্গুলধ্বজ কৃপাচার্য্য আপন শক্তি দেখাইবার ইচ্ছা কবিয়া অর্জুনকে বাবণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৭॥

তিনি দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সাতটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা কবতঃ অর্জুনেব রথপথে অবস্থান কবিলেন ॥৪৮॥

তদনন্তব কোরবশ্ৰেষ্ঠেরা সকলেই সকল দিক্ হইতে যাইয়া বিশাল রথ-সমূহদ্বারা সমস্ত দিকে অর্জুনকে বেষ্টন করিলেন ॥৪৯॥

তাহারা আপনার পুত্রের আদেশে ধনু বিষ্কারিত কবিয়া বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা কবিত্তে লাগিলেন ॥৫০॥

(৪৬) ছিদ্ৰা বিব্যাধ বা নি । (৪৭) ...সর্ব এব মহাবথাঃ নি, সর্বতঃ প্রত্যাবারয়ন্—বা নি ।

ততঃ পার্থশ্চ শূরশ্চ বাহুবলমদৃশ্যত ।  
 ইষুধ্যোরক্ষয়ত্বঞ্চ ধনুষো গাণ্ডীবশ্চ চ ॥৫১॥  
 অস্ত্রেব্রজ্ঞানি সংবার্য্য দ্রোণেঃ শারদ্বতশ্চ চ ।  
 একৈকং দশভির্বাণৈঃ সর্বানুব সমাপর্য্যৎ ॥৫২॥  
 তং দ্রোণিঃ পঞ্চবিংশত্যা বৃষসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।  
 দুর্য্যোধনশ্চ সপ্তত্যা কর্ণশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ॥৫৩॥  
 ত এনমভিগর্জন্তো বিদ্যাস্তশ্চ পুনঃ পুনঃ ।  
 বিধুস্বস্তশ্চ চাপানি সর্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৫৪॥  
 শ্লিষ্টঞ্চ সর্বতশ্চক্রুঃ রথমণ্ডলমাস্ত তে ।  
 সূর্য্যাস্তমনমিচ্ছন্তস্তুরমাণা মহারথাঃ ॥৫৫॥  
 ত এনমভিনর্দন্তো বিধুস্বানা ধনুংষি চ ।  
 সিবিচুর্মাগৈস্তীকৈর্গিরিং মেঘা ইবানুভিঃ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ । ইষুধ্যোস্তৃণয়োঃ । গাণ্ডীবস্তেতি ব্রহ্মযজ্ঞমপি ॥৫১॥  
 অস্ত্রেব্রজ্ঞানি । দ্রোণেব্রজ্ঞান্যঃ, শারদ্বতস্ত কৃপশ্চ । সমাপর্য্যদগীড়য়দর্জুনঃ ॥৫২॥  
 তমিতি । অত্র সর্বত্র সমাপর্য্যদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৫৩॥  
 ত ইতি । অভি লক্ষ্যকৃত্য । বিধুস্বস্তশ্চালয়ন্তঃ ॥৫৪॥  
 শ্লিষ্টমিতি । শ্লিষ্টম্ অর্জুনবধেন সহ সংসক্তম্ । সূর্য্যাস্ত অন্তমনমন্তগমনম্ ॥৫৫॥

তাহার পর বীর অর্জুনেব বাহুবল এবং তাঁহার তুণ ছুইটার ও গাণ্ডীবধনুর  
 অক্ষয় আমবা দেখিতে লাগিলাম ॥৫১॥

অর্জুন অস্ত্রদ্বারা অশ্বখামা ও কৃপাচার্যের অস্ত্র নিবারণ করিয়া দশ দশটা  
 বাণদ্বারা এক এক করিয়া সকলকেই গীড়ন কবিলেন ॥৫২॥

পরে অশ্বখামা পঁচিশটা, বৃষসেন সাতটা, দুর্য্যোধন সত্তরটা এবং কর্ণ দশটা  
 বাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন কবিলেন ॥৫৩॥

ক্রমে গর্জন, বাব বাব তাড়ন ও ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া তাঁহার  
 সকল দিকে অর্জুনকে বেঁটন কবিলেন ॥৫৪॥

পরে সেই মহাবথেরা সূর্যের অন্তগমন ইচ্ছা করিয়া স্বরাস্থিত হইয়া  
 আপনাদের রথগুলিকে সকল দিকে অর্জুনেব রথের সহিত সংলগ্ন  
 করিলেন ॥৫৫॥

(৫১) ইষুধ্যোরক্ষয়ত্বঞ্চ ..বা নি । (৫৩) ..দুর্য্যোধনশ্চ বিংশত্যা কর্ণশ্চো জিভি-  
 জিভিঃ—বা নি ।

তে মহাস্ত্রাণি দিব্যাণি তত্র রাজন্ ! ব্যদর্শয়ন্ ।  
 ধনঞ্জয়স্য গাত্রেযু শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ॥৫৭॥  
 তং কর্ণঃ সংযুগে রাজন্ ! প্রত্যবারয়দাশুগৈঃ ।  
 মিশতো ভীমসেনস্য সাত্ত্বতস্ত চ ভারত ! ॥৫৮॥  
 তং পার্থো দশভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যদ্রণাজিরে ।  
 সূতপুত্রং মহাবাহুঃ সর্বসৈন্যস্য পশ্চতঃ ॥৫৯॥  
 সাত্ত্বতশ্চ ত্রিভির্বাণৈঃ কর্ণং বিব্যাধ মারিষ ! ।  
 ভীমসেনস্ত্রিভিঃশ্চৈব পুনঃ পার্থশ্চ সপ্তভিঃ ॥৬০॥  
 তান্ কর্ণঃ প্রতিবিব্যাধ বক্শ্য্য যক্শ্য মহারথঃ ।  
 তদ্যুক্রমভবদ্রাজন্ ! কর্ণস্য বহুভিঃ সহ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিদুধানাশালয়তঃ । সিঘিচুঃ প্রজহু বার্তীচক্রশ্চ, মার্গপৈর্বাণৈঃ ॥৫৬॥  
 ত ইতি । দিব্যাণি স্বর্গীয়ানি আক্ষানীনি । পরিঘা ইব বাহবো যেযাং তে ॥৫৭॥  
 তমিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । মিশতঃ পশ্চতঃ, সাত্ত্বতস্ত সাত্যকৈঃ ॥৫৮॥  
 তমিতি । পার্থোহর্জুনঃ । ব্যাজিরে সমবাহনে ॥৫৯॥  
 সাত্ত্বত ইতি । হে মারিষ । আৰ্য্য ! । “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যম্ববঃ ॥৬০॥  
 তানিতি । বক্শ্য্য বক্শ্য্য বাণৈবिति শেষঃ ॥৬১॥

তঁাহারা গর্জন ও ধনু সঞ্চালন কবতঃ—মেঘ যেমন জলদ্বারা পর্বত সিক্ত করে, সেইরূপ তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা অর্জুনকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

রাজা । পরিঘের (মুদগরবিশেষের) স্তায় বাহুশালী সেই বীবেরা অর্জুনের গাত্রে দিব্য অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিলেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন রাজা । কর্ণ ভীমসেন ও সাত্যকির সমক্ষে বাণদ্বারা অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাবাহু অর্জুন সমরারূপে সমস্ত সৈন্যেব সমক্ষে দশটা বাণদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫৯॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে সাত্যকি তিনটা, ভীমসেন তিনটা এবং অর্জুন পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৬০॥

রাজা । পবে মহারথ কর্ণ ষাট্টি ষাট্টি বাণদ্বারা তঁাহাদেব প্রত্যেককে

(৫৭) ইতঃ পবম্ ‘হতভূরিষ্ঠযোধঃ তং কৃষা ভব বলং বলী । আসনাদ হুবাধর্ষঃ সৈন্ধবঃ সত্যবিজয়ঃ ।’ ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ বর্দ্ধ বা নি, অবিকলঃ পূর্বমুক্তদ্বাং পুনরুক্তেঃ ।

তত্রাদ্ভুতমপশ্যাম সূতপুত্রস্ত্ মাৰিষ ! ।  
 যদেকঃ সমরে ক্রুদ্ধস্ত্রীন্ রথান্ প্রত্যবারয়ৎ ॥৬২॥  
 ফাল্গুনস্ত মহাবাহুঃ কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং রণে ।  
 সায়কানাং শতেনৈব সৰ্ব্বগৰ্শ্মষতাড়য়ৎ ॥৬৩॥  
 কৃধিরোক্শিতসৰ্ব্বাঙ্গঃ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 শরৈঃ পঞ্চাশতা বীরঃ ফাল্গুনং প্রত্যবিধ্যত ।  
 তস্ত তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা নাম্মুহ্যত রণেহৰ্জ্জুনঃ ॥৬৪॥  
 ততঃ পার্থো ধনুশ্চিহ্না বিব্যাধৈনং স্তনাস্তরে ।  
 সায়কৈর্নবভির্বীরস্তুরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ॥৬৫॥  
 বধার্থং তস্ত সমরে সায়কং সূর্য্যবর্চসম্ ।  
 চিক্লেপ হুরয়া যুক্তস্তুরাকালে ধনঞ্জয়ঃ ॥৬৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । অদ্ভুতং যুদ্ধনৈপুণ্যম্ । ত্রীন্ ভীমার্জুনসাত্যকীন্, বথান্ বধিনঃ ॥৬২॥  
 ফাল্গুন ইতি । ফাল্গুনোহৰ্জ্জুনঃ । বৈকৰ্ত্তনং বিকৰ্ত্তনস্ত্ সূর্য্যস্ত পুত্রম্ ॥৬৩॥  
 কৃধিরেতি । লাঘবং ক্রতান্ধ্রক্ষেপযোগ্যতাম্, নাম্মুহ্যত নাসহত । বট্টশাদোহন্নঃ শ্লোকঃ ॥৬৪॥  
 তত ইতি । স্তনয়োবহুবে মধ্যে বক্ষসি ॥৬৫॥  
 বধেতি । হুরাকালে, সূর্য্যস্তান্তোমুখতয়া ক্রতজয়ব্রথবধাবশ্রকঙ্কাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

প্রতিবিদ্ধ কবিলেন । তখন বহুবীৰের সহিত এক কর্ণেব সেই যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৬১॥

মাননীয় বাজা ! তখন আমবা কর্ণেব অদ্ভুত যুদ্ধনৈপুণ্য দেখিতে লাগিলাম । যে হেতু এক কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া তিন জন বথীকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৬২॥

ক্রমে মহাবাহু অর্জুন একশত বাণদ্বারা সূর্য্যানন্দন কর্ণেব সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন কবিলেন ॥৬৩॥

তখন কর্ণেব সমস্ত অঙ্গ রক্তে সিক্ত হইয়া গেল, তথাপি প্রতাপশালী বীর কর্ণ পঞ্চাশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন । কিন্তু কর্ণেব সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া অর্জুন সজ্জ কবিলেন না ॥৬৪॥

তদনন্তর পৃথানন্দন বীর অর্জুন কর্ণেব ধনু ছেদন কবিয়া দ্বাব্যগিত হইয়া ময়টা বাণদ্বারা তাঁহাব বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬৫॥

পরে অর্জুন সেই ধরার সময়ে আরও দ্বাব্যগিত হইয়া কর্ণকে বধ কবিবার জন্ত সূর্য্যেব শ্রায় উজ্জল এবটা বাণ মিক্ষেপ কবিলেন ॥৬৬॥

তমাপতন্তং বেগেন দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ সায়কম্ ।  
 অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ তীক্ষ্ণেন স ভিন্নঃ প্রাপতদ্বি ॥৬৭॥  
 অথান্ধকুরাদায় সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 সায়কৈৰ্বহুসাহস্রৈশ্ছাদয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥৬৮॥  
 তাং বাণবৃষ্টিমতুলাং কর্ণচাপসমুখিতাম্ ।  
 ব্যধমৎ সায়কৈঃ পার্থঃ শলভানিব মারুতঃ ॥৬৯॥  
 ছাদয়ামাস স চ তং সায়কৈরজ্জুনো রণে ।  
 পশ্চতাং সৰ্বসৈন্তানাং দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥৭০॥  
 কর্ণেহপি দ্বিষতাং হস্তা ছাদয়ামাস ফাল্গুনম্ ।  
 সায়কৈৰ্বহুসাহস্রৈঃ কৃতপ্রতিকূতেপ্সয়া ॥৭১॥  
 তৌ বৃষাবিব নর্দন্তৌ নরসিংহৌ মহারথৌ ।  
 সায়কৌঘপ্রতিচ্ছন্নং চক্রভুঃ খমজিহ্মগৈঃ ।  
 অদৃশ্তৌ চ শরৌষৈস্তৌ গৃহতামিতরেতরম্ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন । ভিন্নস্থিঃ ॥৬৭॥  
 অথেনিতি । পাণ্ডবমজ্জুনম্, তৎপ্রস্তাবাৎ ॥৬৮॥  
 তামিতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । শলভান্ পতঙ্গান্, মারুতো বেগবান্ বায়ুঃ ॥৬৯॥  
 ছাদয়ামাসেতি । পাণিলাঘবম্ অস্ত্রসেপে হস্তস্ত নীভ্রতাম্ ॥৭০॥  
 কর্ণ ইতি । কৃতস্ত প্রহাবস্ত প্রতিভ্রতং প্রতিপ্রহাবস্তস্ত ইপ্সয়া-ইচ্ছয়া ॥৭১॥

সেই বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে, অশ্বখামা একটা তীক্ষ্ণ অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণ-  
 দ্বারা সেই বাণটাকে ছেদন করিলেন, তখন তাহা ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত  
 হইল ॥৬৭॥

তাহাব পব প্রতাপশালী কর্ণ অস্ত্র ধনু লইয়া বহুসহস্র বাণদ্বারা অজুনকে  
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তখন বেগবান্ বায়ু যেমন পতঙ্গসমূহকে অপসারিত কবে, সেইকপ অজুন  
 বাণদ্বারা কর্ণকাস্মুকসম্পাদিত সেই অতুলনীয় বাণবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥৬৯॥

এবং অজুন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বাণদ্বারা সমস্ত সৈন্তেব সমক্ষে  
 কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৭০॥

আবার শক্রহস্তা কর্ণও প্রহাবেব প্রতিপ্রহাব করিবাব ইচ্ছায় বহুসহস্র  
 বাণদ্বারা অজুনকে আবৃত করিলেন ॥৭১॥

(৬৮)....সায়কৈরজ্জুনো...বা নি । (৬৯) তাং শস্ত্রবৃষ্টিম্...পি বদ্ধ বর্জ ।



কর্ণ ! পার্থোহস্মি তিষ্ঠস্ব কর্ণোহহং তিষ্ঠ ফাল্গুন ! ।  
 ইত্যেবং তর্জয়ন্তৌ তৌ বাক্শল্যৈস্তদতাং তদা ॥৭৩॥  
 যুধ্যতাং সমরে বীরৌ চিত্রং লঘু চ স্তম্ভু চ ।  
 প্রেক্ষণীযাবভবতাং সৰ্ব্বযোধসমাগমে ॥৭৪॥  
 প্রশস্তমানৌ সমরে সিদ্ধচারণপন্নগৈঃ ।  
 অযুধ্যোতাং মহারাজ ! পরম্পরবধৈষিণৌ ॥৭৫॥  
 ততো দুর্যোধনো বাজংস্তাবকানভ্যাভাষত ।  
 যত্তা রক্ষত রাধেয়ং নাহত্বা সমরেহর্জুনম্ ।  
 নিবর্তিস্ম্যতি রাধেয় ইতি যামুক্তবান্ বৃষঃ ॥৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

তাৰিতি । অন্ধিদ্ধগৈঃ সবলগামিভিঃ শবোঁধৈঃ । ত্বহতামাহতবন্তৌ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৭২॥

কর্ণেতি । তুদতাম্ অব্যত্নতাম্ । অভাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৭৩॥

যুধ্যতামিতি । যুধ্যতাম্ অযুধ্যোতাম্ । অত্রাপ্যভাবঃ পবনৈশ্চপদকার্ষ্যে ॥৭৪॥

প্রশস্তেতি । সিদ্ধচারণপন্নগৈর্গগনবর্তিভিঃ ॥৭৫॥

তত ইতি । যত্তা যুগ্মং যত্নবন্তঃ । বৃষঃ কর্ণঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ও মহাবথ কর্ণ ও অর্জুন দুইটা বৃষের স্থায় গর্জন করিতে থাকিয়া  
 আকাশটাকে বাণসমূহে আচ্ছন্ন কবিলেন এবং তাঁহারা সরলগামী বাণসমূহে  
 অদৃশ্য থাকিয়া পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

তাঁহারা তর্জন কবিতে থাকিয়া ‘কর্ণ । থাক, আমি অর্জুন এবং অর্জুন ।  
 থাক, আমি কর্ণ’ এইরূপ বাক্শল্যদ্বারা পরস্পর ব্যথিত কবিতে থাকি-  
 লেন ॥৭৩॥

ক্রমে সেই বীরেরা দুই জন বিচিত্র, দ্রুত ও শূন্যব যুদ্ধ করিতে থাকিলেন  
 এবং সমস্তযোদ্ধৃসম্মেলনে তাঁহাবাই দর্শনীয় হইলেন ॥৭৪॥

মহারাজ ! তাঁহারা পরস্পর বধাভিলাষী হইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ;  
 তখন আকাশবর্তী সিদ্ধ, চারণ ও নাগেরা তাঁহাদের প্রশংসা করিতে  
 থাকিলেন ॥৭৫॥

বাজা ! তদনন্তর দুর্যোধন আপনাব পক্ষেব যোদ্ধাদিগকে বলিলেন—  
 ‘আপনাবা যত্নবান্ হইয়া কর্ণকে রক্ষা করুন ; কর্ণ যুদ্ধে অর্জুনকে বধ না  
 করিয়া ফিরিবেন না ; ইহা কর্ণই আমাকে বলিয়াছেন’ ॥৭৬॥

(৭৫) ..সিদ্ধচারণবর্তিভিঃ.. সি বর্জ ।

এতস্মিন্তরে রাজন্ ! দৃষ্ট্ৱা কর্ণশ্চ বিক্রমম্ ।  
 আকর্ণমুত্তৈরিযুভিঃ কর্ণশ্চ চতুরো হয়ান্ ।  
 অনয়ৎ প্রেতলোকাং চতুর্ভিঃ শ্বেতবাহনঃ ॥৭৭॥  
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।  
 ছাদয়ামাস চ শরৈস্তব পুত্রশ্চ পশ্যতঃ ॥৭৮॥  
 স চ্ছাণ্ডমানঃ সমরে হতাস্থো হতসারথিঃ ।  
 মোহিতঃ শরজালেন কর্তব্যং নাভ্যপগত ॥৭৯॥  
 তং তথা বিরথং দৃষ্ট্ৱা রথমারোপ্য তং তদা ।  
 অশ্বখামা মহারাজ ! ভূয়োহৰ্জুনমযোধয়ৎ ॥৮০॥  
 মদ্ররাজশ্চ কোন্তেয়মবিধ্যজিংশতা শরৈঃ ।  
 শারদ্বতস্ত বিংশত্যা বাহুদেবং সমার্পয়ৎ ॥৮১॥  
 ধনঞ্জয়ং দ্বাদশভিরাজঘান শিলীমুখৈঃ ।  
 চতুর্ভিঃ সিন্ধুরাজশ্চ বৃষসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।  
 পৃথক্ পৃথঙ্ মহারাজ ! বিব্যাধুঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥৮২॥

### ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্তিতি । আকর্ণমুত্তৈবাকর্ণাবষ্টকান্মুকনিক্টিষ্টৈঃ । বট্টশাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৭॥

সারথিমিতি । অপাতবৎ শ্বেতবাহন এব । ছাদয়ামাস কর্ণম্ ॥৭৮॥

স-ইতি । নাভ্যপগত অবধাবন্তিতুং নাশক্ৰোৎ ॥৭৯॥

ভম্বিতি । তং কর্ণম্ । ভূয়ঃ পুনঃ ॥৮০॥

মদ্রেতি । কোন্তেয়মৰ্জুনম্ । শাবদ্বতঃ কৃষ্ণঃ । সমার্পয়দপীডয়ৎ ॥৮১॥

রাজা ! এই সময়ে অৰ্জুন কর্ণেব বিক্রম দেখিয়া কর্ণপর্যন্ত ধনু আকর্ণ  
করিয়া চাবিটা বাণদ্বারা কর্ণের চাবিটা অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৭৭॥

এবং তিনি একটা ভল্লদ্বারা কর্ণেব সারথিকে বধ হইতে নিপাতিত কবিলেন,  
আর দুর্ঘোষনের সমক্ষেই বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥৭৮॥

অশ্ব ও সারথি নিহত এবং শবজালদ্বারা নিজে আবৃত হওয়ায় কর্ণ মোহিত  
হইয়া কর্তব্য স্থির করিতে পাবিলেন না ॥৭৯॥

মহারাজ ! তখন অশ্বখামা কর্ণকে বধবিহীন দেখিয়া তাঁহাকে নিজেব বথে  
তুলিয়া লইয়া পুনরায় অৰ্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৮০॥

এই সময়ে শল্য ত্রিশটা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন এবং কৃষ্ণ  
কুড়িটা শবদ্বারা কৃষ্ণকে তাড়ন কবিলেন ॥৮১॥

তথৈব তান্ প্রত্যবিধ্যৎ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।

দ্রোণপুত্রং চতুঃষষ্ঠ্যা মদ্ররাজং শতেন চ ॥৮৩॥

সৈন্ধবং দশভির্বাণৈর্বৃষসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।

শারদ্বতঞ্চ বিংশত্যা বিদ্ধা পার্থো ননাদ হ ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)

তে প্রতিজ্ঞাপ্রতীঘাতমিচ্ছন্তঃ সব্যসাচিনঃ ।

সহিতাস্তাবকাস্তূর্ণমভিপেতুর্ধনঞ্জয়ম্ ॥৮৫॥

অথার্জুনঃ সর্বতো বারুণাস্ত্রং প্রাচুশ্চক্রে ত্রাসয়ন্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ ।

তং প্রত্যাঙ্গীযুঃ কুরবঃ পাণ্ডুপুত্রং রথৈর্মহার্হৈঃ শরবর্ষণ্যবর্ষম্ ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয়মিতি । দ্বাদশভিঃ শাবদ্বত এব । বিদ্যাধুঃ সর্ব এব । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮২॥

তথেনিতি । চতুঃষষ্ঠ্যা শতেন চ বাণৈরিত্যি পরেণ সম্বন্ধঃ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৮৩—৮৪॥

ত ইতি । প্রতিজ্ঞাপ্রতীঘাতং বুদ্ধবিধানাং স্বধ্যাস্তপর্ধ্যাস্তবিলম্বেনেত্যশয়ঃ ॥৮৫॥

অথেনিতি । প্রত্যাঙ্গীযুঃ প্রতিষমুঃ । মহার্হৈর্মহার্মূল্যৈঃ ॥৮৬॥

পবে আবাব কৃপ বাবটা, জয়দ্রথ চারিটা ও বৃষসেন সাতটা বাণদ্বারা অর্জুনকে আঘাত করিলেন। মহারাজ! তৎপবে আবাব তাঁহারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

কুন্তীনন্দন অর্জুনও সেইভাবেই তাঁহাদিগকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন। ক্রমে তিনি চৌষট্টিটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে, একশতদ্বারা শল্যকে, দশটাদ্বারা জয়দ্রথকে, তিনটাদ্বারা বৃষসেনকে এবং কুড়িটা বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যাকে বিদ্ধ কবিয়া সিংহনাদ কবিলেন ॥৮৩—৮৪॥

মহাবাজ! পবে আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা অর্জুনের প্রতিজ্ঞার ব্যাঘাত করিবার ইচ্ছা করিয়া সম্মুখ মিলিত হইয়া অর্জুনের উপরে যাইয়া পতিত হইলেন ॥৮৫॥

তাঁহাব পব অর্জুন আপনার যোদ্ধাদের ভয় জন্মাইবার জন্ত সকল দিকে বারুণাস্ত্র আবিষ্কাব করিলেন। তথাপি কোববেরা মহামূল্য রথে আরোহণ কবিয়া অর্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন এবং বাণবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৮৬॥

ততস্ত তস্মিন্স্থমূলে সমুখিতে সুনাক্ষণে ভারত ! মোহনীয়ে ।  
 নামুহত প্রাপ্য স রাজপুত্রঃ কিরীটমালী বিস্মজন্ শরৌঘান্ ॥৮৭॥  
 রাজ্যপ্ৰেপ্সুঃ সব্যসাচী কুরুণাং স্মরন্ ক্ৰেশান্ দ্বাদশবর্ষবৃন্তান্ ।  
 গাণ্ডীবমুজ্জৈরিযুতির্মহাত্মা সর্বা দিশো ব্যাবৃণোদপ্রমেয়ঃ ॥৮৮॥  
 প্রাদীপ্তোদ্ধমভবচাস্তরীক্ষং মৃতেষু দেহেষুপতন্ বয়াংসি ।  
 যৎ পিঙ্গলজ্যেন কিরীটমালী ক্রুদ্ধো রিপুনাজগবেন হস্তি ॥৮৯॥  
 কিরীটমালী মহতা মহাযশাঃ শরাসনেনাস্ত শরাননীকজিৎ ।  
 হয়প্রবেকোত্তমনাগধূর্গতান্ কুরুপ্রবীরানিযুতির্ন্যপাতয়ৎ ॥৯০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তস্মিন্ অঙ্গসমূহে । মোহনীয়ে ইতি কর্তব্যানীয়ে । প্রাপ্য তদঙ্গচয়ম্ ॥৮৭॥  
 বাজ্যোতি । ব্যাবৃণোং ব্যাপ্রোং, অপ্রমেয়ঃ অজ্ঞেয়প্রভাবঃ ॥৮৮॥  
 প্রেতি । প্রাদীপ্তা উজ্জ্বা যত্র তদিব । বয়াংসি পক্ষিণঃ । পিঙ্গলা জ্যা গুণো যস্ত তেন ।  
 আজগবঃ হবধনুস্তেন ততুল্যেন গাণ্ডীবেনেত্যর্থঃ, হস্তি স্ম ॥৮৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তদবস্থ ইতি ॥১—৫॥ হয়জঃ হয়জনয়জঃ ॥৬—১৫॥ উপহতো মোহিতঃ,  
 বিশবীতোহুতখাহুতপ্রকৃতিঃ ॥১৬—২৩॥ দৃঢ়শিক্ষণ দৃঢ়প্রহারেণ ॥২৪—২৭॥ প্রতিষ্ঠিতো-  
 হবীনঃ ॥২৮—৩৯॥ আশ্রয় সমস্ততঃ ক্ষিপ্তা ॥৪০—৪৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৬॥

ভবতনন্দন ! তখন তুমুল, সুদাক্ষণ ও মোহজনক সেই অঙ্গসমূহ উখিত  
 হইলেও বাজপুত্র অর্জুন মোহিত হইলেন না, বরং বাণসমূহই ক্লেপ করিতে  
 থাকিলেন ॥৮৭॥

পরে কৌরবগণেব বাজ্যালিপ্সু, মহাত্মা ও অজ্ঞেয়প্রভাব অর্জুন দ্বাদশ  
 বৎসরের ক্লেশ স্মরণ কবিয়া গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিক্ ব্যাপ্ত  
 কবিয়া ফেলিলেন ॥৮৮॥

তৎকালে ক্রুদ্ধ অর্জুন যে হেতু পিঙ্গলবর্ণগুণযুক্ত এবং হবধনুব তুল্য  
 গাণ্ডীবধনুদ্বারা শত্রুসংহাৰ কবিতে লাগিলেন, সেই হেতু মাংসভোজী পক্ষীবা  
 মৃতদেহেব উপবে পড়িতে লাগিল এবং আকাশে যেন বহুতর উজ্জ্বা জ্বলিতে  
 থাকিল ॥৮৯॥

(৮৭) নো মুহতঃ... ব্যাহজচ্ছবৌঘান্—বা নি,...স বাজপুত্রম্...পি বদ বর্দ্ধ । (৮৮)  
 বধপ্ৰেপ্সুঃ বা নি । (৮৯) দেহেষু ভূবীণ্যপতন্ বয়াংসি । তান্ পিঙ্গলজ্যেন পি বদ  
 বর্দ্ধ । (৯০) . নাগধূর্গিতান্... ব্যাপাতয়ৎ—বা নি ।

গদাশ্চ গুবীঃ পরিধানয়ন্নয়ান্ অঙ্গীশ্চ শস্ত্রীশ্চ রণে নরাধিপাঃ ।  
 মহাস্তি শস্ত্রানি চ ভীষ্মদর্শনাঃ প্রাগ্হ পার্থঃ সহস্রাভিহুজ্জবুঃ ॥১১॥  
 ততো যুগান্তাপ্রসমম্বনং মহীমহেন্দ্রচাপপ্রতিমং স গাণ্ডিবম্ ।  
 চকৰ্ষ দোৰ্ভ্যাং বিহসনং ভৃশং বর্যো দহংস্তুদীপান্ যমরাষ্ট্রবর্ধনঃ ॥১২॥  
 স তানুদীর্ণান্ সরথাস্থবান্ রণান্ পদাতিসংঘাংশ্চ মহাধনুর্ধরঃ ।  
 বিপন্নসর্বায়ুধজীবিতান্ রণে চকার বীরো যমরাষ্ট্রবর্ধনান্ ॥ ৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি  
 জয়দ্রথবধে সঙ্কলয়ুক্ষে ষড়্‌বিংশত্যাধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবভকৌমুদী

কিৰীটেতি । অনীকজিৎ শত্রুসৈন্যবিজয়ী, অতএব মহাযশাঃ, কিৰীটমালী অর্জুনঃ,  
 মহতা শবাসনেন ধনুধা, শরান্ আশ্র নিম্বিপ্য, তৈবিসৃজিঃ শরৈঃ, ইদম্বেকানাংমথশ্রেষ্ঠানাং  
 উত্তমানাং নাগানাং গজানাঞ্চ ধৃগভান্ গৃষ্ঠবর্ধিনঃ কুরুপ্রবীষান্ কৃপাতয়ং ॥১০॥  
 গদা ইতি । অয়ম্বহান্ লৌহময়ান্ । ভীষ্মদর্শনা নরাধিপা ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । যুগান্তে প্রলয়কালে বদন্তং মেঘতন্ত তদগর্জনস্ত সময়ঃ স্বনঃ শব্দো যন্ত তৎ,  
 মহেন্দ্রচাপপ্রতিমম্ ইন্দ্রধনুস্তন্যাম্ । দোৰ্ভ্যাং বাহভ্যাম্ ॥১২॥  
 স ইতি । মহাধনুর্ধরো বীরশ্চ সোহর্জুনঃ, বধৈববধৈঃ বারগৈর্গজৈশ্চ সহেতি তান্,

ক্রমে শত্রুসৈন্যবিজয়ী মহাযশা অর্জুন বিশাল ধনুধারা বাণক্ষেপ করিয়া  
 কবীরা উত্তম অর্ধ ও উত্তম হস্তীর গৃষ্ঠগত কুরুপ্রবীষগণকে নিপাত করিতে  
 লাগিলেন ॥১০॥

তখন ভীষ্মাকৃতি রাজাবা বিশাল গদা, লৌহময় পবিধ, তরবাবি, শক্তি  
 এবং অন্যান্য বিশাল অস্ত্র সকল ধারণ করিয়া বেগে অর্জুনের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥১১॥

তৎকালে যমরাজ্যবৃদ্ধিকাবী অর্জুন বিকট হাস্ত কবিত্তে থাকিয়া বাহুযুগল-  
 দ্বাৰা প্রলয়কালের মেঘগর্জনের তুল্য গম্ভীরবশব্দকারী ও ইন্দ্রধনু তুল্য বিশাল  
 গাণ্ডীবধনু গুণ্ডতব আকর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং আপনার পক্ষের বীরগণকে  
 বিনাশ কবতঃ গমন কবিত্তে থাকিলেন ॥১২॥

(১২) . প্রতিমঞ্চ গাণ্ডিবম্ . বা নি । (১৩) . সবথান্ সবাবথান্ . বা নি । \* ‘...  
 ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা,  
 ‘ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

## সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রদ্ধা নিনাদং ধনুষশ্চ তস্মৈ বিস্পর্কযুক্তকৃষ্ণমিবাস্তকশ্চ ।

শক্রাশনিফোটনমং স্তম্ভোরং বিকৃষ্মাণশ্চ ধনঞ্জয়েন ॥১॥

ত্রাসোদ্বিগ্নং ভয়োদ্ভ্রান্তং হৃদীয়ং তদ্বলং নৃপ ! ।

যুগান্তবাতসংক্ষুব্ধং চলন্তীচিতরঙ্গিতম্ ।

প্রলীনমীনমকরং সাগরাস্ত ইবাতবৎ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

উদীয়মাণাগতান্, তান্ কোববোধান্ পদাতিসংঘাৎ, বণে, বিপন্নানি নষ্টানি সর্বাযুধানি  
জীবিতানি চ যেষাং তান্, অতএব যমরাষ্ট্রবর্জনান্ চকাব ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-ঐহবিশ্বাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টোচর্চাবিবিচিভায়াং মহাভাবত-  
টীকাকারঃ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতঃ জ্ঞাপনক্ৰমি জয়দ্রথবধে

ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

শ্রবতি । উৎকৃষ্টমূর্চ্ছগর্জনম্ । শক্রাশনিফোটনমম ইন্দ্রবজ্রশব্দতুল্যম্ । ত্রাসেন  
উদ্বিগ্নমস্থিরম্, ভয়েন উদ্ভ্রান্তং বিচলিতম্ । চলন্তীতিবীচিত্তিত্তবদিতং চঞ্চলীকৃতম্ ।  
প্রলীনা লুপ্তাযিতা নীনা মবকান্ত যত্র তৎ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১—২॥

ক্রমে মহাধনুর্ধ্ব ও মহাবীর অর্জুন যুদ্ধে হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত  
উপস্থিত বীৰগণের এবং পদাতিসমূহের সমস্ত অস্ত্র ও জীবন বিনষ্ট করিয়া  
কবিরী যমবাজ্যের বৃদ্ধি করিতে লাগিলেন ॥২০॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । তৎকালে অর্জুন অনববত গাভীবধনু আকর্ষণ  
কবিত্তে লাগিলে, যমের উচ্চ গর্জনের শ্রায় এবং ইন্দ্রের বজ্রশব্দের তুল্য  
ভয়ঙ্কর সেই ধনুস্ব স্পষ্ট শব্দ শুনিয়া আপনার সৈন্তেরা ত্রাসে অস্থিরচিত্ত  
এবং ভয়ে বিচলিত হইয়া পড়িল । সুতরাং প্রলয়কালেব বায়ুসঞ্চালিত,  
চঞ্চলতবঙ্গযুক্ত এবং লুপ্তাযিত-মৎস্ত-মকর-সমন্বিত সমুদ্রজলেব শ্রায় সেই  
সৈন্তগণকে দেখা যাইতে লাগিল ॥১—২॥

স রণে ব্যচরৎ পার্থঃ প্রেক্ষণীয়ো ধনঞ্জয়ঃ ।

যুগপদিক্ষু সর্বাশ্চ সর্বাণ্যস্ত্রাণি দর্শয়ন্ ॥৩॥

আদদানং মহারাজ ! সন্দধানঞ্চ পাণ্ডবম্ ।

উৎকর্ষন্তঃ স্তম্ভন্তঃ ন স্ম পশ্যাম লাঘবাৎ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রেক্ষণীয়ো বীবশোভাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

আদদানমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । উৎকর্ষন্তঃ ধনুর্ভ্রাকর্ষন্তম্ । লাঘবাৎ শীঘ্রত্বাৎ ॥৪॥

ক্রমে বীবশোভায় সুদৃশ্যমূর্ত্তি পৃথানন্দন অর্জুন সমস্ত অস্ত্র আবিষ্কার করিতে থাকিয়া একদা সমবান্ধনের সকল দিকে বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩॥

মহারাজ । তখন তুণ হইতে অর্জুনের বাণ গ্রহণ, তাহার সন্ধান, ধনু আকর্ষণ এবং বাণক্ষেপ ইহাব কোন ব্যাপারই আমবা তাহার লঘুহস্ততাবশতঃ দেখিতে পাইলাম না ॥৪॥

(৪) ইতঃ পবঃ ষট্‌জিংশং শ্লোকা অধিকাঃ পি বঙ্গ বর্জ । তে চ বহুধেব পুস্তকেষু ন দৃষ্টান্তে বিসদৃশবচনান্ত । বখা—

ততঃ পার্থো মহাবাহুরৈজয়স্ত্রং ছবাসনম্ । প্রোতুচ্চক্ষে মহাবাহু । ত্রাসেন সর্কভারতান্ ॥১॥

ততঃ শবাঃ প্রোতুবাসনু দিব্যাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতাঃ । প্রদীপ্তাগ্রাঃ শিখিমুখাঃ পতনোহস্থ সহস্রশঃ ॥২॥

আকর্ণপূর্ণনিশু তৈলবদ্যকান্‌গুনিভৈঃ শবৈঃ । নভোহভবৎ স্তম্ভপ্রেক্ষ্যমুচ্ছাতিশিব সংবৃতম্ ॥৩॥

ততঃ শস্ত্রাঙ্ককাবং তৎ কোববৈঃ সমুদীরিতম্ । অশকাং মনসাপ্যন্তৈঃ পাণ্ডবঃ সংভ্রমন্নিব ॥৪॥

মাশয়ামাস বিজগ্য শবৈর্জিব্যাস্ত্রমস্ত্রিতৈঃ । নৈশং তমোহংগুভিঃ কিপ্রং দিনাদাবিব ভাস্কবঃ ॥৫॥

ততস্ত তাবকং সৈন্যং দীপ্তৈঃ শবগভতিভিঃ । আক্শিপৎ গবলাধূনি নিদ্যাকর্ষ ইব প্রভুঃ ॥৬॥

ততো দিব্যাস্ত্রবিদ্রুধা প্রহিতাঃ সায়কাংশবঃ । সমাপ্তবনু দ্বিষৎসৈন্যং লোকং ভানোবিবাংশবঃ ॥

তথাপবে সমুৎসৃষ্টা বিশিখাতিগ্নতেজসঃ । হ্রদয়াস্ত্রাস্ত্র বীবাণাং বিবিস্তঃ প্রিয়বজ্রুবৎ ॥৮॥

য এনমীধুঃ সমরে বদ্ববোধাঃ শুবমানিনঃ । শলভা ইব তে দীপ্তা অগ্নিঃ প্রাপ্য যযুঃ ক্ষয়ম্ ॥৯॥

এবং স যুদনু শূবাণাং জীবিতানি বশাংসি চ । পার্থচচাব সংগ্রামে যুত্বাবিগ্রহবানিব ॥১০॥

সকিবীটানি বজ্রাণি সান্দনানু বিপুলানু ভুজানু । সক্রুণ্ডলযুগানু কর্ণানু দ্বিবাং নিরহবচ্ছবৈঃ ॥

সতোমবানু গজস্থানানু সপ্রাসানু হ্রসাদিনাম্ । সচর্মণঃ পদাতীনাং বখিনাঞ্চ সৎসহনঃ ।

সপ্রতোদাম্নিস্তৃণাং বাহুংশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥১২॥

স দীপ্তোগ্রশর্বাচ্ছিনানু বভৌ তত্র ধনঞ্জয়ঃ । সবিশূলিছোগ্রশিখো জলন্নিব হতাশনঃ ॥১৩॥

তং দেববাজপ্রতিমং সর্কশস্ত্রভূতাং ববম্ । যুগপদিক্ষু সর্কাস্ত্র বথহুং পুরুষর্ষভম্ ॥১৪॥

দর্শয়ন্তঃ মহাস্ত্রাণি প্রেক্ষণীয়ং ধনঞ্জয়ম্ । নৃত্যন্তঃ বথমার্গেষু ধতুর্জ্যভলনাদিতম্ ॥১৫॥

মিবীক্ষিতুং ন শেহুস্তে বস্তবস্তোহপি পার্থিবাঃ । নব্যান্নিনগতঃ স্তম্ভঃ প্রভপস্তম্বিবাযবে ॥১৬॥

দীপ্তোগ্রসংহিতশবঃ কিবীটা বিরবাজ হ । বর্ষাদিবোদীর্ণজলঃ সৈন্দ্রযদ্যদ্বদো মহান্ ॥১৭॥

মহাস্ত্রসংপ্ৰবে তস্মিন্‌ জিহ্বনা স্তম্ভবর্জিতৈঃ । স্তম্ভবে মহাঘোবে মনজ্জ্বর্ধোধপুঙ্গবাঃ ॥১৮॥

ব্রহ্মন্ত ইব শূরস্ত শরব্রাতা মহাব্রহ্মনঃ ।

অদৃশ্যন্তান্তরীক্ষস্থাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫॥

তথা সৰ্ব্বা দিশো রাজন্ ! সৰ্ব্বাংশচ রথিনো রণে ।

ব্যাকুলীকৃত্য কোন্তেয়ো জয়দ্রথমুপাদ্রবৎ ।

বিব্যাধ চ চতুঃষষ্ঠ্যা শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মন্ত ইতি । শূরস্তার্জুনস্ত, শরাণাং ব্রাতাঃ সমূহাঃ ॥৫॥

তথ্যেতি । উপাদ্রবদভ্যাবৎ । বিব্যাধ জয়দ্রথমেব । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

কিন্তু আমবা ইহামাত্র দেখিলাম যে, বীৰ ও মহাত্মা অর্জুনেব শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ যেন আকাশে থাকিয়া ঘূবিতেছিল ॥৫॥

উৎকৃত্তবদনৈর্দেহৈঃ শবীবৈঃ কৃত্তবাহতিঃ । ভূজৈশ্চ পাগিনিশ্চ তৈঃ পাগিভির্ব্যাকুলীকৃতেঃ ॥১০॥

কৃত্তাগ্রহন্তৈঃ কবিভিঃ কৃত্তদন্তৈর্দ্যদোংকটেঃ । হর্ষৈশ্চ বিখুবগ্রীবৈ বর্ষৈশ্চ শকলীকৃতেঃ ॥১০॥

নিকৃত্তভ্রৈঃ কৃত্তপাদৈস্তথ্যৈঃ কৃত্তগন্ধিভিঃ । নিশ্চেষ্টৈক্বেক্ষুবন্তি চ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১১॥

মৃত্যোরাদাতননিভং তং পার্থাযোধনঃ মহৎ । অপশ্যাম মহীপাল ! ভীকৃণাং ভববর্জনম্ ।

আক্রীড়মিব কৃত্তস্ত পুৰাভ্যর্দ্রতঃ পশুন্ ॥২২॥

গজানাং ক্ষুবনিশ্চ তৈঃ কবৈঃ সত্বজগেব ভুঃ । কচিহন্তৌ অশ্বিণীব বজ্রপন্থৈঃ সমাচিতা ॥২৩॥

বিচিহ্নোক্ষীষমুর্কটেঃ কেয়বান্দকুণ্ডলৈঃ । স্বর্ণচিত্রতত্ত্বজৈশ্চ ভাণ্ডৈশ্চ গজবাজিনাম্ ॥২৪॥

কিরীটশতসর্পিণী তত্র তত্র সমাচিতা । বিববাজ ভৃগুঃ চিত্রা মহী নববধূবিব ॥২৫॥

মজ্জমেন্দকন্দমিনীং শোণিতৌঘতবজ্রিণীম্ । মর্দ্যাহ্নিভিবগাধাঞ্চ কেশশৈবলশাঘলাম্ ॥২৬॥

শিরোবাহুপলতটীং কবুক্রোড়াস্বিসকটাম্ । চিত্রধ্বজপতাকাঢ্যাং ছত্রচর্মোর্মিমালিনীম্ ॥২৭॥

বিগতাস্তমহাকাযং গজদেহাভিসঙ্কলাম্ । বখোড়পশতাকীর্ণাং হ্রসজ্জাতরোধসম্ ॥২৮॥

রথচক্রযুগেবাংকুবরৈরতিদুর্গমাম্ । প্রাসাসিপাশপবন্তবিশিখা হি দুবাসদাম্ ॥২৯॥

বলককমহানক্কাং গোমায়ুমকবোংকরাম্ । গৃধ্রোদগ্রমহাগ্রাহাং শিবাভিক্রুতভৈববান্ ॥৩০॥

নৃত্যংপ্রতপিশাচাতৈর্ভুতৈঃ কীর্ণাং সহস্রশঃ । গতাস্তযোধনিশ্চেষ্টশবীষশতবাহিনীম্ ॥৩১॥

মহাপ্রতিভয়াং রোদ্রাং ঘোবাং বৈতবণীমিব । নদীং প্রবর্তয়ামাস ভীকৃণাং ভয়বর্হিনীম্ ॥৩২॥

তদদৃষ্টা তস্ত বিক্রান্তমন্তকশ্চেব ক্রগিণঃ । অদৃতপূর্বং কুরুষু ভয়মাগাজপাজিবে ॥৩৩॥

তত আদায় বীবাণামৈত্রেরত্নানি পাণ্ডবঃ । আত্মানং বোজ্রমাচষ্টে বোজ্রকর্মণি নিষ্ঠিতঃ ॥৩৪॥

ততো রথবরান্ রাজন্ অভ্যতিক্রামদর্জুনঃ । মোহয়স্মিব নাবাচৈর্জয়দ্রথবধেপ্সয়া ॥৩৫॥

বিস্রজন্ দিক্ষু সর্বাস্থ শবানসিতসাবধিঃ । স যণে ব্যচরন্তুর্পং প্রোক্ষণীয়ো ধনজয়ঃ ॥৩৬॥

(৫) ..শবব্রাতাঃ সহস্রশঃ . পি বদ্র বর্হ । ইতঃ পবম্ 'আদদানং মহেষ্টাসং সন্দধানঞ্চ সায়কান্ । বিস্রজন্তঞ্চ কোন্তেয়ং নানুপশ্যাম বৈ তদা ।' ইতি প্রাপ্তকৃৎপ এব শ্লোকঃ পি বদ্র বর্হ । (৬) ইতঃ পবং বট শ্লোকা অসমঙ্গলা অধিকাঃ পি বদ্র বর্হ । তে চ বখা—  
সৈন্ধবাভিমুখং যান্তং ঘোবাঃ সশ্লেক্ষ্য পাণ্ডবম্ । শ্রবর্তন্ত রণাধীরা নিবাশান্তস্ত জীবিতে ॥১॥



সৈন্ধবস্ত তথা বিদ্ধঃ শরৈর্গাণ্ডীবধন্যনা ।  
 ন চক্ষমে স্ত্রুসংক্রুদ্ধস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপঃ ॥৭॥  
 স বরাহধ্বজস্তূর্ণং গাধ্র'পক্ষানজিহগান্ ।  
 ক্রুদ্ধাণীবিসমক্ষাশান্ কৰ্ম্মারপরিমার্জিতান্ ।  
 যুযোচ নিশিতান্ সংখ্যে সাযকান্ সব্যমাচিনঃ ॥৮॥  
 ত্রিভিস্তু বিদ্ধা গোবিন্দং নাবাচৈঃ ষড়্ভিরজ্জুনয় ।  
 অষ্টাভির্বাজিনোহবিধাঙ্কজকৈকেন পত্রিণা ॥৯॥  
 স বিক্ষিপ্যাজ্জুনস্তীক্ষ্মান্ সৈন্ধবপ্রহিতান্ শরান্ ।  
 যুগপত্তস্ত চিচ্ছেদ শরাভ্যাং সৈন্ধবস্ত হ ।  
 সারথেষ্ট শিরঃ কাষাঙ্কজঞ্চ সমলঙ্কতম্ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবো জয়ত্ৰথঃ । ন চক্ষমে ন সেহে, ভোত্রোণাঙ্কুশেনাদিতঃ ॥৭॥

স ইতি । বরাহধ্বজো জয়ত্ৰথঃ, গৃধ্রাণামিষ ইতি গাধ্রাঃ পক্ষা যেষু তান্, অজিহগান্  
 সবনগামিনঃ । কৰ্ম্মাণৈঃ শিল্পিভিঃ পৰিমার্জিতান্ । অবগপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

ত্রিভিবিতি । বাজিনো ধ্বজাঙ্কুনৈশ্চৈব । পত্রিণা বাণেন ॥৯॥

স ইতি । বিক্ষিপ্য নিবার্য । যুগপদেকদা । অবগপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

বাজা । ক্রমে অজ্জুন সমস্ত দিক্ ও সকল বখীকে আকুল কবিত্তা জয়ত্ৰথের  
 দিকে ধাবিত হইলেন এবং নতপর্ব চৌষটিটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ  
 কবিলেন ॥৬॥

অজ্জুন বাণদ্বারা সেইভাবে বিদ্ধ কবিলে, জয়ত্ৰথ অঙ্কুশতাড়িত হস্তীব স্ত্রাব  
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাহা সহ্য কবিলেন না ॥৭॥

তখন বরাহধ্বজ জয়ত্ৰথ অজ্জুনের উপবে গৃধ্রপক্ষযুক্ত, সবলগামী, ক্রুদ্ধসর্প-  
 তুল্য, শিল্পিপৰিমার্জিত ও সুধাব বহুতব বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৮॥

এবং তিনি তিনটা নারাচদ্বারা কৃষ্ণকে, ছয়টা নারাচদ্বারা অজ্জুনকে,  
 আটটাদ্বারা অজ্জুনের অশ্বগুলিকে এবং একটা বাণদ্বারা তাঁহাব ধ্বজটাকে বিদ্ধ  
 কবিলেন ॥৯॥

যো বোহভ্যধাবদাক্ষন্দে তাবকঃ পাণ্ডবঃ বণে । তস্ত তস্তান্তকো বাণঃ শবীবে ত্রপতং প্রভো ।  
 কবন্ধসঙ্কুলঃ চক্রে তব সৈন্তঃ মহাবথঃ । অজ্জুনো জয়তাং শ্রেষ্ঠঃ শবীবেবগ্নাংস্তস্মিভৈঃ ॥৩॥  
 এবং তত্তব বাজেজ্র । চতুবন্ধবনং তদা । ব্যাকুলীকৃত্য কোন্তেয়ো জয়ত্ৰথমুপাত্রবং ॥৪॥  
 দ্রোণিঃ পক্ষাণতাবিধাদ্ব্যবসেনং ত্রিভিঃ শবৈঃ । কৃপায়মাণঃ কোন্তেয়ঃ কৃপং নবভিবার্দ্দযৎ ॥৫॥  
 শল্যাং ষোড়শভির্বাণৈঃ কর্ণঃ দ্বাত্রিংশতা শবৈঃ । সৈন্ধবঞ্চ চতুঃষষ্ঠ্য বিদ্ধা সিংহ ইবানদং ॥৬॥

স চিহ্নযষ্টিঃ স্তমহান্ ধনঞ্জয়শরাহতঃ ।

বরাহঃ সিন্ধুরাজস্ত পপাতেন্দুসমপ্রভঃ ॥১১॥

এতস্মিন্বেব কালে তু দ্রুতং গচ্ছতি ভাস্বরে ।

অত্রবীৎ পাণ্ডবং রাজন্ ! ত্বরমাণো জনার্দনঃ ॥১২॥

এষ মধ্যে কৃতঃ ষড়্ভিঃ পার্থ ! বীরৈর্মহারথৈঃ ।

জীবিতেপ্সূর্মহাবাহো ! ভীতস্তিষ্ঠতি সৈন্ধবঃ ॥১৩॥

এতাননির্জিত্য রণে ষড়্ধনান্ পুরুষবধত ! ।

ন শক্যঃ সৈন্ধবো হস্তং যন্তো নির্ব্যাজমর্জুন ! ॥১৪॥

যোগমত্র বিধাশ্চামি সূর্য্যস্তাবরণং প্রতি ।

অস্তং গতমিবাব্যক্তং দ্রুতত্যাৰ্কং স সিন্ধুরাট্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ইন্দুসমপ্রভশ্চতুলাস্তম্রবর্ণঃ, রজতময়স্যঃ ॥১১॥

এতস্মিন্বেতি । গচ্ছতি অন্তমিতি শেষঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥১২॥

এষ ইতি । ষড়্ভিঃ অশ্বখামরূপদূর্বোদনকর্ণশল্যবৃষসেনৈঃ ॥১৩॥

এতানিতি । যন্তো জীবনবক্ষায়াঃ যত্নবান্, নির্ব্যাজম্ অচ্ছলং যথা স্তাস্তথা ॥১৪॥

যোগমিতি । যোগমুপায়ম্, “যোগঃ সরহনোপায়ধানসঙ্গতিযুক্তিষ্” ইত্যমবঃ ॥১৫॥

তখন অর্জুন জয়দ্রথনিক্শিপ্ত তীক্ষ্ণ বাণগুলিকে নিবাবণ কবিয়া ছইটা বাণ-  
দ্বারা একদাই জয়দ্রথের সাবধিব দেহ হইতে মস্তকটা এবং তাঁহার অলঙ্কৃত  
ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

অর্জুনেব বাণে ধ্বজদণ্ড ছিন্ন হইলে, চন্দ্রেব তুল্য শুভ্রবর্ণ ও বিশাল জয়-  
দ্রথের ধ্বজস্থিত সেই ববাহটা ভূতলে পতিত হইল ॥১১॥

রাজা । এই সময়ে সূর্য্য দ্রুত অস্ত বাইতে লাগিলে, কৃষ্ণ ত্বরান্বিত হইয়া  
অর্জুনকে বলিলেন—॥১২॥

‘মহাবাহু পৃথানন্দন ! জীবনার্থী এই জয়দ্রথ ছয় জন বীর মহাবথেব মধ্যে  
ভীত হইয়া অবস্থান কবিতেছে ॥১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! জয়দ্রথ নিজেও জীবনবক্ষায় যত্নবান্ হইয়া রহিয়াছে ।  
সুতরাং তুমি যুদ্ধে এই ছয় জন রথীকে জয় না কবিয়া কিংবা কোন ছল  
অবলম্বন না কবিয়া জয়দ্রথকে বধ কবিতে পারিবে না ॥১৪॥

(১১)...জীর্ঘ্যমাণঃ শবাহতঃ . পপাত্যগ্নিশিখোপগঃ—বর্ধ । (১৫)...অস্তং গত ইতি ব্যক্তং  
দ্রুতত্যাৰ্কঃ স সিন্ধুরাট্—বদ্য বর্ধ ।

হর্ষেণ জীবিতাকাজ্জী বিনাশার্থং তব প্রভো ! ।  
 ন গোপ্যতি ছুরাচারঃ স আত্মানং কথঞ্চন ।  
 তত্র চিহ্নে প্রহর্তব্যং ত্বয়াস্তু কুরুসত্তম ! ॥১৬॥  
 ব্যপেক্ষা নৈব কর্তব্য গতোহস্তমিতি ভাস্বরঃ ।  
 এবমস্তিতি বীভৎসুঃ কেশবং প্রত্যভাষত ॥১৭॥  
 ততোহস্তুজন্তমঃ কৃষ্ণঃ সূর্য্যস্শ্রাবরণং প্রতি ।  
 যোগী যোগেন সংযুক্তো যোগিনামীশ্বরো হরিঃ ॥১৮॥  
 সৃষ্টে তমসি কৃষ্ণেন গতোহস্তমিতি ভাস্বরঃ ।  
 ত্বদীয়া জহবুর্ধোধাঃ পার্থনাশামরাধিপ ! ॥১৯॥  
 তে প্রহৃষ্টা রণে রাজন্ ! নাপশ্যন্ সৈনিকা রবিম্ ।  
 উন্মাদ্য বস্ত্রাণি তদা স চ রাজা জয়দ্রথঃ ॥২০॥

#### ভারতকৌমুদী

হর্ষেণেতি । বিনাশার্থম্, সূর্য্যাত্মাং পূর্ব্বং জয়দ্রথাবৎ অর্জুনেনাগ্নিপ্ৰবেশপ্রতিজ্ঞানাং ।  
 বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ব্যপেক্ষেতি । ব্যপেক্ষা জয়দ্রথবৎ বিলম্বঃ । ইতি হেতো, গতো গচ্ছতি ॥১৭॥

তত ইতি । তনঃ অন্ধকাবমস্তুত্বং, যোগপ্রভাবেণ সূর্য্যান্তিকেহপি তদগ্নিহিতিসম্ভবাৎ ।  
 যোগী সদাত্মবৃত্তযোগঃ ক্রিয়াকালে লৌকিকভাবেনাভিভাবিততম্বাৎ, যোগেন প্রাকাম্যাত্মেন  
 যোগকলেন । হরতি জীন্ তপানিতি হবিঃ ॥১৮॥

সৃষ্টে ইতি । ইতি বিভাব্য । পার্থশ্চ নাশাৎ প্রতিজ্ঞাস্বারেণ নাশমবধার্য্য ॥১৯॥

অতএব আমি সূর্য্যকে আবরণ কবিবার জন্য একটা উপায় করিব ;  
 তাহাতে জয়দ্রথ সূর্য্যকে অন্তগতের ন্যায় অস্পষ্ট দেখিবে ॥১৫॥

প্রভাবশালী কোরবশ্চেষ্ট । তখন জীবনার্থী ছুরাচার জয়দ্রথ তোমার  
 মৃত্যু হইবে ভাবিয়া আনন্দে কোন প্রকারে আত্মগোপন করিবে না ; সেই  
 অবসরে তুমি উহার উপরে প্রহার করিবে ॥১৬॥

সূর্য্য অস্ত যাইতেছেন । সুতরাং মোটেই বিলম্ব করিও না ।’ তখন  
 অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ ॥১৭॥

তদনন্তর যোগী ও যোগিগণের অধীশ্বর ত্রিতাপহারী কৃষ্ণ যোগযুক্ত হইয়া  
 সূর্য্যের আবরণের জন্য অন্ধকার সৃষ্টি করিলেন ॥১৮॥

নরনাথ ! কৃষ্ণ অন্ধকার সৃষ্টি করিলে, সূর্য্য অস্ত গিয়াছেন মনে করিয়া  
 এবং অর্জুন বিনষ্ট হইবেন ভাবিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা আনন্দিত  
 হইলেন ॥১৯॥

বীক্ষমাণে ততস্তগ্নিন্ সিদ্ধুরাজে দিবাকরম্ ।  
 পুনরেবাত্তবীং কৃষ্ণে ধনঞ্জয়মিদং বচঃ ॥২১॥  
 পশ্য সিদ্ধুপতিং বীর ! প্রেক্ষমাণং দিবাকরম্ ।  
 ভয়ং বিপুলমুৎসৃজ্য ত্তো ভরতসত্তম ! ॥২২॥  
 অয়ং কালো মহাবাহো ! বধায়াশ্চ দুৰাত্মনঃ ।  
 ছিদ্ধি মূৰ্দ্ধানমশ্ৰান্ত কুরু সাফল্যমাত্মনঃ ॥২৩॥  
 ইত্যেবং কেশবেনোক্তঃ পাণ্ডুপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 ন্যববীতাবকং সৈন্যং শরৈরর্কাগ্নিসন্নিভৈঃ ॥২৪॥  
 কৃপং বিব্যাধ বিংশত্যা কর্ণং পঞ্চাশতা শরৈঃ ।  
 শল্যং দুর্যোধনকৈব বড়্ভিঃ বড়্ভিরতাড়য়ৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । উদ্রায়া উত্তোল্য । স বাজা জয়দ্রথঃ বক্তৃমুদ্রায়া ববিং নাপশ্যৎ ॥২০॥

বীক্ষেতি । তগ্নিন্ তাদৃশে উত্তোলিতবস্ত্রে ॥২১॥

পশ্যেতি । বৃত্তঃ স্বঃ ॥২২॥

অগ্নিমিতি । আত্মনঃ প্রতিজ্ঞায়া ইতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতীতি । ন্যববীৎ, অস্ত্রপ্রয়োগপৰ্য্যবসিদ্ধাবার্থমিতি ভাবঃ ॥২৪॥

কৃপমিতি । অতাড়য়ং পাণ্ডুপুত্র ইত্যম্বুভিঃ ॥২৫॥

বাজা । তখন সৈন্তেরা আনন্দিত হইয়া মুখ উত্তোলন করিয়া সূর্য্যকে দেখিতে পাইল না এবং বাজা জয়দ্রথও মুখ তুলিয়া সূর্য্য দেখিলেন না ॥২০॥

জয়দ্রথ সেইভাবে সূর্য্যকে দেখিতে লাগিলে, কৃষ্ণ পুনরায় অর্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥২১॥

‘বীর ভবতশ্রেষ্ঠ ! দেখ—জয়দ্রথ তোমার ভয় পরিত্যাগ কবিয়া সূর্য্যদর্শন কবিতেছে ॥২২॥

মহাবাহু । ইহাই এই ছবান্নাব বধের সময় । সুতরাং তুমি সত্বর উহাব মস্তকচ্ছেদন কর এবং আপন প্রতিজ্ঞা সফল কব’ ॥২৩॥

কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, প্রতাপশালী অর্জুন সূর্য্য ও অগ্নিব তুল্য উজ্জল শবসমূহদ্বারা আপনাব সৈন্য বধ কবিতে লাগিলেন ॥২৪॥

ক্রমে অর্জুন কুড়িটা বাণদ্বারা কৃপকে, পঞ্চাশটাদ্বারা কর্ণকে এবং ছয় ছয়টাদ্বারা শল্য ও দুর্যোধনকে তাড়ন কবিলেন ॥২৫॥

বৃষসেনং তথাক্কাভিঃ ষষ্ঠ্য সৈন্ধবমেব চ ।  
 তথৈবান্মহাবাহুস্থদীপান্ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 গাঢ়ং বিদ্ধা শরৈঃ রাজন্ ! জয়দ্রথমুপাদ্রবৎ ॥২৬॥  
 তং সমীপস্থিতং দৃষ্ট্বা লেলিহানমিবানলম্ ।  
 জয়দ্রথস্ত গোপ্তারঃ সংশয়ং পরমং গতাঃ ॥২৭॥  
 ততঃ সর্বৈঃ মহারাজ ! তব যোধা জয়ৈষিণিঃ ।  
 সিষিচুঃ শরধারাভিঃ পাকশাসনিমাহবে ॥২৮॥  
 সংছাণ্তমানঃ কোন্তেয়ঃ শরজালৈরনেকশঃ ।  
 অক্রুধ্যৎ স মহাবাহুরজিতঃ কুরুনন্দনঃ ॥২৯॥  
 ততঃ শরময়ং জালং তুমুলং পাকশাসনিঃ ।  
 ব্যসৃজৎ পুরুষব্যাস্তস্তব সৈন্তজিঘাংসয়া ॥৩০॥  
 তে হস্তমানা বীরেণ যোধা রাজন্ ! রণে তব ।  
 প্রজহুঃ সৈন্ধবং ভীতা ঘৌ সমং নাপাধাবতাম্ ॥৩১॥

#### ভারতকৌমুদী

বুধেতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । উপাদ্রবৎ অভিধাবৎ । ঘটপাদোহয়ং দ্রোণকঃ ॥২৬॥  
 তমিতি । লেলিহানং পুনঃ পুনঃ সমানম্ । গোপ্তারো রক্ষকাঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । সিষিচুবিভ্যনেন কেশস্তাবিরতত্বং সূচিতম্ । পাকশাসনিমর্জুনম্ ॥২৮॥  
 সমিতি । অজিতো বহুভিরপি জেতুমশক্তঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । সৈন্তানাং জয়দ্রথপুরোবর্তিনাং জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছা ॥৩০॥  
 ত ইতি । দ্বাবপি সমং সহ নাধাবতাম্, সংঘভাবে অর্জুনপ্রহারভয়াদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

রাজা । তৎপরে মহাবাহু অর্জুন আটটি বাণদ্বারা বৃষসেনকে, বাটটিদ্বারা জয়দ্রথকে এবং বহুতব বাণদ্বারা আপনার পক্ষের অন্যান্য যোদ্ধাকে গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিয়া জয়দ্রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

লেলিহান অগ্নির স্তায় অর্জুনকে জয়দ্রথের নিকটে থাকিতে দেখিয়া তাঁহার রক্ষকেরা তাঁহাব রক্ষার বিষয়ে গুরুতরসন্দেহাপন্ন হইলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলেই জয়াভিলাষী হইয়া অর্জুনের উপবে অনবরত শরধারা বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

তথাপি তাঁহাকে জয় করিতে পারিলেন না । কিন্তু মহাবাহু কৌরবনন্দন অর্জুন তখন অনেক বাণজালে আবৃত হইতে থাকিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২৯॥

তদনন্তর পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন আপনার সৈন্ত সংহার করিবার ইচ্ছায় তুমুল বাণজাল সৃষ্টি করিলেন ॥৩০॥

তত্রাদ্বুতমপশ্চাম কুন্তীপুত্রস্ত বিক্রমম্ ।  
 তাদৃগ্ ন ভাবী ভূতো বা যচ্চকার মহাযশাঃ ॥৩২॥  
 দ্বিপান্ দ্বিপগতাংশৈচব হয়ান্ হয়গতানপি ।  
 তথা সারথিনশ্চৈব ন্যহন্ রুদ্রঃ পশূনিব ॥৩৩॥  
 ন তত্র সমরে কশ্চিন্ময়া দৃষ্টো নরাধিপ ! ।  
 গজো বাজী নরো বাপি যো ন পার্শ্বরাহতঃ ॥৩৪॥  
 রজসা তমসা চৈব যোবাঃ সংছন্নচক্ষুযঃ ।  
 কশ্মলং প্রাশিশন্ ঘোরং নাভ্যজানন্ পরস্পরম্ ॥৩৫॥  
 তে শরৈর্ভিন্নগর্মাণঃ সৈনিকাঃ পার্থচোদিতৈঃ ।  
 বভ্রুমুশ্চস্থলুঃ পেভুঃ সেদুর্গম্মুশ্চ ভারত ! ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । যৎ বিক্রমম্, মহাযশাঃ কুন্তীপুত্রোহর্জুনঃ ॥৩২॥

দ্বিপানিতি । সারথিন ইতি নাস্তত্তা অর্থাৎ, চকাবাং বথিনশ্চ ॥৩৩॥

নেতি । লঘুহস্তভাতিশযস্তাৎ প্রকৃষ্টঃ পবিচয়ঃ ॥৩৪॥

বজ্রসেতি । বজ্রসা ধূল্যা, তমসা সূর্য্যস্ত মেঘাববণাদন্ধকাবেণ । বশ্মলং মোহম্ ॥৩৫॥

ত ইতি । সেদুববসরা বভ্রুঃ, মন্মর্ষেদনার্ত্তা জাতাঃ । অত্র ক্রিদ্ধাদীপকমলদ্বাবঃ ॥৩৬॥

রাজা ! মহাবীর অর্জুন সেইভাবে বধ কবিতে লাগিলে, আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা ভীত হইয়া জয়দ্রথকে পবিত্যাগ করিলেন এবং তাঁহাবা ছই জনেও একসঙ্গে পলায়ন কবিতে লাগিলেন না ॥৩১॥

তখন আমিও অর্জুনেব অদ্বুত বিক্রম দেখিলাম । মহাযশা অর্জুন তৎকালে যেকপ বিক্রম প্রকাশ করিয়াছিলেন, সেকপ বিক্রম পূর্বে হয় নাই, ভবিষ্যতেও হইবে না ॥৩২॥

প্রলয়কালে রুদ্র যেমন প্রাণিসংহার কবেন, সেইকপ অর্জুন হস্তী, হস্ত্যা-বোহী, অশ্ব, অশ্বাবোহী, রথী ও সারথিদিগকে সংহার কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

নবনাথ ! আমি সেই যুদ্ধে এমন কোন হস্তী, অশ্ব বা মানুষ দেখি নাই, যে—অর্জুনেব বাণে আহত হয় নাই ॥৩৪॥

ধূলিতে ও অন্ধকারে নয়ন আবৃত হওয়ায় যোদ্ধাবা ভয়ঙ্কবমোহাবিষ্ট হইলেন । স্মৃতবাং তাঁহাবা পরস্পবকে চিনিতে পাবিলেন না ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! অর্জুননিষ্কিণ্ণ বাণে মর্ষ বিদীর্ণ হইতে থাকায় সৈন্তেবা ঘূর্ণিত, স্থলিত, পতিত, অবসন্ন ও বেদনার্ত্ত হইতে থাকিল ॥৩৬॥

তস্মিন্ মহাভীষণকে প্রজ্ঞানামিব সংক্ষয়ে ।  
 রণে মহতি দুস্পারে বর্তমানে হৃদারুণে ॥৩৭॥  
 শোণিতস্ত্র প্রসেকেন শীঘ্রত্বাদনিলস্ত্র চ ।  
 অশাম্যন্তদ্রজো ভৌমমস্কৃসিন্তে ধরাতলে ।  
 আনাভি নিরমজ্জংশ্চ রথচক্রাণি শোণিতে ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 মত্তা বেগবতো বাজন্ । তাবকানাং রণাঙ্গনে ।  
 হস্তিনশ্চ হতারোহা দারিতাঙ্গাঃ সহস্রশঃ ।  
 স্বাশ্বনীকানি হৃদন্তু আর্ভনাদাঃ প্রতুজ্জবুঃ ॥৩৯॥  
 হযাশ্চ পতিতারোহাঃ পত্ন্যশ্চ নরাধিপ ।।  
 প্রতুজ্জবুর্ভবাদ্রাজন্ । ধনঞ্জয়শরাহতাঃ ॥৪০॥  
 মুক্তকেশা বিকবচাঃ ক্ষরন্তুঃ ক্ষতজং ক্ষিতৌ ।  
 প্রাপলায়ন্তু সংত্রস্তান্ত্যক্তা রণশিরো জনাঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । প্রজ্ঞানাং সংক্ষয়ে প্রলয়ে । শীঘ্রত্বাৎ শীঘ্রাপসারিত্বাৎ । ভৌমং বজ্রো  
 ধূলিঃ অস্কৃসিন্তে কবিবাগ্নুতে । আনাভি মধ্যদেশপর্য্যন্তম্ । যট্টপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩৭—৩৮॥  
 মত্তা ইতি । বেগবত ইতি নকাবলোপ আৰ্ঘ্যঃ । অয়মপি যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥  
 হযা ইতি । পতিতা আবোহা আবোহিণো যেষাং তে ॥৪০॥  
 মুক্তকেশাঃ । ক্ষতজং বক্তৃম্ । বণশিবো বণাগ্রদেশম্ ॥৪১॥

মহাভীষণ প্রলয়েব দ্রায় অপাব ও অতিদাকণ সেই মহাযুদ্ধ চলিতে  
 লাগিলে, বক্তেব প্রবাহে ও বায়ুব বেগে ধূলি নিবৃত্তি পাইল । তখন বক্তপ্রাথিত  
 ভূমিতে বক্তপ্রবাহমধ্যে বথচক্রগুলি মধ্যপর্য্যন্ত মগ্ন হইতে লাগিল ॥৩৭—৩৮॥

বাজা ! আবোহীবা নিহত ও সমস্ত অঙ্গ বিদাবিত হইলে, আপনাব  
 পক্ষের মত্ত ও বেগবান্ সহস্র সহস্র হস্তী আপন আপন সৈন্যগণকে মর্দন  
 কবিত্তে থাকিয়া আর্ভনাদ কবতঃ পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৩৯॥

নবনাথ বাজা ! আবোহীবা পতিত হইলে, অর্জুনেব শবে আহত অশ্ব ও  
 পদাতিগণ ভয়ে পলায়ন কবিত্তে থাকিল ॥৪০॥

অস্ত্র লোকেবা মুক্তকেশ ও কবচশূন্য হইয়া ভূতলে রক্ত নিঃসারণ কবিত্তে  
 থাকিয়া ভয়ে সমবাগ্রদেশ ত্যাগ কবিয়া ধাইতে লাগিল ॥৪১॥

উক্ৰগ্রাহগৃহীতাশ্চ কেচিভ্ৰাতবন্ ভুবি ।  
 হতানাঞ্চাপরে মধ্যে দ্বিরদানাং নিলিল্যিৱে ॥৪২॥  
 এবং তব বলং রাজন্ ! দ্রাবয়িত্বা ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ন্যবধীং সায়কৈর্ঘোরৈঃ সিন্ধুরাজস্য রক্ষিণঃ ॥৪৩॥  
 কর্ণং দ্রৌণিং কৃপং শল্যং বৃষসেনং হৃষোধনম্ ।  
 ছাদয়ামাস তীৱ্ৰেণ শরজালেণ পাণ্ডবঃ ॥৪৪॥  
 ন গৃহ্নন্ ন ক্ষিপন্ রাজন্ ! ন যুদ্ধন্ নাপি সন্দধৎ ।  
 অদৃশ্যতাজ্জুনঃ সংখ্যে শীঘ্ৰাস্ত্রহ্মাং কথঞ্চন ॥৪৫॥  
 ধনুর্মণ্ডলমেবাস্ত্র দৃশ্যতে স্মাস্ত্রতঃ সদা ।  
 সায়কাস্চ ব্যদৃশ্যন্ত নিশ্চরন্তঃ সমস্ততঃ ॥৪৬॥  
 কর্ণস্য তু ধনুশ্চিহ্না বৃষসেনস্য চৈব হ ।  
 শল্যস্য সূতং ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

উৰ্বিতি । উক্ৰগ্রাহেণ উক্ৰস্তম্ভেন গৃহীতা আক্রান্তাঃ । নিলিল্যিবে লুকাৱিতাঃ ॥৪২॥  
 এবমিতি । বলং সৈন্যম্ । দ্রাবয়িত্বা নিগীড়্য ॥৪৩॥  
 কর্ণমিতি । দ্রৌণিমম্বথামানম্ । পাণ্ডবোহজ্জুনঃ ॥৪৪॥  
 নেতি । সৰ্ব্বত্র বাণানিতি শেষঃ । প্রকবণভেদাদাস্ত পুনকজ্জিৰ্ন দোষায় ॥৪৫॥  
 ধনুৰিতি । মণ্ডলং মণ্ডলীভূতম্ । অস্ত্রতঃ অনববতঃ শবান্ দ্বিপতঃ ॥৪৬॥

কতকগুলি সৈন্য উক্ৰস্তম্ভে আক্রান্ত হইয়া সেই সেই স্থানেই ভূতলে বসিতে থাকিল এবং অস্ত্র সৈন্যেবা নিহত হস্তিগণেব মধ্যে যাইয়া লুকাৱিত হইতে লাগিল ॥৪২॥

বাজা । অজ্জুন এইভাবে আপনাব সৈন্যদিগকে পীড়ন কবিয়া ভীষণ শব-সমূহদ্বাৰা জয়দ্রথের বক্ষিগণকে বধ কবিলেন ॥৪৩॥

পবে অজ্জুন তীৱ শবজালদ্বাৰা কর্ণ, অম্বথামা, কৃপ, শল্য, বৃষসেন ও হৃষোধনকে আবৃত কবিলেন ॥৪৪॥

রাজা । তৎকালে অজ্জুন অতিক্রুত অস্ত্রক্ষেপ কবিতে থাকায় তাঁহার অস্ত্রগ্রহণ, অস্ত্রসন্ধান, অস্ত্রক্ষেপ বা অস্ত্রত্যাগ ইহাব কোনটাই কোনপ্রকারে দেখা গেল না ॥৪৫॥

কিন্তু সৰ্ব্বদা বাণক্ষেপকারী অজ্জুনেব মণ্ডলীভূত ধনুখানাই কেবল দেখা যাইতে লাগিল ; আব সকল দিকে বিচবণকারী বাণসমূহ দৃষ্টিগোচব হইতে থাকিল ॥৪৬॥



গাঢ়বিদ্ধাবুর্ভো কৃত্বা শরৈঃ স্বস্রীয়মাতুলো ।  
 অর্জুনো জয়তাং শ্রেষ্ঠো দ্রোণিশারদ্বর্তো রণে ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং তান্ ব্যাকুলীকৃত্য তদীয়ান্ স মহারথান্ ।  
 উজ্জহার শরং ঘোরং পাণ্ডুবোহনলসন্নিভম্ ॥৪৯॥  
 ইন্দ্রাশনিসমপ্রখ্যং দিব্যমস্ত্রাভিমন্ত্রিতম্ ।  
 সর্বভারসহং শব্দগন্ধমাল্যার্চিতং মহৎ ॥৫০॥  
 বজ্রেণাস্ত্রেণ সংযোজ্য বিধিবৎ কুরুনন্দন ! ।  
 সমাদদম্মহাবাহুর্গাণ্ডীবে ক্ষিপ্ৰমর্জুনঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)  
 তন্নিম্ন সঙ্কীৰ্ত্ত্যমানে তু শরে জলনতেজসি ।  
 অন্তরীক্ষে মহানাদো ভূতানামভবন্ প ! ॥৫২॥  
 অত্রবীক্ষ্য পুনস্তত্র ত্বরমাণো জনাৰ্দ্দিনঃ ।  
 ধনঞ্জয় ! শিরশ্চিহ্নি সৈন্ধবস্ত ছুরাশ্বনঃ ॥৫৩॥

#### ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । সূতং সারথিম্ । বথনীভাদিত্যনেন সূতস্ত পক্ষিতুল্যং সূচিতম্ ।  
 স্বস্রীয়ো ভাগিনেয়ো দ্রোণিরশ্বখামা, মাতুলশ্চ শাবদতঃ শবদতঃ পুত্রঃ কৃপঃ ॥৪৭—৪৮॥  
 এবমিতি । উজ্জহাব তুণাহুতবান্ । পাণ্ডুবোহর্জুনঃ ॥৪৯॥  
 ইন্দ্রেতি । সর্বভাবসহং সর্ববিদাবণাদিযোগ্যম্ । মহদ্বিতী ক্রীত্বমার্থম্ । বজ্রেণাস্ত্রেণ  
 বজ্রাশ্বমস্ত্রেণ । সমাদদৎ তং শবং সংহিতবান্ ॥৫০—৫১॥  
 তন্নিম্নিতি । জননতেজসি অগ্নিবদুজ্জলে । ভূতানাং পশুতাং দেবাদীনাম্ ॥৫২॥

ক্রমে বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুন কর্ণ ও বৃষসেনেব ধনু ছেদন এবং ভাগিনেয়  
 অশ্বখামা ও মাতুল কৃপাচার্য্যকে গাঢ়বিদ্ধ কবিয়া একটা ভল্লদ্বারা শল্যের  
 সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥৪৭—৪৮॥

রাজা ! এইভাবে অর্জুন আপনাব পক্ষেব মহারথগণকে আকুল কবিয়া  
 অগ্নিব ত্রায় উজ্জল একটা ভয়ঙ্কর বাণ তুণ হইতে উদ্ধাব কবিলেন ॥৪৯॥

কুরুনন্দন ! তদনন্তর মহাবাহু অর্জুন—ইন্দ্রেব বজ্রেব তুল্য ভেজস্বী,  
 দিব্যমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত, সর্ববিদাবণযোগ্য এবং সর্বদা গন্ধ ও মাল্যদ্বাবা পূজিত  
 সেই বিশাল বাণটাকে যথাবিধানে বজ্রমস্ত্রে সংযুক্ত কবিয়া সত্তর গাণ্ডীবধনুতে  
 সজ্জান করিলেন ॥৫০—৫১॥

বাজা ! অর্জুন অগ্নিব তুল্য ভেজস্বী সেই বাণটা সজ্জান কবিলে, আকাশস্থ  
 প্রাণিগণের মধ্যে বিশাল কোলাহল উখিত হইল ॥৫২॥

অস্তং মহীধরশ্ৰেষ্ঠং যিযাসতি দিবাৱরঃ ।  
 শৃণুঐতচ্চ কার্যং মে জয়দ্রথবধং প্রতি ॥৫৪॥  
 বৃদ্ধক্ষত্রঃ সৈন্ধবস্ত পিতা জগতি বিশ্রুতঃ ।  
 স কালেনেহ মহতা সৈন্ধবং প্রাপ্তবান্ স্ততম্ ॥৫৫॥  
 জয়দ্রথমমিত্রয়ং তথোবাচ তদা নৃপম্ ।  
 অন্তর্হিতা পুরা বাণী মেঘদুন্দুভিনিষনা ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তবাত্মজো মনুষ্যেন্দ্র ! কুলশীলদমাদিভিঃ ।  
 গুণৈর্ভবিষ্যতি বিভো ! সদৃশো বংশয়োদ্ধয়োঃ ।  
 ক্ষত্রিয়প্রবরো লোকে নিত্যং শূরাভিসংকৃতঃ ॥৫৭॥  
 শক্রভিষু'ধ্যমানস্ত সংগ্রামে ত্বস্ত ধন্বিনঃ ।  
 শিরশ্ছেদ্যন্তি সংক্রুদ্ধঃ শক্ররালঙ্কিতো ভুবি ॥৫৮॥

## ভারতকৌমুদী

অত্রবীদিতি । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত, দুবায়নঃ বালকাভিমত্য়াবহেতুত্বাৎ ॥৫৩॥  
 অন্তর্মিতি । যিযাসতি যাতুমিচ্ছতি । মে মম সকাশাদেতৎ কার্যং শৃণু ॥৫৪॥  
 বৃদ্ধেতি । প্রাপ্তবান্ দেবতাবাবনেন । অন্তর্হিতা অন্তর্হিতদেবদূতাক্তা ॥৫৫—৫৬॥  
 তবেতি । মম ইন্দ্রিয়দমনম্ । দ্বয়োর্গাতাপিত্রোঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৭॥  
 শক্রভিরিতি । অস্ত জয়দ্রথস্ত । আলঙ্কিতো দৃষ্টঃ ॥৫৮॥

তখন কৃষ্ণ দ্বাবসিত হইয়া পুনবায় বলিলেন—‘অজু'ন ! দুবাত্মা জয়দ্রথের মস্তকচ্ছেদন কব ॥৫৩॥

সূর্য্য অন্তনামক পর্ব্বতশ্ৰেষ্ঠে যাইবাব ইচ্ছা কবিতোছেন । অতএব জয়দ্রথ-বধবিষয়ে আমাব নিকট এই কর্তব্য বিষয় শ্রবণ কব ॥৫৪॥

জগদ্বিখ্যাত বৃদ্ধক্ষত্র জয়দ্রথের পিতা । তিনি দীর্ঘকাল দেবতার আরাধনা কবিয়া শক্রহস্তা জয়দ্রথকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হন । উহাব জন্মকালে অলঙ্কিত-দেবদূতাক্ত মেঘ ও দুন্দুভির ধ্বনিব শ্রায় গম্ভীব বাণী নির্গত হইয়া সেই বাজা বৃদ্ধক্ষত্রকে বলিয়াছিল—॥৫৫—৫৬॥

‘মনুষ্যশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! আপনাব এই পুত্র—কুল, শীল ও ইন্দ্রিয়দমনপ্রভৃতি গুণদ্বারা মাতৃবংশ ও পিতৃবংশের উপযুক্ত, ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ এবং জগতে সর্ব্বদা বীরগণের সম্মানভাজন হইবে ॥৫৭॥

কিন্তু এ যখন ধনুর্দ্ধাবণ কবিয়া বণস্থলে শক্রগণের সহিত যুদ্ধ কবিতো

তচ্শত্রু সিদ্ধুরাজশ্চ ধাত্মা চিরমরিন্দমঃ ।  
 জ্ঞাতীন্ সর্বানুবাচেদং পুত্রস্নেহাভিচোদিতঃ ॥৫৯॥  
 সংগ্রামে যুধ্যমানস্ত বহতো মহতীং ধুরম্ ।  
 ধরণ্যাং গম পুত্রস্ত পাতয়িষ্যতি যঃ শিরঃ ।  
 তস্তাপি শতধা মূৰ্দ্ধা ফলিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬০॥  
 এবমুক্ত্বা ততো রাজ্যে স্থাপয়িত্বা জয়দ্রথম্ ।  
 বৃদ্ধক্ষত্রো বনং যাতস্তপশ্চোত্রং সমাস্থিতঃ ॥৬১॥  
 স তপ্যতে চ তেজস্বী তপো ঘোরং ছুরাসদম্ ।  
 সমস্তপঞ্চকাদশ্বাঃস্বহির্বানরকেতন । ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । সিদ্ধুরাজো বৃদ্ধক্ষত্রঃ, ধাত্মা পুত্রশিবশ্চেদপ্রতিক্রিয়াং বিচিন্ত্য ॥৫৯॥  
 সংগ্রাম ইতি । ধুবং সৈন্যবলভাবম্ । ফলিষ্যতি বিশীর্ণং ভবিষ্যতি, “দল ঞ্জি কলা  
 বিশবর্ণে” ইতি ধাত্বার্থাচরণাৎ । ন সংশয়ঃ, তপনা মে বাক্‌সিদ্ধিনাভাদিতি ভাবঃ । দৃষ্ট-  
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০॥  
 এবমিতি । সমাস্থিতঃ অবলম্বিতবান্ ॥৬১॥  
 স ইতি-। অশ্বাঃ কুরুক্ষেত্রেকদেশাৎ, হে বানরকেতন । কপিধ্বজ ॥৬২॥

থাকিবে, তখন কোন ক্রুদ্ধ শত্রু প্রত্যক্ষ থাকিয়াই সেই বণভূমিতে ইহার  
 শিরশ্ছেদন করিবে’ ॥৫৮॥

শত্রুদমনকারী সিদ্ধুরাজ বৃদ্ধক্ষত্র সেই দৈববাণী শুনিয়া দীর্ঘকাল চিন্তা  
 করিয়া পুত্রস্নেহে প্রণোদিত হইয়া সমস্ত জ্ঞাতিকে এই কথা বলিয়া-  
 ছিলেন—॥৫৯॥

‘আমার পুত্র যখন সমরারঙ্গনে গুরুতর ভার বহন করতঃ যুদ্ধ করিতে  
 থাকিবে, তখন যে লোক উহাব যস্তক ভূতলে পাতিত করিবে, তাহার মস্তকও  
 শতধা বিশীর্ণ হইয়া যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৬০॥

এইকপ বলিয়া বৃদ্ধক্ষত্র যথাসময়ে জয়দ্রথকে রাজ্যের পদে প্রতিষ্ঠিত করিয়া  
 বনে যাইয়া ভয়ঙ্কর তপস্তা আরম্ভ করেন-॥৬১॥

কপিধ্বজ অর্জুন ! সেই তপস্বী বৃদ্ধক্ষত্র এখন এই সমস্তপঞ্চকেব বহির্দেশে  
 ভয়ঙ্কর ও দুষ্কর তপস্তা করিতেছেন ॥৬২॥

তস্মাজ্জয়জ্ঞেয়ং স্বং শিরশ্ছিদ্বা মহামুখে ।  
 দিব্যেনাজ্ঞেয়ং রিপুহন ! ঘোরেনাস্তুতকৰ্ম্মণা ॥৬৩॥  
 স্কুণ্ডলং সিন্ধুপতেঃ প্রভঞ্জনমুতানুজ ! ।  
 উৎসঙ্গে পাতয়াস্তাশু বৃদ্ধকৃত্রস্ত ভারত ! ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)  
 অথ ত্বমস্ত মূৰ্দ্ধানং পাতয়িষ্যসি ভূতলে ।  
 তবাপি শতধা মূৰ্দ্ধা ফলিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬৫॥  
 যথা চেদং ন জানীয়াৎ স রাজা তপসি স্থিতঃ ।  
 তথা কুরু কুরুশ্রেষ্ঠ ! দিব্যমস্ত্রমুপাশ্রিতঃ ॥৬৬॥  
 নহুনাধ্যমকার্য্যং বা বিদ্যতে তব কিঞ্চন ।  
 সমস্তেষুপি লোকেষু ত্রিষু বাসবনন্দন ! ॥৬৭॥  
 এতচ্চক্রহা তু বচনং শৃকণী পরিসংলিহন ।  
 ইন্দ্রাশানিসমস্পর্শং দিব্যমস্ত্রাভিমল্লিতম্ ॥৬৮॥  
 সর্বভারসহং শব্দগন্ধমালাচ্চিতং শরম্ ।  
 বিসমর্জ্জাজ্জ্বনন্তূর্ণং সৈন্ধবস্ত্র বধে ধৃতম্ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । মহামুখে মহামুখে । প্রভঞ্জনমুতো বায়ুপুত্রো ভীমঃ হে তদমুজ ! ॥৬৩—৬৪॥

অথেতি । ফলিষ্যতি বিশির্গীভবিষ্যতি , ন সংশয়ঃ তপস্বিবাক্যস্তাব্যর্থহাৎ ॥৬৫॥

যথেতি । ন জানীয়াৎ, তস্মৈতজ্জ্ঞানে স্থিতি তদভিসম্পাতাশঙ্কেতি ভাবঃ ॥৬৬॥

নহলকিতে প্রদেশে কথমিদং পাতয়ামীত্যাহ নহীতি । সর্বদেবাস্তজ্ঞানাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৭॥

অতএব শক্রহস্তা ভীমামুজ ভবতনন্দন ! তুমি সর্বব ভয়ঙ্কর ও অদ্বুতকার্য্য-  
 কারী কোন অলৌকিক অস্ত্রদ্বারা মহামুখে জয়জ্ঞেয় মস্তক ছেদন কবির  
 কুণ্ডলযুক্ত সেই মস্তকটীকে তপস্তায় উপবিষ্ট সিন্ধুরাজ বৃদ্ধকৃত্রের ক্রোড়ে  
 নিপাতিত কব ॥৬৩—৬৪॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি জয়জ্ঞেয় মস্তক ভূতলে পাতিত কর, তাহা হইলে  
 তোমাব মস্তকও শতভাগে বিদীর্ণ হইয়া যাইবে ॥৬৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তপস্তানিরত সেই বাজা যাহাতে এই ঘটনা জানিতে না  
 পারেন, তুমি কোন দিব্য অস্ত্র অবলম্বন করিয়া তাহা কর ॥৬৬॥

ইন্দ্রনন্দন ! সমগ্র ত্রিভুবনমধ্যে তোমাব অসাধ্য বা অকার্য্য কিছু  
 নাই ॥৬৭॥

(৬৯) ইভঃ পবম্ “ততো ধনঞ্জয়ঃ শীঘ্রং শবঃ তং ভাস্কবদ্বিষম্ । উজ্জিহীষুঃ শিবঃ  
 কায়াং সৈন্ধবস্ত্র মহাশ্বনঃ ।” অম্বমধিকঃ শ্লোকঃ পি বহু বর্দ্ধ ।

স পার্শ্বভুজনিম্নুক্তঃ শরঃ শ্যেন ইবাশুগঃ ।  
 ছিদ্ৰা শিরঃ সিন্ধুপতেরুৎপপাত বিহায়সম্ ॥৭০॥  
 তচ্ছিরঃ সিন্ধুরাজশ্চ শরৈরুর্দ্ধমবাহযৎ ।  
 যোধযামাস তাংশৈচব পাণ্ডবঃ যগ্নহারথান্ ॥৭১॥  
 ততঃ স্তুমহদাশ্চর্য্যং তত্রাপশ্যাম ভারত । ।  
 সমস্তপঞ্চকাদ্রাহ্মণ শিরো যদ্যহরততঃ ॥৭২॥  
 এতস্মিন্বেব কালে তু বৃদ্ধকত্রো মহীপতিঃ ।  
 সন্ধ্যামুপান্তে তেজস্বী সম্বন্ধী তব মারিষ । ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । পবিসংলিহ্ন বসনয়া স্পৃশন্ । বীৰ্য্যভাবোহযম্ । সর্বভাবসং সমস্তদুষ্কব-  
 কার্যাসাধকম্, শশ্বৎ সর্বদা । সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথশ্চ, বধে বধার্থে, ধৃতং সংহিতম্ ॥৬৮—৬৯॥

স ইতি । শ্যেনঃ পক্ষী, আন্তগো দ্রুতগামী । বিহায়সমাকাশম্ ॥৭০॥

তদ্বিতি । শরৈবপরৈঃ । যট্ বর্ণকৃপণল্যদুর্যোধনাস্থখামবৃষসেনান্ ॥৭১॥

তত ইতি । ব্যহবং স এবসমূহো বহন্নয়ং, ততো যুদ্ধস্থানং ॥৭২॥

এতস্মিতি । সম্বন্ধী বৈবাহিকঃ । “অর্দ্ধান্তময়ং সন্ধ্যা” ইত্যাদিস্মৃতেবিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

কুষেব এই কথা শুনিয়া অর্জুন ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন কবিত্তে থাকিয়া ইন্দ্রেব  
 বজ্রেব তুল্যস্পর্শ, দিব্যমস্ত্রে অভিমুখিত, সমস্তদুষ্কবকার্যাসাধক এবং চিবকাল  
 গন্ধ ও মাল্যদ্বাবা অর্চিত সেই জয়দ্রথবদার্থ সংহিত বাণটাকে সত্তর নিক্ষেপ  
 কবিলেন ॥৬৮—৬৯॥

তখন অর্জুনবাহুনিষ্কিপ্ত সেই বাণটা শ্যেনপক্ষীর জ্বায দ্রুত যাইয়া  
 জয়দ্রথের মস্তক ছেদন কবিয়া আকাশে উঠিল ॥৭০॥

আবার অর্জুননিষ্কিপ্ত অপর কতকগুলি বাণ যাইয়া জয়দ্রথের সেই মস্তকটা  
 উর্দ্ধে বহন কবিয়া লইয়া চলিল । এদিকে অর্জুন সেই ছয় জন (কর্ণ, কৃপ,  
 শল্য, দুর্যোধন, অস্থখামা ও বৃষসেন) মহাবীর্য্যব সঙ্গে যুদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ॥৭১॥

ভবভনন্দন ! তখন আমবা গুরুতব আশ্চর্য্য দেখিতে লাগিলাম যে,  
 অর্জুনেব সেই বাণগুলি জয়দ্রথের মস্তকটাকে সে স্থান হইতে সমস্তপঞ্চকের  
 বাহিরে লইয়া যাইতে লাগিল ॥৭২॥

(৭০) স তু গাণ্ডীবনিম্নুক্তঃ বা । (৭১) পূর্বাঙ্কঃ পবম্ ‘দুহর্দামপ্রহর্য্য অহুদাং  
 হর্ষণায় চ । শরৈঃ বদধকীকৃত্য কালে তস্মিংশ পাণ্ডবঃ ।’ অয়মংশোহধিকঃ বদ বর্ধ বা ।

উপাসীনশ্চ তস্মাথ কৃষ্ণকেশং স্কুণ্ডলম্ ।  
 সিন্ধুরাজশ্চ মূৰ্দ্ধানমুৎসঙ্গে সমপাতয়ৎ ॥৭৪॥  
 তস্মাৎসঙ্গে নিপতিতং শিরস্তচ্চারুকুণ্ডলম্ ।  
 বৃদ্ধক্ষত্রশ্চ নৃপতেরলক্ষিতমরিন্দম ! ॥৭৫॥  
 ততো ভীতশ্চ তস্মাথ বৃদ্ধক্ষত্রশ্চ ভারত ! ।  
 প্রোত্তিষ্ঠতস্তৎ সহসা শিরোহগচ্ছদ্রারাতলম্ ॥৭৬॥  
 ততস্তশ্চ নরেন্দ্রশ্চ পুত্রমূৰ্দ্ধনি ভূতলম্ ।  
 গতে তস্যাপি শতধা মূৰ্দ্ধাগচ্ছদরিন্দম ! ॥৭৭॥  
 ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্তানি বিস্ময়ং জগ্মুরুন্তমম্ ।  
 বাহুদেবশ্চ বীভৎসুঃ প্রশংস মহারথম্ ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপাসীনশ্চ সদ্ধায়ত্বতিষ্ঠতঃ । সিন্ধুবাজশ্চ জবজশ্চ ॥৭৪॥  
 ভশ্চেতি । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । অলক্ষিতং যথা স্মৃতিয়া ॥৭৫॥  
 তত ইতি । ভীতশ্চ আকস্মিকশিবঃপতনাদিতি ভাবঃ । অগচ্ছদপতৎ ॥৭৬॥  
 তত ইতি । নরেন্দ্রশ্চ বৃদ্ধক্ষত্রশ্চ । অগচ্ছৎ বিশীর্ণতামিতি শেষঃ ॥৭৭॥  
 তত ইতি । সৈন্তানি সমস্তপঞ্চকসমিহিতানি । উত্তমং সাতিশয়ম্ ॥৭৮॥

মাননীয় বাজা । এই সময়ে আপনার বৈবাহিক তেজস্বী বৃদ্ধক্ষত্ররাজা সদ্ধাব উপাসনা কবিত্তেছিলেন ॥৭৩॥

ক্রমে সেই বাণসমূহ কৃষ্ণকেশ ও কুণ্ডলযুক্ত জয়জথেব মস্তকটী লইয়া যাইয়া সদ্ধোপাসনার নিবত বৃদ্ধক্ষত্রেব ক্রোড়ে নিপাতিত কবিল ॥৭৪॥

অরিন্দম বাজা । সুন্দবকুণ্ডলযুক্ত সেই মস্তকটী সেই বৃদ্ধক্ষত্ররাজাব অলক্ষিতভাবেই তাঁহার ক্রোড়ে পতিত হইয়াছিল ॥৭৫॥

ভবতনন্দন । তখন বৃদ্ধক্ষত্র ভীত হইয়া যেই উঠিয়া দাঁড়াইলেন, অমনি সেই মাথাটী ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৭৬॥

অবিন্দম বাজা । পুত্রের মস্তক ভূতলে পতিত হইলে, সেই বৃদ্ধক্ষত্রবাজার মস্তকও শতধা বিদীর্ণ হইল ॥৭৭॥

তদনন্তব ভদ্রত্যা সমস্ত সৈন্য অত্যন্তবিস্ময়াপন্ন হইল, এদিকে কৃষ্ণও মহাবথ অর্জুনের প্রশংসা কবিত্তে লাগিলেন ॥৭৮॥

(৭৮) • বাহুদেবঃ সর্বাভংসুঃ প্রশংসঃস্বর্নহাবথম্—বঙ্গ বর্ধ, • বাহুদেবক বীভৎসুঃ প্রশংসঃস্ব-  
 র্নহাবথম্—বা ।

ততো বিনিহতে রাজন্ ! সিন্ধুরাজে কিরীটিনা ।  
 তমস্তদ্বাস্তদেবেন সংহতং ভরতর্ষভ ! ॥৭৯॥  
 পশ্চাজ্জাতং মহীপাল ! তব পুত্রৈঃ সহানুগৈঃ ।  
 বাস্তদেবপ্রযুক্তৈয়ং মাষেতি নৃপসত্তম ! ॥৮০॥  
 এবং স নিহতো রাজন্ ! পার্থেনামিততেজসা ।  
 অক্ষৌহিণীরক্ হত্বা জামাতা তব সৈন্ধবঃ ॥৮১॥  
 হতং জয়দ্রথং দৃষ্ট্বা তব পুত্রা নরাধিপ ।।  
 হ্রঃখাদশ্রুণি মুমুচুর্নিরাশাশ্চাভবন্ জয়ে ॥৮২॥  
 ততো জয়দ্রথে রাজন ! হতে পার্থেন কেশবঃ ।  
 দগ্ধৌ শক্ভাং মহাবাহুরজ্জুনশ্চ পরস্তপঃ ॥৮৩॥  
 ভীমশ্চ বৃষ্ণিসিংহশ্চ যুধামন্যুশ্চ ভারত ।।  
 উত্তমৌজাশ্চ বিক্রান্তঃ শক্ভান্ দধ্যুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তমঃ অঙ্ককাবম্ সংহতমপসাবিতম্ ॥৭৯॥  
 পশ্চাদিতি । জাতম্, তদানীমন্তগমনোগুণস্বর্ষাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮০॥  
 এবমিতি । নহু “অক্ষৌহিণীং সন্ত হত্বা হতো রাজা জয়দ্রথঃ” ইত্যাদিপর্কণি পর্কসংগ্রহা-  
 দ্যায়োক্ত্য। সহ বিবোধ ইতি চেম উভয়ত্রাপি সপ্তাষ্টশব্দয়োবধিকসংখ্যামাত্রপবত্বাৎ ॥৮১॥  
 হতমিতি । নিবাশাশ্চাভবন্ জয়ে, অজুনাদীনাম্ বীরত্বদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮২॥  
 তত ইতি । দগ্ধৌ আনন্দেন বাদয়ামাসেত্যর্থঃ ॥৮৩॥  
 ভীম ইতি । বৃষ্ণিসিংহঃ সাত্যকিঃ । যুধামন্যুত্তমৌজসৌ অজুনচক্রবাকৌ ॥৮৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা ! অর্জুন জয়দ্রথকে বধ কবিলে পব বৃষ্ণ সেই অঙ্ককার  
 অপসাবিত কবিলেন ॥৭৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! তাহার পব অমুচববর্গের সহিত আপনাব পুত্রেরা  
 বুঝিলেন যে, এটা কৃষ্ণেব মায়া ॥৮০॥

বাজা ! অমিততেজা অর্জুন বহুসংখ্যক কৌববসৈন্য সংহাব কবিয়া এই-  
 ভাবে আপনাব জামাতা সেই জয়দ্রথকে বধ করিয়াছেন ॥৮১॥

নবনাথ ! তখন আপনাব পুত্রেরা জয়দ্রথকে নিহত দেখিয়া অশ্রুমোচন  
 করিতে লাগিলেন এবং জয়লাভে নিরাশ হইয়া পড়িলেন ॥৮২॥

বাজা ! অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিলে, মহাবাহু কৃষ্ণ এবং পরস্তপ অর্জুন  
 শক্ভানি কবিত্তে লাগিলেন ॥৮৩॥

শ্রদ্ধা মহাস্তং তং শব্দং ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সৈন্ধবং নিহতং মেনে ফাল্গুনেন মহাত্মনা ॥৮৫॥  
 ততো বাদিত্রঘোষণে স্বান্ যোধান্ পর্যাহৰ্ষযৎ ।  
 অভ্যবৰ্ত্তত সংগ্রামে ভারদ্বাজং যুযুৎসয়া ॥৮৬॥  
 ততঃ প্রাববৃতে রাজমন্তং গচ্ছতি ভাস্করে ।  
 দ্রোণস্য সোমকৈঃ সার্কং সংগ্রামো লোমহৰ্ষণঃ ॥৮৭॥  
 তে তু সৰ্ব্বপ্রযত্নেন ভারদ্বাজং জিঘাংসবঃ ।  
 সৈন্ধবে নিহতে রাজমযুধ্যস্ত মহারথাঃ ॥৮৮॥  
 পাণ্ডবাস্ত জয়ং লব্ধ্বা সৈন্ধবং বিনিহত্য চ ।  
 অযোধয়ন্ততো দ্রোণং জযোন্নতাস্ততস্ততঃ ॥৮৯॥  
 অৰ্জুনোহপি রণে যোধাস্তাবকান্ রথসত্তমান্ ।  
 অযোধয়ন্নহাবাহুর্হত্বা সৈন্ধবকং নৃপম্ ॥৯০॥

#### ভাবতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । সৈন্ধবং নিহতং মেনে, আনন্দেনৈব তৎসম্ভবাবধাবণাং ॥৮৫॥  
 তত ইতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, যুযুৎসয়া বোদ্ধৃমিচ্ছয়া । যুধিষ্ঠির ইত্যম্মবৃত্তিঃ ॥৮৬॥  
 তত ইতি । গচ্ছতি সতি । লোমহৰ্ষণঃ ভষাধিশ্রদ্ধাচ্চ বোমাধজনকঃ ॥৮৭॥  
 ত ইতি । তে সোমকাঃ । জিঘাংসবো হন্তমিচ্ছবঃ । সৈন্ধবে জয়ত্রেথে ॥৮৮॥  
 পাণ্ডবা ইতি । সৈন্ধবং বিনিহত্য জয়ং লব্ধ্বা চেত্যম্বয়ঃ । ততস্ততো দেশাং ॥৮৯॥

ভবতনন্দন । ক্রমে বিক্রমশালী ভীমসেন, সাত্যকি, যুধামন্যু ও উত্তমৌজা পৃথক্ পৃথক্ভাবে শঙ্খবাদন কবিতে থাকিলেন ॥৮৪॥

ওদিকে ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির সেই বিশাল শব্দ শুনিয়া মহাবল অৰ্জুনবর্জক জয়ত্রেথ নিহত হইয়াছেন বলিয়া ধাবণা কবিলেন ॥৮৫॥

তাহাব পব তিনি বাত্মধনিদ্বাবা স্বপক্ষের যোদ্ধাদিগকে আনন্দিত কবিলেন এবং যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় দ্রোণেব অভিযুথবর্জী হইলেন ॥৮৬॥

বাজা ! তদনন্তব সূর্য্য অস্তাচলে যাইতে লাগিলে, সোমকগণেব সহিত দ্রোণেব লোমহৰ্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮৭॥

বাজা ! জয়ত্রেথ নিহত হইলে, সেই সোমক মহারথোবা সৰ্ব্বপ্রযত্নে দ্রোণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৮৮॥

এবং পাণ্ডবেবাও জয়ত্রেথবধে জযলাভ কবিয়া উন্নত হইয়া নানাদিক্ হইতে দ্রোণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥৮৯॥

(৯০) সৈন্ধবকং বলম্—পি ।



স দেবশক্রনিব দেবরাজঃ কিরীটমালী ব্যধমৎ সমস্তাং ।

যথা তমাংস্যভ্যাদিতস্তমোহঃ পূর্বপ্রতিজ্ঞাং সমাপ্য বীরঃ ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

জয়দ্রথবধপর্বনি জয়দ্রথবধে সপ্তবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—•\*•—

## অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:••:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ বিনিহতে বীরে সৈন্ধবে সব্যসাচিনা ।

মামকা যদকুর্বন্ত তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । বধসত্তমান্ বর্ণাদীন । সৈন্ধবকমিত্যহুকম্পায়াঃ কপ্রত্যয়ঃ ॥২০॥

স ইতি । স বীরঃ কিরীটমালী অৰ্জুনঃ, পূর্বপ্রতিজ্ঞাং পূর্বকৃতজয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাম্, সমাপ্য জয়দ্রথবধেন সমাপ্য, অভ্যাদিতস্তমোহঃ সূর্য্যো যথা, তমাংসি অন্ধকাবান্ বিধমতি, তথা, দেববাজঃ, দেবশক্রনস্থানিব চ, সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিহু, ব্যধমৎ কৌরবসৈন্তান্ ব্যনাশয়ৎ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টিকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি জয়দ্রথবধে

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(••)—

তস্মিন্নিতি । জয়দ্রথবধস্ত পূর্বমেব সম্ভাবিতস্তান শোকপ্রলাপ ইতি বোধ্যম্ ॥১॥

আবাব মহাবাহু অৰ্জুনও বাজা জয়দ্রথকে বধ কবিয়া আপনাব পক্ষের রথিশ্রেষ্ঠ যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

ক্রমে উদিত সূর্য্য যেমন অন্ধকাব নাশ কবেন এবং দেববাজ যেমন দেব-শক্র বিনাশ করিয়াছিলেন, সেইকপ মহাবীর অৰ্জুন পূর্বপ্রতিজ্ঞা সমাপ্ত করিয়া সকল দিকের কৌরবসৈন্য বিনাশ কবিতে থাকিলেন ॥২১॥

(২১) . পূর্ণাং প্রতিজ্ঞাং স সমাপ্য বীরঃ—নি । নি পুস্তকে অগ্নিরূপায়া মহান্ পাঠভেদো বর্ত্ততে । \* ‘‘ চতুঃষাঃবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘ . ষট্চত্বাঃবিংশ-দধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা, ‘ . সপ্তচত্বাঃবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

সৈন্ধবং নিহতং দৃষ্ট্বা রণে পার্থেন মারিষ ! ।  
 অমৰ্ষবশমাপন্নঃ কৃপঃ শারদ্বতস্ততঃ ॥২॥  
 মহতা শরবর্ষণে পাণ্ডবং সমবাকিরং ।  
 দ্রৌণিশ্চাভ্যদ্রবদ্রাজন্ ! রথমাশ্বায় ফাক্তনম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তাবেনং রথিনাং শ্রেষ্ঠৌ রথাভ্যাং রথসত্তমম্ ।  
 উভাবুভয়তন্তীক্লৈর্বিশিথৈরভ্যবর্ষতাম্ ॥৪॥  
 স তথা শরবর্ষাভ্যাং স্তমহন্ত্যাং মহাভুজঃ ।  
 পীড়্যমানঃ পরামার্তিমগমদ্রথিনাং বরঃ ॥৫॥  
 সোহজিঘাংসুগুরুং সংখ্যে গুরোস্তনয়মেব চ ।  
 চকারাচার্য্যকং তত্র কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

সৈন্ধবমিতি । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ । অভ্যদ্রবদ্রাজ্যাবৎ ॥২—৩॥

তাবিতি । এনং ফাক্তনম্ । রথসত্তমং রথিশ্রেষ্ঠম্ ॥৪॥

স ইতি । পবামভ্যাস্তাম্, আর্তিঃ পীড়াং বেদনামিতি যাবৎ ॥৫॥

স ইতি । অজিঘাংসুগুরুদ্বাদেব হস্তমনিচ্ছুঃ, গুরুং কৃপম্, গুবোর্দ্রোণশ্চ । আচার্য্যকম্  
 অস্ত্রশিক্ষকব্যবহাবম্, অস্ত্রশিক্ষকো যথা শিক্ষাদানকালে শিষ্যগাজে অস্ত্রমদৃঢ়ং ক্রিপতি  
 তদ্বদিত্যর্থঃ ॥৬॥

ধৃতবাঈ বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অর্জুন সেই বীৰ জয়জ্ঞথকে বধ করিলে,  
 আমাব পক্ষেব যোদ্ধাবা যাহা কবিলেন, তাহা আমাব নিকট বল’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় বাজা ! অর্জুন যুদ্ধে জয়জ্ঞথকে বধ করিয়াছেন  
 দেখিয়া শবদ্বানেব পুত্র কৃপ ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনেব উপবে বিশাল শববর্ষণ  
 কবিতে লাগিলেন, অশ্বখামাও বথে আবোহণ কবিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥২—৩॥

সেই রথিশ্রেষ্ঠেবা-দুই জন বথে আবোহণ কবিয়া দুই দিক্ হইতে অর্জুনের  
 উপবে তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন মহাশাহ ও বথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন সেইকপ বিশাল শরবর্ষণে পীড়িত হইতে  
 থাকিয়া গুরুতব বেদনা অনুভব কবিতে থাকিলেন ॥৫॥

তথাপি কুন্তীনন্দন অর্জুন যুদ্ধে গুরু কৃপকে এবং গুরুপুত্র অশ্বখামাকে বধ  
 কবিবার ইচ্ছা না কবিয়া কেবল শিক্ষকেব ব্যবহাব কবিতে থাকিলেন (শিক্ষক

অস্ত্রেবস্ত্রাণি সংবার্য্য দ্রোণেঃ শারদ্বতস্য চ ।  
 মন্দবেগানিষুংস্ত্যাত্যামজিঘাংসুরবাস্থজং ॥৭॥  
 তে চাপি ভৃশমভ্যন্নু বিশিখাঃ পার্থচোদিতাঃ ।  
 বহুহস্তু পরামার্জিৎ শরাণাং তাবগচ্ছতাম্ ॥৮॥  
 অথ শারদ্বতো রাজন্ ! কৌন্তেয়শরপীড়িতঃ ।  
 অবাসীদদ্রথোপস্থে মূচ্ছামভিজগাম চ ॥৯॥  
 স বিহ্বলমভিজ্জায় ভর্তারং শরপীড়িতম্ ।  
 হতোহ্যমিতি চ জ্ঞাত্বা সারথিস্তমপাহরৎ ॥১০॥  
 তস্মিন্ ভগ্নে মহারাজ ! ক্রূপে শারদ্বতে যুধি ।  
 অশ্বখামাপ্যপায়াসীৎ পাণ্ডবেযাদনস্তরম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তদেব বিবৃণোতি অস্ত্রেবিত্তি । তাভ্যাং তয়োঃকণি । অবাস্থজদর্জুনঃ ॥৭॥  
 ত ইতি । তে চাপি মন্দবেগতয়া নিকৃষ্টা অপি । আর্জিঃ পীড়াম্ ॥৮॥  
 অথেতি । শাবদ্বতঃ কৃপঃ । অবাসীদং অবসন্নোহভবৎ, বথস্ত উপস্থে উপবিদেশে ॥৯॥  
 স ইতি । স ভদীয়ঃ সাবথিঃ । অপাহবৎ সমবস্থলাদপাসাবয়ৎ ॥১০॥  
 তস্মিন্মিতি । ভগ্নে পবাজিতে । পাণ্ডবেযাদর্জুনাতঃ, অনহবমমবাং বাবধানম্ ॥১১॥

যেমন শিক্ষাদানকালে শিষ্যেব গাত্রে কোমলভাবে অস্ত্রপ্রয়োগ কবেন, অর্জুন সেইরূপ কবিতে থাকিলেন) ॥৬॥

অর্জুন আপন অস্ত্রে অশ্বখামা ও ক্রূপেব অস্ত্র বাধণ কবিয়া বধ কবিবাব ইচ্ছা না কবিয়া তাঁহাদেব উপবে অল্পবেগে বাণক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

অর্জুননিকৃষ্ট সেই বাণগুলিও কৃপ এবং অশ্বখামাকে অত্যন্ত আঘাত কবিতে লাগিল । কেন না, সে বাণগুলি বহুতর ছিল । তাই তাঁহাবা গুরুতব পীড়া অনুভব কবিতে থাকিলেন ॥৮॥

বাজা ! তাহাব পব কৃপ অর্জুনেব বাণে পীড়িত হইয়া অবসন্ন হইলেন এবং বথমধ্যে মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৯॥

তখন ক্রূপেব সাবথি কৃপকে বাণপীড়িত ও বিহ্বল জানিয়া ক্রমে ইনি নিহত হইয়াছেন ভাবিয়া তাঁহাকে বণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥১০॥

মহাবাজ ! শবদ্বানেব পুত্র কৃপ যুদ্ধে পবাজিত হইলে, অশ্বখামাও অর্জুনেব নিকট হইতে চলিয়া গেলেন ॥১১॥

(২) অভিজগাম ই—পি বা নি । (১০) ভঃ বিহ্বলমভিজ্জায় তমপাহবৎ .পি বা নি ।

(১১) পাণ্ডবেযাদ্বাশ্ববম্—নি ।

দৃষ্ট্ৱ। শারদ্বতং পার্থো নৃচ্ছিতং শরপীড়িতম্ ।  
 রথ এব মহেষাসঃ স কৃপং পর্য্যদেবযৎ ।  
 অশ্রুপূৰ্ণমুখো দীনো বচনশ্চেদমব্রবীৎ ॥১২॥  
 পশ্যন্নিদং মহাপ্রাজ্ঞঃ ক্রতা রাজানমুক্তবান্ ।  
 কুলান্ত-করণে পাপে জাতমাত্রে স্বযোধনে ॥১৩॥  
 নীযতাং পরলোকায সাধ্বযং কুলপাংসনঃ ।  
 অস্মাক্ছি কুরুমুখ্যানাং মহত্বংপৎস্যতে ভয়ম্ ॥১৪॥  
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং বচনং সত্যবাদিনঃ ।  
 তৎকৃতে হৃদ্য পশ্যামি শরতল্লগতং গুরুম্ ॥১৫॥  
 ধিগন্ত ক্রাত্রমাচারং ধিগন্ত বলপৌরুষম্ ।  
 কো হি ব্রাহ্মণমাচার্য্যমভিধ্রুহেত মাদৃশঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । মহেষাসো মহাবল্লবঃ । পর্য্যদেবযং ব্যাপনং । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥  
 পশ্যন্নিতি । পশুন্ সস্তাবয়ন্, ক্রতা বিদ্বৎ, রাজানং ধৃতবাহুঁম্ ॥১৩॥  
 নীযতামিতি । সাধু সম্যক্, কুলপাংসনো বংশদুষকঃ ॥১৪॥  
 তদিতি । বচনং বাক্যবিষয়ঃ, সত্যবাদিনো বিদ্ববন্ত । তৎকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তম্ ॥১৫॥  
 বিগিতি । বলমেব পৌরুষং বলপৌরুষম্ । মাদৃশোহন্তঃ ॥১৬॥

তখন মহাবল্লব অর্জুন কৃপকে শবপীড়িত ও বথমধ্যেই মূচ্ছিত দেখিয়া  
 অশ্রুপূর্ণবদন ও কাতব হইয়া কৃপসম্বন্ধে বিলাপ কবিলেন এবং এই কথা  
 বলিলেন—॥১২॥

‘বংশধ্বংসকাবী পাপাত্মা দুৰ্য্যোধন জন্মিবামাত্র এই বিষয়েব সস্তাবনা  
 কবিয়া মহাপ্রাজ্ঞ বিদ্বৎ ধৃতবাহুঁকে বলিয়াছিলেন—॥১৩॥

‘মহারাজ ! বংশদুষক এই পুত্রটাকে একেবাবে পবলোকে প্রেবণ ককন ।  
 কারণ, আপনাব এই পুত্র হইতে কৌববশ্রেষ্ঠগণের মহাভয় উৎপন্ন হইবে’ ॥১৪॥

সত্যবাদী বিদ্ববেব সেই বাক্যেব বিষয় এই উপস্থিত হইয়াছে । যে হেতু  
 সেই দুৰ্য্যোধনটাব জন্মই আজ গুরুদেবকে শবশয্যায় পতিত দেখিলাম ॥১৫॥

ক্রত্ৰিয়েব আচারকে ধিক্ এবং আমাব বলপুরুষকাবকে ধিক্ । যে হেতু  
 আমাব তুল্য অস্ত্র কোন্ ব্যক্তি ব্রাহ্মণেব—বিশেষতঃ আচার্য্যের হিংসা  
 কবে ॥১৬॥

(১২) .-ধিক্ধিঙ্মামিতি চৈবোক্তৃ। কৃপণং পর্য্যদেবযং . নি । (১৬) ক্রাত্রমাচাবম্ .  
 পি বদ বর্জ ।

ঋষিপুত্রো মমার্চ্যঃ পিতুর্মে পরমঃ সখা ।  
 এষ শেতে রথোপস্থে কুপো মদ্বাণপীড়িতঃ ॥১৭॥  
 অকাময়ানেন ময়া বিশিখৈরর্দিতো ভূশম্ ।  
 অবাসীদদ্রথোপস্থে প্রাণান্ পীড়যতীব মে ॥১৮॥  
 পুত্রশোকোভিভূতেন শরৈরভ্যর্দিতেন চ ।  
 অভ্যস্তো বহুভির্বানৈর্দক্ষ্যধর্মগতেন বৈ ॥১৯॥  
 শোচয়তোব নিয়তং ভূয়ঃ পুত্রবধাদ্বি মাম্ ।  
 কৃপণং স্বরথে সন্নং পশ্য কৃষঃ ! যথাগতম্ ॥২০॥  
 উপাহত্যেহ যো বিদ্যা আচার্যোভ্যো নরর্ষভাঃ ।  
 প্রয়চ্ছন্তীহ কামান্ বৈ দেবত্বমুপযাস্তি তে ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

ঋষীতি । পিতুঃ পাত্তোঃ । শেতে, অতএব মাং যিগিতি ভাবঃ ॥১৭॥  
 অকামেতি । অকাময়ানেন অর্দয়িতুমনিচ্ছতাপি । মকারাগম্যভাব আর্ষঃ ॥১৮॥  
 পুত্রোতি । পুত্রশোকোভিভূতেন ময়া । অভ্যস্তঃ সর্বতঃ ক্ষিপ্তঃ পীড়িত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥  
 শোচেতি । কৃপণং কাতরম্, সন্নমবসন্নীভূয় পতিতম্ । যথা গতং স্থিতম্ ॥২০॥

## ভারতভাবদীপঃ

তন্নির্মিতি ॥১—৫॥ আচার্য্যকম্ অন্বাত্মাসকৌশলম্ ॥৬—১৩॥ তৎকৃতে দুর্ধ্যোধন-  
 নিমিত্তম্ ॥১৫—১৮॥ অভ্যস্ত আহতঃ, দক্ষ্যধর্মগতেনাচার্য্যপ্রবৃত্তিহেতুনা মন্ত্রপ্রমত্তনেত্যাদি-  
 দশধর্ম্মানুসারিণেত্যর্থঃ ॥১৯॥ যথাগতং যাদৃশীমবস্থং প্রাপ্তম্ ॥২০॥ উপাকৃত্যধীত্য । কামান্

হায় ! ঋষিব পুত্র, আমার আচার্য্য এবং আমার পিতার পবন সখা কৃপ  
 আমার বাণে পীড়িত হইয়া এই রথমধ্যে শয়ন করিলেন ॥১৭॥

আমি ইচ্ছা না করিয়াও বাণদ্বারা অত্যন্ত পীড়ন করিয়াছি । সুতরাং কৃপ  
 বথমধ্যে অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছেন এবং তাহাতে যেন আমার প্রাণের পীড়া  
 জন্মাইতেছেন ॥১৮॥

হায় ! আমি পুত্রশোকে অভিভূত এবং বিপক্ষের বাণে সর্ববতোভাবে  
 পীড়িত হইয়া যেন দক্ষ্যব স্বভাব অবলম্বন করিয়া বহুতর বাণদ্বারা উহাকে  
 আঘাত করিয়াছি ॥১৯॥

ইনি আমার পুত্রবধ অপেক্ষাও নিশ্চয়ই অধিক শোকাক্ত কবিতোছেন ।  
 কৃষ ! দেখ—কৃপ কাতব ও অবসন্ন হইয়া আপন বথে মুচ্ছিত হইয়া  
 পড়িয়াছেন ॥২০॥

(১৭) পুত্রশোকোভিভূতেন...নি, . দক্ষ্যধর্মগতেন বৈ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি । (২০)...স্বরথে  
 স ত্বম্...পি । (২১) উপাকৃত্য ভূ বৈ বিদ্যাম্...বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

যে তু বিদ্যামুপাদায় গুরুভ্যঃ পুরুষাধমাঃ ।  
 যন্তি তানৈব দুর্ভাস্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥২২॥  
 তদিদং নরকায়াত্ত কৃতং কৰ্ম ময়া ধ্রুবম্ ।  
 আচার্য্যং শরবর্ষণে রথে সাদয়তা কৃপম্ ॥২৩॥  
 যন্তং পূর্বমুপাকুর্বমস্মৎ মামলবীং কৃপাঃ ।  
 ন কথঞ্চন কোরব্য ! প্রহর্ভব্যং গুরাবিতি ॥২৪॥  
 তদিদং বচনং সাধোরাচার্য্যস্য মহাত্মনঃ ।  
 নানুষ্ঠিতং তমেবাজৌ বিশিথৈরভিবর্ষতা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 নমস্তস্মৈ স্থপূজ্যায় গোতমায়াপলায়িনে ।  
 ধিগন্ত মম বাক্যে'য় ! যদস্মৈ প্রহরাম্যহম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপাধত্য গৃহীত্বা । কাম্যন্ত ইতি কাম্য অভীষ্টবিষয়াস্তান্ ॥২১॥  
 য ইতি । নিরয়গামিনো নবকগামিনো ভবন্তি ॥২২॥  
 তদिति । সাদয়তা অবসরীকৃত্য পাতয়তা ॥২৩॥  
 যদিতি । উপাকুর্বন দদৎ । অভিবর্ষতা অভিবর্ষণেন প্রহবতা ॥২৪—২৫॥  
 নম ইতি । স্থপূজ্যায় গুরুভ্যং, গোতমায় কৃপায় । মম মাম্ ॥২৬॥

এই জগতে যে সকল মনুষ্যশ্রেষ্ঠ গুরুগণেব নিকট হইতে বিদ্যালাভ করিয়া  
 তাঁহাদের অভীষ্ট বস্তু সকল দান কবেন, তাঁহারা দেবত্ব প্রাপ্ত হন ॥২১॥

আব যে সকল দুর্ভৃত পুরুষাধমেবা গুরুদেব নিকট হইতে বিদ্যা গ্রহণ  
 করিয়া তাঁহাদিগকেই আঘাত কবে, তাহার নরকগামী হয় ॥২২॥

অতএব আমি আজ বাণবর্ষণদ্বারা আচার্য্য কৃপকে অবসাদনপূর্বক বথে  
 নিপাতিত কবিয়া নিশ্চয়ই এই কার্য্য নরকের জন্ত করিলাম ॥২৩॥

পূর্বে কৃপাচার্য্য অস্ত্রশিক্ষাদান করিবাব সময়ে সেই যে আমাকে  
 বলিয়াছিলেন—‘কৌববনন্দন ! তুমি কোন প্রকাবে গুরুব উপবে প্রহাব কবিও  
 না’ সাধু ও মহাত্মা কৃপাচার্য্যের সেই বাক্য ত আমি রক্ষা করিলামই না,  
 অধিকন্তু যুদ্ধে বাণবর্ষণ কবিয়া তাঁহাকেই প্রহার করিলাম ॥২৪—২৫॥

অতএব বৃক্ষিনন্দন ! অতিপূজনীয়-ও অপলায়ী সেই কৃপাচার্য্যকে নমস্কার  
 কবি, আর-যে হেতু আমি উহাকে প্রহার কবিয়াছি, সেই হেতু আমাকেও  
 দিবার কবি ॥২৬॥

তথা বিলপমানে তু সব্যাসাচিনি তং প্রতি ।  
 সৈন্ধবং নিহতং দৃষ্ট্বা রাধেয়ঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৭॥  
 তমাপতন্তুং রাধেয়মর্জুনস্ত রথং প্রতি ।  
 পাঞ্চাল্যো সাত্যকিশ্চৈব সহসা সমুপাদ্রবন্ ॥২৮॥  
 উপায়ান্তস্ত রাধেয়ং দৃষ্ট্বা পার্থো মহারথঃ ।  
 প্রহসন্ দেবকীপুত্রমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২৯॥  
 এষ প্রয়াত্যাধিরথিঃ সাত্যকেঃ স্তম্ভনং প্রতি ।  
 ন যুযুতি হতং নুনং ভূরিশ্রবসমাহবে ॥৩০॥  
 যত্র যাতেষ তত্র ত্বং চোদয়াশ্বান্ জনাৰ্দ্দন ! ।  
 মা সৌমদন্তেঃ পদবীং গময়েৎ সাত্যকিং বৃষঃ ॥৩১॥  
 এবমুক্তো মহাবাহুঃ কেশবঃ সব্যাসাচিনা ।  
 প্রভুত্বাচ মহাতেজা কালযুক্তমিদং বচঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । সৈন্ধবং জয়ত্ৰথম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ, সমুপাদ্রবদভ্যাবৎ ॥২৭॥  
 তমিতি । পাঞ্চাল্যো অর্জুনচক্ররক্ষকৌ যুধামন্যুতমৌজসৌ ॥২৮॥  
 উপেন্দি । প্রহসন্, ভূবিশ্রবা হত ইতি জ্ঞানাত্ জয়ত্ৰথস্ত হত ইত্যজ্ঞানাত্ কৌতুবেন ॥২৯॥  
 এষ ইতি । আধিবথিঃ কর্ণঃ, স্তম্ভনং বধম্ । ন যুযুতি ন সহতে ॥৩০॥  
 যত্রেন্দি । চোদয় চালয় । সৌমদন্তেভূবিশ্রবসঃ । বৃষঃ কর্ণঃ ॥৩১॥  
 এবমিতি । কালযুক্তং তৎকালোচিতম্ ॥৩২॥

অর্জুন সেইকপ বিলাপ কবিত্তে থাকিলে, কর্ণ জয়ত্ৰথকে নিহত দেখিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৭॥

কর্ণ অর্জুনেব বথেব দিকে আসিত্তে লাগিলে, যুধামন্যু, উত্তমৌজা ও সাত্যকি বেগে তাঁহাব প্রতি গমন কবিলেন ॥২৮॥

এদিকে মহাবথ অর্জুন কর্ণকে আসিত্তে দেখিয়া হাস্ত করতঃ কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

‘এই কর্ণ সাত্যকিব বথেব দিকে যাইতেছেন । নিশ্চয়ই ইনি যুদ্ধে ভূবিশ্রবাব বধ সহ্য কবিত্তেছেন না ॥৩০॥

অতএব কৃষ্ণ ! ইনি যে দিকে যাইতেছেন, সেই দিকে তুমি ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দাও । কর্ণ যেন সাত্যকিকে ভূবিশ্রবাব পথে মা পাঠান’ ॥৩১॥

অলমেষ মহাবাহুঃ কৰ্ণায়ৈকোহপি পাণ্ডব ! ।  
 কিং পুনর্দ্রৌপদেয়াভ্যাং সহিতঃ সাহসতৰ্ঘভঃ ॥৩৩॥  
 ন চ তাবৎ ক্ষমঃ পার্থ ! কৰ্ণেন তব সঙ্গমঃ ।  
 প্রজ্বলন্তী মহোন্ধেব তিষ্ঠত্যশ্রু হি বাসবী ॥৩৪॥  
 স্বদৰ্থং পূজ্যমানৈষা রক্ষ্যতে পরবীরহন ! ।  
 অতঃ কৰ্ণঃ প্রয়াত্ব সাত্বতশ্চ যথা তথা ॥৩৫॥  
 অহং জ্ঞান্য়ামি কোন্তেষ ! কালমশ্রু দুৰাত্মনঃ ।  
 যত্নেনং বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পাতয়িষ্যসি ভূতলে ॥৩৬॥  
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।  
 যোহসৌ কৰ্ণেন বীরশ্চ বাষ্কৈ'য়শ্চ সমাগমঃ ।  
 হতে তু ভূরিশ্রবসি সৈন্ধবে চ নিপাতিতে ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

অলমিতি । অলং সমর্থঃ । দ্রৌপদেয়াভ্যাং ক্ষপদপুত্রাভ্যাং যুধামন্যুভর্মোজোভ্যাং ॥৩৩॥  
 নেতি । ক্ষম উচিতঃ । সঙ্গমো যুদ্ধে মেলনম্ । বাসবী ইন্দ্রদত্তা শক্তিঃ ॥৩৪॥  
 স্বদৰ্শিত্ব । স্বদৰ্থং তব বদার্থম্ । বক্ষ্যতে কৰ্ণেন । সাহসতশ্চ সাত্যকেযুদ্ধে ॥৩৫॥  
 তর্হি কদাহ্মেনং হনিষ্যামীত্যাহ অহমিতি । কালং বৎসময়ম্, অশ্রু কৰ্ণশ্চ ॥৩৬॥  
 য ইতি । বাষ্কৈ'য়শ্চ সাত্যকে, সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ উচ্যত ইতি শ্রেয়ঃ । বিবধো

অর্জুন এইকপ বলিলে, মহাবাহু ও মহাতেজা কৃষ্ণ এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৩২॥

'পাণ্ডুনন্দন ! মহাবাহু সাত্যকি একাকীও কৰ্ণের সহিত যুদ্ধ কবিতে সমর্থ হন, তাহাতে যুধামন্যু ও উত্তর্মোজাব সহিত সম্মিলিত অবস্থায় আব উহাব কথা কি বলিব ॥৩৩॥

কিন্তু অর্জুন ! কৰ্ণের সহিত তোমাব এখন যুদ্ধে মিলিত হওয়া উচিত নহে । কাবণ, উজ্জল মহোন্ধাব শ্রায় সেই ইন্দ্রদত্ত শক্তিটা উহাব নিকটে রহিয়াছে ॥৩৪॥

বিপক্ষবীবহন্তা ! কৰ্ণ তোমাকে বধ করিবাব জন্ত সেই শক্তিটা আদবের সহিত সঙ্গে বাখিয়া থাকে । অতএব কৰ্ণ এখন যেমন ভেমন ভাবে সাত্যকিব দিকে গমন করুক ॥৩৫॥

কুন্তীনন্দন ! আমি এই ছবাস্ত্রাব মৃত্যুসময় বুঝিতে পাবিব . যে সময়ে তুমি তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা উহাকে ভূতলে পাতিত কবিলে' ॥৩৬॥



সাত্যকিশ্চাপি বিরথঃ কং সমারূঢ়বান্ রথম্ ।

চক্ররক্ষৌ চ পাঞ্চাল্যৌ তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যথারূত্তং মহারণে ।

শুশ্রবশ্চ স্থিরো ভূত্বা দুরাচরিতমাত্মনঃ ॥৩৯॥

পূর্বমেব হি কৃষ্যশ্চ মনোগতমিদং প্রভো ! ।

বিজেতব্যো যথা বীরঃ সাত্যকিঃ সৌমদন্তিনা ।

অতীতানাগতে রাজন্ ! স হি বেত্তি জনার্দনঃ ॥৪০॥

ততঃ সূতং সমাহুয় দারুকং সন্নিদেশ হ ।

রথো মে যুজ্যতাং কল্যামিতি রাজন্ ! মহাবলঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

ভূবিশ্রবসো যুদ্ধে রথনাশাৎ । পাঞ্চাল্যৌ যুধামন্যুস্তমৌজসৌ, তয়োৱপি দুৰ্যোধনাদিযুদ্ধে  
বণধ্বংসাৎ ॥৩৭—৩৮॥

হস্তেতি । বাক্যাবশ্বে হস্তশব্দঃ । শুশ্রবশ্চ শ্রোতুমিচ্ছ । দুৱাচবিতং দুৱাচাবজাত-  
বৃত্তান্তম্ ॥৩৯॥

পূৰ্বমিতি । মনোগতং বিদিতম্ । অতীতানাগতে ভূতভবিষ্যতী বৃত্তে । ষট্‌পাদো-  
হয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

তত ইতি । সূতং নিজসাবধিম্ । সন্নিদেশ পূৰ্বদিন এবাদিদেশ । কল্যাং প্রাতঃ ॥৪১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । ভূবিশ্রবা নিহত ও জয়জয় নিপাতিত হইলে,  
তুমি এই যে কর্ণেব সহিত বীর সাত্যকিব যুদ্ধে সম্মেলনেব কথা বলিতেছ, (সে  
বিষয়ে আমাব জিজ্ঞাস্তা যে,) বথবিহীন সাত্যকি কোন্‌ রথে আবোহণ করিয়া-  
ছিলেন ? এবং অৰ্জুনের চক্রবক্ষক যুধামন্যু ও উত্তমৌজাই বা কোন্‌ কোন্‌  
রথে অধিষ্ঠিত হইয়াছিলেন, তাহা আমাব নিকট বল’ ॥৩৭—৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । মহাযুদ্ধে যাহা হইয়াছিল, তাহা আমি  
আপনাব নিকট বলিব, আপনি স্থির হইয়া নিজেব অন্তাযাচরণেব ঘটনাগুলি  
শ্রবণ করুন ॥৩৯॥

প্রভাবশালী রাজা । পূৰ্বেই কৃষেব ইহা মনে হইয়াছিল যে, ভূৱিশ্রবা  
যুদ্ধে বীর সাত্যকিকে জয় করিবেন । কেন না, কৃষ্ণ ভূত ও ভবিষ্যৎ বিষয়  
জানেন ॥৪০॥

রাজা । সেই জন্তই মহাবল কৃষ্ণ এই যুদ্ধেব পূৰ্বদিনে নিজেব সারণি

(৩৯) হস্ত তে বর্তয়িষ্যামি.. বজ বর্জ বা,.. শুশ্রবু: স্থস্থিরো ভূত্বা.. বা ।

নৃহি দেবা ন গন্ধর্বা ন যক্ষোরগরাক্ষসঃ ।  
 মানবা বাপি জেতারঃ কৃষ্যয়োঃ সন্তি কেচন ॥৪২॥  
 পিতামহপুরোগাশ্চ দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ তং বিদুঃ ।  
 তয়োঃ প্রভাবমতুলং শৃণু যুদ্ধস্ত তদ্যথা ॥৪৩॥  
 সাত্যকিং বিরথং দৃষ্ট্বা কর্ণধাভ্যুদয়ং রণে ।  
 দর্শ্যো শঙ্খং মহাঘোষমার্ষভেণাথ মাধবঃ ॥৪৪॥  
 দারুকোহবেত্য সন্দেশং শ্রুত্বা শঙ্খস্ত চ শ্রবণম্ ।  
 রথমস্থানয়ন্তস্মৈ স্থপর্ণোচ্ছিতকেতনম্ ॥৪৫॥  
 স কেশবস্তানুমতে রথং দারুকসংযুতম্ ।  
 আরুরোহ শিনেঃ পৌত্রো জলনাদিত্যসন্নিভম্ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু কর্ণঃ কথংগর্জ্জনং প্রতি নাগচ্ছদিত্যাহ নহীতি । কৃষ্যয়োঃ কৃষ্যর্জ্জুনয়োঃ ॥৪২॥  
 পিতেতি । পিতামহপুরোগা ব্রহ্মপ্রভৃতয়ঃ । তয়োস্তং প্রভাবমিতি সঙ্কটঃ ॥৪৩॥  
 সাত্যকিমিতি । আর্ষভেণ ধ্বজতন্ত্রবেণ, মাধবঃ কৃষ্ণঃ ॥৪৪॥  
 দারুক ইতি । সন্দেশং সঙ্কেতম্ । স্থপর্ণোচ্ছিতকেতনম্ উত্তোলিতগরুড়ধ্বজম্ ॥৪৫॥  
 স ইতি । জলনাদিত্যসন্নিভম্ অগ্নিসূর্য্যবদুজ্জলম্ ॥৪৬॥

দারুককে ডাকিয়া আদেশ করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি কল্যা প্রাতঃকালে আমার রথ সজ্জিত করিয়া রাখিও’ ॥৪১॥

দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, নাগ, রাক্ষস কিংবা কোন মানবই কৃষ্ণ ও অর্জুনের জয় করিতে সমর্থ হন না ॥৪২॥

ব্রহ্মপ্রভৃতি দেবতারা ও সিদ্ধেরা কৃষ্ণ ও অর্জুনের সেই অতুলনীয় প্রভাবের বিষয় জানেন । সে যাহা হউক, সেই যুদ্ধের রূপ হইয়াছিল, তাহা শ্রবণ করুন ॥৪৩॥

রথবিহীন সাত্যকিকে এবং কর্ণকে যুদ্ধে উদ্বৃত্ত দেখিয়া কৃষ্ণ ঋষভনৃবে মহাধ্বনিকাবী পাঞ্চজন্ত্যশঙ্খ বাজাইলেন ॥৪৪॥

তখন দারুক সেই শঙ্খধ্বনি শুনিয়া তাহাকেই সঙ্কেত মনে করিয়া উত্তোলিতগরুড়ধ্বজযুক্ত সেই বথ কৃষ্ণের জন্ত আনয়ন করিল ॥৪৫॥

পরে কৃষ্ণের অনুমতিক্রমে সাত্যকি অগ্নি ও সূর্য্যের স্তায় উজ্জল এবং দারুকসারথিযুক্ত সেই রথে আবোহণ করিলেন ॥৪৬॥

কামগৈঃ শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ ।  
 হযোদনৈগ্রমহাবেগৈর্হেমভাণ্ডবিভূষিতৈঃ ॥৪৭॥  
 যুক্তং সমারুহ চ তং বিমানপ্রতিমং রথম্ ।  
 অভ্যদ্রবত রাধেয়ং প্রবর্ষন্ সায়কান্ বহুন্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)  
 চক্ররক্ষাবপি তদা যুধামন্যুত্তমৌজসৌ ।  
 জয়দ্রথরথং প্রাপ্য রাধেয়ং প্রত্যাঙ্গুদীয়ভুঃ ॥৪৯॥  
 রাধেযোহপি মহারাজ ! শরবর্ষং সমুৎসৃজন্ ।  
 অভ্যদ্রবৎ স্তমংক্রুদ্ধো রণে শৈনেয়মচ্যুতম্ ॥৫০॥  
 নৈব দৈবং ন গান্ধর্বং নাস্তুরং ন চ রাক্ষসম্ ।  
 তাদৃশং ভুবি নো যুদ্ধং দিবি বা শ্রুতমিত্যুত ॥৫১॥  
 উপারমত তৎ সৈন্যং সরথাস্থনরদ্বিপম্ ।  
 তয়োদৃষ্ট্বা মহারাজ ! কৰ্ম্ম সংমুচ্যেতেনম্ ॥৫২॥

#### ভারতকৌমুদী

কামগৈবিত্তি । কামগন্ধাদেব বিপক্ষসংবাদমধো গমনসম্ভব ইতি ভাবঃ । শৈব্যাদীগ্রপ-  
 নানানি । হযোদনৈগ্রবশ্যশ্রেষ্ঠৈঃ, হেমভাণ্ডৈঃ স্বর্ণালঙ্কারৈর্বিভূষিতৈঃ । রাধেয়ং কর্ণম্ ॥৪৭-৪৮॥  
 চক্রেতি । চক্রবক্ষৌ অর্জুনস্ত চক্রবক্ষৌ । প্রত্যাঙ্গুদীয়ভুঃ প্রত্যাঙ্গুদঃ ॥৪৯॥  
 রাধেয় ইতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্, অচ্যুতং বীরধর্মাদ্রষ্টম্ ॥৫০॥  
 নেতি । দেবানামিদমিতি দৈবম্ । এবং সর্বত্র । নঃ অস্মাভিঃ ॥৫১॥  
 উপেতি । উপারমত যুদ্ধাদিবতম্ । সংমুচ্যেতেনং বিশ্বয়েন লুপ্তপ্রায়চেতনম্ ॥৫২॥

ক্রমে কামগামী, শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহকনামধারী, মহাবেগ-  
 শালী ও স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত উত্তম অশ্বচতুষ্টয়ে যুক্ত এবং বিমানতুল্য সেই  
 বথে আবোহণ করিয়া সাত্যকি বহুতর বাণ বর্ষণ করিতে করিতে কর্ণের প্রতি  
 ধাবিত হইলেন ॥৪৭—৪৮॥

তখন অর্জুনের চক্ররক্ষক যুধামন্যু এবং উত্তমৌজাও জয়দ্রথের রথে  
 আবোহণ করিয়া কর্ণের দিকে চলিলেন ॥৪৯॥

মহাবাজ ! কর্ণও অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া বাণবর্ষণ করিতে করিতে বীর  
 সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫০॥

তখন তাঁহাদেব যেকপ যুদ্ধ হইতে লাগিল, সেকপ যুদ্ধের বিবরণ আমরা  
 স্বর্গে বা মর্ত্যে দেব, গন্ধর্ব, অসুর বা বাক্ষসদিগের মধ্যেও শুনি নাই ॥৫১॥

(৪৮) ..প্রবপন্ সায়কান্ বহুন্—বহু বর্ষ বা । (৫১) ..শ্রুতমেব চ—পি । (৫২)

ব্যুপারমত.. পি ।

সৰ্কে চ সমপশ্যন্ত তদ্যুদ্ধমতিমানুষম্ ।  
 তয়োৰ্বরয়ো রাজন্ ! সারথ্যং দারুকশ্চ চ ॥৫৩॥  
 গতপ্রত্যাগতাবৃত্তৈর্মণ্ডলৈঃ সন্নিবর্তনৈঃ ।  
 সারথেষ্টু রথস্থশ্চ কাশ্যপেয়শ্চ বিস্মিতাঃ ॥৫৪॥  
 নভস্তলগতশ্চৈব দেবগন্ধর্বদানবাঃ ।  
 অতীবাবহিতা দ্রক্ষুঃ কর্ণশৈনেয়য়ো রণম্ ॥৫৫॥  
 মিত্রার্থে তো পরাক্রান্তৌ শুশ্রিণৌ স্পন্ধিনৌ রণে ।  
 কর্ণশ্চামরসঙ্কাশো যুযুধানশ্চ সাত্যকিঃ ॥৫৬॥  
 অন্তোন্তঃ তো মহারাজ ! শরবর্ষৈরবৰ্ষতাম্ ।  
 প্রমমাথ শিনেঃ পৌত্রঃ কর্ণং সায়কবৃষ্টিভিঃ ॥৫৭॥

## ভারতকৌমুদী

সৰ্কে ইতি । সারথ্যং সারথ্যশ্চ চমৎকাবিতাম্ ॥৫৩॥  
 গতেতি । আবৃত্তং পৌনঃপুনাম্ । কাশ্যপেয়শ্চ দারুকশ্চ ॥৫৪॥  
 নভ ইতি । অবহিতা অভবন্বিতি শেষঃ ॥৫৫॥  
 মিত্রেতি । শুশ্রিণৌ পবম্পবঃ ক্রোধসম্প্রাপবম্পৌ বভূবুর্ভবিতি শেষঃ ॥৫৬॥  
 অন্তোন্তমিতি । প্রমমাথ অধিকং পীড়য়ামাস ॥৫৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ইষ্টবক্ষিণঃ ॥২১—২৩॥ উপাকূৰ্দ্ধন্ উপদিগন্ ॥২৪—৩৪॥ যথা তথা যথেষ্টম্ ॥৩৫—৪৪॥  
 সন্দেহং সঙ্কেতম্ ॥৪৫—৫৩॥ গতপ্রত্যাগতাত্মাবৃত্তৈর্বাচবিতৈর্মণ্ডলৈঃ । কাশ্যপেয়শ্চ

মহাবাজ । সেই সময়ে হস্তী, অশ্ব বথ ও পদাতিসৈন্যেবা তাঁহাদেব কার্য্য দেখিয়া বিস্ময়ে প্রায় লুপ্তচেতন হইয়া যুদ্ধ হইতে বিরত হইল ॥৫২॥

রাজা ! সমস্ত লোকই তখন সেই নবশ্রেষ্ঠ দুই জনেব সেই অলৌকিক যুদ্ধ এবং দারুকেব সারথ্যনৈপুণ্য দেখিতে লাগিল ॥৫৩॥

বথস্থিত দারুকসারথিব গমন, প্রত্যাগমন, বাব বাব উভয়পার্শ্বে বিচরণ, মণ্ডলাকাবে বিচরণ এবং নিবর্তন দেখিয়া সকলে বিস্মিত হইতে থাকিল ॥৫৪॥

আকাশস্থিত দেব, দানব ও গন্ধর্বেরা কর্ণ ও সাত্যকিব যুদ্ধ দেখিবার জন্য অত্যন্ত অবহিত হইলেন ॥৫৫॥

মহাবাজ ! ক্রোধসম্প্রাপ্ত ও পবম্পব স্পর্ধায়ুক্ত, দেবতুল্য কর্ণ এবং সত্যক-  
 নন্দন যুযুধান আপন আপন মিত্রের জন্য পবম্পব বিক্রম প্রকাশ করিতে  
 লাগিলেন ॥৫৬॥

অমৃশ্মমাণো নিধনং কৌরব্যজলসন্ধয়োঃ ।  
 কর্ণঃ শোকসমাবিষ্টো মহোরগ ইব শ্বসন্ ॥৫৮॥  
 স শৈনেয়ং রণে ক্রুদ্ধঃ প্রদহ্নিব চক্ষুযা ।  
 অভ্যধাবত বেগেন পুনঃ পুনররিন্দমঃ ॥৫৯॥  
 তন্তু সংক্রুদ্ধমালোক্য সাত্যকিঃ প্রত্যযুধ্যত ।  
 মহতা শরবর্ষণে গজঃ প্রতিগজং যথা ॥৬০॥  
 তৌ সমেতো নরব্যাত্তৌ ব্যাত্ত্রাবিব তরশ্বিনৌ ।  
 অন্তোন্তং সংততক্ষাতে রণেহনুপমবিক্রমৌ ॥৬১॥  
 ততঃ কর্ণঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সর্বপাবশবৈঃ শরৈঃ ।  
 বিভেদ সর্ববগাত্রেষু পুনঃ পুনররিন্দমঃ ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

অমৃশ্মতি । অমৃশ্মমাণঃ অসহমানঃ, কৌরব্যো ভুবিশ্রবাঃ । শ্বসন্নাসীং ॥৫৮॥  
 স ইতি । স কর্ণঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৫৯॥  
 তমিতি । প্রত্যযুধ্যতৈব ন পুনর্নিববর্তত বীবহ্মাতিশযাদিতি ভাবঃ ॥৬০॥  
 তাবিত্তি । সমেতো মিলিতৌ । তবশ্বিনৌ বলবন্তৌ । সংততক্ষাতে প্রজহুঃ ॥৬১॥  
 তত ইতি । সর্বেষেবাবয়বেষু পাবশবৈর্লৌহময়ৈঃ ॥৬২॥

মহারাজ ! এবং তাঁহারা বাণবর্ষণদ্বারা পবম্পব প্রহার কবিতে থাকিলেন ।  
 কিন্তু সাত্যকি বাণবর্ষণ কবিয়া কর্ণকে অধিক পীড়ন কবিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

সাত্যকিবর্জক ভুবিশ্রবা ও জলসন্ধেব বধ সহ্য কবিতে না পাবিয়া কর্ণ  
 শোকাক্ত ও ক্রুদ্ধ হইয়া মহাসর্পের ন্যায় শ্বাসত্যাগ কবিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

এবং শক্রদমনকাবী কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নদ্বারা যেন দগ্ধ করিতে থাকিয়া  
 সমবাক্সনে বেগে বাব বাব সাত্যকিব দিকে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥৫৯॥

কিন্তু সাত্যকি কর্ণকে অত্যন্তক্রুদ্ধ দেখিয়া—হস্তী যেমন প্রতিহস্তীকে  
 প্রহার কবে, সেইরূপ বিশাল শববর্ষণদ্বারা কর্ণকে প্রহাবই করিতে  
 থাকিলেন ॥৬০॥

ক্রমে ব্যাত্ত্রেব ন্যায় বলবান্, অতুলনীয়বিক্রমশালী ও নবশ্রেষ্ঠ কর্ণ এবং  
 সাত্যকি সম্মিলিত হইয়া পবম্পব প্রহার কবিতে লাগিলেন ॥৬১॥

পবে শক্রদমনকাবী সাত্যকি লৌহময় বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত অঙ্গ বার  
 বার বিদীর্ণ কবিলেন ॥৬২॥

সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।  
 অশ্বাংশ্চ চতুরঃ শ্বেতান্ নিজঘান শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৩॥  
 ছিত্বা ধ্বজং রথধৈব শতধা পুরুষৰ্ষভঃ ।  
 চকার বিরথং কর্ণং তব পুত্রস্য পশ্চতঃ ॥৬৪॥  
 ততো বিমনসো রাজ্যস্তাবকাস্তে মহারথাঃ ।  
 বুধসেনঃ কর্ণস্থতঃ শল্যো মদ্রাধিপস্তথা ॥৬৫॥  
 দ্রোণপুত্রশ্চ শৈনেয়ং সৰ্ব্বতঃ পর্যাবারয়ন্ ।  
 ততঃ পর্যাকুলং সৰ্বং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা সাত্যকিনা বীরে বিরথে সূতজে কৃতে ।  
 হাহাকারস্ততো রাজন্ ! সৰ্ব্বসৈন্তেষু ভূষ্মহান্ ॥৬৭॥  
 কর্ণোহুপি বিরথো রাজন্ ! সাত্বতেন কৃতঃ শরৈঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনরথং ভূৰ্ণমারুরোহ বিনিশ্চসন্ ॥৬৮॥  
 মানয়ন্তব পুত্রস্য বাল্যাং প্রভৃতি সৌহৃদম্ ।

কৃতাং রাজ্যপ্রদানেন প্রতিজ্ঞাং পরিপালয়ন্ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

সাবধিমিতি । বধস্ত নীডং সাবধেৰূপবেশনস্থানং তস্মাৎ ॥৬৩॥

ছিত্বেতি । পুরুষৰ্ষভঃ সাত্যকিঃ । পুত্রস্য দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৬৪॥

ভত ইতি । বিমনসো বিষমচিন্তাঃ । ন প্রাজ্জায়ত সংঘর্ষাতিবেকাৎ ॥৬৫—৬৬॥

ভষেতি । সূতজে কর্ণে । সৰ্ব্বসৈন্তেষু কোববীয়েষু ॥৬৭॥

কর্ণ ইতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । প্রতিজ্ঞাং তৎসাহায্যকরণস্ত ॥৬৮—৬৯॥

এবং একটা ভল্লদ্বারা কর্ণের সাবধিকে বধ হইতে নিপাতিত কবিলেন, আব অশ্বাব বাণসমূহদ্বারা কর্ণের শ্বেতবর্ণ চাবিটা অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৬৩॥

মহাবাজ ! ক্রমে সাত্যকি আপনাব পুত্রের সমক্ষেই কর্ণের ধ্বজটা ও রথখানাকে শত খণ্ডে ছেদন কবিয়া কর্ণকে বধবিহীন কবিয়া ফেলিলেন ॥৬৪॥

বাজা ! তাহাব পব কর্ণের পুত্র বুধসেন, মদ্রবাজ শল্য ও দ্রোণের পুত্র অশ্বখামা আপনাব পক্ষের এই মহাবধেবা বিষমচিন্ত হইয়া সকল দিক্ হইতে সাত্যকিকে বেষ্টিন কবিলেন । তখন সমস্তই বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িল, কিছুই ঠিক্ জানা গেল না ॥৬৫—৬৬॥

রাজা ! সাত্যকি সেইভাবে মহাবীর কর্ণকে রথবিহীন কবিলে, সমস্ত কৌরবসৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকাব হইতে লাগিল ॥৬৭॥

তথা তু বিরথং কর্ণং পুত্রাংশ্চ তব পার্থিব ।।  
 দুঃশাসনমুখান্ শূবান্ নাবধীৎ সাত্যকির্বলী ॥৭০॥  
 রক্ষন্ প্রতিজ্ঞাং ভীমেন পার্থেন চ কৃতাং পুবা ।  
 বিরথান্ বিহ্নলাংশ্চক্রে ন তু প্রাণৈর্ব্যযোজয়ৎ ॥৭১॥  
 ভীমসেনেন হি বধঃ পুত্রাণাং তে প্রতিশ্রুতঃ ।  
 পুনর্যুতে চ পার্থেন বধঃ কর্ণস্য সংশ্রুতঃ ॥৭২॥  
 বধে ত্বকুর্বন্ যত্নং তে তস্মৈ কর্ণমুখাস্তদা ।  
 নাশকু বংস্ত তং হস্তং সাত্যকিং প্রবরা রথাঃ ॥৭৩॥  
 দ্রোণিশ্চ কৃতবর্মা চ তথৈবান্তে মহারথাঃ ।  
 নির্জিতা ধনুৰ্ঘৈকেন শতশঃ ক্ষত্রিয়বভাঃ ।  
 কাঙ্ক্ষতা পরলোকঞ্চ ধর্মরাজস্য চ প্রিয়ম্ ॥৭৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেন্দি । বলী স্বাধীনচিত্তঃ : ক্রহননলোভেনানভিভূতস্বভাব ইত্যর্থঃ ॥৭০॥  
 বঙ্গশ্রুতি । পার্থেনাৰ্জুনেন । বিরথান্ বিহ্নলাংশ্চ কর্ণাদীন ॥৭১॥  
 নহু ভীমার্জুনাভ্যাং বধা কা প্রতিজ্ঞা কৃতেন্দিয়াহ ভীমেন্দি । সভাপৰ্বণ্যকুদ্ভাতে  
 দ্রষ্টব্যমেতৎ ॥৭২॥  
 বধ ইতি । তস্মৈ সাত্যকে, কর্ণমুখাঃ কর্ণপ্রভৃতয়ঃ ॥৭৩॥

নবনাথ ! সাত্যকি বাণদ্বাবা বথবিহীন কবিতা ফেলিলে, কর্ণও নিশ্বাস  
 ত্যাগ কবিতে কবিতে সম্ভব যাইয়া দুর্ঘোষনের রথে আবোহণ কবিলেন ।  
 বাল্যকাল হইতে আপনাব পুত্রের সৌহার্দ্য স্ববণ এবং আপনাব পুত্র বাজ্য-  
 দান কবায় পূর্বকৃত সাহায্যের প্রতিজ্ঞা বঙ্গা কবতই কর্ণ (ক্রান্তদেহেও যুদ্ধে  
 প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন) ॥৬৮—৬৯॥

বাজা ! স্বাধীনচেতা সাত্যকি বথবিহীন কর্ণকে এবং দুঃশাসনপ্রভৃতি  
 আপনাব বীর পুত্রগণকে (পারিষাও) বধ কবিলেন না ॥৭০॥

কাবণ, পূর্বের ভীম ও অৰ্জুন যে প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিলেন, তাহা রক্ষা  
 কবিবাব জন্ত কেবল তাঁহাদিগকে বিবথ ও বিহ্নলমাত্র কবিলেন, কিন্তু প্রাণহীন  
 কবিলেন না ॥৭১॥

মহাবাজ ! দ্বিতীয় দ্যুতক্রীড়াব সময়ে ভীমসেন আপনাব পুত্রগণবধেব  
 প্রতিজ্ঞা, আব অৰ্জুন কর্ণবধেব শপথ কবিয়াছিলেন ॥৭২॥

তখন কর্ণপ্রভৃতি প্রধান কথীবা সাত্যকিকে বধ কবিবাব জন্ত যথেষ্ট চেষ্টা  
 কবিয়াছিলেন, কিন্তু তাঁহাকে বধ কবিতে পাবেন নাই ॥৭৩॥

কৃষ্ণয়োঃ সদৃশো বীৰ্য্যো সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 জিতবান্ সৰ্ব্বসৈন্তানি তাবকানি হসন্নিব ॥৭৫॥  
 কৃষ্ণো বাপি ভবেল্লোকে পার্থো বাপি ধনুর্ধ্বরঃ ।  
 শৈনেয়ো বা নরব্যাক্ত্রশচতুর্থস্তু ন বিদ্যতে ॥৭৬॥  
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অজঘ্যং রথমাস্থায় বাহুদেবশ্চ সাত্যকিঃ ।  
 বিরথং কৃতবান্ কর্ণং বাহুদেবসমো যুধি ॥৭৭॥  
 দারুকেণ সমায়ুক্তঃ স্ববাহুবলদৰ্পিতঃ ।  
 কচ্চিদন্তং সমারুঢ়ঃ স রথং সাত্যকিঃ পুনঃ ॥৭৮॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং কুশলো হসি ভাষিতুম্ ।  
 অসহ্যং তমহং মন্যে তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রোণিবিভি । যুভ্যো পংলোকমুত্তমস্বৰ্গম্, জীবনে চ ধৰ্ম্মবাক্ত্রশ্চ প্রিয়ম্ । ষট্‌পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৭৪॥

কৃষ্ণয়োবিভি । কৃষ্ণ ইত্যৰ্জুনস্তাপি নামাভবম্ । অতঃ কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৭৫॥

কৃষ্ণ ইতি । ধনুর্ধ্বরো মহান্ । চতুর্থ এতিস্তল্যো ধনুর্ধ্ববঃ ॥৭৬॥

অজঘ্যমিতি । অজঘ্যং জেতুমশক্যম্ ॥৭৭॥

দারুকেণেতি । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, অন্তং কৃষ্ণবধাৎ ॥৭৮॥

এতদিতি । কুশলো নিপুণঃ । অসহ্যং কোববৈঃ সোঢ়ুমশক্যম্ ॥৭৯॥

যুভ্য হইলে উত্তম স্বৰ্গ, আর জীবিত থাকিয়া অৰ্জুনেব দৰ্শন পাইলে  
 ধৰ্ম্মরাজের প্রীতি এই ছই কামনা কবিয়া সাত্যকি এক ধনুর্ধ্বাবা অশ্বখামা,  
 কৃতবর্মা, অন্তান্ত মহারথ এবং শত শত কত্রিয়শ্রেষ্ঠকে জয় কবিয়াছিলেন ॥৭৪॥

রাজা । বলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব তুল্য এবং যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি  
 হাসিতে হাসিতেই যেন আপনাব সমস্ত সৈন্ত জয় কবিয়াছিলেন ॥৭৫॥

কৃষ্ণ, কিংবা অৰ্জুন, অথবা নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ইহাবা তিন জনই জগতে  
 মহাধনুর্ধ্বর বলিয়া বিখ্যাত, কিন্তু ইহাদেব চতুর্থ কেহ নাই ॥৭৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । যুদ্ধে কৃষ্ণেব তুল্য শক্তিশালী সাত্যকি কৃষ্ণের  
 অজেয় বথে আবোহণ করিয়া কর্ণকে রথবিহীন কবিয়াছিলেন ॥৭৭॥

কিন্তু আপন বাহুবলে দৰ্পিত সাত্যকি দারুকেব সহিত মিলিত হইয়া  
 আবাব অস্ত্র কোন রথে আবোহণ কবিয়াছিলেন কি না ? ॥৭৮॥

(৭৫) সাত্যকিঃ শক্রভাপনঃ সি বা । (৭৭) বাহুদেবসমং যুধি—পি ।



সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথারত্নং রথমন্ত্ৰং মহামতিঃ ।  
 দারুকস্তানুজন্তুৰ্ণং কল্পনাবিধিকল্পিতম্ ॥৮১॥  
 আয়সৈঃ কাঞ্চনৈশ্চাপি পট্টৈঃ সন্নদ্ধকুবরম্ ।  
 তারাসহস্রখচিতং সিংহধ্বজপতাকিনম্ ॥৮১॥  
 অশ্বৈৰ্বাতজবৈযুক্তং হেমভাণ্ডপরিচ্ছদৈঃ ।  
 সৈন্ধবৈরিন্দুসঙ্কটৈঃ সৰ্ব্বশকাতিগৈর্দৃষ্টৈঃ ॥৮২॥  
 চিত্রকাঞ্চনসন্নাহৈৰ্বাজিমুখ্যৈর্বিশাংপতে । ।  
 ঘণ্টাজালাকুলরবং শক্তিতোমরবিদ্যুতম্ ॥৮৩॥  
 যুক্তং সাংগ্রামিকৈর্জৈবৈৰ্বহুশস্ত্রপরিচ্ছদম্ ।  
 রথং সম্পাদয়ামাস মেঘগন্তীরনিষ্মনম্ ॥৮৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । কল্পনাবিধিনা সঙ্কীৰ্ণবিধানানুসারেণ কল্পিতং সজ্জিতম্ । আয়সৈলৌহ-  
 ময়ৈঃ । সন্নদ্ধকুবরং বেষ্টিতদীর্ঘদারুকম্ । বাতজবৈৰ্বাতজুল্যবৈগৈঃ, হেমভাণ্ডপরিচ্ছদৈঃ স্বর্ণ-  
 লঙ্কাবাহুভৈঃ । সৈন্ধবৈঃ সিন্দুদেশীভৈঃ, ইন্দুসঙ্কটৈশ্চতুলাস্ত্রভবৈঃ, সৰ্ব্বশকাতিগৈঃ ধ্ব-  
 ষ্টকাবাদিসহৈঃ । চিত্রাঃ কাঞ্চনসন্নাহাঃ স্বর্ণময়সঙ্কা যেষাং তৈঃ, বাজিমুখ্যৈর্ঘণ্টকৈশ্চ মুখ্যৈঃ  
 শ্রেষ্ঠৈঃ । ঘণ্টাজালস্ত্রাবিহীনসমুহস্ত আকুলো মিশ্রিতো ববো যত্র তম্, শক্তিতোমবা বিদ্যুত  
 ইব যত্র তম্ । বহবঃ শস্ত্রপরিচ্ছদা যত্র তম্ । সম্পাদয়ামাস আনিয়া ॥৮১—৮৪॥

এই সমস্ত বিষয় আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি । স্থূল কথা—সাত্যকিকে  
 আমি কৌববপক্ষেব অসহ বলিয়াই মনে কবি । সে যাহা হউক, সঞ্জয় । তুমি  
 বলিতে বড়ই নিপুণ । শ্রুতবাং তুমি সেই সমস্ত বিষয় আমার নিকট বল' ॥৭৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নবনাথ রাজা । পরে যেকপ ঘটনা হইয়াছিল, তাহা  
 আপনি শ্রবণ করুন । তদনন্তর মহামতি দারুকেব কনিষ্ঠভ্রাতা সম্ভব সেন্থানে  
 অস্ত্র একখানা বথ আনয়ন করিল ; সে বথখানা যথাবিধানে সুসজ্জিত, বহুতব  
 ভাবাচিহ্নে চিহ্নিত, সিংহধ্বজ ও পতাকাযুক্ত, কিঙ্কীববসম্বিত এবং মেঘেব  
 ন্যায় গন্তীরধ্বনিকাবী ছিল, তাহাব দীর্ঘ দণ্ডগুলি লৌহময় ও স্বর্ণময় পট্টে  
 বেষ্টিত ছিল এবং তাহাব ভিতবে শক্তি ও তোমব বিদ্যুতেব ন্যায় জ্বলিতেছিল,  
 আর নানাবিধ সাংগ্রামিক দ্রব্য এবং বহুতর অস্ত্র ও পবিচ্ছদ রক্ষিত ছিল ;

(৮০) . দারুকস্তানুজন্তুৰ্ণং . সি । [(৮১) . পট্টৈর্নদ্ধং . সঙ্কুবরম্ . সি . পট্টৈঃ সন্নদ্ধ-  
 কুবরম্ . বা ।

তং সমারুহ্য শৈনৈয়ন্তব সৈন্যমুপাদ্রবৎ ।

দারুকোহপি যথাকামং প্রযযৌ কেশবাস্তিকম্ ॥৮৫॥

কর্ণশ্চাপি মহারাজ ! শঙ্খগোক্ষীরপাণ্ডরৈঃ ।

চিত্রকাঞ্চনসন্মাহৈঃ সদশ্চৈৰ্বেগবতরৈঃ ॥৮৬॥

হেমকক্ষাধ্বজোপেতং কুণ্ডল্যস্ত্রং পতাকিনম্ ।

অগ্র্যং রথং স্তম্ভারং বহুশস্ত্রপরিচ্ছদম্ ॥৮৭॥

উপাজহু স্তমাস্থায় কর্ণেহপ্যভ্যদ্রবদ্রিপূনৃ ।

এতত্তে সৰ্ব্বমাখ্যাং যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৮৮॥ (বিশেষকম্)

ভূয়শ্চাপি নিবোধেমং তবাপনয়জং ক্ষয়ম্ ।

একজিংশত্তব স্ততা ভীমসেনেন পাতিতাঃ ।

দুশ্মুখং প্রমুখে কুহা সততং চিত্রযোধিনম্ ॥৮৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । প্রযযৌ কেশবাস্তিক প্রয়োজনাপেক্ষয়েতি ভাবঃ ॥৮৫॥

কর্ণশ্চেতি । কর্ণশ্চাপি উপাজহু বিতি পবেণ সম্বন্ধঃ । শঙ্খগোক্ষীবৎ পাণ্ডরৈঃ শুভ্রৈঃ । সদশ্চৈবৃক্তমিতি শেষঃ । হেমকক্ষয়া স্বর্ণবজ্রা যুক্তো যো ধ্বজস্তেনোপেতম্, কুণ্ডল্যস্ত্রং স্থাপিতং যন্তং গুলিকাক্ষেপকং যন্তং যত্র তম্ । শোভনো যন্তা সাবধির্ধনু তম্ । আস্থায় আকুহ ॥৮৬-৮৮॥

আব তাহাতে বায়ুর ত্রায় বেগবান্, স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত, বিচিত্র স্বর্ণসজ্জায় সজ্জিত, চন্দ্রেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ এবং সমস্তশব্দসহকারী চারিটা উত্তম অশ্ব সংযোজিত ছিল ॥৮০—৮৪॥

সাত্যকি সেই বথে আরোহণ করিয়া আপনার সৈন্যেব দিকে ধানিত হইলেন, আব দাককও ইচ্ছানুসারে কুঞ্জে নিকটে চলিয়া গেল ॥৮৫॥

তখন ভৃত্যেবা কর্ণের জন্তও একখানা উত্তম বথ আনয়ন করিল ; তাহাতে স্বর্ণরজ্জুবেষ্টিত ধ্বজ ও পতাকা উত্তোলিত ছিল এবং তাহাব ভিতবে একটা যন্ত্র (কামান), বহুতর অস্ত্র ও পবিচ্ছদ রক্ষিত ছিল ; আর তাহাতে শঙ্খ ও গোদুন্ধের ত্রায় শুভ্রবর্ণ, বিচিত্র স্বর্ণসজ্জায় সজ্জিত ও বেগবান্ চারিটা উত্তম অশ্ব যোজিত ছিল এবং একজন দক্ষ সাবধি রহিয়াছিল । কর্ণও সেই বথে আরোহণ করিয়া শত্রুগণেব দিকে ধাবিত হইলেন । মহাবাজ । আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, সে সমস্ত বিষয় এই আপনার নিকট বলিলাম ॥৮৬—৮৮॥

শতশো নিহতাঃ শূরাঃ সাত্বতেনার্জুনেন চ ।

ভীষ্মং প্রমুখতঃ কৃৎন ভগদত্তঞ্চ ভারত ! ।

এবমেব ক্ষয়ো বৃন্তো রাজন্ ! দুঃসম্ব্রিতে তব ॥৯০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে কর্ণসাত্যকিয়ুদ্ধে অষ্টাবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—o#o—

### ভারতকৌমুদী

যাভ্যাং ক্ষয়ং সঙ্কলয়তি ভূয় ইতি । অপনয়জঃ দুর্নীতিজাতম্ । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ৷৮৯৥

শতশ ইতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । বৃন্তো জাতঃ । অয়মগ্নি বটুপাদঃ শ্লোকঃ ৷৯০৥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ৷১০৥

—(::)—

### ভাবতভাবদীপঃ

কশ্যপগোত্রভবন্ত ৷৫৪—৬৮৥ বাজ্যশ্রাদ্ধপ্রদানেন কৃতাং প্রতিজ্ঞা যজ্ঞানবদীকারং প্রতি-  
পালয়ন্ প্রতীক্ষমাণঃ, অথবা বাজ্যপ্রদানেন হেতুনা কৃতাং প্রতিজ্ঞাম্ অর্জুনেনার্থাং পবি-  
পালয়ন্ বকন্ ৷৬৯—৭৩৥ একেন সাত্যকিনা ৷৭৪—৮০৥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ৷১২৮৥

—:~:—

রাজা ! আপনাব দুর্নীতিনিবন্ধন উৎপন্ন আবও ক্ষয়েব বিবয় শ্রবণ  
করুন—সর্বদা বিচিত্রযোধী দুশ্মুখপ্রভৃতি আপনার একত্রিশটি পুত্রকে ভীমসেন  
নিপাতিত করিয়াছেন ৷৮৯৥

আব অর্জুন ভীষ্ম ও ভগদত্তপ্রভৃতি শত শত বীরকে বধ কবিয়াছেন এবং  
সাত্যকিও শত শত যোদ্ধাকে বিনাশ কবিয়াছেন । ভবতনন্দন রাজা !  
আপনার কুমন্ত্রণাবশতঃ আপনার পক্ষে এইরূপ ক্ষয় হইয়াছে' ৷৯০৥

—:~:—

\* '...পঞ্চদ্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ্য বদ্য, '...সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমো-  
হধ্যায়ঃ' বা বা, '...অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

## উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথাগতেষু শুরেষু তেবাং মম চ সঞ্জয় ! ।

কিং স্ম ভীমার্জুনো তত্র সাত্যকির্বাকরোত্তদা ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বিরথো ভীমসেনো বৈ কর্ণবাক্শল্যপীড়িতঃ ।

অমর্ষবশমাপন্নঃ ফাক্তনং বাক্যমব্রবীৎ ॥২॥

পুনঃ পুনস্তুবরক ! মূঢ়কৌদরিকেতি চ ।

অকৃতান্ত্রক ! মা যোৎসীর্ষাল ! সংগ্রামকাতর ! ॥৩॥

ইতি মামব্রবীৎ কর্ণঃ পশ্যতন্তে ধনঞ্জয় ! ।

এবং বক্তা চ মে বধ্যস্তেন চোত্তোহস্মি ভারত ! ॥৪॥

এতদ্ব্রতং মহাবাহো ! ত্বয়া সহ কৃতং ময়া ।

যথৈতন্মম কৌন্তেয় ! তথা তব ন সংশয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । তথাগতেষু তদবস্থেষু যুদ্ধোত্তেষু সংস্থিতার্থঃ । শ্রবণঃ পাদপূরণে ॥১॥

বিবধ ইতি । অমর্ষবশমাপন্নঃ অতীবক্রুদ্ধ ইত্যর্থঃ, ফাক্তনমর্জুনম্ ॥২॥

পুনৰিতি । কর্ণঃ পুনঃ পুনরিত্যব্রবীদिति তাত্পর্যম্ । হে তুবরক ! শ্রশ্শশ্রুতমুখ । ॥৩॥

ইতীতি । পশ্যতন্তে পশ্যন্তং স্বামনাদৃত্য । তেন কর্ণেন ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । পাণ্ডবপক্ষের ও আমার পক্ষের বীৰেবা সেই-  
রূপ যুদ্ধোত্ত হইলে, তখন ভীম, অর্জুন ও সাত্যকি কি করিলেন ?’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘কর্ণ পূর্বে ভীমসেনকে রথবিহীন করিয়াছিলেন এবং  
কটুবাক্যেও তাঁহার পীড়া জন্মাইয়াছিলেন ; তাহা শ্রবণ কবিয়া ভীম তখন  
অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—’ ॥২॥

‘শ্রশ্শহীনবদন ! মূঢ় । ঔদরিক ! অস্ত্রে অশিক্ষিত । মূর্থ । যুদ্ধকাতর ।  
তুই আর যুদ্ধ করিস্ না’ এইরূপ কর্ণ বার বার আমাকে বলিয়াছিল ॥৩॥

অর্জুন ! তোমার সমক্ষেই কর্ণ আমাকে এইরূপ বলিয়াছিল । ভরত-  
নন্দন ! এইরূপ যে বলে, সে আমার বধ্য ; অথচ কর্ণ আমাকে এইরূপ  
বলিয়াছে ॥৪॥

তৎ পালয় নরশ্রেষ্ঠ ! স্মরৈতদ্বচনং মম ।  
 যথা ভবতি তৎ সত্যং তথা কুরু ধনঞ্জয় ! ॥৬॥  
 তচ্শ্রদ্ধা বচনং তস্য ভীমশ্যামিতবিক্রমঃ ।  
 ততোহর্জুনোহত্রবীৎ কর্ণং কিঞ্চিদভ্যোত্য সংযুগে ॥৭॥  
 কর্ণ ! কর্ণ ! বৃথাদৃষ্টে ! সূতপুত্রাস্ত্রসংস্কৃত ! ।  
 অধর্মবুদ্ধে ! শৃণু মে যদ্বাং বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ॥৮॥  
 দ্বিবিধং কৰ্ম্ম শুরাণাং যুদ্ধে জয়পরাজয়ো ।  
 তৌ চাপ্যনিতৌ বাধেয় ! বাসবশ্যপি যুধ্যতঃ ॥৯॥  
 যুমুর্ষু'যু'যুধানেন বিরথো বিকলেন্দ্রিয়ঃ ।  
 মদ্ব্যাস্তুমিতি জাহ্না জিহ্বা জীবন্ বিসর্জিতঃ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ব্রতং নিষমঃ । এতৎ ব্রতম্, যথা বক্ষণীয়মিত্যর্থঃ । ৫।  
 তদ্বিতি । তৎ ব্রতম্, পালয় কর্ণবধেন বক্ষ ৬।  
 তদ্বিতি । অভ্যোত্য অগ্রবর্তীভূয়, সংযুগে বণাঙ্গনে । ৭।  
 কর্ণেতি । হে বৃথাদৃষ্টে ! নিফলবুদ্ধে ! হে আত্মসংস্কৃত ! আত্মনৈব প্রণংসিত ! ৮।  
 দ্বিবিধমিতি । অনিতৌ অনিয়তো, বাসবস্ত ইন্দ্রশ্যপি, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ৯।  
 যুমুর্ষু'বিত্তি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । বিসর্জিতস্ত্যক্তঃ ১০।

মহাবাহু ! আমি তোমাব সহিত এই নিয়ম করিয়াছিলাম । অতএব অর্জুন ! ইহা যেমন আমার বক্ষণীয়, তোমাবও সেইকপই বক্ষণীয় ; তাহাতে সন্দেহ নাই ॥৫॥

নবশ্রেষ্ঠ ধনঞ্জয় ! সেই নিয়ম বক্ষা কব, আমাব সেই বাক্য শ্রবণ কর এবং যাহাতে তাহা সত্য হয়, তাহা কর' ॥৬॥

তখন ভীমসেনের সেই বাক্য শুনিয়া অমিতবিক্রম অর্জুন বণস্থলে একটু অগ্রবর্তী হইয়া কর্ণকে বলিলেন—॥৭॥

'কর্ণ ! কর্ণ ! বৃথাবুদ্ধি ! সূতপুত্র ! আত্মপ্রশংসী ! অধর্মবুদ্ধি ! এখন তোমাকে যাহা বলি, তাহা শোন ॥৮॥

রাধানন্দন । যুদ্ধে বীবগণের জয় ও পরাজয় এই দ্বিবিধ কার্য্য । কিন্তু যুধ্যমান ইন্দ্রেরও সে দুইটা অনিয়ত ৯।

তোমাব রথ গিয়াছিল, ইন্দ্রিয় সকল বিকল হইয়া পড়িয়াছিল এবং যুত্যাও

যদৃচ্ছয়া ভীমসেনং বিরথং কৃতবানসি ।  
 অধর্মস্থেষ রাধেয় ! যন্তুং ভীমমবোচথাঃ ॥১১॥  
 নারিং জিত্বা বিকথন্তে ন চ জল্পন্তি দুর্বচঃ ।  
 ন চ কঞ্চন নিন্দন্তি সন্তঃ শূরা নরবভাঃ ॥১২॥  
 হস্ত প্রাকৃতবিজ্ঞানস্তদ্বদসি সূতজ । ।  
 বহুবদ্ধমকল্যাণ চাপলাদপরীক্ষিতম্ ॥১৩॥  
 যুধ্যমানং পরাক্রান্তং শূরমার্য্যত্রতে রতম্ ।  
 যদবোচোহপ্রিয়ং ভীমং নৈতৎ সত্যং বচস্তব ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছয়েতি । যদৃচ্ছয়া ঈশবেচ্ছয়া । যং কটুবাক্যম্ ॥১১॥  
 নেতি । বিকথন্তে আশ্লগ্নাঘাং দুর্বন্তি ॥১২॥  
 ষ্মিতি । প্রাকৃতবিজ্ঞানো নীচবুদ্ধিঃ । অবদ্ধমলয়ম্, অকল্যাণকল্যাণবচনম্ ॥১৩॥  
 যুধ্যমানমিতি । আর্য্যত্রতে সজ্জননিয়মে । ন সত্যম্, তদর্থাভাবাৎ ॥১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

তথ্যেতি ॥১—৪॥ এতদ্ব্রতং পাবয়ন্ নিষ্পাদয়ন্ ॥৫—১০॥ যদৃচ্ছয়া দৈবযোগাৎ ॥১১—৪১॥  
 ইতি দ্রোণশৰ্ঙ্গণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৯॥

সন্নিহিত হইয়াছিল, তথাপি তুমি আমাব বধ্য ইহা শ্রবণ করিয়া সাত্যকি  
 তোমাকে জয় কবিয়াও জীবিত অবস্থায় ছাড়িয়া দিয়াছেন ॥১০॥

তা'র পব তুমি ঈশবেব ইচ্ছায় ভীমসেনকে বথবিহীন করিতে পাবিয়া-  
 ছিলে; তখন তুমি তাঁহাকে যে কটু বাক্য বলিয়াছ, তাহা অধর্ম্বেব কার্য্য  
 হইয়াছে ॥১১॥

সাধুপ্রকৃতি নবশ্রেষ্ঠ বীরেরা শত্রুকে জয় কবিয়া আশ্লগ্নাঘা কবেন না,  
 দুর্বাক্যও বলেন না, কিংবা কাহাবও নিন্দা করেন না ॥১২॥

সূতপুত্র ! তোমাব বুদ্ধি নীচ; তাই তুমি নীচলোকেরই শ্রায় চপলভাবশতঃ  
 পর্যালোচনা না কবিয়া অসম্বদ্ধ ও অকল্যাণকর বহুকথা বলিয়া থাক ॥১৩॥

পবাক্রমশালী, বীৰ ও সজ্জননিয়মে নিরত ভীমসেন যুদ্ধ কবিতেছিলেন,  
 সেই অবস্থায় তুমি তাঁহাকে যে সকল অপ্রিয় বাক্য বলিয়াছ, তাহা সত্য  
 নহে ॥১৪॥

(১১) যদৃচ্ছয়া রণে ভীমং যুধ্যমানং মহাবলম্ । কণ্ঠিবিরথং কৃত্বা যন্তুং ব্রহ্মমভাবিতাঃ ।  
 অধর্মস্থেষ স্মহাননার্য্যচরিতং হি তং । পি বা । (১৩) • বহুবদ্ধমকল্যাণ • পি ।

পশ্চতাং সৰ্ববৈশ্ণৱানাং কেশবস্ত মমৈব চ ।  
 বিৰথো ভীমসেনেন কৃতোহসি বহুশো রণে ।  
 ন চ ত্বাং পরুৰং কিঞ্চিদ্ধৃত্বান্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥১৫॥  
 যস্মাত্তু বহু ক্লমঞ্চ শ্ৰাবিতস্তে বৃকোদরঃ ।  
 পরোক্ৰং যচ্চ সৌভদ্রো যুস্মাভিনিহতো মম ।  
 তস্মাত্তস্মাবলেপস্ত সত্ৰং ফলমবাগ্নুহি ॥১৬॥  
 ত্বয়া তস্ত ধনুশ্চিন্নমাত্মনাশায় দুৰ্ম্মতে ।।  
 তস্মাদ্বধ্যোহসি মে যুত্ । সত্ৰত্যস্তবান্ধবঃ ॥১৭॥  
 কুরু স্বং সৰ্বকৃত্যানি মহন্তে ভয়মাগতম্ ।  
 হস্তান্মি বৃষসেনং তে প্রেক্ষমাণস্ত সংযুগে ॥১৮॥  
 যে চাত্বেহপ্যুপযাস্তস্তি বুদ্ধিমোহেন মাং নৃপাঃ ।  
 তাংশ্চ সৰ্বান্ হনিষ্যামি সত্যেনাযুধমালভে ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্চতামিতি । পরুৰং নিত্বম্ । পাণ্ডুনন্দনো ভীমসেনঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥  
 যস্মাদিতি । তে ত্বয়া । সৌভদ্রোহভিমহুয়াঃ । অবলেপস্ত গৰ্বকার্য্যস্ত । অয়মপি  
 ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 ত্বয়েতি । তস্ত সৌভদ্রস্ত, ছিন্নং পশ্চাদবস্থায় ॥১৭॥  
 কুৰ্বিতি । সৰ্বকৃত্যানি দানভোগাদীনি । বৃষসেনং তদাধ্যং পুত্রম্ ॥১৮॥  
 য ইতি । সত্যেন উক্তে: সত্যস্বজ্ঞাপনায়, আলভে স্পৃশ্যামি ॥১৯॥

সমস্ত সৈন্তেব, কৃষ্ণের এবং আমার সমক্ষে ভীমসেন বহুবাব তোমাকে  
 যুদ্ধে বথবিহীন কবিয়াছেন; কিন্তু তোমাকে কোন কটু কথা ত বলেন  
 নাই ॥১৫॥

সে যাহা হউক, তুমি যখন ভীমসেনকে বহু কটু কথা শুনাইয়াছ এবং  
 তোমবা যখন আমার অসমক্ষে অভিমহু্যকে বধ করিয়াছ, তখন তুমি সেই  
 অহঙ্কারকার্য্যেব ফল সত্ৰই পাইবে ॥১৬॥

যুত্ । দুৰ্ম্মতি । তুমি আত্মবিনাশেব জন্মই অভিমহু্যব ধনু ছেদন করিয়াছ ।  
 অতএব ভৃত্য, পুত্র ও বন্ধুগণেব সহিত তুমি আমার বধ্য হইয়াছ ॥১৭॥

তুমি সমস্ত কর্তব্য কার্য্য কব, তোমাব গুরুতব ভয় উপস্থিত হইয়াছে ।  
 আমি তোমাব সমক্ষেই যুদ্ধে বৃষসেনকে বধ করিব ॥১৮॥

ত্বাঞ্চ মূঢ়াকৃতপ্রজ্ঞমভিমানিনমাহবে ।  
 দৃষ্ট্বা তুর্ঘ্যোধনো মন্দো ভৃশং তপ্প্যতি পাতিতম্ ॥২০॥  
 অর্জুনেন প্রতিজ্ঞাতে বধে কর্ণপুত্রস্ত তু ।  
 মহান্ স্তুতুমুলঃ শকো বভূব রাথনাং তদা ॥২১॥  
 তস্মিন্নাকুলসংগ্রামে বর্তমানে মহাভয়ে ।  
 মন্দরশ্মিঃ সহস্রাংসুরস্তং গিরিমুপাগমৎ ॥২২॥  
 ততো রাজন্ ! হবীকেশঃ সংগ্রামশিরসি স্থিতম্ ।  
 তীর্ণপ্রতিজ্ঞং বীভৎসুং পরিষজ্যেদমব্রবীৎ ॥২৩॥  
 দিষ্ট্যা সম্পাদিতা জিষেণা ! প্রতিজ্ঞা মহতী ত্বয়া ।  
 দিষ্ট্যা বিনিহতঃ পার্থ ! বৃদ্ধক্ষত্রঃ সহস্রজঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বামিতি । অকৃতপ্রজ্ঞমশিক্ষিতবুদ্ধিম্ । মন্দো মূঢ়ঃ । পাতিতং মর্য়েব ॥২০॥  
 অর্জুনেনেতি । শব উষেগমূচকঃ কোলাহলঃ ॥২১॥  
 তস্মিন্নিতি । আকুলসংগ্রামে বিশৃঙ্খলযুদ্ধে । সহস্রাংসুঃ সূর্য্যঃ ॥২২॥  
 তত ইতি । তীর্ণপ্রতিজ্ঞং জয়দ্রথবধেন, বীভৎসুনর্জুনম্, পবিত্রজ্ঞা আলিঙ্গ্য ॥২৩॥  
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগোন । আশ্রয়েন জয়দ্রথেন সহৈতি সহস্রজঃ ॥২৪॥

এবং অত্ৰ যে সকল বাজা বুদ্ধিমোহবশতঃ আমার নিকট উপস্থিত হইবেন,  
 আমি তাঁহাদেব সকলকেও বধ কবিব ; এই সত্য জ্ঞাপনেব জন্ত এই অজ্ঞস্পর্শ  
 কবিতেনি ॥১৯॥

মূঢ় । তুমি অশিক্ষিতবুদ্ধি ও অভিমানী, তোমাকে আমি যুদ্ধে নিপাতিত  
 কবিব , তাহা দেখিয়া মূঢ় তুর্ঘ্যোধন গুরুতর সমুপস্থিত হইবে' ॥২০॥

অর্জুন কর্ণপুত্র বৃষসেনেব বধবিষয়ে প্রতিজ্ঞা কবিলে, তখন বখীদিগের  
 মধ্যে অতিবিশাল ও তুমুল কোলাহল উত্থিত হইল ॥২১॥

মহাভয়ঙ্কর সেই বিশৃঙ্খল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, অল্পকিষণ সূর্য্য ক্রমে  
 অস্তাচলে গমন কবিলেন ॥২২॥

রাজা ! তাহাব পব কৃষ্ণ সমবসন্মুখে অবস্থিত প্রতিজ্ঞায় উত্তীর্ণ অর্জুনকে  
 আলিঙ্গন কবিয়া এই কথা বলিলেন— ॥২৩॥

'জিষ্ণু ! তুমি ভাগ্যবশতঃ মহাপ্রতিজ্ঞা বক্ষা করিয়াছ এবং পৃথানন্দন ।  
 তুমি ভাগ্যবশতঃ পুত্রের সহিত বৃহৎক্ষত্রকে বধ কবিয়াছ ॥২৪॥



ধার্তরাষ্ট্রবলং প্রাপ্য দেবসেনাপি ভারত ! ।  
 সীদেত সমরে জিষণে । নাত্র কার্য্য বিচারণা ॥২৫॥  
 ন তং পশ্যামি লোকেষু চিন্তয়ন্ পুরুষং কচিৎ ।  
 হৃদতে পুরুষব্যাঘ্র ! য এতদ্বোধয়েদ্বলম্ ॥২৬॥  
 মহাপ্রভাবা বহুবলুয়া তুল্যাধিকাপি বা ।  
 সমেতাঃ পৃথিবীপালা ধার্তরাষ্ট্রস্ত কারণাৎ ॥২৭॥  
 তে হ্যং প্রাপ্য রণে ক্রুদ্ধা নাভিবর্তন্তি দংশিতাঃ ।  
 তব বীর্য্যং বলশ্চেব রুদ্রশক্রান্তকোপমম্ ॥২৮॥  
 নেদৃশং শক্রুয়াৎ কশ্চিদ্ৰণে কর্ত্তুং পরাক্রমম্ ।  
 যাদৃশং কৃতবানন্ত স্বমেকঃ শক্রতাপনঃ ॥২৯॥  
 এবমেব হতে কর্ণে সানুবন্ধে ছুরাঙ্গনি ।  
 বর্দ্ধয়িষ্যামি ভূষস্তাং বিজিতারিং হন্তদ্বিষম্ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রবলং হৃদ্যোধনসৈন্তম্ । সীদেত অবসন্ন ভবেৎ ॥২৫॥

নেতি । হৃদতে তাং বিনা ॥২৬॥

মহেতি । তুল্যাধিকাপি ইত্যন্তমত্রাপি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ ॥২৭॥

ত ইতি । নাভিবর্তন্তি সম্মুখে ন বর্তন্তে, দংশিতাঃ কৃতসন্নাহাঃ ॥২৮॥

নেতি । পবাক্রমঃ মহাপ্রভাবপ্রকাশম্ ॥২৯॥

এবমিতি । সানুবন্ধে অস্থচরসহিতে । বর্দ্ধয়িষ্যামি আলিঙ্গনাদিনা প্রমোদয়িষ্যামি, ক্রুয়ঃ  
 পুনবপি, বিজিতা অবয়োহপকাবিণো যেন তম্, হতা দ্বিষঃ কেবলদ্বৈষিণশ্চ যেন তম্ ॥৩০॥

ভবতনন্দন জিষ্ণু ! দেবসৈন্ত্যও যুদ্ধে হৃদ্যোধনসৈন্ত্যেব নিকটে উপস্থিত  
 হইয়া অবসন্ন হয়, এ বিষয়ে কোন বিচাবই কর্তব্য নহে ॥২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি চিন্তা করিয়াও ত্রিভুবনে কোথাও তুমি ভিন্ন এমন  
 কোন পুরুষ দেখি না, যিনি এই সৈন্ত্যেব সহিত যুদ্ধ কবিতে পাবেন ॥২৬॥

তোমার সমান, কিংবা তোমা অপেক্ষা অধিক মহাপ্রভাবশালী বহু রাজা  
 হৃদ্যোধনেব ক্ষন্ত এখানে সমবেত হইয়াছেন ॥২৭॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও ক্রুদ্ধ সেই সকল রাজা যুদ্ধে তোমাকে পাইয়া আব  
 সম্মুখবর্তী হন না । স্মৃতবাং তোমাব বল ও বিক্রম—কত্র, ইন্দ্র এবং যমের  
 বলবিক্রমের তুল্য ॥২৮॥

শক্রতাপন । তুমি একাকী আজ যুদ্ধে যেক্রপ পবাক্রম প্রকাশ করিয়াছ,  
 এক্রপ পরাক্রম প্রকাশ কবিতে কেহই সমর্থ হয় না ॥২৯॥

তমৰ্জুনঃ প্রত্যুবাচ প্রসাদান্তব মাধব ! ।  
 প্রতিজ্ঞেয়ং ময়া তীর্ণা বিবুধৈরপি দুস্তরা ॥৩১॥  
 অনাশ্চর্য্যো জয়ন্তেষাং যেষাং নাথোহসি কেশব ! ।  
 ত্বৎপ্রসাদান্মহীং কৃৎস্নাং সম্প্রাপ্ন্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২॥  
 তবৈব ভারো বাক্ষেয় ! তবৈব বিজয়ঃ প্রভো ! ।  
 বর্দ্ধনীয়াস্তব বয়ং প্রেষ্যাশ্চ মধুসূদন ! ॥৩৩॥  
 এবমুক্তস্ততঃ কৃষ্ণঃ শনকৈবাহয়ন্ হয়ান্ ।  
 দর্শয়ামাস পার্থায় ক্র রমায়োধনং মহৎ ॥৩৪॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

প্রার্থযন্তো জয়ং যুদ্ধে প্রথিতঞ্চ মহদ্বশঃ ।  
 পৃথিব্যাং শেরতে শূরাঃ পার্থিবাস্তুচ্ছরৈর্হতাঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রসাদাদমুগ্রহাৎ । বিবুধৈর্দেবৈরপি ॥৩১॥  
 অনাশ্চর্য্য ইতি । নাথো বক্ষকঃ । কৃৎস্নাং সর্কাম্ । সজ্জাবনেয়ম্ ॥৩২॥  
 তবেতি । ভারো নির্বাহঃ পাণ্ডববাজ্রোদ্ধাবঃ । বর্দ্ধনীয়া উন্নয়োঃ, প্রেষ্যা ভৃত্যাঃ ॥৩৩॥  
 এবমিতি । বাহয়ন্ চালয়ন্ । ক্রুৎ ভীষণম্, আয়োধনং বণশূলম্ ॥৩৪॥  
 প্রার্থয়ন্ত ইতি । জীবনে জয়ম্, মরণে চ মহদ্বশ ইতি ভাবঃ ॥৩৫॥

শক্রগণেব পবাজয় এবং বিদ্বৈষিগণেব বিনাশ কবিয়া তুমি পুনরায় যখন  
 অনুচববর্গের সহিত ছবান্না কর্ণকে বধ করিবে, তখন আমি আবারও তোমাকে  
 এইকপই সংবর্দ্ধিত কবিব' ॥৩০॥

তখন অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘মাধব ! তোমাব অনুগ্রহেই আমি এই  
 দেবগণেরও দুস্তব প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥৩১॥

কেশব ! তুমি বাহাদের প্রভু, তাহাদের জয়লাভ কবা আশ্চর্য্য নহে ।  
 আমি আশা কবি—যুধিষ্ঠিব তোমার অনুগ্রহেই সমগ্র পৃথিবী লাভ  
 কবিবেন ॥৩২॥

প্রভু বৃষ্ণিনন্দন ! এ তোমাবই ভাব এবং তোমাবই জয় । মধুসূদন !  
 তুমি আমাদিগকে সংবর্দ্ধিত করিবে, আমরা তোমার ভৃত্য' ॥৩৩॥

অর্জুন এইকপ বলিলে, কৃষ্ণ ধীবে ধীরে অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া  
 অর্জুনকে ভীষণ ও বিশাল রণশূল দেখাইতে লাগিলেন ॥৩৪॥

বিকীর্ণশস্ত্রাভরণা বিপন্নাস্থরথদ্বিপাঃ ।

সংচ্ছিন্নভিন্নমৰ্ম্মাণো বৈক্লব্যং পরমং গতাঃ ॥৩৬॥

সসদ্ধা গতসদ্ধাশ্চ প্রভয়া পরয়া যুতাঃ ।

সঙ্গীবা ইব লক্ষ্যন্তে গতসদ্ধা নরাধিপাঃ ॥৩৭॥

তেষাং শরৈঃ স্বর্ণপুন্ড্রৈঃ শস্ত্রৈশ্চ বিবিধৈঃ শিতৈঃ ।

বাহনৈরায়ুধৈশ্চৈব সম্পূর্ণাং পশ্য মেদিনীম্ ॥৩৮॥

বর্ষাভিশ্চর্ম্মভির্হারৈঃ শিরোভিশ্চ সকুণ্ডলৈঃ ।

উষ্ণীবৈমু'কুটৈঃ অগ্ভিশ্চূড়ামণিভিরস্থরৈঃ ॥৩৯॥

কণ্ঠসূত্রৈরঙ্গদৈশ্চ নিকৈবপি চ সুপ্রভৈঃ ।

অন্তৈশ্চাতরগৈশ্চিত্রৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বিকীর্ণেতি । সংচ্ছিন্নানি ভিন্নানি চ মৰ্ম্মানি যেষাং তে, বৈক্লব্যমাকুলতাম্ ॥৩৬॥

সেতি । সসদ্ধাঃ সপ্রাণাঃ, গতসদ্ধা নির্গতপ্রাণাঃ । গতসদ্ধা অপি সঙ্গীবা ইব ॥৩৭॥

তেষামিতি । শিতৈঃ স্বর্ষাবৈঃ । সম্পূর্ণাং ব্যাপ্তাম্, মেদিনীং সমবভূমিম্ ॥৩৮॥

বর্ষাভিবিতি । অগ্ভির্মাল্যভিঃ, অস্থবৈবর্ষৈঃ । নিকৈবক্ষোভূষণৈঃ ॥৩৯—৪০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অর্জুন ! বীৰ রাজাবা যুদ্ধে জয় বা প্রথিত মহাযশ কামনা কবিয়া তোমাব বাণে নিহত হইয়া ভূতলে শয়ন কবিয়া বহিয়াছেন ॥৩৬॥

অস্ত্র ও অলঙ্কার ইত্যন্ততঃ বিক্ৰিণ্ড বহিয়াছে, হস্তী, অশ্ব ও বথ বিনষ্ট হইয়াছে, এবং মৰ্ম্মদেশ ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গিয়াছে, সুতবাং যোদ্ধাবা অত্যন্ত আকুল হইয়া রহিয়াছেন ॥৩৬॥

অনেকের প্রাণ আছে এবং অনেকের প্রাণ গিয়াছে, বাঁহাদেব প্রাণ গিয়াছে, সেই রাজারাও বিশেষ কাস্তি প্রকাণ পাইতে থাকায় সঙ্গীবেব স্ত্রাঘ দৃষ্টিগোচর হইতেছেন ॥৩৭॥

অর্জুন ! দেখ—তাঁহাদেব স্বর্ণপুন্ড্র বাণ, নানাবিধ সুধার শস্ত্র ও অস্ত্র এবং বাহনদ্বাবা সমবভূমি ব্যাপ্ত হইয়া বহিয়াছে ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! চর্ম্ম, বর্ষ, হাব, কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, উষ্ণীষ, মুকুট, মালা, চূড়ামণি, বস্ত্র, কণ্ঠসূত্র, কেশব, উজ্জল বক্ষোভূষণ এবং বিচিত্র অস্ত্রাস্ত্র অলঙ্কারদ্বাবা সমর-ভূমিশোভা পাইতেছে ॥৩৯—৪০॥

(৩৬) বিপন্নাস্থ বথদ্বিপাঃ বস্ত্র বর্ধ । (৩৯) বর্ষাভির্মণিভির্হারৈঃ . পি । (৪০) ইতঃ পবঃ পঞ্চদশ শ্লোক অধিকাঃ পি বস্ত্র বর্ধ, বহু পুস্তকেষু স্থিতেঃ । তে চ বথা—  
অনুর্কর্ষেণ পাসদৈঃ পতাকাভির্দ্বৈভুতথা । উপহর্ষেণ বিষ্ঠানৈবীষাদণ্ডকবহুদৈঃ । ১১।

স দর্শয়ন্মেব কিরীটিনেহরিহ। জনার্দনস্তামরিভূমিমগ্ধসা ।

অজ্ঞাতশক্রং সমুপেত্য পাণ্ডবং নিবেদয়ামাস হতং জয়দ্রথম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে অৰ্জুনস্ত যুদ্ধভূমিদর্শনে ঔনত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবিহা শক্রহস্তা, অরিভূমিঃ শক্রযুদ্ধভূমিঃ, অগ্ধসা ক্ষতম্ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে

ঔনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এইভাবে শক্রহস্তা কৃষ্ণ অৰ্জুনকে রণভূমি দেখাইতে দেখাইতে ক্ষত বাইয়া  
অজ্ঞাতশক্র যুধিষ্ঠিরকে জানাইলেন যে, জয়দ্রথ নিহত হইয়াছেন' ॥৪১॥

চক্ৰঃ প্রযথিতৈশ্চিৎত্রৈবকৈশ্চ বহুণা রণে । যুগৈর্বোক্তৈঃ কনার্শৈশ্চ ধনুর্ভিঃ সায়কৈশ্চত্বা ॥২॥  
পরিষ্তোঠৈঃ কুখাতিশ্চ পরিষৈরক্ষুণৈস্তথা । শক্তিভির্ভিন্দিশার্শৈশ্চ তুণৈঃ শূলৈঃ পবনধৈঃ ॥৩॥  
প্রাণৈশ্চ তোম্যৈশ্চৈব কুণ্ডৈর্ঘটিভিরেব চ । শতরোতিতুর্ভূতীভিঃ ধ্বজৈঃ পবনভিত্তথা ॥৪॥  
মুঘলৈর্মুদগৈরৈশ্চৈব গদাভিঃ কুণৈশ্চত্বা । স্বর্ণবিহ্বতাভিঃ কষাভির্ভবতর্ষভ ॥৫॥  
ঘণ্টাভিঃ গজেন্দ্রাণাং ভাটৈশ্চ বিবিধৈরপি । অশ্বভিঃ নানাভরণৈর্কর্ষ্যৈশ্চৈব মহাধনৈঃ ।  
অপবিষ্টৈর্কর্ষভৌ ভূমিগ্রহৈর্জোবিব শারদী ॥৬॥  
পৃথিব্যাং পৃথিবীহেতোঃ পৃথিবীপতয়ো হতাঃ । পৃথিবীম্পৃগ্ধ্বাটৈঃ স্থপ্তাঃ কাস্তানিবা প্রিয়াম্ ॥  
ইমাংশ্চ গিবির্কুটাজান্ নাগানৈবাবতোপমান্ । কবতঃ শোণিতং ভূবি শয়নচ্ছৈদমবীমুখৈঃ ॥৮॥  
দরীমুখৈবিব গিরীন্ গৈরিকাস্থপবিস্রবান্ । তব বাণহতান্ বীর । পশু নিষ্টেনতঃ ক্রিভৌ ॥৯॥  
হয়াংশ্চ পতিতান্ পশু স্বর্ণভাণ্ডবিভূষিতান্ । গন্ধর্কনগবাকারান্ বখাংশ্চ নিহতেশ্ববান্ ॥১০॥  
ছিমধ্বজপতাকাশান্ বিচক্রান্ হতসাবথীন্ । নিকৃতকুবরযুগান্ ভয়েশাবদ্ধবান্ প্রভৌ ॥১১॥  
পশু পার্থ ! হতান্ ভূমৌ বিমানোপমদর্শনান্ । পত্নীংশ্চ নিহতান্ বীব ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥  
ধনুর্ভূতশ্চর্মভূতঃ শয়ানান্ রুধিরোক্ষিতান্ । মহীমানিক্য সর্ষাটৈঃ পাণ্ডুধ্বতশিবোক্ৰহান্ ।  
পশু যোধান্নহাবাহো অক্ষরৈর্ভিন্নবিপ্রহান্ ॥১৩॥

নিপাতিতদ্বিপন্নবাক্সিসঙ্কলমস্বরসাপিণিতসমুদ্রকর্দমম্ ।

নিশাচবশ্বকপিণাচমোদনঃ মহীতলং নববর ! পশু হৃদংশম্ ॥১৪॥

ইদং মহেশ্বরপপদ্যতে প্রভৌ ! রণাজিবে কশ্ম যশোহতিবর্দ্ধনম্ ।

শতক্রভৌ চাপি চ দেবসত্তমে মহাহবে জয়ুযি দৈত্যদানবান্ ॥১৫॥

\* '...ঘটচত্বাংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্জ, '...অষ্টচত্বাংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'  
বা রা, '...একোনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

## ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো বাজানমভ্যেত্য ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
আচচক্ষে প্রহৃষ্টাত্মা হতং পার্থেন সৈন্ধবম্ ॥১॥  
দিক্চ্য বর্দ্ধসি রাজেন্দ্র ! হতশত্রূর্নরোত্তম ! ।  
দিক্চ্য নিস্তীর্ণবাংশৈশ্চব প্রতিজ্ঞামনুজস্তব ॥২॥  
স হ্বেবমুক্তঃ কৃষ্ণেন হৃষ্টঃ পরপূবঞ্জযঃ ।  
অবতীৰ্য্য রথাদ্রাজা পর্য্যষজত কেশবম্ ॥৩॥  
সংপ্রহৃষ্টমনা রাজন্ ! ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
সংহৃষ্টেন্দ্রিয়চিন্তাত্মা নাশকদ্বন্দ্বমুজসসা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রহৃষ্টাত্মা কৃষ্ণঃ, পার্থেনার্জুনেন, সৈন্ধবঃ জয়দ্রথম্ ॥১॥  
দিক্চ্যেতি । দিক্চ্য ভাগ্যেন, বর্দ্ধসি বর্দ্ধসে উন্নতো ভবসীত্যর্থঃ ॥২॥  
স ইতি । পর্য্যষজত আলিঙ্গ্য ॥৩॥  
সনিত্তি । স প্রহৃষ্টাঃ সম্প্রহর্ষেণোৎফুল্লা ইন্দ্রিয়ে নয়নে চিন্তাত্মা চ যন্ত সঃ, ওজসসা  
বলেন ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । তাহাব পব কৃষ্ণ হৃষ্টচিত্তে ধৰ্ম্মবাজ বাজা  
যুধিষ্ঠিবেব নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘অৰ্জুন জয়দ্রথকে বধ করিয়া-  
ছেন ॥১॥

নরোত্তম বাজশ্রেষ্ঠ । আপনার শত্রু নিহত হইয়াছে, ভাগ্যবশতঃ আপনি  
উন্নতি লাভ কবিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতঃ আপনার কনিষ্ঠভ্রাতা প্রতিজ্ঞা হইতে  
উত্তীর্ণ হইয়াছেন’ ॥২॥

কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, বিপক্ষনগববিজয়ী বাজা যুধিষ্ঠির হৃষ্ট হইয়া রথ হইতে  
অবতরণ কবিয়া কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥৩॥

বাজা ! আনন্দে যুধিষ্ঠিবেব নয়ন, মন ও প্রাণ উৎফুল্ল হইলে, তিনি কিছু  
কাল বলে (জোবে) কথা বলিতে পারিলেন না ॥৪॥

(১) ববন্দে সংপ্রহৃষ্টাত্মা হতং পার্থেন সৈন্ধবে—নি ।

মুহূর্তমিব হর্ষণে ভূকীং ভূত্বা মহামতিঃ ।  
 ততো হর্ষাষিতো রাজা হর্ষাশ্রুপ্লুতলোচনঃ ।  
 উবাচ পরমগ্ৰীতঃ সগদগদমিদং বচঃ ॥৫॥  
 প্রিয়মেতদুপশ্রুত্য হৃত্তঃ পুঙ্করলোচন ! ।  
 নান্তং গচ্ছামি হর্ষস্ত তিতীযুর্দধেবিব ॥৬॥  
 অত্যদুতমিদং কৃষ্ণ ! কৃতং পার্থেন ধীমতা ।  
 ত্বয়া শুণ্ডেন গোবিন্দ ! স্নতা পাপং জয়দ্রথম্ ॥৭॥  
 কিন্তু নাত্যদুতং তেষাং যেষাং নস্তং সমাশ্রয়ঃ ।  
 স্থিতঃ সর্বাঙ্গনা নিত্যং প্রিয়েষু চ হিতেষু চ ॥৮॥  
 স্বাক্ষেবাস্মাভিরাশ্রিত্য কৃতঃ শস্ত্রসমুদ্রমঃ ।  
 স্ত্রৈরিবাস্ত্রবধে শত্রুং শক্রানুজাহবে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । ভূকীং হর্ষণে বাক্যাস্থবণায়ীববঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥  
 প্রিয়মিতি । হে পুঙ্করলোচন । পদ্মনয়ন ।। তিতীযুর্দধেবিবমিচ্ছুঃ ॥৬॥  
 অতীতি । ইদং কৰ্ম্ম । পার্থেনার্জুনেন । শুণ্ডেন বসিভেন, স্নতা নাশয়তা ॥৭॥  
 কিস্বিতি । নঃ অস্মাকম্ । সর্বাঙ্গনা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন ॥৮॥  
 স্বামিতি । শক্রমিদ্ৰম্, হে শক্রানুজ । বামনরূপেণেজ্রাহুজ ! ॥৯॥

তৎকালে আনন্দাশ্রু নির্গত হইয়া যুধিষ্ঠিরের নয়নযুগল আগ্রত করিল এবং  
 মন উৎফুল্ল হইল, তাই তিনি কিছু কাল নীরব থাকিয়া গদগদভাবে এই কথা  
 বলিলেন—॥৫॥

‘পদ্মনয়ন কৃষ্ণ ! সমুদ্রতরণেচ্ছ লোক যেমন তাহাব শেষ পায় না, সেইরূপ  
 আমি তোমাব নিকট এই সংবাদ শুনিয়া আনন্দেব শেষ পাইতেছি না ॥৬॥

কৃষ্ণ ! তুমি অর্জুনকে রক্ষা করিতেছিলে; তাই ধীমান্ অর্জুন পাপাত্মা  
 জয়দ্রথকে বধ করিয়া অতিশয় অদুত কার্য্যই করিয়াছেন ॥৭॥

তবে, তুমি সর্বদা সৰ্ব্বপ্রযত্নে প্রিয় ও হিত বিষয়ে যাহাদেব আশ্রয়,  
 তাহাদেব পক্ষে এটা অত্যন্ত অদুতও বলিতে পারি না ॥৮॥

উপেন্দ্র ! দেবতাবা যেমন ইন্দ্রকে আশ্রয় কবিয়া অশ্রুববধে অস্ত্রোদ্‌যোগ  
 করিয়াছিলেন, আমরাও সেইরূপ তোমাকে অবলম্বন কবিয়াই যুদ্ধে অস্ত্রোদ্-  
 যোগ কবিয়াছি ॥৯॥

অসম্ভাব্যমিদং কৰ্ম দেবৈরপি জনাৰ্দ্দন ।।

তদবুদ্ধিবলবীৰ্য্যেণ কৃতবান্বেব ফাল্গুনঃ ॥১০॥

বাল্যাং প্রভৃতি তে কৃষ্ণ ! কৰ্ম্মাণি কৃতবানহম্ ।

অমানুষাণি দিব্যানি মহাস্তি চ বহুনি চ ॥১১॥

ধৈবানুগৃহীতাঃ স্তম্বয়া স্নেহানুরাগতঃ ।

তদৈবাজ্ঞাসিষ্য শক্রন্ হতান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনীম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অসম্ভাব্যমিতি । অসম্ভাব্যং মনসাপ্যভাবনীয়ম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥১০॥

বাল্যাণ্যিতি । কৰ্ম্মাণি পুত্ৰনাবধাদীনি । এতেন ত্রীভাগবতাদিবৃন্তান্তঃ সংগৃহীতঃ ॥১১॥

যদেতি । স্নো বয়ম্ । অজ্ঞাসিষ্য জ্ঞাতবানস্মি ॥১২॥

জনাৰ্দ্দন । একাৰ্য্য দেবগণেরও অভাবনীয় ছিল, কিন্তু অর্জুন তোমাব  
বুদ্ধি, বল ও বিক্রমে ইহা করিয়াই ফেলিয়াছেন ॥১০॥

কৃষ্ণ । আমি তোমাব বাল্যকাল হইতেই তোমাব অলৌকিক, অদ্ভুত,  
শ্রুত ও বহুতব কার্য্য শুনিয়া আসিতেছি ॥১১॥

কেশব । তুমি যখনই স্নেহ ও অনুরাগবশতঃ আমাদের প্রতি অহুগ্রহ  
করিয়াছিলে, তখনই আমি বুকিয়াছিলাম যে, আমাদের শত্রুগণ নিহত হইয়াছে  
এবং আমি পৃথিবী লাভ করিয়াছি' ॥১২॥

(১০)...হতবান্বেব ফাল্গুনঃ—পি । (১২) ইতঃ পবং বিংশতিঃ শ্লোকা অধিকাঃ পি বদ  
বর্জ, বহুসেব পুস্তকেষুস্থিতেঃ । তে চ যথা—

মার্কণ্ডেয়ঃ পুবাণবিশ্ববিতজ্জতবানঘ ।। মাহাত্ম্যমহুতাবঞ্চ পুবা কীৰ্ত্তিতবান্মুনিঃ ॥১॥

অসিতো দেবলৈশ্চ ব নাবদন্ত মহাতপাঃ । পিতামহশ্চ মে ব্যাসস্বামাহবিধিমুত্তমম্ ॥২॥

স্বং তেজস্বং পরং ব্রহ্ম স্বং সত্যং স্বং মহত্তপঃ । স্বং শ্রেয়স্বং যশশ্চাত্ৰ্যং কাবণং জগততথা ॥৩॥

স্বয়া সৃষ্টমিদং সৰ্ব্বং জগৎ স্বাবরজজন্মম্ । প্রলয়ে সমহুপ্রাপ্তে স্বাং বৈ নিবিশতে পুনঃ ॥৪॥

অনাদিনিধনং দেবং বিশ্বশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিম্ । ধাতারমজ্জমব্যক্তমাহর্কৈদবিদো জনাঃ ॥৫॥

ভূতাত্মানং মহাত্মানমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ । অপি দেবা ন জানন্তি গুহ্যং স্বাত্তং জগৎপতিম্ ॥৬॥

নারায়ণং পবং দেবং পরমাত্মানমীশ্বরম্ । জ্ঞানবোনিং হবিং বিবুং মুহুক্ষুণাং পরায়ণম্ ॥৭॥

পবং পুরাণং পুরুষং পুবাণানাং পবঞ্চ যং । প্রপত্ততস্বাং পরমং পরা ভূতিন্দিযতে ॥৮॥

যং গাস্তি চতুৰ্ভো বেদা যশ্চ বেদেষু গীয়তে । তং প্রপদ্য মহাত্মানং ভূতিন্দিযত্যহুতমাম্ ॥৯॥

এবমাদিশ্রুতানাং তে কৰ্ম্মণাং দিবি চেহ চ । অতীতভূতভব্যানাং সংখ্যা তাত ! ন বিদ্যতে ॥১০॥

সৰ্ব্বতো বক্ষণীয়াঃ স্ম শশক্রাণাং দিবৌকসাম্ । যযং সৰ্ব্বগোপেতঃ সূর্য উপপাদিতঃ ॥১১॥

ইত্যেবং ধর্ম্মবাজেন ইবিরক্তো মহাযশাঃ । অহরুগমিদং বাক্যং প্রভুত্বাচ জনাৰ্দ্দনঃ ॥১২॥

তবতন্তপসোগ্রেষণ ধর্ম্মেণ পরমেণ চ । সাধুত্বাদাৰ্জ্জবান্বেব হতঃ পাপো জয়তথঃ ॥১৩॥

ইত্যাঙ্কো ভৌ মহাত্মানাবুভৌ কেশবপাণ্ডবৌ ।  
 তাবক্রতাং তদা কৃষ্ণৌ রাজানং পৃথিবীপতিম্ ॥১৩॥  
 তব কোপায়িনা দন্ধঃ পাপো রাজা জয়দ্রথঃ ।  
 উদীর্ণঞ্চাপি স্তমহদ্ধার্তরাষ্ট্রবলং রণে ॥১৪॥  
 হত্নতে নিহতকৈব বিনজ্জ্যতি চ ভারত ! ।  
 তব ক্রোধহতা হেতে কৌরবাঃ শক্রসূদন ! ॥১৫॥  
 ত্বাং হি চক্ষুর্হণং বীরং কোপয়িত্বা স্তবোধনঃ ।  
 সমিত্রবন্ধুঃ সমরে প্রাণাংস্ত্যজ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৩॥  
 তবেতি । উদীর্ণমুত্তঞ্চাপি । ধার্তরাষ্ট্রবলং দধমিত্যম্বয়ঃ ॥১৪॥  
 হত্নতে ইতি । পূর্বাঙ্কে ধার্তরাষ্ট্রবলমিত্যম্বয়ঃ । তত্র কারণং তব ক্রোধহতা ইতি ॥১৫॥  
 স্তবোধনঃ । চক্ষুঃ দৃষ্টো ব হতীতি চক্ষুর্হা তম্, তপঃপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির এইভাবে সেই মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বলিলে, তাঁহা বাও তখন  
 রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন—॥১৩॥

‘মহারাজ ! পাপাত্মা জয়দ্রথ এবং যুদ্ধে উত্তম বিশাল ধার্তরাষ্ট্রসৈন্য  
 আপনার কোপানলেই দন্ধ হইয়াছে ॥১৪॥

ভরতনন্দন । এই ধার্তরাষ্ট্রসৈন্য নিহত হইয়াছে, নিহত হইতেছে এবং  
 নিহত হইবে । শক্রসূদন । এই কৌরবেরা সকলে আপনার ক্রোধেই বিনষ্ট  
 হইয়াছে ॥১৫॥

রাজা ! আপনি বীর এবং দৃষ্টিহস্তা । স্তববাং দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধন আপনার  
 ক্রোধ জগাইয়া যুদ্ধে মিত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত প্রাণ ত্যাগ করিবে ॥১৬॥

অথক পুরুষব্যাস । স্তমহদুদ্যানবৃংহিতঃ । হত্না যোধসহস্রাণি হত্বান্ জিহুর্জয়দ্রথম্ ॥১৪॥

কৃতিস্বৈ বাহুবীৰ্য্যে চ তথৈবাস্ত্রমেহপি চ । শীঘ্রতামোঘবেধিস্থে নাস্তি পার্থসমঃ কচিৎ ॥১৫॥

তদয়ং ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভ্রাতা তে পাণ্ডবোহর্জুনঃ । সৈন্যদ্বয়ং বণে কৃত্বা সিদ্ধুর্ভাজশিরোহহবৎ ॥১৬॥

ততো ধর্ম্মহতো জিহুং পরিষজ্য বিশাংপতে ! । প্রমুজ্য বদনং তন্ত পর্ধ্যাখ্যাসয়ত প্রভুঃ ॥১৭॥

অতীব স্তমহং কর্ম্ম কৃতবানসি কাস্তন । । অশকাণ্যাবিষম্বক্ মেরৈবগি সবাসবৈঃ ॥১৮॥

দিষ্টা নিতীর্ণভাবোহসি হতাবিশ্চাসি শক্রহন । । দিষ্টা সত্য্য প্রতিজ্ঞেয়ং কৃত্বা হত্বা জয়দ্রথম্ ॥

এবমুক্ত । গুডাকেশং ধর্ম্মবাজো মহাযশাঃ । পম্পর্শ পুণ্যগন্ধেন পৃষ্ঠে হস্তেন পার্শ্বিবঃ ॥২০॥

(১৫) হত্নতে নিহতকৈব বিনজ্জ্যতি চ ভারত !—নি । (১৬) ত্বাং হি চক্ষুর্হণং  
 বীর ! বা নি ।



তব ক্রোধহতঃ পূৰ্বং দেবৈবপি স্তদুৰ্জয়ঃ ।  
 শবতল্লগতঃ শেতে ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ॥১৭॥  
 দুৰ্লভো হি জয়ন্তেষাং সংগ্রামে রিপুসূদন ! ।  
 যাতা মৃত্যুবশং তে বৈ যেষাং ক্রুদ্ধোহসি পাণ্ডব । ॥১৮॥  
 রাজ্যং প্রাণাঃ প্রিয়াঃ পুত্রাঃ সৌখ্যানি বিবিধানি চ ।  
 অচিরান্তস্থ নশ্যন্তি যেষাং ক্রুদ্ধোহসি মানদ ! ॥১৯॥  
 বিনষ্টান্ কোরবান্ মন্ত্রে সপুত্রপশুবান্ধবান্ ।  
 রাজধৰ্ম্মপরে নিত্যং হুয়ি ক্রুদ্ধে পরস্তপ ! ॥২০॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সাত্যকিচ্চ মহাবথঃ ।  
 অভিবাঢ় গুরুং জ্যেষ্ঠং মার্গণৈঃ কৃতবিক্রতো ।  
 ক্ষিতাবাস্তাং মহেষাসৌ পাঞ্চাল্যৈঃ পবিবারিতৌ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তবেতি । শবতল্লগতো বাণমযশ্যাস্থিতঃ ॥১৭॥  
 দুৰ্লভ ইতি । যাতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১৮॥  
 বাজ্যমিতি । তস্ত তদ্বর্গস্ত । হে মানদ ! মান্তানাং মানকাবক ! ॥১৯॥  
 বিনষ্টানিতি । রাজধৰ্ম্ম এব পবঃ প্রধানো যস্ত তস্মিন্ । তদেব মহাতপ ইত্যশয়ঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । মার্গণৈर्वিপক্ষবৈঃ । আস্তাং স্থিতৌ, মহেষাসৌ মহাধনুর্দ্বৌ । ষট্-  
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

দেবগণেব পক্ষেও অতিদুৰ্জয় কুরুপিতামহ ভীষ্ম পূৰ্বে আপনাব ক্রোধেই  
 পাতিত হইয়া শবশয্যায় শয়ন কবিয়া বহিয়াছেন ॥১৭॥

শত্রুসূদন পাণ্ডুনন্দন । আপনি যাহাদেব উপবে ক্রুদ্ধ হন, তাহাদেব পক্ষে  
 যুদ্ধে জয়লাভ কবা ত দুষ্কবই বটে, পবস্ত তাহাবা মৃত্যুবই বশীভূত হয় ॥১৮॥

মাননীষগণেব সম্মানকাবক ! আপনি যাহাদেব উপবে ক্রুদ্ধ হন, তাহাদেব  
 রাজ্য, প্রাণ, প্রিয়জন, পুত্র ও নানাবিধ সুখ অচিবকালমধ্যেই নষ্ট হয় ॥১৯॥

পবস্তপ ! আপনি সৰ্ব্বদা রাজধৰ্ম্মপবায়ণ । স্ততবাং আপনি ক্রুদ্ধ  
 হইয়াছেন-বলিয়াই কৌববেবা পুত্র, পশু ও বান্ধবগণেব সহিত বিনষ্ট হইবাছে  
 মনে কবি' ॥২০॥

তদনস্তব মহাবাহু ভীমসেন ও মহাবথ সাত্যকি এই মহাধনুর্দ্বব দুই জন  
 বিপক্ষগণেব শবাঘাতে কৃত-বিক্রত দেহে আসিয়া গুলক ও জ্যেষ্ঠ যুদ্ধিষ্ঠিবকে  
 অভিবাদন কবিয়া পাঞ্চালগণে পবিবেষ্টিত হইয়া ভূতলে দাড়াইলেন ॥২১॥

তো দৃষ্ট্বা মুদিতো বীরো প্রাঞ্জলী চাগ্রতঃ স্থিতো ।  
 অভ্যনন্দত কোন্তেয়স্তাবুভো ভীমসাত্যকী ॥২২॥  
 দিষ্ট্য পশ্যামি বাং শূরো বিমুক্তো সৈন্তসাগরাৎ ।  
 দ্রোণগ্রাহদুরাধৰ্ম্মাদ্ধিক্যমকরালয়াৎ ॥২৩॥  
 দিষ্ট্য চ নির্জিতাঃ সংখ্যে পৃথিব্যাং সৰ্ব্বপাৰ্থিবাঃ ।  
 যুবাং বিজয়িনো চাপি দিষ্ট্য পশ্যামি সংযুগে ॥২৪॥  
 দিষ্ট্য দ্রোণো জিতঃ সংখ্যে হার্দিক্যশ্চ মহাবলঃ ।  
 দিষ্ট্য বিকর্ণিভিঃ কর্ণো রণে নীতঃ পরাভবম্ ।  
 বিমুখশ্চ কৃতঃ শল্যো যুবাভ্যাং পুরুষৰ্ষভো ! ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । মুদিতো জয়লাভেন জট্টো । কোন্তেযো যুধিষ্ঠিৰ্ভঃ ॥২২॥  
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্য ভাগেন, বাং যুবাং । দ্রোণ এব গ্রাহো জনজন্তুন্তেন দুৰাধৰ্ম্মাৎ,  
 হার্দিক্যো হৃদিকপুঞ্জঃ কৃতবৰ্ম্মেব মকবন্তশ্চ আলয়াৎ । এতেন দুষ্পাবকঃ সৃষ্টিতম্ ॥২৩॥  
 দিষ্টোতি । সংখ্যে যুদ্ধে । ভাগ্যং বিনা জয়দর্শনয়োবসন্তবহমেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১২॥ (পাঠান্তবে) একাৰ্ণবঃ জনব্যাগ্ৰম্ । পরং প্রপঞ্চাতীতম্,  
 পুবাণং পুবশ্চ দেহশ্চাবিষ্ঠাতাবম্, পুরুষমাত্মানং পবাণামাদিপুরুষাণাং ব্রহ্মাদীনাঞ্চ কাবগম্,  
 পবমং প্রকৃষ্টতমম্ ॥৮॥ গীযতে প্রতিপাচ্চতে, মহাত্মানং পরমাত্মানম্ ॥৯॥ রাজানং  
 লোকানুবজ্জকম্ ॥১৩—২২॥ হার্দিক্য এব মকবন্তশ্চালয়াৎ ॥২৩—৩০॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে জিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

বীব ভীমসেন এগং সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে ও কৃতাজ্জলিপুটে সম্মুখে দাঁড়াইলে,  
 যুধিষ্ঠির তাঁহাদিগকে দেখিয়া অভিনন্দন কবিলেন—॥২২॥

‘বীবযুগল ! ভাগ্যবশতই আমি তোমাদিগকে কোববসৈন্তসমুদ্র হইতে  
 উত্তীর্ণ অবস্থায় দেখিতে পাইলাম । কেন না, সে সৈন্তসমুদ্র—দ্রোণকপ ভীষণ  
 জলজন্তু থাকায় দুৰ্দ্ধৰ্ষ এবং কৃতবৰ্ম্মকপ মকবেব আশ্রয় ॥২৩॥

ভাগ্যবশতই তোমরা যুদ্ধে পৃথিবীব সকল বাজাকে জয় কবিয়াছ এবং  
 ভাগ্যবশতই আমি যুদ্ধবিজয়ী অবস্থায় তোমাদিগকে দেখিতেছি ॥২৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠযুগল ! তোমরা ভাগ্যবশতই যুদ্ধে দ্রোণ ও মহাবল কৃতবৰ্ম্মাকে  
 জয় করিয়াছ, ভাগ্যবশতই কর্ণদ্বারা কর্ণকে পরাজয় কবিয়াছ এবং ভাগ্যবশতই  
 শল্যকে পরাভূত করিয়াছ ॥২৫॥

দিক্ষ্য যুবাং কুশলিনো সংগ্রামাং পুনরাগতো ।  
 পশ্যামি রথিনাং শ্রেষ্ঠাবুভৌ যুদ্ধবিশারদৌ ॥২৬॥  
 মম বাক্যকরৌ বীরৌ মম গৌরবযন্ত্রিতৌ ।  
 সৈন্ত্যার্ণবং সমুত্তীর্ণৌ দিক্ষ্য পশ্যামি বামহম্ ॥২৭॥  
 সমরপ্লাঘিনৌ বীরৌ সমরেষ্পরাজিতৌ ।  
 মম প্রাণসমৌ চৈব দিক্ষ্য পশ্যামি বামহম্ ॥২৮॥  
 ইতুক্ত্বা পাণ্ডবো রাজা যুযধানবৃকোদরৌ ।  
 সম্বজে পুরুষব্যাক্ষৌ হর্ষবাম্পাং যুমোচ হ ॥২৯॥  
 ততঃ প্রমুদিতং সর্বং বলমাসীদ্বিশাংপতে ! ।  
 পাণ্ডবানাং রণে হৃকং যুদ্ধায় তু মনো দধে ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি  
 জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরহর্ষে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দিষ্টোতি । বিকর্ণিতিবির্ণিষ্টে কর্ণিনামকৈবর্ণৈঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥  
 দিষ্টোতি । কুশলিনৌ জীবনবস্বাক্ষয়লাভাচ্চৈত্যাশয়ঃ ॥২৬॥  
 মমেতি । গৌববে গৌরবরক্ষার্থে যন্ত্রিতৌ নিয়ন্তৌ । বাং যুবাম্ ॥২৭॥  
 সমরেতি । সমরং প্লাঘেতে প্রাণংসত ইতি সমরপ্লাঘিনৌ ॥২৮॥  
 ইতীতি । যুযধানবৃকোদরৌ সাত্যকিভীমসেনৌ । সম্বজে আলিলিঙ্গ ॥২৯॥

ভাগ্যবশতই আমি রথিশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধবিশারদ তোমাদিগকে যুদ্ধ হইতে  
 কুশলে পুনরাগত দেখিতেছি ॥২৬॥

বীর, আমার আজ্ঞাবহ এবং আমার গৌরবরক্ষার্থে নিরত তোমাদের দুই  
 জনকে আমি ভাগ্যবশতই কৌরবসৈন্যসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ দেখিতেছি ॥২৭॥

সমরপ্লাঘী, বীর, যুদ্ধে অপরাজিত এবং আমার প্রাণের তুল্য প্রিয়  
 তোমাদের দুই জনকে আমি ভাগ্যবশতই আবার দেখিতে পাইলাম ॥২৮॥

এই কথা বলিয়া রাজা যুধিষ্ঠির পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও ভীমসেনকে  
 আলিঙ্গন করিলেন এবং আনন্দাশ্রু মোচন করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

(২৯) ইতুক্ত্বা পাণ্ডবো রাজন ! • নি, হর্ষাবাম্পম্ • বা নি । \* ‘ . সপ্তচহারিংশ-  
 দধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’ বদ বর্ধ, ‘ .. একোনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’ বা, ‘ . পঞ্চাশদধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ’ নি ।

## একত্রিংশদধিকশততমোহিধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সৈন্ধবে নিহতে রাজন্ ! পুত্রস্তব স্নয়োধনঃ ।  
অমন্ত্যতর্জুনসমো ন যোধো ভুবি বিদ্রুতে ॥১॥  
ন দ্রোণো ন চ রাধেয়ো নাস্থখামা কৃপো ন চ ।  
ক্রুদ্ধস্ত সমরে স্নাতুং পর্যাপ্তা ইতি মারিষ ! ॥২॥  
নির্জিত্য হি রণে পার্থঃ সর্বান্ মম মহারথান্ ।  
অবধীৎ সৈন্ধবং সংখ্যে ন চ কশ্চিদবারযৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বলং সৈন্তম্ । স্নটম্বেব চ পুনবপি যুদ্ধায় মনো দধে ॥৩০॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে ত্রিংশদধিকশততমোহিধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবে সিন্ধুবাঞ্জে জয়দ্রথঃ । যুদ্ধাত ইতি যোধো যোদ্ধা ॥১॥

নেতি । বাধেযঃ কর্ণঃ । ক্রুদ্ধস্তার্জুনস্ত । পর্যাপ্তাঃ একা ইত্যপ্যমন্ত্যত ॥২॥

নরনাথ । ক্রমে এই সংবাদ পাইয়া সমগ্র পাণ্ডবসৈন্তই আনন্দিত হইল  
এবং সেই আনন্দিত অবস্থায় পুনরায় যুদ্ধে মনোনিবেশ করিল ॥৩০॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! জয়দ্রথ নিহত হইলে, আপনার পুত্র স্নয়োধন  
মনে করিলেন যে, অর্জুনেব তুল্য যোদ্ধা পৃথিবীতে নাই ॥১॥

মাননীয় রাজা । তিনি ইহাও ধাবণা করিলেন যে, দ্রোণ, কর্ণ, অস্থখামা  
ও কৃপ ইহাবাও ক্রুদ্ধ অর্জুনেব যুদ্ধে থাকিতে সমর্থ হন না ॥২॥

(১) পূর্বার্দ্ধাৎ পরং ভয়ঃ শ্লোকা অধিকাঃ প্রাচীনপুস্তকেবস্থিতঃ । তে চ পি বঙ্গ বর্দ্ধ  
বা যথা—

অশ্রুপূর্ণমুখো দীনো নিরুৎসাহো দ্বিষচ্ছয়ে । দুৰ্ম্মনা নিখসন্নঃ ভয়দংষ্ট্র ইবোবগঃ ॥১॥  
আগন্তুং সর্বলোকস্ত পুত্রস্তেহর্জিঃ পরামগাং । দৃষ্ট্বে তং কদনং ঘোবং স্ববলস্ত দত্তং নহং ॥২॥  
জিহুনা ভীমসেনেন সাত্ততেন চ সংযুগে । স বিবর্ণঃ রূণো দীনো বাস্পদংপ্রতলোচনঃ ॥৩॥

(২)---পার্বস্ত সমুখে স্নাতুং . নি ।

সর্বথা হতমেবেদং কৌরবাণাং মহদ্বলম্ ।  
 ন হ্যশ্চ বিদ্বতে ভ্রাতা সাক্ষাদপি পুৰন্দরঃ ॥৪॥  
 যমুপাশ্রিত্য সংগ্রামে কৃতঃ শস্ত্রসমুদ্রমঃ ।  
 স কর্ণো নির্জিতঃ সংখ্যে হতশ্চৈব জয়দ্রথঃ ॥৫॥  
 পরুবাণি সভামধ্যে প্রোক্তবান্ যো হি পাণ্ডবান্ ।  
 স কর্ণো নির্জিতঃ সংখ্যে সৈন্ধবশ্চ নিপাতিতঃ ॥৬॥  
 যশ্চ বীৰ্য্যং সমাশ্রিত্য শমং বাচন্তমুচ্যতম্ ।  
 তৃণবত্তমহং মন্যে স কর্ণো নির্জিতো যুধি ॥৭॥  
 এবং ক্লান্তমনা রাজমুপাযাদ্দ্রোণমীক্ষিতুম্ ।  
 আগন্তুং সৰ্বলোকশ্চ পুত্রস্তে ভরতৰ্ষভ ! ॥৮॥

#### ভারতকৌমুদী

নির্জিত্যেতি । পার্থোহর্জুনঃ । অবায়য়ং বারয়িত্বনগক্ৰোং ৩৭।  
 সর্বথেতি । অশ্চ বলশ্চ, ভ্রাতা বন্ধকঃ, পুৰন্দর ইন্দ্রঃ ৪৪।  
 যমিতি । কৃতোহস্বাভিঃ । নির্জিতঃ সাত্যকিনা ভীমেন চ ৫৫।  
 পরুবাণীতি । পরুবাণি কটুবাণ্যনি, সভায় দ্যুতগোষ্ঠ্যা নব্যে ৬৬।  
 যশ্চেতি । শমঃ সন্ধিনিবন্ধনাং শাস্তিম্, অচ্যুতঃ কৃষ্ণম্ ৭৭।  
 এবমিতি । ক্লান্তমনা বিনষ্টচিত্তঃ । আগন্তুং যুদ্ধঘটনেনাপরাধকারী ৮৮।

কাবণ, অর্জুন আমাব সমস্ত মহারথকে যুদ্ধে জয় করিয়া জয়দ্রথকে বধ করিয়াছে . কিন্তু কেহই তাহাকে বারণ করিতে পাবিলেন না ৩৭।

হায ! এই বিশাল কোববসৈন্য সর্বপ্রকারেই নিহত হইল, কেহই ইহার বন্ধক নাই । সম্ভবতঃ সাক্ষাৎ ইন্দ্রও ইহা বধ করিতে পাবেন না ৪৪।

আমরা বাঁহাকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে অত্র উত্তোলন কবিয়াছি, সেই কর্ণও যুদ্ধে পরাজিত এবং জয়দ্রথও নিহত হইয়াছেন ৫৫।

যিনি দ্যুতসভামধ্যে পাণ্ডবগণকে বহু কটুবাণ্য বলিয়াছিলেন, সেই কর্ণও যুদ্ধে পরাভূত হইয়াছেন এবং জয়দ্রথও নিপাতিত হইয়াছেন ৬৬।

কৃষ্ণ বাইরা সন্ধির প্রার্থনা কবিলে, আমি বাঁহার শক্তি অবলম্বন করিয়া তাঁহাকে তৃণেব ন্যায় মনে করিয়াছিলাম, সেই কর্ণও যুদ্ধে পরাজিত হইয়াছেন ৭৭।

ভবতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সমস্ত লোকের নিকট অপবাদকাবী আপনার পুত্র

(৬) যশ বীৰ্য্যং সমাশ্রিত্য পাণ্ডবানবনংনহি । স কর্ণঃ ..বন্ধ বর্জ ।

ততস্তৎ সৰ্বমাচখ্যো কুরূগাং বৈশসং মহৎ ।  
পরান্ বিজয়তশ্চাপি ধার্তরাষ্ট্রান্ নিমজ্জতঃ ॥৯॥

দুর্যোধন উবাচ ।

পশ্য মূৰ্দ্ধাভিবিজ্ঞানামাচার্য্য ! কদনং মহৎ ।  
কৃত্বা প্রমুখতঃ শূরং ভীষ্মং মম পিতামহম্ ॥১০॥  
তং নিহত্য প্রলুক্কোহয়ং শিখণ্ডী পূৰ্ণমানসঃ ।  
পাঞ্চালৈঃ সহিতঃ সর্কৈঃ সেনাগ্রমভিবৰ্ততে ॥১১॥  
অপরশ্চাপি দুর্ধৰ্ষঃ শিষ্যস্তে সব্যসাচিনা ।  
অক্ষৌহিণীঃ সপ্ত ভিষ্মা হতো রাজা জয়দ্রথঃ ॥১২॥  
অস্মদ্বিজয়কামানাং স্নহদামুপকারিণাম্ ।  
গন্তান্মি কথমানৃণ্যং গতানাং যমসাদনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৈশসং ধ্বংসম্ । নিমজ্জতশ্চাচখ্যাবিতি সম্বন্ধঃ । ৯॥  
পশ্যেতি । মূৰ্দ্ধাভিবিজ্ঞানং ক্ষত্রিয়গণাম্, কদনং বিনাশম্ । কৃত্বা দ্বিতানাম্ ॥১০॥  
তমিতি । প্রলুক্কো বিপক্ষসংহাবে লোভবান্ । অভি লক্ষ্যাকৃত্য বৰ্ততে ॥১১॥  
অপব ইতি । যেন সব্যসাচিনা জয়দ্রথো হতঃ, সোহপি তে অপবো দুর্ধৰ্ষঃ শিষ্যঃ ॥১২॥  
অস্মদিতি । স্নহদাং জয়দ্রথাধীনাম্ । গন্তান্মি গমিষ্যামি ॥১৩॥

দুর্যোধন এইরূপ বিষয়চিহ্ন হইয়া জ্ঞানেব সহিত সাক্ষাৎ কবিবার জন্ত গমন করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর, ধার্তরাষ্ট্রেরা বিপক্ষবিজয়ী হইলেও আজ বিপৎসাগরে নিমগ্ন হইতেছেন এবং অপব কোববগণেরও গুরুতব ধ্বংস হইতেছে, ইত্যাদি সমস্ত বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ॥৯॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘আচার্য্য । দেখুন—আমার পিতামহ বীর ভীষ্ম-প্রভৃতি ক্ষত্রিয়গণের মহামারী উপস্থিত হইয়াছে ॥১০॥

এই শিখণ্ডীটা ভীষ্মকে বধ কবিয়া পূৰ্ণমনোরথ ও শক্রসংহাবে প্রলুক্ক হইয়া সমস্ত পাঞ্চালসৈন্যের সহিত পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখে অবস্থান কবিতেছে ॥১১॥

যে, আমার সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য ভেদ কবিয়া যাইয়া বাজা জয়দ্রথকে বধ কবিয়াছে, সেই অৰ্জুন আপনাব অপর দুর্ধৰ্ষ শিষ্য ॥১২॥

(১২).... অক্ষৌহিণীঃ সপ্ত হযা... বা মি ।

যে মদর্পং পরীক্ষন্তে বসুধাং বসুধাধিপাঃ ।  
 তে হিহা বসুধৈশ্বর্যং বসুধামধিশেরতে ॥১৪॥  
 সোহহং কাপুরুষঃ কৃহা গিত্রাণাং ক্ষয়মীদৃশম্ ।  
 নাশমেধসহস্রৈণ পাতুমান্নানয়ুৎসহে ॥১৫॥  
 মম লুক্কস্ত পাপস্ত তথা ধর্মাপচাষিনঃ ।  
 ব্যাঘচ্ছন্তো জিগীষন্তঃ প্রাপ্তা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১৬॥  
 কথং পতিতবৃত্তস্ত পৃথিবী সুহৃদাং দ্রুহঃ ।  
 বিববং নাশকদাতুং মম পার্থিবসংসদি ॥১৭॥  
 যোহহং রুধিরসিক্তাঙ্গং রাজ্ঞাং মধ্যে পিতামহম্ ।  
 শয়ানং নাশকং ত্রাতুং ভীষ্মগায়োধনে হতম্ ॥১৮॥  
 তং মামনার্যাপুরুষং মিত্রদ্রুহমধান্মিকম্ ।

কিং স বক্ষ্যতি দুর্ধ্বঃ সমেত্য পরলোকজিৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । পবীণাস্তে নিপাস্তে অ । অধিগেবতে যুদ্ধে হতাঃ সন্তঃ ॥১৪॥  
 স ইতি । পাতুং পাপাক্রান্তিত্বম্, ন উৎসহে ন শক্নোমি ॥১৫॥  
 মমেতি । ধর্মাপচাষিনো ধর্মনাশকস্ত । ব্যাঘচ্ছন্তো যুদ্ধেন শ্রামান্তঃ ॥১৬॥  
 কথমিতি । পতিতস্তেব বৃত্তং ব্যবহারো যস্ত তস্ত । বিববং প্রবেশার্থং গর্তম্ ॥১৭॥  
 য ইতি । আয়োধনে যুদ্ধে, হতঃ হতগ্রাযঃ পতিতমিত্যর্থঃ । অনার্যাপুরুষম্ অসজ্জনম্ ।  
 স ভীষ্মঃ । সমেত্য তদস্তিকং গতা স্থিতম্, পরলোকজিৎ ধর্ষণে স্বর্গপ্রার্থী ॥১৮—১৯॥

আমাদেব জয়াভিলাষী ও উপকাৰী যে সকল সুহৃদ যমালয়ে গমন কৰিয়া-  
 ছেন, আমি কি কৰিয়া তাঁহাদেব ঋণ শোধ কৰিব ॥১৩॥

যে সকল বাজা আমাব জয় পৃথিবীলাভেব কামনা কৰিতেন, তাঁহারা  
 পৃথিবীর ঐশ্বর্য ত্যাগ কৰিয়া পৃথিবীতে শয়ন কৰিয়াছেন ॥১৪॥

সেই কাপুরুষ আমি এইকপ মিত্রক্ষয় কৰিয়া সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞদ্বাৰাও ত  
 পাপ হইতে আশ্রয় কৰিতে সমর্থ হইব না ॥১৫॥

আমি লোভী, পাপাত্মা ও ধর্মনাশক । তাই আমাব জয়াভিলাষী যোদ্ধাবা  
 যুদ্ধ কৰিতে কৰিতে যমালয়ে চলিয়া গিয়াছেন ॥১৬॥

পতিত ব্যক্তিব ন্যায় আমাব ব্যবহাব এবং আমি মিত্রজোহী । না হইলে,  
 রাজসভায় পৃথিবীও আমাকে বিবর দান কৰিতে সমর্থ হইলেন না কেন ? ॥১৭॥

পিতামহ ভীষ্মদেব আহত হইয়া রক্তসিক্ত দেহে রাজগণমধ্যে শবশয্যা

(১৫)....অশ্বমেধসহস্রৈণ পাবিতুং ন সমুৎসহে—পি বা নি ।

জলসঙ্কং মহেষ্টাসং পশ্য সাত্যকিনা হতম্ ।  
 মদর্থমুত্ততং শূরং প্রাণাংস্ত্যজ্জ্বা মহারথম্ ॥২০॥  
 কাশ্বোজং নিহতং দৃষ্ট্বা তথালম্বুষমেব চ ।  
 অন্যান্ বহুংশ্চ স্নহদো জীবিতার্থোহুত কো মম ॥২১॥  
 ব্যাঘচ্ছন্তো হতাঃ শূরা মদর্থে যেহপরাঙ্ঘুথাঃ ।  
 যতমানাঃ পরং শক্ত্যা বিজেতুমহিতান্ মম ॥২২॥  
 তেষাং গত্বাহমান্যমদ্য শক্ত্যা পরস্তপ ! ।  
 তর্পয়িষ্যামি তানেব জলেন যমুনাগনু ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি সর্বশস্ত্রভূতাং বর ! ।  
 ইষ্টাপূর্ত্তেন চ শপে বীর্য্যেণ চ স্ততৈরপি ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

জনেতি । প্রাণান্ প্রাণানামাশাং ত্যজ্জ্বা যুদ্ধায়োত্তমিত্যর্থঃ ॥২০॥

কাশ্বোজমিতি । কাশ্বোজং কাশ্বোজবাজং স্নহদগিণম্ । জীবিতার্থো জীবনপ্রয়োজনম্ ॥২১॥

ব্যায়েতি । ব্যাঘচ্ছন্তো হৃদ্যব্যাঘামং বুর্বন্তঃ । অহিতান্ শত্রুণ্ । তেষামানুগাং গত্বা শত্রু-  
 বধেন ঋণপবিশোধং কৃত্বা । যমুনাং নদীম্, অহু লক্ষীকৃত্য যমুনায়া জলেনেত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥

সত্যমিতি । ইষ্টমগ্নিহোত্ৰাদি পূর্ত্তং বাপ্যাদি ইষ্টঞ্চ পূর্ত্তকেতি ইষ্টাপূর্ত্তং সমাহাবদ্বন্দ্বৈক-  
 বস্তাবঃ, “হ্রস্বস্ত দীর্ঘতা” ইতি চ দীর্ঘঃ । ইষ্টাপূর্ত্তমাহ মনমাসতস্তে জাতুকর্ণঃ—“অগ্নিহোত্ৰং  
 তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চাহুপালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে । বাপীকূপ-

শয়ন কবিলেন, কিন্তু আমি তাঁহাকে বন্ধা কবিতে পাবিলাম না । সুতরাং  
 অসম্ভজন, মিত্রজোহী ও অধার্ম্মিক আমি যাইয়া তাঁহাব নিকট দাঁড়াইলে, সেই  
 পবলোকবিজয়ী হুর্দ্বর্ষ পুরুষ আমাকে কি বলিবেন ॥১৮—১৯॥

আচার্য্য । দেখুন—মহাধনুর্দ্বব ও মহাবথ বীব জলসঙ্ক প্রাণেব আশা  
 ত্যাগ কবিয়া আমার জন্তই যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, সাত্যকি তাঁহাকে বধ  
 কবিয়াছে ॥২০॥

তা'ব পর কাশ্বোজবাজ স্নহদগিণ, বাজা অলম্বুষ এবং অন্যান্য বহু স্নহদকে  
 নিহত দেখিয়া আজ আমার জীবনে আব প্রয়োজন কি আছে ॥২১॥

পবস্তপ ! যে সকল বীব আমার শত্রুগণকে জয় করিবার জন্ত শক্তি  
 অনুসাবে বিশেষ যত্ন কবিতে থাকিয়া যুদ্ধ কবিতে কবিতে আমার জন্তই সম্মুখ-  
 সংগ্রামে নিহত হইয়াছেন, আমি আজ শক্তি অনুসাবে তাঁহাদেব ঋণ পবিশোধ  
 কবিয়া যমুনা জলদ্বারা তাঁহাদেবই তর্পণ কবিব ॥২২—২৩॥



নিহত্য তান্ রণে সৰ্বান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 শান্তিং লক্ষ্যামি তেষাং বা রণে গন্তা সলোকতাম্ ॥২৫॥  
 সোহহং তত্র গমিষ্যামি যত্র তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।  
 হতা মদৰ্থং সংগ্রামে যুধ্যমানাঃ কিরীটিনা ॥২৬॥  
 নহীদানীং সহাযা মে পরৈঃ সন্ত্যনুপঙ্কতাঃ ।  
 শ্রেয়ো হি পাণ্ডূন্ মন্যন্তে ন তথাস্মান্ মহাভুজ ! ॥২৭॥  
 স্বয়ং হি মৃত্যুর্বিহিতঃ সত্যসন্ধেন সংযুগে ।  
 ভবানুপেক্ষাং কুরুতে শিষ্যত্বাদৰ্জুনস্ত হি ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তড়াগাদি দেবতারতনানি চ । অন্নপ্রদানমাব্যাসাঃ পূৰ্ণমিত্যভিধীয়তে ।\* তত্তজ্জনিতধৰ্ম্ম-  
 ণেত্যর্থঃ ॥২৪॥

নিহত্যেতি । লক্ষ্যামি লপ্যে । সলোকতাং মৃত্যুনা সমানলোকবৰ্দ্ধিত্বম্ ॥২৫॥

স ইতি । পুরুষৰ্ষভা জলসন্ধাদয়ঃ ॥২৬॥

নহীতি । অনুপঙ্কতা অননুগ্রহাঃ । শ্রেয়ঃ শ্রেয়সো মঙ্গলভাগিন ইতি যাবৎ ॥২৭॥

কিং তত্র প্রমাণমিত্যাহ স্বয়মিতি । মৃত্যুর্মৃত্যুপায়ঃ, বিহিতঃ শত্রুপাণ্ডবেষু প্রাকাশিতঃ,  
 সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ভীষণেণ ॥২৮॥

সর্বশত্রুধাবিশ্রেষ্ঠ । আমি আপনার নিকটে অগ্নিহোত্র ও জলাশয়নিৰ্ম্মাণাদি  
 ধৰ্ম্মকার্য্য, বল ও পুত্রপ্রভৃতিদ্বাৰা সত্য প্রতিজ্ঞা ও সত্য শপথ কবিতেনি—॥২৪॥

আমি পাণ্ডবগণের সহিত সেই সমস্ত পাঞ্চালকে যুদ্ধে নিহত কবিয়া শান্তি  
 লাভ কবিব, কিংবা যুদ্ধে নিহত হইয়া সেই বীরগণের সমান লোকে যাইব ॥২৫॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেবা যেখানে অৰ্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া আমারই  
 জন্ত নিহত হইয়াছেন, আমি সেইখানে যাইব ॥২৬॥

মহাবাহু ! বিপক্ষেবা যাঁহাদেব অনুবোধ না কবিয়াছে, এমন সহায়  
 আমার এখন নাই ; সকলেই পাণ্ডবগণের যেকপ মঙ্গল কামনা কবেন,  
 আমাদেরব সেকপ কবেন না ॥২৭॥

আচার্য্য ! দেখুন—সত্যপ্রতিজ্ঞা ভীষ্ম যুদ্ধে নিজেরই নিজের মৃত্যুব উপায়  
 পাণ্ডবদেব নিকট—বলিয়া দিয়াছিলেন এবং অৰ্জুন আপনাব শিষ্য বলিয়া  
 আপনিও আমাদিগকে উপেক্ষা করেন ॥২৮॥

অতো বিনিহতাঃ সর্বৈ যেশ্চজ্জয়চিকীৰ্ষবঃ ।  
 কর্ণমেব তু পশ্যামি সংপ্রত্যস্জ্জয়ৈষণম্ ॥২৯॥  
 যো হুমিত্রমবিজ্ঞায় যাধাতথ্যেন মন্দধীঃ ।  
 মিত্রার্থে যোজয়তোনং তস্ম সোহর্ষোহবসৌদতি ॥৩০॥  
 তাদৃগ্ৰূপং কৃতমিদং মম কার্য্যং হুহুদক্রবৈঃ ।  
 মোহাল্লু ক্ৰশ্য পাপশ্চ জিহ্মাচারৈঃ সমন্ততঃ ॥৩১॥  
 হতো জয়দ্রথশ্চৈব সৌমদন্তিচ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ॥৩২॥  
 সোহহমশ্চ গমিষ্যামি যত্র তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।  
 হতা মদর্থং সংগ্রামে যুধ্যমানাঃ কিরীটিনাঃ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

অত ইতি । জয়চিকীৰ্ষবো জয়ং কর্তৃমিচ্ছবঃ । কর্ণমেবেত্যেবশব্দেন ত্রোণাদি-  
 ব্যবচ্ছেদঃ ॥২৯॥

য ইতি । মন্দধীরন্নবুদ্ধির্জনঃ । এনমমিজম্ । অবসৌদতি নশ্চতি ॥৩০॥

তাদৃগিতি । হুহুদমাশ্রানং ক্রবন্তীতি তৈঃ । জিহ্মাচারৈঃ কুটিলব্যবহারৈঃ ॥৩১॥

হত ইতি । সৌমদন্তিভূবিশ্রবাঃ । অভীষাহাদয়ো দেশবাচিনঃ ঐক্যে দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥৩২॥

ন ইতি । গমিষ্যামি যুদ্ধে হতঃ সন্, যত্র লোকে ॥৩৩॥

এই জন্তাই—ঐহারা আমাদের জয়াভিলাষী ছিলেন, তাঁহারা সকলেই  
 নিহত হইয়াছেন ; এখন একমাত্র কর্ণকে আমাদের জয়াভিলাষী  
 দেখিতেছি ॥২৯॥

যে অন্নবুদ্ধি লোক শত্রুকে যথার্থরূপে না জানিয়া তাহাকে মিত্রের কার্য্যে  
 নিযুক্ত কবে, সে লোকের সে কার্য্য বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৩০॥

আমি মোহবশতঃ রাজ্যলোভী হইয়া পাপ কবিয়াছি ; আবার আমার  
 সুহৃদাদী এবং সকল দিকে কপটচারী লোকেবাও আমার এই কার্য্য সেইরূপই  
 কবিয়াছে ॥৩১॥

হায় ! জয়দ্রথ ও বলবান্ ভূবিশ্রবা নিহত হইয়াছেন এবং অভীষাহ,  
 শূরসেন, শিবি ও বসাত্তি সৈন্তেবাও বিনষ্ট হইয়াছে ॥৩২॥

সুতবাং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেবা আমার জন্তাই অর্জুনের সহিত যুদ্ধ কবিতে  
 কবিতে নিহত হইয়া যেখানে গিয়াছেন, আমিও আজ যুদ্ধে নিহত হইয়া সেই  
 খানে যাইব ॥৩৩॥

(২৯) ততো বিনিহতাঃ . পি । (৩১) . . . . . হুহুদক্রবৈঃ পি, হুহুদক্রবৈঃ জিহ্মাশ্চ ধন-  
 য়ীহতঃ—বা নি ।

ন হি মে জীবিতেনার্থস্তানুতে পুরুষর্ষভান্ ।  
 আচার্য্যঃ পাণ্ডুপুত্রাণামনুজানাতু নো ভবান্ ॥৩৪॥  
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সিঙ্কুরাজে হতে তাত ! সমরে সূব্যসাচিনা ।  
 তথৈব ভূরিশ্রবসি কিমাসীদো মনস্তদা ॥৩৫॥  
 দুর্ঘ্যোধনে চ দ্রোণস্তথোক্তঃ কুরুসংসদি ।  
 কিমুক্তবান্ পরং তস্মাত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৩৬॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

নিষ্টানকো মহানাসীৎ সৈন্যানাং তব ভারত ! ।  
 সৈন্ধবং নিহতং দৃষ্ট্বা ভূরিশ্রবসমেব চ ॥৩৭॥  
 মস্ত্রিতং তব পুত্রস্ত তে সর্বমবমেনিরে ।  
 যেন মস্ত্রেণ নিহতাঃ শতশাঃ ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥৩৮॥

#### ভারতকৌমুদী

অথ কথং মবিশ্রাসীত্যাহ নেতি । হি ষ্মান্ । অর্থঃ কিমপি প্রয়োজনম্, ঋতে বিনা ।  
 পাণ্ডুপুত্রাণামেবাচার্য্যঃ ন পুনবস্মাকং তেষামেব হিতসাধনাদিত্যাশয়ঃ । নঃ অস্মান্ ॥৩৪॥  
 সিদ্ধিতি । কিং কৌদৃশবৃত্তিকম্, বো যুস্মাকম্ ॥৩৫॥  
 দুর্ঘ্যোধনেতি । কুরুসংসদি দ্রোণসহচরকৌববসৈন্যমবো ॥৩৬॥  
 নিষ্টানক ইতি । নিষ্টানকে বিষাদকোলাহলঃ । নিপূর্বকষ্টনধাতোর্তাবে, যত্রি কঃ ॥৩৭॥  
 মস্ত্রিতমিতি । অবমেনিবে নিনিদুঃ । মস্ত্রেণ যন্ত্রাসাবিণা কার্য্যেণ ॥৩৮॥

কাবণ, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠগণ ব্যতীত আমার জীবনে কোন প্রয়োজন নাই ।  
 অতএব হে পাণ্ডুপুত্রগণের আচার্য্য ! আপনি আমাকে সেই বিষয়ে অল্পমতি  
 ককন' ॥৩৪॥

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিলে এবং  
 ভূরিশ্রবাও নিহত হইলে, তখন তোমাদেব মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৩৫॥

সঞ্জয় ! আব দুর্ঘ্যোধন কৌববসৈন্যমধ্যে সেইরূপ বলিলে, তদনন্তর দ্রোণ  
 কি বলিলেন, তাহা আমার নিকট বল' ॥৩৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! জয়দ্রথ এবং ভূরিশ্রবাকে নিহত দেখিয়া  
 আপনাব সৈন্যমধ্যে বিশাল বিষাদকোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৪) ইতঃ পবন্ ‘অষ্টচ্যাব্রিঃশদবিকশতভনোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘একপঞ্চাশদধিক-  
 শতভনোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

দ্রোণস্ত তদ্বচঃ শ্রুত্বা পুত্রস্ত তব দুৰ্ম্মনাঃ ।

মুহূৰ্ত্তমিব তু ধাত্বা ভূশমার্ভোহভ্যভাষত ॥৩৯॥

দ্রোণ উবাচ ।

দুর্যোধন ! কিমেবং মাং বাক্শরৈরভিকৃন্তসি ।

অজ্ঞপ্যং সততং সংখ্যে ক্রবাণং সব্যসাচিনম্ ॥৪০॥

এতেনৈবার্জুনং জ্ঞাতুমলং কৌরব্য ! সংযুগে ।

যচ্ছিখণ্ড্যবধীষ্ঠীশ্চ পাল্যমানঃ কিরীটিনা ॥৪১॥

অবধ্যং নিহতং দৃষ্ট্বা সংযুগে দেবদানবৈঃ ।

তদৈবাজ্ঞাসিষমহং নেয়মন্তীতি ভারতী ॥৪২॥

যং পুংসাং ত্রিষু লোকেষু সৰ্ব্বৈশ্চ শূরমমংস্বহি ।

তস্মিন্ নিপতিতে ভীশ্মে কং শেষং পর্যুপাস্মহে ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । দুৰ্ম্মনা দুঃখিতচিত্তঃ । ধাত্বা বিচিন্ত্য ॥৩৯॥

দুর্যোধনেতি । অভিকৃন্তসি সৰ্ব্বতো মৰ্ম্মাণি ছিনৎসি । অজ্ঞপ্যং জ্ঞেতুমণক্যম্ ॥৪০॥

এতেনেতি । অলং ত্বং সমর্থঃ । কিরীটিনা অৰ্জুনেন ॥৪১॥

অবধ্যমিতি । ইয়ং ভাবতী কৌরবী সেনা, নাস্তি পাণ্ডবৈর্নিহতত্বাৎ ॥৪২॥

যমিতি । অমংস্বহি বয়মঙ্গীকৃতবন্তঃ । পর্যুপাস্মহে বক্ষকত্বেনাশ্রয়ায়ঃ ॥৪৩॥

ক্রমে যে মন্ত্রণাব দোষে শত শত কত্রিয়শ্রেষ্ঠ নিহত হইলেন, আপনার পুত্রের সেই সকল মন্ত্রণাব তাহাবা নিন্দা কবিতে থাকিল ॥৩৮॥

কিন্তু দ্রোণ আপনার পুত্রের সেই সকল কথা শুনিয়া দুঃখিতচিত্ত হইয়া কিছুকাল যেন চিন্তা কবিয়া অত্যন্ত কষ্টে বলিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

দ্রোণ বলিলেন—‘দুর্যোধন ! তুমি বাক্যবাণদ্বাবা এইভাবে আমাকে কেন পীড়ন কবিতেছ ? আমি ত সৰ্ব্বদাই বলিয়া থাকি যে, যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় করা অসম্ভব ॥৪০॥

কৌববনন্দন ! অৰ্জুনকর্তৃক বন্ধিত হইতে থাকিয়া শিখণ্ডী যুদ্ধে যে ভীষ্মকে বধ কবিয়াছে, ইহাতেই ত অৰ্জুনের শক্তি বুঝিতে পাবিয়াছ ॥৪১॥

দেব ও দানবগণের অবধ্য ভীষ্মকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া তখনই আমি বুঝিয়াছিলাম যে, এ কৌববসৈন্ত নাই ॥৪২॥

(৪০) বাক্শরৈবপি কৃন্তসি বা, বাক্শবৈরুপকৃন্তসি.. নি । (৪২) দেবমাসুৰৈঃ .. পি বধ বর্ধ । (৪৩) সৰ্বশূবমংস্বহি বা নি, নিপতিতে শূবে পি বধ বর্ধ ।

যান্ অ তান্ গ্ৰহতে তাত ! শকুনিঃ কুরুসংসদি ।  
 অক্ষান্ ন তেহ্ক্ষা নিশিতা বাণাস্তে শত্রুতাপনাঃ ॥৪৪॥  
 ত এতে স্তস্তি নস্তাত ! বিশিখাঃ পার্থচোদিতাঃ ।  
 যাংস্তদাখ্যায়মানস্ত্বং বিদুরেণ ন বুদ্ধবান্ ॥৪৫॥  
 যাস্তা বিলপতশ্চাপি বিদুরস্ত মহাত্মনঃ ।  
 ধীরস্ত বাচো নাশ্রোষীঃ ক্ষেমায়া বদতঃ শিবাঃ ॥৪৬॥  
 তদিদং বর্ততে ঘোরমাগতং বৈশসং মহৎ ।  
 তস্তাবমানাদ্বাক্যস্ত দুৰ্য্যোধন ! কৃতে তব ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যোহবমস্ত বচঃ পথ্যং স্তুহদামাপ্তকারিণাম্ ।  
 স্বমতং কুরুতে মূঢ়ঃ স শোচ্যো নচিরাদিব ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

যানিতি । গ্ৰহতে নিক্ষিপতি অ । অক্ষাঃ পাশকাঃ, বাণা ইদানীং বাণাবিভাবনাং ॥৪৪॥  
 ত ইতি । পার্থচোদিতা অর্জুনক্ষিপ্তাঃ । আখ্যায়মান উচ্যমানঃ ॥৪৫॥  
 যা ইতি । বিলপতো রুদত এব বদতঃ । শিবা উভয়পক্ষয়োরেব শুভকাবিণীঃ । মহ-  
 দৈশসং মহামাবী । তব কৃতে হেতোঃ ॥৪৬—৪৭॥  
 য ইতি । পথ্যং হিতকাবি, আপ্তকাবিণাং বিশ্বস্তভাবেন কার্য্যসম্পাদকানাম্ ॥৪৮॥

আমবা সকলে ত্রিভুবনেব পুরুষদেব মধ্যে ষাঁহাকে বীৰ বলিয়া মনে  
 কবিতাম, সেই ভীষ্ম নিপতিত হইয়াছেন, এখন অবশিষ্ট কোন্ ব্যক্তিকে  
 আশ্রয় কবিব ? ॥৪৩॥

বৎস । কৌরবসভায় শকুনি সেই যে পাশক নিক্ষেপ কবিয়াছিলেন,  
 সেগুলি পাশক ছিল না, সেগুলি শত্রুসম্ভাপক সুধাব বাণ ছিল ॥৪৪॥

বৎস । আর বিদুব তোমাব নিকট যেগুলিব কথা বলিলেও তুমি তখন  
 বুঝিতে পার নাই, সেইগুলিই এই অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণ এখন আমাদিগকে  
 আঘাত করিতেছে ॥৪৫॥

দুৰ্য্যোধন ! মহাত্মা ও বুদ্ধিমান বিদুব বোদন করিতে কবিতে তোমাব  
 মঙ্গলেব জ্ঞাত যে সকল হিতজনক বাক্য বলিয়াছিলেন, তুমি তাহা শোন নাই ।  
 স্তুতরাং সেই বাক্যগুলিব অবমাননা করায় তোমাব জ্ঞানই এখন এই ভয়ঙ্কর  
 মহামারী উপস্থিত হইয়াছে ॥৪৬—৪৭॥

যে মূঢ় লোক বিশ্বস্ত বন্ধুগণেব হিতকর বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া আপন মতানু-  
 সায়ে কার্য্য করে, সে লোক অচিবকালমধ্যেই শোকের বিষয় হয় ॥৪৮॥

যচ্চ নঃ প্রেক্ষমাণানাং কৃষ্ণামানায়য়ঃ সভাম্ ।  
 অনর্হতীং কুলে জাতাং সর্বধর্ম্যানুচারিণীম্ ॥৪৯॥  
 তস্মাদধর্মস্য গান্ধারে ! ফলং প্রাপ্তমিদং মহৎ ।  
 নো চেৎ পাপং পরে লোকে ভ্রমচ্ছেৎখাস্ততোহধিকম্ ॥৫০॥  
 যচ্চ তান্ পাণ্ডবান্ দ্যুতে বিষমেণ বিজিত্য হ ।  
 প্রাত্ৰাজয়স্তদারণ্যে রৌরবাজিনবাসসঃ ॥৫১॥ (বিশেষকম্)  
 পুত্রাণামিব চৈতেষাং ধর্মমাচরতাং সদা ।  
 দ্রোহেৎ কো নু নরো লোকে মদন্তো ব্রাহ্মণক্ৰবঃ ॥৫২॥  
 পাণ্ডবানাময়ং কোপস্তয়া শকুনিনা সহ ।  
 আহতো ধৃতরাষ্ট্রস্য সন্মতে কুরুসংসদি ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

যদिति । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ । অনর্হতীং তদযোগ্যাম্ । গান্ধার্যা অপত্যমिति গান্ধাবিঃ  
 “বাহ্বাদেচ বিধীয়তে” ইতীনি সোধনম্ । নো চেৎ ইহ লোকে ইদং ফলং প্রাপ্তং ন যদি,  
 তদা ত্বং পবে লোকে তত ইতঃ অধিকং ফলং নবকথাতনাম্, অর্হেথাঃ প্রাপ্তুয়াঃ । বিষমেণ  
 অত্মায়েন । কুরুণাং যুগাণামিমানীতি বৌববাণি অজিনানি চর্ম্মাণি বাসাংসি যেষাং  
 তান্ ॥৪৯—৫১॥

আত্মানমপ্যধিক্ষিপতি পুত্রাণামিতি । এতেষাং পাণ্ডবানাম্ । ব্রাহ্মণমাশ্রয়ং ত্রীতীতি  
 ব্রাহ্মণক্ৰবঃ । মূলবিত্ত্বাদিহাং কঃ । ব্রাহ্মণক্ৰবঃ লক্ষণত্যাগিবাঃ—“গর্ভাধানাদিসংস্কারবৈযুক্ত্য  
 নিয়মত্রৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে ন জ্ঞেয়ো ব্রাহ্মণক্ৰবঃ ।” নিকটো ব্রাহ্মণ ইত্যর্থঃ ॥৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৈন্ধব ইতি ॥১—১৫॥ ধর্ম্মাপচায়িনো ধর্ম্মবিলোপকস্ত ॥১৬॥ পতিতবৃত্তস্ত বিগতশীলস্ত  
 ॥১৭—২৬॥ অল্পপঙ্কতাঃ অল্পপঙ্কতাঃ ॥২৭—৪৩॥ নো চেৎ যজ্ঞেবং নাভবিত্যভ্যেব ॥৫০॥

গান্ধাবীনন্দন ! জ্যোপদী সভায় আনয়নেব অযোগ্যা, সংকুলজাতা এবং  
 সর্বধর্ম্মাচরণশীলা, তথাপি তুমি আমাদেব সমক্ষে তাঁহাকে যে দ্যুতসভায়  
 আনাইয়াছিলে, আব অত্মায়কপে পাণ্ডবগণকে দ্যুতক্রীড়ায় জয় কবিয়া যুগ-  
 চর্ম্ম পবিধান কবাইয়া তাঁহাদিগকে যে বনে পাঠাইয়াছিলে, সেই পাপেব এই  
 দাক্ষণ ফল উপস্থিত হইয়াছে । তুমি যদি ইহলোকে এইরূপ পাপেব ফল না  
 পাইতে, তবে পবলোকে ইহা অপেক্ষাও অধিক ফল ভোগ কবিতে ॥৪৯—৫১॥

তা'ব পব পাণ্ডবেবা আমাব পুত্রতুল্য এবং সর্বদা ধর্ম্মাচরণ কবে । স্ত্রুতবাং  
 জগতে আমি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ মানুষ বা ব্রাহ্মণ উহাদেব হিংসা কবে ? ॥৫২॥

(৪৯) কৃষ্ণামানায় তৎসভায়... বা মি । (৫১) বিজিত্য চ পি বঙ্গ বর্জ ।

দুঃশাসনেন সংযুক্তঃ কর্ণেন পরিধর্ষিতঃ ।  
 ক্ষত্বূর্বাক্যমনাদৃত্য ত্বয়াভ্যন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫৪॥  
 যন্তাঃ সর্কে পরাভূতাঃ পর্য্যবাবয়তাজ্জুনম্ ।  
 সিদ্ধুরাজানমাশ্রিত্য স বো মध्ये কথং হতঃ ॥৫৫॥  
 কথং ত্বয়ি চ কর্ণে চ কূপে শল্যে চ জীবতি ।  
 অশ্বখাম্নি চ কোরব্য ! নিধনং সৈন্ধবো গতঃ ॥৫৬॥  
 যুধ্যন্তঃ সর্বরাজানন্তেজস্টিগ্মমুপাসতে ।  
 সিদ্ধুরাজং পরিত্রাতুং স বো মध्ये কথং হতঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানামিতি । আহতঃ স্বপক্ষোপবি আনীতঃ ॥৫৩॥

হুবিতি । সংযুক্তো দ্রোণত্যাঃ সভাধামানয়নাং সম্বন্ধঃ । পবিপদ্ধিতঃ বটুবাধ্যপ্রয়োগাৎ ।  
 ক্ষত্বূর্বিদ্ববন্ত । অভ্যন্তঃ সদ্ধুক্ষিতঃ, প্রত্নাজনাদিকবণাৎ । সর্কত্র পাণ্ডবানাময়ং কোপঃ  
 ইত্যত্ববৃত্তিঃ ॥৫৪॥

দুৰ্য্যোধনাধীনধিক্ষিপতি যন্তা ইতি । সর্কে যুগং পরাভূতা অপি, সিদ্ধুরাজানমাশ্রিত্য  
 যত্নবন্তঃ সন্তঃ, অর্জুনং পর্য্যবাবয়ত পবিবেষ্টিতবন্তঃ । তথাপি স সিদ্ধুরাজঃ, বো যুগ্মাকম্ ॥৫৫॥  
 কথমিতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । অতো যুগ্মানপি ধিগিতি ভাবঃ ॥৫৬॥  
 যুধ্যন্ত ইতি । যুধ্যন্তো যুধ্যমানাঃ, তিগাং তেজো মহত্বলম্, উপাসতে আশ্রয়ন্তি অ ॥৫৭॥

সে যাহা হউক, প্রথমে তুমি শকুনিব সহিত মিলিত হইয়া ধৃতবাহুর্দেব অনুমতিক্রমে কোরবসভায় পাণ্ডবগণের এই ক্রোধ আহবণ কবিয়াছিলে ॥৫৩॥

তাহাব পব দুঃশাসন উহাতে যোগ দিয়াছিলেন, কর্ণ উহা পবিবর্ধিত কবিয়াছিলেন এবং তুমি বিদ্ববেব বাক্য অগ্রাহ্য কবিয়া বাব বাব উহা সদ্ধুক্ষিত কবিয়াছ ॥৫৪॥

(সে সব কথা যা'ক্, আমি জিজ্ঞাসা করি—) তোমরা সকলে পরাভূত হইয়াও জয়দ্রথকে মধ্যে বাখিয়া তাঁহাকে বক্ষা করিবাব জন্ত যত্নবান হইয়া অর্জুনকে পবিবেষ্টন করিয়াছিলে, তথাপি জয়দ্রথ তোমাদেব মধ্যে থাকিয়া নিহত হইলেন কেন ? ॥৫৫॥

কৌববনন্দন । তুমি, কর্ণ, কূপ, শল্য ও অশ্বখামা জীবিত থাকিতে জয়দ্রথ যুত্মযুখে পতিত হইলেন কেন ? ॥৫৬॥

যুধ্যমান সমস্ত রাজাই জয়দ্রথকে রক্ষা করিবাব জন্ত প্রবল তেজ অবলম্বন

(৫৭)...তেজস্বিন উপাসতে.. মি ।

ময্যেব হি বিশেষেণ তথা দুৰ্য্যোধন ! হুয়ি ।  
 আশংসত পরিত্রাণমর্জ্জুনাং স মহীপতিঃ ॥৫৮॥  
 ততস্তস্মিন্ পরিত্রাণমলঙ্ঘতি ফাল্গুনাং ।  
 ন কিঞ্চিদনুপশ্যামি জীবিতত্রাণমাত্মনঃ ॥৫৯॥  
 মজ্জন্তুমিব চাত্মানং ধুষ্টদ্যুশ্চ সংযুগে ।  
 পশ্যাম্যহুত্বা পাঞ্চালান্ সহ তেন শিখণ্ডিনা ॥৬০॥  
 তস্মাৎ কিমভিতপ্যন্তুং বাক্শরৈরভিকৃন্তসি ।  
 অশঙ্কঃ সিদ্ধুরাজশ্চ ভূত্বা ত্রাণায় ভারত ! ॥৬১॥  
 সৌবর্ণং সত্যসন্ধশ্চ ধ্বজমক্লিষ্টকর্ষণঃ ।  
 অপশ্যন্ যুধি ভীষ্মশ্চ কথমাশংসসে জয়ম্ ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

মযীতি । আশংসত আশাবিস্ময়কবোঃ । স মহীপতির্জয়দ্রথঃ ॥৫৮॥  
 তত ইতি । ফাল্গুনাঃ মর্জ্জুনাং । জীবিতত্রাণং জীবনবন্ধণোপায়ম্ ॥৫৯॥  
 মজ্জন্তুমিতি । মজ্জন্তং লীয়মানমিব পশ্যামি, তদর্থমেব তন্তোৎপত্তেঃ ॥৬০॥  
 তদ্বিতি । অভিতপ্যন্তুং উদ্বিগ্নেন শোকেন চ, অভিকৃন্তসি পীড়য়সি ॥৬১॥  
 সৌবর্ণমিতি । ইদানীং অপক্ষে তাদৃশবীরাভাবাদিত্তি ভাবঃ ॥৬২॥

কবিতা ছিলেন, তথাপি জয়দ্রথ তোমাদেব মধ্যে থাকিয়া নিহত হইলেন কেন ? ॥৫৭॥

দুৰ্য্যোধন ! সেই বাজা (জয়দ্রথ) বিশেষভাবে আমার উপবে ও তোমার উপবে অর্জুন হইতে আত্মবন্ধার আশা করিতেন ॥৫৮॥

তা'ব পব তিনি অর্জুন হইতে পবিত্রাণ না পাওয়ায় আমি আমার জীবন-রক্ষার কোন উপায় দেখিতেছি না ॥৫৯॥

অতাপি সেই শিখণ্ডী সহিত পাঞ্চালগণকে বিনাশ কবিতেন না পাবিয়া আমি যেন ধুষ্টদ্যুশ্চ যুদ্ধে আপনাকে নিমগ্ন বলিয়া মনে করিতেছি ॥৬০॥

অতএব ভবতনন্দন ! আমি সর্ববতোভাবে সমুপ্ত হইতেছি, তথাপি তুমি জয়দ্রথকে বন্ধা করিতে না পাবিয়া বাক্যবাণদ্বারা আমাকে পীড়ন কবিতেছ কেন ? ॥৬১॥

দুৰ্য্যোধন ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ও অক্লিষ্টকর্মা ভীষ্মেব স্নেহময় ধ্বজ না দেখিতে পাইয়া তুমি কি কবিতা যুদ্ধে জয়েব আশা কব ॥৬২॥

(৫৯) জীবিতহাননাত্মনঃ—বা নি । (৬০) ধুষ্টদ্যুশ্চ কিবিশেষে...পি বদ্ধ বদ্ধ । (৬১) ..বাক্যবৈবেব কৃন্তসি.. বা নি ।



মধ্যে মহারথানাঞ্চ যত্রাহন্তত সৈন্ধবঃ ।  
 হতো ভুরিঞ্জবান্শৈচব কিং শেষং তত্র মন্যসে ॥৬৩॥  
 কৃপমেব চ দুর্ধৰ্ষঃ যদি জীবতি পার্থিব ! ।  
 যো নাগাং সিন্ধুরাজশ্চ বত্স' তং পূজয়াম্যহম্ ॥৬৪॥  
 যদাপশ্যং হতং ভীষ্মং পশ্যতন্তেহমুজশ্চ বৈ ।  
 দুঃশাসনশ্চ কৌরব্য ! কুর্বাণং কৰ্ম দারুণম্ ॥৬৫॥  
 অবধ্যকল্পং সংগ্রামে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।  
 ন তে বত্স্করাস্তীতি তদাহং চিন্তয়ে নৃপ ! ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ইমানি পাণ্ডবানাঞ্চ শৃঙ্গয়ানাঞ্চ ভারত ! ।  
 অনীকান্দ্ৰবন্তে মাং সহিতান্দ্ৰ ভারত ! ॥৬৭॥  
 নাহত্বা সৰ্ব্বপাঞ্চালান্ কবচশ্চ বিমোক্ষণম্ ।  
 কৰ্ত্তান্মি সমরে কৰ্ম ধাৰ্ত্তরাষ্ট্র ! হিতং তব ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

মধ্য ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । সৰ্বমেব বিনক্ষ্যতীত্যশয়ঃ ॥৬৩॥

কৃপমিতি । হে পার্থিব ! যঃ কৃপঃ সিন্ধুবাজশ্চ বত্স' পশ্চানং নাগাং অৰ্জুনপ্রহাবেহপি  
 তদানীং ন মৃতবান্, স যদি জীবতি, তদা তং দুর্ধৰ্ষং কৃপমেব চাহং পূজয়ামি প্রশংসামি ॥৬৪॥

যদেতি । কৰ্ম শত্রুসংহাবার্থ্যম্ । বত্স্কব্যা আয়ত্বা ভূমিঃ ॥৬৫—৬৬॥

ইমানীতি । অনীকানি সৈন্তানি, আদ্রবন্তে অভিধাবন্তি, সহিতানি মিলিতানি ॥৬৭॥

যেখানে মহাবথগণেব মধ্যে জয়দ্রথ ও ভুরিঞ্জবা নিহত হইলেন, সেখানে  
 কি অবশিষ্ট থাকিবে বলিয়া মনে কব ॥৬৩॥

বাজা । যিনি অৰ্জুনকর্তৃক প্রহৃত হইয়াও জয়দ্রথের পথে যান নাই, সেই  
 কৃপ যদি জীবিত থাকেন, তাহা হইলে আমি সেই দুর্ধৰ্ষ কৃপেরই প্রশংসা  
 কবি ॥৬৪॥

কৌরবনন্দন রাজা । ভীষ্ম যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অবধ্যকল্প  
 ছিলেন এবং তিনি এই যুদ্ধে ভয়ঙ্কর কার্য্য করিতেছিলেন, সেই অবস্থায়  
 তোমার কনিষ্ঠ সহোদর দুঃশাসনের সমক্ষে যখন তাঁহাকে নিহত দেখিলাম,  
 তখনই আমি চিন্তা করিলাম যে, তোমার বাজহ গিয়াছে ॥৬৫—৬৬॥

সে যাহা হউক, ভরতনন্দন ! এই পাণ্ডবসৈন্য ও শৃঙ্গয়সৈন্য মিলিত হইয়া  
 আমার দিকে আসিতেছে ॥৬৭॥

রাজন্ ! ক্রয়াঃ স্ততং মে ত্রমশ্বখামানমাহবে ।

ন সোমকাঃ প্রমোক্তব্য্য জীবিতং পরিরক্ষতা ॥৬৯॥

যচ্চ পিত্রানুশিষ্টৌহসি তদ্বচঃ পরিপালয় ।

আনৃশংস্ত্রে দমে সত্যে চার্জবে চ স্থিরো ভব ॥৭০॥

ধর্ম্যার্থকামকুশলো ধর্ম্যার্থাবপ্যগীড়য়ন্ ।

ধর্ম্যপ্রধানকার্য্যাণি কুর্য্যাস্চেতি পুনঃ পুনঃ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । কর্ত্ত্বান্মি কবিজ্ঞামি, তব হিতং কর্ম চ কর্ত্ত্বাস্মীতি প্রতিজ্ঞা ॥৬৮॥

বাজ্রমিতি । আহবে সোমকা ন প্রমোক্তব্য্য ন পবিভ্যক্তব্য্য, অপি তু হস্তব্য্য এব ॥৬৯॥

আত্মনো মৃত্যুমাশঙ্কাহ যদিতি । অহুশিষ্টেচিবমুপদিষ্টে । আনৃশংস্ত্রে সর্কভূতদয়াম্ম, দমে ইন্দ্রিয়দমনে, আর্জবে সারল্যে ॥৭০॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থকামকুশলঃ ধর্ম্মার্থকামানাং ত্রয়াণামেব পরম্পরব্য্যাঘাতাভাবেনাহুষ্ঠান-  
নিপুণঃ, কেবলৌ ধর্ম্মার্থৌ দ্বাবপি অপীড়য়ন্ পরম্পরব্য্যাঘাতাভাবেনাহুতিষ্ঠন্, ধর্ম্ম এব প্রধানো  
যেষাং তানি চ তানি কার্য্যাণি চেতি তানি কুর্য্যাস্চ, ইত্যপি পুনঃ পুনর্জয়া ইত্যম্বুত্তিঃ ॥৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিষমোণাশ্রায়েন ॥৫১—৫২॥ আহত উপস্থাপিতঃ ॥৫৩॥ সংযুক্তো বর্দ্ধিতঃ, অভ্যন্তো  
দৃঢ়ীকৃতঃ ॥৫৪—৫৯॥ কিম্বিং দৌর্ভগ্নম্ ॥৬০—৬৭॥ কর্ত্ত্বাস্মীতি কাকাকিবভূতয়ত্র সম্ব্যতে  
॥৬৮—৭০॥ ধর্ম্মার্থকামকুশল ইতি ত্রয়াণামবিবোধেনেত্যাৰ্থঃ । তেষাঞ্চ বিবোধে কামঃ  
পীড়্যমানঃ কমপি দোষমাবহতীত্যাহ ধর্ম্মার্থাবিতি । তয়োরাপি ধর্ম্ম এব প্রধান ইত্যাহ  
ধর্ম্মেতি ॥৭১—৭৫॥

ইতি শ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

অতএব ধৃতবাহ্বিনন্দন । আমি সমস্ত পাঞ্চাল সংহাব না কবিয়া কবচ ত্যাগ  
কবিব না এবং তোমাবও হিত সাধন কবিতে থাকিব ॥৬৮॥

রাজা ! তুমি বাইয়া আমাব পুত্র অশ্বখামাকে বলিও—সে যেন যুদ্ধে  
আপনার জীবন রক্ষা কবিতে থাকিয়া সোমকদিগকে ত্যাগ না কবে ॥৬৯॥

অশ্বখামা ! তোমাব পিতা ভোমাকে চিরদিন যে উপদেশ দিয়া আসিতে-  
ছেন, তুমি তাঁহাব সেই উপদেশ বক্ষা কবিয়া চলিও, এবং দয়া, ইন্দ্রিয়দমন,  
সত্য ও সরলতায় স্থিৰ থাকিও ॥৭০॥

হুর্ধ্যোধন ! তুমি এই কথাটা বার বার অশ্বখামাকে বলিও—‘অশ্বখামা !  
তুমি চিবদিনই পরম্পর ব্যাঘাত না কবিয়া ধর্ম্ম, অর্থ ও কামেব অনুষ্ঠান

চক্ষুর্মনোভ্যাং সন্তোয়া বিপ্রাঃ পূজ্যাস্চ শক্তিতঃ ।  
 ন চৈবাং বিপ্রিযং কার্যং তে হি বহ্নিশিখোপমাঃ ॥৭২॥  
 এষ ত্বহমনীকানি এবিশাম্যারিসূদন ! ।  
 রণায় মহতে বাজংস্থয়া বাক্শল্যপীড়িতঃ ॥৭৩॥  
 ত্বঞ্চ ত্বুর্যোধন । বলং যদি শক্তোহসি পালয় ।  
 রাত্রাবপি হি যোৎসন্তে সংরদ্ধাঃ কুরুস্বজয়াঃ ॥৭৪॥  
 এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাযাদ্দ্রোণঃ পাণ্ডবস্বজয়ান্ ।  
 মুঞ্চন্ ক্ষত্রিয়তেজাংসি নক্ষত্রাণামিবাংশুমান্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং দ্রোণপর্বণি  
 জয়দ্রথবধে দ্রোণত্বুর্যোধনসংবাদে একত্রিংশদধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি । অত্র চক্ষুঃপদং বহ্নিরিঙ্গিয়মাত্রপরম্ । হি যস্যাং ॥৭২॥  
 এষ ইতি । অনীকানি বিপক্ষসৈন্যানি ॥৭৩॥  
 ত্বয়িতি । বলং স্বসৈন্যম্ । সংরদ্ধাঃ সোৎসাহাঃ ॥৭৪॥  
 এবমিতি । মুঞ্চন্ হবন্ । অংশুমান্ প্রভাতসূর্যাঃ ॥৭৫॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে  
 একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

করিতে নিপুণ । সূতরাং কেবল ধর্ম ও অর্থ এই দুইটাবও পরস্পর ব্যাঘাত  
 না করিয়াই ধর্মপ্রধান কার্য্য কবিও ॥৭১॥

আব, তুমি মন ও অপব ইঙ্গিয়দ্বারা শক্তি অনুসাবে ব্রাহ্মণগণের সন্তোষ  
 ও পূজা কবিও, কিন্তু তাঁহাদের অপ্রিয় কার্য্য কবিও না । কারণ, তাঁহারা  
 অগ্নিশিখাব তুল্য ॥৭২॥

শত্রুদমন বাজা ! তোমাব বাক্যবাণে পীড়িত হইয়া এই আনি মহাযুদ্ধ  
 কবিবাব জন্ত শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিতেছি ॥৭৩॥

ত্বুর্যোধন । তুমি যদি সমর্থ হও, তবে কোঁরবসৈন্য রক্ষা করিও । কাবণ,  
 কোঁরব ও স্বজয়সৈন্যেরা উৎসাহী হইয়া বাত্রিতেও যুদ্ধ করিবে ॥৭৪॥

\* ' একদশপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '... একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'  
 বা রা, '... দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

## দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা দ্রোণেনৈবং প্রচোদিতঃ ।

অমৰ্ষবশমাপন্নো যুদ্ধায়ৈব মনো দধে ।

অত্রবীচ তদা কর্ণং পুত্রো হুৰ্য্যোধনস্তব ॥১॥

পশ্য কৃষ্ণসহায়েন পাণ্ডবেন কিরীটিনা ।

আচার্য্যবিহিতং ব্যূহং ভিত্ত্বা দেবৈঃ স্তূৰ্ভিদম্ ॥২॥

তব ব্যায়চ্ছমানস্ত্র দ্রোণস্ত্র চ মহাত্মনঃ ।

মিবতাং যোধমুখ্যানাং সৈন্ধবো বিনিপাতিতঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

পশ্য রাধেয় ! পৃথ্বীশাঃ পৃথিব্যাং প্রবরা যুধি ।

পার্শ্বে নৈকেন নিহতাঃ সিংহেনেবেতরে মৃগাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রচোদিতো যুদ্ধায় প্রেরিতঃ । অমৰ্ষবশঃ ক্রোধাবীনতাম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

পশ্যেতি । আচার্য্যবিহিতং দ্রোণকৃতম্ । ব্যায়চ্ছমানস্ত্র যুদ্ধব্যায়ামং কুৰ্বতঃ । মিবতাং পশুতাম্, পশুতো যোধমুখ্যানাদৃত্যেত্যর্থঃ । অনাদরে বটী । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥২—৩॥

মহারাজ ! তাহাব পৰ, প্রভাতকালের সূর্য্য যেমন নক্ষত্রসমূহের তেজ হরণ কবিত্তে থাকিয়া আকাশের উপরেব দিকে ধাবিত হন, সেইরূপ দ্রোণাচার্য্য এইরূপ বলিয়া ক্ষত্রিয়গণের তেজ হরণ করিতে থাকিয়া পাণ্ডব ও অঞ্জয়গণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

—:—:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! দ্রোণ এইরূপে প্রণোদিত কবিলে, রাজা হুৰ্য্যোধন জুদ্ধ হইয়া যুদ্ধেই মনোনিবেশ করিলেন এবং আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন তখন কর্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘কর্ণ ! দেখ—কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন দেবগণেরও দুৰ্ভেদ্য দ্রোণকৃত ব্যূহ ভেদ করিয়া যাইয়া তুমি ও মহাত্মা দ্রোণ যুদ্ধ কবিত্তেছিলে সেই অবস্থায় অগ্নি যোদ্ধাশ্রেষ্ঠগণের সমক্ষে জয়দ্রথকে বধ করিয়াছে । ॥২—৩॥

(২) ..ভিন্নং দেবৈঃ স্তূৰ্ভিদম্—বদ্র বর্জ ।

গম ব্যায়চ্ছমানস্ত সমরে শত্রুসূদন ! ।  
 অল্লাবশেষং সৈন্যং মে কৃতং শক্রাশ্রয়েন হ ॥৫॥  
 কথং নিয়চ্ছমানস্ত দ্রোণস্ত যুধি ফাল্গুনঃ ।  
 ভিন্দ্যাং স্তুৰ্ভূতিদং সৈন্যং যতমানোহপি সংযুগে ॥৬॥  
 প্রতিজ্ঞায়া গতঃ পারং হুত্বা সৈন্ধবমৰ্জ্জুনঃ ।  
 পশ্য রাধেয় ! পৃথীশান্ পৃথিব্যাং পতিতান্ বহুন্ ।  
 পার্থেন নিহতান্ সংখ্যে মহেন্দ্রোপমবিক্রমান্ ॥৭॥  
 অনিচ্ছতঃ কথং বীর ! দ্রোণস্ত যুধি পাণ্ডবঃ ।  
 ভিন্দ্যাং স্তুৰ্ভূতিদং বাহুং যতমানস্ত শুশ্রিণঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । হে বাধেয় । কর্ণ । পৃথীশা রাজানঃ । যুগাঃ পশবঃ ॥৪॥  
 মমেতি । ব্যায়চ্ছমানস্ত যুদ্ধেন ব্যাযামং কুর্বতঃ । শক্রাশ্রয়েনামৰ্জ্জুনেন ॥৫॥  
 কথমিতি । নিয়চ্ছমানস্ত নিয়তং কুর্বতঃ । ফাল্গুনোহৰ্জ্জুনঃ ॥৬॥  
 প্রেতি । সৈন্ধবং জয়ত্ৰথম্ । পৃথীশান্ ক্ষত্রিয়ান্ । পার্থেনামৰ্জ্জুনেন । ষট্‌পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৭॥  
 অনিচ্ছত ইতি । অনিচ্ছতঃ অৰ্জ্জুনায় দ্বাবং দাতুম্ । শুশ্রিণস্তেজস্বিনঃ ॥৮॥

রাধানন্দন ! দর্শন কব—এক সিংহ যেমন অপব পশুগণকে বধ করে,  
 সেইরূপ এক অৰ্জ্জুন পৃথিবীব শ্রেষ্ঠ বাজগণকে যুদ্ধে বধ কবিয়াছে । ॥৪॥

শত্রুদমন ! আমিও ত যুদ্ধ ববিত্তেছিলাম, সেই অবস্থাতেই অৰ্জ্জুন  
 আমার সৈন্য অল্পমাত্র অবশিষ্ট করিয়া ফেলিয়াছে ॥৫॥

দেখ কর্ণ ! দ্রোণ যদি বস্তুতই সৈন্যগণকে নিয়মিত কবিতেন, তবে অৰ্জ্জুন  
 যত্ন করিয়াও সেই দুর্ভেদ সৈন্য ভেদ করিতে পারিবে কেন ? ॥৬॥

অৰ্জ্জুন জয়ত্ৰথকে বধ কবিয়া প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছে । কর্ণ !  
 দেখ—ইন্দের তুল্য বিক্রমশালী বহু ক্ষত্রিয় অৰ্জ্জুনকর্তৃক নিহত হইয়া পতিত  
 রহিয়াছেন ॥৭॥

বীর কর্ণ ! তেজস্বী দ্রোণ যদি অৰ্জ্জুনকে দ্বার দিবাব ইচ্ছা না করিতেন,  
 কিংবা তিনি যদি দ্বাবরক্ষায় যত্নবান্ থাকিতেন, তবে অৰ্জ্জুন কি করিয়া দুর্ভেদ  
 বাহু ভেদ কবিত ॥৮॥

দয়িতঃ ফাল্গুনো নিত্যমাচার্য্যস্ত মহাত্মনঃ ।  
 ততোহস্ত দত্তবান্ দ্বারমযুদ্ধেনৈব শত্রুহন্ । ৯৯  
 অভয়ং সিন্ধুরাজায় দত্ত্বা দ্রোণঃ পরন্তপঃ ।  
 প্রাদাৎ কিরীটিনে দ্বারং পশ্চান্ নিগুণতাং যয়ি ১০০  
 অদাস্তচ্ছেদনুজ্ঞাং বৈ পূর্বমেব গৃহান্ প্রতি ।  
 সিন্ধুরাজস্য সমরে নাভবিশ্যজ্জনক্ষয়ঃ ১১১  
 জয়দ্রথো জীবিতার্থী গচ্ছমানো গৃহান্ প্রতি ।  
 ময়ানার্য্যেণ সংরুদ্ধো দ্রোণাৎ প্রাপ্যাত্ময়ং রণে ১১২  
 'অথ মে ভ্রাতরঃ ক্ৰীণাশ্চিত্রসেনাদয়ো রণে ।  
 ভীমসেনং সমাসাণ্ড পশ্চতাং নো ছুরাত্মনাম্ ১১৩

### ভাবতকৌমুদী

দয়িত ইতি । দয়িতঃ প্রিয়ঃ, ফাল্গুনোহর্জুনঃ । হে শত্রুহন্ । কর্ণ । ৯৯

অভয়মিতি । নিগুণতাং জ্ঞাতিগুণশূন্যতাম্ ১০০

— অদাস্তদिति । অদাস্তং দ্রোণ ইত্যত্ববৃত্তিঃ । গৃহান্ প্রতি গমনাথেতি শেষঃ ১১১

জয়দ্রথ ইতি । গচ্ছমানো গচ্ছন্ । অনার্য্যেণ অসজ্জনেন ১১২

অথেতি । ক্রীণা নষ্টাঃ । নঃ অশ্বাকম্ ১১৩

শত্রুহস্তা কর্ণ । অর্জুন চিবদিনই মহাত্মা দ্রোণেব প্রিয় । সেই জন্তু দ্রোণ যুদ্ধ না করিয়াই অর্জুনকে দ্বাব ছাড়িয়া দিয়াছেন ৯৯

শত্রুসন্তাপক দ্রোণ জয়দ্রথকে অভয় দান কবিয়া, পবে আমাব নিগুণতা দেখিয়া অর্জুনকে দ্বাব ছাড়িয়া দিয়াছিলেন ১০০

দ্রোণ যদি পূর্বেই জয়দ্রথকে আপন গৃহে যাইবাব অনুমতি দিতেন, তবে আব যুদ্ধে একরূপ লোকক্ষয় হইত না ১১১

হায় ! জয়দ্রথ জীবিতার্থী হইয়া আপন গৃহে যাইতেছিলেন ; কিন্তু আমি দ্রোণেব নিকট অভয় পাইয়া তাঁহাকে রুদ্ধ কবিয়াছিলাম । সুতরাং আমি অনার্য্য ১১২

আমবা ছুরাত্মা । সুতরাং 'আমাদের সমক্ষেই আমাব চিত্রসেনপ্রভৃতি জাতাবা ভীমের নিকট যাইয়া বিনষ্ট হইয়াছেন' ১১৩

(৯) প্রিয়ো হি ফাল্গুনো নিত্যম্ বঙ্গ বর্দ্ধ । (১০) অভয়ং সৈন্ধবশ্রদ্ধো ..বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(১১) ...প্রস্থাতুঃ সিন্ধুরাজস্ত .. পি নি, .. ন ভবেজ্জীবিতক্ষয়ঃ—নি । (১২) জয়দ্রথো গৃহান্ গচ্ছন্ জীবিতার্থী ভয়াং প্রভো ! .. পি ।

কর্ণ উবাচ ।

আচার্য্যং মা বিগর্হস্ব শক্ত্যাসৌ যুধ্যতে দ্বিজঃ ।

যথাবলং যথোৎসাহং ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥১৪॥

যন্তেনং সমতিক্রম্য প্রবিষ্টঃ শ্বেতবাহনঃ ।

নাত্র সূক্ষ্মোহপি দোষঃ শ্রাদাচার্য্যস্য কথঞ্চন ॥১৫॥

কৃতী দক্ষো যুবা শূরঃ কৃতাত্ত্বো লঘুবিক্রমঃ ।

দিব্যান্স্রযুক্তমাস্থায় রথং বানরলক্ষণম্ ॥১৬॥

কৃষ্ণেন চ গৃহীতাস্থমভেদ্যকবচারতঃ ।

গাণ্ডীবমজরং দিব্যং ধনুর্নাদায় বীৰ্য্যবান্ ॥১৭॥

প্রবর্ষন্ নিশিতান্ বাণান্ বাহুদ্রবণদর্পিতঃ ।

যদর্জুনোহভ্যয়াদ্রোণমুপপন্নং হি তস্য তৎ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

আচার্য্যমিতি । শক্ত্যা দৈহিকবলেন । বলং মানসং সামর্থ্যম্ । জীবিতং জীবনাণাম্ ॥১৪॥

যদীতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥১৫॥

ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকেনাচার্য্যস্য নিদোষত্বং প্রতিপাদয়তি কৃতীতি । কৃতী পর্যবেক্ষণাদি-  
কর্মকুশলঃ, দক্ষো যুদ্ধনিপুণঃ, কৃতাত্ত্বঃ শিক্ষিতাত্ত্বঃ, লঘুবিক্রমো দ্রুতবিক্রমপ্রকাশসমর্থঃ ।  
বানবলক্ষণং বানবচিহ্নিতম্ । গৃহীতা অশ্বা যন্ত তৎ রথম্ । বাহুদ্রবিগেন বলেন  
দর্পিতঃ ॥১৬—১৮॥

কর্ণ বলিলেন—‘হৃষ্যোধন ! তুমি দ্রোণকে নিন্দা করিও না । কাবণ, ঐ  
ব্রাহ্মণ জীবনের আশা ত্যাগ কবিয়া দেহেব বল, মনেব বল ও উৎসাহ অনু-  
সারেই যুদ্ধ করিতেছেন ॥১৪॥

তথাপি অর্জুন যদি উহাকে অতিক্রম করিয়া ব্যূহमध्ये প্রবেশ কবিয়া  
থাকে, তাহাতে কোন প্রকারেই উহাব অল্প দোষও হইতে পারে না ॥১৫॥

দেখ—অর্জুন—কর্মকুশল, যুদ্ধনিপুণ, যুবা, বীর, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, দ্রুত  
বিক্রমপ্রকাশে সমর্থ, বলবান্, বাহুবলে দর্পিত এবং অভেদ্য কবচে আবৃতদেহ ;  
উহার রথে দিব্যান্স্র সকল ও ভীষণ একটা বানর রহিয়াছে, আবার কৃষ্ণ তাহার  
অশ্বগুলিকে ধরিয়া আছেন ; তা’র পব গাণ্ডীবধনুখানা স্বর্গীয় ও অজর ।  
সুতবাং সেই অর্জুন সেই বথে আরোহণ করিয়া সেই ধনু লইয়া সুধার বাণবর্ষণ  
কবিতে করিতে দ্রোণকে অতিক্রম করিয়া যে জয়জয়ধ্বনি অভিযুগে গিয়াছিল,  
তাহা তাহার সম্পূর্ণ সম্ভবপব ॥১৬—১৮॥

আচার্য্যঃ শ্ববিরো রাজন্ ! শীঘ্রযানে তথাহুগমঃ ।  
 বাহুব্যাগ্ৰামচেষ্ঠায়ামশক্তস্ত নরাধিপ ! ॥১৯॥  
 তেনৈনমভ্যতিক্রান্তঃ শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 তস্ম দোষং ন পশ্যামি দ্রোণস্থানেন হেতুনা ॥২০॥  
 অজয্যান্ পাণ্ডবান্ মন্ত্রে দ্রোণেনাস্ত্রবিদা যুধে ।  
 তথাহেনমতিক্রম্য প্রবিষ্টঃ শ্বেতবাহনঃ ॥২১॥  
 দৈবদিক্ষেহন্থথাভাবো ন মন্ত্রে বিঘৃতে কচিৎ ।  
 যতো নো যুধ্যমানানাং পরং শক্ত্যা শ্বযোধন ! ।  
 সৈন্ধবো নিহতো যুদ্ধে দৈবমত্র পরং স্মৃতম্ ॥২২॥  
 পরং যজ্ঞং কুর্ব্বতাং ত্বয়া সার্কং রণাজিরে ।  
 হস্তাস্মাকং পৌরুষং বৈ দৈবং পশ্চাৎ করোতি নঃ ।  
 সততং চেষ্টমানানাং নিকৃত্যা বিক্রমেণ চ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

নরাচার্য্যস্তাপি কৃতিত্বাদিকমতীত্যাহ আচার্য্য ইতি । বাহুব্যাগ্ৰামচেষ্ঠায়াং চালনকার্য্যে ॥১৯॥

উপসংহরতি তেনেতি । শ্বেতাশ্বোহর্জুনঃ । কৃষ্ণসাবথিরিত্যেনে নাবথেরপি প্রাধান্ত-  
 যুক্তম্ ॥২০॥

অজয্যানিতি । অজয্যান্ ভেদুশক্যান্ । যুধে যুদ্ধে । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥২১॥

দৈবেতি । দৈবেন দিষ্টে নির্দিষ্টে বিষয়ে । নঃ অস্মাকম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

নরনাথ রাজা । এদিকে দ্রোণ—শ্ববিব, শীঘ্রগমনে অসমর্থ এবং বাহু-  
 ব্যাগ্ৰামকার্য্যে অক্ষম ॥১৯॥

সেই জগুই কৃষ্ণসাবথি অর্জুন উহাকে অতিক্রম করিতে পারিয়াছিল ।  
 অতএব এই সকল কাবণে সেই দ্রোণেব আমি কোন দোষ দেখি না ॥২০॥

আমি মনে করি—দ্রোণ অস্ত্রজ্ঞ হইলেও তিনি যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয়  
 করিতে পারেন না । সেই জগুই অর্জুন উহাকে অতিক্রম করিয়া বাহুমধ্যে  
 প্রবেশ করিয়াছিল ॥২১॥

দ্ব্যর্থোদধন ! আমি আবও ধাবণা করি—দৈবনির্দিষ্ট বিষয়ে কখনও অশ্রুপ  
 হয় না । যে হেতু আমরা শক্তি অনুসাবে গুরুতর যুদ্ধ করিতেছিলাম, সেই  
 অবস্থাতেই জয়দ্রথ নিহত হইলেন । স্মৃতবাং এ বিষয়ে দৈবকেই প্রধান কাবণ  
 মনে করিতে হইবে ॥২২॥



দৈবোপসংঘটঃ পুরুষো যৎ কৰ্ম্ম কুরুতে কচিৎ ।  
 কৃতং কৃতং হি তত্ত্বশ্চ দৈবেন বিনিপাত্যতে ॥২৪॥  
 যৎ কৰ্ত্তব্যং মনুষ্যেণ ব্যবসায়বতা সদা ।  
 তৎকার্য্যমবিশঙ্কেন সিদ্ধিদৈবে প্রতিষ্ঠিতা ॥২৫॥  
 নিকৃত্যা নিকৃতাঃ পার্থা বিষয়োগৈশ্চ ভারত ! ।  
 দক্ষা জভুগৃহে চাপি দ্যুতেন চ পরাজিতাঃ ॥২৬॥  
 রাজনীতিং ব্যপাশ্রিত্য প্রহিতাশ্চৈব কাননম্ ।  
 যত্নেন চ কৃতং তত্ত্বদৈবেন বিনিপাতিতম্ ॥২৭॥  
 যুধ্যস্ব যত্নমাস্বায় যুত্যাং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ।  
 যততন্তব তেষাঞ্চ দৈবং মার্গেণ যাস্ততি ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পবমিতি । দৈবং কৰ্ত্তৃ । নিকৃত্যা শাঠ্যেন দ্যুতাদিনা । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥  
 দৈবেতি । দৈবেন উপসংঘট উপহতঃ । বিনিপাত্যতে বিনাশ্রুতে ॥২৪॥  
 যদিতি । ব্যবসায়বতা উত্তমিনা । তৎ কার্য্যমাপ্রিত্যেতি শেষঃ ॥২৫॥  
 নিকৃত্যেতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন, নিকৃতা বঞ্চিতাঃ, বিষয়োগৈর্বিষদানৈঃ ॥২৬॥  
 বাজ্জেতি । রাজনীতিং দ্যুতরূপং কূটকৌশলম্ । বিনিপাতিতং বিফলীকৃতম্ ॥২৭॥  
 যুধ্যস্বেতি । নিবৰ্ত্ততে অনেনেতি নিবৰ্ত্তনং নিবৃন্তিহেতুতম্ । মার্গেণ তৎপথেন ॥২৮॥  
 ছর্যোধন । আমবা তোমার সহিত মিলিত হইয়া রণস্থলে গুরুতর যত্ন  
 কবিতেছিলাম এবং শঠতা ও বিক্রমদ্বাৰা সৰ্ব্বদা চেষ্টা কবিয়া আসিতেছি,  
 তথাপি দৈব আমাদের পুরুষকার নষ্ট কবিয়া আমাদের পিছনে  
 রাখিতেছে ॥২৩॥

দৈবহত মানুষ যে কোন সময়ে যে কোন কার্য্য করে, করা করামাত্রই  
 তাহা তাহাব দৈব বিনষ্ট কবিয়া দেয় ॥২৪॥

মানুষ সৰ্ব্বদা উত্তমী হইয়া নিঃশঙ্কচিত্তে যে কার্য্য করে, সে কার্য্যের সিদ্ধিও  
 দৈবের উপবেই প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥২৫॥

ভরতনন্দন । আমবা শঠতা করিয়া পাণ্ডবদিগকে বঞ্চনা করিয়াছি, বিষ-  
 প্রয়োগ করিয়াছি, জভুগৃহে দাহ করিয়াছি এবং দ্যুতে পরাজিত কবিয়াছি ॥২৬॥

আব রাজনীতি অবলম্বন করিয়া তাহাদিগকে বনেও পাঠাইয়াছি ; সেই  
 সেই কার্য্য কিন্তু যত্নপূৰ্ব্বকই করিয়াছি ; তথাপি দৈব সে সমস্তই নিফল  
 করিয়াছে ॥২৭॥

ন তেষাং মতিপূৰ্ণং হি স্বকৃতং দৃশ্যতে কচিৎ ।  
 দুষ্কৃতং তব বা বীর ! বুদ্ধা হীনং কুরুবহ ! ॥২৯॥  
 দৈবং প্রমাণং সৰ্ব্বশ্চ স্বকৃতশ্চৈতরস্য বা ।  
 অনন্তকৰ্ম্ম দৈবং হি জাগৰ্ভি স্বপতামপি ॥৩০॥  
 বহুনি তব সৈন্তানি যোদাশ্চ বহবস্তব ।  
 ন তথা পাণ্ডুপুত্রাণামেবং যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৩১॥  
 তৈরনৈৰ্বহবো যুয়ং ক্ষয়ং নীতাঃ প্রহারিণঃ ।  
 শঙ্কে দৈবস্য তৎ কৰ্ম্ম পৌরুষং যেন নাশিতম্ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । স্বকৃতং স্বষ্ট কৃতম্ । দুষ্কৃতং দুষ্ট কৃতম্ । বুদ্ধা হীনমবিবেচনপূৰ্ব্বকম্ ॥২৯॥  
 দৈবমিতি । প্রমাণং কনদাহ, স্বকৃতশ্চ স্বষ্টকৃতশ্চ, ইতবশ্চ দুষ্ট কৃতশ্চ ॥৩০॥  
 বহুনীতি । এবমিখং ভাবেন, যুদ্ধমবৰ্ত্তত আবদ্ধমসীৎ ॥৩১॥  
 তৈবিতি । প্রহারিণঃ প্রহাৰং কুরুষ্ব এব ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ নিগূৰ্ণতাং ভাগ্যহীনতাম্ ॥১০—২১॥ নোহস্মান্ ॥২২—২৩॥  
 দৈবোপশৃষ্টঃ দৈবোপহৃতঃ ॥২৪—২৭॥ মার্গেণ ভবিতবোন ॥২৮॥ বুদ্ধা বিমৰ্শেণ হীনং  
 প্রমাণং কাবণম্ ॥২৯॥ ন বিজ্ঞতে অনন্তকৰ্ম্ম বিপাকঃ বস্ত তৎ ॥৩০—৩৪॥

ইতি জ্যোত্স্নপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিযে ভারতভাবদীপে ছাত্তিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

সখা হৃয্যোধন । যত্নকে যুদ্ধনিবৃত্তিব হেতু কবিতা যত্ন অবলম্বনপূৰ্ব্বক  
 শ্রদ্ধ করিতে থাক ; তুমি ও পাণ্ডবেবা যত্নপূৰ্ব্বক যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলে দৈব  
 তাহাব গন্তব্য পথে যাইবে ॥২৮॥

বীর কুরুকুলশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডবেবা বিবেচনা করিয়া কোন বিষয়ে ভাল কাজ  
 কবিত্তাছে, কিংবা তুমি বিবেচনা না করিয়া খাবাপ কাজ কবিত্তাছ এমন দেখা  
 যায় না ॥২৯॥

ভাল কাজ বা খাবাপ কাজ সমস্তেবই ফলদাতা দৈব । কাবণ, মানুষ  
 নিজিত থাকিলেও অনন্তকৰ্ম্মা দৈব জাগিয়া থাকে ॥৩০॥

তোমার সৈন্তও বহু ছিল এবং বোদ্ধাও বহু ছিল, কিন্তু পাণ্ডবগণেব  
 সেকপ ছিল না, এইভাবে প্রথমে যুদ্ধাবস্তা হইয়াছিল ॥৩১॥

তথাপি অল্পসংখ্যক পাণ্ডবেবা বহুসংখ্যক তোমাদিগকে ক্ষয় কবিত্তা  
 তুলিয়াছে । অতএব আমি মনে কবি—যে পুরুষকাব নষ্ট কবিত্তাছে, সেই  
 দৈবেরই সেই কার্য্য' ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং সংভাষমাণানাং বহু তত্ত্বজ্ঞনাধিপ ! ।

পাণ্ডবানামনীকানি সমদৃশ্যন্তু সংযুগে ॥৩৩॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথধিপম্ ।

তাবকানাং পঠৈঃ সার্কং রাজন্ ! দুর্মন্ত্রিতে তব ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং দ্রোণপর্বনি  
জয়দ্রথবধে পুনরুদ্ধারস্তে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

( ৬ । ঘটোৎকচবধপর্ব । )

ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(~)~—

সঞ্জয় উবাচ ।

তদুদীর্ণগজাশ্বৌঘং বলং তব জনাধিপ ! ।

পাণ্ডুসেনামভিজ্রত্য যোধয়ামাস সর্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংভাষমাণানাং কর্ণাদীনাম্ ॥৩৩॥

তত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পবম্পবং মিলিতা বথ । দ্বিংশত যত্র তৎ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্কার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ দ্রোণপর্বনি জয়দ্রথবধে

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নবনাথ । কর্ণ ও দুর্ঘোষদনপ্রভৃতি এইভাবে সেই সেই  
বহু বিষয় আলোচনা করিতেছিলেন, এমন সময়ে পাণ্ডবসৈন্য দেখা গেল ॥৩৩॥

বাজা । তাহার পর আপনাব কুমন্ত্রণার ফলে বিপক্ষগণের সহিত আপনার  
পক্ষের যুদ্ধ লাগিয়া গেল, ক্রমে রথ ও হস্তিপ্রভৃতি পবম্পর মিলিত  
হইল’ ॥৩৪॥

\* ‘ .পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ্য বর্দ্ধ, ‘ .দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
বা রা, ‘ .ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি । (১) তদুদীর্ণঃ গজানীকম্ .বা, তদুদীর্ণঃ  
গজাশ্বৌঘম্ . নি ।

পাঞ্চালাঃ কুরবশ্চৈব যোধয়ন্তঃ পরম্পরম্ ।  
 যমরাষ্ট্রায় মহতে পরলোকায দীক্ষিতাঃ ॥২॥  
 শূরাঃ শূরৈঃ সমাগম্য শরতোমরশক্তিভিঃ ।  
 বিব্যাধুঃ সমরেহন্তোন্তং নিন্যুশ্চৈব যমক্ষয়ম্ ॥৩॥  
 রথিনাং রথিভিঃ সার্কং রুধিরত্ৰাবদারুণম্ ।  
 প্রাবর্তত মহদযুদ্ধং নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৪॥  
 বারণাশ্চ মহারাজ ! সমাসাণ্ড পরম্পরম্ ।  
 বিষাণৈর্দারয়ামাস্থঃ স্তসংক্রুদ্ধা মদোৎকটাঃ ॥৫॥  
 হয়ারোহান্ হয়ারোহাঃ প্রাসশক্তিপরশধৈঃ ।  
 বিভিভুস্তমূলে যুদ্ধে প্রার্থয়ন্তো মহদযশঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তদিতি । উদীর্ণো গর্বোদ্ধতো গজাশ্বোঘো যন্ত তৎ, বলং সৈন্যং কর্তৃ ॥১॥  
 পাঞ্চালা ইতি । দীক্ষিতা গমনপ্রবৃত্তা আসন ॥২॥  
 শূরা ইতি । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্, “নিগয়াপচয়ো ক্ষয়ো” ইত্যমরঃ ॥৩॥  
 রথিনামিতি । রুধিরত্ৰাবেণ দারুণম্ । ইতরেতরং পরম্পরম্ ॥৪॥  
 বারণা ইতি । বারণা হস্তিনঃ । বিষাণৈর্দৈবৈঃ । মদোৎকটা মদমত্তাঃ ॥৫॥  
 হযেতি । বিভিভুবিদারয়ামাস্থঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! গর্বোদ্ধত হস্তী ও ঘোটকযুক্ত আপনার সেই  
 সৈন্য সকল দিক্ হইতে পাণ্ডবসৈন্যের দিকে যাইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১॥

ক্রমে পাঞ্চাল ও কৌরবেবা পরম্পর যুদ্ধ করিতে থাকিয়া যমরাজ্যে অথবা  
 অপর কোন উত্তম পরলোকে গমন করিতে থাকিল ॥২॥

বীরেরা বিপক্ষ বীরগণের সহিত মিলিত হইয়া বাণ, তোমর ও শক্তিদ্বারা  
 যুদ্ধে পরম্পর ভাঙন করিতে থাকিলেন এবং যমালয়ে প্রেরণ করিতে  
 লাগিলেন ॥৩॥

রথিগণের সহিত রথিগণেব মহাযুদ্ধ চলিতে থাকিল ; তখন পরম্পর  
 আঘাত চলিতে থাকায় রক্তনির্গমে রণস্থল ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিল ॥৪॥

অত্যন্তক্রুদ্ধ ও মদমত্ত হস্তিগণ সন্নিহিত হইয়া দম্ভদ্বারা পরম্পরকে বিদীর্ণ  
 করিতে লাগিল ॥৫॥

অথারোহীরা তুমুল যুদ্ধে মহাযশ কামনা করিয়া প্রাস, শক্তি ও পরশুদ্বারা  
 অথারোহীদিগকে বিদীর্ণ করিতে থাকিল ॥৬॥

পত্তয়শ্চ মহাবাহো ! শতশঃ শস্ত্রপাণয়ঃ ।  
 অন্ত্যোন্ত্যমর্দিয়ন্ রাজন্ । নিভাং যন্তাঃ পরাক্রমে ॥৭॥  
 গোত্রাণাং নামধেয়ানাং কুলানাক্ষৈব মারিষ ।।  
 শ্রবণাদ্বি বিজানীমঃ পাঞ্চালান্ কুরুভিঃ সহ ॥৮॥  
 তেহন্ত্যোন্ত্যং সমরে যোধাঃ শরশক্তিপরম্বধৈঃ ।  
 প্রৈষয়ন্ পরলোকায বিচরন্তো হৃভীতবৎ ॥৯॥  
 শরৈর্দশ দিশো রাজন্ ! তেষাং মূর্ত্তৈঃ সহস্রশঃ ।  
 ন ভ্রাজন্তে যথাতদ্বৎ ভাস্করেহন্তং গতেহপি চ ॥১০॥  
 তথা প্রযুধ্যামানেষু পাণ্ডবেষু নির্ভয়ঃ ।  
 দুর্য্যোধনো মহারাজ ! ব্যবাগাহত তদ্বলম্ ॥১১॥  
 সৈন্ধবস্ত বধেনৈব ভূশং দুঃখসমন্বিতঃ ।  
 মর্তব্যমিতি সঙ্কিন্ত্য প্রাবিশত্তদ্বিবাং বলম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পত্তয় ইতি । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ । অর্দিয়ন্নগীড়য়ন্ । যন্তা যন্তবন্তঃ সন্তঃ ॥৭॥  
 গোত্রাণামিতি । এতেন তদানীং যুদ্ধকালে গোত্রাদি কীৰ্ত্তনরীতিরাসীদिति প্রতীয়তে ॥৮॥  
 ত ইতি । অন্ত্যোন্ত্যং প্রৈষয়মিতি সম্বন্ধঃ । হৃভীতবৎ নির্ভয়া ইব ॥৯॥  
 শরৈরিতি । মূর্ত্তৈঃ কীৰ্ত্তিতঃ । ন ভ্রাজন্তে ন প্রকাশন্তে স, আলোকাভাবাৎ ॥১০॥  
 তথেনিতি । ব্যবাগাহত আলোড়য়ৎ, তদ্বলং পাণ্ডবসৈন্যম্ ॥১১॥  
 সৈন্ধবস্তেনিতি । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত । প্রাবিশৎ দুর্য্যোধন ইত্যনুবৃতিঃ ॥১২॥

মহাবাহু রাজা । শস্ত্রধারী শত শত পদাতি সর্বদা পরাক্রমপ্রকাশে যত্নবান্ হইয়া পরস্পর গীড়ন করিতে লাগিল ॥৭॥

মাননীয় রাজা । নাম, গোত্র ও বংশ শুনিয়া আমরা পাঞ্চাল ও কৌরব-গণকে জানিতে লাগিলাম ॥৮॥

সেই যোদ্ধারা নির্ভয়ের ছায় বগস্থলে বিচরণ করিতে থাকিয়া বাণ, শক্তি ও পবনশূন্য পবনস্বর পরলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

বাজা । তখন সূর্য্য অস্ত গিয়াছিলেন এবং যোদ্ধারাও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; তাহাতে দশটা দিক্ই যথায়থভাবে প্রকাশ পায় নাই ॥১০॥

মহারাজ । পাণ্ডবেরা সেইভাবে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, দুর্য্যোধন নির্ভয়-চিন্তে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে থাকিলেন ॥১১॥

(১১)...পাণ্ডবেষু ভাবত । বদ বর্ধ বা নি, ব্যবগাহত...পি বদ বর্ধ ।

নাদয়ন্ রথঘোষণে কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ।  
 অভ্যবর্ত্তত পুত্রস্তে পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥১৩॥  
 স সন্নিপাতস্তমূলস্তস্ত তেষাঞ্চ ভারত ! ।  
 অভবৎ সৰ্ব্বসৈন্তানামভাবকরণো মহান্ ॥১৪॥  
 যথা মধ্যাহ্নিনে সূর্য্যং প্রতপস্তং গভস্তিভিঃ ।  
 তথা তব স্ততং মধ্যে প্রতপস্তং শরার্চিভিঃ ।  
 ন শেকুর্ভারতং যুদ্ধে পাণ্ডবাঃ সমুদীক্ষিতুম্ ॥১৫॥  
 পলায়নকৃতোৎসাহানিরুৎসাহা দ্বিষজ্জয়ে ।  
 পর্যাধাবস্ত পাঞ্চালা বধ্যমানা মহাত্মনা ॥১৬॥  
 রুদ্রপুংস্বৈঃ প্রসন্নাগ্রৈস্তব পুত্রৈঃ ধম্বিনা ।  
 অর্দ্যমানাঃ শরৈস্তূর্ণং ন্যপতন্ পাণ্ডুসৈনিকাঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

নাদয়ন্নিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, অনীকিনীঃ সেনান্ ॥১৩॥  
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । অভাবকরণঃ ক্ষয়জনকঃ ॥১৪॥  
 যথেনি । গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ । শরার্চিভিঃ বিতীদস্তস্তমপি । যত্নপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥  
 পলায়নেতি । মহাত্মনা মহাবলেন দুৰ্য্যোধনেন ॥১৬॥  
 কল্পেতি । রুদ্রপুংস্বৈঃ স্বর্ণধচিতমূলদেশৈঃ, প্রসন্নাগ্রৈর্নির্ধনমুখৈঃ ॥১৭॥

তিনি জয়দ্রথবধেই অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছিলেন; স্ততবাং মরিতে হইবে  
 ইহা ভাবিয়াই সেই শত্রুসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন ॥১২॥

রাজা । আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন সমরভূমিকে রথের শব্দে নিনাদিত এবং  
 যেন কম্পিত করিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্যের অভিযুখবর্তী হইলেন ॥১৩॥

ভারতনন্দন । তখন দুৰ্য্যোধনের ও পাণ্ডবসৈন্যের সেই তুমুল সংঘর্ষ সমস্ত  
 সৈন্যের গুরুতর ক্ষয় জন্মাইতে লাগিল ॥১৪॥

রাজা । সূর্য যেমন মধ্যাহ্নকালে কিরণদ্বারা জগৎ সমস্ত গুণ করিতে থাকেন,  
 তেমন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনও বিপক্ষमध्ये থাকিয়া বাণশিখাদ্বারা তাহা-  
 দিগকে সমস্ত গুণ করিতে থাকিলেন, তখন পাণ্ডবসৈন্যেরা তাহার প্রতি দৃষ্টিপাতও  
 করিতে পারিল না ॥১৫॥

মহাবল দুৰ্য্যোধন বধ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালেরা পলায়নে অভিলষী  
 এবং শত্রুজয়ে নিকৎসাহ হইয়া সকল দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

ন তাদৃশং রণে কৰ্ম্ম কৃতবন্তস্ত্ব তাবকাঃ ।  
 যাদৃশং কৃতবান্ রাজা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥১৮॥  
 পুত্রেণ তব সা সেনা পাণ্ডবী মথিতা রণে ।  
 নলিনী দ্বিরদেনেব সমন্তাং ফুল্লপঙ্কজা ॥১৯॥  
 ক্ষীণতোয়ানিলার্কীভ্যাং হতত্বিড়িব পদ্মিনী ।  
 বভূব পাণ্ডবী সেনা তব পুত্রস্ত তেজসা ॥২০॥  
 পাণ্ডুসেনাং হতাং দৃষ্ট্বা তব পুত্রেণ ভারত ! ।  
 ভীমসেনপুরোগাস্তং পাঞ্চালাঃ সমুপাভবন্ ॥২১॥  
 স ভীমসেনং দশভির্মাঙ্গীপুত্রো ত্রিভিঃস্ত্রিভিঃ ।  
 বিরাটজপদো ষড়্ভিঃ শতেন চ শিখণ্ডিনম্ ॥২২॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ সপুত্যা ধৰ্ম্মপুত্রঞ্চ সপুত্রিভিঃ ।  
 কৈকেয়াংশ্চৈব চেদীংশ্চ বহুভির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তাবকাস্বংগকীয়া অপরে যোদ্ধাবঃ ॥১৮॥

পুত্রেণেতি । নলিনী পদ্মসরসী, দ্বিরদেন গজেন, ফুল্লানি পঙ্কজানি যন্তাঃ সা ॥১৯॥

ক্ষীণেতি । ক্ষীণতোয়া শোষিতজলা, অনিলার্কীভ্যাং বায়ুসূর্য্যভ্যাম্, হতত্বিড়ি নষ্টশোভা ॥২০॥

পাণ্ডুভিঃ । ভীমসেনপুরোগা ভীমাদয়ঃ, সমুপাভবন্ অভ্যাধাবন্ ॥২১॥

আপনার ধনুর্ধর পুত্র দুর্যোধন স্বর্ণপুঙ্খ ও মিশ্রলম্বুখ বাণসমূহদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবসৈন্যেবা সত্তর সত্তর পতিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

‘মরনাথ ! তৎকালে আপনার পুত্র দুর্যোধন যেক্রপ কার্য্য করিতে লাগিলেন, আপনার পক্ষের অপর যোদ্ধারা সেক্রপ কার্য্য করিতে পারেন নাই ॥১৮॥

হস্তী যেমন স্ফুটিতপদ্মযুক্ত পদ্মসরোবর সকল দিকে আলোড়ন করে, সেইরূপ আপনার পুত্র যুদ্ধে সেই পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

সুতরাং বায়ু ও সূর্য্য জলশোষণ করিলে, পদ্মসরোবর যেমন শোভাশূন্য হয়, সেইরূপ সেই পাণ্ডবসৈন্য আপনার পুত্রের ভেঙ্গে শোভাশূন্য হইয়া পড়িল ॥২০॥

ভরতনন্দন । আপনার পুত্র পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতেছেন দেখিয়া পাঞ্চালেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥২১॥

সাত্ত্বতং পঞ্চভিবিদ্ধা দ্রৌপদেয়াংস্ত্ৰিভিত্তিভিঃ ।  
 ঘটোৎকচঞ্চ সমরে বিদ্ধা সিংহ ইবানদৎ ॥২৪॥ (বিশেষকম)  
 শতশশচাপরান্ যোধান্ সন্ধিপাশ্বান্ মহারণে ।  
 শরৈরবচকর্তোঐঃ ক্রুদ্ধোহস্তক ইব প্রজাঃ ॥২৫॥  
 সা তেন পাণ্ডবী সেনা বধ্যমানা শিলীমুখৈঃ ।  
 তব পুত্রেণ সংগ্রামে বিদ্রুজাব নরাধিপ ! ॥২৬॥  
 তং তপস্তুমিবাদিত্যং কুরুরাজং মহাহবে ।  
 নাশকন্ বীক্ষিতুং রাজন্ । পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ॥২৭॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা কুপিতো রাজসত্তম ! ।  
 অভ্যধাবৎ কুরুপতিং তব পুত্রং জিগীষয়া ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । দশভিঃ শরৈঃ । এবং সৰ্বজ । নিশিতৈঃ সূধারৈঃ । সাত্ত্বতং সাত্যকিম্ ॥২২-২৪॥  
 শতশ ইতি । দ্বিপৈর্গজৈর্বশৈশ্চ সহেতি তান্ । অবচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২৫॥  
 সেতি । শিলীমুখৈর্বাঈণঃ । বিদ্রুজাব অতিক্রান্তং পলায়াক্রমে ॥২৬॥  
 তমিতি । তপস্তুং শরৈঃ পীড়য়ন্তম্ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥২৭॥  
 তত ইতি । জিগীষয়া জেতুমিচ্ছয়া ॥২৮॥

তখন দ্রুপদ্যোধন দশটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে, তিন তিনটা দ্বারা নকুল ও  
 সহদেবকে, ছয়টা দ্বারা বিরাট ও দ্রুপদকে, একশত দ্বারা শিখণ্ডীকে, সত্তরটা-  
 দ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে, সাতটা দ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, বহুতর সূধাব বাণদ্বারা কেকয় ও  
 চেদিদেশীয়গণকে, পাঁচটা দ্বারা সাত্যকিকে, তিন তিনটা দ্বারা দ্রৌপদীর পুত্র-  
 গণকে এবং একটা দ্বারা ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিয়া সিংহের আয় গর্জন  
 করিলেন ॥২২—২৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ বম যেমন প্রাণিগণকে পীড়ন করেন, সেইরূপ দ্রুপদ্যোধন ভয়ঙ্কর  
 বাণসমূহদ্বারা মহাযুদ্ধে হস্তী ও অশ্বের সহিত অপব শত শত যোদ্ধাকে ছেদন  
 করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নরনাথ ! যুদ্ধে আপনার পুত্র বাণদ্বারা বধ কবিতে লাগিলে, সেই  
 পাণ্ডবসৈন্যেরা অতিবেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৬॥

বাজা ! কুরুরাজ দ্রুপদ্যোধন সূর্য্যেব আয় মহাযুদ্ধে সম্ভাপ জন্মাইতে  
 লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্যেরা তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে পারিল না ॥২৭॥

(২৫)।... সন্ধিপাশ্চ মহাবর্ণে... বা নি । (২৮)।... তব পুত্রং জিগীষয়া—বা নি ।



তাবুৰ্ভো যুধি কৌরব্যো সমীয়তুরিন্দমো ।  
 স্বার্থহেতোঃ পরাক্রান্তৌ দুৰ্য্যোধনযুধিষ্ঠিরৌ ॥২৯॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।  
 বিব্যাধ দশভিস্তূর্ণং ধ্বজং চিচ্ছেদ চেযুগা ॥৩০॥  
 ইন্দ্রসেনং ত্রিভিশ্চৈব ললাটে জঘ্নিবান্ নৃপ ।।  
 সারথিং দয়িতং রাজ্ঞঃ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ॥৩১॥  
 ধনুশ্চ পুনরন্যেন চকৰ্ত্তাস্ত্ৰমহারথঃ ।  
 চতুৰ্ভিশ্চ তুরশ্চৈব বাণৈर्वিব্যাধ বাজিনঃ ॥৩২॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধো নিমেষাদিব কান্মূৰ্কম্ ।  
 অন্যদাদায় বেগেন কৌরব্যং প্রত্যবারয়ৎ ॥৩৩॥  
 স শরং সূর্য্যরশ্ম্যাভমভ্যুগ্রমনিবারণম্ ।  
 হা হতোহসীতি রাজানমুক্তদ্যুমুখদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । স্বার্থহেতোঃ আয়ত্তীকৃতবাজ্যরক্ষাপৈতৃকবাজ্যোদ্ধারনিমিত্তম্ ॥২৯॥

তত ইতি । সন্নতপৰ্বভির্বক্রোপার্ষ্টেঃ । বিব্যাধ যুধিষ্ঠিবঃ তাদয়ামাস ॥৩০॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনং তদাধ্যম্ । জঘ্নিবান্ আহতবান্ । দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৩১॥

ধনুবিতি । চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ, অস্ত্র যুধিষ্ঠিবস্ত, মহাবথো দুৰ্য্যোধনঃ ॥৩২॥

তত ইতি । কৌরব্যং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৩৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠিব ক্রুদ্ধ হইয়া জয় কবিরার ইস্রা করিয়া আপনার পুত্র কুরুরাজ দুৰ্য্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

ক্রমে কুরুবংশজাত, শত্রুদমনকারী ও পরাক্রমশালী দুৰ্য্যোধন এবং যুধিষ্ঠির আপন আপন স্বার্থের জন্ত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥২৯॥

তাহার পর দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব্ব দশটা বাণদ্বারা সত্তর যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন এবং একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

বাজা ! তৎপরে তিনি তিনটা বাণদ্বারা মহাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরের প্রিয় সারথি ইন্দ্রসেনের ললাটে আঘাত কবিলেন ॥৩১॥

আবার মহাবথ দুৰ্য্যোধন একটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন এবং চারিটা বাণদ্বারা তাঁহার চারিটা অশ্বকে তাড়ন কবিলেন ॥৩২॥

পরে যুধিষ্ঠিব ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে নিমেষকালমধ্যেই যেন অস্ত্র ধনু লইয়া দুৰ্য্যোধনকে বাধণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৪) শরং সূর্য্যরশ্ম্যাভম্.. বস বা নি ।

স তেনাকৰ্ণমুক্তেন বিক্ৰো বাণেন কৌরবঃ ।  
 নিষসাদ রথোপস্থে ভূশং সংমুচ্চেতনঃ ॥৩৫॥  
 ততঃ পাঞ্চালসৈন্যানাং ভূশমাসীদ্রবো মহান্ ।  
 হতো রাজেতি রাজেন্দ্র ! মুদিতানাং সমস্ততঃ ॥৩৬॥  
 বাণশব্দবরশ্চোত্রঃ শুশ্রূবে তত্র মারিষ ! ।  
 অথ দ্রোণো দ্রুতং তত্র প্রত্যদৃশ্যত সংযুগে ॥৩৭॥  
 হৃষ্টো হৃষ্যোদনশ্চাপি দৃঢ়মাদায় কাম্মুকম্ ।  
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি রাজানং ক্রবন্ পাণ্ডবমভ্যয়াৎ ॥৩৮॥  
 প্রত্যদৃশ্যমুস্তং ত্বরিতাঃ পাঞ্চালা জয়গৃহ্মিনঃ ।  
 তান্ দ্রোণঃ প্রতিজগ্ৰাহ পরীপ্সন্ কুরুসন্তমম্ ।  
 চণ্ডবাতঃ সমুদ্বুতো মেঘানশ্মমুচো যথা ॥৩৯॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । রাজানং হৃষ্যোদনম্, অমুকং ত্রক্ষিপৎ ॥৩৪॥  
 স ইতি । আকর্ণমুক্তেন আকর্ণাকৃষ্টকাম্মুকনিষ্ঠেন । নিষসাদ উপবিবেশ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । রবঃ কোলাহলঃ । রাজা হৃষ্যোদনঃ, মুদিতানামানন্দিতানাম্ ॥৩৬॥  
 বাণেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মাৰিষঃ” ইত্যমবঃ ॥৩৭॥  
 হৃষ্ট ইতি । হৃষ্টৈশ্চৈতন্যলাভেনানন্দিতঃ । পাণ্ডবঃ রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৮॥

‘হায় ! তুমি নিহত হইলে’ এই কথা হৃষ্যোদনকে বলিয়া যুধিষ্ঠির সূর্য্য-  
 রশ্মির স্থায় উজ্জল, অতিভয়ঙ্কর ও অনিবার্য্য একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

হৃষ্যোদন সেই আকর্ণাকৃষ্টকাম্মুকনিষ্ঠ বাণে বিদ্ধ হইয়া চৈতন্যহীন  
 অবস্থায় রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর ‘বাজা হৃষ্যোদন নিহত হইয়াছেন’ ইহা ধারণা  
 করায় সকল দিকেই আনন্দিত পাঞ্চালসৈন্যগণের মধ্যে বিশাল ‘কোলাহল  
 হইতে লাগিল ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! তখন ভয়ঙ্কর বাণশব্দ শুনা যাইতে থাকিল । তৎপরে  
 রণস্থলে সত্বর দ্রোণকে দেখা গেল ॥৩৭॥

এই সময়ে হৃষ্যোদনও চৈতন্যলাভ করিয়া অস্ত্র ধনু লইয়া ‘থাক থাক’ এই  
 কথা বলিতে বলিতে রাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

(৩৬) ততঃ পাঞ্চালসেনানাম্...বা নি । (৩৭) বাণশব্দবরশ্চোত্রঃ...বহু বর্ষ বা নি ।

(৩৯)...চণ্ডবাতোদ্বতান্ মেঘান্ নিয়ন্...বহু বর্ষ বা,...অমুমুচো যথা—নি ।

ততো রাজন্ । মহানাসীং সংগ্রামো ভূবিবর্ধনঃ ।

তাবকানাং পরেবাঞ্চ সমেতানাং যুযুৎসয়া ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি  
ষটোৎকচবধে দুর্যোধনপরাতবে ত্রয়স্বিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—•••—

## চতুস্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যত্তদা প্রাবিশং পাণ্ডুনাচার্য্যঃ কুপিতো বলী ।

উক্ত্বা দুর্যোধনং মন্দং মম শাস্ত্রাতিগং হৃতম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । অয়ংকিনো জয়াভিলাষিণঃ । পরীক্ষন্ বন্ধিভূমিচ্ছন্, কুরুসত্তমং দুর্যোধনম্ ।  
চণ্ডবাতঃ প্রবলবাহুঃ, সমুদ্বৃত্তঃ সমুৎপন্নঃ, অশ্রমুচঃ শিলাবর্ষণঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

তত ইতি । ভূবিবর্ধনো যুতদেহরাশিনা ভূমিবৃদ্ধিকারী । যুযুৎসয়া বোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

ত্রয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভদ্রিতি ॥১॥ পরলোকায়েতি বসবাত্ত্ববর্ধনে বিশেষণম্ ১২—১১ গোজাণাং প্রাচীন-  
পুরুষাণাম্, কুলানাং গণানাম্ ১৮—৩৭ হৃষ্টো লব্ধচেতনঃ ॥৩৮—৪০॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

তখন জয়াভিলাষী পাঞ্চালেবা সত্বর দুর্যোধনের দিকে গমন করিল ।  
তৎকালে প্রচণ্ড বায়ু যেমন শিলাবর্ষী মেঘসমূহকে গ্রহণ করে, সেইরূপ দ্রোণ  
দুর্যোধনকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া পাঞ্চালদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! তাহাব পর যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সম্মিলিত কৌরবসৈন্য ও পাণ্ডব-  
সৈন্যগণের মহাযুদ্ধ লাগিয়া গেল , তাহাতে ভূমিবৃদ্ধি হইতে থাকিল' ॥৪০॥

(৪০) . ভূবিবর্ধনঃ বা নি । \* '...একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, '...  
ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা, ' চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

প্রবিষ্ট বিচরন্তঃ রথে শূরমবস্থিতম্ ।

কথং দ্রোণং মহেষ্টাসং পাণ্ডবাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২॥

কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রমাচার্য্যস্ত মহাহবে ।

কে চোত্তরমরক্ষন্ত নিম্নতঃ শাস্ত্রবান্ বহুন্ ॥৩॥

নৃত্যন্ স রথমার্গেষু সৰ্ব্বশস্ত্ৰভূতাং বরঃ ।

ধূমকেতুরিব ক্রুদ্ধঃ কথং মৃত্যুমুপেযিবান্ ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সায়াক্বে সৈন্ধবং হস্তা রাজ্ঞা পার্থঃ সমেত্য চ ।

সাত্যকিচ্চ মহেষ্টাসৌ দ্রোণমেবান্ত্যধাবতাম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

“এবমুক্তা ততঃ প্রায়াদ্দ্রোণঃ পাণ্ডবসংস্থান্” ইতি দ্রোণস্ত পাণ্ডবসৈন্তে প্রবেশমভিধায় সঙ্ঘেন যুদ্ধাস্ত্রাভিধানাস্তদ্রোণযুদ্ধমেব পৃচ্ছতি যদিতি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবসৈন্তান্ । মন্দং মৃত্যু, শাস্ত্রাভিগং ধৰ্ম্মনীতিশাস্ত্রাভিক্রমকারিণম্ । যং প্রাশিশং ততঃ পরং ক্রহীতি শেষঃ ॥১॥

সম্ভাবয়ন্ পৃচ্ছতি প্রবিশ্তেতি । কথং কেন প্রকাৰেণ, মহেষ্টাসং মহাধনুর্ধরম্ ॥২॥

ক ইতি । চক্রং সৈন্তসমূহম্ । উত্তরং বামং চক্রমিত্যনুশঙ্গঃ ॥৩॥

নৃত্যগতি । -ধূমঃ কেতুরিব যন্ত স বহিঃ । উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । বলবান্ দ্রোণাচার্য্য—আমার মূৰ্খপুত্র শাস্ত্র-লঙ্ঘনকারী ত্বর্যোধনকে সেইকণ বলিয়া তখনই যে পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন, তাহার পর কি হইয়াছিল বল ॥১॥

বীর ও মহাধনুর্ধর দ্রোণ রথে থাকিয়া বিপক্ষমধ্যে প্রবেশ করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা কিভাবে তাঁহাকে বারণ করিয়াছিল ? ॥২॥

দ্রোণাচার্য্য মহাযুদ্ধে বহু শত্রু সংহার করিতে লাগিলে, কাহারো তাঁহার দক্ষিণ চক্র রক্ষা কবিত্তেছিল ? কাহারাই বা বাম চক্র রাখিতেছিল ? ॥৩॥

সৰ্ব্বশস্ত্রধারিত্রৈষ্ঠ দ্রোণ ক্রোধে অগ্নির স্তায় হইয়া নৃত্য করতই যেন রথ-পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া কি প্রকারে মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন ?’ ॥৪॥

(৩) ইতঃ পরং বহব এব পাঠভেদাঃ সন্তি । তত্র চ বঙ্গ বর্দ্ধ যথা—

কে চাস্ত পৃষ্ঠতোহস্তান্ বীবা বীবস্ত যোধিনঃ । কে পুস্তাদবর্ভন্ত রথিনস্তস্ত শত্রবঃ ॥১॥

মন্তে তানস্পৃশচ্ছীতমভিবেলমনার্ত্তবম্ । মন্তে তে সমবেপন্ত গাবো বৈ শিশিবে যথা । যং প্রাশিশম্নহেষ্টাসঃ পাঞ্চালানপরাজিতঃ ॥২॥

নৃত্যন্ স রথমার্গেষু সৰ্ব্বশস্ত্ৰভূতাং ববঃ । নির্দহন্ সৰ্ব্বসৈন্তানি পাঞ্চালানাং বধৰ্ধভঃ । ধূম-কেতুরিব ক্রুদ্ধঃ কথং মৃত্যুমুপেযিবান্ ॥৩॥

(৫) ...সাত্যকিচ্চ মহেষ্টাসঃ --বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

তথা যুধিষ্ঠিরস্তূর্ণং ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 পৃথক্ চমুভ্যাং সংযতৌ দ্রোণমেবাত্যাবতাম্ ॥৬॥  
 তথৈব নকুলো ধীমান্ সহদেবশ্চ দুর্জয়ঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সহানীকো বিরাটশ্চ সৈকৈকয়ঃ ।  
 মৎস্তাঃ শাশ্বেয়সেনাশ্চ দ্রোণমেব যযুযুধি ॥৭॥  
 দ্রুপদশ্চ তথা রাজা পাঞ্চালৈরভিরক্ষিতঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নপিতা রাজন্ ! দ্রোণমেবাত্যবর্তত ॥৮॥  
 দ্রৌপদেয়া মহেষাসা রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।  
 সৈন্যান্তেষ্টব্যবর্তন্ত দ্রোণমেব মহাদ্রুতিম্ ॥৯॥  
 প্রভদ্রকাস্চ পাঞ্চালাঃ ষট্‌সাহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।  
 দ্রোণমেবাত্যবর্তন্ত পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

সায়াক্ ইতি । সৈন্ধবঃ জয়দ্রথম্, বাজা যুধিষ্ঠিবেণ, পার্থোহর্জুনঃ ॥৫॥  
 তথ্যেতি । পৃথগিতি বীণা, জেয়া, চমুভ্যাং সহ, সংযতৌ সমাগৃহ্যত্ববতৌ সন্তৌ ॥৬॥  
 তথ্যেতি । অনীকেন সৈন্যেন সহেতি সহানীকঃ, কৈকয়ৈঃ সহেতি সঃ । ষট্‌পাদঃ ॥৭॥  
 দ্রুপদ ইতি । দ্রুপদান্তরব্যাবৃত্তার্থঃ ধৃষ্টদ্যুম্নপিত্যেতি বিশেষণম্ ॥৮॥  
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, মহেষাসা মহাধনুর্দ্ধবাঃ ॥৯॥  
 প্রেতি । প্রভদ্রকাসঃ প্রভদ্রকবংশীয়াঃ । প্রহারিণো যোদ্ধাঃ ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । মহাধনুর্দ্ধব অর্জুন ও সাত্যকি জয়দ্রথকে বধ করিয়া সায়াকে যুধিষ্ঠিরের সহিত মিলিত হইয়া পরে দ্রোণের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৫॥

এবং পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন যুদ্ধে যজ্ঞবান্ হইয়া পৃথক্ পৃথক্ সৈন্য গইয়া দ্রোণের দিকেই চলিলেন ॥৬॥

বুদ্ধিমান্ নকুল, দুর্জয় সহদেব, সৈন্যগণের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, কৈকয়দিগের সহিত বিরাট এবং মৎস্ত ও শাশ্বদেশীয় সৈন্যেরা যুদ্ধে দ্রোণের দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

নরনাথ । ধৃষ্টদ্যুম্নের পিতা দ্রুপদরাজা পাঞ্চালদেশীয় সৈন্যগণে পরিরক্ষিত হইয়া দ্রোণের দিকেই চলিলেন ॥৮॥

মহাধনুর্দ্ধব দ্রৌপদীপুত্রগণ এবং রাক্ষস ঘটোৎকচ সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া মহাতেজা দ্রোণের দিকেই বাইতে থাকিলেন ॥৯॥

(৭)---ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সহানীকো বিরাটশ্চ সৈকৈকয়ঃ । মৎস্তাঃ শাশ্বাঃ সেনাশ্চ---নি ।

তথৈতরে নরব্যাত্ৰাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।  
 সহিতাঃ সন্মাবৰ্ত্তন্ত দ্রোণমেব দ্বিজৰ্ষভম্ ॥১১॥  
 তেষু শূরেষু যুদ্ধায় গতেষু ভরতৰ্ষভ ! ।  
 বভূব রজনী ঘোরা ভীৰুণাং ভয়বৰ্দ্ধিনী ॥১২॥  
 যোধানামশিবা রৌদ্ৰা রাজন্নন্তকগামিনী ।  
 কুঞ্জরাশ্বমনুষ্যাণাং প্রাণান্তকরণী তদা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্তাং রজন্তাং ঘোরায়াং নদন্ত্যঃ সৰ্বতঃ শিবাঃ ।  
 ন্যবেদয়ন্ ভয়ং ঘোরং সজ্জালকবলৈর্মুখৈঃ ॥১৪॥  
 উলূকাশ্চাপ্যদৃশ্যন্ত শংসন্তো বিপুলং ভয়ম্ ।  
 বিশেষতঃ কৌরবাণাং ধ্বজিষ্ঠ্যামতিদারুণাঃ ॥১৫॥  
 ততঃ সৈন্যেষু রাজেন্দ্র ! শব্দঃ সমভবন্নহান্ ।  
 ভেরীশব্দেন মহতা মৃদঙ্গানাং স্বনে চ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । সন্মাবৰ্ত্তন্ত সমাভূনিতরাধাবৰ্ত্তন্ত, দ্রোণমেবোদ্ভিষ্টেতি শেষঃ ॥১১॥  
 তেষুতি । গতেষু দ্রোণং প্রতি । অন্তকং যমং গময়তীতি সা ॥১২—১৩॥  
 তস্তামিতি । শিবাঃ শৃগালাঃ । জালয়া অগ্নিশিখয়া সহৈতি তে কবলা অভ্যন্তরাগ্নি  
 ঘোষাং তৈঃ ॥১৪॥  
 উলূকা ইতি । উলূকাঃ পেচকাঃ । শংসন্তঃ স্ফুটন্তঃ । ধ্বজিষ্ঠাঃ সেনায়াম্ ॥১৫॥

পাঞ্চালদেশীয় প্রভদ্রকবংশীয় ষট্‌সহস্র যোদ্ধা শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া  
 দ্রোণের দিকেই গমন কবিত্তে থাকিলেন ॥১০॥

আর পাণ্ডবপক্ষের নবশ্রেষ্ঠ অপর মহাবথোবাও মিলিত হইয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ  
 দ্রোণের দিকেই চলিলেন ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । সেই বীরেরা যুদ্ধেব জন্ত গমন করিলে, ভীকজনের  
 ভয়বৰ্দ্ধিনী, যোদ্ধাদের অমঙ্গলকারিণী ও যমলোকপ্রেমিণী এবং হস্তী, অশ্ব ও  
 মনুষ্যগণের প্রাণনাশিনী ভয়ঙ্কর বাত্রি তখন উপস্থিত হইল ॥১২—১৩॥

শৃগালগণ সেই ভয়ঙ্কর বাত্রিতে সকল দিকে বব কবিত্তে থাকিয়া গুরুভর  
 ভয়ের সূচনা করিতে লাগিল, তৎকালে সেগুলিব মুখের ভিতবে অগ্নিব শিখা  
 দেখা যাইতে থাকিল ॥১৪॥

মহাভয়সূচক অভিদারুণ পেচকসমূহও দেখা যাইতে লাগিল, সেগুলি  
 কৌরবসৈন্যের উপরেই অধিক পরিমাণে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥১৫॥

গজানাং বৃংহিতৈশ্চাপি তুরগাণাঞ্চ হেঘিতৈঃ ।  
 খুরশব্ধনিপাতৈশ্চ তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ ॥১৭॥  
 ততঃ সমভবদযুদ্ধং সঙ্ঘায়ামতিদারুণম্ ।  
 দ্রোণস্তু চ মহারাজ ! সৃঞ্জয়ানাঞ্চ সর্বশঃ ॥১৮॥  
 তমসা সংরুতে লোকে ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।  
 সৈন্তেন রজসা চৈব সমস্তাদুখিতেন চ ॥১৯॥  
 নরশ্চাশ্বশ্চ নাগশ্চ সমসঙ্জত শোণিতম্ ।  
 নাপশ্যাম রজো ভোমং কশ্মলেনাভিসংরুতাঃ ॥২০॥  
 রাত্ৰৌ বংশবনশ্চৈব দহমানশ্চ পর্বতে ।  
 ঘোরশ্চটচটাশবঃ শস্ত্রাণাং পততামভূৎ ॥২১॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শবঃ কোলাহলঃ । উত্তবার্দ্ধং মহৎ প্রতি হেতুঃ ॥১৬॥  
 গজানামিতি । বৃংহিতহেঘিতে গজাশ্বয়োঃ শব্দৌ তুমুলঃ স শব ইত্যমুবৃত্তিঃ ॥১৭॥  
 তত ইতি । সর্বশঃ সর্বপ্রকারম্ ॥১৮॥  
 তমসেতি । তমসা সঙ্ঘাতকাবেণ । সৈন্তানামিদমিতি সৈন্তং তেন বজসা ধূল্যা ॥১৯॥  
 নরশ্চেতি । নাগশ্চ গজশ্চ, সমসঙ্জত মিলিতম্ । কশ্মলেন মোহেন ॥২০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

যদিতি ॥১—৩॥ ধূমকেতুঃ উৎপাতগ্রহোহগ্নির্বা ॥৪—৯॥ প্রভ্রক্কাঃ প্রভ্রক্কনামানঃ  
 ॥১০—১২॥ অশিবা বিনাশহেতুঃ ॥১৩॥ সজ্জালকবলৈঃ সন্ফুলিঙ্গব্যাদানৈঃ ॥১৪—১৬॥  
 খুরশব্ধনিপাতৈঃ খুরববতাড়নৈঃ ॥১৭—১৯॥ সমসঙ্জত ব্যামিশ্রমভবৎ ॥২০—২১॥ ঋক্ণবী

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উভয়সৈন্যमध्येই মহাকোলাহল উখিত হইল,  
 তাহা আবার বিশাল ভেরীব শব্দে ও মৃদঙ্গধ্বনিতে বাড়িয়া উঠিল ॥১৬॥

ক্রমে হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং অশ্বগণের হেয়ারব ও খুরপাতের শব্দে  
 সে কোলাহল সকল দিকে আরও বৃদ্ধি পাইল ॥১৭॥

মহাবাজ । তদনন্তর সেই সঙ্ঘাকালে দ্রোণ ও সৃঞ্জয়গণের সর্বপ্রকার  
 অতিদারুণ যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১৮॥

তখন সঙ্ঘাব অন্ধকার আসিয়া এবং সকল দিকে সৈন্তের ধূলি উঠিয়া  
 সমস্ত লোককে আবৃত কবায় কিছুই জানা গেল না ॥১৯॥

ক্রমে আমরা মোহে অভিভূত হইয়া পড়িলাম এবং মানুষ, ঘোড়া ও  
 হাতীর রক্ত মিশিয়া গেল ; তাহাতে ভূতলের ধূলি আব দেখা গেল না ॥২০॥

(১৯) তমসা চাবৃত্তে লোকে... উখিতেন হ—বা মি ।

যুদ্ধানকনিহ্নাদৈববরীপটহৈস্তথা ।  
 ফেংকারৈর্হেযিতৈঃ শট্ৰৈঃ সৰ্বমেবাকুলং বভৌ ॥২২॥  
 নৈব স্বে ন পরে রাজমজ্জায়ন্ত তমোহতে ।  
 উন্নত্তমিব তৎ সৰ্বং বভূব রজনীমুখে ॥২৩॥  
 ভৌমং রজোহথ রাজেন্দ্র ! শোণিতেন প্রণাশিতম্ ।  
 শাতকুন্তৈশ্চ কবচৈর্ভূষণৈশ্চ তমোহভ্যাগাৎ ॥২৪॥  
 ততঃ সা ভারতী সেনা মণিহেমবিভূষিতা ।  
 ত্ৰোহিবাঙ্গীং সনক্ষত্রা রজন্তাং ভরতর্ষভ ! ॥২৫॥  
 গোমায়ুবলসংযুক্তা শক্তিধ্বজসমাকুলা ।  
 বারণাভিরুতা ঘোরা ক্ষেড়িতোংক্রুষ্টনাদিতা ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাজ্রাবিতি । বাজ্রিপদং প্রকৃতবদন্ধকাবেণাগ্রপদার্থাদৃশ্যবৃচনার্থম্ ॥২১॥  
 যুদ্ধেতি । ফেংকারৈর্হেযিতৈশ্চাখ্যানাম্ ॥২২॥  
 নেতি । স্বে স্বপক্ষীয়াঃ, পবে পরপক্ষীয়াশ্চ ॥২৩॥  
 ভৌমমিতি । প্রণাশিতম্ আত্মীকৃতত্বাৎ । শাতকুন্তৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । ভারতী উভয়পক্ষীয়া । ত্ৰোহিবাঙ্গীম্ ॥২৫॥  
 গোমায়ুতি । গোমায়বঃ শৃগালাঃ বলাঃ কাকাস্চ তৈঃ সংযুক্তা শক্তিতা । বারণৈর্গজৈ-  
 রভিরুতা বৃংহিতশট্ৰৈঃ শক্তিতা, ক্ষেড়িতেন সিংহনাদেন উংক্রুষ্টেন কোলাহলেন চ নাদিতা ॥২৬॥

রাজ্রিতে পৰ্ব্বতের উপবে দাবানলে বাঁশবন দন্ধ হইতে লাগিলে, যেমন  
 ভয়ঙ্কর 'চট্ চট্' শব্দ হয়, সেইরূপ অস্ত্রগুলি পড়িবার সময়ে 'চট্ চট্' শব্দ  
 হইতে লাগিল ॥২১॥

যুদ্ধ, আনক, বরী ও পটহের শব্দে এবং অশ্বগণেব ফেংকার ও হেবারবে  
 সমস্তই আকুল হইয়া পড়িল ॥২২॥

বাজ্রা । সেই অন্ধকারাবৃত প্রদোষকালে স্বপক্ষ বা পরপক্ষ জানা গেল না,  
 সমস্তই যেন উন্নত হইয়া পড়িল ॥২৩॥

বাজ্রশ্রেষ্ঠ । ক্রমে রক্তেব প্রবাহ চলিয়া ছুতলের ধূলি নিবারণ করিল  
 এবং স্বর্ণময় কবচ ও অলঙ্কারেব দীপ্তিতে অন্ধকার দূর হইল ॥২৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর মণি ও স্বর্ণে বিভূষিত সেই উভয়সৈন্যই রাজ্রিতে  
 নক্ষত্রযুক্ত আকাশেব শ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৫॥

(২৩) ..আজ্জায়ন্ত বঙ্গ বর্ধ, আজ্জায়ন্ত বা নি । (২৪) ..তমোহধ্যাগাং বঙ্গ বর্ধ...  
 তমোহনশং—নি ।



তত্রাভবম্মহান্ শব্দস্তমূলো লোমহর্ষণঃ ।  
 সমাবৃণুন্ দিশঃ সৰ্ব্বা মহেন্দ্ৰাশনিনিশ্বনঃ ॥২৭॥  
 “সানিশীথে মহারাজ ! সেনাদৃশ্যত ভারতী ।  
 অঙ্গদৈঃ কুণ্ডলৈর্নিকৈঃ শস্ত্রৈশ্চৈবাবতাসিতা ॥২৮॥  
 তত্র নাগা রথাশ্চৈব জাম্বুনদবিভূষিতাঃ ।  
 নিশায়াং প্রত্যদৃশ্যন্ত মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥২৯॥  
 ঋষ্টিশক্তিগদাবাণমুঘলপ্রাসপট্টিশাঃ ।  
 সম্পতন্তঃ স্ম দৃশ্যন্তে ভ্রাজমানা ইবাগ্নয়ঃ ॥৩০॥  
 দুৰ্য্যোধনপুরোবাতাং রথনাগবলাহকাম্ ।  
 বাদিজঘোষস্তনিতাং চাপবিদ্যুদ্ধজৈর্বতাম্ ॥৩১॥

#### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । সমাবৃণুন্ ব্যাপ্তবন্ । মহেন্দ্ৰাশনিনিশ্বন ইন্দ্রবজ্রধ্বনিরিব ॥২৭॥  
 সেতি । নিশীথে বাজৌ, “নিশীথস্ত পুমানর্জরাজে স্ত্রাজ্রাজিমাভকে” ইতি মেদিনী ।  
 ভারতী উভয়পক্ষীয়ৈব উভয়োবেব ভবতবংশীয়ত্বাৎ । নিকৈর্বক্ষোভূষণৈঃ ॥২৮॥  
 তত্রৈতি । নাগা গজাঃ । জাম্বুনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণালঙ্কৃতাঃ ॥২৯॥  
 ঋষ্টিতি । ঋষ্টিগ্রভূতযশ্তদানীন্তনা অশ্ববিশেষাঃ । ভ্রাজমানা দীপ্যমানাঃ ॥৩০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সজ্জটিকাঃ । ফেংকার ইতি ত্রৈবিতবিশেষণম্ ॥২২—২৫॥ ক্ষেড়িতং বীরাণাং পরতর্জন-  
 গর্জনং তেন উৎকৃষ্টমতীবনাদিতা ॥২৬—২৭॥ নিশীথে নিশায়াম্ ॥২৮—৩০॥ রথনাগা

ক্রমে শৃগাল ও কাক ডাকিতে লাগিল, হস্তিগণ বৃংহিতধ্বনি করিতে থাকিল  
 এবং বীবগণের সিংহনাদ ও কোলাহল চলিতে লাগিল, তাহাতে শক্তি ও ধ্বজ-  
 পূর্ণা দুইটা সেনাই ভীষণ হইয়া পড়িল ॥২৬॥

তখন ইন্দ্রের বজ্রপাতেব শব্দেব আয় বিশাল, তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দে  
 সকল দিক্ ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥২৭॥

মহারাজ ! কেযুব, কুণ্ডল, বক্ষোভূষণ এবং অস্ত্রদ্বারা প্রকাশিত হইতে-  
 ছিল বলিয়া সেই দুইটা সেনাই বাত্রিতে দেখা যাইতেছিল ॥২৮॥

স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত হস্তী ও রথগুলি সেই বাত্রিতে বিদ্যুৎসমম্বিত মেঘ-  
 সমূহেব আয় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥২৯॥

ঋষ্টি, শক্তি, গদা, বাণ, মুঘল, প্রাস ও পট্টিশগুলিকে দীপ্যমান অগ্নিশিখার  
 আয় পড়িতে দেখা গেল ॥৩০॥

(২৮)..  
 শস্ত্রৈশ্চৈব বিভাসিতা—বজ্র বর্ষ ।

দ্রোণপাণ্ডবপৰ্জ্ঞাতাং খড়্গশক্তিগদাশনিম্ ।

শরধারাসুপরমাং ভৃশং শীতোষ্ণসঙ্কল্যাম্ ॥৩২॥

ঘোরাং বিশ্বাপনীমুগ্রাং জীবিতচ্ছিদমগ্নবাম্ ।

তাং প্রাবিশন্নতিভয়াং সেনাং যুদ্ধচিকীৰ্ষবঃ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

তস্মিন্ রাক্ষস্মখে ঘোরে মহাশব্দনিনাদিতে ।

ভীৰুণাং ত্রাসজননে শূরাণাং হর্ষবর্ধনে ॥৩৪॥

রাক্ষসুক্ষে মহারাজ ! বর্তমানে স্তদাক্ষণে ।

দ্রোণমভ্যদ্রবন্ ক্রুদ্ধাঃ সহিতাঃ পাণ্ডুসৃঞ্জয়াঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

দ্রুধ্যোধনেতি । যুদ্ধং কৰ্ত্তৃমিচ্ছব ইতি যুদ্ধচিকীৰ্ষবঃ, দ্রুধ্যোধন এব পুরোবাতঃ অগ্রবর্তী বাহুবৃত্তাং তাম্, রথা নাগা গজাশ্চ বলাহকা মেঘা যন্তাং তাম্, বাদিজাণাং ঘোষাঃ শব্দা এব স্ননিতানি গৰ্জিতানি যন্তাং তাম্, চাপানি ধনুঃশ্চেব বিদ্যাকৃজা বিদ্যাকৃণ্ডৈস্তবৃত্তাং ব্যাণ্ডাম্, দ্রোণপাণ্ডবা এব পৰ্জ্ঞাতা মেঘা যন্তাং তাম্, খড়্গশক্তিগদা এব অশনয়ো বজ্রা যন্তাং তাম্, শরধারা এবাঘ্নি বৃষ্টিধারাতৈঃ পরমাং মহতীম্, ভৃশং শীতোষ্ণাত্যাং সঙ্কল্যাম্ ব্যাণ্ডাম্, ঘোরাং মহতীম্, বিশ্বাপনীং বিশ্বয়জনিকাম্, উগ্রাং ভীষণাম্, জীবিতচ্ছিদং জীবননাশিনীম্, অগ্নবাং তরনিরহিতাম্, অতিভয়াং অতিভয়করীম্, তাং বর্ষানিশারুণাম্, সেনাং প্রাবিশন্ । অত্র দ্রুধ্যোধনাদৌ পুরোবাতস্তাত্তাবোপঃ শব্দঃ সেনায়াং বর্ষানিশাত্তাবোপস্ত আৰ্থ ইত্যেকদেশ-; বিবর্তিরূপকমলকারঃ ॥৩১—৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বলাহকা যন্তাম্ । চাপবিদ্যাদ্ধ্বজৈর্ধনুধ্বজবিদ্যাস্তিঃ ॥৩১॥ শর এব ধাবাঃ অস্ত্রাণ্যেব চ পবনো যন্তাং শরধারাসুপবনপদাভ্যাং ভৃশমত্যর্থঃ শীতৈর্মুদ্রভিক্রৈঃ প্রণাতৈস্তচ্চ সঙ্কল্যাম্ ব্যাণ্ডাম্ ॥৩২—৩৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

বিশাল ও অতিভীষণ সেই দুইটা সেনাই বর্ষাকালের বাত্ৰিস্বরূপ হইয়াছিল; দ্রুধ্যোধন ছিলেন তাহার অগ্রবর্তী বায়ু, বথ ও হস্তী সকল ছিল মেঘস্বরূপ, বাতের শব্দ ছিল মেঘের গর্জন, ধনুগুলি ছিল বিদ্যুৎ, দ্রোণ ও পাণ্ডবগণ ছিলেন মেঘ, খড়্গা, শক্তি ও গদা ছিল বজ্র এবং শরধারা ছিল বৃষ্টিধারা; তখন বিশেষ শীত ও গরম প্রকাশ পাইতেছিল, তাহা বিষয় জন্মাইতেছিল, জীবন নষ্ট করিতেছিল, আর তাহা পার কবিস্বার কেহ ছিল না । উভয়পক্ষের যুদ্ধার্থীরাই তাহার মধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

(৩২)...শরধারাসুপবনাম্ বা,...শবধারাসুপবনাং শস্ত্রণাতোমসঙ্কল্যাম্—নি । (৩৩)...নদীঃ যুদ্ধচিকীৰ্ষবঃ—নি ।

যে যে প্রমুখতো রাজস্ববর্তন্ত মহান্ননঃ ।

তান্ সৰ্ব্বান্ বিমুখাংশ্চক্রে কাংশ্চিন্মিত্রে যমক্ষয়ম্ ॥৩৬॥

তানি নাগসহস্রাণি রথানামযুতানি চ ।

পদাতিহযসংঘানাং প্রযুতান্চবুদানি চ ।

দ্রোণেনৈকেন নারাটৈর্নির্ভিন্নানি নিশামুখে ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ষটোৎকচবধে দ্রোণযুদ্ধে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*—

## পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ প্রবিষ্টে দুর্ধর্ষে সৃঞ্জয়ানমিতৌজসি ।

অমৃশ্মমাণে সংরুদ্ধে কা বোহভূদৈ মতিস্তদা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । বাত্রিমুখে সন্ধ্যাকালে । অভ্যস্তবন্ অভ্যধাবন্ ॥৩৪—৩৫॥

য ইতি । প্রমুখতঃ সম্মুখে । মহান্ননো দ্রোণশ্চ । নিত্রে দ্রোণঃ ॥৩৬॥

তানীতি । নাগানাং গজানাং সহস্রাণি । প্রযুতানি নিযুতানি । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহারাজ । মহাশব্দনির্নাদিত সেই ভয়ঙ্কর সন্ধ্যাকালে ভীকজনের ভয়-জনক এবং বীবজনের আনন্দবর্দ্ধক অতিদারুণ বাত্রিযুদ্ধ উপস্থিত হইলে, পাণ্ডব ও শৃঙ্গয়েরা সন্মিলিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৪—৩৫॥

রাজা ! তখন মহাত্মা দ্রোণের সম্মুখে যে যে উপস্থিত হইতে লাগিল, দ্রোণ তাহাদের সকলকেই বিমুখ কবিত্তে লাগিলেন এবং কতকগুলিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৬॥

সেই প্রদোষকালে সহস্র সহস্র হস্তী, অযুত অযুত রথী, বহুনিযুত পদাতি এবং বহু অবুর্দ অশ্বকে এক দ্রোণই নাবাচছারা বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৭॥

(৩৬) ..আবর্তন্ত মহাবধাঃ বা নি । \* ' দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ,

' চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা বা, ' পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

দুৰ্য্যোধনং তথা পুত্রমুদ্ভূ। শাস্ত্রাতিগং মম ।  
 যৎ প্রাবিশদমেয়াস্মা কিং পার্থঃ প্রত্যপন্যত ॥২॥  
 নিহতে সৈন্ধবে বীরে ভূরিশ্রবসি চৈব হি ।  
 যদভ্যাগান্নহাতেজাঃ পাঞ্চালানপরাজিতঃ ॥৩॥  
 কিমমন্যত দুর্ধর্ষে প্রবিষ্টে শত্রুতাপনে ।  
 দুৰ্য্যোধনস্তু কিং কৃত্যং প্রাপ্তকালমমন্যত ॥৪॥  
 কে চ তং বরদং বীরমশ্রুর্দ্বিজসত্তমম্ ।  
 কে বাহস্ম পৃষ্ঠতোহগচ্ছন্ বীরাঃ শূরস্ম যুধ্যতঃ ।  
 কে পুরস্তাদবর্তন্ত নিম্নতঃ শত্রুবান্ রণে ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

তন্নিম্নিতি । অমৃতমাণে বিপক্ষাগমনবসহগানে, সংরুদ্ধে ক্রুদ্ধে, কা কীদৃশী ॥১॥

দুৰ্য্যোধনমিতি । তথা “বাজন্ ! ক্রায়াঃ স্তুতং মে স্বম্” ইত্যাদিপ্রাপ্তকল্পপেণ । অমেয়াস্মা  
 অজ্ঞেয়শক্তিভ্রোণঃ । তত্র পার্থঃ অর্জুনঃ, প্রকবণাণ্যভাবে পার্থগন্ধেনাৰ্জুনশ্চৈবাবস্থিতানাং ॥২॥  
 নিহত ইতি । সৈন্ধবে জয়দ্রথে । যদভ্যাগাং, তত্রাপি পার্থঃ কিং প্রত্যপন্যতেত্যমুভূতিঃ ॥৩॥  
 কিমিতি । অমন্যত পার্থ এব, দুর্ধর্ষে ভ্রোণে । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৪॥

ধৃতবাস্ত্বী বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অমিততেজা ও দুর্ধর্ষ ভ্রোণ বিপক্ষের আগমন  
 সহ্য না করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সৃঞ্জয়সৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিলে, তখন তোমাদের  
 মনেব বৃদ্ধি কিরূপ হইয়াছিল ? ॥১॥

অজ্ঞেয়শক্তি ভ্রোণ শাস্ত্রলঙ্ঘনকাৰী আমাব পুত্র দুৰ্য্যোধনকে সেইরূপ  
 বলিয়া যখন বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন, তখন অর্জুন কি করিল ? ॥২॥

জয়দ্রথ ও বীব ভূবিশ্রবা নিহত হইলে, মহাতেজা ও অপবাজিত ভ্রোণ  
 যখন পাঞ্চাল সৈন্যমধ্যে গমন কবিলেন, তখনই বা অর্জুন কি কবিল ? ॥৩॥

দুর্ধর্ষ ও শত্রুতাপন ভ্রোণ প্রবেশ কবিলে, অর্জুন কি মনে কবিয়াছিল ?  
 এবং দুৰ্য্যোধনই বা কোন কার্য্যকে তৎকালোচিত বলিয়া ধারণা করিয়া-  
 ছিল ? ॥৪॥

কাহাবা সেই বরদাতা, বীব ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেব সঙ্গে গিয়াছিল ? কোন্  
 বীরেবাই বা সেই যুধ্যমান বীবের অনুগমন করিয়াছিলেন ? এবং তিনি  
 শত্রুসংহার কবিতে থাকিলে, কাহাবা তাঁহাব অগ্রবর্তী ছিল ? ॥৫॥

মনোহং পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ ভারদ্বাজশরাদ্ভিতান্ ।

শিশিবে কম্পমানা বৈ কৃশা গাব ইব প্রভো ! ॥৬॥

প্রবিশ্য স মহেষ্টাসঃ পাঞ্চালানরিমর্দনঃ ।

কথং নু পুরুষব্যাত্তঃ পঞ্চত্মুপজগ্মিবান্ ॥৭॥

সৰ্বেষু যোধেষু চ সঙ্গতেষু রাত্রৌ সমেতেষু মহারথেষু ।

সংলোভ্যমানেষু পৃথগ্বেলেষু কে বস্তদানীং মতিমন্ত আসন্ ॥৮॥

হতাংশৈচ বিযন্তাংশ্চ পরাভূতাংশ্চ শংসসি ।

রথিনো বিরথাংশৈচব কৃতান্ যুদ্ধেষু মাগকান্ ॥৯॥

তেষাং সংলোভ্যমানানাং পাণ্ডবৈর্হতচেতসাম্ ।

অন্ধে তমসি ময়ানামভবৎ কা মতিস্তদা ॥১০॥

### ভারতকৌয়দী

ক ইতি । অঘ্নঃ সহাগচ্ছন । যুধাতো যুধ্যমানস্ত । পুরস্তাদগ্রে । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

গন্ত ইতি । ভাবদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত শরৈর্বাদ্ভিতান্ । গাবো গাঃ ॥৬॥

প্রবিশেতি । মহেষ্টাসো মহাধনুর্ধরঃ । পঞ্চত্মঃ যুত্ম, উপজগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৭॥

সৰ্বেষিতি । সঙ্গতেষু মিলিতেষু । বো যুগ্মাকং মধ্যে, মতিমন্তঃ স্থিববুদ্ধয়ঃ ॥৮॥

হতানিতি । বিযন্তান্ ভুলনয়ান্, শংসসি জয়ন্তথববাং পবং ত্রবীষি ॥৯॥

তেষামিতি । অন্ধে অন্ধকরণে, তমসি অন্ধকারে, কা কীদৃশী ॥১০॥

প্রভাবশালী সঞ্জয় ! আমি মনে করি—পাণ্ডবেরা সকলেই দ্রোণের বাণে পীড়িত হইয়া নীতে কৃশ গরুর ন্যায় কাঁপিতেছিল ॥৬॥

মহাধনুর্ধর, শত্রুমর্দিন ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দ্রোণ পাঞ্চালসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া কি প্রকাবে পঞ্চর প্রাপ্ত হইলেন ? ॥৭॥

সঞ্জয় ! সেই বাত্রিকালে সমস্ত যোদ্ধা আসিয়া মিলিত হইলে, মহারথেরা আগমন করিলে এবং সৈন্তেরা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আলোড়িত হইতে থাকিলে, তখন তোমাদের মধ্যে কাহাদের বুদ্ধি স্থির ছিল ? ॥৮॥

সঞ্জয় ! তুমি বলিয়াছ—পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমাব পক্ষেব বখীদিগকে হত, পতিত, পরাভূত এবং বধশূন্য কবিয়াছিল ॥৯॥

একে তোমরা গাঢ় অন্ধকারে মগ্ন ছিলে, তাহাতে আবাব পাণ্ডবেরা তোমাদিগকে আলোড়ন করিতেছিল । স্মৃতবাং তখন তোমরা প্রায় চৈতন্য হারাইয়াছিলে । অতএব সে সময়ে তোমাদের বিকল্প মনের বৃত্তি হইয়াছিল ? ॥১০॥

প্রহুষ্ঠাংশৈচবোদগ্রাংশচ সম্ভুষ্ঠাংশৈচব পাণ্ডবান্ ।  
 শংসসীহাপ্রহুষ্ঠাংশচ বিত্রস্তাংশৈচব মামকান্ ॥১১॥  
 কথমেবাং তদা তত্র পার্থানামপলায়িনাম্ ।  
 প্রকাশমগমদ্রাত্রৌ কথং কুরুষু সঞ্জয় ! ॥১২॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

রাত্রিযুদ্ধে তদা রাজন্ ! বর্তমানে হৃদারুণে ।  
 দ্রোণমভ্যদ্রবন্ সর্বৈ পাণ্ডবাঃ সহ সোমকৈঃ ॥১৩॥  
 ততো দ্রোণঃ কেকয়াংশ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ চাত্মজান্ ।  
 সংপ্রেষয়ৎ প্রেতলোকং সর্বানিযুভিরাশুগৈঃ ॥১৪॥  
 তশ্চ প্রমুখতো রাজন্ ! যেহবর্তন্ত মহারথাঃ ।  
 তান্ সর্বান্ প্রেষয়ামাস পিতৃলোকং স ভারত ! ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রহুষ্ঠানিতি । উদগ্রান্ গর্বোদ্ধতান্ । শংসসি বদসি ॥১১॥  
 কথমিতি । পার্থানাং গণঃ । কুরুষু চ কথং প্রকাশোহভবমিতি শেবঃ ॥১২॥  
 বাত্রীতি । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥১৩॥  
 তত ইতি । ইযুভির্বাণৈঃ, আশুগৈঃ শীঘ্রগামিভিঃ ॥১৪॥  
 তন্তেতি । প্রমুখন্তঃ সম্মুখে । পিতৃলোকং যমলোকম্ ॥১৫॥

তুমি বলিতেছ—পাণ্ডবেবা প্রহুষ্ঠ, গর্বিত ও সম্ভুষ্ঠ ছিল, আর আমার  
 পক্ষের যোদ্ধারা বিষন্ন ও বিত্রস্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥১১॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! সেই রাত্রিকালে অপলায়ী পাণ্ডবেরা ও কৌরবেবা  
 কি প্রকারে আলোক পাইয়াছিলেন ? ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! অতিদারুণ সেই রাত্রিযুদ্ধ চলিতে লাগিলে,  
 পাণ্ডবেরা সকলে সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া দ্রোণের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥১৩॥

তাহাব পব দ্রোণ দ্রুতগামী রাণসমূহদ্বারা সমস্ত কেকয়গণকে এবং  
 ধৃষ্টদ্যুম্নের পুত্রদিগকে যমলোকে প্রেবণ করিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! তখন যে যে মহারথ আসিয়া দ্রোণের সম্মুখে উপস্থিত  
 হইতে লাগিলেন, দ্রোণ তাঁহাদের সকলকেই যমালয়ে পাঠাইতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১১)·· বিত্রস্তাংশৈচ মামকান্—বা নি । (১২)··প্রকাশমভবদ্রাত্রৌ·· বদ বর্জ বা নি ।

প্রমথুস্তং তদা বীরান্ ভারদ্বাজং মহারথম্ ।  
 অভ্যবর্ত্তত সংক্রুদ্ধঃ শিবী রাজন্ ! প্রতাপবান্ ॥১৬॥  
 তমাপতন্তং সংশ্রেক্ষ্য পাণ্ডবানাং মহাবথম্ ।  
 বিব্যাধ দশভির্বাণৈঃ সৰ্ব্বপারশবৈঃ শিতৈঃ ॥১৭॥  
 তং শিবিঃ প্রতিবিব্যাধ ত্রিংশতা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন শ্লষমানো নৃপাতয়ৎ ॥১৮॥  
 তস্ম দ্রোণো হযান্ হত্বা সারথিঞ্চ মহাত্মনঃ ।  
 অথাস্ত সশিরস্ত্রাণং শিবঃ কাষাদপাহরৎ ॥১৯॥  
 ততোহস্ম সারথিং ক্লিপ্রমন্তং দুৰ্য্যোধনোহদিশৎ ।  
 স তেন সংগৃহীতাম্ঃ পুনরভ্যদ্রবদ্রিপৃন্ ॥২০॥  
 কলিঙ্গানামনীকেন কালিঙ্গস্ত স্ততো রণে ।  
 পূৰ্ব্বং পিতৃবধাৎ ক্রুদ্ধো ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রমথুস্তমালোড়য়ন্তম্ । ভাবদ্বাজং দ্রোণম্ ॥১৬॥  
 ভর্মিতি । সর্বেষেবাবয়বেষু পারশবৈলৌহময়ৈঃ, শিতৈঃ সূধাবৈঃ ॥১৭॥  
 তমিতি । শ্লষমান ঈষৎসন্ ॥১৮॥  
 তস্তেতি । শিবস্ত্রাণেন লৌহময়েন শিরোবক্ষকাবরণেন সহেতি তং ॥১৯॥  
 তত ইতি । অস্ত দ্রোণস্ত । অদিশদগন্তমাদিশৎ । সংগৃহীতা অশ্বা যেন সঃ ॥২০॥

বাজা ! সেই সময়ে মহাবথ দ্রোণ বীরগণকে আলোড়ন কবিত্তে লাগিলে,  
 প্রতাপশালী শিবি ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণেব সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥১৬॥

পাণ্ডবপক্ষের মহাবথ শিবিকে আগত দেখিয়া দ্রোণ লৌহময় সূধাব দশটা  
 বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

তখন শিবি ঈষৎ হাস্ত কবিয়া ত্রিশটা সূধাব বাণদ্বারা দ্রোণকে প্রতিবিদ্ধ  
 কবিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা তাঁহাব সাবথিকে নিপাতিত করিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর দ্রোণ মহাত্মা শিবিব অশ্ব ও সাবথিকে বধ কবিয়া শিরস্ত্রাণেব  
 সহিত তাঁহার মস্তকটিকে দেহ হইতে হরণ করিলেন ॥১৯॥

তাহাব পব দুৰ্য্যোধন সম্বব অন্য সারথিকে দ্রোণেব রথে যাইবাব আদেশ  
 কবিলেন, তখন সেই সাবথি যাইয়া দ্রোণেব অশ্বগুলিকে ধবিল, পরে দ্রোণ  
 আবাব শত্রুপক্ষের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

(১৬) শিবী বাজা প্রতাপবান্—নি। (২১)...কলিঙ্গস্ত স্ততো যুবা পি, কলিঙ্গস্ত  
 স্ততো বণে... বধ বর্ধ।

স ভীমং পঞ্চতিবিদ্ধা পুনৰ্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।  
 বিশোকং ত্রিভিরানচ্ছ'দ্ধজমেকেন পত্রিণা ॥২২॥  
 কলিঙ্গানাস্ত তং শূরং ক্রুদ্ধং ক্রুদ্ধো বৃকোদরঃ ।  
 রথাদ্রুথমভিদ্ধত্য মুষ্টিনা নিজঘান হ ॥২৩॥  
 তস্মা মুষ্টিহতস্ত্রাজৌ পাণ্ডবেন বলীযসা ।  
 সৰ্বাণ্যস্বীনি সহসা প্রাপতন্ বৈ পৃথক্ পৃথক্ ॥২৪॥  
 তং কর্ণো ভ্রাতরশ্চাস্ত্র নাস্ম্যন্ত পরস্তপ ! ।  
 তে ভীমসেনং নারাচৈর্জঘ্নু রাশীবিষোপমৈঃ ॥২৫॥  
 ততঃ শত্রুরথং ত্যক্ত্বা ভীমো ধ্রুবরথং গতঃ ।  
 ধ্রুবকাস্ত্রস্তমনিশং মুষ্টিনা সমপোথযৎ ।  
 স তথা পাণ্ডুপুত্রেন বলিনাভিহতোহপতৎ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

কলিঙ্গানামিতি । অনীকেন সৈন্তেন, কালিঙ্গস্ত কলিঙ্গবাজস্ত ॥২১॥  
 স ইতি । বিশোকং নাম ভীমস্ত সাবথিম্, আনচ্ছদপীড়য়ৎ । পত্রিণা বাণেন ॥২২॥  
 কলিঙ্গানামিতি । বথাং স্বকীয়াং, বৎ কলিঙ্গস্ত, অভিদ্ধত্য উৎপত্য ॥২৩॥  
 তস্তেতি । পাণ্ডবেন ভীমেন । প্রাপতন্ অভজাস্ত ॥২৪॥  
 তমিতি । অস্ত কর্ণস্ত, নাস্ম্যন্ত নাসহস্ত । জঘ্নঃ প্রজহুঃ ॥২৫॥

এদিকে কলিঙ্গরাজের পুত্র পিতৃবধনিবন্ধন পূর্বেই ভীমেব উপবে ক্রুদ্ধ ছিলেন, সুতরাং তিনি কলিঙ্গসৈন্য লইয়া ভীমেব দিকে চলিলেন ॥২১॥

ক্রমে তিনি পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনটা বাণদ্বারা ভীমেব সাবথি বিশোককে, আর একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে তাড়ন করিলেন ॥২২॥

তখন ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন রথ হইতে কলিঙ্গরাজপুত্রের রথে লাফাইয়া পড়িয়া মুষ্টিদ্বারা বীৰ ও ক্রুদ্ধ কলিঙ্গবাজপুত্রকে আঘাত করিলেন ॥২৩॥

বলবান্ ভীমসেন মুষ্টিদ্বারা আঘাত করিলে, তৎক্ষণাৎ কলিঙ্গরাজপুত্রের সমস্ত অস্ত্র পৃথক্ পৃথক্ ভাবে ভগ্ন হইয়া গেল ॥২৪॥

পবস্তপ রাজা ! তখন কর্ণ ও কর্ণেব ভ্রাতারা ভীমসেনকে সহ্য করিলেন না । তাঁহারা সর্পতুল্য নাবাচসমূহদ্বারা ভীমসেনকে আঘাত কবিলেন ॥২৫॥



তং নিহত্য মহাবাজ । ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 জয়বাতরথং প্রাপ্য গৃহ্ণঃ সিংহ ইবানদৎ ॥২৭॥  
 জয়রাতমথাক্ষিপ্য নদন্ সবেয়ন পাণিনা ।  
 তলেন নাশয়ামাস কর্ণশ্চৈবাপ্রতঃ স্থিতম্ ॥২৮॥  
 কর্ণস্তু পাণ্ডবে শক্তিং কাঞ্চনীং সমবাস্থজৎ ।  
 ততস্তামেব জগ্রাহ প্রহসন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৯॥  
 কর্ণায় চৈব দুর্দ্ধৰ্ষশ্চিক্ৰিপাজৌ বৃকোদরঃ ।  
 তাগাপতন্তীং চিচ্ছেদ শকুনিশ্চলপায়িনা ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শক্রবথং কলিঙ্গবণম্, ঙ্রবো নাম কশ্চিদ্বীবন্তস্ত বথম্ । অশ্রুস্তং ভীমং  
 প্রত্যেব বাণান্ দ্বিপদম্ । সনপোথযং গ্রাহবৎ । বটপাদোদয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥  
 তমিতি । জয়বাতোহপি কোববপদীয়ঃ কশ্চিদ্বীবন্তস্ত বথম্, প্রাপ্যোৎপত্ত্য ॥২৭॥  
 জয়েতি । আক্ষিপ্য আকৃষ্ট, সবেয়ন বাসেন । তলেন দক্ষিণচপেটেন ॥২৮॥  
 কর্ণ ইতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণশ্চেয়মিতি কাঞ্চনী তাম্ । অণস্তাদীপ্রত্যয়ঃ ॥২৯॥  
 কর্ণায়েতি । চিক্ৰিপ স্তামেব শক্তিমিতি শেষঃ । তৈলপায়িনা তৈলাস্তেন শবেণ ॥৩০॥

তদনন্তব ভীমসেন কলিঙ্গবাজপুত্রের বথ হইতে ঙ্রবেব বথে গমন কবিলেন;  
 তখন ধব অনববত বাণক্ষেপ কবিতে লাগিলে, ভীম তাঁহাকেও যুষ্টিদ্বারা  
 আঘাত কবিলেন, বলবান্ ভীম সেইভাবে আঘাত কবিলে, ঙ্রব বথ হইতে  
 পড়িয়া গেলেন ॥২৬॥

মহাবাজ । মহাবল ভীমসেন ঙ্রবকে বধ কবিয়া জয়বাতের বথে যাইয়া  
 বাব বাব সিংহেব স্তায় গর্জন কবিলেন ॥২৭॥

তৎপবে ভীমসেন গর্জন কবিতে থাকিয়া বামহস্তদ্বারা জয়বাতকে আকর্ষণ  
 কবিয়া দক্ষিণহস্তেব চপেটাঘাতে কর্ণেব সম্মুখেই জয়বাতকে বিনাশ  
 কবিলেন ॥২৮॥

কর্ণ তখন ভীমেব উপবে একটা স্বর্ণময়ী শক্তি নিক্ষেপ কবিলেন, তৎপবে  
 ভীম হাসিতে হাসিতেই সেইটাকে ধবিয়া ফেলিলেন ॥২৯॥

এবং দুর্দ্ধৰ্ষ ভীমসেন সেই শক্তিটাকেই আবাব কর্ণেব উপবে নিক্ষেপ  
 কবিলেন, সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, শকুনি একটা তৈলাক্ত বাণদ্বারা  
 সেটাকে ছেদন কবিলেন ॥৩০॥

এতৎ কৃৎস্না মহৎ কৰ্ম্ম রণেহদ্রুতপরাক্রমঃ ।  
 পুনঃ স্মরথমাস্থায় ছুদ্রাব তব বাহিনীম্ ॥৩১॥  
 তমায়ান্তং জিঘাংসন্তং ভীমং ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ।  
 অবারয়ন্ মহাবাহুং তব পুত্রা বিশাংপতে ! ।  
 মহতা শরবর্ষণে চ্ছাদয়ন্তো মহারথাঃ ॥৩২॥  
 দুৰ্ম্মদস্ত ততো ভীমঃ প্রহসন্নিব সংযুগে ।  
 সারথিঞ্চ হযাংশৈব শরৈর্নিন্তো যমক্ষয়ম্ ॥৩৩॥  
 দুৰ্ম্মদস্ত ততো যানং দুৰ্দ্ধশ্চাবপুপ্লবে ।  
 তাবেকরথমারুড়ো ভ্রাতরো পরতাপনো ॥৩৪॥  
 সংগ্রামশিরসো মধ্যে ভীমং দ্বাবপ্যাধাবতাম্ ।  
 যথান্বপতিগিত্রো হি তারকং দৈত্যসন্তমম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ততস্ত দুৰ্ম্মদশৈব দুৰ্দ্ধশ্চ তবাত্মজো ।  
 রথমেকং সমারুহ ভীমং বাণৈরবিধাতাম্ ॥৩৬॥

## ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অদ্রুতপরাক্রমো বৃকোদব ইত্যনুবৃত্তিঃ । ছুদ্রাব দধাব ॥৩১॥  
 তমিতি । জিঘাংসন্তং হস্তমিচ্ছন্তম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥  
 দুৰ্ম্মদস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ ॥৩৩॥  
 দুৰ্ম্মদ ইতি । যানং বথম্, অবপুপ্লবে অবপুত্ম্যাববোহ । অশ্বপতির্ভরুণঃ ॥৩৪—৩৫॥  
 তত ইতি । অবিধাতামভ্যতাম্ ॥৩৬॥

রাজা ! অদ্রুতপরাক্রমশালী ভীমসেন এই মহৎ কার্য্য করিয়া পুনর্বার  
যাইয়া আপন বধে উঠিয়া আপনার সৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

নরনাথ ! ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যমের স্তায় বধ কবিবাব ইচ্ছায় আসিতে  
লাগিলে, আপনার মহারথ পুত্রেরা বিশাল বাণবর্ষণ কবিয়া আবৃত করতঃ  
মহাবাহু ভীমসেনকে বাবণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩২॥

তদনন্তর ভীমসেন হস্ত কবতই যেন বাণদ্বারা দুৰ্ম্মদেব সাবথি ও অশ্ব-  
গুলিকে যমালয়ে প্রেবণ করিলেন ॥৩৩॥

তাহাব পর দুৰ্ম্মদ যাইয়া লক্ষপ্রদানপূর্বক দুৰ্দ্ধশেব রথে আবোহণ করি-  
লেন । ক্রমে পূর্বকালে বকণ ও মিত্র যেমন দৈত্যশ্রেষ্ঠ ভাবেকব দিকে ধাবিত  
হইয়াছিলেন, সেইরূপ একরথাকার শক্রতাপন দুৰ্ম্মদ ও দুৰ্দ্ধশ দুই ভ্রাতা বণস্থলে  
ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৪—৩৫॥

(৩১) এতৎ কৃৎস্না বণে কৰ্ম্ম বঙ্গ বর্জ । (৩৪) দুৰ্দ্ধশাবচক্রমে . নি ।

ততঃ কৰ্ণস্য মিষতো দ্রোণেহুৰ্যোধনস্ত চ ।

কৃপস্য সোমদত্তস্য বাহ্লীকস্য চ পাণ্ডবঃ ॥৩৭॥

দুৰ্ম্মদস্য চ বীরস্য দুৰ্দ্ধৰস্য চ তং রথম্ ।

• পাদপ্রহারেণ ধরাং প্রাবেশয়দরিন্দমঃ ॥৩৮॥ (যুথাকম্)

ততঃ স্ততো তে বলিনো শূরো দুৰ্দ্ধৰদুৰ্ম্মদৌ ।

মুষ্টিনাহত্য সংক্রুদ্ধো মর্দ্দ চ ননাদ চ ॥৩৯॥

ততো হাহাকৃতে সৈন্তে দৃষ্ট্ৱা ভীমং নৃপাক্রবন্ ।

রুদ্রোহয়ং ভীমরূপেণ ধার্ত্তরাষ্ট্রেবু বুধ্যতি ॥৪০॥

এবমুক্ত্ৱা পলায়ন্ত সর্বে ভারত ! পার্থিবাঃ ।

বিসংজ্ঞা বাহয়ন্ বাহান্ ন চ দ্বৌ সহ ধাবতঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মিষতঃ পশ্যতঃ, দ্রোণেরপথায়ঃ । ধরাং ভূমি ॥৩৭—৩৮॥

তত ইতি । সংক্রুদ্ধো ভীমঃ ॥৩৯॥

তত ইতি । নৃপাক্রবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ । বুধ্যতি বুধ্যতে ॥৪০॥

এবমিতি । বিসংজ্ঞা ভয়েনাচেতনপ্রায়াঃ, বাহয়ন্ বাহয়ন্তঃ, বাহান্ বাহনানি ॥৪১॥

মহারাজ ! তদনন্তব আপনাব পুত্র দুৰ্ম্মদ ও দুৰ্দ্ধৰ একরথে আরোহণ কবিয়া বাণদ্বাবা ভীমকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তৎপবে কৰ্ণ, অশ্বখামা, হুৰ্যোধন, কৃপ, সোমদত্ত ও বাহ্লীকেব সমক্ষেই শত্রুদমনকারী ভীমসেন পদাঘাত কবিয়া বীর দুৰ্ম্মদ ও দুৰ্দ্ধৰেব সেই বথখানাকে কিয়ৎপরিমাণে ভূমিতে প্রবেশ কবাইয়া দিলেন ॥৩৭—৩৮॥

তাহাব পব অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীমসেন বলবান্ ও বীর আপনাব পুত্র দুৰ্দ্ধৰ ও দুৰ্ম্মদকে মুষ্টিপ্রহার কবিয়া মর্দন করিলেন ও সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তব সৈন্তেরা হাহাকাব কবিতে লাগিলে, রাজাবা ভীমকে দেখিয়া বলিতে লাগিলেন—‘এই কজ ভীমরূপে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব সহিত যুদ্ধ করিতে-ছেন’ ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! বাজাবা সকলে এইকপ বলিয়া ভয়ে অচেতনপ্রায় হইয়া বেগে বাহনগুলিকে চালাইতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন, কিন্তু দুই জন এক সঙ্গে ধাবিত হইলেন না ॥৪১॥

(৩৯) • মর্দ্দ চ ননর্দ্দ চ—বা, মর্দ্দ চরণেন হ—নি। (৪১) এবমুক্ত্ৱা পলায়ন্তে পি বা নি।

ততো বলে ভৃশলুলিতে নিশামুখে স্থপূজিতো নৃপবৃষভৈবৃকোদরঃ ।  
 মহাবলঃ কমলবিবুদ্ধলোচনো যুধিষ্ঠিরং নৃপতিমপূজয়দ্বলী ॥৪২॥  
 ততো যমো দ্রুপদবিবাটকেকয়া যুধিষ্ঠিরশ্চাপি পরাং মুদং যযুঃ ।  
 বৃকোদরং ভৃশমভিপূজয়ংশ্চ তে যথাক্কে প্রতিনিহতে হরং সুরাঃ ॥৪৩॥  
 ততঃ স্ত্যাস্তব বরুণাভ্রজোপমা রুষান্বিতাঃ সহ গুরুণা মহাস্থনা ।  
 বৃকোদরং সরথপদাতিকুঞ্জরা যুযুৎসবো ভৃশমভিপৰ্য্যবারয়ন্ ॥৪৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততো নিশামুখে প্রদোষকালে, বলে কোববসৈন্তে, ভৃশলুলিতে অতীবাকুলে  
 সতি, নৃপবটৈ বাজশ্রেষ্ঠৈঃ, স্থপূজিতঃ শৌর্যাভিশয়দর্শনাং সম্মানিতঃ, দেহে মহাবলঃ, বলী  
 মনসি বলবান্, বিবুদ্ধঃ বিকসিতঃ কমলমিতি কমলবিবুদ্ধম্ । অগ্নিস্তোকাদিবহ্নিশেষণশ্চ  
 পবনিপাতঃ । তদ্বৎ লোচনে যস্ত সঃ, বৃকোদবঃ, নৃপতিং যুধিষ্ঠিবং নমস্কাৰেণাপূজয়ৎ ।  
 কচিবা বৃত্তম্ ॥৪২॥

তত ইতি । ততো যমো নকুলসহদেবৌ দ্রুপদবিবাটকেকয়া যুধিষ্ঠিবশ্চাপি, পবামধিকাম্,  
 মুদমানন্দম্, যযুঃ প্রাপুঃ । ততশ্চ অক্কে অহবে, প্রতিনিহতে হবৈণৈব বিনাশিতে সতি, স্ত্যাব  
 হবং যথা, তথা তে যমাদয়ঃ, বৃকোদবম্, ভৃশমভিপূজয়ন্ সম্মানিতবন্তঃ । অডাগমাভাব আর্ষঃ ।  
 অত্র কচিবাংশহবিলয়োর্মেলনাদ্রুপজাতিবৃত্তম্ ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভস্মিহিতি ॥১—২॥ অক্কে তমস্তদ্ধকাবাণয়ে ॥১০॥ সন্তুষ্ঠান্ প্রাপ্তমনোবধান্ ॥১১—৩২॥  
 নৃপাক্রবয়িত্তি নৃপেতি সম্বোধনম্, অক্রবন্ পার্থিবা ইত্যনাগতেনাধ্বয়ঃ ॥৪০—৪৩॥ বরুণাভ্রজঃ  
 পুঙ্করঃ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৫॥

তদনন্তব সেই সন্ধ্যাকালে কোববসৈন্ত অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িলে,  
 প্রধান বাজাবা ভীমসেনেব বিশেষ সম্মান কবিলেন । তখন দৈহিক ও মানসিক  
 বলশালী এবং প্রস্তুতিপন্নতুল্যনয়ন ভীমসেন যাইয়া বাজা যুধিষ্ঠিবকে নমস্কাব  
 কবিলেন ॥৪২॥

তৎকালে নকুল, সহদেব, দ্রুপদ, বিবাট, কেকয়গণ এবং যুধিষ্ঠির অত্যন্ত  
 আনন্দ লাভ কবিলেন । পবে, অন্ধকাসুব নিহত হইলে, দেবতার। যেমন  
 মহাদেবেব বিশেষ সম্মান কবিয়াছিলেন, সেইরূপ তাঁহাব। ভীমসেনেব বিশেষ  
 সম্মান করিলেন ॥৪৩॥

(৪৩) ..ভৃশমপূজয়ঃশ্চ তে . বা, ..ভৃশমস্থপূজয়ঃশ্চ তে.. নি । (৪৪) ..ততঃ  
 স্ত্যাস্তে . নি ।

ততোহভবত্তিমিরঘনৈরিবারতে মহাভয়ে ভয়দমতীবদারুণম্ ।

নিশামুখে বৃকবলগৃধ্রমোদনং মহাঅনাং নৃপবর ! যুদ্ধমদ্ভুতম্ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ষট্টোৎকচবধে ভীমসেনপরাক্রমে পঞ্চত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*—

## ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রাযোপবিষ্টে তু হতে পুত্রে সাত্যকিনা তদা ।

সোমদত্তো ভৃশং ক্রুদ্ধঃ সাত্যকিং বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বরুণাশ্রোপমাঃ পুঙ্খবাধ্যবরুণপুত্রতুল্যঃ । শুক্লা দ্রোণেন । যুযুৎসবো  
যোদ্ধৃমিচ্ছবঃ, অতিপর্যাবায়নং পর্যাবেষ্টম্ । রুচিবা বৃত্তম্ ॥৪৪॥

তত ইতি । হে নৃপবর । ততঃ, তিমিবাণ্যঙ্ককাবা ঘনা মেঘা ইব তৈবাবৃত্তে, অভএব  
মহাভয়ে মহদ্ভয়ং সমাস্তাদৃশে, নিশামুখে প্রদোষে, ভয়দম, অরুণতোহতীবদারুণম্, বৃকাণাং  
ব্যাঘ্রবিশেষাণাং বলানাং কাকানাং গৃধ্রাণাং পক্ষিণাঞ্চ মোদনং মাংসদানেনানন্দজনকম্,  
অদ্ভুতঞ্চ, মহাঅনাং বীরাণাম্, যুদ্ধমভবৎ । অত্রাপি রুচিবা বৃত্তম্ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষট্টোৎকচবধে

পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহারাজ ! তাহাব পব বরুণপুত্রতুল্য আপনার পুত্রেরা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধ  
করিবাব ইচ্ছা কবিয়া বথ, পদাতি ও হস্তী লইয়া মহাত্মা দ্রোণের সহিত যাইয়া  
ভীমসেনকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥৪৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে মেঘের আয় নিবিড় অন্ধকারে আবৃত ও মহাভয়জনক  
সেই সন্ধ্যাকালে ভয়ঙ্কর, অতিদারুণ এবং ব্যাঘ্র, কাক ও গৃধ্রগণের আনন্দ-  
জনক বীরগণের অদ্ভুত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৫॥

\* ‘ . ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা

রা, ‘.. ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ক্ষত্রধৰ্ম্মঃ পুরা দৃষ্টৌ যন্তু দেবৈৰ্গহাভ্যুভিঃ ।  
 তং ত্বং সাস্বত ! সন্ত্যজ্য দন্ত্যধৰ্ম্মে কথং রতঃ ॥২॥  
 পরাধুখায় দীনায ন্তন্তশস্ত্রায় সাত্যকে ।।  
 ক্ষত্রধৰ্ম্মরতঃ প্রাজ্ঞঃ কথং নু প্রহরেদ্রুণে ॥৩॥  
 দ্বাবেব কিল বৃষণীনাং তত্র খ্যাতৌ মহারথৌ ।  
 প্রহ্মান্শচ মহাবাহুস্ত্বৈব যুধি সাস্বত ! ॥৪॥  
 কথং প্রায়োপবিষ্টায় পার্ধেন চিন্নবাহবে ।  
 নৃশংসং পতনীয়ঞ্চ তাদৃশং কৃতবানসি ॥৫॥  
 কৰ্ম্মণস্তস্য দুৰ্ব্বৃত ! কলং প্রাপ্নুহি সংযুগে ।  
 অত্র চ্ছেৎসামি তে মুঢ় ! শিরো বিক্রম্য পত্ৰিণা ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রায়েতি । প্রায়ায় মরণায় উপবিষ্টে, পুত্রে ভূবিশ্রবসি ॥১॥  
 ক্ষত্রেতি । দৃষ্টৌ ভ্রাতৃদৃষ্টৌ নির্ণাতঃ । হে সাস্বত ! সাস্বতবংশীয় । ॥২॥  
 পবাভিতি । দীনায কাতবায়, ন্তন্তশস্ত্রায় কাবণবিশেষাৎ ত্যক্তশস্ত্রায় ॥৩॥  
 দ্বাবিতি । কৃষ্ণস্ত বর্জ্জনস্ত পবমেশ্ববহ্নেनावधावणादित्याশयः ॥৪॥  
 কথমিতি । পতত্যনেনেতি পতনীয়ম্ । “কৃত্যযুটোহন্ত্রাপি” ইতি কবণে অনীয়ঃ ॥৫॥  
 কৰ্ম্মণ ইতি । হে দুৰ্ব্বৃত ! দুৰ্ব্বাচাব ।। সংযুগে যুদ্ধে । পত্ৰিণা বাণেন ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘সাত্যকি তখন প্রায়োপবিষ্ট পুত্র ভূবিশ্রবাকে বধ করিয়া-  
 ছিলেন বলিয়া সোমদত্ত অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

‘সাস্বত ! মহাত্মা দেবতার পূর্বে বিশেষ বিবেচনা কবিয়া যে ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম  
 নিরূপণ কবিয়াছিলেন, তুমি তাহা পবিত্যাগ কবিয়া দন্ত্যব ধৰ্ম্মে নিবত হইলে  
 কেন ? ॥২॥

সাত্যকি ! ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মনিরত ও বিচক্ষণ লোক যুদ্ধে পবাজুখ, কাতর ও  
 অস্ত্রহীন ব্যক্তিকে কি কবিয়া প্রহাব কবিতে পারেন ? ॥৩॥

সাস্বত ! বৃষিবংশের মধ্যে দুই জন যুদ্ধে মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত ; এক—  
 মহাবাহু প্রহ্মান, দ্বিতীয়—তুমি ॥৪॥

তাহাতে অর্জুন দক্ষিণ বাহু ছেদন করায় যিনি প্রায়োপবেশন করিয়া-  
 ছিলেন, সেই ভূবিশ্রবাব উপবে তুমি কি কবিয়া সেইকণ নৃশংস ও পাতিত্য-  
 জনক ব্যবহাব করিলে ? ॥৫॥

(২)....পবো দৃষ্টে....নি । (৩)....ন্তশস্ত্রায় যাচতে - নি । (৪) নৃশংস । পতনীয়ঞ্চ...  
 পি,....নৃশংসং বত দীনঞ্চ....নি ।

শপে সাক্ষত ! পুত্রাভ্যামিক্টেন স্কৃতেন চ ।  
 অনতীতামিমাং রাত্রিং যদি স্বাং বীরমানিনম্ ॥৭॥  
 অরক্ষ্যমাণং পার্শ্বেন জিহুনা সম্ভতানুজম্ ।  
 ন হৃতাং নরকে ঘোরে পতেযং বৃষ্টিপাংসন ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমুক্ত্বা স্ফংক্রুদ্ধঃ সোমদন্তো মহাবলঃ ।  
 দধৌ শঙ্খাঞ্চ তারেণ সিংহনাদং ননাদ চ ॥৯॥  
 ততঃ কমলপত্রাঙ্কঃ সিংহদংষ্ট্রো দুরাসদঃ ।  
 সাক্ষতো ভূশসংক্রুদ্ধঃ সোমদন্তমথাত্রবীৎ ॥১০॥  
 কৌরবেয় ! ন মে ত্রাসঃ কথঞ্চিদপি বিদ্বতে ।  
 ত্বয়া সার্কিমথানৈশ্চ যুধ্যতো হৃদি কশ্চন ॥১১॥  
 যদি সর্বেন সৈন্তেন গুপ্তো মাং যোধযিষ্যসি ।  
 তথাপি ন ব্যথা কাচিৎস্থয়ি স্তান্মম কৌরব ! ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

শপ ইতি । ইষ্টেন প্রাণকুবচনাদগ্নিহোত্রাদিজনিতেন, স্কৃতেন ধর্মেণ । বাজিমিত্য-  
 ত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । জিহুনা অর্জুনেন । হে বৃষ্টিপাংসন ! বৃষ্টিকুলাধম ! ॥৭—৮॥  
 এবমিতি । দধৌ বাদয়ামাস, তাবেণ উচ্চস্ববেণ ॥৯॥  
 তত ইতি । কমলপত্রাঙ্কঃ পদ্মদলতুল্যানয়নঃ, সিংহস্তব দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণির্বিশ্ব সঃ ॥১০॥  
 কৌরবেয়েতি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ॥১১॥

ছবাচাব । তুই যুদ্ধে, সেই দুর্দর্শের ফল ভোগ কব । মূর্থ । আজ আমি  
 বিক্রম প্রকাশ কবিয়া বাণদ্বারা তোব মস্তকচ্ছেদন কবিব ॥৬॥

বৃষ্টিকুলাধম সাত্যকি । অবশিষ্ট তুই পুত্র এবং অগ্নিহোত্রাদি ধর্মদ্বারা  
 আমি এই শপথ কবিতোছি—অর্জুন যদি বক্ষা না করেন, তবে এই বাজি  
 অতীত হইবার পূর্বেই পুত্র ও অনুজগণের সহিত বীবাভিমানী তোকে আমি  
 যদি বধ না করি, তবে যেন ঘোর নরকে পতিত হই’ ॥৭—৮॥

এই কথা বলিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ মহাবল সোমদন্ত শঙ্খধ্বনি কবিলেন এবং  
 উচ্চস্ববে সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥৯॥

তদনন্তর পদ্মনয়ন ও সিংহদন্ত দুর্দর্শ সাত্যকি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সোমদন্তকে  
 বলিলেন— ॥১০॥

‘কুরুবংশীয় । তোমাব বা অন্তেব সহিত যুদ্ধ কবিতো আমাব মনে কোন  
 প্রকারে কোন ভয় হব না ॥১১॥

যুদ্ধসারেণ বাক্যেন সতামবমতেন চ ।  
 নাহং ভীষয়িতুং শক্যঃ ক্ষত্রবৃন্তে স্তিতস্তয়া ॥১৩॥  
 যদি তেহস্তি যুযুৎসাত্ত ময়া সহ নরাধিপ ! ।  
 নির্দ্যয়ো নিশিতৈর্বানৈঃ প্রহর প্রহরামি তে ॥১৪॥  
 হতো ভূরিশ্রবা বীরস্তব পুত্রো মহারথঃ ।  
 শলশৈচব মহারাজ ! ভ্রাতৃব্যসনকর্ষিতঃ ॥১৫॥  
 ত্রাণাপ্যাত্ত বধিষ্যামি সপুত্রং সহবান্ধবম্ ।  
 তিষ্ঠেদানীং রণে যন্তঃ কৌরবোহসি মহারথঃ ॥১৬॥  
 যস্মিন্ দানং দমঃ শৌচমহিংসা হ্রীধ্ব'তিঃ ক্রমা ।  
 অনপায়ীনি সর্বাণি নিত্যং রাক্ষি যুধিষ্ঠিরে ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । শুণ্ডো বক্ষিতঃ । ব্যথা ভয়বেদনা ॥১২॥  
 যুদ্ধেতি । যুদ্ধাৎ সারেণ প্রবলেনাধিকেনেত্যর্থঃ । ভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ ॥১৩॥  
 যদীতি । যুযুৎসা বোদ্ধুমিচ্ছা । নির্দ্যয়ঃ সন, নিশিতৈঃ স্রাব্যৈঃ ॥১৪॥  
 হত ইতি । ভ্রাতৃভূবিশ্রবসো ব্যসনেন বিপদা যুতানা কর্ষিতঃ পীড়িতঃ ॥১৫॥  
 ত্রামিতি । যন্তো যুদ্ধে যত্ববান্ সন্ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রায়োপবিষ্ট ইতি ॥১—৪॥ পতনীয়ঃ পাতকাবহম্ ॥৫—১৬॥ দানং স্বত্ৰব্যস্ত পাত্রসাত্ত-  
 কবগম্, দম উপশমঃ, শৌচমসাক্ষ্যম্, অহিংসা ভূতানভিহোহঃ, হ্রীবকার্য্যবিবর্জনম্, যুধিষ্ঠিরব-

কৌরব । তুমি যদি সমস্তসৈন্যকর্ত্তক বক্ষিত হইয়াও আমার সহিত যুদ্ধ  
 কর, তথাপি আমার কোন উদ্বেগ হইবে না ॥১২॥

আমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে বহিয়াছি । স্ততরাং তুমি যুদ্ধ অপেক্ষা অতিবিক্ত এবং  
 সজ্জনের অবজ্ঞাত বাক্যদ্বারা আমার ভয় জন্মাইতে পারিবে না ॥১৩॥

রাক্ষা । আজ যদি আমার সহিত তোমাব যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা হইয়া থাকে,  
 তবে তুমি নির্দয় হইয়া স্রাব্য বাণদ্বারা আমাকে প্রহাৰ কর, আমিও তোমাকে  
 প্রহার করি ॥১৪॥

মহাবাজ । বীর ও মহারথ তোমাব পুত্র ভূবিশ্রবা নিহত হইয়াছে এবং  
 সেই ভ্রাতাব মৃত্যুতে শোকার্ত্ত শলও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৫॥

আজ অবশিষ্ট পুত্র ও বন্ধুবর্গেব সহিত তোমাকেও বধ কবিব । তুমি  
 কুকবংশীয় এবং মহারথ । অতএব এখন যুদ্ধে যত্ববান্ হইয়া থাক ॥১৬॥

(১৩) . বাক্যেন অসত্যং সম্মতেন চ বা নি । (১৭) অনপায়ানি সর্বাণি বা নি ।



মৃদঙ্গকেতোস্তস্ত ত্বং তেজসা নিহতঃ পুরা ।  
 সর্গসৌবলঃ সংখ্যে বিনাশমুপযাস্তসি ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 শপেহং কৃষ্ণচরণৈরিষ্টাপূর্তেন চৈব চ ।  
 যদি ত্বাং সমুতং পাপং ন হত্যাং যুধি রোষিতঃ ।  
 অপযাস্তসি চেভ্যস্তদা রণং যুক্তো ভবিষ্যসি ॥১৯॥  
 এবমাত্মা চাত্মোত্তমঃ ক্রোধসংরক্তলোচনো ।  
 প্রবৃত্তো শরসম্পাতং কর্তুং পুরুষসত্তমো ॥২০॥  
 ততো রথসহস্রেন নাগানামযুতেন চ ।  
 দুর্যোধনঃ সোমদত্তং পরিবার্য্য ব্যবস্থিতঃ ॥২১॥  
 শকুনিশ্চ স্মসংক্রুদ্ধঃ সর্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ।  
 পুত্রপৌত্রৈঃ পরিবৃত্তো ভ্রাতৃভিশ্চৈন্দ্রবিক্রমৈঃ ।  
 শ্যালস্তব মহাবাহুব্রজসংহননো যুবা ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

যশ্মিন্গিতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, যুতির্ধৈর্য্যম্ । অনশায়ীনি  
 অবিনশ্ববাণি তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । মৃদঙ্গঃ কেতো ধ্বজে যন্ত তস্ত । বিনাশমদর্শনম্ ॥১৭—১৮॥

শপ ইতি । কৃষ্ণয়োঃ গুৰ্বোঃ কৃষ্ণার্জুনয়োশ্চরণৈঃ । অতএব বহুত্বাদ্গুণত্বাচ্চ বহুবচনম্ ।  
 ইষ্টমগ্নিহোত্রাদি পূর্তং বাণ্যাदि । প্রমাণং পূৰ্ব্বমুক্তম্ । ষট্‌পাদোহিহং শ্লোকঃ ॥১৯॥

এবমিতি । প্রবৃত্তো সাত্যকিসোমদত্তো ॥২০॥

তত ইতি । নাগানাং গজানাম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥২১॥

দান, ইন্দ্রিয়দমন, পবিত্রতা, অহিংসা, লজ্জা, ধৈর্য্য ও ক্রমা এই সমস্ত গুণ  
 অবিনশ্বরভাবে সর্বদা যে রাজা সুধিষ্ঠিরে বহিয়াছে, সেই মৃদঙ্গধ্বজ যুধিষ্ঠিরের  
 তেজে পূৰ্বেই তুমি নিহত হইয়া রহিয়াছ, এখন যুদ্ধে কর্ণ ও শকুনির সহিত  
 কেবল অদৃশ্য হইয়া যাইবে ॥১৭—১৮॥

সূতবাং আমি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পুত্রদেব সহিত তোমাকে যদি বধ না করি,  
 তবে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের চরণ এবং অগ্নিহোত্রপ্রভৃতিব ধর্ম্মদ্বাবা শপথ কবি ।  
 আর তুমি যদি রণস্থল ত্যাগ কবিয়া যাও, তবে মুক্তি পাইবে' ॥১৯॥

পরস্পর এইকপ বলিয়া ক্রোধে আবর্ত্তনয়ন হইয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও  
 সোমদত্ত পরস্পর বাণক্ষেপ কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২০॥

তদনন্তর দুর্যোধন সহস্র রথী ও অযুত হস্তীর সহিত যাইয়া সোমদত্তকে  
 পরিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥২১॥

(১৭) ..ততো যুক্তো ভবিষ্যসি—শি বহু বর্ধ । (২১) ..পরিবার্য্য সমস্ততঃ—বা ।

সাগ্রং শতমহত্ৰস্ত হুয়ানাং তস্ত ধীমতঃ ।  
 সোমদত্তং মহেষাসং সমন্তাং পর্য্যরক্ষত ।  
 রক্ষ্যমাণশ্চ বলিভিশ্ছাদয়ামাস সাত্যকিম্ ॥২৩॥  
 তং ছাদ্যমানং বিশিথৈর্দৃষ্ট্বা সন্নতপৰ্শ্বভিঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নোহভ্যয়াৎ ক্রুদ্ধঃ প্রগৃহ মহতীং চমূম্ ॥২৪॥  
 চণ্ডবাতাভিস্থষ্টানামুদধীনাগিব স্বনঃ ।  
 আসীদ্রাজন্ ! বলৌঘানাগন্তোত্তমভিনিঘ্নতাম্ ॥২৫॥  
 বিব্যাধ সোমদত্তস্ত সাত্ততং নবভিঃ শরৈঃ ।  
 সাত্যকির্নবভিশ্চৈচনমবধীৎ কুরুপুঙ্গবম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

শকুনিরিত্তি । বজ্রবৎ দৃঢ়ং সংহননং শরীরং বস্ত্রং সঃ । ব্যবস্থিত ইত্যহুবৃত্তিঃ । অজ  
 যুক্তযোগ্যপৌত্রসমবিত্তস্তাপি শকুনেযু বহুভিধানাত্তদানীং সপ্ততিবর্ষপর্য্যন্তং ঘোবনস্থিতি-  
 রকামেনাপ্যঙ্গীকার্য্য । এতেন তাদৃশানামর্জুনাদীনামপি পদে পদে যুবত্যাভিধানং সঙ্গচ্ছতে ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

সাগ্রমিতি । সাগ্রং সাধিকম্ । রক্ষ্যমাণঃ সোমদত্তঃ, ছাদয়ামাস শব্দেঃ । অয়মপি  
 ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

তমিতি । বিশিথৈর্বর্ষভিঃ, সন্নতপৰ্শ্বভির্বক্রোপাটনৈঃ । প্রগৃহ আদায় ॥২৪॥

চণ্ডেতি । চণ্ডবাতাভিস্থষ্টানং প্রবলবায়ুচালিতানাম্ ॥২৫॥

মহাবাজ ! সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ, মহাবাহু, বজ্রের তুল্য দৃঢ়শরীর ও যুবা  
 আপনার শ্যালক শকুনিও অত্যন্তক্রুদ্ধ এবং পুত্র, পৌত্র ও ইন্দ্রের তুল্য বিক্রম-  
 শালী ভ্রাতৃগণে পবিত্রবেষ্টিত হইয়া সোমদত্তের সাহায্য কবিস্বার জন্ত অবস্থান  
 করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ধীমান্ শকুনির সমধিক লক্ষ অশ্বাবোহী সকল দিকে থাকিয়া মহাধনুর্ধর  
 সোমদত্তকে রক্ষা করিতে লাগিল । সেই অবস্থায় সোমদত্ত বাণদ্বারা  
 সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৩॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন সাত্যকিকে নতপৰ্শ্ব বাণজালে আবৃত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া  
 বিশাল সৈন্ত লইয়া সোমদত্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৪॥

বাজা ! সেই সময়ে প্রবলবায়ুচালিত সমুদ্রের ন্যায় পবনস্রব আঘাতকারী  
 সৈন্তগণের কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৫॥

ক্রমে সোমদত্ত নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে আঘাত কবিলেন . সাত্যকিও  
 নয়টা শরদ্বারা সোমদত্তকে ভাঙন কবিলেন ॥২৬॥

সোহ্তিবিদ্ধো বলবতা সমরে দৃঢ়ধ্বিনা ।  
 রথোপস্থং সমাসাশ্র মুমোহ গতচেতনঃ ॥২৭॥  
 তং বিমূঢ়ং সমালক্ষ্য সারথিস্তুরযাশ্রিতঃ ।  
 অপোবাহ রণাধীরং সোমদত্তং মহারথম্ ॥২৮॥  
 তং বিসংজ্ঞং সমালক্ষ্য যুযুধানশরাদিতম্ ।  
 অভ্যধাবত্ততো দ্রোণো যদুবীরজিঘাংসয়া ॥২৯॥  
 তমায়ান্তমভিপ্রেক্ষ্য যুধিষ্ঠিরপুরোগমাঃ ।  
 পরিবক্রমহান্নানং পরীপ্সন্তো যদুঘনম্ ॥৩০॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং দ্রোণশ্চ সহ পাণ্ডবৈঃ ।  
 বলেরিব সুরৈঃ পূৰ্ব্বং ত্রৈলোক্যজয়কাজ্জয়া ॥৩১॥  
 ততঃ সায়কজ্বালায় পাণ্ডবানীকমারুণোৎ ।  
 ভারদ্বাজো মহাতেজা বিব্যাধ চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩২॥

#### ভারতকৌমুদী

বিব্যাধেতি । সাত্বতং সাত্যকিম্ । কুরুপুত্রবং সোমদত্তম্ ॥২৬॥

স ইতি । স সোমদত্তঃ । রথশ্চ উপস্থমুপবেশনস্থানম্ ॥২৭॥

তমিতি । অপোবাহ অপসাবধামাস ॥২৮॥

তমিতি । যুযুধানশ্চ সাত্যকে: শরণাদিতম্ । যদুবীবশ্চ সাত্যকেবেব জিঘাংসয়া ॥২৯॥

তমিতি । পরীপ্সন্তো বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, যদুঘনং যদুবংশপ্রধানং সাত্যকিম্ ॥৩০॥

তত ইতি । বলেন্দাদাখ্যাত্ত্ববদ্বাশ্চ, সুরৈঃ সহ ॥৩১॥

বলবান্ ও দৃঢ়ধ্বা সাত্যকি যুদ্ধে অভ্যস্ত বিদ্ধ কবিলে, সোমদত্ত অচৈতন্ত হইয়া রথমধ্যে মূর্ছিত হইলেন ॥২৭॥

তাঁহাকে মূর্ছিত দেখিয়া তাঁহাব সারথি হরাস্থিত হইয়া বীর ও মহারথ সোমদত্তকে রণস্থল হইতে লইয়া চলিয়া গেল ॥২৮॥

তখন দ্রোণ সোমদত্তকে সাত্যকিব বাণে পীড়িত ও অচৈতন্ত দেখিয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছায় তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

মহাত্মা দ্রোণ আসিয়াছেন দেখিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা সাত্যকিকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া দ্রোণকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩০॥

তদনন্তর, পূর্বকালে ত্রিভুবন জয় করিবার ইচ্ছায় দেবগণের সহিত বলিব যেমন যুদ্ধ লাগিয়াছিল, সেইরূপ পাণ্ডবগণের সহিত দ্রোণের যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৩১॥

(২৯) ..অভ্যস্তবত্ততো দ্রোণঃ বা নি । (৩০) .পরীপ্সন্তো যদুঘনম্—বা নি ।

সাত্যকিং দশভির্বাটৈর্বিংশত্যা পার্শ্বতং শরৈঃ ।

ভীমসেনঞ্চ নবভির্নকুলং পঞ্চভিস্তথা ॥৩৩॥

সহদেবং তথাক্টাভিঃ শতেন চ শিখণ্ডিনম্ ।

দ্রৌপদেয়ান্ মহাবাহুঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৪॥

বিরাটং মৎশ্রমক্টাভির্দ্রুপদং দশভিঃ শরৈঃ ।

যুধামন্যুং ত্রিভিঃ যড়্ভিরুত্তমৌজসমাহবে ।

অন্যাস্চ সৈনিকান্ বিদ্ধা যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

তে বধ্যমানা দ্রোণেন পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।

প্রাদ্রবন্ বৈ ভয়াদ্রাজন্ ! সার্ত্তনাদা দিশো দশ ॥৩৬॥

কাল্যমানস্ত তৎ সৈন্যং দৃষ্ট্ৱা দ্রোণেন কান্ধুনঃ ।

কিঞ্চিদাগতসংরম্ভো গুরুং পার্থোহভ্যাদ্রুতম্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবানামনীকং দৈত্যম্ । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ ॥৩২॥

সাত্যকিমিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, মহাবাহুর্দ্রোণঃ ।  
মৎশ্রমং মৎশ্রদেণাধিপতিং বিবাটম্ । উপাদ্রবং অভ্যধাবৎ । বট্ৰিপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩—৩৫॥

ত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । সার্ত্তনাদৈঃ সহেতি সার্ত্তনাদাঃ ॥৩৬॥

কালোতি । কাল্যমানং পীড়মানম্ । কান্ধুনোহর্জুনঃ । সংবম্ভঃ ক্রোধঃ ॥৩৭॥

তাহাব পর মহাতেজা দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবসৈন্য আবৃত করিলেন  
এবং যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

ক্রমে মহাবাহু দ্রোণ দশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে, কুড়িটা দ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে,  
নয়টা দ্বারা ভীমসেনকে, পাঁচটা দ্বারা নকুলকে, আটটা দ্বারা সহদেবকে, একশত-  
দ্বারা শিখণ্ডীকে, পাঁচ পাঁচটা দ্বারা দ্রৌপদীর প্রত্যেক পুত্রকে, আটটা দ্বারা  
মৎশ্ররাজ বিবাটকে, দশটা দ্বারা দ্রুপদকে, তিনটা দ্বারা যুধামন্যুকে, ছয়টা দ্বারা  
উত্তমৌজাকে এবং যুদ্ধে অন্যান্য সৈন্যকেও বিদ্ধ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে দিকে ধাবিত  
হইলেন ॥৩৩—৩৫॥

রাজা ! দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্যেরা আর্তনাদ করিতে  
করিতে ভয়ে দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৬॥

/ দ্রোণ পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন করিতেছেন দেখিয়া অর্জুনের কিঞ্চিৎ ক্রোধ  
জন্মিল ; সুতরাং তিনি দ্রুত দ্রোণেব দিকে গমন কবিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

দৃষ্ট্ৱ। দ্রোণস্ত বীভৎসমভিধাবন্তমাহবে ।  
 সংশ্রবর্তত তৎ সৈন্তং পুনর্যোধিষ্ঠিরং নৃপ । ।  
 ততো যুদ্ধমভূতুয়ো ভারদ্বাজস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৩৮॥  
 দ্রোণস্তব হুতৈ রাজন্ । সৰ্ব্বতঃ পরিবারিতঃ ।  
 ব্যধমৎ পাণ্ডুসৈন্তানি তুলরাশিমিবানলঃ ॥৩৯॥  
 তং জ্বলন্তমিরাদিত্যং দীপ্তানলসমদ্যুতিম্ ।  
 রাজন্ননিশমন্তস্তং দৃষ্ট্ৱ। দ্রোণং শরার্চিষম্ ॥৪০॥  
 মণ্ডলীভূতধন্বানং তপন্তমিব ভাস্করম্ ।  
 দহন্তমহিতান্ সৈন্তে নৈনং কশ্চিদবারয়ৎ ॥৪১॥ (যুদ্ধকম্)  
 যো যো হি প্রমুখে তস্য তস্থৌ দ্রোণস্য পুরুষঃ ।  
 তস্ত তস্ত শিরশ্ছিত্বা যযুর্দ্রোণশরাঃ ক্রিতিম্ ॥৪২॥

#### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । দ্রোণমভিধাবন্তঃ বীভৎসমর্জুনং দৃষ্টেতি সঘৰ্ষঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥  
 দ্রোণ ইতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । ব্যধমৎ বানাশয়দদহচ্চ ॥৩৯॥  
 তমিতি । অশস্তং কিপন্তম্ । শরঃ অর্চিঃ শিখৈব তাম্ । মণ্ডলীভূতঃ কেবলং  
 গোলাকারীভূতঃ ধ্বংসস্ত তম্ । অহিতান্ শত্রুণ্, সৈন্তে সৈন্তমধ্যে ॥৪০—৪১॥  
 য ইতি । প্রমুখে সম্মুখে । “পুরুষাঃ পুরুষা নরঃ” ইত্যমরঃ ॥৪২॥

রাজা । অর্জুন দ্রোণের দিকে ধাবিত হইয়াছেন দেখিয়া সেই যুধিষ্ঠিরের  
 সৈন্ত পুনরায় ফিরিল । তাহার পর পাণ্ডবসৈন্তের সহিত পুনরায় দ্রোণের  
 যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৮॥

রাজা । ক্রমে দ্রোণ আপনার পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—অগ্নি যেমন  
 তুলরাশি দহ করে, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্ত দহ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

নরনাথ । তখন দ্রোণ প্রজ্বলিত অগ্নির ছায় ভেজস্বী হইলেন, সূর্য্যের  
 ছায় জ্বলিতে লাগিলেন এবং সম্ভাপ জন্মাইতে থাকিলেন, আর অনবরত অগ্নির  
 তুল্য বাণ সকল ফেপ করিতে লাগিলেন এবং শত্রুদিগকে দহ করিতে  
 থাকিলেন, কিন্তু বিপক্ষসৈন্তমধ্যে কোন ব্যক্তিই উহাকে বারণ করিতে পারিল  
 না ॥৪০—৪১॥

তৎকালে যে যে লোক সেই দ্রোণের সম্মুখে থাকিতে লাগিল, দ্রোণের

(৩৮)...পুনর্যোধিষ্ঠিরং বলম্... বা নি । (৪১) মণ্ডলীভূতধন্বানম্... বা নি । (৪২)...যযৌ  
 দ্রোণশরাঃ ক্রিতিম্—পি বচন বর্জ ।

এবং সা পাণ্ডবী সেনা বধ্যমানা মহাত্মনা ।  
 প্রহুদ্রাব পুনর্ভীতা পশ্যতঃ সব্যসাটিনঃ ॥৪৩॥  
 সংপ্রভগ্নং বলং দৃষ্ট্বা দ্রোণেন নিশি ভারত । ।  
 গোবিন্দমব্রবীজ্জিষ্ণুর্গচ্ছ দ্রোণরথং প্রতি ॥৪৪॥  
 ততো রজতগোক্ষীরকুন্দেন্দুসদৃশপ্রভান্ ।  
 চোদয়ামাস দাশার্হো হয়ান্ দ্রোণরথং প্রতি ॥৪৫॥  
 ভীমসেনোহপি তং দৃষ্ট্বা বাস্তং দ্রোণায় ফাঙ্কনম্ ।  
 স্বসারথিযুবাচেদং দ্রোণানীকায় মাং বহ ॥৪৬॥  
 সোহপি তস্য বচঃ শ্রুত্বা বিশোকোহবাহয়ঙ্করান্ ।  
 পৃষ্ঠতঃ সত্যসন্ধস্য জিষোর্ভরতসত্তম । ॥৪৭॥  
 তৌ দৃষ্ট্বা ভ্রাতরৌ যত্তৌ দ্রোণানীকমভিহ্রতো ।  
 পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়া মৎস্তাশ্চৈদিকারুণকোশলাঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মহাত্মনা দ্রোণেন । প্রহুদ্রাব ক্রতং পলায়াক্রমে ॥৪৩॥  
 সমিতি । বলং শব্দগতম্ । গোবিন্দং কৃষ্ণম্, জিষ্ণুবর্জুনঃ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । চোদয়ামাস চালয়ামাস, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥৪৫॥  
 ভীমেতি । ফাঙ্কনমর্জুনম্ । দ্রোণস্য অনীকায় সৈন্যং প্রতি ॥৪৬॥  
 ন ইতি । বিশোকো নাম ভীমসেনসারথিঃ । সত্যসন্ধস্য সত্যপ্রতিজ্ঞস্য ॥৪৭॥

যাণ সকল সেই সেই লোকেই মন্তকচ্ছেদন করিয়া করিয়া ভূমিতে প্রবেশ  
 করিতে থাকিল ॥৪২॥

এইভাবে দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য ভীত হইয়া অর্জুনের  
 সমক্ষেই পুনরায় পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

ভরতনন্দন । রাজিতে দ্রোণের প্রভাবে সৈন্য ভয় হইতেছে দেখিয়া অর্জুন  
 কৃষ্ণকে বলিলেন—‘দ্রোণের রথের দিকে চল’ ॥৪৪॥

তদনন্তর কৃষ্ণ—রৌপ্য, গোদ্রুম, কুন্দপুষ্প ও চন্দ্রের তুল্য শুক্রবর্ণ অশ্ব-  
 গুলিকে দ্রোণের রথের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৫॥

অর্জুনকে দ্রোণের দিকে যাইতে দেখিয়া ভীমসেনও আপন সারথিকে ইহা  
 বলিলেন—‘দ্রোণসৈন্যের দিকে আমাকে লইয়া চল’ ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সে বিশোকও ভীমসেনের আদেশ শুনিয়া অশ্বগুলিকে সত্য-  
 প্রতিজ্ঞ অর্জুনের পিছনে চালাইয়া দিল ॥৪৭॥

(৪৩) হুদ্রাব চ পুনর্ভীতা...পি ।

অশ্বগচ্ছন্ মহারাজ ! কেকয়াশ্চ মহারথাঃ ।  
 ততো রাজনভূদঘোরঃ সংগ্রানো লোমহর্ষণঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 বীতংহ্রদক্ষিণং পার্শ্বমুত্তরঞ্চ বৃকোদরঃ ।  
 মহন্ত্যাং রথবৃন্দাভ্যাং বলং জগৃহুতুস্তব ॥৫০॥  
 তৌ দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাক্রৌ ভীমসেনধনঞ্জয়ো ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নোহভয়াদ্রাজন্ ! সাত্যাকশ্চ মহাবলঃ ॥৫১॥  
 চণ্ডবাতাভিপন্নানামুদধীনানিব স্বনঃ ।  
 আসীদ্রাজন্ ! বলৌধানাং তদাত্মোত্তমভিস্মতাম্ ॥৫২॥  
 সৌমদত্তিবধাৎ ক্রুদ্ধো দৃষ্ট্বা সাত্যকিমাহবে ।  
 দ্রোণিরভ্যদ্রবদ্রাজন্ ! বধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । যন্তৌ যুদ্ধায় যত্নবন্তৌ । অশ্বগচ্ছন্ তাবেদ ৪৮—৪৯।  
 বীতংহ্রিতি । বীতংহ্রজ্জুনঃ । জগৃহুতুঃ আচক্রমতুঃ ৫০।  
 ভাবিতি । তৌ দ্রোণঃ প্রতি গচ্ছন্ত্যবিত্তি শেষঃ । অভয়াং হোণং প্রত্যগচ্ছৎ ৫১।  
 চণ্ডেতি । চণ্ডবাতাভিপন্নানাং প্রবলবাহুচালিতানান্ । এসজ্জেনারগৌনরুজ্যান্ ৫২।  
 সৌমেন্তি । সৌমদত্তেভুর্নিশ্চবসো বধাৎ । তস্মৈবাতিশরেনাভাব্যাহাদিত্তি ভাবঃ ৫৩।

মহাবাজ । তখন ভীম ও অর্জুন দুই ভ্রাতাকে বলসহকারে দ্রোণসৈন্যের দিকে যাইতে দেখিয়া পাঞ্চাল, সৃঞ্জয়, মৎস্ত, চেদি, কাক্শ্ব ও কোশলদেশীয় সৈন্যেবা এবং কেকযদেশীয় মহাবধেবা ভীম ও অর্জুনের অনুসরণ কবিতে লাগিলেন । রাজা । তাহাব পর ভয়ঙ্কর ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৮—৪৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দুইটা বিশাল রথসমূহ লইয়া অর্জুন আপনার সৈন্যের দক্ষিণ পার্শ্ব এবং ভীমসেন উত্তর পার্শ্ব আক্রমণ করিলেন ॥৫০॥

রাজা । পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীম ও অর্জুনকে যাউতে দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং মহাবল সাত্যকিও দ্রোণের দিকে গমন করিলেন ॥৫১॥

নরনাথ ! তখন প্রবলবাহুনঞ্চালিত সমুদ্রের গর্জনের স্থায় পরস্পর আঘাতকারী সৈন্যসমূহের কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫২॥

রাজা । অশ্বখামা পূর্বেই ভূমিশ্রবার বধে সাত্যকির প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া ছিলেন । সুতরাং তৎকালে সেই সাত্যকিকে আসিতে দেখিয়া অশ্বখামা তাঁহার বধে কৃতনিশ্চয় হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৩॥

তমাপতন্তুং সংশ্ৰেক্ষ্য শৈনেয়শ্চ রথং প্রতি ।  
 ভৈমসেনিঃ স্তমংক্রুদ্ধঃ প্রত্যমিত্রমবাসয়ৎ ॥৫৪॥  
 কার্কাযসং মহাঘোরম্বক্ষচৰ্ম্মপরিচ্ছদম্ ।  
 মহান্তং রথমাস্থায় ত্রিংশন্নম্বাস্তরাস্তরম্ ॥৫৫॥  
 বিক্ষিপ্তযন্ত্ৰসন্নাহং মহামেঘৌঘনিশ্বনম্ ।  
 যুক্তং গজনিভৈর্বাহৈর্ন হ্যৈর্নাপি বারণৈঃ ॥৫৬॥  
 বিক্ষিপ্তপক্ষচরণবিস্তৃতাক্ষেণ কূজতা ।  
 ধ্বজে নোচ্ছিতদণ্ডেন গৃধ্রবাজেন রাজতা ॥৫৭॥  
 লোহিতার্জপতাকং তমন্ত্রমালাবিভূষিতম্ ।  
 অষ্টচক্রসমায়ুক্তমাস্থায় বিপুলং রথম্ ॥৫৮॥  
 শূলমুদগরধারিণ্যা শৈলপাদপহস্তয়া ।  
 রক্ষসাং ঘোররূপাণামক্ষৌহিণ্যা সমাবৃতঃ ॥৫৯॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন ষটোৎকচকর্তৃকবাবণাদিকং বর্ণয়তি তমিতি । শৈনেয়শ্চ  
 সাত্যাকেঃ । ভৈমসেনির্ভীমসেনপুত্রো ষটোৎকচঃ, প্রত্যমিত্রং প্রতিপক্ষীভূতং শত্রুং দ্রৌণিম্ ।  
 কৃষ্ণেনায়স্য লৌহেন নির্মিতমিতি কার্কাযসম্, বক্ষস্ত ভল্লুকস্ত চৰ্ম্ম পরিচ্ছদ আবরণং যন্ত  
 তম্ । ত্রিংশং নবাশততুঃশতহস্তা অস্তবমবকাশঃ অস্তবে মধ্যে যন্ত তম্ । “নবঃ কিম্ভূততুঃশতম্”  
 ইত্যমবঃ । এতৎপরিমাণাভিধানং বৃহৎসমাজ্ঞোত্তমার্থম্ । বিক্ষিপ্তা অভ্যন্তরে স্থাপিতা  
 যন্ত্ৰসন্নাহা গুলিকাক্ষেপকযন্ত্ৰযুদ্ধসজ্জাশ্চ যন্ত তম্, মহামেঘৌঘস্তেব নিশ্বনঃ শব্দো যন্ত তম্ ।  
 বাহৈর্বদুষ্টচৈর্বাহৈর্নঃ । বাবণৈর্গজৈঃ । বিক্ষিপ্তৌ অনববৃত্তং সঞ্চালিতৌ পক্ষৌ চবণৌ চ যেন  
 স চাসৌ বিবৃতে প্রসারিতে অঙ্গিণী চক্ষুযী যেন স চেতি তেন, কূজতা অব্যক্তবৎ কূর্বতা,  
 গৃধ্রবাজেন গৃধ্রপক্ষিশ্ৰেষ্ঠেন, তথা বাজতা দীপ্যমানেন, উচ্ছিত উত্তোলিতো দণ্ডো যন্ত তেন,  
 ধ্বজেন চ বিশিষ্টম্ । বিশেষণে তৃতীয়া । লোহিতা বক্তবর্ণা আর্জা চ পতাকা যন্ত তম্,  
 অস্ত্রমালায়া প্রাণিনাড়ীবিশেষশ্রেণা বিভূষিতম্ । অষ্টাভিচ্চক্রৈঃ সমায়ুক্তম্ । আস্থায় বিপুলং  
 বথমিতি পুনরুক্তিদোষঃ । শৈলাঃ পবতপাষাণাঃ পাদপা বৃক্ষাশ্চ হস্তেষু যন্তান্তরা । বক্ষসাং  
 বাক্সানাম্ ॥৫৪—৫৯॥

প্রতিপক্ষ অশ্বখাসা সাত্যাকির রথের দিকে আসিতেছেন দেখিয়া ষটোৎকচ  
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অতিবিশাল রথে আরোহণ কবিয়া তাঁহাকে বারণ কবিত্তে  
 প্রবৃত্ত হইল । ষটোৎকচের সেই রথখানা কৃষ্ণলৌহে (ইস্পাতে) নির্মিত,  
 মহাভয়ঙ্কর ও ভল্লুকচৰ্ম্মে পরিবেষ্টিত ছিল এবং সেই রথখানার অভ্যন্তরদেশ

(৫৮) আর্জপতাকস্ত অস্ত্রমালা বা নি ।



তমুদ্রতমহাচাপং নিশম্য ব্যথিতা নৃপাঃ ।  
 যুগান্তকালসময়ে দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥৬০॥  
 ততস্তং গিরিশৃঙ্গাভং ভীমরূপং ভয়াবহম্ ।  
 দংষ্ট্রাকরালোগ্রমুখং শঙ্কুৰ্ণং মহাহনুম্ ॥৬১॥  
 উৰ্দ্ধকেশং বিরূপাক্ষং দীপ্তাস্ত্রং নির্ণতোদরম্ ।  
 মহাশ্ৰবণগলদ্বারং কিরীটচ্ছন্নমূৰ্দ্ধজম্ ॥৬২॥  
 ত্রাসনং সৰ্বভূতানাং ব্যাভাননমিবাস্তকম্ ।  
 বীক্ষ্য দীপ্তমিবায়ান্তং রিপুবিক্ষোভকারিণম্ ।  
 তমুদ্রতমহাচাপং রাক্ষসেন্দ্রং ঘটোৎকচম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । নিশম্য দৃষ্টা । যুগান্তকালে যঃ সময়ঃ প্রাণিসংহারাচাবস্তজ ॥৬০॥

চতুর্ভিঃ শ্লোকেঃ কলাপকেন ঘটোৎকচং বর্ণয়ামাহ তত ইতি । ভয়াবহং ভয়জনকম্ ।  
 দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণ্যা কবালং বিকটমুগ্রমুখং যন্ত তম্, শঙ্কুবৎ অস্থূলো দীর্ঘো চ কণ্ঠো যন্ত

### ভাবতভাবদীপঃ

সাদাদাবপ্যনবসাদঃ, সমাহপকারিণ্যনপচিকীৰ্ণা ॥১৭—২৪॥ চণ্ডবাতেন প্রচণ্ডবায়ুনা, অভিবৃষ্টা-  
 নামান্দোলিতানাম্ ॥২৫—৫৭॥ লোহিতার্দ্ৰা লৌহিতৈকদেধার্দ্ৰা পতাকা যত্র ॥৫৮—৬১॥

দ্বাদশসহস্রহস্তপবিমিত (অতিবৃহৎ) ছিল ; তাহাব মধ্যে যন্ত্র (কামান) ও নানা-  
 বিধ বুদ্ধসজ্জা স্থাপিত ছিল, মহামেঘগর্জনেব শ্রায় সেই বথেব শব্দ হইতেছিল;  
 অশ্বও নহে এবং হস্তীও নহে, অথচ হস্তীব আকৃতিযুক্ত কতকগুলি বাহন সে  
 বথে যোজিত ছিল, সেই বথে একটা উজ্জ্বল ধ্বজ উত্তোলিত ছিল, তাহার  
 উপবে থাকিয়া একটা বিশাল গৃধ্রপক্ষী অনববত পক্ষ ও চরণসঞ্চালন এবং  
 নয়নযুগল প্রসাবণ কবিত্তা রব কবিত্তেছিল, তাহাতে একটা বক্তবর্ণ ও আর্দ্র  
 পতাকা ছলিতেছিল ; প্রাণিগণেব নাড়ীব মালা দিয়া সে বথখানাকে অলঙ্কৃত  
 করা হইয়াছিল এবং সে বথখানাব আটটা চক্র ছিল। আব সে সময়ে শূল,  
 যুদগব, প্রস্তর ও বৃক্ষধাবী ভয়ঙ্কবমূর্তি এক অঙ্গৌহিণী বাক্ষসসৈন্য ঘটোৎকচকে  
 পবাবেষ্টন কবিত্তা বহিয়াছিল ॥৫৪—৫৯॥

ক্রমে প্রলয়কালে দণ্ডহস্ত যমেব শ্রায় উদ্রতকাম্বুক ঘটোৎকচকে দেখিয়া  
 বাজারা ভীত হইয়া পড়িলেন ॥৬০॥

মহারাজ ! তাহাব পব, আবর্ড ও তরঙ্গসঙ্কুল গঙ্গানদী যেমন বায়ুবেগে  
 বিক্ষুব্ধ হয়, সেইরূপ আপনার পুত্রের বাহিনী সেই ঘটোৎকচকে দেখিয়া ভয়ে

ভয়ান্দিতা প্রচুকোভ পুত্রস্ত তব বাহিনী ।  
 বায়ুনা ক্ষোভিতাবর্তা গজেবোদ্ধিতরঙ্গিণী ॥৬৪॥ (কলাপকম্)  
 ঘটোৎকচপ্রমুদেন সিংহনাদেন ভীষিতাঃ ।  
 প্রমুদবুর্গজা মূত্রং বিব্যথুশ্চ নরা ভৃশম্ ॥৬৫॥  
 ততোহশ্মবৃষ্টিরত্যর্থগাসীদত্র সমস্ততঃ ।  
 সন্ধ্যাকালাদধিকবলৈঃ প্রযুক্তা রাক্ষসৈঃ ক্ষিতৌ ॥৬৬॥  
 আগ্রসানি চ চক্রাণি ভূষুণ্ড্যঃ প্রাসতোমরাঃ ।  
 পতন্ত্যবিবরলাঃ শূলাঃ শতঘ্ন্যঃ পট্টিশাস্তথা ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

তম্, মহান্ হনুঃ ওষ্ঠাধোদেশো যন্ত তম্ । উর্দ্ধা উন্নতাঃ কেশা যন্ত তম্, বিরূপে বিকৃতে  
 অক্ষিণী যন্ত তম্, দীপ্তমুজ্জলাভ্যন্তবম্ আশ্রং মুখং যন্ত তম্, নির্গতং গভীবমূদরং যন্ত তম্ ।  
 মহাশব্রবং বিশালগর্ভবং গলদ্বাবং যন্ত তম্, কিরীটেন চ্ছিন্না আবৃত্তা মূর্ধ্বাঃ কেশা যন্ত তম্ ।  
 ব্যাভাননং প্রকটিতবদনম্ । দীপ্তং প্রজলিতম্ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ । প্রচুকোভ  
 বিচ্চাল । ক্ষোভিতাঃ সঞ্চালিতা আবর্তা জনভ্রময়ো যন্তাঃ সা, উর্দ্ধা উচ্চান্তরঙ্গা যন্তাঃ  
 সন্তীতি সা ॥৬১—৬৪॥

ঘটেতি । ভীষিতা ভয়ং প্রাপিতাঃ । প্রমুদবুঃ ততাত্মঃ ॥৬৫॥

তত ইতি । অশ্বনাং পাশাণানাং বৃষ্টিঃ । সন্ধ্যাকালে অধিকং বলং যেষাং তৈঃ ॥৬৬॥

বিকৃক হইয়া পড়িল । কারণ, ঘটোৎকচের দেহটা পর্বতশৃঙ্গেব তুল্য, তাহার  
 রূপ ভীষণ ও ভয়াবহ, মুখখানা বিকট ও দন্তশ্রেণীতে ভীষণ, কাণ দুখানা  
 পেরেকের মত লম্বা ও সৰু, হনুদেশ বিশাল, মাথাব চুলগুলি উঁচু উঁচু, চোখ  
 দুইটা বিকৃত, মুখের ভিতবটা উজ্জল, উদবটা গভীব, বিশাল গর্ভের জায়  
 গলদ্বাব এবং চুলগুলি কিরীটে আবৃত ছিল । বিবৃতবদন যমের জায় সমস্ত  
 প্রাণীর ভয়জনক এবং শত্রুপক্ষের চাক্ষু্যকারক রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচ তখন  
 বিশাল ধনু উত্তোলন করিয়া জলিতে থাকিয়াই যেন আসিতে  
 লাগিল ॥৬১—৬৪॥

ক্রমে ঘটোৎকচ সিংহনাদ কবিয়া উঠিলে, হস্তী সকল মূত্রত্যাগ করিতে  
 লাগিল এবং মানুষেবা অত্যন্ত ভীত হইল ॥৬৫॥

সন্ধ্যাকালে রাক্ষসদিগেব বল অধিক হইয়া থাকে । সুতরাং তখন অধিক-  
 বলশালী রাক্ষসেরা সমবান্ধনের সকল দিকে প্রবল প্রস্তববৃষ্টি করিতে  
 থাকিল ॥৬৬॥

(৬৫) ঘটোৎকচপ্রমুদেন...বা নি । (৬৭)...পতন্ত্যবিবতাঃ...বা নি ।

তদুগ্রমতিরৌদ্ৰঞ্চ দৃষ্ট্বা যুদ্ধং নরাধিপাঃ ।  
 তনয়ান্তব কৰ্ণশ্চ ব্যথিতাঃ প্রাদ্রবন্ দিশঃ ॥৬৮॥  
 তত্রৈকোহস্ত্রবলপ্লাঘী দ্রৌণির্মানী ন বিব্যাথে ।  
 ব্যধমচ্চ শরৈর্মায়াং ঘটোৎকচবিনিম্বিতাম্ ॥৬৯॥  
 বিহতায়ান্ত মায়াম্যামমর্ষী স ঘটোৎকচঃ ।  
 বিসমসর্জ শরান্ ঘোরাংস্তেহশ্বখামানমাবিশন্ ॥৭০॥  
 ভূঙ্গগা ইব বেগেন বন্মীকং ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।  
 তে শরা রুধিরাক্তাঙ্গা ভিত্তা শারদ্বতীহৃতম্ ।  
 বিবিশুর্ধরগীং শীঘ্রা রুক্ষপুচ্ছাঃ শিলাশিতাঃ ॥৭১॥  
 অশ্বখামা তু সংক্রুদ্ধো লঘুহস্তঃ প্রতাপবান্ ।  
 ঘটোৎকচমতিক্রুদ্ধং বিভেদ দশভিঃ শরৈঃ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

আয়সানীতি । আয়সানি লৌহময়ানি । ভূষুণ্ডাদয়স্তদানীন্তনা অস্ত্রবিশেষাঃ ॥৬৭॥

তদিতি । ব্যথিতা ভীতাঃ, প্রাদ্রবন্ অপাসরন্ ॥৬৮॥

তত্রৈতি । দ্রৌণিরশ্বখামা । ব্যধমন্ বিনাশয়ন্ ॥৬৯॥

বিহতায়ামিতি । অমর্ষী ক্রুদ্ধঃ । বিসমসর্জ নিচিক্বেপ ॥৭০॥

ভূঙ্গগা ইতি । বন্মীকম্ উন্নীমুক্তিকান্তপম্ । শারদ্বতীহৃতমশ্বখামানম্ । ঘটপাদঃ ॥৭১॥

অমেতি । লঘুর্জতাস্ত্রক্ষেপক্ষমো হস্তো যন্ত সঃ । বিভেদ বিদ্যাবয়বাস ॥৭২॥

এবং লৌহময় চক্র, ভূষুণ্ডী, প্রাস, তোমর, শূল, শতগ্নী ও পট্টিশ সকল  
 অবিবল ধারায় পতিত হইতে থাকিল ॥৬৭॥

রাজা । অতিভীষণ ও অতিরৌদ্ৰ সেই যুদ্ধ দেখিয়া রাজারা, আপনার  
 পুত্রেরা এবং কৰ্ণ ভীত হইয়া এক এক প্রান্তে সরিয়া যাইতে লাগিলেন ॥৬৮॥

কিন্তু তখন অস্ত্রবলপ্লাঘী ও অভিমানী একমাত্র অশ্বখামাই ভীত হইলেন  
 না, বরং তিনি বাণদ্বারা ঘটোৎকচের মায়া বিনষ্ট করিতে থাকিলেন ॥৬৯॥

মায়া বিনষ্ট হইলে, ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর বাণসমূহ নিগ্বেপ করিল ;  
 তখন সেই বাণগুলি যাইয়া অশ্বখামাব শরীরে প্রবেশ করিল ॥৭০॥

দ্রুতগামী, স্বর্ণপুচ্ছ ও শিলাশাণিত সেই বাণগুলি অশ্বখামার দেহ বিদীর্ণ  
 করিয়া রক্তাক্ত হইয়া—ক্রুদ্ধ সর্প সকল যেমন উরীর মাটির ভিতরে প্রবেশ  
 করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৭১॥

ঘটোৎকচোহতিবিদ্ধস্ত দ্রোণপুত্রেণ মৰ্ম্মহু ।  
 চক্রং শতসহস্রারমগৃহ্নাধ্যথিতো ভূশম্ ॥৭৩॥  
 কুরাস্তং বালসূর্যাভং মণিবজ্রবিভূষিতম্ ।  
 অশ্বখান্নি স চিক্কেপ ভৈমসেনির্জিঘাংসয়া ॥৭৪॥  
 বেগেন মহতাগচ্ছদ্বিক্শিপ্তং দ্রোণিণা শরৈঃ ।  
 অভাগ্যশ্চেব সঙ্কল্পস্তম্মোঘমপতদুভুবি ॥৭৫॥  
 ঘটোৎকচস্ততস্তূর্ণং দৃষ্ট্বা চক্রং নিপাতিতম্ ।  
 দ্রোণিং প্রাচ্ছাদয়দ্বাণৈঃ স্বৰ্ত্তানুরিব ভাস্করম্ ॥৭৬॥  
 ঘটোৎকচস্ততঃ শ্রীমান্ ভিন্নাজ্ঞনচয়োপমঃ ।  
 রুরোধ দ্রোণিমারাস্তং প্রভঞ্জনমিবাঙ্গিরাস্ ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

ঘটেতি । শতং সহস্রাণি অরা অভ্যন্তরনগা যন্ত তৎ ॥৭৩॥

কুরেতি । কুরশ্চেব অস্তো ধারা যন্ত তৎ । বজ্রং হীবকম্ ॥৭৪॥

বেগেনেতি । বিক্শিপ্তং প্রতিহতম্ । মোঘং ব্যর্থং সৎ ॥৭৫॥

ঘটেতি । স্বৰ্ত্তাঃ ভূমিচ্ছায়াৰূপো বাহুঃ ॥৭৬॥

তখন লঘুহস্ত ও প্রভাপশালী অশ্বখামা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দশটা বাণদ্বারা অতিক্রুদ্ধ ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭২॥

অশ্বখামা মৰ্ম্মদেশে অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, ঘটোৎকচ গুরুতর ব্যথিত হইয়া বহুতির্ঘ্যগদগুযুক্ত একটা চক্র গ্রহণ করিল ॥৭৩॥

পরে ঘটোৎকচ অশ্বখামাকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া কুরধার, নবীন সূর্য্যেব তুল্য উজ্জল এবং মণি ও হীবকভূষিত সেই চক্রটা অশ্বখামার উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৭৪॥

ঘটোৎকচনিক্শিপ্ত সেই চক্রটা মহাবেগে আসিতে লাগিলে, অশ্বখামা বাণদ্বারা সেটাকে প্রতিহত করিলেন । তখন ভাগ্যহীন লোকের মনোবাসনার ছায় সেটা ব্যর্থ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭৫॥

তাহার পর ঘটোৎকচ চক্রটাকে নিপাতিত দেখিয়া—রাহু যেমন সূর্য্যকে আবৃত কবে, সেইরূপ বাণদ্বারা সত্তর অশ্বখামাকে আবৃত করিল ॥৭৬॥

পবে অশ্বখামা আসিতে লাগিলে, পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ যেমন বায়ুকে রুদ্ধ করে, সেইরূপ বীৰশোভাশালী ও বিস্তৃতকঙ্কলরাশিব তুল্য বিশালমূর্ত্তি ঘটোৎকচপুত্র অঞ্জনপর্বা অশ্বখামাকে রুদ্ধ করিল ॥৭৭॥

(৭৬) ঘটোৎকচস্ততস্তূর্ণম্ . পি, ঘটোৎকচস্ততস্তূর্ণম্ . বঙ্গ বর্ধ ।

পৌত্রেন ভীমসেনশ্চ শরৈঃ সোহঞ্জনপর্বণা ।  
 বভৌ মেঘেন ধারাভির্গিরির্মেকুরিবাচিতঃ ॥৭৮॥  
 অশ্বখামা হ্রসংভ্রান্তো রুদ্রোপেন্দ্রেন্দ্রবিক্রমঃ ।  
 ধ্বজমেकेन বাণেন চিচ্ছেদাঞ্জনপর্বণঃ ॥৭৯॥  
 দ্বাভ্যাস্তু রথযন্তারং ত্রিভিচ্চাস্ত ত্রিবেণুকম্ ।  
 ধনুরেকেন চিচ্ছেদ চতুর্ভিচ্চতুরো হয়ান্ ॥৮০॥  
 বিরথশ্চোতং হস্তাঙ্কেমবিন্দুভিরাচিতম্ ।  
 বিশিথেন স্ত্রীতীক্ষ্ণেন খড়্গমশ্চ দ্বিধাকরোৎ ॥৮১॥  
 গদা হেমাঙ্গদা রাজংস্তূর্ণং হৈড়িম্বসূনুনা ।  
 ভ্রাম্যোৎক্লিপ্তা শরৈশ্চাপি দ্রৌণিনাভ্যাহতাপতৎ ॥৮২॥

### ভারতকৌমুদী

ঘটেতি । ভিন্নো বিদীর্ণো যোহঞ্জনচয়ঃ কঙ্কলরাশিস্তদুপমঃ । প্রভঞ্জনং বায়ুম্ ॥৭৭॥  
 পৌত্রেনেতি । সঃ অশ্বখামা অঞ্জনপর্বণা তরয়া । আচিতো ব্যাঘ্রঃ ॥৭৮॥  
 অশ্বখামা । অসংভ্রান্তঃ অবচলিতঃ । উপেন্দ্রো বিষ্ণুঃ ॥৭৯॥  
 দ্বাভ্যামিতি । রথশ্চ যন্তারং সাবধিম্ । ত্রিবেণুকং বথশ্চৈব দণ্ডবিশেষম্ ॥৮০॥  
 বিরথশ্চেতি । বিরথশ্চাঞ্জনপর্বণঃ, উচ্চতমুত্তোলিতম্ । আচিতং ব্যাঘ্রম্ ॥৮১॥  
 গদেতি । হেমাঙ্গদা স্বর্ণকেয়ূরবেষ্টিতা । হৈড়িম্বসূনুনা ঘটোৎকচপুঞ্জেণ ॥৮২॥

ভীমসেনের পৌত্র অঞ্জনপর্বা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে ব্যাঘ্র করিলে, মেঘের জলধাবায় ব্যাঘ্র স্তম্ভেরূপপর্বতের ত্রায় অশ্বখামা প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৮॥

কিন্তু রুদ্র, বিষ্ণু ও ইন্দ্রের ত্রায় বিক্রমশালী অশ্বখামা অবচলিত থাকিয়াই একটা বাণদ্বারা অঞ্জনপর্বার ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ক্রমে তিনি দুইটা বাণদ্বারা অঞ্জনপর্বার সারথিকে এবং চারিটা বাণদ্বারা চারিটা অশ্বকে বধ কবিলেন, আর তিনটা বাণদ্বারা ত্রিবেণু ও একটা বাণদ্বারা ধনু ছেদন করিলেন ॥৮০॥

তখন অঞ্জনপর্বা রথবিহীন হইয়া স্বর্ণবিন্দুব্যাঘ্র তরবারি উত্তোলন করিলে, অশ্বখামা একটা স্ত্রীতীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অঞ্জনপর্বার হস্ত হইতেই সে তরবারিখানাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া নিপাত্তিত কবিলেন ॥৮১॥

রাজা ! পরে অঞ্জনপর্বী স্বর্ণকেয়ূরযুক্ত একটা গদা ঘূর্ণিত করিয়া নিক্ষেপ

(৭৮) ..গিরির্মেকুরিবাবৃতঃ—পি, গিরির্মেকুরিবাবৃতঃ—বা নি । (৮০) ...রথযন্তারো ..  
 বা নি । (৮২) ..হৈড়িম্বসূনুনা...বদ্র বর্জ বা নি ।

ততোহন্তরীক্ষমুৎপত্য কালমেঘ ইবোন্নদন ।  
 ববর্ষাঞ্জনপর্বা স ক্রমবর্ষং নভস্তলাৎ ॥৮৩॥  
 ততো মায়াধরং দ্রৌণির্ঘটোৎকচস্ততং দিবি ।  
 মার্গণৈরভিব্যাদ ঘনং সূর্য্য ইবাংস্তভিঃ ॥৮৪॥  
 সোহবতীর্য্য পুনস্তস্থৌ রথে হেমপরিষ্কৃতে ।  
 মহীগত ইবাত্যুগ্রঃ শ্রীমানঞ্জনপর্বতঃ ॥৮৫॥  
 তময়স্ময়বর্ষাং দ্রৌণির্ভীমাশ্রজাশ্রজম্ ।  
 জঘানাঞ্জনপর্বাং মহেশ্বর ইবান্ধকম্ ॥৮৬॥  
 অথ দৃষ্ট্বা হতং পুত্রমশ্বখান্না মহাবলম্ ।  
 দ্রৌণেঃ সকাশমভ্যেত্য রোষাৎ প্রচলিতাঙ্গদঃ ॥৮৭॥  
 প্রাহ বাক্যমসংব্রাস্তো বীরং শারদ্বতীসুতম্ ।  
 দহন্তুং পাণ্ডবানীকং বনমগ্নিমিবোদ্ধতম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উন্নদনু উচ্চৈর্গর্জন । ববর্ষ চকাব । ক্রমবর্ষং বৃক্ষবর্ষণম্ ॥৮৩॥  
 তত ইতি । মার্গণৈর্বাণৈঃ, ঘনং মেঘম্, অংস্তভিঃ কিরণৈঃ ॥৮৪॥  
 স ইতি । হেমপরিষ্কৃতে স্বর্ণালঙ্কৃতে । অঞ্জনপর্বতঃ কজ্জলগিবিঃ ॥৮৫॥  
 তমিতি । অয়স্ময়ং লৌহময়ং বর্ষ যন্ত তম্ । অন্ধকং তদাখ্যামসুতম্ ॥৮৬॥  
 অথেনিতি । প্রচলিতাঙ্গদঃ কল্পিতকেশবঃ । শারদ্বতীসুতমশ্বখামানম্ ॥৮৭—৮৮॥

করিল ; তখন অশ্বখামা বাণদ্বারা সেটাকেও প্রতিহত কবিলে, সেটা পড়িয়া গেল ॥৮২॥

তাহাব পব অঞ্জনপর্বা আকাশে উঠিয়া ক্রমমেঘের স্থায় উচ্চস্ববে গর্জন কবিতে থাকিয়া আকাশ হইতে বৃক্ষ বর্ষণ কবিতে লাগিল ॥৮৩॥

তদনন্তর সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা মেঘ বিদ্ধ করেন, সেইরূপ অশ্বখামা বাণদ্বারা আকাশস্থিত মায়াবী ঘটোৎকচপুত্রকে বিদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৮৪॥

তখন অঞ্জনপর্বা আকাশ হইতে অবতীর্ণ হইয়া—ভীষণ ও স্নিগ্ধ কজ্জলপর্বত যেমন ভূতলে অবস্থান করে, সেইরূপ পুনরায় স্বর্ণালঙ্কৃত রথে অবস্থান কবিল ॥৮৫॥

ক্রমে, পূর্বকালে মহাদেব যেমন অন্ধকাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অশ্বখামা ভীমসেনের পুত্রের পুত্র লৌহবর্ষধাবী অঞ্জনপর্বাকে বধ কবিলেন ॥৮৬॥

(৮৫) পুনস্তস্থৌ . বা নি । (৮৭) রোষাৎ প্রস্ফুবিতাধবঃ—নি । (৮৮) . বনমগ্নি-মিবোচ্ছিতম্—বা নি ।

শরবৃষ্টিং শরৈর্দ্রৌণিরপ্রাপ্তাং তাং ব্যশাতয়ৎ ।  
 ততোহস্তমীক্ষে বাণানাং সংগ্রামোহনৃত ইবাভবৎ ॥৯৮॥  
 অথাস্ত্রসংঘর্ষকৃতৈর্বিষ্ফুল্লিস্তৈস্তদা বভৌ ।  
 বিভাবরীমুখে ব্যোম খণ্ডোতৈরিব চিত্রিতম্ ॥৯৯॥  
 নিশম্য নিহতাং মায়াং দ্রৌণিনা রণমানিনা ।  
 ঘটোৎকচস্ততো মায়াং সসর্জাস্তুহিতঃ পুনঃ ॥১০০॥  
 সোহভবদগিরিরত্ন্যক্ষঃ শিখরৈস্তরুসকটৈঃ ।  
 শূলপ্রাসাসিমুঘলজলপ্রস্রবণো মহান্ ॥১০১॥  
 তর্মজ্জনগিরিপ্রথ্যং দ্রৌণিদৃষ্ট্বা মহীধরম্ ।  
 প্রপতন্তিচ্চ বহুভিঃ শস্ত্রসংঘৈর্ন চুক্ষুভে ॥১০২॥

### ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । রথাক্ষমাত্রৈ বৎস তির্ধ্যগ্দণ্ডপ্রমাণৈঃ । ঋষভং শ্রেষ্ঠম্ ॥৯৭॥  
 শরেন্দি । অপ্রাপ্তায়াগতামেব, ব্যশাতয়ৎ বানাশয়ৎ । ততো হেতোঃ ॥৯৮॥  
 অথেন্দি । বিষ্ফুল্লিঙ্গবয়িকর্ণৈঃ । বিভাবরীমুখে প্রদোষে, খণ্ডোতৈর্জ্যোতিরিকর্ণৈঃ ॥৯৯॥  
 নিশম্যেন্দি । নিশম্য দৃষ্ট্বা । বণমানিনা যুদ্ধপ্রাঘিনা । সসর্জ চকাব ॥১০০॥  
 স ইতি । তরুসকটৈর্বৃক্ষব্যাপ্তৈঃ । শূলপ্রাসাসিমুঘলানাং জলানামিব প্রস্রবণঃ  
 যন্ত্রাং সঃ ॥১০১॥

ভমিতি । অজ্জনগিরিপ্রথ্যং কজ্জলপর্বতভূল্যম্ । ন চুক্ষুভে ন বিচচাল ॥১০২॥

পরে, মেঘ যেমন জলধাবা বর্ষণ কবে, সেইরূপ ঘটোৎকচ রথিশ্রেষ্ঠ  
 অশ্বখামার উপরে রথদণ্ডপ্রমাণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৯৭॥

সেই বাণবৃষ্টি না আসিতেই, অশ্বখামা বাণদ্বারা তাহা বিনাশ করিতে  
 লাগিলেন । তাহাতে আকাশে যেন বাণসমূহেরই অপব যুদ্ধ হইতে  
 লাগিল ॥৯৮॥

ক্রমে সেই প্রদোষকালে অস্ত্রসংঘর্ষজনিত অগ্নিস্ফুলিঙ্গে আকাশটা যেন  
 খণ্ডোতচিত্রিত হইয়া শোভা পাইতে থাকিল ॥৯৯॥

রণপ্রাঘী অশ্বখামা মায়া বিনষ্ট করিয়াছেন দেখিয়া ঘটোৎকচ অস্তুহিত  
 হইয়া পুনরায় মায়া সৃষ্টি করিল ॥১০০॥

সে তখন বৃক্ষসঙ্কুল বহুশৃঙ্গযুক্ত একটা অতিভীষণ মহাপর্বত হইল এবং  
 তাহা হইতে জলধারার স্রাব শূল, প্রাস, তববাবি ও মুঘল নিপতিত হইতে  
 লাগিল ॥১০১॥

(১০০) নিশাম্য. নি., রণমানিনা. বর্জ. (১০২) শস্ত্রসংঘৈর্ন বিব্যাধে—বা নি।

ততো হসন্নিব দ্রৌণির্দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ।  
 স তেনাস্ত্রেণ শৈলেন্দ্রঃ ক্ষিপ্তঃ ক্ষিপ্ৰমনশ্চত ॥১০৩॥  
 ততঃ স তোয়দো ভূত্বা নীলঃ সেন্দ্রায়ুধো দিবি ।  
 শস্ত্রবৃষ্টিভিরভ্যুগ্রো দ্রৌণিমাচ্ছাদয়দ্রুণে ॥১০৪॥  
 অথ সন্ধায় বায়ব্যমস্ত্রমস্ত্রবিদাং বরঃ ।  
 ব্যধমদ্রৌণতনয়ো নীলমেঘঃ সমুখিতম্ ॥১০৫॥  
 স মার্গগগণৈর্দ্রৌণির্দিশঃ প্রচ্ছাদ্য সৰ্ব্বশঃ ।  
 শতং রথসহস্রাণাং জঘান দ্বিপদাং বরঃ ॥১০৬॥  
 স দৃষ্ট্ৱা পুনরায়ান্তং রথেনায়তকাস্মুকম্ ।  
 ঘটোৎকচমসংভ্রান্তং রাক্ষসৈর্বহুভির্বৃতম্ ॥১০৭॥  
 সিংহশাৰ্দূলসদৃশৈর্মত্ত্বিহিরদবিক্রমৈঃ ।  
 গজশ্চৈশ্চ রথশ্চৈশ্চ বাজিপৃষ্ঠগতৈরপি ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিব্যং অর্গীয়ম্, উদৈরয়ৎ চক্ষিপৎ । ক্ষিপ্তঃ প্রেরিতঃ ॥১০৩॥  
 তত ইতি । তোয়দো মেঘঃ । সেন্দ্রায়ুধ ইন্দ্রধনুযুক্তঃ ॥১০৪॥  
 অথেতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ৎ, সমুখিতং ঘটোৎকচমায়য়া সমাগতম্ ॥১০৫॥  
 স ইতি । মার্গপানাং বাপানাং গণৈঃ । দ্বিপদাং মহুগ্ৰাণাম্ ॥১০৬॥  
 স ইতি । স দ্রৌণিরিতি পঞ্চমশ্লোকস্থেন সন্ধঃ । তাদৃশং ঘটোৎকচং দৃষ্ট্ৱা বিষপ্লং তে

কঙ্কলপর্বতেব স্তায় সেই পর্বত দেখিয়া কিংবা তাহা হইতে বহুতর অস্ত্র-  
 সমূহ পতিত হইতে থাকাতেও অশ্বখামা বিচলিত হইলেন না ॥১০২॥

তাহার পব অশ্বখামা হাসিতে হাসিতেই যেন এক অলৌকিক অস্ত্র নিক্ষেপ  
 কবিলেন ; সেই অস্ত্রের আঘাতে সেই মহাপর্বত বিক্ষিপ্ত হইয়া সত্তরই বিনষ্ট  
 হইল ॥১০৩॥

তদনন্তর ঘটোৎকচ ইন্দ্রধনুযুক্ত অতিভীষণ একটা নীল মেঘ হইয়া অস্ত্রবৃষ্টি-  
 দ্বারা বণস্থলে অশ্বখামাকে আবৃত করিল ॥১০৪॥

তাহার পর অস্ত্রস্ত্রশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা বায়ব্য অস্ত্র সন্ধান কবিয়া সেই সমুখিত  
 নীলমেঘ বিনাশ করিলেন ॥১০৫॥

ক্রমে মনুষ্যশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা বাণসমূহদ্বারা সকল দিক্ আবৃত করিয়া শত  
 সহস্র রথীকে বধ করিলেন ॥১০৬॥



বিকৃতাস্থিশিরোগ্রীবৈহৈড়িশানুচরৈঃ সহ ।

পৌলস্তৈর্ঘোতুধানৈশ্চ তামসৈশ্চৈন্দ্রবিক্রমৈঃ ॥১০৯॥

নানাশস্ত্রধরৈর্বীরৈর্নানাকবচভূষণৈঃ ।

মহাবলৈর্ভীমরবৈঃ সংরস্তোদ্রুতলোচনৈঃ ॥১১০॥

উপস্থিতৈস্ততো যুদ্ধে রাক্ষসৈর্যুদ্ধদুর্শমদৈঃ ।

বিষমভিসংগ্রেহ্য পুত্রং তে দ্রোণিরত্রবীৎ ॥১১১॥ (কুলকম্)

তিষ্ঠ দুৰ্য্যোধনাত্ত্বং ন কার্য্যঃ সন্ত্রমস্তয়া ।

সহৈভিভ্রাতৃভির্বীরৈঃ পার্থিবৈশ্চৈন্দ্রবিক্রমৈঃ ॥১১২॥

নিহনিষ্ঠাম্যমিত্রাংস্তে ন তবাস্তি পরাজয়ঃ ।

সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি পর্যাশ্বাসয় বাহিনীম্ ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

পুত্রমভিসংগ্রেহ্যত্যপ্যময়ঃ । আয়তকাস্মুর্কমাক্ষুণ্ঠধমানম্ । অসংপ্রাস্তমবিচলিতম্ । সিংহ-  
শার্দূলসদৃশৈর্বল ইতি শেষঃ । আস্ত্রং যুগ্মম্ । পৌলস্ত্যৈঃ পুলস্ত্যবংশীয়ৈঃ, অপরৈশ্চ যাতুধানৈ  
রাক্ষসৈঃ, তামসৈঃ প্রবলতমোগুণৈঃ । সংবল্লেন ক্রোধেন উদ্রুতানি উত্তোলিতানি লোচনানি  
মৈল্লৈঃ । সহৈতি সহকঃ । পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্, তন্ত্ৰৈব পরজাভিধানাৎ ॥১০৭—১১১॥

তিষ্ঠেতি । সন্ত্রম উৎসেগবাস্ততা । এভিঃ পাণ্ডবৈঃ । অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥১১২—১১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহাশতো মহাবলতদ্বদৃগলবিলম্বত ॥৬২—৯১॥ আয়তঃ প্রাপ্তকোভঃ ॥২২—২২॥ রণমানিনা  
যুদ্ধাহবাবতা ॥১০০॥ শূলাদীন্ত্ৰৈব জনানি প্রসবন্তীতি তথা ॥১০১—১০৮॥ যাতুধানৈঃ

মহারাজ । এই সময়ে ষটোৎকচ ধনু আকর্ষণ করিয়া অবিচলিত থাকিয়া  
রথে আরোহণপূর্বক পুনরায় আগমন করিতে লাগিল । তখন সিংহ ও ব্যাঘ্রের  
তুল্য বলবান্ এবং মত্ত হস্তীর স্তায় বিক্রমশালী বহুতর বাক্স হস্তী, অশ্ব ও  
রথে আরোহণ করিয়া ষটোৎকচকে পবিবেষ্টনপূর্বক আসিতে থাকিল ।  
ষটোৎকচের সেই অনুচবগণের মুখ, মস্তক ও গ্রীবা বিকৃত ছিল । তাহাদের  
মধ্যে অনেকে পুলস্ত্যবংশীয় এবং অনেকে অপরাপরবংশীয় রাক্ষস ছিল, কিন্তু  
সকলেবই তমোগুণ প্রবল এবং ইন্দ্রের তুল্য বিক্রম ছিল । তাহারা সকলেই  
বীর ও মহাবল ছিল এবং নানাবিধ অস্ত্র, কবচ ও অলঙ্কার ধারণ করিয়াছিল,  
ভীষণ রব করিতেছিল, আর ক্রোধে নয়ন উত্তোলন করিয়াছিল । এহেন যুদ্ধ-  
দুর্দর্শ রাক্ষসেরা উপস্থিত হইলে, তাহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন বিষম হইয়া পড়িলেন  
এবং তাঁহাকে বিষম দেখিয়া অশ্রুথামা বলিলেন ॥১০৭—১১১॥

(১০৯)....হৈড়িশোহুচরৈঃ সহ ..বা, ..হিড়িশাহুচরৈঃ সহ ..নি ।

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

ন হেতদদ্ভুতং মন্ত্ৰে যন্তে মহদিদং মনঃ ।

অস্মাহ চ পরা ভক্তিস্তব গোতমিনন্দন ! ॥১১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অশ্বখামানমুক্তৈবং ততঃ সৌবলমব্রবীৎ ।

বৃতং শতসহস্ৰেণ হয়ানাং রণশোভিনাম্ ॥১১৫॥

যক্ৰ্য রথসহস্ৰৈশ্চ প্রয়াহি ত্বং ধনঞ্জয়ম্ ।

কর্ণশ্চ বুধসেনশ্চ কৃপো নীলস্তথৈব চ ॥১১৬॥

উদীচ্যাঃ কৃতবৰ্ম্মা চ পুরুমিত্রঃ শ্রুতাপৰ্ণঃ ।

দুঃশাসনো নিকুন্তশ্চ কুন্তভেদী পুরুক্রমঃ ॥১১৭॥

পুরুঞ্জয়ো দূরথঃ পতাকী হেমকম্পনঃ ।

শল্যাকুণীন্দ্রসেনাশ্চ সঞ্জয়ো বিজয়ো জয়ঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভক্তিরমুরাগঃ । গোতমীতি “ধাকারৌ দ্বীকৃতৌ হ্রস্বৌ কচিৎ” ইতি হ্রস্ববন্ ॥১১৪॥

অশ্বেতি । সৌবলং শকুনিম্, অব্রবীৎ দুৰ্য্যোধন এব ॥১১৫॥

যক্ৰোতি । রথসহস্ৰৈঃ সহ । কৰ্ণাদয়শ্চ প্রয়াস্ত ॥১১৬॥

‘দুৰ্য্যোধন । আজ তুমি থাক, ব্যস্ত হইও না । ইন্দ্রের তুল্য মিত্রমশালী এই রাজগণ এবং এই বীর ভ্রাতৃগণের সহিত তোমার শক্রগণকে আমিই বধ করিব ; তোমাব পবাজয় হইবে না ; আমি সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি । তুমি তোমার সৈন্তকে আশ্রিত কর’ ॥১১২—১১৩॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—গোতমীপুত্র ! যখন তোমাব এইরূপ উদার চিন্তা এবং আমাদের উপরে পরম অমুরাগ রহিয়াছে, তখন তোমার পক্ষে এটাকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করি না’ ॥১১৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! দুৰ্য্যোধন অশ্বখামাকে এইরূপ বলিয়া পরে শকুনিকে বলিলেন—। শকুনি তখন সমবশোভী শতসহস্র অশ্বারোহী দ্বারা পরিবেষ্টিত ছিলেন ॥১১৫॥

‘মাতুল । আপনি ষাট হাজার রথীর সহিত অৰ্জুনের দিকে গমন করুন । কৰ্ণ, বুধসেন, কৃপ এবং নীলও আপনার সঙ্গে যাইবেন ॥১১৬॥

উত্তরদেশীয় বীরগণ, কৃতবৰ্ম্মা, পুরুমিত্র, শ্রুতাপৰ্ণ, দুঃশাসন, নিকুন্ত, কুন্ত-

(১১৭)....পুরুমিত্রঃ শ্রুতাপৰ্ণঃ....কুন্তভেদী পরাক্রমঃ—বা নি ।

কমলাক্ষঃ পুরক্রাথী জয়বৰ্ম্মা স্তদর্শনঃ ।  
 এতে দ্বামনুযাস্তন্তি পত্নীনামযুতানি ষট্ ॥১১৯॥ (বিশেষকম)  
 জহি ভীমং যমো চোভো ধর্ম্মরাজঞ্চ মাতুল ! ।  
 অশুরানিব দেবেন্দ্রো জয়াশা মে ত্বয়ি স্থিতা ॥১২০॥  
 দারিতান্ দ্রোণিনা বাণৈর্ভূশং বিক্ষতবিগ্রহান্ ।  
 জহি মাতুল ! কোন্তেয়ানশুরানিব পাবকিঃ ॥১২১॥  
 এবমুক্তো যযৌ শীত্রং পুত্রং তব সৌবলঃ ।  
 পিত্রীবৃন্তে স্ততান্ রাজন্ ! দিবক্ষুশ্চৈব পাণ্ডবান্ ॥১২২॥  
 অথ প্রববৃতে যুদ্ধং দ্রোণিরাক্ষসয়োর্ম্মধে ।  
 বিভাবর্য্যাং স্ততুগূলং শক্রপ্রহ্লাদয়োরিব ॥১২৩॥

### ভারতকৌমুদী

উদীচ্যা ইতি । উদীচ্যা উত্তরদেশীয়া বীবাঃ । শল্যশ্চ আকর্ণিশ্চ ইন্দ্রসেনশ্চ তে ।  
 পত্নীনাং পদাতীনাম্, ষডযুতানি চ দ্বামনুযাস্তন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১১৭—১১৯॥  
 জহীতি । যমো নকুলসহদেবো, ধর্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২০॥  
 দারিতানিতি । বিক্ষতবিগ্রহান্ বিশেষেণ ক্ষতদেহান্ । পাবকিরগ্নিপুত্রঃ কার্ত্তিকেয়ঃ ॥১২১॥  
 এবমিতি । পিত্রীবৃঃ প্রীগ্নিতুমিচ্ছঃ । দিবক্ষুর্দম্বুমিচ্ছঃ ॥১২২॥  
 অথেনিতি । দ্রোণিরাক্ষসয়োঃ অশ্বখানঘটোৎকচয়োঃ, যুবে রণভূমৌ ॥১২৩॥

ভেদী, পুরুক্রম, পুরঞ্জয়, দৃঢ়রথ, পতাকী, হেমকম্পন, শল্য, আকর্ণি, ইন্দ্রসেন, সঞ্জয়, বিজয়, জয়, কমলাক্ষ, পুরক্রাথী, জয়বৰ্ম্মা ও স্তদর্শন ইহারা আপনার অনুসরণ করিবেন এবং ষাট হাজার পদাতিও আপনার পিছনে যাইবে ॥১১৭—১১৯॥

মাতুল । পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে বধ করিতেন, সেইরূপ আপনি যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল ও সহদেবকে বধ করুন । আপনার উপরেই আমার জয়েব আশা রহিয়াছে ॥১২০॥

মাতুল ! অশ্বখানাই বাণদ্বারা কুন্তীপুত্রগণকে বিদীর্ণ করিয়াছেন । স্ততরাং উহাদের দেহ ক্ষত-বিক্ষত হইয়াই রহিয়াছে । অতএব কার্ত্তিক যেমন অশুর-দিগকে বধ করিয়াছিলেন, আপনিও সেইরূপ কুন্তীপুত্রগণকে বধ করুন ॥১২১॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, শকুনি আপনাব পুত্রদিগকে সম্ভট্ট এবং পাণ্ডবদিগকে দক্ষ করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর গমন করিলেন ॥১২২॥

ততো ঘটোৎকচো বাণৈর্দশভির্গৌতমীমুতম্ ।  
 জ্বানোরসি সংক্রুদ্ধো বিষায়িপ্রতিমৈর্দৃঢ়ৈঃ ॥১২৪॥  
 স তৈরভ্যাহতো গাঢ়ং শরৈর্ভীমমুতেরিতৈঃ ।  
 চচাল রথমধ্যস্থো বাতোদ্ধূত ইব ক্রমঃ ॥১২৫॥  
 ভূয়শ্চাঞ্জলিকেনাস্ত্র মার্গণেন মহাপ্রভম্ ।  
 দ্রৌণেহিস্তস্থিতং চাপং চিচ্ছেদাশু ঘটোৎকচঃ ॥১২৬॥  
 ততোহনুদ্রৌণিরাদায় ধনুর্ভারসহং মহৎ ।  
 ববর্ষ বিশিখাস্তীক্ষ্ণান্ বারিধারা ইবাস্বদঃ ॥১২৭॥  
 ততঃ শারদ্বতীপুত্রঃ প্রেষয়ামাস ভারত ।।  
 স্ববর্ণপুঙ্খান্ শত্রুঘ্নান্ খচরান্ খচরং প্রতি ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গৌতমী কৃপভগিনী দ্রোণভাৰ্য্যা তস্তাঃ স্তমমখ্যামানম্ । উবসি বক্ষসি ॥১২৪॥  
 স ইতি । চচাল চকম্পে, বাতোদ্ধূতো বায়ুচালিতঃ ॥১২৫॥  
 ভূয় ইতি । অঞ্জলিকেন তদাখেন, মার্গণেন বাণেন ॥১২৬॥  
 তত ইতি । ভাবসহং গুরুতবাকর্ষণযোগ্যম্ । বিশিখান্ বাণান্ ॥১২৭॥  
 তত ইতি । শারদ্বতীপুত্রঃ অশ্বখামা । খচবান্ বাণান্, খচবং বাক্সসম্ ॥১২৮॥

তাহার পৰ সেই বাজিতে সমরাজনে ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের জ্বায় অশ্বখামা ও ঘটোৎকচের অতিতুমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১২৩॥

তখন ঘটোৎকচ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বিষ ও অগ্নির তুল্য দশটা দৃঢ় বাণদ্বারা অশ্বখামার বক্ষস্থলে আঘাত কবিল ॥১২৪॥

ঘটোৎকচনিক্সিপ্ত সেই বাণগুলি আসিয়া গুরুতর আঘাত করিলে, বায়ু-সঞ্চালিত বৃক্ষের জ্বায় অশ্বখামা রথমধ্যে থাকিয়া কাঁপিতে লাগিলেন ॥১২৫॥

ঘটোৎকচ পুনরায় অঞ্জলিকনামক একটা বাণদ্বারা অশ্বখামার হস্তস্থিত উজ্জ্বল ধনুখানা সম্বৎ ছেদন করিল ॥১২৬॥

তদনন্তর অশ্বখামা অধিক আকর্ষণের যোগ্য অশ্রু একখানা বিশাল ধনু লইয়া মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ কবে, সেইরূপ ভীক্ষু বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১২৭॥

ভরতনন্দন । তাহাব পৰ অশ্বখামা রাক্ষসগণের প্রতি স্বর্ণপুঙ্খ শত্রুনাশক বাণ সকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥১২৮॥

(১২৬)·· অঞ্জলিকেনাথ·· দ্রৌণিহস্তস্থিতম্·· বা নি ।

তদ্বাণৈর্দিতং যুধং রক্ষসাং পীনবক্ষসাম্ ।  
 সিংহৈরিব বভৌ মত্তং গজানামাকুলং কুলম্ ॥১২৯॥  
 বিধম্য রাক্ষসান্ বাণৈঃ সাশ্বসূতরথধিপান্ ।  
 দদাহ ভগবান্ বহ্নিভূতানীব যুগক্ষয়ে ॥১৩০॥  
 স দন্ধাক্ষৌহিণীং বাণৈর্নৈঋতীং রুরুচে ভৃশম্ ।  
 পুরেব ত্রিপুরং দন্ধা দিবি দেবো মহেশ্বরঃ ॥১৩১॥  
 যুগান্তে সর্বভূতানি দন্ধে ব বহ্নুরুদ্ধাঃ ।  
 ররাজ জয়তাং শ্রেষ্ঠো দ্রোণপুত্রস্তবাহিতান্ ॥১৩২॥  
 ততো ঘটোৎকচঃ ক্রুদ্ধো রক্ষসাং ভীমকর্ষণাম্ ।  
 দ্রোণিং হতেতি মহতীং চোদয়ামাস তাং চম্ ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । যুধং সমূহঃ, পীনবক্ষসাং বিশালবক্ষসাম্ । কুলং গণঃ ॥১২৯॥  
 বিধম্যেতি । বিধম্য নিপীড়্য । ধমধাতুবেদার্থঃ । ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি ॥১৩০॥  
 স ইতি । নৈঋতানাম্ রাক্ষসানামিরমিতি নৈঋতী তাম্ । ত্রিপুরমম্ববম্ ॥১৩১॥  
 যুগান্ত ইতি । বহ্নুরগ্নিঃ “দেবভেদেননে বশ্মো বহ্ন বস্ত্রে ধনে বহ্ন” ইত্যমরঃ ॥১৩২॥  
 তত ইতি । হত যুধং বিনাশয়ত । চোদয়ামাস প্রেবয়ামাস ॥১৩৩॥

বিশালবক্ষা রাক্ষসগণ সেই বাণসমূহে পীড়িত হইয়া সিংহপীড়িত মত্ত হস্তি-  
 গণের আয় বিহ্বল হইয়া পড়িল ॥১২৯॥

ক্রমে অশ্বখামা বাণদ্বারা অশ্ব, সাবধি, রথ ও হস্তিগণের সহিত বাক্ষস-  
 গণকে পীড়ন করিয়া—প্রলয়কালে ভগবান্ অগ্নি যেমন ভূতসমূহকে দন্ধ কবেন,  
 সেইরূপ তাহাদিগকে দন্ধ কবিতে লাগিলেন ॥১৩০॥

পূর্বে মহাদেব যেমন আকাশস্থ ত্রিপুরাসুবকে দন্ধ কবিয়া বিশেষ শোভা  
 পাইয়াছিলেন, অশ্বখামাও সেইরূপ বাণদ্বারা এক অক্ষৌহিণী বাক্ষস দন্ধ করিয়া  
 বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১৩১॥

মহারাজ ! আব প্রলয়কালে প্রবল অগ্নি সমস্ত ভূত দন্ধ কবিয়া যেমন  
 দীপ্তি পায়, সেইরূপ বিজয়িশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা আপনাব শত্রুগণকে দন্ধ করিয়া  
 দীপ্তি পাইতে থাকিলেন ॥১৩২॥

তদনন্তর ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া ‘অশ্বখামাকে বধ কর’ এইভাবে সেই ভীম-  
 কর্ষা বিশাল রাক্ষসসেনাকে আদেশ করিল ॥১৩৩॥

ঘটোৎকচস্ত তামাজ্জাং প্রতিগৃহাথ রাক্ষসাঃ ।

দংষ্ট্রোজ্জলমহাবক্তা ঘোররূপা ভয়ানকাঃ ।

ব্যাতাননা দীর্ঘজিহ্বাঃ ক্রোধতাত্ৰেক্ষণা ভৃশম্ ॥১৩৪॥

সিংহনাদেন মহতা নাদয়ন্তো বজ্রধ্বজান্ ।

হস্তমভ্যুদ্রবন্ দ্রৌণিং নানাগ্রহরণামুধাঃ ॥১৩৫॥ (যুগ্মকম্)

শত্ৰীঃ শতদ্বীঃ পরিধানশনীঃ শূলপট্টিশান্ ।

খড়্গান্ গদা ভিন্দিপালান্ মুষলানি পরশ্বধান্ ॥১৩৬॥

প্রাসানসীংস্তোমরাংশ্চ কণপান্ কম্পনান্ শিতান্ ।

হলান্ ভূষুণ্ডাশ্চগুড়াঃ স্মৃগাঃ কার্কাশসীস্তথা ॥১৩৭॥

মুদগরাংশ্চ মহাঘোরান্ সমরে শত্রুদারণান্ ।

দ্রৌণিমূৰ্দ্ধন্যজস্যং তে রাক্ষসা ঘোরবিক্রমাঃ ।

চিকিৎসুঃ ক্রোধতাত্ৰাক্ষাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৩৮॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ঘটেতি । দংষ্ট্রয়া দন্তপ্রেক্ষা উজ্জলানি মহান্তি চ বক্তাণি যেষাং তে । ব্যাতাননা বিবৃতমুখাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । নানা বহুবিধানি গ্রহণানি গ্রহণা বৈজ্ঞানি আত্ম-  
ধানি যেষাং তে ॥১৩৪—১৩৫॥

শত্ৰীবিতি । অশনীর্বজ্রান্ । আকৃতিভেদাৎ খড়্গাশ্চোৰ্ভেদঃ । শিতান্ স্বধান্ ।  
হলান্ তদানীন্তনানস্রবিশেষান্, অশ্বগুড়াঃ প্রস্রবণলিকাঃ, স্মৃগা দগুন্, কৃষ্ণেন অঙ্গসা নৌহেন  
কৃত। ইতি কার্কাশস্ততাঃ । দ্রৌণিমূৰ্দ্ধনি অশ্বখামশিবসি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩৬—১৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

যাতুধানকূলজৈঃ, তামসৈঃ সারাময়ৈঃ ॥১০২—১১৩॥ মহৎ ক্রিয়াতিশয়োৎসুক্যম্ ॥১১৪—১২১॥  
পিপ্লীযুঃ প্লীণদ্রিতুমিচ্ছুঃ ॥১২২॥ যুদ্ধং সম্প্রহাবঃ ॥১২৩—১৩৫॥ শতদ্বী সঙ্কটকারো লগুড়ান্  
॥১৩৬॥ অসীন্ দুৰ্দ্ধাসীন্, তোমরান্ প্রসর্পাণশালিনঃ কণপান্, অগ্নিবাতান্ কম্পনান্ যষ্টি-

তাহাব পব দন্তোজ্জলবিশালমুখ, ভয়ঙ্কবমূর্তি, ভীষণকার্যকারী, বিবৃতবদন,  
দীর্ঘজিহ্বাশালী এবং ক্রোধে আবন্তনয়ন সেই রাক্ষসেরা ঘটোৎকচের সেই  
আদেশ গ্রহণ কবিয়া বিশাল সিংহনাদে সমস্তভূমি নিনাদিত করিয়া নানাবিধ  
অস্ত্র উন্মোলনপূর্বক অশ্বখামাকে বধ কবিবাবজ্রস্ত্র ধাবিত হইল ॥১৩৪—১৩৫॥

ক্রমে ক্রোধে আবন্তনয়ন-ও ভয়ঙ্কববিক্রমশালী সেই রাক্ষসেরা অশ্বখামার  
মস্তকেব উপবে অনববত শক্তি, শতদ্বী, পবিঘ, বজ্র, শূল, পট্টিশ, খড়্গা, গদা,

(১৩৪) দংষ্ট্রোজ্জলা মহাবক্তাঃ... বা নি । (১৩৭) হলান্ ভূষুণ্ডাশ্চগদাশ্চান্ কার্কাশ-  
সাস্তথা—বা নি ।

তচ্ছত্রবর্ষং স্তমহদ্রোণপুত্রস্ত মূর্ধনি ।  
 পতমানং সমীক্ষ্যথ ঘোদাস্তে ব্যথিতাভবন্ ॥১৩৯॥  
 দ্রোণপুত্রস্তসংভ্রান্তস্তদ্বর্ষং ঘোরমুখিতম্ ।  
 শরৈর্বিধ্বংসয়ামাস বজ্রকল্লৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥১৪০॥  
 ততোহনৈর্বিংশিথৈস্তূর্ণং স্বর্ণপুন্ড্রৈর্মহামনাঃ ।  
 নিজগ্নে রাক্ষসান্ দ্রৌণিদিব্যাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতৈঃ ॥১৪১॥  
 তে রাক্ষসাঃ স্তসংক্রুদ্ধা দ্রোণপুত্রেণ তাড়িতাঃ ।  
 ক্রুদ্ধাঃ সংপ্রাভবন্ দ্রৌণিং জিঘাংসন্তো মহাবলাঃ ॥১৪২॥  
 তত্রাস্তুততমং দ্রৌণিদর্শয়ামাস বিক্রমম্ ।  
 অশক্যং কৰ্ত্তুমন্যেন সৰ্বভূতেষু ভারত ॥১৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

উদিতি । তে তব । ব্যথিতাভবদ্বিত্যিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ ॥১৩৯॥

দ্রোণেতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ স্থিত এব ॥১৪০॥

তত ইতি । দিব্যাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতৈঃ দিব্যাস্ত্রমস্ত্রেণাভিমস্ত্রিতৈঃ ॥১৪১॥

ত ইতি । স্তসংক্রুদ্ধাঃ ক্রুদ্ধা ইতি পুনরুক্তিবার্ধদ্বাং সোচ্যে ॥১৪২॥

তত্রোতি । বিক্রমম্ অতিশক্তিম্, “বিক্রমম্ অতিশক্তিভা” ইত্যম্বঃ ॥১৪৩॥

ভিন্দিগাল, মূবল, পবণ্ড, প্রাস, অসি, তোমব, বণপ, সুধার কম্পন, ছল, ভুগুণী, প্রস্তবেব গুলি, কৃষ্ণলোহ-(ইম্পাত) নির্মিত দণ্ড এবং মহাভীষণ ও শক্রবিদাবক শত শত ও সহস্র সহস্র মুদগব নিক্ষেপ কবিত্তে লাগিল ॥১৩৬—১৩৮॥

মহাবাজ ! তাহাব পব অশ্বখামার মস্তকে সেই বিশাল অস্ত্রবৃষ্টি পতিত হইতেছে দেখিয়া আপনার পক্ষেব ঘোড়াবা উদ্দিগ্ন হইলেন ॥১৩৯॥

কিন্তু অশ্বখামা অবিচলিত থাকিয়াই বজ্রতুল্য ও শিলাশাগিত শরসমূহদ্বারা উখিত সেই ভয়ঙ্কর অস্ত্রবৃষ্টি বিনষ্ট কবিলেন ॥১৪০॥

তদনন্তর মহামনা অশ্বখামা স্বর্ণপুন্ড্র ও দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমস্ত্রিত অশ্ব বাণ-সমূহদ্বারা সম্বর সম্বর বাক্ষসগণকে বধ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৪১॥

অশ্বখামার বাণে তাড়িত সেই মহাবল রাক্ষসেরা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইল ॥১৪২॥

(১৪০) দ্রোণপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ বা নি । (১৪১) শ্লোকঃ পবম্ ‘ভদ্রাণৈবর্দিতঃ বৃণং বক্ষসাং ভীমকর্ণণাম্ । সিংহৈবিব বভৌ মন্তঃ গজানামাকুলং কুলম্ ।’ ইতি অনভি-পূর্বোক্তাবিকলঃ শ্লোকঃ বধ বা নি । (১৪২) ক্রুদ্ধাঃ অ প্রাভবন্...পি বা নি ।

যদেকো রাক্ষসীং সেনাং ক্ষণাদ্রোণির্মহাস্ত্রবিৎ ।

দদাহ জ্বলিতৈর্বানৈ রাক্ষসেন্দ্রস্ত পশ্যতঃ ॥১৪৪॥

স দহন্ রাক্ষসানীকং ররাজ দ্রোণিরাহবে ।

যুগান্তে সৰ্ব্বভূতানি সংবৰ্ত্তক ইবানলঃ ॥১৪৫॥

তং দহন্তমনীকানি শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।

তেষু রাজসহস্ৰেষু পাণ্ডবেষু ভারত ! ॥১৪৬॥

নৈনং নিরীক্ষিত্ব কশ্চিদশক্লোদ্রোণিমাংহবে ।

ঋতে ঘটোৎকচাদীরাভ্যাক্ষসেন্দ্রান্মহাবলাৎ ॥১৪৭॥ (যুগ্মকম্)

স পুনর্ভরতশ্চৈষ্ঠ । ক্রোধাত্তদভ্রান্তলোচনঃ ।

তলং তলেন সংহত্য সন্দ্রশ্য দশনচ্ছদম্ ।

স্বসূতমব্রবীৎ ক্রুদ্ধো দ্রোণপুত্রায় মাং বহ ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

যদिति । বাক্ষসেন্দ্রস্ত ঘটোৎকচস্ত । অনাদবে যষ্টি ॥১৪৪॥

স ইতি । সংবৰ্ত্তয়তি প্রলয়ং প্রবৰ্ত্তয়তীতি সংবৰ্ত্তকঃ ॥১৪৫॥

তমिति । পাণ্ডবেষু পাণ্ডবপক্ষীয়েষু । ঋতে বিনা ॥১৪৬—১৪৭॥

স ইতি । তলং কবতলম্, তলেন করতলেন, দশনচ্ছদমোষ্ঠম্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪৮॥

ভরতনন্দন । তখন অশ্বখামা সমস্ত প্রাণীর মধ্যে অশ্বেব অসাধ্য অত্যন্ত  
অদ্ভুত বিক্রম দেখাইতে লাগিলেন ॥১৪৩॥

বে হেতু মহাস্ত্রবিৎ একাকী অশ্বখামা উজ্জল বাণসমূহদ্বারা ঘটোৎকচের  
সমক্ষেই ক্ষণকালমধ্যে সেই রাক্ষসসৈন্য দহন করিলেন ॥১৪৪॥

ক্রমে প্রলয়কালে সংবৰ্ত্তক অগ্নি যেমন সমস্ত ভূত দহন করতঃ দীপ্তি পায়,  
সেইরূপ অশ্বখামা বাক্ষসসৈন্য দহন করতঃ যুদ্ধস্থলে দীপ্তি পাইতে  
লাগিলেন ॥১৪৫॥

ভবতনন্দন । অশ্বখামা সৰ্পভূল্য বাণসমূহে বাক্ষসসৈন্য দহন করিতে লাগিলে,  
একমাত্র বীৰ ও মহাবল বাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচ ব্যতীত পাণ্ডবপক্ষীয় সেই সহস্র  
সহস্র বাজাব মধ্যে কোন ব্যক্তিই যুদ্ধে অশ্বখামাব দিকে দৃষ্টিপাতও করিতে  
পারিলেন না ॥১৪৬—১৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তখন ক্রোধে ঘূর্ণিতনয়ন ঘটোৎকচ আরও ক্রুদ্ধ হইয়া  
করতলদ্বারা কবতলে আঘাত করিয়া ওষ্ঠদংশনপূর্বক আপন সারথিকে  
বহিল—‘আমাকে অশ্বখামার নিকটে লইয়া চল’ ॥১৪৮॥



স যযৌ ঘোররূপেণ তেন জৈত্রপতাকিনা ।  
 দ্বৈরথং দ্রোণপুত্রেণ পুনরপ্যারিসূদনঃ ॥১৪৯॥  
 স বিনত্ব মহানাদং সিংহবন্তীমবিক্রমঃ ।  
 চিক্কেপাবিধ্য সংগ্রামে দ্রোণপুত্রায় রাক্ষসঃ ।  
 অষ্টঘণ্টাং মহাঘোরামশনীং দেবনির্মিতাম্ ॥১৫০॥  
 তামবপ্লুত্যা জগ্রাহ দ্রৌণিন্যস্ত রথে ধনুঃ ।  
 চিক্কেপ চৈনাং তশ্চৈব শ্রুতানাং সোহবপ্লুত্বপুবে ॥১৫১॥  
 শাশ্বসূতধ্বজং বাহুং ভস্ম কৃত্বা মহাপ্রভা ।  
 বিবেশ বহুধাং ভিত্ত্বা শাশনিভৃশদারুণা ॥১৫২॥  
 দ্রৌণেন্তু কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা তু সৰ্ব্বভূতান্‌তপূজয়ন্ ।  
 যদবপ্লুত্যা জগ্রাহ ঘোরাং শঙ্করনির্মিতাম্ ॥১৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । জৈত্রা জয়শীলা পতাকাশ্রাভীতি তেন । যযৌ রথয়োবিদং যুদ্ধমিতি  
 দ্বৈরথম্ ॥১৪৯॥

স ইতি । মহান্‌ নাদো যস্মিন্‌ কৰ্ম্মণি তদ্‌ যথা তথা । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা । বটপাদো-  
 হযং শ্লোকঃ ॥১৫০॥

তামিতি । অবপ্লুত্যা উৎপত্যা । শ্রুতানাং শব্দাং, অবপ্লুত্বপুবে অবপ্লুত্বাবততায় ॥১৫১॥

সেতি । উহাতে অনেনেতি বাহো রথন্তম্ । অশনিবজ্রম্ ॥১৫২॥

দ্রৌণেনিতি । শঙ্করনির্মিতাম্‌ অশনিমিতি বিভক্তিবিপরীণামেনাহুভূতিঃ ॥১৫৩॥

শক্রমর্দন ঘটোৎকচ ভীষণ ও বিজয়িপতাকায়ুক্ত রথে আবারও অশ্বখামার  
 সহিত দ্বৈরথযুদ্ধে গমন করিল ॥১৪৯॥

পরে ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ঘটোৎকচ সিংহের জায় বিশাল গর্জনপূর্বক অষ্ট-  
 ঘণ্টাযুক্ত ও মহাভীষণ দেবনির্মিত একটা বজ্রকে ঘূর্ণিত করিয়া অশ্বখামার  
 উপরে নিক্ষেপ করিল ॥১৫০॥

তখন অশ্বখামা হাতের ধনুখানা রথে রাখিয়া লাফ দিয়া উঠিয়া সেই বজ্রটা  
 ধরিলেন এবং তাহা আবার সেই ঘটোৎকচের উপরেই নিক্ষেপ করিলেন । পরে  
 ঘটোৎকচও রথ হইতে লাফ দিয়া ভূতলে পড়িল ॥১৫১॥

এদিকে মহাদীপ্তিশালী ও অত্যন্তভীষণ সেই বজ্রটা ঘটোৎকচের অশ্ব,  
 সারথি ও ধ্বজের সহিত রথখানাকে দহন করিয়া ভূতল ভেদপূর্বক তাহাতে  
 প্রবেশ করিল ॥১৫২॥

(১৪৯)...ঘোররূপেণ স্থপতাকেন ভাষতা ..বা নি । (১৫২)...শাশ্বসূতধ্বজং বাহুং...বা নি ।

ধুষ্টদ্যুম্নরথং গহ্বা ভৈমসেনিস্ততো নৃপ ! ।  
 ধনুর্ঘোরং সমাদায় মহাদিন্দ্রাণুধোপমম্ ।  
 মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ পুনর্দ্রৌণের্মহোরসি ॥১৫৪॥  
 ধুষ্টদ্যুম্নোহ্যাসজ্জান্তো মুমোচাশীবিষোপমান্ ।  
 স্বর্ণপুঙ্খান্ বিশিখান্ দ্রোণপুত্রস্ত বক্ষসি ॥১৫৫॥  
 ততো মুমোচ নারাতান্ দ্রৌণিস্তাভ্যাং সহস্রশঃ ।  
 তাবপ্যগ্নিশিখাপ্রাশ্বৈর্জরতুস্তস্য মার্গগান্ ॥১৫৬॥  
 অতিভীতমভূদ্যুদ্ধং তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।  
 যোধানাং প্রীতিজননং দ্রৌণেশ্চ তরতর্ভত ॥১৫৭॥  
 ততো রথসহস্রৈঃ ধিরদানাং শতৈর্জিভিঃ ।  
 বড়্‌ভির্বাজিসহস্রৈশ্চ ভীমস্তং দেশমাত্রজৎ ॥১৫৮॥

## ভারতকৌমুদী

ধুষ্টেতি । ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ । মহোরসি বিশালবক্ষসি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫৪॥

ধুষ্টেতি । অসংব্রান্তঃ অবিচলিতঃ, আশীবিষোপমান্ সর্পতুল্যান্ ॥১৫৫॥

তত ইতি । তাভ্যাং তয়োঃ ধুষ্টদ্যুম্নঘটোৎকচয়োৰূপবি । মার্গগান্ বাণান্ ॥১৫৬॥

অভীতি । দ্রৌণেরস্বখামশ্চ যুদ্ধমিতি সঙ্কটঃ ॥১৫৭॥

তত ইতি । ধিরদানাং গজারোহিণাম্ । বাজিসহস্রৈরখারোহিসহস্রৈঃ ॥১৫৮॥

অশ্বখামা লাফ দিয়া উঠিয়া শিবনির্মিত ভয়ঙ্কর বজ্রটা যে ধরিলেন, তাঁহার সেই কার্য দেখিয়া সকল লোকই তাহার প্রশংসা করিতে লাগিল ॥১৫৩॥

রাজা ! তাহার পব ঘটোৎকচ ধুষ্টদ্যুম্নের রথে ঘাইয়া ইন্দ্রধনুর তুল্য বিশাল ও ভীষণ একখানা ধনু লইয়া পুনবায় অশ্বখামার বিশাল বক্ষস্থলে সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিল ॥১৫৪॥

ধুষ্টদ্যুম্নও অবিচলিত থাকিয়া অশ্বখামার বক্ষে স্বর্ণপুঙ্খ ও সর্পতুল্য বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৫৫॥

তদনন্তর অশ্বখামাও তাঁহাদের উপরে সহস্র সহস্র নাবাচ ক্ষেপ করিতে থাকিলেন, তাঁহারাও অগ্নিশিখার ন্যায় উজ্জল বাণসমূহদ্বারা অশ্বখামার নারাতগুলিকে প্রতিহত করিতে লাগিলেন ॥১৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন অশ্বখামার সহিত পুরুষশ্রেষ্ঠ ধুষ্টদ্যুম্ন ও ঘটোৎকচের অতিভীত যুদ্ধ হইতে থাকিল, তাহাতে অশ্ব যোদ্ধারা আনন্দিত হইতে লাগিলেন ॥১৫৭॥

। (১৫৬) ..দ্রৌণিস্তাং সহস্রশঃ ..বা নি । (১৫৭) অতিভীতঃ মহদ্যুদ্ধম্...বা নি ।

ততো ভীমাত্মজং রক্ষো ধ্বষ্টদ্যুন্নকং সানুগম্ ।  
 অযোধয়ত ধৰ্ম্মাত্মা দ্রৌণিরক্লিষ্টবিক্রমঃ ॥১৫৯॥  
 তত্রাত্তুততমং দ্রৌণিদর্শয়ামাস বিক্রমম্ ।  
 অশক্যং কৰ্ত্তুমন্যে ন সৰ্বভূতেষু ভারত ! ॥১৬০॥  
 নিমেষান্তরমাত্রেন সাংখ্যসূতরথদ্বিপাম্ ।  
 অক্ষৌহিণীং রাক্ষসানাং শিতৈর্বাণৈরশাতয়ৎ ॥১৬১॥  
 মিষতো ভীমসেনস্য হৈড়িশ্বেঃ পার্শ্বতস্ত চ ।  
 যময়োধর্ষপুত্রস্ত বিজয়স্তাচ্যুতস্ত চ ॥১৬২॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রগাঢ়মঞ্জোগতিভিনারাতৈরভিতাড়িতাঃ ।  
 নিপেতুর্দ্বিরদা ভূমৌ সশৃঙ্গা ইব পর্বতাঃ ॥১৬৩॥  
 নিকৃতৈর্হস্তিহস্তৈশ্চ বিচলন্তিরিতস্ততঃ ।  
 ররাজ বনুধা কীর্ণা বিসর্পন্তিরিবোরগৈঃ ॥১৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রক্ষো বাঙ্কসং ঘটোৎকচম্ । অক্লিষ্টবিক্রমঃ অক্লেপেন বিক্রমকারী ॥১৫৯॥  
 তত্রোতি । অস্ত্রাবিকলং প্রাপ্তকৃত্বেনপি প্রসঙ্গভেদান পৌনরুক্ত্যম্ ॥১৬০॥  
 কুতোহন্তুততমমিত্যাহ নিমেষেতি । অণাতরমাত্রাশয়ঃ । মিষতঃ পশ্চত এব ।  
 হৈড়িশ্বের্ঘটোৎকচস্ত, পার্শ্বতস্ত ধ্বষ্টদ্যুন্নস্ত, যময়োধর্ষকুলসহদেবয়োঃ, বিজয়স্তাচ্যুন্নস্ত ॥১৬১-১৬২॥  
 প্রেতি । অঙ্গোগতিভিক্র্তগামিভিঃ । সশৃঙ্গা ইত্যনেন সন্তপ্তমাক্ষিপ্যতে ॥১৬৩॥  
 নিকৃতৈবিতি । নিকৃতৈর্হস্তিহস্তৈঃ, হস্তিনাং হস্তৈঃ, শুণ্ডাভিঃ, বিচলন্তিঃ স্পন্দমানৈঃ ॥১৬৪॥

তাহার পব সহস্র রথী, তিন শত গজারোহী এবং ষট্‌সহস্র অশারোহীর  
 সহিত ভীমসেন সেইস্থানে আগমন করিলেন ॥১৫৮॥

তখন ধৰ্ম্মাত্মা ও অনায়াসে বিক্রমপ্রকাশকারী অশ্বখামা অচুচরসম্বিত  
 ঘটোৎকচ ও ধ্বষ্টদ্যুন্নের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৫৯॥

ভরতনন্দন ! তখন অশ্বখামা—সমস্ত প্রাণীর মধ্যে অস্ত্রের অসাধ্য অতি  
 অদ্ভুত বিক্রম দেখাইলেন ॥১৬০॥

যে হেতু তিনি নিমেষকাল মধ্যে সুধার বাণসমূহদ্বারা ভীম, ঘটোৎকচ,  
 ধ্বষ্টদ্যুন্ন, নকুল, সহদেব, যুধিষ্ঠির, অর্জুন ও কৃষ্ণের সমক্ষেই অশ্ব, সারথি, রথ ও  
 হস্তীর সহিত এক অক্ষৌহিণী রাক্ষস বিনাশ করিলেন ॥১৬১—১৬২॥

হস্তী সকল, অশ্বখামার দ্রুতগামী নারাক্ষসমূহে গুরুতর তাড়িত হইয়া  
 শৃঙ্খলিত পর্বতসমূহেব গ্রায় ভূতলে পতিত হইল ॥১৬৩॥

ক্ষিষ্টৈঃ কাঞ্চনদণ্ডৈশ্চ নৃপচ্ছত্ৰৈঃ ক্ষিতিৰ্ভৰ্তো ।  
 ত্ৰৌরিবোদিতচন্দ্রাৰ্কা গ্রহাকীৰ্ণা যুগক্ষয়ে ॥১৬৫॥  
 প্রবুদ্ধধ্বজমণ্ডুকাং ভেরীবিস্তীৰ্ণকচ্ছপাম্ ।  
 ছত্ৰহংসাবলীজুষ্ঠাং ফেণচামরমালিনীম্ ॥১৬৬॥  
 কঙ্কগৃধ্রমহাগ্রাহাং নৈকায়ুধবাকুলাম্ ।  
 বিকীৰ্ণগজপাশাণাং হতাস্থমকরাকুলাম্ ॥১৬৭॥  
 রথক্ষিপ্তমহাবপ্রাং পতাকারুচিরঙ্কমাম্ ।  
 শরমীনাং মহারৌদ্ৰাং প্রাসশক্ত্যুগ্রডুণ্ডুভাম্ ॥১৬৮॥  
 মজ্জমাংসমহাপঙ্কাং কবন্ধাবর্জিতোড়ুপাম্ ।  
 কেশশৈবলকল্যাষাং ভীরুগাং কশ্মলাবহাম্ ॥১৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষিষ্টৈৰ্বিতি । কাঞ্চনানামিম ইতি কাঞ্চনা দণ্ডা যেষাং তৈঃ ॥১৬৫॥

অথ বদ্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন বক্তপ্রবাহং নদীৰূপেণ বর্ণয়তি প্রবুদ্ধেতি । মহারৌদ্ৰাং  
 ঘোবামিত্যাদিপুনরুক্তিরাবস্থানং সোচয্যা । প্রবুদ্ধা বিশালা ধ্বজা এব মণ্ডুকা ভেকা যন্তাং  
 তাম্, ভের্য এব বিস্তীর্ণা বৃহন্তঃ কচ্ছপা যন্তাং তাম্ । ছত্ৰাণ্যেব হংসান্তেষামাবল্যা শ্রেণ্যা  
 জুষ্ঠাং সেবিতাম্, ফেণানাং ফেণরূপাণাং চামরাণাং মালা শ্রেণিবন্তা অস্তীতি তাম্ । কঙ্কা  
 গৃধ্রাশ্চ মাংসভোজিনঃ পক্ষিবেশ্যা এব মহাস্তো গ্রাহা জলজন্তুবো যন্তাং তাম্, নৈকানি  
 বহুনি আয়ুধান্তেব-বধা মংস্তান্তেষবাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । বিকীৰ্ণা গজা এব পাশাণা যন্তাং তাম্,  
 হতা অস্থা এব মকবান্তেষবাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । বধা এব ক্ষিপ্তাঃ পাতিতা মহাবপ্রা বিশাল-

### ভাবতভাবদীপঃ

বহুলান্ লণ্ডডান্ ॥১৬৭—১৬৭॥ বধৈঃ ক্ষিপ্তো দলিতো মহান্ বপ্রো যন্তাম্ ॥১৬৮॥

কবন্ধৈরাবর্জিতমাকাবিতমুড়ুপং যন্তাম্ ॥১৬৯—১৮২॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

ছিন্ন হস্তিশু শুকল নানাস্থানে বৃহৎ সৰ্পসমূহের আয় স্পন্দিত হইতে  
 লাগিল, তাহাতে ব্যাপ্ত হইয়া সমবভূমি অপূৰ্ব শোভা ধারণ করিল ॥১৬৪॥

স্বৰ্ণদণ্ড বাজচ্ছত্ৰ সকল ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হওয়ায় প্রলয়কালে চন্দ্র-সূর্য্য-  
 সমন্বিত এবং অপবগ্রহগণব্যাপ্ত আকাশেব আয় সমবভূমি প্রকাশ পাইতে  
 লাগিল ॥১৬৫॥

ক্রমে অস্থখামা একটা ভয়ঙ্কর বক্তপ্রবাহেব নদী প্রবর্তিত করিলেন ।  
 বিশাল ধ্বজ ছিল তাহাব ভেক, ভেবী ছিল বৃহৎ কচ্ছপ, ছত্ৰ ছিল হংস, চামর  
 ছিল ফেণ, হাড়গিলা ও শকুন ছিল মহাজলজন্তু, নানাবিধ অস্ত্র ছিল মংস্ত,

(১৬৬) প্রবুদ্ধধ্বজমণ্ডুকাম্ - পি বদ্ধ বদ্ধ । (১৬৮) প্রাসশক্ত্যুগ্রডুণ্ডুভাম্—বা নি ।

নাগেন্দ্রহয়যোধানাং শরীরব্যয়সম্ভবাম্ ।

শৌণিতৌষবহাং ঘোরাং দ্রোণিঃ প্রাবর্তয়ন্নদীম্ ॥১৭০॥

যোধাভ্রবনির্ঘোষাং ক্তজোন্মিসমাকুলাম্ ।

প্রয়াস্তীং স্তমহাঘোরাং যমরাষ্ট্রমহোদধিম্ ॥১৭১॥ (কুলকম্)

নিহত্য রাক্ষসান্ বাণৈর্দ্রোণিহৈড়িম্মার্দয়ৎ ।

পুনরপ্যতিসংক্রুদ্ধঃ সব্রকোদরপার্ষতান্ ॥১৭২॥

স নারাচগণৈঃ পার্থান্ দ্রোণিবিদ্ধা মহাবলঃ ।

জঘান সুরথং নাম দ্রুপদস্ত স্ততং বিভুঃ ॥১৭৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তীরাণি যন্তাং তাম্, পতাকা এব কচিরা ক্রমা যন্তাং তাম্ । শবা এব যীনা যন্তবিশেষা যন্তাং তাম্, মহারৌদ্রামতিভীষণাম্, প্রাসাঃ শক্তয়শ্চ উগ্রা ডুগুতাঃ সর্পবিশেষা যন্তাং তাম্ । মজ্জানি মাংসান্তেব চ মহান্তঃ পক্ষাঃ কৰ্দ্ধমা যজ্ঞ তাম্, কবছা এবাবজিতানি পাতিতানি উড়ুপানি ক্ষুদ্রনৌকা যন্তাং তাম্ । কেশৈরেষ শৈবলৈঃ কল্মাষাং কবুর্বর্ণ্যাম্, ভীরুণাং কল্মাষবহাং মোহজনিকাম্ । নাগেন্দ্রহয়যোধানাং শরীরব্যয়েন দেহনাশেন সম্ভবতীতি তাম্ । শৌণিতৌষবহাং বস্ত্রপ্রবাহবাহিনীম্ । যোধানামাভ্রবাব এব নির্ঘোষা যন্তান্তাম্, ক্তজানানাং রক্তানামুন্মিত্তিরকৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । যমস্ত রাষ্ট্রং রাজ্যমেব মহোদধিস্তম্, প্রয়াস্তীং গচ্ছন্তীম্, ঘোরাং নদীং দ্রোণিঃ প্রাবর্তয়ৎ ॥১৬৬—১৭১॥

নিহত্যোতি । অতিসংক্রুদ্ধো দ্রোণিরেব, পার্ষতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥১৭২-১৭৩॥

নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হস্তী ছিল পাষণ, নিহত অশ্ব ছিল মকর, ক্ষিপ্ত রথ ছিল বিশাল তীর, পতাকা ছিল সুন্দর বৃক্ষ, বাণ ছিল সরু মৎস্ত, প্রাস ও শক্তি ছিল ভীষণ ধোঁড়া সাপ, মজ্জা ও মাংস ছিল গাঢ় কৰ্দ্ধম, কবছা ছিল ক্ষুদ্র নৌকা এবং যোদ্ধাদের আভ্রনাদ ছিল নির্ঘোষ । আর সেই ভীষণ নদীটা—হস্তী, অশ্ব ও যোদ্ধাদের দেহনাশে উৎপন্ন হইয়াছিল, কেশকপ শৈবলে (শেওলাতে) নীলবর্ণ ধারণ করিয়াছিল, ভীরুজনের মোহ জন্মাইতেছিল, রক্তের প্রবাহ বহন করিতেছিল, রক্তের তরঙ্গে ব্যাপ্ত ছিল এবং যমরাজ্যরূপ মহাসমুদ্রের দিকে ঝাইতেছিল ॥১৬৬—১৭১॥

পরে অশ্বখামা বাণদ্বারা রাক্ষসগণকে বধ করিয়া ঘটোৎকচকেও পীড়ন করিলেন । তদনন্তর মহাবল ও প্রভাবশালী অশ্বখামা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া

(১৭০)• শৌণিতৌষমহাঘোরাং ..বা নি । (১৭১)• প্রায়দন্তিমহাঘোরাং যমরাষ্ট্র-  
বিবর্জিনীম্—পি, • শাপহাতিমহাঘোরাং যমরাষ্ট্রমহোদধিম্—বল বর্ধ । (১৭২)• হৈড়ি-  
ম্মার্দয়ৎ...বা নি ।

পুনঃ শক্রঞ্জয়ং নাম সুরধস্তানুজং রণে ।  
 বলানীকং জয়ানীকং জয়াশ্বকাভিজ্জিবান্ ॥১৭৪॥  
 ক্রতাহ্বয়ঞ্চ রাজানং দ্রৌণিনিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ।  
 ত্রিভিচ্চাত্তৈঃ শরৈস্তীকৈঃ স্পৃষ্টৈর্হেমমালিনম্ ॥১৭৫॥  
 জঘান স পৃষত্ৰঞ্চ চন্দ্রসেনঞ্চ মারিষ ! ।  
 কুন্তিভোজস্বতাংশ্চাগৌ দশভিদংশ জজ্জিবান্ ॥১৭৬॥  
 অশ্বখামা স্তনংক্রুদ্ধঃ সন্ধায়োগ্রমজিক্রগম্ ।  
 মুমোচাকর্ণপূর্ণেন ধনুষা শরমুক্তমম্ ।  
 যমদণ্ডোপমং ঘোরমুদ্दिश्याশু ঘটোৎকচম্ ॥১৭৭॥  
 স ভিদ্ধা হৃদয়ং তস্ত রাক্ষসস্ত মহাশরঃ ।  
 বিবেশ বহুধাং শীঘ্রং সপুত্রঃ পৃথিবীপতে ॥১৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । অমৃতমিতি বলানীকাদাবপি সম্বধ্যতে । অভিজজিবানশ্বখামৈব ॥১৭৪॥  
 ক্রতেতি । যমস্ত ক্রয়ং ভবনম্ । হেমমালিনমপি যমক্ষয়ং নিষ্ঠে ॥১৭৫॥  
 জঘানেতি । সঃ অশ্বখামা । দশভিঃ শরৈঃ ॥১৭৬॥  
 অশ্বখামা । অজিক্রগং সবলগামিনম্ । আকর্ণপূর্ণেনাকর্ণাক্রটেন । ষট্‌পাদঃ স্রোকঃ ॥১৭৭॥

নারায়ণসমূহদ্বারা আবারও ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত পাণ্ডবগণকে বিদ্ধ করিয়া  
 ক্রপদরাজার পুত্র সুরধকে বধ করিলেন ॥১৭২—১৭৩॥

অশ্বখামা যুদ্ধে পুনবার সুরথের কনিষ্ঠ জাতা শক্রঞ্জয়, বলানীক, জয়ানীক ও  
 জয়াশ্বকে বধ করিলেন ॥১৭৪॥

পবে অশ্বখামা রাজা ক্রতাহ্বয়কে যমালয়ে পাঠাইলেন এবং তীক্ষ্ণ ও স্পৃষ্ট  
 অস্ত্র তিনটা বাণদ্বারা হেমমালীকেও যমভবনে প্রেরণ করিলেন ॥১৭৫॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে তিনি পৃষত্ৰ ও চন্দ্রসেনকে বধ করিলেন এবং দশটা  
 বাণদ্বারা কুন্তিভোজের দশটা পুত্রকে বিনাশ করিলেন ॥১৭৬॥

তদনন্তর অত্যন্তক্রুদ্ধ অশ্বখামা ভীষণমূর্ত্তি ঘটোৎকচকে লক্ষ্য করিয়া সন্ধান-  
 পূর্বক কর্ণপর্য্যন্ত আকৃষ্ট ধনুদ্বারা যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর ও সরলগামী একটা  
 উৎকৃষ্ট বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৭৭॥

(১৭৪) . সুরধস্তানুজং রণে . পি, ক্রপদস্তানুজং রণে . বা নি । (১৭৬) . চন্দ্রদেবক  
 . মানিনম্ . পি । অত্র পুত্ৰক্ৰোধ এব পাঠভেদো দৃষ্টতে ।

তং হতং পতিতং জ্ঞাস্বা ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।

দ্রোণেঃ সকাশাদ্রাজেন্দ্র ! ব্যপনিষ্ঠে রথোত্তমম্ ॥১৭৯॥

ততঃ পরাধ্বুথরথং সৈন্যং যোধিষ্ঠিরং নৃপ ! ।

পরাজিত্য রণে বীরো দ্রোণপুত্রো ননাদ হ ।

পূজিতঃ সর্বভূতৈশ্চ তব পুত্রৈশ্চ ভারত । ॥১৮০॥

অথ শরশতভিন্নকৃভদেহৈহিতপতিতৈঃ ক্ষণদাচরৈঃ সমস্তাং ।

নিধনমুপগতৈর্মহী কৃত্যভূদৃগিরিশিখরৈরিব দুর্গমাতিরৌদ্রা ॥১৮১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুঙ্খেন মূলদেশেন সহৈতি সপুঙ্খঃ ॥১৭৮॥

তমিতি । ব্যপনিষ্ঠে অপসাবয়ামাস ॥১৭৯॥

তত ইতি । পরাধ্বুথা বথা যন্ত তৎ । পূজিতঃ প্রশস্তঃ । বটপাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥১৮০॥

অথেতি । অথ মহী সমবভূমিঃ, শবশতৈঃ ভিন্না বিদীর্ণাঃ কৃত্যশিহ্নাশ্চ দেহা যেষাং  
তৈঃ, সমস্তাং সর্কান্ন দিহু, হতা আহতা অভাব পতিভ্যন্তৈঃ, নিধনমুপগতৈঃ সর্বৈরেব  
মৃতৈঃ, অতএব গিবিশিখরৈরিব স্থিতৈঃ, ক্ষণদাচরৈঃ বাণসৈঃ, দুর্গমা অতিরৌদ্রা চ,  
কৃত্য অভূৎ ॥১৮১॥

বাজা । সেই মহাবাণটা যাইয়া সেই রাক্ষসেব বক্ষ ভেদ কবিয়া সত্তর  
পুঙ্খদেশেব সহিত ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥১৭৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ । তখন মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন ঘটোৎকচকে হত ও পতিত মনে কবিয়া  
নিজেব উত্তম রথখানাকে অশ্বখামাব নিকট হইতে সবাইয়া লইয়া  
গেলেন ॥১৭৯॥

ভবতনন্দন রাজা । তদনন্তর পাণ্ডবসৈন্যের বথ সকল পরাধ্বুথ হইয়া গেল ।  
সুতরাং বীৰ অশ্বখামা তখন যুদ্ধে সেই পাণ্ডবসৈন্য পরাজয় কবিয়া সিংহনাদ  
করিতে লাগিলেন, তৎকালে সমস্ত লোক ও আপনাব পুত্রগণ তাঁহার প্রশংসা  
করিতে থাকিলেন ॥১৮০॥

অশ্বখামাব শত শত বাণে রাক্ষসগণের দেহ ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গিয়াছিল ।  
সুতরাং তাহারা সকল দিকে পর্বতশৃঙ্গেব জ্বাল আহত ও মৃত অবস্থায়  
পতিত হইয়া রহিয়াছিল । তাহাতে সমরভূমি দুর্গম ও অতিভীষণ  
হইয়াছিল ॥১৮১॥

(১৮০) ততঃ পরাধ্বুথনৃপম্...পূজিতঃ সর্বভূতৈশ্চ...বা নি ।

তং সিদ্ধগন্ধৰ্ব্বপিশাচসংঘা নাগাঃ সূপর্ণাঃ পিতরো বয়াংসি ।

রক্ষোগণা ভূতগণাশ্চ দ্রোণিমপূজয়ন্নম্রসঃ সুরাশ্চ ॥১৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

ষটোৎকচবধে অশ্বখামপরাক্রমে ষট্‌ত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*—

## সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রুপদস্ত্রাজ্ঞান্ দৃষ্ট্বা কুন্তিভোজস্বতাংস্তথা ।

দ্রোণপুত্রেন নিহতান্ রাক্ষসাংশ্চ সহস্রশঃ ॥১॥

যুধিষ্ঠিরো ভীমসেনো ধৃক্‌দ্যুন্নশ্চ পার্ষতঃ ।

যুধামন্যুশ্চ সংযত্বা যুদ্ধায়ৈব মনো দধুঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । নাগাঃ সর্পাঃ, সূপর্ণা গন্ধবংশীয়াঃ পক্ষিণঃ, বয়াংসি অপবে পক্ষিণশ্চ ।  
অপূজয়ন্ প্রাণংসন্ । সমরদর্শনায়াগতা আকাশবর্তিন ইতি ভাবঃ ॥১৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকচবধে

ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

দ্রুপদশ্রেতি । আশ্রয়ান্ সুরথাদীন্ । সংযত্বা জয়ে যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১—২॥

তখন আকাশবর্তী সিদ্ধ, গন্ধৰ্ব্ব, পিশাচ, নাগ, সূপর্ণা, পিতৃলোক, পক্ষী,  
রাক্ষস, ভূত, অম্রবা ও দেবগণ অশ্বখামার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৮২॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘অশ্বখামা দ্রুপদবাজার পুত্রগণকে, কুন্তিভোজের পুত্র-  
দিগকে এবং সহস্র সহস্র রাক্ষসকে বধ কবিয়াছেন দেখিয়া যুধিষ্ঠির, ভীমসেন,

\* ‘চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা  
বা, ‘সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।



সোমদত্তঃ পুনঃ ক্রুদ্ধো দৃষ্ট্বা সাত্যকিমাহবে ।  
 মহতশিরবর্ষণেচ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥৩॥  
 ততঃ সমভবদ্যুদ্ধমতীব ভয়বর্দ্ধনম্ ।  
 হৃদীয়ানাং পরেষাঞ্চ ঘোরং বিজয়কাজ্জিগাম ॥৪॥  
 তং দৃষ্ট্বা সমুপায়ান্তং রুদ্রপুত্রেঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 দশভিঃ সাত্ততস্তার্থে ভীমো বিব্যাধ কোরবম্ ।  
 সোমদত্তোহপি তং বীরং শতেন প্রত্যবিধ্যত ॥৫॥  
 সাত্ততস্ত্বভিসংক্রুদ্ধঃ পুত্রাধিভিরভিপ্লুতম্ ।  
 বুদ্ধৈরুদ্রং গুণৈঃ সর্বেষ্যধাতিমিব নাহ্বম্ ॥৬॥  
 বিব্যাধ দশভিস্তীকৈঃ শরৈর্বজ্রনিপাতিভিঃ ।  
 শক্ত্যা চৈনং বিনির্ভিত্ত পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সোমেতি । ক্রুদ্ধঃ অস্ত্রায়েন পুত্রস্ত ভূরিশ্রবসো হননাদিতি ভাবঃ ॥৩॥  
 তত ইতি । হৃদীয়ানাং বোধনাম্, ঘোরং মহৎ ॥৪॥  
 তমিতি । তং সোমদত্তম্ । সাত্ততস্তার্থে সাত্যকিসাহায্যার্থে । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥  
 সাত্তত ইতি । পুত্রাধিভিঃ পুত্রগোচকৈঃ । ঋকঃ সম্পন্নম্ । সপ্তভিঃ শরৈঃ ॥৬—৭॥  
 পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সাত্যকি জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধেই মনোনিবেশ করিলেন ॥১—২॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে সোমদত্ত যুদ্ধে পুনরায় সাত্যকিকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৩॥

রাজা ! তাহার পর জয়াভিলাষী আপনার পক্ষের ও পরপক্ষের ভয়ানক মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪॥

সোমদত্ত আসিতেছেন দেখিয়া ভীমসেন সাত্যকির সাহায্য করিবার জন্ত ধ্বংসপুঞ্জ ও শিলাশণিত দশটা বাণদ্বারা সোমদত্তকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সোমদত্তও একশত বাণদ্বারা ভীমকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

ওদিকে সাত্যকি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বজ্রের তুল্য বেগবান্ দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পুত্রশোকাক্ত, বৃদ্ধ ও নহ্মপুত্র যযাতির ছায় সর্বগুণসম্পন্ন সোমদত্তকে বিদ্ধ করিলেন । পরে সাত্যকি একটা শক্তিদ্বারা সোমদত্তকে বিদারণ করিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬—৭॥

(৫) ...ভীমো বিব্যাধ সায়কৈঃ...বা নি । (৬)...সাত্ততস্ত্বভিসংক্রুদ্ধঃ...পি, .. বৃদ্ধঃ বৃদ্ধ-গুণৈরুক্তম্...বা নি ।

ততস্তু সাত্যকেৱৰ্থে ভীমসেনো নবং দৃঢ়ম্ ।  
 যুমোচ পৰিঘং ঘোৱং সোমদত্তস্ত মুৰ্দ্ধনি ॥৮॥  
 সাত্বতোহপ্যগ্নিসন্ধাশং যুমোচ শৱযুত্তমম্ ।  
 সোমদত্তোৱসি ক্রুদ্ধঃ স্থপত্ৰং নিশিতং যুধি ॥৯॥  
 যুগপৎ পেততুৱথো ঘোৱৌ পৰিঘমার্গণৌ ।  
 শৰীৰে সোমদত্তস্ত স পপাত মহাৱথঃ ॥১০॥  
 ব্যামোহিতে তু তনয়ে বাহ্লীকস্তমুপাদ্ৰবৎ ।  
 বিসৃজন্ শৱবৰ্ণাণি কালবৰ্ষীৱ তোয়দঃ ॥১১॥  
 ভীমোহথ সাত্বতস্ত্যার্থে বাহ্লীকং নবভিঃ শৰৈঃ ।  
 প্রপীড়য়ন্ মহাস্থানং বিব্যাধ ৱণমুৰ্দ্ধনি ॥১২॥  
 প্রাভীপীয়স্ত সংক্রুদ্ধঃ শক্তিং ভীমস্ত বক্ষসি ।  
 নিচখান মহাবাহুঃ পুৱন্দর ইবাশনিম্ ॥১৩॥

## ভাৱতকৌমুদী

তত ইতি । নবং নবনির্মিতম্ । পৰিঘমস্তবিশেষম্ ॥৮॥  
 সাত্বত ইতি । সোমদত্তস্ত উৱসি বক্ষসি খোভনানি পত্ৰাণি পক্ষিপক্ষা যত্র তম্ ॥৯॥  
 যুগপদিত্তি । মাৰ্গণঃ সাত্যকেৰ্ণাণঃ ॥১০॥  
 ব্যামোহিত ইতি । তনয়ে সোমদত্তে । কালে বৰ্ষাহ বৰ্ষভীতি কালবৰ্ষী ॥১১॥  
 ভীম ইতি । সাত্বতস্ত অৰ্থে সাহায্যার্থে ॥১২॥  
 প্রেতি । প্রাভীপীয়ঃ প্রাভীপপুত্ৰো বাহ্লীকঃ । নিচখান প্রবেশয়ামাস ॥১৩॥

তদনন্তর ভীমসেন সাত্যকির সাহায্য কৰিবাব জন্ত সোমদত্তের মস্তকে  
 একটা নূতন, দৃঢ় ও ভীষণ পৰিঘ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৮॥

ক্রুদ্ধ সাত্যকিও সোমদত্তের বক্ষে একটা অগ্নিব স্তায় উজ্জল, সুধাৱ ও  
 সুন্দরপক্ষযুক্ত উৎকৃষ্ট বাণ প্রেরণ কবিলেন ॥৯॥

তাহাৱ পৰ একদাই যাইয়া সেই ভয়ঙ্কর পৰিঘ ও বাণ সোমদত্তের দেহে  
 পতিত হইল ; তাহাতে মহাৱথ সোমদত্তও পতিত হইলেন ॥১০॥

পুত্ৰ সোমদত্ত মূৰ্ছিত হইলে, তাহাৱ পিতা বাহ্লীক কালবৰ্ষী মেঘের স্তায়  
 বাণ বৰ্ষণ কৰিতে কৰিতে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

পরে ভীমসেন ৱণে সাত্যকির সাহায্য কৰিবাৱ জন্ত নয়টা বাণদ্বাৱা পীড়ন  
 কৰতঃ মহাত্মা বাহ্লীককে বিদ্ধ কৰিলেন ॥১২॥

(১০) যুগপৎ পেততুৰ্বীৱ !...বা নি । (১২) প্রাতিপেদঃ মহাস্থানম্... নি ।

স তথাভিহতো ভীমশ্চকম্পে চ যুমোহ চ ।  
 প্রাপ্য চেতশ্চ বলবান্ গদামস্মৈ সমর্জ্জ হ ॥১৪॥  
 সা পাণ্ডবেন প্রহিতা বাহ্লীকস্ত শিরোহরৎ ।  
 স পপাত হতঃ পৃথ্যাং বজ্রাহত ইবান্দিরাট্ ॥১৫॥  
 তস্মিন্ বিনিহতে বীরে বাহ্লীকে পুরুষৰ্ষভে ।  
 পুত্রাস্তেহভ্যদ্রবন্ ভীমং দশ দাশরথ্যেঃ সমাঃ ॥১৬॥  
 নারীচৈর্দশভির্ভীমস্তান্ নিহত্য তবাত্মজান্ ।  
 কর্ণস্ত দধিতং পুত্রং বৃষসেনমবাকিরৎ ॥১৭॥  
 ততো বৃষরথো নাম ভ্রাতা কর্ণস্ত বিশ্রুতঃ ।  
 জঘান ভীমং নারীচৈস্তমপ্যভ্যবধীত্বলী ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । চেতশ্চৈতন্যম্ । অস্মৈ বাহ্লীকায়, সমর্জ্জ নিচিমেপ ॥১৪॥  
 সেতি । পাণ্ডবেন ভীমেন, প্রহিতা ক্ষিপ্তা । অহবদপোথয়ৎ । অদ্রিবাট্ পর্বতশ্রেষ্ঠঃ ॥১৫॥  
 তস্মিন্নিতি । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । দাশবথ্যেঃ স্ত্রীবামচন্দ্রস্ত ॥১৬॥  
 নারীচৈবতি । দধিতং প্রিয়ম্ । অবাকিবং বাণৈবাবৃণোৎ ॥১৭॥

তখন মহাবাহু প্রতীপনন্দন বাহ্লীক অত্যন্তজুহু হইয়া ইন্দ্রের বজ্রের আঘাত  
 একটা শক্তি ভীমেব বক্ষস্থলে প্রবেশ করাইয়া দিলেন ॥১৩॥

বলবান্ ভীমসেন সেই শক্তিব আঘাতে কম্পিত ও মূর্ছিত হইলেন, পবে  
 তিনি চৈতন্য লাভ করিয়া বাহ্লীকেব উপরে একটা গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

ভীমনিক্ষিপ্ত সেই গদাটা যাইয়া বাহ্লীকের মস্তক চূর্ণ করিল । তখন বাহ্লীক  
 নিহত হইয়া বজ্রাহত বিশাল পর্বতের আঘাতভূতলে পতিত হইলেন ॥১৫॥

মহাবাহু ! সেই বীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ বাহ্লীক নিহত হইলে, বামেব তুল্য  
 আপনাব দশ জন পুত্র ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

তখন ভীম দশটা নারীচছায়া আপনাব সেই দশ জন পুত্রকে বধ করিয়া  
 বাণজালছায়া কর্ণেব প্রিয়পুত্র বৃষসেনকে আবৃত করিলেন ॥১৭॥

(১৪) স তথাভিহতঃ বা নি । (১৬) ইতঃ পবম্ আদিপৰ্ক্ষণ্যভ্যুতরাষ্ট্রপুত্র-নাম  
 বোধকাস্ত্রয়ঃ শ্লোকা অধিকাঃ । তে চ পি বজ্র বা নি যথা—

নাগদন্তো দৃঢ়বথো মহাবাহুবয়োভুঙ্গঃ । দৃঢ়ঃ স্তহন্তো বিবজ্রাঃ প্রমাথ্যগ্ৰোহনুযাযাপি ॥১॥

তান্ দৃষ্ট্বা চূক্রুবে ভীমো জগৃহে ভাবসাধনান্ । একমেকং সমুদ্ভিষ্ট পাতয়ামাস মর্ষহ ॥২॥

তে বিদ্ধা ব্যাসবঃ পেতুঃ শূন্যনেভ্যো হতৌজসঃ । চণ্ডবাতপ্রভয়াস্ত পৰ্জ্বতাগ্রান্নহীকহাঃ ॥৩॥

(১৮) ততো বৃষবথো নাম । অভ্যদ্রবত্বলী বধ নি ।

ততঃ সপ্ত রথান্ বীরঃ শ্ৰীলানাং তব ভারত ! ।  
 নিহত্য ভীমো নারাটৈঃ শতচন্দ্রমপোখযৎ ॥১৯॥  
 অমৰ্ষয়ন্তো নিহতং শতচন্দ্রং মহারথম্ ।  
 শকুনেভ্ৰাতরো বীরা গজাঙ্কঃ শরভো বিভূঃ ।  
 অভিজ্ঞাত্য শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ন্ ॥২০॥  
 স তুচ্ছমানো নারাটৈর্বৃষ্টিবেগৈরিবৰ্ষতঃ ।  
 জঘান পঞ্চভিৰ্বানৈঃ পঞ্চৈবাতিরথান্ বলী ।  
 তান্ দৃষ্ট্বা নিহতান্ বীরান্ বিচেলুন্ পসন্তমাঃ ॥২১॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধস্তবানীকমশাতয়ৎ ।  
 মিবতঃ কুন্ত্যোনেশ্চ পুত্ৰাণাং তব চানঘ ! ॥২২॥  
 অশ্বষ্ঠান্ মালবান্ শূরাংশ্চিগৰ্ত্তান্ সশিবীনপি ।  
 প্রাহিণোন্মৃত্যালোকায় ক্রুদ্ধো যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিশ্বতো বীৰদ্বেন বিখ্যাতঃ । জঘান প্রজহাব ॥১৮॥  
 তত ইতি । শতচন্দ্রং নাম বক্ষিষীরম্ ॥১৯॥  
 অমৰ্ষতি । অমৰ্ষয়ন্তঃ অসহ্যমানাঃ । অভিজ্ঞাত্য ক্রতুমভিগত্য । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥  
 স ইতি । তুচ্ছমানো ব্যথ্যমানঃ । ঋষভো বুযঃ । বিচেলুচ্চকম্পিবে । অয়মপি ষট্‌-  
 পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

তত ইতি । অশাতয়ৎ বানাশয়ৎ । মিবতঃ পশ্চতঃ, কুন্ত্যোনের্জৌগন্ত ॥২২॥

তাহাব পব বীৰ বলিয়া বিখ্যাত কর্ণের ভ্রাতা বুযবথ নাবাচছাবা ভীমকে  
 আঘাত কবিতে লাগিলেন, তখন বলবান্ ভীমসেন তাঁহাকেও বধ  
 কবিলেন ॥১৮॥

ভবতনন্দন ! তদনন্তব বীৰ ভীমসেন নাবাচছাবা আপনাব শ্যালকদিগের  
 মধ্যে সাত জন রথীকে বধ কবিয়া শতচন্দ্রকে পোখিত কবিলেন ॥১৯॥

তখন শকুনিব ভ্রাতা বীৰ গজাঙ্ক, শবভ, ও বিভূ মহারথ শতচন্দ্রের বধ সহ  
 কবিতে না পাবিয়া ক্রত উপস্থিত হইয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা ভীমকে তাড়ন  
 কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

বুয যেমন প্রবল বৃষ্টিব বেগে ব্যথিত হয়, সেইকপ বলবান্ ভীমসেন  
 তাঁহাদের নাবাচের আঘাতে ব্যথিত হইতে থাকিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের  
 পাঁচ জনকেই বধ কবিলেন । তখন সেই বীৰগণকে নিহত দেখিয়া কোঁবব-  
 পঙ্কের বাজাবা কাঁপিতে লাগিলেন ॥২১॥

অভীষাহান্ শূরসেনান্ বাহ্লীকান্ সবশাভিকান্ ।  
 নিকৃত্য পৃথিবীং রাজা চক্রে শোণিতকর্দমাম্ ॥২৪॥  
 যৌধেয়ান্ মানবান্ রাজন্ ! মদ্রকাণাং গণান্ যুধি ।  
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায শূরান্ বাণৈর্যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৫॥  
 হতাহরত গৃহীত বিধ্যত ব্যবকৃন্তত ।  
 ইত্যাসীতুমূলঃ শব্দো যুধিষ্ঠিররথং প্রতি ॥২৬॥  
 সৈন্তানি দ্রাবয়ন্তং তং দ্রোণো দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 চোদিতস্তব পুত্রেণ সায়কৈরভ্যবাকিরৎ ॥২৭॥  
 দ্রোণস্ত পরমক্রুদ্ধো বায়ব্যাস্ত্রেণ পার্শ্বিবম্ ।  
 বিব্যাধ সোহপি তদ্বিব্যমস্ত্রমস্ত্রেণ জন্নিবান্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

অবষ্ঠানিতি । এতে দেশবাচকাঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥২৩॥

অভীতি । নিকৃত্য হিঙ্গা । শোণিতমেব বর্দ্দমো বস্ত্রাং তাম্ ॥২৪॥

যৌধেয়ানিতি । যৌধেয়াধ্যোহপি দেশবিশেষ এব ॥২৫॥

হতেতি । আহবত ধ্বংস আনয়ত । ব্যবকৃন্তত হিঙ্গ । শব্দঃ কৌববাণাম্ ॥২৬॥

সৈন্তানীতি । দ্রাবয়ন্তং মর্দয়ন্তম্ । চোদিতঃ প্রেবিতঃ, পুত্রেণ দুর্যোধনেন ॥২৭॥

দ্রোণ ইতি । পার্শ্বিবং যুধিষ্ঠিবম্ । অস্ত্রেণ দিব্যেন পর্বতরূপেণ ॥২৮॥

নিষ্পাপ রাজা । তদনন্তব যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণ এবং আপনার পুত্র-  
 গণের সমক্ষেই আপনার সৈন্তগণকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে অশ্বষ্ঠ, মালব, ত্রিগর্ভ ও শিবিদেশীয় বীরগণকে  
 যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ক্রমে তিনি অভীষাহ, শূরসেন, বাহ্লীক ও বশাভিদেশীয় সৈন্তগণকে ছেদন  
 করিয়া করিয়া সমরভূমিতে রক্তের কর্দম উৎপাদন করিলেন ॥২৪॥

রাজা । যুধিষ্ঠিব বাণদ্বারা যৌধেয় এবং মদ্রদেশীয় বীর পুরুষগণকে  
 যমলোকে পাঠাইতে থাকিলেন ॥২৫॥

তখন যুধিষ্ঠিরের রথের দিকে 'বধ কর, আনয়ন কর, ধর, বিদ্ধ কর এবং  
 ছেদন কর' এইকপ তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্ত মথন করিতেছেন দেখিয়া দ্রোণ আপনার পুত্রের  
 আদেশক্রমে তাঁহার উপবে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তস্মিন্ বিনিহতে চাস্ত্রে ভারদ্বাজো যুধিষ্ঠিরে ।  
 বারুণং যাম্যমাগ্নেয়ং স্বাষ্ট্রং সাবিত্রশ্চৈব চ ।  
 চিক্ৰেপ পরমক্রুদ্ধো জিঘাংসুঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥২৯॥  
 ক্ষিপ্তানি ক্ষিপ্যমাণানি তানি চাস্ত্রাণি ধর্মজঃ ।  
 জঘানাস্ত্রৈর্মহাবাহুঃ কুন্ত্যোনেরবিত্রসন্ ॥৩০॥  
 সত্যাং চিকীর্ষমাণস্ত প্রতিজ্ঞাং কুন্তসম্ভবঃ ।  
 প্রাচুশ্চক্রেহস্ত্রমৈন্দ্রং বৈ প্রাজাপত্যঞ্চ ভারত ! ।  
 জিঘাংসুর্ধর্মতনয়ং তব পুত্রহিতে রতঃ ॥৩১॥

পতিঃ কুরুণাং গজসিংহগামী বিশালবক্ষাঃ পৃথুলোহিতাক্ষঃ ।  
 প্রাচুশ্চকারাস্ত্রমহীনতেজা মহেন্দ্রমগ্নাং স জঘান তেন ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । জিঘাংসুর্হস্তমিচ্ছুঃ, পাণ্ডুনন্দনং যুধিষ্ঠিবন্ । বটুপাদোহং শ্লোকঃ ॥২৯॥  
 ক্ষিপ্তানীতি । ধর্মজো যুধিষ্ঠিবঃ । কুন্ত্যোনের্জোপস্ত, অবিত্রসন্ অবিত্যৎ ॥৩০॥  
 সত্যামিতি । কুন্তে জ্ঞোণে সম্ভবতি উৎপত্তত ইতি কুন্তসম্ভবো জ্ঞোণঃ । বটুপাদঃ ॥৩১॥  
 পতিরिति । পৃথুনী বিশালে লোহিতে চ অঙ্গিণী যন্ত সঃ । অহীনতেজা অনল্পশক্তিঃ ।  
 স কুরুণাং পতিযুধিষ্ঠিরঃ, তেন স্বকীয়মাহেন্দ্রাস্ত্রেণ জ্ঞোপস্ত তদস্ত্রং জঘান ॥৩২॥

ক্রমে জ্ঞোণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিবেব দিকে বায়ব্য অস্ত্র ক্ষেপ  
 কবিলেন, যুধিষ্ঠিবও অপব দিব্য অস্ত্রদ্বারা সেই দিব্য অস্ত্র প্রতিহত  
 করিলেন ॥২৮॥

সেই বায়ব্য অস্ত্র প্রতিহত হইলে, জ্ঞোণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বধ  
 কবিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহাব প্রতি ক্রমে বারুণ, যাম্য, আগ্নেয়, স্বাষ্ট্র ও সাবিত্র  
 অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন ॥২৯॥

তখন মহাবাহু যুধিষ্ঠিব ভীত না হইয়া স্বকীয় অস্ত্রদ্বারা জ্ঞোণের ক্ষিপ্ত ও  
 ক্ষিপ্যমাণ সেই সকল অস্ত্রই প্রতিহত করিলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! পরে আপনার পুত্রের হিতে নিরত জ্ঞোণ নিজের প্রতিজ্ঞা  
 সত্য করিতে কিংবা যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে ইচ্ছা করিয়া ঐন্দ্র ও প্রাজাপত্য  
 অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥৩১॥

তখন হস্তী ও সিংহের শ্রায় গমনকারী, বিশালবক্ষা, বিস্তৃত ও রক্তনয়ন  
 এবং মহাতেজা কুকপতি যুধিষ্ঠির অস্ত্র ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন এবং  
 তাহাদ্বারা জ্ঞোণের সেই অস্ত্র প্রতিহত করিলেন ॥৩২॥

নিহন্ত্যমানেষ্বস্ত্রেষু দ্রোণঃ ক্রোধসমম্বিতঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরবধপ্রেক্ষুর্ত্রাক্ষমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ॥৩৩॥  
 ততো নাজ্ঞাসিষং কিঞ্চিদঘোরেন তমসা বৃতে ।  
 সর্বভূতানি চ পুরং ত্রাসং জগ্মুর্মহীপতে ॥৩৪॥  
 ব্রহ্মাস্ত্রমুত্ততং দৃষ্ট্বা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব রাজেন্দ্র ! তদস্তং প্রত্যবায়ৎ ॥৩৫॥  
 ততঃ সৈনিকমুখ্যাস্তে প্রশংস্বর্নরর্ষভো ।  
 দ্রোণপার্শ্বো মহেষ্ঠাসৌ সর্বযুদ্ধবিশারদৌ ॥৩৬॥  
 ততঃ প্রমুচ্য কৌন্তেয়ং দ্রোণো দ্রুপদবাহিনীম্ ।  
 ব্যধমং ক্রোধতাত্রাক্ষো বায়ব্যাঞ্জেণ ভারত ! ॥৩৭॥  
 তে হন্ত্যমানা দ্রোণেন পাঞ্চালাঃ প্রোদ্রবন্ ভয়াৎ ।  
 পশ্যতো ভীমসেনস্ত পার্শ্বস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নিহন্তেতি । যুধিষ্ঠিরশ্চ বধং প্রেক্ষুর্নিকীর্ষুঃ । উদৈবয়ং স্তম্ভিগৎ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । নাজ্ঞাসিষং নাহমজ্ঞানম্ । জগ্মুঃ প্রাপুঃ ॥৩৪॥  
 ব্রহ্মেতি । কুন্তীপুত্রপদং যুধিষ্ঠিবাস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । পার্শ্বোহস্ত্র যুধিষ্ঠিবঃ । সর্বযুদ্ধবিশাবদম্বাদেব প্রশংস্ববিত্তি ভাবঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । প্রমুচ্য জেতুমশক্যম্বাদেব বিহায়, কৌন্তেয়ঃ যুধিষ্ঠিবম্ । ব্যধমম্ব্যনাশয়ৎ ॥৩৭॥  
 ত ইতি । প্রোদ্রবন্ পলায়ন্ত । পশ্যত ইত্যাদাবনাশবে বগী ॥৩৮॥

সেই অস্ত্রগুলি প্রতিহত হইলে, দ্রোণ আবও ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিবকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! তখন সমস্ত অন্ধকাবাবৃত হইল বলিয়া আমি কিছুই দেখিতে পাইলাম না, সমস্ত প্রাণীবাও অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল ॥৩৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! দ্রোণ ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ কবিয়াছেন দেখিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব ব্রহ্মাস্ত্র দ্বাবাই সে অস্ত্র বাবণ কবিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর উভয়পক্ষেবই প্রধান সৈন্তেরা নবশ্রেষ্ঠ, মহাধনুর্ধর ও সর্বযুদ্ধ-বিশাবদ দ্রোণ ও যুধিষ্ঠিবের প্রশংসা কবিতে লাগিল ॥৩৬॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পর দ্রোণ যুধিষ্ঠিবকে পবিত্যাগ কবিয়া ক্রোধে অরজুনয়ন হইয়া বায়ব্যাস্ত্রদ্বাবা দ্রুপদসৈন্য বিনাশ কবিতে আবন্ত কবিলেন ॥৩৭॥

ততঃ কিরীটী ভীমশ্চ সহসা সংশ্রবর্ত্ততাম্ ।  
 মহন্ত্যাং রথবংশাভ্যাং পরিগৃহ্য বলং তব ॥৩৯॥  
 বীভৎসুর্দক্ষিণং পার্শ্বমুত্তরঞ্চ বুকোদরঃ ।  
 ভারদ্বাজং শরৌঘাভ্যাং মহন্ত্যামভ্যবৰ্ষতাম্ ॥৪০॥  
 তৌ তদা সৃঞ্জয়াশ্চৈব পাঞ্চালশ্চ মহোজসঃ ।  
 অন্নগচ্ছনু মহারাজ ! মৎস্রাশ্চ সহ সাদ্বৈতৈঃ ॥৪১॥  
 ততঃ সা ভারতী সেনা বধ্যমানা কিরীটিনা ।  
 তমসা নিদ্রয়া চৈব পুনরেব ব্যদীৰ্য্যত ॥৪২॥  
 দ্রোণেন বার্য্যমাণাস্তে স্রয়ং তব স্রুতেন চ ।  
 নাশক্যন্তু মহারাজ ! যোধা বারয়িতুং তদা ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি  
 ঘটোৎকচবধে দ্রোণযুধিষ্ঠিরযুদ্ধে সপ্তত্রিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কিরীটী অর্জুনঃ । বথানাং বংশাভ্যাং সমূহাভ্যাম্ ॥৩৯॥  
 বীভৎসুরিতি । বীভৎসুর্দক্ষিণঃ । পার্শ্বং পবিগৃহ্যেত্যম্বুস্তিঃ ॥৪০॥  
 ভাবিতি । ভৌ ভীমার্জুনৌ । সাদ্বৈতৈঃ সাত্যক্যানিভিঃ ॥৪১॥  
 তত ইতি । ভারতী কোববী । তমসা অন্ধকাবেণ । ব্যদীৰ্য্যত ভগ্না ॥৪২॥

দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালেবা ভীম ও মহাত্মা অর্জুনের সমক্ষেই  
 ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! পরে ভীম ও অর্জুন দুইটা বিশাল বধসমূহদ্বারা আপনার  
 সৈন্য আক্রমণ করিয়া সম্বৎ ফিরিলেন ॥৩৯॥

অর্জুন আপনার সৈন্যেব দক্ষিণ পার্শ্ব এবং ভীমসেন তাহাব বামপার্শ্ব গ্রহণ  
 কবিয়া দ্রোণের উপরে বিশাল শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

মহারাজ ! তখন মহাতেজা সৃঞ্জয়, পাঞ্চাল ও মৎস্রদেশীয় সৈন্যেবা যাদব-  
 গণের সহিত মিলিত হইয়া ভীম ও অর্জুনের অনুসরণ করিতে থাকিল ॥৪১॥

তখন অন্ধকার থাকায়, নিজা উপস্থিত হওয়ায় এবং অর্জুন বধ করিতে  
 আরম্ভ কবায় সেই কোরবসৈন্য আবাবও বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িল ॥৪২॥

(৩৯)...পবিগৃহ্য বলং তদা—বা নি । (৪১) কেকয়াঃ সৃঞ্জয়াশ্চৈব বা নি । \*

পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ বন্ধ বর্ধ, ‘সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা,  
 ‘...অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।



## অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

উদীৰ্য্যমাণং তদৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং মহদ্বলং ।  
অবিষহ্য মন্বানঃ কৰ্ণং দুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১॥  
অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো মিত্রাণাং মিত্রবৎসল ! ।  
ত্রায়স্ব সমরে কৰ্ণ ! সৰ্ব্বান যোধান্ মহারথান্ ॥২॥  
পাঞ্চালৈর্মৎস্রকৈকেয়ৈঃ পাণ্ডবৈশ্চ মহারথৈঃ ।  
বৃত্তান্ সমস্তাং সংক্রুদ্ধৈর্নিশ্চসত্তিরিবোরগৈঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
এতে নদন্তি সংহৃষ্টাঃ পাণ্ডবা জিতকাশিনঃ ।  
শক্রোপমাশ্চ বহবঃ পাঞ্চালানাং রথভ্রজাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেনেতি । বার্য্যমাণাঃ পলায়নে নিবিধ্যমানাঃ । স্তেনে দুৰ্য্যোধনেন ॥৪৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ঃ দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকচবধে  
সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃঃ)—

উদীৰ্য্যোতি । উদীৰ্য্যমাণমুন্নয়মানম্ । অবিষহ্যং বিণেষণে সৌচ্যমশক্যম্ ॥১॥

অয়মিতি । মহারথাস্চ । সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিষ্ট্ব । উরগৈঃ সৰ্পৈঃ ॥২—৩॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ এবং স্বয়ং দুৰ্য্যোধন নিবেদ্য করিতে থাকিয়াও  
যোদ্ধাদিগকে বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না' ॥৪৩॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডবপক্ষের বিশাল সৈন্য উপস্থিত হইতেছে  
দেখিয়া এবং তাহা বিশেষভাবেই অসহ্য হইবে ভাবিয়া দুৰ্য্যোধন কৰ্ণকে  
বলিলেন—॥১॥

‘মিত্রবৎসল কৰ্ণ ! আমার মিত্রগণের এই সেই সময় উপস্থিত হইয়াছে ।  
পাঞ্চাল, মৎস্র, কৈকেয় ও পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা নিশ্বাসত্যাগকারী সৰ্পসমূহের  
ন্যায় ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিকে আমার সমস্ত যোদ্ধা ও মহারথদিগকে বেষ্টন  
করিয়াছেন । অতএব কৰ্ণ ! তুমি যুদ্ধে ইহাদিগকে রক্ষা কর ॥২—৩॥

কর্ণ উবাচ ।

পরিভ্রাতুমিহ প্রাপ্তো যদি পার্থঃ পুরন্দরঃ ।  
 তমপ্যাশু পরাঙ্কিত্য ততো হস্তান্মি পাণ্ডবম্ ॥৫॥  
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি সমাশ্বসিহি ভারত । ।  
 হস্তান্মি পাণ্ডুতনয়ান্ পাঞ্চালাংশ্চ সমাগতান্ ॥৬॥  
 জয়ং তে প্রতিদাশ্চামি বাসবশ্চৈব পাবকিঃ ।  
 প্রিয়ং তব ময়া কার্য্যমিতি জীবামি পার্থিব ! ॥৭॥  
 সর্বেষামেব পার্থানাং ফাঙ্কনো বলবত্তরঃ ।  
 তস্মামোঘাং বিমোক্ষ্যামি শক্তিং শত্রুবিনির্ম্মিতাম্ ॥৮॥  
 তস্মিন্ হতে মহেষ্বাসে ভ্রাতরস্তশ্চ মানদ ! ।  
 তব বশ্যা ভবিষ্যন্তি বনং যাস্তন্তি বা পুনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । জ্বিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি জিতকাশিনঃ । ব্রজঃ সমূহঃ ॥৪॥

পরীতি । প্রাপ্ত উপস্থিতঃ স্ত্রাং । হস্তান্মি হনিষ্যামি ॥৫॥

সত্যমিতি । পাণ্ডুতনয়ানিতি পাঞ্চালেতরসর্ববিপক্ষাণামূলকণম্ ॥৬॥

জয়মিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রশ্চ, পাবকির্বহিগুত্রঃ কার্ত্তিকেয় ইব ॥৭॥

জয়প্রকারমাহ সর্বেষামিতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্, ফাঙ্কনোহর্জুনঃ ॥৮॥

বিজয়শোভী ও আনন্দিত পাণ্ডবেরা এবং ইন্দ্রতুল্য পাঞ্চালপক্ষের বহুতর  
 রথী এই গর্জন করিতেছে' ॥৪॥

কর্ণ বলিলেন—‘সখে । এখন যদি স্বয়ং ইন্দ্রও অর্জুনকে রক্ষা করিতে  
 উপস্থিত হন, তথাপি আমি সত্তরই তাঁহাকেও পরাজয় করিয়া পরে অর্জুনকে  
 বধ করিব ॥৫॥

ভরতনন্দন । আমি তোমার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি, তুমি আশ্বস্ত  
 হও ; আমি পাণ্ডব ও পাঞ্চালপ্রভৃতি সমাগত সমস্ত বিপক্ষকে সংহার  
 করিব ॥৬॥

রাজা । কার্ত্তিক যেমন ইন্দ্রকে জয়লক্ষ্মী দান করিয়াছিলেন, আমিও  
 সেইরূপ তোমাকে জয়লক্ষ্মী দান করিব । আমি তোমার প্রিয়কার্য্য করিব  
 বলিয়াই জীবন ধারণ করিতেছি ॥৭॥

সমস্ত পাণ্ডবের মধ্যেই অর্জুন অধিক বলবান্ ; তাহার উপরে আমি  
 ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তি নিক্ষেপ করিব ॥৮॥

(৭) জয়ং তে প্রতিজ্ঞানামি...বর্ধ ।

ময়ি জীবতি কৌরব্য ! বিবাদং মা কৃথাঃ কচিৎ ।  
 অহং জেয়ামি সমরে সহিতান্ সর্বি পাণ্ডবান্ ॥১০॥  
 পাঞ্চালান্ কেকয়াংশৈশ্চ বৃষ্ণীংশ্চাপি সমাগতান্ ।  
 বাণৌঘৈঃ শকলীকৃত্য তব দাস্তামি মেদিনীম্ ॥১১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ত্রবাণং কর্ণস্তু কৃপঃ শারদ্বতোহব্রবীৎ ।  
 স্নয়ন্নিব মহাবাহুঃ সূতপুত্রমিদং বচঃ ॥১২॥  
 শোভনং শোভনং কর্ণ ! সনাথঃ কুরুপুঙ্গবঃ ।  
 ছয়া নাথেন রাধেয় ! বচসা যদি সিধ্যতি ॥১৩॥  
 বহুশঃ কথসে কর্ণ ! কৌরবস্ত সমীপতঃ ।  
 ন তু তে বিক্রমঃ কশ্চিদদৃশ্যতে ফলমেব বা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভগ্নিমিতি । মহেধাসে মহাধনুর্দ্ধরে । বস্ত্রা ভবিষ্যন্তি দুর্জয়াদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥  
 ময়ীতি । সহিতান্ সহায়ৈঃ সহ মিলিতান্ ॥১০॥  
 অথ কে তে সহায় ইত্যাহ পাঞ্চালানিতি । শকলীকৃত্য খণ্ডখণ্ডীকৃত্য ॥১১॥  
 এবমিতি । শারদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ । স্নয়ন্ স্নয়মান ঈষদ্বসন ॥১২॥  
 শোভনমিতি । সনাথো রক্ষকযুক্তঃ । বচসা যদি সিধ্যতি এতৎ সর্কমিতি শেষঃ ॥১৩॥  
 বহুশ ইতি । কথসে আত্মানং শ্লাঘসে । ফলং বিক্রমজনিতো জয়ঃ ॥১৪॥

মানী জনের সম্মানকারক । সেই মহাধনুর্দ্ধর নিহত হইলে, তাহার আভার।  
 তোমার বশীভূত হইবে, কিংবা আবার বনে যাইবে ॥৯॥

অতএব কৌরবনন্দন । আমি জীবিত থাকিতে তুমি কখনও বিবাদ কবিও  
 না । আমি যুদ্ধে সন্মিলিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় করিব ॥১০॥

আমি বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে সমাগত পাঞ্চাল, কেকয় ও বৃষ্ণিবংশীয়গণকে খণ্ড  
 খণ্ড করিয়া তোমাকে রাজ্য দান করিব' ॥১১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ । কর্ণ এইরূপ বলিতে লাগিলে, শবদ্বানের পুত্র  
 মহাবাহু কৃপ ঈষৎ হাস্ত কবতই যেন কর্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১২॥

‘ভাল ভাল । রাধানন্দন কর্ণ ! যদি কেবল বাক্যদ্বারাই সকল কার্য্য সিদ্ধ  
 হইত, তবে কেবল তুমি বক্ষক থাকাতেই দুর্যোধন রক্ষকসম্পন্ন হইতেন ॥১৩॥

কর্ণ । তুমি ত দুর্যোধনের নিকটে বহু আত্মশ্লাঘা কবিলে ; কিন্তু তোমার  
 ত কোন বিক্রম, বা কোন বিক্রমের ফল দেখা যায় না ॥১৪॥

(১৪)....দৃশ্যতে বলমেব বা—বা ।

সমাগমঃ পাণ্ডুস্তৈদৃষ্টে বহুশো যুধি ।  
 সৰ্বত্র নিৰ্জিতশ্চাসি পাণ্ডবৈঃ সূতনন্দন ! ॥১৫॥  
 হ্রিয়মাণে তদা কর্ণ ! গন্ধৰ্বৈৰ্ধৃতরাষ্ট্রজে ;  
 তদাযুধ্যস্ত সৈন্যানি স্তমেকোহগ্রে পলায়িতাঃ ॥১৬॥  
 বিরাটনগরে চাপি সমেতাঃ সৰ্বকৌরবাঃ ।  
 পার্থেন নিৰ্জিতা যুদ্ধে স্তম্ভ কর্ণ ! সহানুজঃ ॥১৭॥  
 একস্ত্রাপ্যসমর্থস্ত্বং ফাল্গুনস্ত রণাজিরে ।  
 কথমুৎসহসে জেতুং সক্রুশান্ সৰ্বপাণ্ডবান্ ॥১৮॥  
 অক্রবন্ কর্ণ ! যুধ্যস্ব কথমে বহু সূতজ ! ।  
 অনুভূত্ব বিক্রমেদ্যতু তদ্বৈ সৎপুরুষত্বতম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৫॥

হ্রিয়েতি । তদা ঘোষযাত্রাকালে । ধৃতরাষ্ট্রজে হৃৰ্যোধনে ॥১৬॥

বিবর্টেতি । সমেতা উত্তবগোগ্রহে মিলিতাঃ । পার্থেনার্জুনেন, স্তম্ভ নিৰ্জিতঃ ॥১৭॥

একস্তেতি । ফাল্গুনস্তার্জুনস্ত জয়ে, বণাজিবে সমবাসনে । উৎসহসে ইচ্ছসি ॥১৮॥

অক্রবসিতি । অক্রবন্ কিঞ্চিদপি । কথমে আত্মপ্লাঘাং ববোধি ॥১৯॥

সাবধিনন্দন । যুদ্ধে পাণ্ডবগণেব সহিত তোমাব বহু সম্মেলন দেখিয়াছি ;  
 কিন্তু সৰ্বত্রই তুমি পাণ্ডবগণেব হস্তে পবাজিত হইয়াছ ॥১৫॥

কর্ণ ! সেই ঘোষযাত্রাব সময়ে গন্ধৰ্বেরা যখন হৃৰ্যোধনকে হরণ করিয়া  
 লইয়া যাইতেছিল, তখন সৈন্তেবাই যুদ্ধ কবিতেছিল ; কিন্তু এক তুমি আগেই  
 পলাইয়া গিয়াছিলে ॥১৬॥

তা'ব পব বিরাটবাজ্যে উত্তবগোগ্রহে কোববেরা সকলেই সমবেত হইয়া-  
 ছিলেন, তখন এক অৰ্জুনই তাঁহাদিগকে যুদ্ধে জয় কবেন ; সে যুদ্ধে  
 অনুজগণেব সহিত তোমাকেও তিনি জয় কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

অতএব কর্ণ ! তুমি সমবাসনে এক অৰ্জুনকেই জয় করিতে সমর্থ হও না,  
 তাহাতে কৃষেব সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় কবিবাব ইচ্ছা বর কি  
 কবিয়া ? ॥১৮॥

সূতবাং কর্ণ ! কিছু না বলিয়া যুদ্ধ কব, সাবধিনন্দন । তুমি বহু  
 আত্মপ্লাঘা করিয়া থাক । কিছু না বলিয়া যে বিক্রম প্রকাশ কবা হয়, তাহাই  
 সৎপুরুষেব নিয়ম ॥১৯॥

(১৭) বিরাটনগরে বাপি. বর্হ। (১৮) সহপাণ্ডবান্—বর্হ। (১৯) বহু. বা. নি

গর্জিত্বা সূতপুত্র ! ত্বং শারদাজমিবাজলম্ ।  
 নিষ্ফলো দৃশ্যসে কর্ণ ! তচ্চ রাজা ন বুধ্যতে ॥২০॥  
 তাবদগর্জসি রাধেয় ! যাবৎ পার্থঃ ন পশ্যসি ।  
 আরাৎ পার্থঃ হি তে দৃষ্টা তুল্লভং গর্জিতং পুনঃ ॥২১॥  
 ত্বমনাসাত্ত তান্ বাণান্ ফাল্গুনস্ত্র বিগর্জসি ।  
 পার্থসায়কবিদ্ধস্ত্র তুল্লভং তব গর্জিতম্ ॥২২॥  
 বাহুভিঃ ক্রত্বিয়াঃ শূরা বাগ্ভিঃ শূরা দ্বিজাতয়ঃ ।  
 ধনুযা ফাল্গুনঃ শূরঃ কর্ণঃ শূরো মনোরথৈঃ ॥২৩॥  
 এবং স রোষিতস্তেন তদা শারদ্বতেন হ ।  
 কর্ণঃ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ কৃপং বাক্যমথাত্রবীৎ ॥২৪॥  
 শূরা গর্জন্তি সততং প্রাবৃষীব বলাহকাঃ ।  
 ফলক্ষাশু প্রয়চ্ছন্তি বীজমুণ্ডমুতাবিব ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

গর্জিত্বেতি । অজগৎ শারদাজঃ শরৎকালীনমেঘঃ । বাজা দুর্ঘোধানঃ ॥২০॥  
 তাবদिति । পার্থমর্জুনম্ । আরাৎ দূর এব, “আরাদ্বসমীপয়োঃ” ইত্যমবঃ ॥২১॥  
 ত্বমিতি । অনাসাত্ত অপ্রাপ্য । ফাল্গুনস্ত্র অর্জুনস্ত্র । তুল্লভং ভবেৎ ॥২২॥  
 বাহুভিরिति । দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাঃ । মনোরথৈঃ এবমেতৎ কবিশ্রামীতি সঙ্কল্পেঃ ॥২৩॥  
 এবমিতি । শারদ্বতেন শরদ্বতঃ পুঞ্জেন কৃপেণ । প্রহরতাং যোধানাম্ ॥২৪॥  
 শূরা ইতি । প্রাবৃষি বর্ষার, বলাহকা মেঘাঃ । উণ্ডং বোপিতম্, ঋতৌ কালে ॥২৫॥

সূতপুত্র কর্ণ । সর্বত্রই দেখা যায় যে, তুমি শবৎকালের জলশূন্য মেঘেব  
 জ্বার গর্জন করিয়া নিষ্ফলই হইয়া থাক, তাহা রাজা বোঝেন না ॥২০॥

রাধানন্দন । তুমি যে পর্য্যন্ত অর্জুনকে না দেখিতেছ, সেই পর্য্যন্তই গর্জন  
 করিতেছ ; কিন্তু অর্জুনকে দূরে দেখিলেই তোমার গর্জন তুল্লভ হইয়া  
 যাইবে ॥২১॥

কর্ণ ! তুমি অর্জুনের সেই বাণগুলিব আঘাত না পাইয়াই এই গর্জন  
 করিতেছ ; অর্জুনের বাণবিদ্ধ হইলে তোমার এ গর্জন তুল্লভ হইবে ॥২২॥

ক্রত্বিয়েরা বাহুবলে বীর, ব্রাহ্মণেরা বাক্শক্তিতে বীর, অর্জুন ধনুর গুণে  
 বীর, আর কর্ণ সঙ্কল্পে বীর’ ॥২৩॥

এইভাবে কৃপাচার্য্য ক্রোধ উৎপাদন করিলে, যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ কর্ণ কৃপাচার্য্যকে  
 এই সকল কথা বলিলেন—৥২৪॥

(২৪) এবং সংক্ৰমিতস্তেন...বা নি । (২৫)...বীজমুণ্ডমনুষবে—নি ।

দোষমত্র ন পশ্যামি শূরাণাং রণমুদ্বনি ।  
 তত্ত্বিকথমানানাং ভারকোদ্বহতাং যুধে ॥২৬॥  
 যং ভারং পুরুষো বোঢ়ুং মনসা হি ব্যবশ্রুতি ।  
 দৈবমশ্রু ক্রবং তত্র সাহায্যায়োপপত্ততে ॥২৭॥  
 ব্যবসায়দ্বিতীয়োহহং মনসা ভারমুদ্বহন ।  
 হত্বা পাণ্ডুহতানাজৌ সক্রযান্ সহসাদ্বতান্ ।  
 গর্জামি যদ্বহং বিপ্র ! তত্র কিং তব নশ্রুতি ॥২৮॥  
 বৃথা শূরা ন গর্জন্তি শারদা ইব তোয়দাঃ ।  
 সামর্থ্যমাত্মনো জ্ঞাত্বা ততো গর্জন্তি পণ্ডিতাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

দোষমিতি । বিকথমানানাং গর্ভবিষয়ীকূর্বতান্, ভাবং শক্রবারণাদিকম্ ॥২৬॥  
 যমিতি । ব্যবশ্রুতি সঙ্কল্পমিতি । উপপত্ততে প্রবর্ততে ॥২৭॥  
 ব্যবেতি । ব্যবসায়দ্বিতীয়ঃ অধ্যবসায়ম্বিতঃ । হত্বা হননমুদ্বিষ্ট । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥  
 বৃথেতি । শারদা ইব তোয়দা ইতি ব্যতিবেকে উপমা । পণ্ডিতা বুদ্ধিমন্তঃ ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উদীৰ্য্যমাণমিতি ॥১—১৩॥ বিক্রমোহন্ততোহধিকা শক্তিঃ, বলমিতবসাধাবণম্ ॥১৪—২৭॥  
 অহং ব্যবসায়দ্বিতীয় উত্তমমাজসহায়ঃ ॥২৮॥ জলদাতোয়দা ইবেতি পাঠে পুনরুক্ত্যভাসঃ,  
 শারদা ইব তোয়দা ইতি পাঠে ব্যতিবেকেণোদাহবণম্ ॥২৯—৩৬॥

ইতি দ্বোপপৰ্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৮॥

‘বর্ষাকালে মেঘের জ্বায় বীরেরা সর্বদাই গর্জন করিয়া থাকেন এবং  
 যথাকালে রোপিত বীজের জ্বায় সম্বব ফলও দিয়া থাকেন ॥২৫॥

বীরেরা যুদ্ধে ভার বহন করতঃ সেই সেই বিষয়ে যদি গর্ব করেন, তবে  
 তাহাতে আমি কোন দোষ দেখি না ॥২৬॥

মানুষ মনে মনে যে ভার বহন করিবাব সঙ্কল্প করে, নিশ্চয়ই দৈব তাহার  
 সে বিষয়ে সাহায্য করিবার জন্ত প্রবৃত্ত হয় ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ । আমি মনে মনে কোন ভার লইয়া অধ্যবসায়যুক্ত হইয়া যুদ্ধে  
 কৃষ্ণ ও সাহসগণের সহিত পাণ্ডবগণের বধ উদ্দেশ্য করিয়া যদি গর্জন করি,  
 তাহাতে তোমার কি ক্ষতি হয় ॥২৮॥

শরৎকালের মেঘেব জ্বায় বীরেরা বৃথা গর্জন করেন না, তাহার আপনাদের  
 শক্তি বৃদ্ধিয়া তাহার পরই গর্জন করিয়া থাকেন ॥২৯॥

(২৯) ...সজলা ইব তোয়দাঃ... নি ।

সোহ্‌হমন্ত রণে যত্তো সহিতৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।  
 উৎসহে মনসা জেতুং ততো গর্জামি গৌতম ॥৩০॥  
 পশ্য ত্বং গর্জিতশ্রাস্ত্র ফলং মে বিপ্র ! সানুগান্ ।  
 হুত্বা পাণ্ডুহুতানাজৌ সহকৃষ্ণান্ সমাহুতান্ ।  
 তুর্য্যোধনায় দাস্তামি পৃথিবীং হতকণ্ঠকাম্ ॥৩১॥  
 কুপ উবাচ ।

মনোরথপ্রলাপা মে ন গ্রাহ্যাস্তব সূতজ ।।  
 যদাক্ষিপসি বৈ কৃষ্ণৌ ধর্ম্মরাজঞ্চ পাণ্ডবম্ ॥৩২॥  
 এবস্তত্র জয়ঃ কর্ণ ! যত্র যুদ্ধবিশারদৌ ।  
 দেবগন্ধর্ব্বযক্ষাণাং মনুষ্যোঃরগরক্ষসাম্ ।  
 দংশিতানামপি রণে অজেয়ো কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥৩৩॥  
 ব্রহ্মণ্যঃ সত্যবাগ্‌দাস্তৌ গুরুদৈবতপূজকঃ ।  
 নিত্যং ধর্ম্মরতশ্চৈব কৃতান্ত্রশ্চ বিশেষতঃ ।  
 ধৃতিমাংশ্চ কৃতজ্ঞশ্চ ধর্ম্মপুত্রৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

#### ভারতকৌমুদী

স ইতি । যত্তো যত্নবত্তো । কৃষ্ণপাণ্ডবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । উৎসহে ইচ্ছামি ॥৩০॥  
 পশ্যেতি । সানুগান্ অহুচবসহিতান্ । সমাহুতান্ সাত্যকিসহিতান্ । যট্টপাদঃ ॥৩১॥  
 মনোবধেতি । মে ইতি কর্ত্তবি বটী । আক্ষিপসি নিন্দসি, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৩২॥  
 এব ইতি । দংশিতানাং যুদ্ধায় সন্নদানাম্ । বৈকল্লিকস্বায় সন্ধিঃ । যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

গৌতমনন্দন । সূতবাং আমি আজ যুদ্ধে যত্নবান্ ও সম্মিলিত কৃষ্ণ ও  
 অর্জুনকে জয় করিতে মনে মনে ইচ্ছা করি এবং সেই জন্তই গর্জন কবি ॥৩০॥

ব্রাহ্মণ । তুমি আমাব এই গর্জনের ফল দেখ । আমি যুদ্ধে অহুচবগণ,  
 কৃষ্ণ ও সাত্যকিব সহিত পাণ্ডবগণকে বধ কবিয়া তুর্য্যোধনকে নিষ্কণ্টক রাজ্য  
 দান কবিব' ॥৩১॥

কুপাচার্য্য বলিলেন—‘সূতনন্দন । তুমি যে কৃষ্ণ, অর্জুন ও ধর্ম্মবাজকে—  
 নিন্দা কবিতেছ, উহা তোমার মনঃপ্রণোদিত প্রলাপমাত্র । সূতবাং উহা  
 আমি গ্রাহ্য কবি না ॥৩২॥

কর্ণ । যুদ্ধসম্ভার্য্য সম্ভ্রিত দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, বাহ্লস, নাগ ও মনুষ্যগণের  
 ষাঁহাবা অজেয়, সেই যুদ্ধবিশাবদ কৃষ্ণ ও অর্জুন যে পক্ষে বহিয়াছেন, সে পক্ষে  
 জয় নিশ্চিত ॥৩৩॥

(৩২) . সদাক্ষিপসি বৈ কৃষ্ণম্...বধ, .. সদাক্ষিপসি বৈ...বা নি ।

ভ্রাতরশচাস্ত্র বলিনঃ সৰ্ব্বাস্ত্রেষু কৃতশ্রমাঃ ।  
 গুরুবৃত্তিরতাঃ প্রাজ্ঞা ধৰ্ম্মনিত্যা যশস্বিনঃ ॥৩৫॥  
 সম্বন্ধিনশ্চেন্দ্রবীৰ্যাঃ স্বনুরক্তাঃ প্রহারিণঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দৌশ্মুখির্জনমেজয়ঃ ॥৩৬॥  
 চন্দ্রসেনো ভদ্রসেনঃ কীৰ্ত্তিবৰ্ম্মা ধ্রুবো ধরঃ ।  
 বসুচন্দ্রো দামচন্দ্রঃ সিংহচন্দ্রঃ স্নতেজনঃ ।  
 দ্রুপদস্ত তথা পুত্রা দ্রুপদশ্চ মহাস্ত্রবিৎ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যেষামর্থায় সংঘতো মৎস্তরাজঃ সহানুজঃ ।  
 স্নদর্শনো গজানীকঃ শ্রুতানীকঃ শ্রুতধ্বজঃ ॥৩৮॥  
 বলানীকো জয়ানীকো জয়াশ্বো রথবাহনঃ ।  
 চন্দ্রোদয়ঃ কামরথো বিরাটভ্রাতরঃ শুভাঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্য ইতি । ব্রাহ্মণ্যো ব্রাহ্মণহিতৈষী, দাক্ষ ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥  
 ভ্রাতর ইতি । গুরুষু বা বৃত্তিৰ্যাবহাবো নম্রভাবস্তত্র বভাঃ, ধৰ্ম্মো নিত্যো যেষাং তে ॥৩৫॥  
 সম্বন্ধিন ইতি । ইন্দ্রেণ বীৰ্য্যং যেষাং তে, প্রহাবিণো যোদ্ধাবঃ । অথ কে তে  
 সম্বন্ধিন ইত্যাহ দ্রুপদস্ত তথা পুত্রা ইতি । তান্ নায়া বিবৃণোতি ধৃষ্টেত্যাদি । বট্টপাদো-  
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬—৩৭॥

যেষামিতি । অর্থায় অর্থসাধনায়, সংঘতঃ সমাগমভুবান্ হিতঃ । অহুর্জৈঃ সহেতি সহ-  
 অনুজঃ । নহু কে তে মৎস্তরাজানুজা ইত্যাহ স্নদর্শন ইত্যাদি । শুভাঃ সুলক্ষণাঃ ॥৩৮—৩৯॥

ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণহিতৈষী, সত্যবাদী, ইন্দ্রিয়দমনশীল, গুরু ও  
 দেবতার পূজক, সৰ্বদা ধৰ্ম্মে নিরত, অস্ত্রে বিশেষভাবে শিক্ষিত, ধৈর্য্যশীল ও  
 কৃতজ্ঞ ॥৩৪॥

ইহাব ভ্রাতারাও বলবান্, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত, গুরুজনের নিকট অবনত,  
 প্রাজ্ঞ, সৰ্বদা ধৰ্ম্মপরায়ণ ও যশস্বী ॥৩৫॥

ইহার শ্যালক দ্রুপদপুত্রগণও ইন্দ্রেণ তুল্য বলবান্, অত্যন্ত অমুরক্ত ও  
 যোদ্ধা । তাঁহাদের নাম—ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দৌশ্মুখি, জনমেজয়, চন্দ্রসেন,  
 ভদ্রসেন, কীৰ্ত্তিবৰ্ম্মা, ধ্রুব, ধর, বসুচন্দ্র, দামচন্দ্র, সিংহচন্দ্র ও স্নতেজন । আবার  
 দ্রুপদবাজাও মহাস্ত্রজ্ঞ ॥৩৬—৩৭॥

অনুজগণেব সহিত মৎস্তরাজ বিরাটও বাঁহাদের অর্থসাধনের জন্ত বিশেষ  
 যত্নবান্ হইয়া রহিয়াছেন । স্নদর্শন, গজানীক, শ্রুতানীক, শ্রুতধ্বজ, বলানীক,

(৩৭) চন্দ্রসেনো ব্রহ্মসেনঃ কীৰ্ত্তিবৰ্ম্মা...বা নি । (৩৯) শ্রুতানীকঃ স্নদ্যদন্তঃ—বা নি ।



যমো চ দ্রোপদেয়াশ্চ রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।  
 যেষামর্থায় যুধ্যন্তে ন তেষাং বিগতে ক্রয়ঃ ।  
 এতে চান্তে চ বহুবো গণাঃ পাণ্ডুস্ততশ্চ বৈ ॥৪০॥  
 কামং খলু জগৎ সর্বং সদেবাস্ত্রমানুষম্ ।  
 সযক্ষরাক্ষসগণং সভূতভুজগদ্বিপম্ ॥৪১॥  
 নিঃশেষং ভুজবীর্যেণ কুর্বাতে ভীমফাক্তনো ।  
 যুধিষ্ঠিরশ্চ পৃথিবীং নির্দহেদঘোরচক্ষুষা ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 অগ্রমেয়বলঃ শৌরির্যেষামর্থো চ দংশিতঃ ।  
 কথং তান্ সংযুগে কর্ণ । জেতুমুৎসহসে পরান্ ॥৪৩॥  
 মহানপনয়ন্তে তব নিত্যং হি সূতজ । ।  
 বন্তুমুৎসহসে যোদ্ধুং সমরে শৌরিণা সহ ॥৪৪॥

#### ভারতকৌমুদী

যমাবিতি । যমো নকুলসহদেবো, দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ । যদ্রোপাদঃ শ্লোকঃ ১৪০।  
 কামমিতি । কামং যথেষ্টম্ । নিঃশেষং নিরবশেষম্ ১৪১—৪২।  
 অগ্রেতি । অগ্রমেয়বলঃ অজেয়শক্তিঃ, শৌরিঃ কৃষ্ণঃ । দংশিতঃ সন্মুখঃ ১৪৩।  
 মহানিতি । অপনয়ো দুর্নীতিত্বষ্টতাব ইতি যাবৎ । উৎসহসে ইচ্ছসি ১৪৪।

জয়ানীক, জয়াশ্ব, রথবাহন, চন্দ্রোদয় ও কামরথ এই সুলক্ষণসম্পন্ন বীরগণ  
 বিরাটরাজার অমূল্য ভ্রাতা ১৩৮—৩৯।

তা'র পর নকুল, সহদেব, দ্রোপদীর পুত্রগণ এবং রাক্ষস ঘটোৎকচ  
 বাঁহাদের অর্থসাধনের জন্ত যুদ্ধ করিতেছেন, তাঁহাদের ক্রয় নাই । ইহারা অস্ত্র  
 ও বহুতর বীর যুধিষ্ঠিরের পক্ষবর্তী ১৪০।

ভীম ও অর্জুন ইচ্ছানুসারে আপন আপন বাহুবলে দেবতা, অশুর, মানুষ,  
 যক্ষ, রাক্ষস, ভূত, নাগ ও হস্তিগণের সহিত সমগ্র জগৎ নিঃশেষ করিতে  
 পারেন এবং যুধিষ্ঠির ও ভয়ঙ্কর নয়নের তেজে সমস্ত পৃথিবী দহন করিতে সমর্থ  
 হন ১৪১—৪২।

তা'র পর বাঁহার শক্তির পরিমাণ করা যায় না, সেই কৃষ্ণ বাঁহাদের জন্ত  
 সজ্জিত হইয়াছেন, কর্ণ । তুমি সেই পাণ্ডবগণকে কি করিয়া যুদ্ধে জয় করিবার  
 ইচ্ছা কবিতেছ ? ১৪৩।

সূতনন্দন । তোমার এটা সর্বদাই শুকতর কুশল্য যে, তুমি সমরাদানে  
 কৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা কর' ১৪৪।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাধেয়ঃ গ্রহসন্ ভরতৰ্ষভ ! ।  
 অত্রবীচ তদা কৰ্ণো গুরুং শারদ্বতং কৃপাম্ ॥৪৫॥  
 সত্যমুক্তং ত্বয়া ব্রাহ্মন্ ! পাণ্ডবান্ প্রতি যদ্বচঃ ।  
 এতে চান্মে চ বহুবো গণাঃ পাণ্ডুসুতস্ত বৈ ॥৪৬॥  
 অজয়াশ্চ রণে পার্থা দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।  
 সদৈত্যযক্ষগন্ধৰ্বপিশাচোরগরাক্ষসৈঃ ।  
 তথাপি পার্থান্ জেয়ামি শক্ত্যা বাসবদত্তযা ॥৪৭॥  
 যম হুমোঘা দত্তেয়ং শক্তিঃ শক্রেণ বৈ দ্বিজ ! ।  
 এতয়া নিহনিষ্যামি সবাসাচিনমাহবে ॥৪৮॥  
 হতে তু পাণ্ডবে কৃষ্ণো ভ্রাতরশ্চাস্ত্র সোদরাঃ ।  
 অনৰ্জুনান্ মহীং ভোক্তুং ন শক্যন্তি কথঞ্চন ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাধেয়ো রাধায়াঃ পুত্রঃ । শারদ্বতং শবদ্বতঃ পুত্রম্ ॥৪৫॥  
 সত্যমিতি । পাণ্ডবান্ প্রতি যদ্বচ উক্তম্, তৎ সত্যমিত্যর্থঃ ॥৪৬॥  
 অজয়া ইতি । অজয়া জেতুমণক্যাঃ । সবাসবৈঃ সেনৈঃ । যটপাদোহয়ং দ্রোণঃ ॥৪৭॥  
 নধেকয়া শক্ত্যা কথং সৰ্বান্ পার্থান্ জেয়সীত্যাহ যমেতি । সবাসাচিনমৰ্জুনমেব ॥৪৮॥  
 অথ তথাষ্বেহপি কথং সৰ্বপার্থবিনাশ ইত্যাহ হত ইতি । পাণ্ডবে অৰ্জুনে । নকুল-  
 সহদেবপক্ষে সোদবা ইতি সোদবভূত্যাঃ । ন শক্যন্তি অৰ্জুনশোকেন মরণাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতশ্ৰেষ্ঠ । কৃপাচার্য্য এইকপ বলিলে, তখন বাধানন্দন  
 কর্ণ হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে কহিলেন—॥৪৫॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি পাণ্ডবগণের বিষয়ে যাহা বলিলেন, তাহা সত্য । ইহারা  
 এবং অশ্রুও বহুতব বীৰ যুধিষ্ঠিরের পক্ষে বহিয়াছেন ॥৪৬॥

তা’ব পব ইন্দ্রের সহিত দেবগণ, দৈত্যগণ, যক্ষগণ, গন্ধৰ্বগণ, পিশাচগণ,  
 নাগগণ এবং বাক্ষসগণও যুদ্ধে পাণ্ডবদিগকে জয় কবিতে পারেন না ইহাও  
 সত্য । কিন্তু তথাপি আমি ইন্দ্রদত্ত শক্তিদ্বারা পাণ্ডবদিগকে জয় কবিব ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণ ! আমার নিকটে এই ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তি বহিয়াছে ; আমি ইহা  
 দ্বাৰাই যুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ করিব ॥৪৮॥

(৪৬) -গণাঃ পাণ্ডুসুতস্ত বৈ—বা নি । (৪৯) অনৰ্জুনা মহীম্ -বধ বর্জ না নি ।

তেষু নষ্টেষু সর্বেষু পৃথিবীয়াং সমাগরা ।  
 অযত্নাৎ কৌরবেন্দ্রস্ত বশে স্বাস্ত্যতি গোতম ! ॥৫০॥  
 স্ত্রনীতৈরিহ সর্বার্থাঃ সিধ্যন্তে নাত্র সংশয়ঃ ।  
 এতমর্থমহং জ্ঞাত্ব ততো গর্জামি গোতম ! ॥৫১॥  
 ত্বস্ত বৃদ্ধশ্চ বিপ্রশ্চাপ্যশক্তশ্চাপি সংযুগে ।  
 কৃতস্নেহশ্চ পার্থেযু মোহান্মামবমণ্যসে ॥৫২॥  
 যদ্রোবং বক্ষ্যাসে ভূয়ো মমাপ্রিয়মিহ দ্বিজ ! ।  
 ততস্তে খড়্গমুদ্রম্য জিহ্বাং ছেৎস্মামি দুর্মতে ! ॥৫৩॥  
 যচ্চাপি পাণ্ডবান্ বিপ্র ! স্তোতুমিচ্ছসি সংযুগে ।  
 ভীষয়ন্ সর্বসৈন্যানি কৌরবেয়াণি দুর্মতে ! ॥৫৪॥  
 তত্রাপি শৃণু মে বাক্যং যথাবদ্ব্রবতো দ্বিজ ! ।  
 দুৰ্য্যোধনশ্চ দ্রোণশ্চ শকুনিদুঃশ্মুখো জয়ঃ ॥৫৫॥

#### ভারতকৌমুদী

তৎফলমাহ তেহিতি । কৌরবেন্দ্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৫০॥  
 স্ত্রনীতৈরিতি । স্ত্রনীতৈঃ স্ত্রু প্রযুক্তান্তির্নীতিভিঃ, সর্বার্থাঃ সর্বে বিষয়াঃ ॥৫১॥  
 অমিতি । বিপ্রশ্চ কেবলং বাগুবীৰ ইতি ভাবঃ, অশক্তশ্চ অপটুভাঃ ॥৫২॥  
 বদীতি । উত্তম্য উত্তোল্য ॥৫৩॥

অর্জুন নিহত হইলে, কৃষ্ণ এবং উহার ভ্রাতারা কোন প্রকাবেই অর্জুনশৃঙ্গ পৃথিবী ভোগ করিতে পাবিবে না (শোকে মরিয়া যাইবে) ॥৪৯॥

গোতম ! তাহার। সকলে বিনষ্ট হইলে, এই সমাগরা পৃথিবী বিনা চেষ্টায় দুৰ্য্যোধনের বশীভূত হইবে ॥৫০॥

গোতম ! স্ত্রুভাবে নীতি প্রয়োগ করিতে পাবিলে, এই জগতে সমস্ত বিষয়ই সিদ্ধি লাভ করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। আমি এই বিষয় জানিয়া তাহার পরেই গর্জন করিয়া থাকি ॥৫১॥

কিন্তু তুমি—বৃদ্ধ, ব্রাহ্মণ, যুদ্ধে অসমর্থ এবং পাণ্ডবদের উপরে বিশেষ স্নেহ করিয়া থাক ; সেই জন্যই মোহবশতঃ আমার প্রতি অবজ্ঞা কর ॥৫২॥

দেখ—দুর্মতি ব্রাহ্মণ ! তুমি যদি আবারও এইরূপ আমার অপ্রিয় বাক্য বল, তবে খড়্গ উত্তোলন কবিয়া তোমার জিহ্বা ছেদন করিব ॥৫৩॥

দুর্মতি ব্রাহ্মণ ! তুমি রণস্থলে দাঁড়াইয়া সমস্ত কৌরবসৈন্যের ভয় উৎপাদন

(৫২)...বিপ্রশ্চ অশক্তশ্চাপি... বা নি । (৫৫) .অত্রাপি শৃণু মে বাক্যম্...বদ বর্ধ বা নি ।

ভূঃশাসনো বৃষসেনো মজ্জরাজত্বমেব চ ।  
সোমদন্তশ্চ ভূরিশ্চ তথা জ্যোতির্বিংশতিঃ ॥৫৬॥  
তিষ্ঠেয়ুর্দংশিতা যত্র সর্বে যুদ্ধবিশাবদাঃ ।

জয়েদেতান্ নরঃ কোহত্র শত্রুতুল্যবলোহপ্যরিঃ ॥৫৭॥ (কলাপকন)  
শূরাশ্চ হি কৃতাত্মাশ্চ বলিনঃ স্বর্গলিপ্সবঃ ।  
ধর্মজ্ঞা যুদ্ধকুশলা হনুযুধৈঃ সুরানপি ॥৫৮॥  
এতে স্থাস্তিস্তি সংগ্রামে পাণ্ডবানাং বধার্থিনঃ ।  
জয়মাকাজ্জমাণা হি কোরবেয়শ্চ দংশিতাঃ ॥৫৯॥  
দৈবায়ত্তমহং মন্যে জয়ং স্তবলিনামপি ।  
যত্র ভীষ্মো মহাবাহুঃ শেতে শরশতাচিতঃ ॥৬০॥  
বিকর্ণশ্চিত্রসেনশ্চ বাহ্লীকোহথ জয়দ্রথঃ ।  
ভূরিশ্রবা জয়শ্চৈব জলসন্ধঃ স্তদক্ষিণঃ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

যদিতি । ভীষম্ ভয়ং প্রাপয়ন্ । জয়ো নাম কশ্চিদ্বীৰ্য্যঃ । ভূবিবপোকঃ শূরঃ ।  
জ্যোতির্দংশিতা । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । জয়েৎ জেতুং শক্রুয়াৎ ॥৫৮—৫৭॥  
পক্ষান্তবমাহ শূবা ইতি । শূবা দুর্ধ্যোধনাদয়ঃ । হত্যৈস্তঃ শক্রুযুঃ ॥৫৮॥  
এত ইতি । এতে জ্যোতির্দংশিতাঃ । কোরবেয়শ্চ দুর্ধ্যোধনশ্চ, দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥৫৯॥  
দৈবেতি । যত্র যন্তাৎ । শরশতেন আচিতো ব্যাপ্তদেহঃ ॥৬০॥

করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের যে স্তব করিবার ইচ্ছা কবিতেছে, সে দিয়াইও আমি যথার্থ বলিতেছি, তুমি আমার সে বাক্য শ্রবণ কর । দুর্ধ্যোধন, জ্যোতি, শকুনি, হনুযুধ, জয়, ভূঃশাসন, বৃষসেন, মজ্জরাজ, তুমি, সোমদন্ত, ভূরি, অশ্বখানা এবং বিংশতি এই সকল যুদ্ধবিশাবদ বীর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া যে স্থানে অবস্থান করেন, সেস্থানে শত্রুপক্ষীয় কোন মায়ুষ ইন্দ্রেব তুল্য বলবান্ হইয়াও ইহাদিগকে জয় করিতে পারে ? ॥৫৮—৫৭॥

পক্ষান্তরে অস্ত্রে সুশিক্ষিত, বলবান্, স্বর্গলিপ্সু, ধর্মজ্ঞ ও যুদ্ধনিপুণ এই বীরেবা যুদ্ধে দেবগণকেও বধ কবিতে পারেন ॥৫৮॥

ইহাবা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া পাণ্ডবগণের বধ এবং দুর্ধ্যোধনের চন্দ্র কামনা কবিতে থাকিয়া সমরাস্থানে অবস্থান করিবেন ॥৫৯॥

তা'দ পৰ আমি মনে করি—অত্যাশ্রয় বহুবান্ বীরগণেরও চন্দ্রচোভ নৈবেদ্য অধীন । যে হেতু মহাবাহু ভীষ্ম শরসমুদ্রে ব্যাপ্তচেত হইয়া শমন করিয়া রহিয়াছেন ॥৬০॥

শলশ্চ রথিনাং শ্রেষ্ঠো ভগদন্তশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 এতে চান্তে চ রাজানো দেবৈরপি স্তুৰ্জয়াঃ ॥৬২॥  
 নিহতাঃ সমরে শূরাঃ পাণ্ডবৈর্বলবন্তরাঃ ।  
 কিমন্যদৈবসংযোগান্মন্যসে পুরুষাধম ! ॥৬৩॥ (বিশেষকম)  
 যাংশ্চ তান্ স্তৌষি সততং দুৰ্য্যোধনরিপূন্ দ্বিজ ! ।  
 তেষামপি হতাঃ শূরাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৪॥  
 ক্রীয়ন্তে সৰ্বসৈন্যানি কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 প্রভাবং নাত্র পশ্যামি পাণ্ডবানাং কথঞ্চন ॥৬৫॥  
 যাংস্তান্ বলবতো নিত্যং মন্যসে স্ত্বং দ্বিজাধম ! ।  
 যতিশ্চেহং যথাশক্তি-যোদ্ধুং তৈঃ সহ সংযুগে ।  
 দুৰ্য্যোধনহিতার্থায় জয়ো দৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি  
 ঘটোৎকচবধে কৃপকর্ণবিবাদে অষ্টত্রিংশদধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বিকর্ণ ইতি । জয়োহত্র ধার্ত্তবাহুঃ । শলঃ কোববঃ । দৈবস্ত সংযোগাৎ সম্বন্ধাৎ ॥৬১ ৬৩॥  
 স্বপক্ষবৎ গবপক্ষেইপি নিহতা ইত্যাহ ষানিতি । স্তৌষি প্রশংসামি ॥৬৪॥  
 সকলয়রাহ ক্রীয়ন্ত ইতি । প্রভাবম্ অধিকশক্তিম্ ॥৬৫॥

পরে—বিকর্ণ, চিত্রসেন, বাহুলীক, জয়দ্রথ, ভূরিশ্রবা, জয়, জলসন্ধ, স্তুদক্ষিণ,  
 শল এবং বশিষ্ঠেষ্ঠ ও বলবান্ ভগদন্ত এই সকল বীৰকে, আব দেবগণের পক্ষেও  
 অতিহুর্জয় প্রবল অগ্নান্ বীৰ ক্ষত্রিয়গণকে পাণ্ডবেবা যুদ্ধে বধ কবিয়াছে ।  
 অতএব নরাধম ! তুমি এই ঘটনাকে দৈবের কার্য্য ব্যতীত আব কি মনে  
 করিতে পার ॥৬১—৬৩॥

তা'র পব ব্রাহ্মণ । তুমি দুৰ্য্যোধনের যে সকল শত্রুকে সৰ্বদা প্রশংসা  
 কর, তাহাদেব পক্ষেও ত শত শত ও সহস্র সহস্র বীৰ নিহত হইয়াছেন ॥৬৪॥  
 স্তুতবাং অবশ্যই বলিতে হইবে যে, পাণ্ডবদের সহিত কোববদের সমস্ত  
 সৈন্যই ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতেছে । অতএব এ বিষয়ে কোন প্রকাবেই আমি  
 পাণ্ডবদের অধিক প্রভাব দেখিতে পাই না ॥৬৫॥

\* ‘.. ঘটপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘..অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
 বা বা ‘..একোদ্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

## উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তু ভৎসিতং দৃষ্ট্বা সূতপুত্রেণ মাতুলম্ ।  
খড়্গমুগ্ধম্য বেগেন দ্রৌণিরভ্যপতদদ্রুতম্ ॥১॥  
ততঃ পরমসংক্রুদ্ধঃ সিংহো মত্তমিব দ্বিপম্ ।  
শ্ৰেকতঃ কুরুরাজস্ত সমক্ষধেদমব্রবীৎ ॥২॥

অশ্বখামোবাচ ।

যদৰ্জুনগুণাস্তথ্যান্ কীৰ্ত্তয়ানং নরাধম ! ।  
শূরং দ্বেষাৎ স্তূহুবুদ্ধে । ত্বং ভৎসয়সি মাতুলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নির্ধ্বং ক্রবন্তু পসংহবতি যানিতি । সংযুগে সমবান্ধনে । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ১৬৬।  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্কণি ষটোৎকচবধে  
অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০॥

—(ঃঃ)—

তথেতি । অত্র বেগেন ক্রতমিত্যর্থী পুনরুক্তিবার্ধ্বাৎ স্তূহব্যা ॥১॥

তত ইতি । অত্রাপি শ্ৰেকতঃ সমক্ষমিতি পূর্ববদেব পুনরুক্তিঃ ॥২॥

ব্রাহ্মণাধম । তুমি সর্বদাই যাহাদিগকে বলবান্ বলিয়া মন্তব্য প্রকাশ  
কব, আমি দুর্ঘোষধেনেব হিতেব জন্ত শক্তি অনুসাবে সমবান্ধনে তাহাদেব সহিত  
যুদ্ধ কবিবাব জন্ত যত্ন কবিব । তবে জয় দৈবেব অধীন ॥৬৬॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । বর্গ সেইভাবে মাতুল কৃপাচার্য্যকে ভৎসনা  
করিলেন দেখিয়া অশ্বখামা বেগে বর্গের নিকট যাইতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পব সিংহ যেমন মত্ত হস্তীৰ নিকট উপস্থিত হয়, সেইকপ অভ্যস্ত  
ক্রুদ্ধ অশ্বখামা বর্গের নিকট উপস্থিত হইয়া দুর্ঘোষধেনেব সমক্ষেই এই কথা  
বলিলেন—॥২॥

(১) তথাপকৃষিতম্ পি বদ্ধ বা নি । (২) কুরুবাজস্ত দ্রৌণিঃ কৰ্ণঃ সমভায়াৎ—বা নি ।

(৩) ..স্বদেযাৎ ..বদ্ধ ।

বিকথমানঃ শৌর্য্যেণ সৰ্বলোকধনুভূতাম্ ।  
 দৰ্পোৎসেকগৃহীতোহু ন কঞ্চিদগগয়ন্ যুধে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ক তে বীৰ্য্যং ক চাস্ত্রাণি যদ্বাং নিজিত্য সংযুগে ।  
 গাণ্ডীবধন্বা হতবান্ প্রেক্ষতন্তে জয়দ্রথম্ ॥৫॥  
 যেন সাক্ষান্মহাদেবো যোধিতঃ সমরে পুরা ।  
 তমিচ্ছসি বৃথা জেতুং সূতাদম্ ! মনোরথৈঃ ॥৬॥  
 যং হি কৃষ্ণেন সহিতং সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।  
 জেতুং ন শক্তাঃ সহিতাঃ সেন্দ্রা অপি সুরাসুরাঃ ॥৭॥  
 লোকৈকবীরমজিতমৰ্জ্জুনং সূত ! সংযুগে ।  
 কিং পুনস্তং হুত্বুর্হে ! সইহিভিৰ্বহুধাধিপৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বদিতি । হে নবোধম হুত্বুর্হে ! দৰ্পেণ উৎসেকেন অহঙ্কারেণ চ গৃহীত আক্রান্ত্বম্, শৌর্য্যেণ, বিকথমান আশ্মপ্লাবাঃ কুৰ্ব্ণ, তথা যুধে যুদ্ধবিষয়ে, সৰ্বলোকধনুভূতাং মধ্যে কঞ্চিদপি ন গগয়ন্, তথ্যান্ সত্যানেব অৰ্জ্জুনগুণান্, কীৰ্ত্তমানং কীৰ্ত্তবমানম্, শুবং মাতুলং কৃপম্, অতঃ বহুতঃ সয়সি, তৎপ্রতিক্রিয়াং কবোমীতি শেষঃ ॥৩—৪॥

কেতি । বদ্যদা । গাণ্ডীবধন্বা অৰ্জ্জুনঃ, প্রেক্ষতঃ প্রেক্ষমাণস্ত ॥৫॥

ষেনেতি । পুরা বনবাসকালে । তমৰ্জ্জুনম্, বৃথা নিফলৈর্মনোবথৈঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তথ্যেতি ॥১—৩॥ কঞ্চিদ্বহুধরং ন গগয়মিত্যম্বয়ঃ ॥৪—২৪॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনচত্বারিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

অশ্বখামা বলিলেন—‘অতিহুবুন্ধি নবোধম । তুই দৰ্পে ও অহঙ্কারে আক্রান্ত হইয়া আপন বীৰ্য্যের জন্ত আশ্মপ্লাবা কবিত্তে থাকিয়া সমগ্র জগতেব ধনুর্জব-দের মধ্যে কাহাকেও গণনা কবিত্তেছিলি না, সেই সময়ে আমার মাতুল বীর কৃপাচার্য্য অৰ্জ্জুনেব যথার্থ গুণগুলির উল্লেখ করিত্তেছিলেন; তথাপি তুই বিদ্বেশবশতঃ তাঁহাকে যে ভৎসনা কবিলি, আমি এখনই তাহার প্রতিক্রিয়া করিত্তেছি ॥৩—৪॥

অৰ্জ্জুন যখন তোকে যুদ্ধে জয় করিয়া তোর সমক্ষেই জয়দ্রথকে বধ কবিয়া-ছিলেন, তখন তোর বল কোথায় ছিল? অস্ত্র সকলই বা কোথায় ছিল? ॥৫॥

সূতাদম্ । যিনি পূর্বে সাক্ষাৎ মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তুই কেবল বৃথা সঙ্কল্পদ্বারা সেই অৰ্জ্জুনকে জয় করিবার ইচ্ছা করিস্ । ॥৬॥

(৪)·· ন কিঞ্চিদগগয়ন্ যুধে—বর্ধ । (৫)·· যং দ্বাম্ · বা নি ।

কর্ণ! পশ্য স্বহৃবুদ্ধে! তিষ্ঠেদানীং নরাধম! ।

এষ তেহু শিরঃ কায়াতুঙ্করামি স্বহৃশ্মতে । ৯৯

সঞ্জয় উবাচ ।

তমুৎপতন্তুং বেগেন রাজা তুর্ঘ্যোধনঃ স্বয়ম্ ।

ন্যবারয়ন্নহারাজ! কৃপশ্চ বদতাং বরঃ ১০০

কর্ণ উবাচ ।

শূরোহয়ং সমরপ্লাঘী তুর্ঘ্যতিশ্চ দ্বিজাধমঃ ।

আসাদয়তু মদীর্ঘাং মুঞ্চে নং কুরুসত্তম! ১১১

অশ্বখামোবাচ ।

তবৈতৎ ক্ষম্যতেহস্মাভিঃ সূতাত্মজ! স্বহৃশ্মতে! ।

দর্পমুৎসিক্তমেতং তে ফাল্গুনো নাশয়িষ্যতি ১১২

ভারতকৌমুদী

যমিতি । সহিতা মিলিতাঃ । তমর্জুনং জেতুং কিং পুনশ্চ শক্যঃ শ্রীঃ ১১—৮৮

কর্ণেতি । উক্তবামি ছিবা পৃথক্কৃত্য উত্তোলয়ামি ১০০

তমিতি । উৎপতন্তুং কর্ণোপবি পতন্তম্ ১০১

শূর ইতি । শূবঃ সমরপ্লাঘীতি সৌল্লভ্যনোক্তিঃ । আসাদয়তু প্রাপ্নোতু ১১১

তবেতি । উৎসিক্তমুজ্জিক্তম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ১১২

অতিহৃবুদ্ধি নৃত । ইন্দ্রের সহিত মিলিত দেবদানবগণও কৃষ্ণের সহিত মিলিত সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ যে অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হন না, জগতের অদ্বিতীয় বীর এবং অপরাজিত সেই অর্জুনকে তুই এই কয় জন বাজার সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হইবি ? ১১—৮৮

অতিহৃবুদ্ধি নরাধম কর্ণ! দেখ, এখন দাঁড়া । অতিহৃশ্মতি । আজ এই আমি তোরা দেহ হইতে মস্তক হরণ করিতেছি' ১০০

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । এই কথা বলিয়াই অশ্বখামা বেগে যাইয়া কর্ণের উপরে পড়িতে লাগিলে, রাজা স্বয়ং তুর্ঘ্যোধন এবং বাগ্ধিশ্রেষ্ঠ কৃপ তাঁহাকে নিবারণ করিলেন ১০১

কর্ণ বলিলেন—‘কৌরবশ্রেষ্ঠ! তুমি ষট্টাকে ছাড়, বীর, সমরপ্লাঘী ও হৃবুদ্ধি এই ব্রাহ্মণাধমটা আমার শক্তি অনুভব করুক’ ১১১

(১০) তমুৎপতন্তুং তু বেগেন ..ন্যবারয়ন্নহারাজাঃ কৃপশ্চ বদতাং বরঃ—বা নি । (১২)... দর্পমুৎসিক্তমেতন্তে ..বদ বর্জ বা নি ।



দুর্যোধন উবাচ ।

অশ্বখামন্ ! প্রসীদস্ব কক্সুমহঁসি মানদ ! ।

কোপঃ খলু ন কৰ্তব্যঃ সূতপুত্রে কথঞ্চন ॥১৩॥

ত্বয়ি কর্ণে কৃপে দ্রোণে মদ্ররাজেহথ সৌবলে ।

মহৎ কার্য্যং সমাসক্তং প্রসীদ দ্বিজসত্তম ! ॥১৪॥

এতে হৃভিমুখাঃ সৰ্ব্বে রাধেয়েন যুযুৎসবঃ ।

আয়াস্তি পাণ্ডবা ব্রহ্মন্ ! আহ্বয়ন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রসাদমানস্ত ততো রাজ্ঞা দ্রৌণির্মহামনাঃ ।

প্রসাদ মহারাজ ! ক্রোধবেগসমম্বিতঃ ॥১৬॥

ততঃ কৃপ উবাচেদমাচার্য্যঃ স্তমহামনাঃ ।

সৌম্যস্বভাবাদ্রাজেন্দ্র ! ক্ষিপ্ৰমাগতমার্দবঃ ॥১৭॥

ভারতকৌয়দী

অশ্বখামান্ । মানদ্বাদেবাহুবোধবঙ্গণেন কমাং কুর্ক্সন্ বাজ্ঞো মে মানং দাস্তসীতি ভাবঃ ॥১৩॥

ত্বয়ীতি । সৌবলে শকুনো । কার্য্যং বিপক্ষবিজয়রূপম্, সমাসক্তং স্তম্ভম্ ॥১৪॥

এত ইতি । রাধেয়েন কর্ণেন সহ, যুযুৎসবো যোদ্ধা মিচ্ছবঃ । কর্ণং প্রত্যেবাগমনকাবণস্ত  
পশ্চাৎ স্বয়মেব বক্ষ্যতি ॥১৫॥

প্রসাদোক্তি । বাজ্ঞা দুর্যোধনেন । মহামনস্বাদেব প্রসাদেত্যশয়ঃ ॥১৬॥

তত ইতি । সৌম্যস্বভাবাৎ শাস্তপ্রকৃতিকত্বাৎ, আগতঃ মার্দবঃ কোমলতা বশ্ত সঃ ॥১৭॥

অশ্বখামা বলিলেন—‘অতিদুর্বৃদ্ধি সারথির পুত্র । আমবা তোকে এই  
ক্ষমা করিলাম , কিন্তু অর্জুন তোর এই উদ্ভিক্ত দর্প নাশ কবিবেন’ ॥১২॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘মানী জনেব সম্মানরক্ষক গুরুপুত্র ! আপনি প্রসন্ন  
হউন, ক্ষমা করুন । আপনি কর্ণের উপরে কোন প্রকাবেই ক্রোধ কবিবেন  
না ॥১৩॥

কাবণ, আপনি, কর্ণ, কৃপ, দ্রোণ, শল্য ও শকুনি ইহাদের উপরে গুরুতর  
কার্য্যেব্ভার রহিয়াছে । সূতবাং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রসন্ন হউন ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ ! এই পাণ্ডবেবা সকলে কর্ণের সহিত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া  
সকল দিক্ হইতে আহ্বান করিতে থাকিয়া ইহার অভিযুখেই আসিতেছে’ ॥১৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তখন দুর্যোধন অনুবোধ করিতে লাগিলে,  
মহামনা অশ্বখামা ত্রুঙ্ক থাকিয়াও প্রসন্নভাব ধাবণ কবিলেন ॥১৬॥

(১৩)·· সূতপুত্রঃ কথঞ্চন—বা নি । (১৬)·· ক্রোধমহ্যাসমম্বিতঃ—পি বর্দ্ধ ।

কৃপা উবাচ ।

তবৈতৎ ক্ষম্যতেহস্মাভিঃ সূতাত্মজ ! সূতুৰ্ম্মতে ।।

দৰ্পমুৎসিক্তমেতৎ তে ফাল্গুনো নাশয়িষ্যতি ॥১৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! পাঞ্চালাশ্চ যশস্বিনঃ ।

আজগ্মুঃ সহিতাঃ কর্ণং তর্জয়ন্তুঃ সমন্ততঃ ॥১৯॥

কর্ণোহপি রথিনাং শ্রেষ্ঠশ্চাপমুদ্রম্য বীর্যবান্ ।

কৌরবাত্মৈঃ পরিবৃতঃ শক্ৰো দেবগণৈরিব ।

পর্যতিষ্ঠত তেজস্বী স্ববাহুবলমাস্রিতঃ ॥২০॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কর্ণশ্চ সহ পাণ্ডবৈঃ ।

সংরক্তশ্চ মহারাজ ! সিংহনাদবিনাদিতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । পূৰ্ব্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১৮॥

তত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥১৯॥

কর্ণ ইতি । উদ্রম্য উত্তোল্য । কৌরবেষু অত্মৈঃ প্রাধানৈঃ । বহুপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তত ইতি । সংরক্তশ্চ ক্রুদ্ধশ্চ । ক্রোধন্ত প্রাধান্যেন যৎ প্রত্যেবাগমনাৎ ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অতিমহামনা কৃপাচার্য্যের শাস্ত্রস্বভাববশতঃ সত্বরই কোমলতা আসিল, তখন তিনি এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

কৃপাচার্য্য বলিলেন—‘অতিদুৰ্ম্মতি সূতপুত্র ! আমরা তোমাকে এই ক্ষমা করিলাম ; কিন্তু অর্জুন তোমার এই উজ্জিক্ত দৰ্প নাশ করিবেন’ ॥১৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তদনন্তর সেই যশস্বী পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ সম্মিলিত হইয়া কর্ণকে ভংগনা করিতে থাকিয়া সকল দিক্ হইতে আসিতে লাগিলেন ॥১৯॥

রথিশ্রেষ্ঠ, বলবান্ এবং তেজস্বী কর্ণও ধনু উত্তোলন করিয়া দেবগণপরিবৃত ইন্দ্রের আয় প্রধান কৌরবগণে পরিবৃত হইয়া আপন বাহুবল অবলম্বনপূর্ব্বক অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবগণের সহিত ক্রুদ্ধ কর্ণের যুদ্ধ লাগিয়া গেল । তখন সিংহনাদে সকল দিক্ নিনাদিত হইল ॥২১॥

(১৮)...দৰ্পমুৎসিক্তমেতত্তে...বজ বর্ধ বা নি । (২১)...ভীষণঃ হুমহারাজ ! সিংহনাদ-বিরাজিতম্—বা নি ।

ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! পাঞ্চালাশ্চ-যশস্বিনঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱা কৰ্ণং মহাবাহুযুগ্মৈঃশব্দমথানদন্ ॥২২॥  
 অয়ং কৰ্ণঃ কুতঃ কৰ্ণস্তিষ্ঠ কৰ্ণ ! মহারণে ।  
 যুধ্যস্ব সহিতোহস্মাভিহুঁৱান্নান্ ! পুরুষাধম ! ॥২৩॥  
 অন্যে তু দৃষ্ট্ৱা রাধেয়ং ক্রোধরন্তেক্ষণাক্রবন্ ।  
 হনুতাময়যুগ্মসিক্তঃ সূতপুত্রোহন্নচেতনঃ ।  
 সৰ্বৈঃ পার্থিবশাৰ্দূলৈর্নানেনার্থোহস্তি জীবতা ॥২৪॥  
 অত্যন্তবৈরী পার্থানাং সততং পাপপুরুষঃ ।  
 এষ মূলমনর্থানাং দুৰ্য্যোধনমতে স্থিতঃ ॥২৫॥  
 হতৈনমিতি জল্পন্তঃ কৃত্রিয়াঃ সমুপাভবন্ ।  
 মহতা শরবর্ষণেচ্ছাদয়ন্তো মহারণাঃ ।  
 বধার্থং সূতপুত্রস্য পাণ্ডবেয়েন চোদিতাঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উচ্চৈঃ শব্দো যশস্বিন্ কৰ্ণণি তদ্বৎ তথা ॥২২॥  
 কীদৃশ উচ্চৈঃশব্দ ইত্যাহ অয়মিতি । বহুভেদাঘাভ্যভ্যাসঃ । কুতঃ কুত্র ॥২৩॥  
 অন্য ইতি । ক্রোধরন্তেক্ষণাক্রবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । উৎসিক্তো দর্পিতঃ ।  
 অন্নচেতনো লঘুচিহ্নঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৪॥  
 নবপন্নান্ কুরুপক্ষীয়াণপহায় কথং কৰ্ণং প্রত্যোব যুগ্মাকমাক্রোশ ইত্যাহ অত্যন্তেতি ।  
 পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । অনর্থানাং বিষদানাদিযুদ্ধাস্তানাম্, দুৰ্য্যোধনপ্রবোচনাং ॥২৫॥  
 হতেতি । সমুপাভবন্ অভ্যাববন্ । পাণ্ডবেয়েন যুধিষ্ঠিরেণ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

রাজা ! তৎপরে সেই যশস্বী পাণ্ডব ও পাঞ্চালেরা মহাবাহু কৰ্ণকে দেখিয়া  
 উচ্চ শব্দে কোলাহল করিতে লাগিলেন ॥২২॥

‘এই কৰ্ণ’ ‘কোথায় কৰ্ণ’ ‘কৰ্ণ ! মহাযুদ্ধে অবস্থান কর’ ‘হুঁৱান্নান্ । নরাধম ।  
 কৰ্ণ ! তুমি আমাদের সহিত যুদ্ধ কর’ ॥২৩॥

অন্য বীরেরা কৰ্ণকে দেখিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া বলিলেন—‘রাজ-  
 শ্রেষ্ঠেরা সকলে এই দর্পিত ও লঘুচেতা কৰ্ণকে বধ করুন ; ইহার জীবনে কোন  
 প্রয়োজন নাই’ ॥২৪॥

দুৰ্য্যোধনের মতানুবর্তী এই পাপপুরুষটা সর্বদাই পাণ্ডবগণের মহাশত্রু এবং  
 সমস্ত অনর্থের মূল ॥২৫॥

অতএব ইহাকে বধ কর’ এইরূপ বলিতে বলিতে যুধিষ্ঠিরপ্রেরিত মহারণ

তাংস্তু সৰ্বাংস্তথা দৃষ্ট্বা ধাবমানান্ মহারথান্ ।  
 ন বিব্যাথে সূতপুত্রো ন চ ত্রাসমগচ্ছত ॥২৭॥  
 দৃষ্ট্বা নগরকল্পং তমুদ্বৃত্তং সৈন্যসাগরম্ ।  
 পিঙ্গ্রীযুস্তব পুত্রাণাং সংগ্রামেষ্পরাজিতঃ ॥২৮॥  
 সায়কৌশেন বলবান্ ক্ৰিপ্রকারী মহাবলঃ ।  
 বারয়ামাস তৎ সৈন্যং সমস্তাস্তুরতৰ্ঘভ । ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 ততস্তু শরবর্ষণে পার্শ্ববাস্তববারয়ন্ ।  
 ধনুংবি তে বিধুহানাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 অযোধয়ন্ত রাধেয়ং শত্রুং দৈত্যগণা ইব ॥৩০॥  
 শরবর্ষন্ত তৎ কর্ণঃ পার্শ্ববৈঃ সমুদীরিতম্ ।  
 শরবর্ষণে মহতা সমস্তাঘ্যকিরৎ প্রভো ! ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । ত্রাসং ভয়ম্, অগচ্ছত প্রাপ্তোৎ ॥২৭॥

দৃষ্টেতি । উদ্বৃত্তমুঘেলিতম্ । পিঙ্গ্রীযুঃ শ্রীতিং কর্তৃমিচ্ছুঃ । বলবান্ মহাদৈহিকশক্তি-  
 শালী, ক্ৰিপ্রকারী ক্ষতাস্ত্রশ্বেদনঃ, মহাবলো মহামানসিকবলশালী চ কর্ণঃ ॥২৮—২৯॥

তত ইতি । বিধুহানাঃ সঞ্চালয়ন্তঃ । রাধেয়ং কর্ণম্ । অয়মপি বহুপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥

শরেতি । সমুদীরিতং নিক্ষিপ্তম্ । ব্যকিরৎ অপাসাবয়ৎ ॥৩১॥

ক্ষত্রিয়েরা কর্ণকে বধ করিবার জন্য বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করতঃ  
 ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

কিন্তু কর্ণ সেই সকল মহারথকে ধাবিত দেখিয়াও ব্যথিত বা ভীত হইলেন  
 না ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । দৈহিকবলবান্, মানসিকমহাশক্তিশালী, ক্ৰিপ্রকারী ও বহু-  
 যুদ্ধে অপরাজিত কর্ণ আপনার পুত্রগণের শ্রীতিসম্পাদন করিবার ইচ্ছা করিয়া  
 নগরতুল্য সেই সৈন্যসাগর উঘেলিত দেখিয়া সকল দিকেই সে সৈন্য বারণ  
 করিতে লাগিলেন ॥২৮—২৯॥

তখন রাজারাও বাণবর্ষণ করিয়া কর্ণকে বারণ করিতে থাকিলেন । ক্রমে  
 দৈত্যগণ যেমন ইন্দ্রের সহিত যুদ্ধ করিত, সেইরূপ সেই শত শত ও সহস্র সহস্র  
 রাজা যহু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

রাজা ! সেই সময়ে কর্ণ বিশাল বাণবর্ষণ করিয়া রাজগণনিক্ষিপ্ত সেই  
 বাণবর্ষণ অপসারিত করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

তদ্যুদ্ধমভবন্তেষাং কৃতপ্রতিকৃতৈষিণাম্ ।  
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে শক্রস্ত সহ দানবৈঃ ॥৩২॥  
 তত্রাদ্বুতমপশ্যাম সূতপুত্রস্ত লাঘবম্ ।  
 যদেনং সর্বতো যত্তা নাপ্তু বস্তুি পরে যুধি ॥৩৩॥  
 নিবার্য চ শরৌঘাংস্তান্ পার্থিবানাং মহারথঃ ।  
 যুগেধীযাস্তু চত্রেষু ধ্বজেষু চ হয়েষু চ ।  
 আত্মনামাক্ষিতান্ বাণান্ রাধেয়ঃ প্রাহিণোচ্ছিতান্ ॥৩৪॥  
 ততস্তে ব্যাকুলীভূতা রাজানঃ কর্ণপীড়িতাঃ ।  
 বভ্রুমুস্তত্র তত্রৈব গাবঃ শীতাদ্বিতা ইব ॥৩৫॥  
 হয়ানাং বধ্যমানানাং গজানাং রথিনাং তথা ।  
 তত্র তত্রাব্যবৈক্ষ্য সংঘান্ কর্ণেন তাড়িতান্ ॥৩৬॥

#### ভারতকৌমুদী

উদিতি । কৃতস্ত অপকাবস্ত প্রতিকৃতঃ প্রত্যপকারমিচ্ছন্তীতি তেষাম্ ॥৩২॥  
 তত্রৈতি । লাঘবঃ ক্ষতাস্থক্ষেপযোগ্যতাম্ । যত্তা প্রাপ্তয়ে বহুবন্তঃ সন্তোহপি ॥৩৩॥  
 নিবার্যেতি । যুগেণ রথগতদারুবিশেষাঃ । শিতান্ স্রুধাবান্ । যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । তে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । তত্র তত্রৈব স্থানে ॥৩৫॥  
 হয়ানামিতি । হয়ানামস্থানাম্ । অব্যবৈক্ষ্য সর্বজ্ঞাপত্তাম বয়ম্ ॥৩৬॥

পূর্ব্বে দেবাস্থরযুদ্ধে দানবগণের সহিত ইন্দ্রের যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন  
 অপকারের প্রত্যপকারার্থী সেই বীরগণেরও সেইকপই যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩২॥  
 মহারাজ । তখন আমরা কর্ণের অদ্ভুত লঘুহস্ততা দেখিলাম । যে-হেতু  
 বিপক্ষেরা সর্বপ্রকাবে যত্নবান্ হইয়াও যুদ্ধে কর্ণের নিবটে আসিতে পারিল  
 না ॥৩৩॥

অথচ কর্ণ বিপক্ষ রাজগণের সেই বাণসমূহ নিবারণ করিয়া তাঁহাদের রথের  
 যুগ ও ঈষাদণ্ডে এবং ছত্র, ধ্বজ ও অশ্বের উপরে নিজনামাক্ষিত স্রুধার বাণ  
 সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর সেই বিপক্ষ রাজারা কর্ণের বাণে পীড়িত ও বিহ্বল হইয়া শীতার্দ্ভ  
 গোসমূহের স্থায় সেই সেই স্থানে ঘুরিতে থাকিলেন ॥৩৫॥

তখন আমরা দেখিলাম যে, কর্ণ সেই সেই স্থানে হস্তী, অশ্ব ও রথীদিগকে  
 অনবরত পীড়ন করিতেছেন ॥৩৬॥

(৩৪)...বাণান্ রাধেয়ঃ প্রাহিণোচ্ছিতান্—বা, ...ঘোরান্ রাধেয়ঃ প্রাহিণোচ্ছিতান্—নি ।

(৩৫)...গাবঃ সিংহাদ্বিতা ইব—বর্জ ।

শিরোভিঃ পতিতৈ রাজন্ ! বাহুভিশ্চ সমন্ততঃ ।  
 আস্তীর্ণা বসুধা সৰ্বা শূরাণামনিবৰ্ত্তিনাম্ ॥৩৭॥  
 হতৈশ্চ হন্যমানৈশ্চ নিষ্টেনদ্বিশ্চ সৰ্ব্বতঃ ।  
 বভূবাসোধনং রৌদ্রং বৈবস্বতপুরোপমম্ ॥৩৮॥  
 ততো দুর্যোধনো রাজা দৃষ্ট্ৱা কৰ্ণশ্চ বিক্রমম্ ।  
 অশ্বখামানমাসাশ্চ বাক্যমেতদুবাচ হ ॥৩৯॥  
 যুধ্যতেহসৌ রণে কৰ্ণো দংশিতঃ সৰ্ব্বপাৰ্শ্বিভৈঃ ।  
 পশ্চৈতাং দ্রবতীং সেনাং কৰ্ণসায়কপীড়িতাম্ ।  
 কার্ত্তিকেয়েন বিধ্বস্তামাস্থরীং পৃতনামিব ॥৪০॥  
 দৃষ্টেৱতাং নির্জিতাং সেনাং রণে কৰ্ণেন পীড়িতাম্ ।  
 অভিঘাত্যেব বীভৎসুঃ সূতপুত্রজিঘাংসয়া ॥৪১॥  
 তদ্যথা শ্রেষ্ঠমাণানাং সূতপুত্রং মহারথম্ ।  
 ন হন্যাৎ পাণ্ডবঃ সংখ্যে তথা নীতিৰ্বিধীয়তাম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

শিবোভিবিতি । সমন্ততঃ সৰ্বাসু দিক্ । বসুধা সমবভূমিঃ ॥৩৭॥  
 হতৈবিতি । নিষ্টেনদ্বিঃ আৰ্ত্তনাদঃ কুৰ্বন্তিঃ । আযোধনং বণাজনম্ ॥৩৮॥  
 তত ইতি । আসাশ্চ প্রাপ্য । হন্যঃ পাদপূৰ্ণে ॥৩৯॥  
 যুধ্যত ইতি । দংশিতঃ সমস্তঃ । দ্রবতীং পলায়মানাম্ । পৃতনাং সেনাম্ । বটপাদঃ ॥৪০॥  
 দৃষ্টেৱতি । বীভৎসবৰ্দ্ধনঃ, সূতপুত্রজিঘাংসয়া বৰ্ণহননেচ্ছয়া ॥৪১॥

রাজা । ক্রমে অনিবৰ্ত্তী বীৰগণেব মন্তক ও বাহুসকল নিপতিত হইতে  
 থাকিয়া সকল দিকে সমগ্র সমবভূমি আবৃত কবিয়া ফেলিল ॥৩৭॥

বিপক্ষেবা সকল দিকেই নিহত হওয়ায় এবং আহত হইয়া আৰ্ত্তনাদ কবিতে  
 থাকায় রণস্থলটা যমপুবেব আয় ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥৩৮॥

তৎপরে রাজা দুর্যোধন কৰ্ণের বিক্রম দেখিয়া অশ্বখামাব নিকট যাউয়া  
 এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

‘গুরুপুত্র । যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কৰ্ণ সমস্ত বিপক্ষবাজাব সহিত ঐ যুদ্ধ  
 করিতেছেন । তাহাতে দর্শন করুন—কার্ত্তিকবিধ্বস্ত অশ্ববসৈন্তের আয় এই  
 পাণ্ডবসৈন্ত কৰ্ণের বাণে পীড়িত হইয়া পলায়ন করিতেছে ॥৪০॥

কৰ্ণ পীড়ন করিয়া পাণ্ডবসৈন্ত জয় কবিয়াছেন দেখিয়া অৰ্জুন উহাকে বধ  
 কবিবার ইচ্ছায় এই উহার অভিযুখে আসিতেছে ॥৪১॥

ততো দ্রোণিঃ কৃপঃ শল্যো হার্দিক্যশ্চ মহারথঃ ।

প্রভ্রাদ্যযুস্তদা পার্থং সূতপুত্রপরীক্ষয়া ॥৪৩॥

আশ্বাস্তং বীক্ষ্য কৌন্তেয়ং শক্রং দৈত্যচমুনিব ।

প্রভ্রাদ্যযৌ তদা কর্ণো যথা বৃত্রঃ শতক্রতুম্ ॥৪৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সংরক্ষং কাল্পনং দৃষ্ট্বা কালান্তকযমোপমম্ ।

কর্ণো বৈকর্তনঃ সূত ! প্রত্যপত্ত্বং কিমুত্তরম্ ॥৪৫॥

স হৃষ্পর্কিত পার্থেন নিত্যমেব মহারথঃ ।

আশংসতে চ বীভৎসুং যুদ্ধে জেতুং সুদারুণে ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । প্রেক্ষমাণানাং পশ্চতামন্যাকং সমক্ষমেবেতি শেষঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৪২॥

তত ইতি । দ্রোণিরখখামা । হার্দিক্যঃ কৃতবর্মা । সূতপুত্রস্ত পরীক্ষয়া বক্ষেচ্ছয়া ॥৪৩॥

আশ্বাস্তমিতি । দৈত্যচমুয়াস্তং শক্রমিবেতি সখকঃ । বৃত্রো নামাহরঃ ॥৪৪॥

সংরক্ষমিতি । হে সূত । সঙ্ঘয় । বৈকর্তনঃ সূর্যাপুত্রঃ কর্ণঃ, সংরক্ষং ক্রুদ্ধম্, কালে আয়ুশেষসময়ে অন্তকো বন্ধনকাবী যো যমঃ স উপমা যন্ত তম্, কাল্পনমর্জুনং দৃষ্ট্বা, কিম্ উত্তরং পরং কর্তব্যং কার্যম্, প্রত্যপত্ত্বং প্রত্যপত্ত্বত অকরোং ॥৪৫॥

স ইতি । পার্থেনার্জুনেন সহ । আশংসতে আশাবিষয়ীকরোতি ॥৪৬॥

অতএব অর্জুন আমাদের সমক্ষে যাহাতে মহারথ কর্ণকে বধ করিতে না পারে, আপনারা সেইরূপ নীতি অবলম্বন ককন' ॥৪২॥

তাহার পব অখখামা, কৃপ, শল্য ও মহারথ কৃতবর্মা কর্ণকে রক্ষা করিবার জন্য অর্জুনেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

তখন ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্যের দিকে বাইতেন, সেইরূপ অর্জুনকে কৌরব-সৈন্যের দিকে আসিতে দেখিয়া—বৃত্রাস্ত্র যেমন ইন্দ্রেব দিকে বাইত, সেইরূপ কর্ণ অর্জুনের দিকে গমন করিলেন' ॥৪৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঙ্ঘয় । সূর্য্যনন্দন কর্ণ কালান্তক যমের আয় ক্রুদ্ধ অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া কি করিলেন ? ॥৪৫॥

‘মহারথ কর্ণ সর্বদাই অর্জুনের সহিত স্পর্ধা কবিয়া থাকেন এবং সুদারুণ যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিবারও আশা করেন ॥৪৬॥

(৪৪) পূর্বার্দ্ধাৎ পরম্ ‘বীভৎসুরপি রাজেন্দ্র ! পাণ্ডালৈরভিসংবৃতঃ’ ইতি পাদবয়মধিকম্, তথা ..যথা বৃত্রঃ শতক্রতুঃ বা নি । ইতঃ পবম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ কচিং ।

স তু তং সহসা প্রাপ্তুং নিত্যমত্যন্তবৈরিণম্ ।

কর্ণো বৈকৰ্ত্তনঃ সূত ! কিমুত্তরমপদ্যত ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আয়াস্তুং পাণ্ডবং দৃষ্ট্বা গজং প্রতি গজো যথা ।

অসংভ্রান্ততরঃ কৰ্ণঃ প্রত্যাঙ্গীয়াদ্ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৮॥

তমাপত্যন্তং বেগেন বৈকৰ্ত্তনমজিক্কাগৈঃ ।

বারয়ামাস তেজস্বী পাণ্ডবঃ শক্রতাপনঃ ॥৪৯॥

তং কৰ্ণঃ শরজালেন চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ।

বিব্যাধ চ স্তসংক্রুদ্ধঃ শরৈস্ত্রিভিরজিক্কাগৈঃ ॥৫০॥

তস্ত তল্লাঘবং পার্থো নামুশ্যত মহাবলঃ ।

তস্মৈ বাণান্ শিলাধোতান্ প্রসম্মাথানজিক্কাগান্ ।

প্রাহিণোৎ সূতপুত্রায় ত্রিংশতং শক্রতাপনঃ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । তমৰ্জুনং দৃষ্টেতি শেষঃ । উত্তরং পরকৰ্ত্তব্যম্, অশক্তত অকরোৎ ॥৪৭॥

আয়াস্তমিতি । পাণ্ডবমৰ্জুনম্ । অসংভ্রান্ততবঃ অতীবাবিচলিতঃ, প্রত্যাঙ্গীয়াৎ প্রত্যগচ্ছৎ ॥৪৮॥

তমিতি । বৈকৰ্ত্তনং কৰ্ণম্, অজিক্কাগৈর্বাণৈঃ । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ ॥৪৯॥

তমিতি । অজিক্কাগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৫০॥

তস্তেতি । লঘবং ক্ষতান্নক্ষেপযোগ্যতাম্, নামুশ্যত নাসহত । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

সঞ্জয় ! সূর্য্যানন্দন কৰ্ণ চিবমহাশক্র অৰ্জুনকে সহসা উপস্থিত দেখিয়া কি কার্য্য করিলেন ? ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অৰ্জুনকে আসিতে দেখিয়া কৰ্ণ অতিস্থির চিত্তে একটা হাতী যেমন অপব হাতীর প্রতি গমন করে, সেইরূপ অৰ্জুনের প্রতি গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

কৰ্ণ বেগে আসিতে লাগিলে, তেজস্বী ও শক্রতাপন অৰ্জুন বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন কৰ্ণ অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া শবজালদ্বারা অৰ্জুনকে আবৃত করিলেন এবং সরলগামী তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধও করিলেন ॥৫০॥

(৪৮) . অসংভ্রান্তো রণে কৰ্ণঃ . বা নি । ইতঃ পরং বিবিধাঃ পাঠভেদাঃ বা নি । (৫০) তস্ত বিদ্ধস্ত বাণেন . বা নি ।



বিব্যাধ চৈনং সংরক্কো বাণেনৈকেন বীৰ্য্যবান্ ।  
 সব্যো ভুজাগ্রে বলবান্ নারাচেন হসন্নিব ॥৫২॥  
 তস্ত বিদ্ধস্ত বৈগেন করাচাপং পপাত হ ।  
 পুনবাদায় তচাপং নিমেষাৰ্দ্ধান্মহাবলঃ ।  
 ছাদয়ামাস বাণৌঘৈঃ ফাল্লনং কৃতহস্তবৎ ॥৫৩॥  
 শরবৃষ্টিস্ত তাং মুক্তাং সূতপুত্রেন ভারত । ।  
 ব্যধমচ্ছরবর্ষণে স্যম্নিব ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৪॥  
 তৌ পরস্পরমাসাদ্য শরবর্ষণে পার্থিব ! ।  
 ছাদয়েতাং মহেশ্বাসৌ কৃতপ্রতিকূতেষিণৌ ॥৫৫॥  
 তদন্তুতমভূদ্যুদ্ধং কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ।  
 ক্রুদ্ধযোৰ্বাসিতাহেতোৰ্বশ্যযোগজয়োৰিব ॥৫৬॥

#### ভারতকৌমুদী

বিব্যাধেতি । সংবদ্ধঃ ক্রুদ্ধঃ । বীৰ্য্যবান্ অর্জুনঃ । সব্যো বাসে ॥৫২॥  
 তস্তেতি । ফাল্লনমর্জুনম্, কৃতহস্তবৎ শিক্ষিতহস্তেন্দ্রজালিকবৎ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥  
 শবেতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ং, স্যম্ স্যমান ঈষদ্ধসন্ ॥৫৪॥  
 তাবিতি । কৃতশ্রাপকাবশ্য প্রতিকূতঃ প্রত্যপকাবশিচ্ছত ইতি তৌ ॥৫৫॥  
 তদিতি । মুখে বণস্থলে । বাসিতায়া ঋতুমত্যা হস্তিতা হেতোঃ ॥৫৬॥

কর্ণেব সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া মহাবল অর্জুন সহ্য করিলেন না । তিনি  
 কর্ণেব উপরে শিলাশানিত, নির্মলমুখ ও সবলগামী ত্রিশটা বাণ নিক্ষেপ  
 করিলেন ॥৫১॥

ক্রমে মানসিকবলবান্, দৈহিকবলশালী ও ক্রুদ্ধ অর্জুন একটা বাণদ্বারা  
 কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন এবং হাসিতে হাসিতেই যেন একটা নারাচদ্বারা কর্ণেব  
 বামহস্তে তাড়ন করিলেন ॥৫২॥

কর্ণেব বামহস্ত বিদ্ধ হইলে, তাহা হইতে বেগে ধনু পড়িয়া গেল । তখন  
 মহাবল কর্ণ অর্দ্ধনিমেষমধ্যে পুনরায় সেই ধনু লইয়া শিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্র-  
 জালিকেব ন্যায় বাণসমূহদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

ভরতনন্দন । তখন অর্জুন হাসিতে হাসিতেই যেন বাণবর্ষণদ্বারা কর্ণ-  
 নিক্ষিপ্ত সেই বাণবৃষ্টি নিবারণ করিলেন ॥৫৪॥

বাজা ! ক্রমে মহাধনুর্ধর ও কৃতপ্রহারেব প্রতিপ্রহারকরণার্থী কর্ণ ও  
 অর্জুন বাণবর্ষণ করিয়া পরস্পর আচ্ছাদন করিলেন ॥৫৫॥

(৫৬) তদন্তুতং মহদ্যুদ্ধম্ বা নি ।

ততঃ পার্থো মহেষাসো দৃষ্ট্ৱা কর্ণশ্চ বিক্রমম্ ।  
 মুষ্টিদেশে ধনুস্তস্য চিচ্ছেদ হ্রয়ান্বিতঃ ॥৫৭॥  
 অশ্বাংশ্চ চতুরো ভল্লৈরনয়দধমসাদনম্ ।  
 সারথেশ্চ শিরঃ কায়াদহরচ্ছত্রতাপনঃ ॥৫৮॥  
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং হতাস্থং হতসারথিম্ ।  
 বিব্যাধ সায়কৈঃ পার্শ্বশ্চতুর্ভিঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৫৯॥  
 হতাস্থান্তু রথান্তুর্ণমবপ্লুত্য নরর্থভঃ ।  
 আরুরোহ রথং তুর্ণং কৃপশ্চ শরপীড়িতঃ ॥৬০॥  
 রাধেয়ং নির্জিতং দৃষ্ট্ৱা তাবকা ভরতর্থভ ! ।  
 ধনঞ্জয়শরৈরুন্নাতাঃ প্রাদ্রবন্ত দিশো দশ ॥৬১॥  
 দ্রবতস্তান্ সমালোক্য রাজা দুৰ্য্যোধনো নৃপ ! ।  
 নিবর্তয়ামাস তদা বাক্যক্ষেদমুবাচ হ ॥৬২॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মুষ্টিদেশ ইতি গলে বদ্ধা গোবিত্যাদিবদধিকবণে সপ্তমী ॥৫৭॥  
 অশ্বানিতি । যমশ্চ সাদনং ভবনম্ । শত্রুতাপনোহর্জুনঃ ॥৫৮॥  
 অথেতি । এনং কর্ণম্ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৫৯॥  
 হতেতি । অর্জুনশ্চ শরৈঃ পীড়িতো নরর্থভঃ কর্ণ ইতি সধ্বকঃ ॥৬০॥  
 বাধেয়মিতি । হুনাঃ কৃতদেহাঃ, প্রাদ্রবন্ত ক্রতং পলায়ন্ত ॥৬১॥

পরে ঋতুমতী হস্তিনীব জগ্ম হুইটা বশ্চ হস্তীর যেমন অদ্ভুত যুদ্ধ হয়,  
 সেইরূপ ক্রুদ্ধ কর্ণ ও অর্জুনের অদ্ভুত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৬॥

ক্রমে মহাধনুর্ধর অর্জুন কর্ণেব বিক্রম দেখিয়া হ্রয়ান্বিত হইয়া তাঁহার  
 ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥৫৭॥

এবং শত্রুতাপন অর্জুন চাবিটা ভল্লদ্বারা কর্ণেব চারিটা অশ্বকে যমালয়ে  
 পাঠাইলেন, আর একটা ভল্লদ্বারা কর্ণের সাবথিব দেহ হইতে মস্তকটা হরণ  
 করিলেন ॥৫৮॥

কর্ণের ধনু ছিন্ন এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, পাণ্ডুনন্দন অর্জুন চারিটা  
 বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৯॥

তখন মরশ্রেষ্ঠ কর্ণ অর্জুনের বাণে পীড়িত হইয়া শব্দর রথ হইতে লাফাইয়া  
 পড়িয়া ক্রত যাইয়া কৃপাচার্য্যের রথে আরোহণ করিলেন ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সময়ে অর্জুনের বাণে দ্রববিদ্রুতদেহ কৌরবসৈন্যের  
 কর্ণকে পরাজিত দেখিয়া বেগে দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬১॥

ଅଳଂ ଧ୍ରୁତେନ ବଃ ଶୂରାନ୍ତିର୍ଥମଂ କୃତ୍ରିୟର୍ଥଭାଃ ! ।  
 ଏଷ ପାର୍ଥବଧାର୍ଯ୍ୟାହଂ ସ୍ବୟଂ ଗଚ୍ଛାମି ସଂଯୁଗେ ।  
 ଅହଂ ପାର୍ଥାନ୍ ହନିଷ୍ୟାମି ସମାକାଳାନ୍ ସମୋକମାନ୍ ॥୬୩॥  
 ଅଗ୍ର ମେ ସୁଧ୍ୟମାନଞ୍ଚ ସହ ଗାଣ୍ଡୀବଧନ୍ବନା ।  
 ଦ୍ରକ୍ୟନ୍ତି ବିକ୍ରମଂ ପାର୍ଥାଃ କାଳଞ୍ଚେବ ଯୁଗକ୍ଷୟେ ॥୬୪॥  
 ଅଗ୍ର ମହାଗଞ୍ଜାଳାନି ବିଯୁକ୍ତାନି ସହସ୍ରଣଃ ।  
 ଦ୍ରକ୍ୟନ୍ତି ସମରେ ଯୋଧାଃ ଶଳଭାନାମିବାୟତୀଃ ॥୬୫॥  
 ଅଗ୍ର ବାଘସ୍ୟଂ ବର୍ଷଂ ହୃଜତୋ ମମ ଧନ୍ବିନଃ ।  
 ଜୀମୂତଞ୍ଚେବ ସର୍ମାନ୍ତେ ଦ୍ରକ୍ୟନ୍ତି ଯୁଧି ସୈନିକାଃ ॥୬୬॥  
 ଜ୍ଞେଷ୍ଠାମ୍ୟଗ୍ର ରଣେ ପାର୍ଥଂ ସାୟକୈର୍ନତପର୍ବତୀଃ ।  
 ତିର୍ଥଧ୍ବଂ ସମରେ ଶୂରା ଭୟଂ ତ୍ୟଜତ ଫାଲ୍ଗୁନାଂ ॥୬୭॥

#### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଧ୍ରୁତ ଇତି । ଧ୍ରୁତୋ ଧ୍ରୁତଃ ପଳାୟମାନାନ୍ । ନିବର୍ତ୍ତୟାମାସ ତାନେବ ॥୬୨॥  
 ଅଳମିତି । କ୍ରତେନ କ୍ରତଃ ପଳାୟନେନ । ପାର୍ଥଶ୍ଚାର୍ଜୁନଞ୍ଚ ବଧାର । ସୂଟପାନୋହଂ ଶ୍ଳୋକଃ ॥୬୩॥  
 ଅଗ୍ରେତି । ପାର୍ଥା ଅଗ୍ରେ ପାଣ୍ଡବାଃ, କାଳଞ୍ଚ ମହାକାଳାନ୍ୟକରଞ୍ଚ ॥୬୪॥  
 ଅଗ୍ରେତି । ଶଳଭାନାଂ ପତଙ୍ଗାନାଂ, ଆୟତୀଃ ଶ୍ରେଣୀଃ ॥୬୫॥  
 ଅଗ୍ରେତି । ଜୀମୂତଞ୍ଚ ସେବଞ୍ଚ, ସର୍ମାନ୍ତେ ଶ୍ରୀମକାଳାବସ୍ଥାନେ ॥୬୬॥  
 ଜ୍ଞେଷ୍ଠାମୀତି । ନତପର୍ବତୀଃ ଶ୍ବେତକ୍ରୋଧାଞ୍ଚ ॥୬୭॥

ରାଜା । ତଦନ କୌରବସୈନ୍ୟଗଣକେ ପଳାୟନ କରିତେ ଦେଖିଲା ରାଜା ହୃଷ୍ୟୋଧନ  
 ତାହାଦିଗକେ ଫିରାହିବାବ ଇଚ୍ଛା କରিলେନ ଏବଂ ଏହି କଥା ବଲିଲେନ—॥୬୨॥

‘ହେ ବୀର କୃତ୍ରିୟଗଣ । ଆପନାରା ଥାମୁନ, ସେଗେ ପଳାୟନ କରିବେନ ନା । ଏହି  
 ଆମି ନିଜେହି ଅର୍ଜୁନକେ ବଧ କରିବାର ଜନ୍ମ ଯୁଦ୍ଧେ ଯାହିତେହି । ଆମିହି ପାକାଳ  
 ଓ ସୋମକଗଣେର ସହିତ ପାଣ୍ଡବଗଣକେ ବଧ କରିବ ॥୬୩॥

ଆଜ୍ଞ ଆମି ଅର୍ଜୁନେର ସହିତ ଯୁଦ୍ଧ କରିତେ ଲାଗିଲେ, ପାଣ୍ଡବେରା ଫାଲ୍ଗୁନକାଳେ  
 ଋଦ୍ଧେର ବିକ୍ରମେର ଗ୍ରାୟ ଆମାବ ବିକ୍ରମ ଦେଖିତେ ପାହିବେ ॥୬୪॥

ଆଜ୍ଞ ଯୋଦ୍ଧାରା ସମରାଜ୍ଞେନ ପତଙ୍ଗଶ୍ରେଣୀର ଗ୍ରାୟ ଆମାର ନିକ୍ଷିପ୍ତ ସହସ୍ର ସହସ୍ର  
 ବାଘଜାଲ ଦର୍ଶନ କରିବେନ ॥୬୫॥

ଶ୍ରୀମକାଳ ଅତୀତ ହଇଲେ ସେଘେର ବାରିବର୍ଷଣେର ଗ୍ରାୟ ଆମାର ବାଘବର୍ଷଣ ଆଜ୍ଞ  
 ଯୁଦ୍ଧେ ସୈନ୍ୟେରାଓ ଦେଖିତେ ପାହିବେ ॥୬୬॥

ଆଜ୍ଞ ଆମି ନତପର୍ବ ବାଘସମୂହେ ଅର୍ଜୁନକେ ଜୟ କରିବ । ଅତଏବ ବୀରଗଣ ।  
 ଆପନାରା ସମରାଜ୍ଞେନ ଅବସ୍ଥାନ କରୁନ ଏବଂ ଅର୍ଜୁନେର ଭୟ ତ୍ୟାଗ କରୁନ ॥୬୭॥

নহি মদীৰ্য্যমাশাণ্ড ফাল্গুনঃ অসহিষ্ণুতি ।  
 যথা বেলাং সমাশাণ্ড সাগরো মকরালম্বঃ ॥৬৮॥  
 ইতু্যক্তাঃ প্রযযৌ রাজা সৈন্তেন মহতাবৃতঃ ।  
 ফাল্গুনঃ প্রতি দুৰ্দ্ধৰঃ ক্রোধাৎ সংরক্তনোচনঃ ॥৬৯॥  
 তং প্রয়াস্তং মহাবাহুং দৃষ্ট্বা শারদ্বতস্তদা ।  
 অশ্বখামানমাশাণ্ড বাক্যমেতদুবাচ হ ॥৭০॥  
 এষ রাজা মহাবাহুরমৰ্ষী ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 পতঙ্গবৃন্তিমাস্থায় ফাল্গুনং যোদ্ধু মিচ্ছতি ॥৭১॥  
 যাবম্ পশ্যমানানাং প্রাণান্ পার্থেন সঙ্গতঃ ।  
 ন জহাৎ পুরুষব্যাক্রান্তাবধারণ্য কৌরবম্ ॥৭২॥  
 যাবৎ ফাল্গুনবাণানাং গোচরং নাধিগচ্ছতি ।  
 কৌরবঃ পার্থিবো বীরস্তাবধারণ্য সংযুগাৎ ॥৭৩॥

## ভারতকৌমুদী

নেতি । বেলাং তীরম্ । যথা অতিক্রমিতুং ন শক্নোতি তথৈতর্য্যঃ ॥৬৮॥  
 ইতীতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ । ফাল্গুনমৰ্জুনম্ ॥৬৯॥  
 তমিতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপঃ ॥৭০॥  
 এষ ইতি । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ । পতঙ্গবৃন্তিঃ বহৌ শলভব্যবহারম্ ॥৭১॥  
 যাবদिति । নঃ অম্বাকম্ । সঙ্গতো যুদ্ধে মিলিতঃ । কৌরবঃ দুৰ্য্যোধনম্ ॥৭২॥

মকরের আশ্রয় সমুদ্র যেমন তীরের নিকটে যাইয়া তাহা অতিক্রম করিতে  
 পাবে না, সেইরূপ অৰ্জুনও আমার বিক্রমের বিষয়ে উপস্থিত হইয়া তাহা সহ্য  
 করিতে পারিবে না' ॥৬৮॥

এই কথা বলিয়া দুৰ্দ্ধৰ এবং ক্রোধে আরক্তনয়ন দুৰ্য্যোধন বিশাল সৈন্তে  
 পরিবেষ্টিত হইয়া অৰ্জুনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

তখন মহাবাহু দুৰ্য্যোধনকে অৰ্জুনের দিকে যাইতে দেখিয়া কৃপাচার্য্য  
 অশ্বখামার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥৭০॥

'অসহিষ্ণু ও ক্রোধে অধীব মহাবাহু দুৰ্য্যোধন অগ্নির নিকটে পতঙ্গের  
 ব্যবহার আশ্রয় করিয়া অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য এই চলিয়াছেন ॥৭১॥

অতএব অশ্বখামা । যে পর্য্যন্ত পুরুষশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধে  
 মিলিত হইয়া আমাদের সমক্ষেই প্রাণত্যাগ না করেন, তাহার মধ্যেই  
 উহাকে বারণ কর ॥৭২॥

যাবৎ পার্শ্বশরৈর্ঘোরৈর্নিশ্চুর্ত্তোরগসম্মিভৈঃ ।  
 ন ভঙ্গীক্ৰিয়তে রাজা তাবদ্যুদ্ধান্নিবার্য্যতাম্ ॥৭৪॥  
 অযুক্তমির্ব পশ্যামি তিষ্ঠৎস্বস্মাস্থ মানদ ! ।  
 স্বয়ং যুদ্ধায় যদ্রাজা পার্থং যাত্যসহায়বান্ ॥৭৫॥  
 দুর্লভং জীবিতং মন্ত্রে কোরবস্ত কিরীটিনা ।  
 যুদ্ধ্যমানস্ত পার্থেন শার্দ্দুলেনেব হস্তিনঃ ॥৭৬॥  
 মাতুলেনৈবযুক্তস্ত দ্রোণিঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।  
 দুর্ঘ্যোধনমিদং বাক্যং হরিতঃ সমভাষত ॥৭৭॥  
 ময়ি জীবতি গান্ধারে । ন যুদ্ধং গন্তুমহঁসি ।  
 মামনাদৃত্য কোরব্য ! ভব নিত্যং হিতৈষিণম্ ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । গোচরং বিষয়ম্ । বাবয় এনমিতি শেষঃ ॥৭৩॥  
 যাবদ্বিতি । নিশ্চুর্ত্তান্ত্যক্ত্বচো ব উবগাঃ সর্পাস্তংসম্মিভৈঃ ॥৭৪॥  
 অযুক্তমিতি । সাধাবণসৈন্তসহায়স্বস্ত্যেব তাদৃশবীবসহায়শূত্র ইত্যশয়ঃ ॥৭৫॥  
 দুর্লভমিতি । দুর্লভং পার্থেন বিনাশশ্চেব সম্ভবাদ্বিতি ভাবঃ । কোরবস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত ॥৭৬॥  
 মাতুলেনেতি । মাতুলেন কৃপেণ । হরিতঃ অধিকাগ্রগমননিবারণার্থম্ ॥৭৭॥  
 ময়ীতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধাবিঃ বাহ্মাদিভাদিন্ । তৎসম্বোধনম্ ॥৭৮॥

বীর কুরুরাজ যে পর্য্যন্ত অর্জুনের বাণপথে না যান, তাহার মধ্যেই উহাকে যুদ্ধ হইতে বারণ কর ॥৭৩॥

ত্যাগচর্যা সর্পসমূহেব তুল্য ভয়ঙ্কর পার্শ্বশর যে পর্য্যন্ত দুর্ঘ্যোধনকে ভঙ্গীভূত না করে, তাহার মধ্যেই তুমি উহাকে যুদ্ধ হইতে নিবারণ কর ॥৭৪॥

বৎস ! আমরা বিত্তমান থাকিতে রাজা দুর্ঘ্যোধন যে নিঃসহায় অবস্থায় নিজেই যুদ্ধ করিবার জন্য অর্জুনের দিকে যাইতেছেন, ইহা যেন অসঙ্গত বলিয়া মনে করিতেছি ॥৭৫॥

ব্যাত্তের সহিত হস্তীব স্তায় অর্জুনের সহিত দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধ করিতে লাগিলে, উহার জীবন দুর্লভ হইবে বলিয়াই আমি মনে করি ॥৭৬॥

মাতুল কৃপ এইরূপ বলিলে, অজ্ঞধারিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা স্বরাষিত হইয়া দুর্ঘ্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥৭৭॥

‘কুরুরাজ গান্ধারীনন্দন ! আমি জীবিত থাকিতে, চিরহিতৈষী আমাকে ত্যাগ করিয়া আপনার যুদ্ধে যাওয়া উচিত নহে ॥৭৮॥

নহি তে সন্তমঃ কার্যঃ পার্থশ্চ বিজয়ং প্রতি ।  
অহমাবারয়িষ্যামি পার্থং তিষ্ঠ স্মযোধন ! ॥৭৯॥

দুর্যোধন উবাচ ।

আচার্য্যঃ পাণ্ডুপুত্রান্ বৈ পুত্রবৎ পরিরক্ষতি ।  
ত্বমপ্যুপেক্ষাং কুরুষে তেষু নিত্যং দ্বিজোত্তম ! ॥৮০॥  
মম বা মন্দভাগ্যত্বান্মন্দস্তে বিক্রমো যুধি ।  
ধৰ্ম্মরাজপ্রিয়ার্থং বা দ্রৌপদ্যা বা ন বিদ্য তৎ ॥৮১॥  
ধিগন্তু মম লুক্কশ্চ যৎ কৃতে সৰ্ব্ববান্ধবাঃ ।  
সুখার্হাঃ পরমং দুঃখং প্রাপ্নু বন্ত্যপরাজিতাঃ ॥৮২॥  
কো হি শস্ত্রবিদাং মুখ্যো মহেশ্বরসমো যুধি ।  
শত্রুপেক্ষতে শস্ত্রে যো ন শ্রাদ্গৌতমীমুতঃ ॥৮৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নহীতি । সন্তমঃস্ববা । প্রকবণাদিশৃং পার্থপদমৰ্জুনমেবাভিধন্তে ॥৭৯॥  
আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো ভ্রোণঃ । উপেক্ষাং বধসম্ভবেহপি । উভয়জ্ঞাপি স্নেহাৎ ॥৮০॥  
মমেতি । মন্দঃ অন্নীভবতি । দ্রৌপদ্যা বা প্রিয়ার্থমিত্যনুধ্বংসঃ ॥৮১॥  
ধিগিতি । লুক্কশ্চ বাহ্যলোভিনঃ । ধিগ্‌যোগেহপ্যার্থত্বাৎ বধী ॥৮২॥  
ক ইতি । গৌতমী কপভগিনী ভ্রোণভাৰ্য্যা ভ্রাতাঃ স্ততোহস্থতামা ॥৮৩॥

রাজা । অৰ্জুনকে জয় কবিবার বিষয়ে আপনি ব্যস্ত হইবেন না, আমিই উহাকে বাবণ কবিব, আপনি থাকুন' ॥৭৯॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আচার্য্য পাণ্ডবগণকে পুত্রবৎ শ্রায় রক্ষা কবেন, আপনিও তাহাদিগকে সর্বদাই উপেক্ষা কবিয়া থাকেন ॥৮০॥

অথবা আমাব ভাগ্য মন্দ বলিয়া যুদ্ধে আপনাব বিক্রম ও মন্দ হইয়া যায় ; কিংবা যুধিষ্ঠির বা দ্রৌপদীব প্রীতির জন্য আপনিই আপনাব বিক্রম অল্প প্রকাশ কবেন, তাহা বুঝিতে পারি না ॥৮১॥

আমি বাজ্যলোভী, আমাকে ধিক্ । কেন না, যাহাব জন্য সুখভোগেব যোগ্য এবং চিবিদিন অপবাজিত সমস্ত বান্ধব গুণকতব দুঃখভোগ করিতে-ছেন ॥৮২॥

যিনি গৌতমীব পুত্র নহেন, এমন অস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ এবং যুদ্ধে মহাদেবেব তুল্য কোন্‌ শক্তিশালী লোক শত্রুদিগকে উপেক্ষা কবেন ? ॥৮৩॥

অশ্বখামন । প্রসীদস্ব নাশয়ৈতান্ মমাহিতান্ ।  
 তবাস্ত্রগোচরে শক্তাঃ স্বাতুং দেবাপি নানঘ । ॥৮৪॥  
 পাঞ্চালান্ সোমকাংশৈশ্চ বজ্রহি দ্রোণে । সহানুগান্ ।  
 বয়ং শেখান্ হনিষ্যামস্ত্বয়ৈব পরিরক্ষিতাঃ ॥৮৫॥  
 এতে হি সোমকা বিপ্র । পাঞ্চালাশ্চ যশস্বিনঃ ।  
 মম সৈন্তেষু সংক্রুদ্ধা বিচরন্তি দবাগ্নিবৎ ॥৮৬॥  
 তান্ বারয় মহাবাহো ! কেকয়াংশ্চ নরোত্তম ! ।  
 পুরা কুর্বন্তি নিঃশেষং রক্ষ্যমাণাঃ কিরীটিনা ॥৮৭॥  
 অশ্বখামংস্বরাযুক্তো যাহি শীঘ্রমরিন্দম ! ।  
 আদৌ বা যদি বা পশ্চাত্তবেদং কৰ্ম্ম মারিষ ! ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বখিত । অহিতান্ শত্রু । দেবাগীতি বিসর্গলোপেহি সন্ধিব্যর্থঃ ॥৮৪॥  
 পাঞ্চালানিতি । সহানুগান্ অহুচরসহিতান্ ॥৮৫॥  
 এত ইতি । দবাগ্নিবৎ বনবহ্নিবৎ, “দবদাবৌ বনাবণ্যবহ্নী” ইত্যম্বঃ ॥৮৬॥  
 তানিতি । পুবা পরবর্ত্তিনি কালে, নিঃশেষং মম সৈন্তমিতি শেষঃ ॥৮৭॥

নিষ্পাপ গুরুপুত্র ! আপনি প্রসন্ন হউন, আমাব এই শত্রুগণকে নাশ করুন । দেবভারাও ত আপনাব অস্ত্রের পথে থাকিতে সমর্থ হন না ॥৮৪॥

দ্রোণনন্দন । আপনি অহুচরগণের সহিত পাঞ্চাল ও সোমকগণকে সংহাব করুন । পরে আপনি আমাদিগকে রক্ষা করিতে থাকিবেন, সেই অবস্থায় আমরা অবশিষ্ট শত্রুগণকে বধ করিব ॥৮৫॥

ব্রাহ্মণ । এই যশস্বী পাঞ্চাল ও সোমকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া আমার সৈন্তমধ্যে দাবাগ্নির স্থায় বিচরণ করিতেছে ॥৮৬॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ মহাবাহু ! আপনি উহাদিগকে এবং কেকয়গণকে বারণ করুন । না হইলে, পবে অর্জুন উহাদিগকে রক্ষা করিতে থাকিবে, সেই অবস্থায় উহারা আমার সৈন্ত একেবাবে নিঃশেষ করিয়া ফেলিবে ॥৮৭॥

সুভরাত্ অরিন্দম মাননীয় গুরুপুত্র । আপনি দ্বরাঙ্কিত হইয়া আমার সৈন্তের অগ্রে কিংবা পশ্চাৎগে শীঘ্র গমন করুন, ইহা আপনারই কার্য্য ॥৮৮॥

ভৃগুংপন্নো মহাবাহো ! পাঞ্চালানাং বধং প্রতি ।  
 করিষ্যসি জগৎ সৰ্বমপাঞ্চালং কিলাচ্যুত ! ॥৮৯॥  
 এবং সিদ্ধাক্রবন্ বাচো ভবিষ্যতি চ তত্তথা ।  
 তস্মাদ্বং পুরুষব্যাত্র ! পাঞ্চালান্ জহি সানুগান্ ॥৯০॥  
 ন তেহজ্রগোচরে শক্তাঃ স্হাতুং দেবাঃ সवासবাঃ ।  
 কিমু পার্থাঃ সপাঞ্চালাঃ সত্যমেতদ্রবীমি তে ॥৯১॥  
 ন ত্বাং সমৰ্থাঃ সংগ্রামে পাণ্ডবাঃ সহ সোমকৈঃ ।  
 বলাদ্যোধয়িতুং বীর ! সত্যমেতদ্রবীমি তে ॥৯২॥  
 গচ্ছ গচ্ছ মহাবাহো ! ন নঃ কালাত্যয়ো ভবেৎ ।  
 ইয়ং হি দ্রবতে সেনা পার্ধস্যকপীড়িতা ॥৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

অশেতি । আনৌ মম সৈন্তানামগ্রে । হে যারিষ । অৰ্ঘ্য ! ॥৮৮॥  
 ভূমিতি । ন বিজ্ঞস্তে পাঞ্চালা যত্র তদপাঞ্চালম্, হে অচ্যুত ! বীরধৰ্ম্মাদব্রট । ॥৮৯॥  
 নদ্বৈতং কথমবগতমিত্যাহ এবমিতি । সিদ্ধাক্রবমিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৯০॥  
 নেতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সवासবাঃ । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৯১॥  
 নেতি । যোধয়িতুং সপ্তাহৰ্ত্তম্ ॥৯২॥  
 গচ্ছেতি । কালান্তাত্মকঃ অতিক্রমো বিলম্বঃ । দ্রবতে পলায়তে ॥৯৩॥

মহাবাহু ! আপনি পাঞ্চালগণের বধের জন্তই উৎপন্ন হইয়াছেন । অতএব  
 বীর ! আপনি নিশ্চয়ই সমগ্র জগৎকে পাঞ্চালশূন্য কবিবেন ॥৮৯॥

সিদ্ধপুরুষেরা এইরূপ কথা বলিয়াছেন । স্মৃতরাং তাহা সেকপ হইবেও ।  
 অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি অহুচরগণের সহিত পাঞ্চালগণকে সংহার  
 করুন ॥৯০॥

আমি আপনার নিকট ইহা সত্য বলিতেছি যে, ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও  
 আপনার অস্ত্রের পথে থাকিতে পারেন না , তাহাতে পাণ্ডব ও পাঞ্চালদের  
 কথা আব কি বলিব ॥৯১॥

বীর ! সোমকদের সহিত পাণ্ডবেবা রণস্থলে বলপূর্বক আপনার সহিত যুদ্ধ  
 করিতে সমর্থ নহে ; ইহা আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৯২॥

মহাবাহু ! আমাদের কালাতিক্রম না হয়, সেই জন্ত আপনি গমন ককন,  
 গমন করুন । এই কৌরবসৈন্য অর্জুনের বাণে পীড়িত হইয়া পলায়ন  
 করিতেছে ॥৯৩॥



আত্মার্থং যুধ্যমানাস্তে সমৰ্থাঃ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।  
 কিমৰ্থং তব সৈন্যানি ন হনিষ্যন্তি ভারত ! ॥৮॥  
 হস্ত লুক্কতমো রাজন্ ! নিকৃতিজ্ঞশ্চ কোরব ! ।  
 সৰ্বাভিশঙ্কী মানী চ ততোহস্মান্ প্রতি শঙ্কসে ॥৯॥  
 অহস্ত যত্নমাস্থায় হৃদৰ্থে ত্যক্তজীবিতঃ ।  
 এষ গচ্ছামি সংগ্রামং হৃৎকৃতে কুরুসত্তম ! ॥১০॥  
 যোৎস্নেহং শক্রভিঃ সার্কং জেষ্যামি চ বরান্ বরান্ ।  
 পাঞ্চালৈঃ সহ যোৎস্নামি সোমকৈঃ কৈকয়েস্তথা ।  
 পাণ্ডবেযৈশ্চ সংগ্রামে হৃৎপ্রিয়ার্থমরিন্দম ! ॥১১॥  
 অগ্ন মম্বাগনির্দক্ষাঃ পাঞ্চালাঃ সোমকাস্তথা ।  
 সিংহেনেবার্দ্ধিতা গাবো বিদ্রবিষ্যন্তি সৰ্বশঃ ॥১২॥

#### ভারতকৌমুদী

আশ্বেতি । বরন্ত পরার্থং যুধ্যমানা ইতি তেষাং সৈন্যানি তথা ন হন্ত ইতি ভাবঃ ॥৮॥  
 হুমিতি । নিকৃতিজ্ঞঃ শাঠ্যবিৎ । ততোহস্মান্ প্রতি শঙ্কসে আত্মোপম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥  
 অহমিতি । ত্যক্তজীবিতে জীবনত্যাগোচ্ছতঃ । হৃৎকৃতে হৃদৰ্থে ॥১০॥  
 যোৎস্ন ইতি । বরান্ বরান্ পাণ্ডবপক্ষীয়বীরানিতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥  
 অশ্বেতি । বিদ্রবিষ্যন্তি পলায়িষ্যন্তে, সৰ্বশঃ সৰ্বান্ন দিচ্ ॥১২॥

তবে রাজা ! আপনার নিকট সত্য বলিতেছি যে, পাণ্ডবেরা জীবিত থাকিতে তাহাদের সৈন্য হঠাৎ জয় করা অসম্ভব ॥৭॥

ভরতনন্দন ! শক্তিশালী পাণ্ডবেরা নিজেদের জগ্ন যুদ্ধ করিতেছেন । সূতরাং কেন তাঁহারা আপনাব সৈন্য সংহার কবিবেন না ? ॥৮॥

কিন্তু কুরুরাজ ! আপনি অত্যন্তলোভী, শঠ, সৰ্বাভিশঙ্কী ও অভিমানী । অতএব আপনি আমাদের উপরে আশঙ্কা করিয়া থাকেন ॥৯॥

সে যাহা হউক, কোরবশ্চেষ্ট । এই আমি যত্ন অবলম্বন কবিয়া আপনার জগ্ন জীবনত্যাগে উদ্বৃত্ত হইয়া আপনার জগ্নই যুদ্ধে যাইতেছি ॥১০॥

অরিন্দম ! আমি আপনার প্রীতির জগ্ন শক্রদেব সহিত যুদ্ধ কবিব, বিপক্ষের প্রধান প্রধান বীরকে জয় করিব এবং পাঞ্চাল, সোমক, কৈকয় ও পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১১॥

আজ পাঞ্চালেরা এবং সোমকেরা আমার বাণে পীড়িত হইয়া, সিংহাদ্বিত গোপণের স্থায় সকল দিকে পলায়ন করিবে ॥১২॥

অত্র ধৰ্ম্মস্বতো রাজা দৃষ্টু। মম পরাক্রমম্ ।  
 অশ্বখামময়ং লোকং মংস্বতে সহ সোমকৈঃ ॥১৩॥  
 আগমিস্বাতি নির্বেদং ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 দৃষ্টু। বিনিহতান্ সংখ্যে পাঞ্চালান্ সোমকৈঃ সহ ॥১৪॥  
 যে মাং যুদ্ধেহভিষোংস্বন্তি তান্ হনিষ্যামি ভারত ! ।  
 ন হি তে বীর ! মোক্ষ্যন্তে মহাহস্তন্তরমাগতাঃ ॥১৫॥  
 এবমুক্তু। মহাবাহুঃ পুত্রং দুৰ্য্যোধনং তব ।  
 অভ্যবর্তত যুদ্ধায় দ্রাবয়ন্ সৰ্ব্বধনিনঃ ।  
 চিকীৰ্ষুস্তব পুত্রাণাং প্রিয়ং প্রাণভৃতাং বর ! ॥১৬॥  
 ততোহব্রবীৎ সকৈকেয়ান্ পাঞ্চালান্ গোতমীস্বতঃ ।  
 প্রহরধ্বমিতঃ সৰ্ব্বৈ মম গাত্রৈ মহারথাঃ ! ।  
 স্থিরীভূতাশ্চ যুদ্ধাধ্বং দর্শয়ন্তোহস্ত্রলাঘবম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । অশ্বখামময়মশ্বখামা ব্যাপ্তম্, লোকং জগৎ, তথা দর্শনাদিব ॥১৩॥  
 আগমীতি । নির্বেদং স্বাবমাননাম্, বক্ষিতুমশক্তত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪॥  
 য ইতি । বাহুবলবন্তবমবধিং বাহুগলদ্বিপ্তাঙ্গপাতসীমামিত্যর্থঃ ॥১৫॥  
 এবমিতি । দ্রাবয়ন্ মর্দয়ন্ । চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । গোতমীস্বতঃ অশ্বখামা । অস্ত্রেণ লাঘবং ক্রতক্ষেপযোগ্যতাম্ । অয়মপি  
 যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

আজ সোমকদের সহিত যুধিষ্ঠির আমাব পবাক্রম দেখিয়া জগৎটাকেই  
 অশ্বখামময় বলিয়া মনে কবিবেন ॥১৩॥

এবং ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির যুদ্ধে সোমকগণের সহিত পাঞ্চালগণকে নিহত  
 দেখিয়া আশ্চর্যান্নি অনুভব কবিবেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন । যাহাবা বণস্থলে আসিয়া আমার সহিত যুদ্ধ করিবে, আমি  
 তাহাদিগকে বধ কবিব । কাবণ, বীর । তাহাবা আমাব অস্ত্রপাতেব সীমায়  
 আসিয়া মুক্তি পাইবে না ॥১৫॥

প্রাণিশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু অশ্বখামা আপনাব পুত্র দুৰ্য্যোধনকে এইরূপ বলিয়া  
 আপনাব পুত্রগণের প্রিয় কার্য্য কবিবার ইচ্ছা কবিয়া বিপক্ষের সমস্ত ধনুর্ধ্বকে  
 গীড়ন কবিতে থাকিয়া অগ্রসব হইতে লাগিলেন ॥১৬॥

এবমুক্তান্ত তে সৰ্বে শস্ত্রবৃষ্টিমপাতয়ন্ ।  
 দ্রোণিঃ প্রতি মহারাজ ! জলং জলধরা ইব ॥১৮॥  
 তান্ নিহত্য শরৈর্দ্রোণিদশ বীরানপোথয়ৎ ।  
 প্রমুখে পাণ্ডুপুত্রাণাং ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চ প্রভো ! ॥১৯॥  
 তে হন্যমানাঃ সমরে পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়ান্তথা ।  
 পরিত্যজ্য রণে দ্রোণিঃ ব্যদ্রবস্ত দিশো দশ ॥২০॥  
 তান্ দৃষ্ট্বা দ্রবতঃ শূরান্ পাঞ্চালান্ সহসোমকান্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দ্রোণিমভ্যদ্রবদ্যুধি ॥২১॥  
 ততঃ কাঞ্চনচিহ্নাণাং সজলান্দুদনাদিনাম্ ।  
 বৃতঃ শতেন শূরাণাং রথিনামনিবর্তিনাম্ ॥২২॥  
 পুত্রঃ পাঞ্চালরাজস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।  
 দ্রোণিমিত্যব্রবীদ্ধাক্যং দৃষ্ট্বা ষোধান্ নিপাতিতান্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দ্রোণিমশ্বখামানম্ । জলধরা মেঘাঃ ॥১৮॥  
 তানিতি । নিহত্য আহত্য । অপোথয়ৎ বানাশয়ৎ । প্রমুখে সম্মুখে ॥১৯॥  
 ত ইতি । ব্যদ্রবস্ত ক্রতঃ পলায়ন্ত ॥২০॥  
 তানিতি । দ্রবতো ক্রতঃ পলায়মানান্ । অভ্যদ্রবং অভ্যধাবৎ ॥২১॥  
 তত ইতি । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ । দ্রোণিমশ্বখামানম্ ॥২২—২৩॥

তদনন্তর অশ্বখামা কেকয় ও পাঞ্চালদিগকে বলিলেন—‘মহারথগণ !  
 আপনারা সকলে আমার গাত্রে প্রহাব ককন এবং স্থির হইয়া ও দ্রুত অঙ্গ-  
 ক্ষেপের যোগ্যতা দেখাইতে থাকিয়া যুদ্ধ করুন’ ॥১৭॥

মহারাজ ! অশ্বখামা এইরূপ বলিলে, মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ  
 তাঁহারা সকলে অশ্বখামার প্রতি শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তখন অশ্বখামা পাণ্ডবগণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সম্মুখেই বাণদ্বারা আঘাত  
 করিয়া দশ জন বীরকে বিনাশ করিলেন ॥১৯॥

অশ্বখামা যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়েরা রণস্থলে  
 অশ্বখামাকে ত্যাগ করিয়া বেগে দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২০॥

মহারাজ ! সেই পাঞ্চাল ও সোমকগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন  
 অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২১॥

আচার্য্যপুত্র ! ছবু'দ্ধে ! কিমন্তেন্নিহতৈস্তব ।  
 সমাগচ্ছ ময়া সার্কং যদি 'শুরোহসি সংযুগে ।  
 অহং ত্বাং নিহনিষ্যামি তিষ্ঠেদানীং মমাগ্রতঃ ॥২৪॥  
 ততস্তমাচার্য্যসুতং ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ।  
 মৰ্ম্মভিদ্ধিঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্জবান ভরতর্ষভ ! ॥২৫॥  
 তে তু পণ্ড'ন্তীকৃতা দ্রৌণিং শরা বিবিশুৱাশুগাঃ ।  
 রুৰুপুচ্ছাঃ প্রসম্মাগ্নাঃ সৰ্ব্বকায়াবদারণাঃ ।  
 মধ্বর্থিন ইবোদ্যামা ভ্রমরাঃ পুষ্পিতক্রমম্ ॥২৬॥  
 সোহতিবিদ্ধো ভূশং ক্রুদ্ধঃ পদাক্রান্ত ইবোরগঃ ।  
 মানী দ্রৌণিরসংভ্রান্তো বাণপাণিরভাষত ॥২৭॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন ! স্থিরো ভূত্বা মুহূর্তং প্রতিপালয় ।  
 বাবদ্ধাং নিশিতৈৰ্ব্বাণৈঃ প্রেষয়ামি যমক্ষয়ম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

আচার্য্যেতি । সমাগচ্ছ সন্নিতিভো ভব । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

তত ইতি । মৰ্ম্মভিদ্ধিৰ্বক্ষোবিদ্যাবকৈঃ, অঘান প্রজ্ঞাব ॥২৫॥

ত ইতি । পণ্ড'ন্তীকৃতাঃ শ্রেণীকৃতাঃ । আশুগা ক্রতগামিনঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

স ইতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ ॥২৭॥

তদনন্তর স্বর্ণবিচিত্রদেহ, জলপূর্ণ মেঘের স্তায় গর্জনকারী, অনিবর্ত্তী ও রথারোহী একশত বীবে পরিবেষ্টিত পাঞ্চালবাজপুত্র মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন যোদ্ধা-দিগকে নিপাতিত দেখিয়া অশ্বখামাকে এই কথা বলিলেন—॥২২—২৩॥

‘ছবু'দ্ধি আচার্য্যপুত্র ! অন্য যোদ্ধাদিগকে বধ করিয়া তোমার কি ফল হইতেছে, তুমি যদি বীব হও, ভাহা হইলে যুদ্ধে আমার সহিত মিলিত হও এবং এখন আমার সম্মুখে থাক, আমি তোমাকে বধ করিব’ ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহাব পব প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন তীক্ষ্ণ ও মৰ্ম্মবিদারক বাণ-সমূহদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত করিলেন ॥২৫॥

তখন মধুলোভী মত্ত ভ্রমবগণ যেমন পুষ্পিত বৃক্ষে প্রবেশ করে, সেইরূপ শ্রেণীকৃত, স্বর্ণপুচ্ছ, নিশ্চলযুথ, সৰ্ব্বদেহবিদ্যাবক ও ক্রতগামী সেই বাণ সকল যাইয়া অশ্বখামার দেহে প্রবেশ করিল ॥২৬॥

পবে অভিমানী ও বাণধারী অশ্বখামা অত্যন্ত বিদ্ধ হওয়ায় চরণাক্রান্ত সর্পের স্তায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অবিচলিতভাবে বলিলেন—॥২৭॥

(২৪) আচার্য্যপুত্র ! ভদ্রং তে পি ।

দ্রোণিরেবমথাভাষ্য পার্শ্বতং পরবীরহা ।  
 ছাদয়ামাস বাণৌঘৈঃ সমস্তান্নঘুহন্তবৎ ॥২৯॥  
 সংছাদ্যমানঃ সমরে দ্রোণিনা যুদ্ধদুর্শ্মদঃ ।  
 দ্রোণিং পাঞ্চালতনয়ো বাগ্ভিরাতর্জযত্তদা ॥৩০॥  
 ন জানীষে প্রতিজ্ঞাং মে বিপ্রোৎপত্তিং তথৈব চ ।  
 দ্রোণং হত্বা কিল ময়া হন্তব্যস্ত্বং হৃদুর্শ্মতে । ।  
 ততস্ত্বাহং ন হন্যাণ্ড দ্রোণে জীবতি সংযুগে ॥৩১॥  
 ইমান্ত রজনীং প্রাপ্তামপ্রভাতাং হৃদুর্শ্মতে । ।  
 নিহত্য পিতরং তেহু ততস্ত্বামপি সংযুগে ।  
 নেম্যামি মৃত্যুলোকায়েত্যেতন্মে মনসি স্থিতম্ ॥৩২॥

ধুষ্টেতি । প্রতিপালয় প্রতীক্ষয় । যমস্ত নয়ং ভবনম্ ॥২৮॥

দ্রোণিবিতি । আভাষ্য উক্তা, পার্শ্বতং ধুষ্টদ্বায়ম্ । নঘুহন্তবদৈন্দ্রজালিক ইব ॥২৯॥

সংছাদ্যেতি । আতর্জয়ং সমাগভৎ সয়ং ॥৩০॥

নেতি । ত্বা ত্বাম্, ন হস্মি প্রতিজ্ঞাব্যক্রমাপত্তেঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ইমামিতি । প্রাপ্তামুপস্থিতাম্ । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥

‘ধুষ্টদ্বায় ! স্থিব হইয়া মুহূর্ত্তকাল অপেক্ষা কব ; আমি তোমাকে সুধাব  
বাণসমূহদ্বারা যমালয়ে প্রেবণ করিতেছি’ ॥২৮॥

ঐন্দ্রজালিকেব ন্যায় ক্রতহস্তসঞ্চালনদক্ষ ও বিপক্ষবীরহস্তা অশ্বখামা  
ধুষ্টদ্বায়কে এইকণ বলিয়া বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে তাঁহাকে আবৃত  
করিলেন ॥২৯॥

অশ্বখামা আবৃত করিলে, যুদ্ধদুর্ধ্ব ধুষ্টদ্বায় তখন বাক্যদ্বারা অশ্বখামাকে  
ভৎসনা কবিত্তে লাগিলেন—॥৩০॥

‘ব্রাহ্মণ ! তুমি আমার প্রতিজ্ঞাব বিষয় এবং উৎপত্তিব বৃত্তান্ত জান না ।  
অতিদুর্শ্মতি ! আমি দ্রোণকে বধ কবিয়া তোমাকে বধ কবিব । এই  
জন্তই দ্রোণ জীবিত থাকিতে আজ তোমাকে বধ কবিত্তেছি না ॥৩১॥

অতিদুর্শ্মতি ! এই বাক্তি উপস্থিত হইয়াছে, ইহা প্রভাত হইবাব পূর্বেই  
তোমাব পিতাকে বধ করিয়া পবে তোমাকেও যমলোকে পাঠাইব, ইহাই  
আমাব মনে বহিয়াছে’ ॥৩২॥

যন্তে পার্শ্বেষু বিদ্বেষো যা ভক্তিঃ কৌরবেষু চ ।  
 তাং দর্শয় স্থিরো ভূত্বা ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥৩৩॥  
 যো হি ব্রাহ্মণ্যমুৎসৃজ্য ক্ষত্রধর্ম্মে রতো দ্বিজঃ ।  
 স বধ্যঃ সর্বলোকেশ্ব যথা ত্বং পুরুষাধম ! ॥৩৪॥  
 ইত্যুক্তঃ পরুষঃ বাক্যং পার্শ্বতেন দ্বিজোত্তমঃ ।  
 ক্রোধমাহারয়ন্তীত্রং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৩৫॥  
 নির্দহন্নিব চক্ষুর্ভ্যাং পার্শ্বতং সোহভ্যবৈক্ষত ।  
 ছাদয়ামাস চ শরৈর্নিশ্বসন্ পন্নগো যথা ॥৩৬॥  
 স চ্ছাত্তমানঃ সমরে দ্রৌণিনা রাজসত্তম ! ।  
 সর্বপাঞ্চালসেনাভিঃ সংবৃত্তো রথসত্তমঃ ॥৩৭॥  
 নাকম্পত মহাবাহুঃ স্ববীর্য্যং সমুপাশ্রিতঃ ।  
 সায়কান্টৈশ্চব বিবিধানশ্বখান্নি নুমোচ হ ॥৩৮॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

রোষাতিবেকাং প্রতিজ্ঞাব্যাক্রমমঙ্গীকৃত্যাহ য ইতি । পার্শ্বেষু পাণ্ডবেষু ॥৩৩॥  
 য ইতি । ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণকাৰ্য্যং যাজ্ঞনাতি । বধ্যো বৃত্তিভ্রংশাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥  
 ইতীতি । পরুষঃ নিষ্ঠূরম্ । দ্বিজোত্তমঃ অশ্বখামা । আহাবয়দকবোং ॥৩৫॥  
 নির্দহন্নিতি । চক্ষুর্ভ্যাং নয়নভেজসা, পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৩৬॥  
 স ইতি । বথসত্তমো বশিষ্ঠেষ্ঠঃ । স্ববীর্য্যসমাপ্রায়াদেব নাকম্পত ॥৩৭—৩৮॥

অতএব পাণ্ডবগণের উপবে তোমাব যে বিদ্বের বহিয়াছে এবং কৌরব-  
 গণের উপরে যে অনুরাগ আছে, স্থির হইয়া তাহা দেখাইতে থাক । কিন্তু  
 তুমি জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৩৩॥

নরাধম ! যে ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণের কার্য্য পবিত্র্যাগ করিয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত  
 হয়, সে—তোমাবই মত সমস্ত লোকেব বধ্য হয়' ॥৩৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন এইকপ নিষ্ঠুর কথা বলিলে, অশ্বখামা গুরুতব ক্রোধ করিলেন  
 এবং 'থাক থাক' এই কথা বলিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে অশ্বখামা সর্পেব জ্বায় নিশ্বাস ত্যাগ কবতঃ নয়নেব ভেজে ধৃষ্টদ্যুম্নকে  
 যেন দগ্ধ কবিতে থাকিয়া বাণদ্বাবা তাঁহাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৬॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! অশ্বখামা বাণজালে আচ্ছাদন কবিলে, সমস্ত পাঞ্চালসৈন্তে  
 পরিবেষ্টিত, রথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু ধৃষ্টদ্যুম্ন আপন শক্তি অবলম্বন করিয়া

তৌ পুনঃ সংস্বৰ্ভেতাং প্রাণদ্যুতপণে রণে ।  
 নিপীড়য়ন্তৌ বার্ণোঘৈঃ পরস্পরবধৈষিণৌ ।  
 উৎসৃজন্তৌ মহেষাসৌ শববৃষ্টীঃ সমন্ততঃ ॥৩৯॥  
 দ্রৌণিপার্ষতযোযুর্দ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।  
 দৃষ্ট্বা সম্পূজয়ামাসুঃ সিদ্ধচারণবাতিকাঃ ॥৪০॥  
 শরৌঘৈঃ পূবয়ন্তৌ তাবাকাশং প্রদিশস্তথা ।  
 অলক্ষ্যৌ সমযুধ্যেতাং মহৎ কৃত্বা শরৈস্তমঃ ॥৪১॥  
 নৃত্যমানাবিব রণে মণ্ডলীকৃতকাস্মুকৌ ।  
 পরস্পরবধে যন্তৌ পরস্পরজয়ৈষিণৌ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সংস্বৰ্ভেতাং অবাতিষ্ঠেতাং; প্রাণা দ্যুতপণা ইব যত্র তন্মিন্ । বটপাদো-  
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

দ্রৌণীতি । বাতেন চবন্তীতি বাতিকাঃ স্থপর্ণাদয়ঃ ॥৪০॥

শরৌঘৈরিতি । প্রদিশো দিশো বিদিশশ্চ । অলক্ষ্যৌ অদৃষ্টৌ ॥৪১॥

নৃত্যেতি । যন্তৌ বধন্তৌ অকৃত্যমিতি শেষঃ ॥৪২॥

বিচলিত হইলেন না, ববং অশ্বখামাব উপরে নানাবিধ বাণ নিক্ষেপ করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৭—৩৮॥

সেই যুদ্ধে তাঁহাদের উভয়েরই প্রাণ হইয়াছিল দ্যুতক্রীড়ার পণের তুল্য ।  
 স্মৃতরাং সেই মহাধনুর্দ্ধরেরা পরস্পর বধৈষী হইয়া বাণসমূহদ্বারা পীড়ন এবং  
 সকল দিকে বাণবর্ষণ কবিত্তে থাকিয়া বণস্থলে অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ক্রমে সিদ্ধ, চারণ ও বায়ুভরগামী প্রাণীরা অশ্বখামা ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই  
 ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ দেখিয়া তাহাব প্রশংসা কবিত্তে লাগিলেন ॥৪০॥

তাঁহারা বাণসমূহে আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ পূর্ণ এবং গুরুতর অঙ্ককার  
 করিয়া নিজেবা অদৃশ্য হইয়া যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলেন ॥৪১॥

তাঁহারা বণস্থলে যেন নৃত্য কবিত্তেছিলেন এবং তাঁহাদের ধনু ছুইখানা  
 যেন মণ্ডলীকৃতই রহিয়াছিল, এই অবস্থায় তাঁহারা পরস্পরের জয়ৈষী ও  
 পরস্পরের বধে যত্ববান হইতেছিলেন ॥৪২॥

(৩৯) . পরস্পরবধৈষিণৌ . বা . নি । (৪০) ...সিদ্ধচারণবার্ত্তিকাঃ—বা, . .সিদ্ধচারণ-  
 বার্ত্তিকাঃ—নি ।

অযুধ্যোতাং মহাবাহু চিত্রং লঘু চ হৃষ্টু চ ।  
 সংপূজ্যমানো সমরে যোধযুগ্মৈঃ সহস্রশঃ ॥৪৩॥  
 তৌ প্রযুক্কৌ রণে দৃষ্ট্ৰা বনে বগ্নৌ গজাবিব ।  
 উভয়োঃ সেনয়োর্হির্ষস্তমূলঃ সমপগত ॥৪৪॥  
 সিংহনাদরবাশ্চাসন্ দধুঃ শঙ্খাংশ্চ সৈনিকাঃ ।  
 বাদিত্রাণ্যভ্যবান্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৫॥  
 তস্মিন্ হৃতুমুলে যুদ্ধে ভীরুগাং ভয়বর্দ্ধনে ।  
 মুহূর্ত্তমিব তদযুদ্ধং সমরূপং তদাভবৎ ॥৪৬॥  
 ততো দ্রৌণির্মহারাজ । পার্শ্বতস্ত মহাত্মনঃ ।  
 ধ্বজং ধনুস্তথা ছত্রযুভৌ চ পার্শ্বসারথী ।  
 সূতশঙ্খাংশ্চ চতুরো নিহত্যাভ্যদ্রবদ্রণে ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

অযুধ্যোভাবিতি । লঘু ক্ষতম্, হৃষ্টু সমীচীনম্ । সংপূজ্যমানো প্রশস্তমানো ॥৪৩॥  
 ভাবিতি । প্রকৃষ্টং বুদ্ধং যোগ্যোভৌ । তুমুলো মহান্, সমপগত সমভায়ত ॥৪৪॥  
 সিংহেতি । সিংহনাদা এব রবাত্তে, দধু বাদয়ামাহুঃ ॥৪৫॥  
 তস্মিন্নিতি । যুদ্ধে সাধারণে । তং দ্রৌণিপার্শ্বতকৃতম্ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । পার্শ্বসারথী পৃষ্ঠবর্ধিনো হৃতৌ । হৃতং সমুৎসারয়িষ্য । বহুপাদঃ ॥৪৭॥

মহাবাহু অশ্বখামা ও ধৃষ্টদ্যুম্ন বিচিত্র, ক্ষত ও সমীচীনভাবে যুদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন; তখন সহস্র সহস্র প্রধান যোদ্ধা তাঁহাদের প্রশংসা করিতে  
 থাকিলেন ॥৪৩॥

বনে ছুইটা বগ্ন হস্তীর গায় তাঁহাদিগকে মহাযুদ্ধে প্রবৃত্ত দেখিয়া উভয়  
 সৈন্তেরই তুমুল আনন্দ জন্মিল ॥৪৪॥

তখন সিংহনাদ হইতে লাগিল, সৈন্তেরা শঙ্খধ্বনি করিতে থাকিল এবং  
 শত শত ও সহস্র সহস্র বাজ বাজাইতে লাগিল ॥৪৫॥

ভীকজনের ভয়বর্দ্ধক সেই মহাতুমুল যুদ্ধে অশ্বখামা ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই যুদ্ধ  
 তখন মুহূর্ত্তকাল যেন সমানভাবে হইয়াছিল ॥৪৬॥

মহারাজ! তাহার পর অশ্বখামা মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের ধ্বজ, ধনু, ছত্র, পৃষ্ঠ-  
 সারথিদ্বয়, সমুখের সারথি ও চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া তাঁহার সৈন্তের দিকে  
 ধাবিত হইলেন ॥৪৭॥

(৪৫) সিংহনাদবরাঃ - সি,...শঙ্খাংশ্চ মারিষ !...বর্দ্ধ,...অভ্যবাদন্ত...পি বর্দ্ধ ।



পাঞ্চালান্শৈচব তান্ সর্বান্ বাণৈঃ সমতপর্কতিঃ ।

ব্যভ্রাবয়দমেয়াস্তা শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৮॥

ততস্ত্ব দিব্যথে সেনা পাণ্ডবী ভরতর্ষভ ! ।

দৃষ্ট্বা দ্রোণের্মহৎ কৰ্ম বাসবস্তেব সংযুগে ॥৪৯॥

শতেন চ শতং হত্বা পাঞ্চালানাং মহারথঃ ।

ত্রিভিচ্চ নিশিতৈর্বাণৈর্হত্বা ত্রীন্ বৈ মহারথান্ ॥৫০॥

দ্রোণিচ্চ পদপুত্রস্ত ফাল্গুনস্ত চ পশ্চতঃ ।

নাশয়ামাস পাঞ্চালান্ ভূয়িষ্ঠং যে ব্যবস্থিতাঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

তে বধ্যমানাঃ পাঞ্চালাঃ সমরে সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।

অগচ্ছন্ দ্রোণিমুৎসৃজ্য বিপ্রকীর্ত্তরথধ্বজাঃ ॥৫২॥

স জিত্বা সমরে শত্রুন্ দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ।

ননাদ হুমহানাদং তপান্তে জলদো যথা ॥৫৩॥

#### ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । ব্যভ্রাবয়দগৌড়ম্, অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিরাশ্বখামা ॥৪৮॥

তত ইতি । মহৎ কৰ্ম দাক্ষণং যুদ্ধম্, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত সংযুগে বণস্থলে ॥৪৯॥

শতেনেতি । শতেন বাণৈঃ । মহারথো দ্রোণিবিতি পরেণ সম্বন্ধঃ । পদপুত্রস্ত  
ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত, ফাল্গুনস্ত অৰ্জুনস্ত । ভূয়িষ্ঠং বহলং বধা শ্রান্তথা, যে পাঞ্চালাঃ ॥৫০—৫১॥

ত ইতি । বিপ্রকীর্ত্ত্যক্তা বধা ধ্বজাচ্চ বৈশ্বে ॥৫২॥

স ইতি । ননাদ চকার, তপান্তে গ্রীষ্মকালাপগমে বর্ধাহ ॥৫৩॥

তৎপরে অজ্ঞেয়শক্তি অশ্বখামা নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা সেই সমস্ত পাঞ্চাল-  
সৈন্যকে অল্প শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্যকে গৌড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বণস্থলে ইন্দ্রের স্ত্রায় অশ্বখামাব গুরুতর ব্যাপার  
দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্যেরা ব্যথিত হইয়া পড়িল ॥৪৯॥

পরে মহাবথ অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্ন ও অৰ্জুনেব সমক্ষেই একশত বাণদ্বারা  
একশত পাঞ্চালকে এবং সুধার তিনটা বাণদ্বারা তিন জন মহারথকে বধ  
করিয়া—যাহারা যুদ্ধে অবস্থান করিতেছিল, সেই পাঞ্চালগণের বহুসংখ্যক  
বীরকে বিনাশ করিলেন ॥৫০—৫১॥

অশ্বখামা বধ করিতে লাগিলে, সৃঞ্জয়গণের সহিত পাঞ্চালেরা রথ ও ধ্বজ  
ফেলাইয়া অশ্বখামাকে ত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫২॥

এইভাবে মহারথ অশ্বখামা যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিয়া—বর্ধাকালে মেঘ  
যেমন গর্জন কবে, সেইরূপ বিশাল গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

স নিহত্য বহুন্ শক্রনশ্বখামা ব্যরোচত ।

যুগান্তে সৰ্বভূতানি ভস্ম কৃৎসেব পাবকঃ ॥৫৪॥

সংপূজ্যমানো যুধি কৌরবেদৈর্বিজিত্য সংখ্যেহরিগণান্ সহস্রশঃ ।

ব্যরোচত দ্রোণস্বতঃ প্রতাপবান্ যথা সুরেন্দ্রোহরিগণান্ নিহত্য ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

ষটোৎকচবধে অশ্বখামপরাক্রমে চত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । যুগান্তে প্রলয়কালে । পাবকো বহিঃ ॥৫৪॥

সমিতি । সংপূজ্যমানঃ প্রশস্তমানঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি ষটোৎকচবধে

চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

### ভাবতভাবদীপঃ

দুর্যোধনেনেতি ১১—১৩। নির্বেদশ্চেতসো মানিকপায়পায়চিন্তনৈঃ ১৪—৩৮। প্রাণ এব  
দ্যুতং পণে। ধনং যজ্ঞ ৩৯। বার্তিকাঃ বার্তাবাহাঃ ৪০—৪২। স্তম্ভস্থপকারম্ ৪৩—৪৬।  
পার্কিসাবথী সাবধিসহায়ঃ পার্শ্ববক্ষক ইতি যাবৎ ৪৭—৫৫।

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১৪০।

—o~o—

এবং প্রলয়কালে অগ্নি যেমন সমস্ত ভূত দহন করিয়া দীপ্তি পায়, সেইরূপ  
অশ্বখামা বহু শত্রু সংহার করিয়া দীপ্তি পাইতে থাকিলেন ॥৫৪॥

ক্রমে পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন শত্রু সংহার করিয়া শোভা পাইয়াছিলেন,  
সেইরূপ প্রতাপশালী অশ্বখামা যুদ্ধে সহস্র সহস্র শত্রু জয় করিয়া শোভা  
পাইতে লাগিলেন এবং কৌরবেবা তাঁহার প্রশংসা করিতে থাকিলেন ॥৫৫॥

—:~:—

(৫৪)·· বহুন্ শুবান্ · পি বা নি । (৫৫)·· নির্জিত্য সংখ্যে · মিা \* · অষ্টপঞ্চাশদধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্ধ, ‘ ষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’ বা রা, ‘ একষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’  
নি ।

## একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরশ্চৈব ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
জ্যোৎস্নাং মহারাজ ! সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥১॥  
ততো দুর্য্যোধনো রাজা ভারদ্বাজেন সংবৃতঃ ।  
অভ্যয়াং পাণ্ডবান্ সংখ্যে ততো যুদ্ধমবর্তত ।  
ঘোররূপং মহারাজ ! ভীরুগাং ভয়বর্দ্ধনম্ ॥২॥  
অশ্বঠান্ মালবান্ বজ্রান্ শিবীংদ্রৈগৰ্ত্তকানপি ।  
প্রাহিণোন্মৃদ্যালোকাং গগান্ ক্রুদ্ধো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩॥  
অভীবাহান্ শূরসেনান্ ক্রত্বিয়ান্ যুদ্ধহুৰ্মদান্ ।  
নিকৃত্য পৃথিবীং চক্রে ভীমঃ শোণিতকর্দমাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমস্তাং সর্গান্ দিষ্ট, পর্য্যবারয়বেষ্টত ॥১॥

তত ইতি । ভারদ্বাজেন জ্যোৎস্নেন । অভ্যয়াদভ্যগচ্ছৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

অশ্বঠানিতি । অশ্বঠাদয়ো দেশবিশেষাঃ । গগান্ বোদ্ধৃসমূহান্ ॥৩॥

অভীতি । নিকৃত্য হিবা । শোণিতং ঘনীভূতং রক্তং কৰ্দ্দম ইব বস্ত্রাং তাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তদনন্তর পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন আসিয়া সকল দিকে অশ্বখামাকে বেষ্টন করিলেন ॥১॥

তখন রাজা দুর্য্যোধন জ্যোৎস্নেসেত্তে পরিবেষ্টিত হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন । মহারাজ ! তাহার পর ভীরুজনের ভয়বর্দ্ধক ভীষণ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥২॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্বঠ, মালব, বজ্র, শিবি ও দ্রিগৰ্ত্তদেশীয় বীর-গণকে যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভীমসেন—অভীবাহ ও শূরসেনদেশীয় যুদ্ধহুৰ্দ্ধব ক্রত্বিয়গণকে ছেদন করিয়া করিয়া ভূতলে রক্তের কৰ্দ্দম উৎপাদন করিলেন ॥৪॥

(১)...সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্—গি বা নি ।

যৌধেয়ানজ্জিহ্বান্ রাজন্ ! মজ্জকান্ মালবানপি ।  
 গ্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায কিরীটী নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫॥  
 প্রগাঢ়মজ্জোগতিভিন্নারচিতৈরভিতাড়িতাঃ ।  
 নিপেতুর্দ্বিরদা ভূমৌ দ্বিশৃঙ্গা ইব পর্বতাঃ ॥৬॥  
 নিকুঠৈর্হস্তিহস্তৈশ্চ চেষ্টমানৈরিতস্ততঃ ।  
 ররাজ বসুধা কীর্ণা বিসর্পস্তিরিবোরগৈঃ ॥৭॥  
 ক্ষিপ্তৈঃ কনকচিদ্ভৈশ্চ নৃপচ্ছত্রৈঃ ক্ষিতির্বভৌ ।  
 তৌরিবাদিত্যচন্দ্রাষ্ট্রগ্রহৈঃ কীর্ণা যুগন্ধয়ে ॥৮॥  
 হত প্রহরতাভীতা বিধাত ব্যবকুস্তত ।  
 ইত্যানীতু মূলঃ শব্দঃ শোণাশ্বস্ত্র রথঃ প্রতি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

যৌধেয়ানিতি । গ্রাহিণোঃ প্রৈরয়ঃ, কিরীটী অর্জুনঃ ॥৫॥  
 প্রগাঢ়মিতি । অজোগতিভিন্নগামিভিঃ । দ্বিশৃঙ্গা ইত্যনেন বিরদানাং বিদস্ত-  
 মাক্ষিপ্তম্ ॥৬॥  
 নিকুঠৈবিত্তি । নিকুঠৈর্হস্তৈঃ, হস্তিনাং হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, চেষ্টমানৈঃ স্পন্দমানৈঃ ॥৭॥  
 দ্বিশৃঙ্গৈরিত্তি । তৌরাকাসম্ । কীর্ণা ব্যাধা, যুগন্ধয়ে প্রলয়কালে ॥৮॥  
 হতেতি । অভীতা নির্ভয়া মূম, ব্যবকুস্তত ছিষ্ট । শোণাশ্বস্ত্র ঘোষণা ॥৯॥

এবং রাজা ! অর্জুনও সুধার বাণসমূহদ্বারা যৌধেয়, অজিহ্ব, মজ্জ ও মালবদেশীয় যোদ্ধাদিগকে সমলোকে পাঠাইতে থাকিলেন ॥৫॥

তৎকালে হস্তী সকল দ্রুতগামী নারাচসমূহে গুরুতর তাড়িত হইয়া শৃঙ্গদ্বয়-  
 যুক্ত পর্বতসমূহের আয় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬॥

স্পন্দমান বৃহৎ সর্পসমূহেব আয় ছিন্ন ও স্পন্দমান হস্তিশুও সকল নানা  
 দিকে সমরভূমি ব্যাধু করিল ॥৭॥

নানাস্থানে বিক্ষিপ্ত স্বর্ণবিচিত্র রাজচ্ছত্র সকল রণস্থলকে ব্যাধু করিল,  
 তাহাতে প্রলয়কালে চন্দ্রসূর্য্যপ্রভৃতিগ্রহগণব্যাধু আকাশের আয় সে স্বর্ণস্থল  
 প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৮॥

'তোমরা নির্ভয় হইয়া বধ কর, প্রহার কর, বিদ্ধ কর ও ছেদন কর'  
 ইত্যাকার তুমুল শব্দ ঘোণের রথের দিকে হইতে থাকিল ॥৯॥

(৫) যৌধেয়াবটরাজজ্ঞান্ ..পি, যৌধেয়ারটরাজজ্ঞান্.. বধ বধ । (১)....চলমানৈ-  
 রিতস্ততঃ...পি, ...লগমানৈরিতস্ততঃ...বধ বধ ।

দ্রোণস্ত পরমক্রুদ্ধো বায়ব্যাস্ত্রেণ সংযুগে ।  
 ব্যধমত্তান্ মহাবায়ুর্মেঘানিব ছুরত্যয়ঃ ॥১০॥  
 তে হন্যমানা দ্রোণেন পাঞ্চালাঃ প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ।  
 পশ্যতো ভীমসেনস্ত পার্শ্বস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১১॥  
 ততঃ কিরীটী ভীমশ্চ সহসা সংশ্রবর্ততাম্ ।  
 মহতা রথবংশেন পরিগৃহ্য বলং তব ॥১২॥  
 বীভৎসুর্দক্ষিণং পার্শ্বমুত্তরঞ্চ বৃকোদরঃ ।  
 ভারদ্বাজং শরৌঘাভ্যাং মহদ্র্যামভ্যবর্ষতাম্ ॥১৩॥  
 তৌ তদা সৃঞ্জয়াশ্চৈব পাঞ্চালাশ্চ মহৌজসঃ ।  
 অধ্বগচ্ছন্ মহারাজ ! মৎস্তাশ্চ সহ সোমকৈঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । ব্যধমৎ অপসাবয়ৎ । ছুরত্যযো ছবতিক্ষমঃ ॥১০॥  
 ত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । পার্শ্বস্ত অর্জুনস্ত ॥১১॥  
 তত ইতি । সংশ্রবর্ততাং তত্রাগচ্ছতাম্ । রথানাং বংশেন সমুদেন ॥১২॥  
 বীভৎসুর্হ্রিতি । বীভৎসুর্অর্জুনঃ, পার্শ্বং পরিগৃহ্যেত্যহুর্ভুতিঃ ॥১৩॥  
 তাবিতি । তৌ ভীমার্জুনৌ অধ্বগচ্ছতি সধ্বকঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ ছুরত্যযো ছবতিক্ষমঃ ॥১০—১২॥  
 ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে একচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪১॥

তখন ছবতিক্ষম মহাবায়ু যেমন মেঘ অপসারণ কবে, সেইকণ পরমক্রুদ্ধ  
 দ্রোণ বায়ব্যাস্ত্রদ্বারা তাহাদিগকে অপসারণ করিলেন ॥১০॥

দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, সেই পাঞ্চালেরা ভয়ে মহাত্মা ভীম ও অর্জুনেব  
 সমক্ষেই পলায়ন করিতে লাগিল ॥১১॥

মহারাজ ! তাহার পর ভীম ও অর্জুন বিশাল রথসমূহদ্বারা আপনার  
 সৈন্য গ্রহণ করিয়া হঠাৎ সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥১২॥

অর্জুন দক্ষিণ পার্শ্ব এবং ভীম উত্তর পার্শ্ব গ্রহণ করিয়া বিশাল বাণসমূহ-  
 দ্বারা দ্রোণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তখন মহাতেজা সৃঞ্জয়, পাঞ্চাল, মৎস্ত ও সোমকসৈন্তেরা  
 ভীম ও অর্জুনের অহুসরণ করিতে লাগিল ॥১৪॥

তথৈব তব পুত্রস্য রথোদারাঃ প্রহারিণঃ ।  
 মহত্যা সেনয়া সার্দ্ধং জগ্মুর্দ্রোণরথং প্রতি ॥১৫॥  
 ততঃ সা ভারতী সেনা বধ্যমানা কিরীটিনা ।  
 তমসা নিদ্রয়া চৈব পুনরেব ব্যদীৰ্য্যত ॥১৬॥  
 দ্রোণেন বার্য্যমাণাস্তু স্বয়ং তব স্মৃতেন চ ।  
 নাশক্যস্ত মহারাজ ! যোধা বারয়িতুং তদা ॥১৭॥  
 সা পাণ্ডুপুত্রস্য শরৈর্দীৰ্য্যমাণা মহাচমুঃ ।  
 তমসা সংবৃতে লোকে ব্যদ্রবৎ সৰ্ব্বতোমুখী ॥১৮॥  
 উৎসৃজ্য শতশো বাহাংস্তত্র কেচিন্মরাধিপাঃ ।  
 প্রাদ্রবন্ত মহারাজ ! ভয়াবিষ্টাঃ সমস্ততঃ ॥১৯॥  
 সোমদত্তস্ত সংশ্ৰেক্ষ্য বিধূম্বানং মহদ্ধমুঃ ।  
 সাত্যকিঃ প্রাহ যন্তারং সোমদভ্যায় মাং বহ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । বথোদা বা মহাবথাঃ । জগ্মুর্দ্রোণসাহায্যার্থম্ ॥১৫॥  
 তত ইতি । ভাবতী কৌববী । তমসা রাজ্যাক্কাবেণ । ব্যদীৰ্য্যত ভয়া ॥১৬॥  
 দ্রোণেনেতি । স্মৃতেন হুৰ্য্যোধনেন ॥১৭॥  
 সেতি । পাণ্ডুপুত্রস্যার্জুনস্ত । ব্যদ্রবৎ পলায়ত, সৰ্ব্বতোমুখী সৰ্ব্বদিগভিমুখী ॥১৮॥  
 উৎসৃজ্যেতি । বাহান্ রথাদীন । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥১৯॥

সেইরূপই আপনার পুত্রের মহাবথ যোদ্ধাবাও বিশাল সৈন্তেব সহিত  
 দ্রোণেব রথের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর সেই কৌববসৈন্য অর্জুন বধ কবিত্তে থাকায়, অন্ধকাবে ও নিজায়  
 আবারও বিল্লিষ্ট হইতে লাগিল ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ এবং আপনার পুত্র স্বয়ং হুৰ্য্যোধন নিষেধ করিতে  
 থাকিয়াও সেই যোদ্ধাদিগকে বারণ করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

অন্ধকাব যখন জগৎ আবৃত করিয়াছিল, সেই সময়ে সেই কৌববসৈন্য  
 অর্জুনের বাণে বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে  
 থাকিল ॥১৮॥

মহারাজ ! কতকগুলি রাজা ভয়াবিষ্ট হইয়া শত শত বাহন পরিত্যাগ  
 করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৯) ইতঃ পবম্ ‘...একোদ্বিষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...একষষ্ঠাধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা ‘...দ্বিষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

নহুহুহা রণে শত্রুং বাহ্লীকং কৌরবাধমম্ ।  
 নিবর্তিষ্যে রণাং সূত ! সত্যমেতদ্বচো মম ॥২১॥  
 ততঃ সংপ্রৈষয়দ্যস্তা সৈন্ধবাংস্তান্ মনোজবান্ ।  
 তুরঙ্গমান্ শঙ্খবর্ণান্ সৰ্ব্বশকাতিগান্ রণে ॥২২॥  
 তেহবহন যুযুধানস্ত মনোমারুতরংহসঃ ।  
 যথেক্ষ্রং হরয়ো রাজন্ ! পুরা দৈত্যবধোজ্ঞতম্ ॥২৩॥  
 তমাপত্যস্তং সংপ্রেক্ষ্য সাত্বতং রভসং রণে ।  
 সোমদত্তো মহাবাহুরসংভ্রাস্তোহভ্যবৰ্ত্তত ॥২৪॥  
 বিমুঞ্চন্ শরবর্ষানি পর্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ ।  
 ছাদয়ামাস শৈনেয়ং জলদো ভাস্করং যথা ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

সোমেতি । বিযুধানং চালয়ন্তম্ । যস্তারং স্বসারথিম্ ॥২০॥

নহীতি । বাহ্লীকস্তাপত্যমিতি বাহ্লীকঃ সোমদত্তস্তম্, বাহ্লীকস্ত প্রাঙনিহতত্বাৎ ॥২১॥

তত ইতি । বভা সারথিঃ, সৈন্ধবান্ সিদ্ধুদেশীয়ান্, মনস ইব অবো বেগো বেধাং  
 তান্ ॥২২॥

ত ইতি । যুযুধানং সাত্যকিম্ । হরয়ঃ অশ্বাঃ ॥২৩॥

তমিতি । সাত্বতং সাত্যকিম্, রভসং বেগবন্তম্ । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতঃ ॥২৪॥

বিমুঞ্চন্থিতি । পর্জন্তো মেঘাঃ । শৈনেয়ং শিনেঃ গোত্রং সাত্যকিম্ ॥২৫॥

এই সময়ে সোমদত্ত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতে করিতে আসিতেছেন  
 দেখিয়া সাত্যকি তাঁহার সারথিকে বলিলেন—‘আমাকে সোমদত্তের দিকে  
 লইয়া চল ॥২০॥

আমি যুদ্ধে কৌরবাধম শত্রু সোমদত্তকে বধ না করিয়া যুদ্ধ হইতে ফিরিব  
 না । সারথি ! ইহা আমার সত্য বাক্য’ ॥২১॥

তাঁহার পর সারথি মনের স্থায় বেগবান্, শঙ্খের তুল্য শুভ্রবর্ণ এবং যুদ্ধে  
 সর্বপ্রকারশকসহ সিদ্ধুদেশীয় অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিল ॥২২॥

রাজা ! পূর্বকালে অশ্বগণ যেমন দৈত্যবধে উজ্জত ইন্দ্রকে বহন করিত,  
 সেইরূপ মন ও বায়ুর স্থায় বেগবান্ সেই অশ্বগণ সাত্যকিকে বহন করিতে  
 লাগিল ॥২৩॥

তখন সাত্যকিকে বেগে আসিতে দেখিয়া মহাবাহু সোমদত্ত অবিচলিত  
 থাকিয়া তাঁহার অভিযুধবর্তী হইলেন ॥২৪॥

(২১)...শত্রুং সোমদত্তং মহাবলম্.. নি । (২৪)...অসংভ্রাস্তো ভববর্ত্তত—বা নি ।

অসংভ্রান্তস্ত সমরে সাত্যকিঃ কুরুপুঙ্গবম্ ।  
 ছাদয়ামাস বাণৌঘৈঃ সমস্তান্দ্রতর্ষভ ! ॥২৬॥  
 সোমদন্তস্ত তং ষষ্ঠ্যা বিব্যাধোরসি মাধবম্ ।  
 সাত্যকিচ্চাপি তং রাজমবিধ্যৎ সায়কৈঃ শিতৈঃ ॥২৭॥  
 তাবন্তোঽশ্বং শরৌৎকৃন্তৌ ব্যরাজেতাং নরর্ষভৌ ।  
 স্পৃশ্য পুষ্পসময়ে পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ॥২৮॥  
 রুধিরোক্ষিতসর্ব্বাঙ্গৌ কুরুবৃষ্টিযশস্করৌ ।  
 পরস্পরমবৈক্ষেতাং দহস্তাবিব লোচনৈঃ ॥২৯॥  
 রথমণ্ডলমার্গেষু চরন্তাবরিমর্দনৌ ।  
 ঘোররূপৌ হি তাবাস্তাং বৃষ্টিমস্তাবিবান্বদৌ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

অসংভ্রান্ত ইতি । কুরুপুঙ্গবং সোমদন্তম্ ॥২৬॥  
 সোমেতি । ষষ্ঠ্যা সায়কৈঃ, উরসি বক্ষসি, মাধবং মধুবংশং সাত্যকিম্ ॥২৭॥  
 তাবতি । শরৈরুৎকৃন্তৌ ছিন্নগাত্রৌ । শোভনানি পুষ্পানি যযৌন্তৌ ॥২৮॥  
 রুধিরেতি । কুরুবৃষ্টিযশস্করৌ কুরুবংশবৃষ্টিবংশয়োর্ব্বিশোজনকৌ ॥২৯॥  
 রথেতি । বৃষ্টিমস্তাবিত্যনেন শরবর্ষিত্বমাক্ষিপ্যতে । অন্বদৌ মেঘৌ ॥৩০॥

ক্রমে সোমদন্ত জলবর্ষণকাবী মেঘের আয় বাণবর্ষণ কবিতে থাকিয়া মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সাত্যকিও যুদ্ধে অবিচলিত থাকিয়া বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে সোমদন্তকে আচ্ছাদন করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তখন সোমদন্ত বাট্টা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ; আবার সাত্যকিও সুধার বাণসমূহদ্বারা সোমদন্তকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও সোমদন্ত পরস্পর শববিক্ষত হইয়া বসন্তকালে স্নানব-পুষ্পযুক্ত দুইটা কিংশুকবৃক্ষের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

সাত্যকি ও সোমদন্তের সমস্ত অঙ্গই বক্তাক্ত হইয়া গিয়াছিল ; সেই অবস্থায় তাঁহারা নয়নদ্বারা দৃষ্টি করতই যেন পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥২৯॥

শক্রমর্দন সাত্যকি ও সোমদন্ত রথপথে বিচরণ করিতে থাকিয়া জলবর্ষা দুইটা মেঘের আয় ভীষণমূর্ত্তি হইয়া উঠিলেন ॥৩০॥

(২৮)---শরৈঃ কৃন্তৌ বা নি ।



শরসংভিন্নগাত্রৌ তৌ সর্বতঃ শকলীকৃতৌ ।  
 স্বাবিধাবিব রাজেন্দ্র ! দৃশ্যেতাং শরবিক্ষতৌ ॥৩১॥  
 স্ববর্ণপুষ্কৈরিষুভিরাচিতৌ তৌ ব্যরাজতাম্ ।  
 খদ্বোতৈরার্বতৌ রাজন্ ! প্রাবৃষীব বনস্পতী ॥৩২॥  
 সম্প্রদীপিতসর্বাক্ষৌ সায়কৈস্তৌ মহারথৌ ।  
 অদৃশ্যেতাং রণে ক্রুদ্ধাবুক্ষাভিরিব কুঞ্জরৌ ॥৩৩॥  
 ততো যুধি মহারাজ ! সোমদত্তৌ মহারথঃ ।  
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ মাধবস্ত মহদ্ধনুঃ ॥৩৪॥  
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাপর্যয়ং ।  
 হ্রস্মাণস্তুরাকালে পুনশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ॥৩৫॥  
 অথানুদধনুরাদায় সাত্যকির্বেগবত্তরম্ ।  
 পঞ্চভিঃ সায়কৈস্তূর্ণং সোমদত্তমবিধ্যত ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

শরেনিতি । শকলীকৃতৌ খণ্ডিতৌ । স্বাবিধৌ বর্ণগাথৌ স্বয়ং বর্ণনং তদ্ব্যং ॥৩১॥  
 স্ববর্ণেনিতি । আচিতৌ ব্যাপ্তদেহৌ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, বনস্পতী বৃক্ষৌ ॥৩২॥  
 সমিতি । সম্প্রদীপিতানি স্বর্ণপুঙ্খতয়া প্রকাশিতানি সর্বাক্ষয়ানি বয়োস্তৌ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ অর্দ্ধচন্দ্রাকারকলকেন বাণেন, মাধবস্ত সাত্যকৈঃ ॥৩৪॥  
 অথেনিতি । এনং সাত্যকিম্ । সমাপর্যয়ং অগীড়য়ং সোমদত্তঃ ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । শরগ্রন্থিতগাত্র, শরখণ্ডিতাজ ও শরবিক্ষতদেহ সাত্যকি ও সোমদত্ত ক্রমে দুইটা শেজাকর আয় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥৩১॥

রাজা । স্বর্ণপুঙ্খবাণে সাত্যকি ও সোমদত্তের দেহ ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছিল । সুতরাং বর্ষাকালে খদ্বোতাবৃত দুইটা বৃক্ষের আয় তাঁহারা প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৩২॥

মহারথ সাত্যকি ও সোমদত্তের সমস্ত অঙ্গ স্বর্ণপুঙ্খ বাণে উদ্দীপিত করিয়াছিল । সুতরাং উজ্জ্বলসুন্দীপিত দুইটা হস্তীর আয় তাঁহাদিগকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৩॥

মহাবাজু ! তাহার পর মহারথ সোমদত্ত একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাত্যকির বিশাল ধনু কাঁটিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর সোমদত্ত হরার সময়ে হরাস্থিত হইয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন এবং আবারও দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন, ॥৩৫॥

ততোহপরেণ ভল্লেন ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ।  
 বাহ্লীকস্ত রণে রাজন্ ! সাত্যকিঃ প্রহসন্নিব ॥৩৭॥  
 সোমদত্তস্তসংভ্রান্তো দৃষ্ট্ৱা কেভুং নিপাতিতম্ ।  
 শৈনেয়ং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাচিনোৎ ॥৩৮॥  
 সাত্ততোহপি রণে ক্রুদ্ধঃ সোমদত্তস্ত ধ্বিনঃ ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে ক্ষুরপ্ৰেণ শিতেন হ ॥৩৯॥  
 অথৈনং রুক্ষপুত্ৰানাং শতেনানতপৰ্ব্বণা ।  
 আচিনোদ্ধৃধা রাজন্ ! ভগ্নদংষ্ট্ৰমিব দ্বিপম্ ॥৪০॥  
 অথাত্মদ্বনুরাদায় সোমদত্তো মহারথঃ ।  
 সাত্যকিং ছাদয়ামাস শরবৃষ্টিা মহাবলঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । বেগবত্ত্বং বাণানাং মহাবেগজনকং সূদৃঢ়মিত্যর্থঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । কাঞ্চনস্তাধমিতি কাঞ্চনত্বম্ । বাহ্লীকস্ত পূৰ্ব্ববহ্মাণ্যানাং সোমদত্তস্ত ॥৩৭॥  
 সোমেতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । সমাচিনোৎ ব্যাপ্তোৎ ॥৩৮॥  
 সাত্তত ইতি । সাত্ততঃ সাত্যকিঃ । শিতেন স্খাৰেণ ॥৩৯॥  
 অথেতি । ভগ্নদংষ্ট্ৰমিত্যনেন সোমদত্তস্ত ছিন্নকান্মূকত্বমঙ্গিতম্ ॥৪০॥  
 অথেতি । মহারথস্যাত্মহাবলত্বাচ্চ গীডনেহপি ছাদনশক্তব ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

তৎপবে সাত্যকি সূদৃঢ় অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া সত্তর পাঁচটা বাণদ্বারা  
 সোমদত্তকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! তাহাব পব সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা  
 সোমদত্তের স্বৰ্ণময় ধ্বজটাকে ছেদন কবিলেন ॥৩৭॥

কিন্তু সোমদত্ত ধ্বজটাকে নিপাতিত দেখিয়াও অবিচলিত থাকিয়াই  
 পঁচিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে ব্যাপ্ত করিলেন ॥৩৮॥

সাত্যকিও ক্রুদ্ধ হইয়া একটা স্খার ক্ষুরপ্ৰদ্বারা ধনুর্দ্বার সোমদত্তেব ধনু-  
 খানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! তৎপবে সাত্যকি স্বৰ্ণপুত্ৰ ও নতপৰ্ব্ব একশত বাণদ্বারা ভগ্নদন্ত  
 হস্তীর আয় ছিন্নকান্মূক সোমদত্তকে বহুপ্রকারে ব্যাপ্ত করিলেন ॥৪০॥

তদনন্তর মহারথ ও মহাবল সোমদত্ত অস্ত্র ধনু লইয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা  
 সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥৪১॥

সোমদত্তস্ত সংক্রুদ্ধো রণে বিব্যাধ সাত্যকিঃ ।  
 সাত্যকিং শরজ্বালায় সোমদত্তোহপ্যপীড়য়ৎ ॥৪২॥  
 দশভিঃ সাত্ত্বতস্থার্থে ভীমোহহন্ বাহ্লিকাত্মজম্ ।  
 সোমদত্তোহপ্যসংভ্রান্তঃ শৈনেনয়মবধীচ্ছরৈঃ ॥৪৩॥  
 ততস্ত সাত্ত্বতস্থার্থে ভীমসেনো নবং দৃঢ়ম্ ।  
 যুমোচ পরিঘং ঘোরং সোমদত্তস্য বক্ষসি ॥৪৪॥  
 তমাপতন্তঃ বেগেন পরিঘং ঘোরদর্শনম্ ।  
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে প্রহসন্নিব কোরবঃ ॥৪৫॥  
 স পপাত দ্বিধা ছিন্ন আয়সঃ পরিঘো মহান্ ।  
 মহীধরশ্চৈব মহচ্ছিখবং বজ্রদারিতম্ ॥৪৬॥  
 ততস্ত সাত্যকী রাজন্ ! সোমদত্তস্য সংযুগে ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন হস্তাবাপঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

সোমেতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৪২॥

দশভিবিতি । শৈনেনয়মবধীং তন্ত্ৰৈব প্রধানলক্ষ্যদ্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥

তত ইতি । নবং নবনির্মিতম্ ॥৪৪॥

ভমিতি । কোরবঃ সোমদত্তঃ ॥৪৫॥

স ইতি । আয়সো লৌহময়ঃ । শিখবং শৃঙ্গম্ ॥৪৬॥

তত ইতি । হস্তাবাপং চর্মনির্মিতং হস্তাববণম্, পঞ্চভিঃ শবৈঃ ॥৪৭॥

তখন সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া সোমদত্তকে বিদ্ধ কবিলেন, আবার সোমদত্তও বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন ॥৪২॥

এই সময়ে ভীমসেন সাত্যকিব সাহায্যের জন্য দশটা বাণদ্বারা সোমদত্তকে আঘাত করিলেন, সোমদত্তও অবিচলিত থাকিয়া বাণদ্বারা সাত্যকিকেই প্রহাৰ কবিলেন ॥৪৩॥

তাহাব পব ভীমসেন সাত্যকিব সাহায্য কবিবাব জন্য সোমদত্তেব বক্ষে একটা নূতন, দৃঢ় ও ভীষণ পবিঘ নিষ্কেপ কবিলেন ॥৪৪॥

সেই ভীমদর্শন পবিঘটা বেগে আসিতে লাগিলে, সোমদত্ত হাসিতে হাসিতেই যেন সেটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন কবিলেন ॥৪৫॥

তখন সেই লৌহময় বিশাল পরিঘটা ছুই খণ্ডে ছিন্ন হইয়া বজ্রবিদারিত বিশাল পর্বতশৃঙ্গেব শ্রায় ভূতলে পতিত হইল ॥৪৬॥

(৪৭) ..ভীমসেননির্বং দৃঢ়ম্...বর্জ ।

চতুর্ভিষ্চ শরৈস্তূর্ণং চতুরস্তরগোত্তমান্ ।  
 সমীপং প্রেষয়ামাস প্রেতরাজস্ত ভারত ! ॥৪৮॥  
 সারথেষ্চ শিরঃ কায়াস্তল্লেনানতপৰ্বণা ।  
 জহার নরশার্দূলঃ প্রহসন্ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৪৯॥  
 ততঃ শরং মহাঘোরং জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।  
 যুমোচ সাত্বতো রাজন্ ! স্বর্ণপুঙ্খং শিলাশিতম্ ॥৫০॥  
 স বিমুক্তো বলবতা শৈনেয়েন শরোত্তমঃ ।  
 ঘোরস্তস্তোরসি বিভো ! নিপপাতান্তু ভারত ! ॥৫১॥  
 সোহতিবিদ্ধো মহারাজ ! সাত্বতেন মহারথঃ ।  
 সোমদত্তো মহাবাহুর্নিপপাত মমার চ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

চতুর্ভিষিতি । তুবগোত্তমান্ সোমদত্তৈব । প্রেতবাজস্ত ধমস্ত ॥৪৮॥  
 সারথেরিতি । আনতপৰ্বণা ঈষদ্রোপাস্তদেশেন ॥৪৯॥  
 তত ইতি । শিলয়া স্তত্র বর্ষণেন শিতং তনুভূতাস্তং স্বধাবমিত্যর্থঃ ॥৫০॥  
 স ইতি । বিমুক্তো নিষ্কিপ্তঃ । তস্ত সোমদত্তস্ত, উবসি বক্ষসি ॥৫১॥  
 স ইতি । নিপপাত রথাদিতি শেষঃ ॥৫২॥

রাজা । তদনন্তর সাত্যকি একটা ভল্লদ্বারা সোমদত্তেব ধনু ছেদন কবিলেন  
 এবং পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহার হস্তাবাপ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪৭॥

ভরতনন্দন । পরে সাত্যকি চারিটা বাণদ্বারা সত্ববই সোমদত্তেব চারিটা  
 উত্তম অশ্বকে যমেব নিকটে প্রেবণ করিলেন ॥৪৮॥

এবং নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হস্ত করিতে করিতে একটা নতপর্ব ভল্লদ্বারা  
 সোমদত্তের সারথির দেহ হইতে মস্তকটা হরণ করিলেন ॥৪৯॥

বাজা । তদনন্তর সাত্যকি স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাণিত, অগ্নির দ্বায় উজ্জ্বল ও  
 মহাভয়ঙ্কর একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫০॥

প্রভু ভরতনন্দন । বলবান্ সাত্যকি নিক্ষেপ কবিলে, সেই উত্তম ও ভীষণ  
 বাণটা-যাইয়া সত্ববই সোমদত্তের বক্ষে পতিত হইল ॥৫১॥

মহাবাজ । সাত্যকি অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাবথ ও মহাবাহু সোমদত্ত  
 রথ হইতে পতিত হইলেন এবং প্রাণত্যাগ কবিলেন ॥৫২॥

(৪৮) ততচতুর্ভিষ্চতুবস্তূর্ণংস্তারগোত্তমান্...বা, • তূর্ণং তাংস্তবগোত্তমান্ • নি ।  
 (৪৯)•• ভল্লেন নতপৰ্বণা...বা নি ।

তং দৃষ্ট্বা নিহতং তত্র সোমদত্তং মহারথম্ ।  
 তাবকাঃ শরবর্ষণে যুযুধানমুপাভবন্ ॥৫৩॥  
 ছাণ্ডমানং শরৈর্দৃষ্ট্বা যুযুধানং যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 মহত্যা সেনয়া সার্কং দ্রোণানীকমুপাভবৎ ॥৫৪॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধস্তাবকানাং মহাবলম্ ।  
 শরৈর্বিদ্রাবয়ামাস ভারদ্বাজস্ত পশ্চতঃ ॥৫৫॥  
 সৈন্যানি দ্রাবয়ন্তস্ত দ্রোণো দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অভিহুদ্রাব বেগেন ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥৫৬॥  
 ততঃ স্তুনিশিতৈর্বাণৈঃ পার্থং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরোহপি সংক্রুদ্ধঃ প্রতিবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥৫৭॥  
 সোহতিবিক্রো মহাবাহুঃ স্বকণী পরিসংলিহন্ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত চিচ্ছেদ ধ্বজং কান্মূকমেব চ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তাবকাঃ পুন্ড্রীয়া যোদ্ধারঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিম্ ॥৫৩॥  
 ছাণ্ডেতি । দ্রোণস্ত্র অনীকং সৈন্যম্, উপাভবৎ অভ্যধাবৎ ॥৫৪॥  
 তত ইতি । বিদ্রাবয়ামাস গীড়য়ামাস, ভাবদ্বাজস্ত্র দ্রোণস্ত্র ॥৫৫॥  
 সৈন্যনীতি । দ্রাবয়ন্তঃ নিগীড়য়ন্তম্ । অভিহুদ্রাব অভিদধাব ॥৫৬॥  
 তত ইতি । পার্থঃ পৃথয়াঃ পুত্রঃ প্রকবণাদ্যুধিষ্ঠিরম্ । পঞ্চভির্বাণৈঃ ॥৫৭॥  
 স ইতি । স মহাবাহুর্দ্রোণঃ, স্বকণী গুপ্তপ্রাশ্তো, পরিসংলিহন্ রসনয়া স্পৃশন্ ॥৫৮॥

তখন মহারথ সোমদত্তকে নিহত দেখিয়া আপনাব পক্ষের যোদ্ধারা বাণ-বর্ষণ করিতে করিতে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৩॥

ক্রমে সাত্যকিকে বাণে আবৃত দেখিয়া যুধিষ্ঠির বিশাল সৈন্যের সহিত দ্রোণসৈন্যের দিকে চলিলেন ॥৫৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা দ্রোণের সমক্ষেই আপনার বিশাল সৈন্যকে গীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্য গীড়ন করিতেছেন দেখিয়া দ্রোণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া বেগে তাহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর দ্রোণ সুধার সাতটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন যুধিষ্ঠিরও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রোণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫৭॥

(৫৩) সোমদত্তং মহারথাঃ । মহত্যা শরবর্ষণং বা নি ।

স চিহ্নধ্বা ত্বরিতত্বরাকালে নৃপোত্তমঃ ।  
 অন্তদাদত্ত বেগেন কান্মূকং সমরে দৃঢ়ম্ ॥৫৯॥  
 ততঃ শরসহস্রেন দ্রোণং বিব্যাধ পার্শ্বিণঃ ।  
 সাশ্বসূতধ্বজরথং তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৬০॥  
 ততো মুহূর্তং ব্যথিতঃ শরপাতপ্রপীড়িতঃ ।  
 নিবসাদ রথোপস্থে দ্রোণো ভরতসন্তম ! ॥৬১॥  
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং মুহূর্তাদ্বিজসন্তমঃ ।  
 ক্রোধেন মহতাবিষ্টো বায়ব্যাশ্রমবাস্বজৎ ॥৬২॥  
 অসংব্রান্তস্ততঃ পার্থো ধনুরাকৃষ্য বীৰ্য্যবান্ ।  
 ততস্তদশ্রমশ্লেণ স্তম্ভয়ামাস ভারত ! ।  
 চিচ্ছেদ চ ধনুর্দীর্ঘং ব্রাহ্মণস্ত চ পাণ্ডবঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ত্বরাকালে সত্বরপ্রতিগ্রহারাত্মকত্বাৎ । আদত্ত অগৃহ্মাৎ ॥৫৯॥  
 তত ইতি । অদ্বিতীয়বীরস্ত দ্রোণস্ত তথা তড়িনম্বেবাস্তুতমিতি ভাবঃ ॥৬০॥  
 তত ইতি । নিবসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে ॥৬১॥  
 প্রতীতি । সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ । অবাস্বজৎ শৃঙ্গিপৎ ॥৬২॥  
 অসমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিৰঃ । অশ্লেণ শৈলাশ্লেণ । বটপাদোহবঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥

মহাবাহু দ্রোণ অত্যন্তবিক্র হইয়া ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন কবতঃ যুধিষ্ঠিরের ধ্বজ  
 ও ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫৮॥

ধনু ছিন্ন হইলে, রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির স্বার সময়ে অরাস্বিত হইয়া বেগে অন্য  
 একখানা দৃঢ় ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৫৯॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির বহুসংখ্যক বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি, ধ্বজ ও রথের সহিত  
 দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে দ্রোণ যুধিষ্ঠিরের শরগ্রহারে পীড়িত ও ব্যথিত  
 হইয়া মুহূর্তকাল রথমধ্যে উপবেশন করিলেন ॥৬১॥

তদনন্তর দ্রোণ মুহূর্তমধ্যে চৈতন্যলাভ করিয়া মহাক্রোধাবিষ্ট হইয়া  
 বায়ব্যাশ্রম নিক্ষেপ কবিলেন ॥৬২॥

ভারতনন্দন ! তাহার পর বলবান্ যুধিষ্ঠির অবিচলিত থাকিয়া ধনু আকর্ষণ  
 করিয়া শৈলাশ্রমদ্বারা সেই বায়ব্যাশ্রম স্তম্ভিত করিলেন এবং দ্রোণের বিশাল ধনু  
 কাটিয়া ফেলিলেন ॥৬৩॥

ততোহব্রবীদ্বাস্তদেবঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! যদ্ধাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৬৪॥  
 উপারমস্ব যুদ্ধে ত্বং দ্রোণাস্তরতসত্তম ! ।  
 গৃধ্যতে হি সদা দ্রোণো গ্রহণং তব সংযুগে ॥৬৫॥  
 নানুরূপমহং মন্ত্রে যুদ্ধমস্ম্য ত্বয়া সহ ।  
 ঘোহস্ম্য স্মক্টো বিনাশায় স এবৈনং হনিষ্যতি ॥৬৬॥  
 পরিবর্জ্য গুরুং যাহি যত্র রাজা স্ত্রযোধনঃ ।  
 রাজ্ঞা রাজা হি যোদ্ধব্যো নারাজ্ঞা যুদ্ধমিষ্যতে ॥৬৭॥  
 তত্র ত্বং ব্রজ কোন্তেয় ! হস্ত্যশ্বরথসংযুতঃ ।  
 যাবন্মাত্রেণ চ ময়া সহায়েন ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ভীমশ্চ বথশার্দূলো যুধ্যতে কৌরবৈঃ সহ ॥৬৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্র বাহুদেবস্তোংকণ্ঠা বাজ্যত ইতি বস্তনা বস্তধনিঃ ॥৬৪॥

উপেতি । উপাবমস্ব বিবভো ভব । গৃধ্যতে ইচ্ছতি ॥৬৫॥

নেতি । অহুরূপং সঙ্গতম্ । ঘো ধৃষ্টদ্যায়ঃ ॥৬৬॥

পরীতি । গুরুং দ্রোণম্ । হি সন্ধ্যাং । সর্বথা সমানত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৭॥

তজ্জেতি । যাবন্মাত্রেণ কালেন, তাবৎকালেন তেনৈব সহ যুধ্যস্ব । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৮॥

তৎপরে কৃষ্ণ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘মহাবাহু আৰ্য্য যুধিষ্ঠির !  
আমি আপনাকে যাহা বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৬৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি দ্রোণের সহিত যুদ্ধ হইতে বিরত হউন । কারণ,  
দ্রোণ সর্বদাই যুদ্ধে আপনাকে ধরিবার ইচ্ছা করেন ॥৬৫॥

অতএব আপনার সহিত উহার যুদ্ধ আমি সঙ্গত মনে করি না । তবে  
বিধাতা উহার বিনাশের জন্য যাহাকে সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনিই উহাকে বধ  
করিবেন ॥৬৬॥

সুতরাং রাজা দুর্যোধন যেখানে রহিয়াছেন, আপনি দ্রোণকে ত্যাগ  
করিয়া সেই স্থানে যান । কারণ, রাজা রাজার সহিতই যুদ্ধ করেন, কিন্তু  
অরাজার সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছাও করেন না ॥৬৭॥

কুন্তীনন্দন ! যে পর্য্যন্ত আমাকে সহায় করিয়া অৰ্জুন এবং রথিশ্রেষ্ঠ  
ভীম কৌববগণের সহিত যুদ্ধ করেন, সে পর্য্যন্ত আপনি হস্তী, অশ্ব ও রথে  
পরিবেষ্টিত হইয়া সেইখানে যাইয়া যুদ্ধ করুন’ ॥৬৮॥

(৬৫) উপাবমস্ব যুদ্ধায়...পি বদ বর্ধ । (৬৬)...স এনং খো হনিষ্যতি...পি বদ বর্ধ ।

বাসুদেববচঃ শ্রুত্বা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

মুহূৰ্ত্তং চিন্তয়িত্বা তু ততো দারুণমাহবম্ ॥৬৯॥

প্রায়াদ্রুতমমিত্রেন্নো যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ।

বিনিম্নংস্তাবকান্ যোধান্ ব্যাদিতাস্ত ইবাস্তকঃ ॥৭০॥

রথঘোষণে মহতা নাদয়ন্ বসুধাতলম্ ।

পৰ্জন্ত ইব ঘৰ্ম্মান্তে নাদয়ন্ বৈ দিশো দশ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)

ভীমস্ত নিম্নতঃ শক্রন্ পার্শ্বিঃ জগ্রাহ পাণ্ডবঃ ।

দ্রোণোহপি পাণ্ডুপাঞ্চালান্ ব্যধমদ্রজনীমুখে ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

ষটোৎকচবধে সোমদত্তবধে একচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । আহবং যুদ্ধম্ । প্রায়াদগচ্ছৎ, অমিত্রয়ঃ শক্রহস্তা । ব্যাদিতাস্তঃ প্রকটিত-  
বদনঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ, ঘৰ্ম্মান্তে গ্রীষ্মকালপগমে ॥৬৯—৭১॥

ভীমন্তেতি । পার্শ্বিঃ পশ্চাত্তাগম্, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকচবধে

একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

কৃষ্ণের কথা শুনিয়া শক্রহস্তা ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির একটু কাল চিন্তা করিয়া  
তাঁহার পর—ভীমসেন আপনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে সংহার করিতে থাকিয়া  
যে স্থানে বিবৃতবদন যমের জায় অবস্থান করিতেছিলেন, সত্ত্বর সেই স্থানে  
গমন করিলেন । গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘ যেমন দশ দিক্ নিনাদিত  
করিয়া গমন কবে, সেইকপ তৎকালে যুধিষ্ঠির বিশাল রথশব্দে সমরভূমি  
নিনাদিত করিয়া, গমন করিয়াছিলেন ॥৬৯—৭১॥

ভীমসেন শক্র সংহাব করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় যুধিষ্ঠির যাইয়া তাঁহার  
পশ্চাত্তাগ গ্রহণ কবিলেন । এদিকে দ্রোণও সেই রাত্রিব প্রথমভাগে পাণ্ডব-  
সৈন্য ও পাঞ্চালসৈন্য বিনাশ কবিতে লাগিলেন' ॥৭২॥

\* '...ষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্জ, '...দ্বিষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা,  
'...দ্বিষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।



## দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ঘোররূপে ভয়াবহে ।  
তমসা সংব্রতে লোকে রজসা চ মহীপতে ! ।  
নাপশ্যন্ত রণে যোধাঃ পরস্পরমবস্থিতাঃ ॥১॥  
অনুমানেন সংজ্ঞাভিযুঁক্তং তদ্ব্রতে মহৎ ।  
নরনাগাশ্বমথনং পরমং লোমহর্ষণম্ ॥২॥  
দ্রোণকর্ণকূপা বীরা ভীমপার্শ্বতসাত্যকাঃ ।  
অন্যোন্মত্তং ক্ৰোভয়ামাস্তুঃ সৈন্যানি নৃপসত্তম ! ॥৩॥  
বধ্যমানানি সৈন্যানি সমস্তানৈর্মহারথৈঃ ।  
তমসা রজসা চৈব সমস্তাদ্বিপ্রদুজ্জবুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বর্তেতি । তমসা রাজেবদ্ধকাবেণ, বজসা ধূলিজ্বালেন । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥  
অস্থিতি । সংজ্ঞাভির্নামভিঃ । নরা নাগা গজা অশ্বাশ্চ মধ্যস্তে অন্বিন্নিতি তৎ ॥২॥  
দ্রোণেতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, সাত্যকঃ সাত্যকিঃ ॥৩॥  
বধ্যেতি । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিগ্ । বিপ্রদুজ্জবুঃ পলায়াক্রিয়ৈঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! সেইরূপ ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে  
এবং অন্ধকারে ও ধূলিজ্বালে সমস্ত লোক আবৃত হইলে, রণস্থলস্থিত যোদ্ধারা  
পরস্পর দেখিতে পাইতে লাগিলেন না ॥১॥

তখন অনুমান ও নামশ্রবণদ্বারাই সেই লোমহর্ষণ মহাযুদ্ধ চলিতে থাকিল ,  
তাহাতে হস্তী, অশ্ব ও পদাতি মথিত হইতে লাগিল ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কূপপক্ষের দ্রোণ, কর্ণ ও কূপ এবং পাণ্ডবপক্ষের ভীম, ধৃষ্টদ্যুম্ন  
ও সাত্যকি পরস্পরের সৈন্যদিগকে বিক্ষুব্ধ করিয়া তুলিলেন ॥৩॥

সেই মহারথেরা সকল দিকেই বধ করিতে থাকিলে, একতঃ মৃত্যুভয়ে,  
দ্বিতীয়তঃ অন্ধকারে ও ধূলিজ্বালে দেখিতে না পাওয়ায় উভয়পক্ষের সৈন্যেরাই  
পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪॥

(২)....ববুধে মহৎ....বা নি ।

তে সৰ্ব্বতো বিদ্রবন্তো যোধা বিদ্রস্তলোচনাঃ ।  
 অহন্তু মহারাজ ! ধাবমানাশ্চ সংযুগে ॥৫॥  
 মহারথসহস্রাণি জঘ্নুরন্তোত্তমাহবে ।  
 অন্ধে তমসি মুঢ়ানি পুত্রস্ত তব মল্লিতৈঃ ॥৬॥  
 ততঃ সৰ্বাণি সৈন্যানি সেনাগোপাশ্চ ভারত ! ।  
 অমুহন্ত রণে তত্র তমসা সংযুগে সতি ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তেষাং সংলোভ্যমানানাং পাণ্ডবৈর্নিহতৌজসাম্ ।  
 অন্ধে তমসি মগ্নানামাসীৎ কা বো মতিস্তদা ॥৮॥  
 কথং প্রকাশন্তেষাং বা মম সৈন্যস্ত বা পুনঃ ।  
 বভূব লোকে তমসা তথা সঞ্জয় ! সংযুগে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিদ্রবন্তঃ পলায়মানাঃ, বিদ্রস্তানি জাসেনাশ্চিবাণি লোচনানি যেষাং তে ॥৫॥  
 মহেতি । অন্ধে অন্ধত্বজনকে, মুঢ়ানি কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানহীনানি ॥৬॥  
 তত ইতি । সেনাং গোপয়ন্তি রক্ষন্তীতি তে । অমুহন্ত কার্য্যাকার্য্যজ্ঞানশূন্থা আসন্ ॥৭॥  
 তেষামিতি । তেষাং মম সৈন্যানাং মধ্যে । কা কৌদৃশী, বো যুদ্ধাকম্ ॥৮॥  
 কথমিতি । প্রকাশ আলোকঃ, তেষাং পাণ্ডবসৈন্যানাম্ । লোকে ভগতি ॥৯॥

মহারাজ ! তখন সেই যোদ্ধাবা ভয়ে অস্থিবনয়ন হইয়া পলায়ন ও ছুটী-  
 ছুটি করিবাব অবস্থাতেই নিহত হইতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা ! আপনার পুত্রের কুমন্ত্রণার ফলে মহারথেরা গাঢ় অন্ধকারে  
 কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া যুদ্ধে পবম্পব সংহার করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভবতনন্দন ! ক্রমে রণস্থল অন্ধকারে আবৃত হইলে, সমস্ত সৈন্য ও সেনা-  
 পতি কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমার সৈন্যেরা একতঃ গাঢ় অন্ধকারে মগ্ন  
 ছিল, তাহাতে আবাব পাণ্ডবেরা তেজ নষ্ট করিয়া তাহাদিগকে আলোড়ন  
 করিতেছিল ; সেই সময়ে তোমাদের মনের ভাব কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৮॥

ভগবৎ ! অন্ধকারে সেইরূপ আবৃত হইলে, পাণ্ডবসৈন্যের এবং আমার  
 সৈন্যেরই বা কি ভাবে আলোক হইয়াছিল ? ॥৯॥

(৫)....যোধা বিদ্রস্তচেতনাঃ...নি বা । (৬)....আসীৎ কা বা মতিস্তদা—বা,....আসীৎ  
 কিং বো মনস্তদা—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ সৰ্বানি সৈন্যানি হতশিষ্টানি যানি বৈ ।

সেনাগোপ্তৃন্থাদিশ্চ পুনৰ্বুহমকল্পয়ন্ ॥১০॥

দ্রোণঃ পুরস্তাজ্জঘনে তু শল্যস্তথা দ্রোণিঃ পার্শ্বতঃ সৌবলশ্চ ।

স্বয়ন্তু সৰ্বানি বলানি রাজন্ ! রাজাভয়াদুগোপয়ন্ বৈ নিশায়াম্ ।

উবাচ সৰ্বাংশ্চ পদাতিসংঘান্ দুৰ্যোধনঃ পার্শ্বিবা ! সান্ত্বপূৰ্বম্ ॥১১॥

উৎসৃজ্য সৰ্বে পরমায়ুধানি গৃহীত হস্তৈর্জ্বলিতান্ প্রদীপান্ ।

তে চোদিতাঃ পার্শ্বিসত্তমেন ততঃ প্রহৃষ্টা জগৃহুঃ প্রদীপান্ ॥১২॥

সাহুয় এব ধৃজিনী বিভক্তা ব্যরোচত্যাগিপ্রভয়া নিশায়াম্ ।

মহাধনৈরাভরণৈশ্চ দিব্যৈঃ শস্ত্ৰৈশ্চ দীপৈরভিসংপতন্তিঃ ।

‘ক্ষণেন সৰ্বে বিহিতাঃ প্রদীপাঃ প্রাদীপয়ংশ্চ ধৃজিনীং তবাশু ॥১৩॥

সৰ্বাস্তু সেনা ব্যতিসেব্যমানাঃ পদাতিভিঃ পাবকতৈলহস্তৈঃ ।

প্রকাশমানা দদৃশুর্নিশায়াং যথাস্তরীক্ষে জলদাস্তড়িহ্তিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সেনাগোপ্তৃন্ সেনাপতীন, আদিশ্চ অহুজাপা ॥১০॥

দ্রোণ ইতি । জঘনে মধ্যভাগে । বাজা দুৰ্যোধনঃ, গোপয়ন্ বহন । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

উৎসৃজ্যেতি । চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ, পার্শ্বিসত্তমেন দুৰ্যোধনেন ॥১২॥

সেতি । ধৃজিনী সেনা, বিভক্তা বাহকল্পনাং । মহাধনৈর্মহামূল্যৈঃ । বটপাদঃ ॥১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । হতাবশিষ্ট যে সকল সৈন্য ছিল, তাহারা সকলে সেনাপতিগণের আদেশ লইয়া পুনরায় ব্যূহ বচনা কবিল ॥১০॥

রাজা । সেই ব্যূহেব সম্মুখে দ্রোণ, মধ্যভাগে শল্য, দুই পার্শ্বে অশ্বখামা ও শকুনি রহিলেন এবং স্বয়ং দুৰ্যোধন সমস্ত সৈন্য রক্ষা কবতঃ বাইতে লাগিলেন । নবনাথ । তখন দুৰ্যোধন কোমলভাবে সমস্ত পদাতিকে বলিলেন—॥১১॥

‘পদাতিগণ । তোমরা অস্ত্র পবিত্যাগ কবিয়া হস্তে প্রজ্জ্বলিত প্রদীপ ধারণ কর’ । দুৰ্যোধন সেইরূপ আদেশ কবিলে, পদাতিবা আনন্দিত হইয়া প্রদীপ ধারণ কবিল ॥১২॥

তদনন্তর সেই বিভক্ত কোববসৈন্য বাহ্মিতে অগ্নি, মহামূল্য অলঙ্কার এবং অলৌকিক ও উজ্জল পতনশীল অস্ত্রের আলোকে আলোকিত হইল । এইভাবে প্রজ্জ্বলিত প্রদীপ সকল ক্ষণকালমধ্যেই আপনাব সৈন্য আলোকিত কবিল ॥১৩॥

(১১)...কৃতবর্ষা সৌবলশ্চ... বা নি । (১৪)...প্রকাশমানা দদৃশুঃ... শি বা নি ।

প্রকাশিতায়াস্ত ততো ধ্বজিষ্ঠাং দ্রোণোহগ্নিকল্পঃ প্রপতন্ সমস্তাং ।

ররাজ রাজেন্দ্র ! স্বর্ণবর্ণা মধ্যং গতঃ সূর্য্য ইবাংশুমালী ॥১৫॥

জাম্বুনদেঘাভরণেষু চৈব নিক্ষেপু শুক্রেষু শরাসনেষু ।

গীতেষু শস্ত্রেষু চ পাবকস্ত প্রতিপ্রভাস্তত্র ততো বভূবুঃ ॥১৬॥

গদাশ্চ শৈক্যাঃ পরিঘাশ্চ শুভ্রা রথেষু শস্ত্রাশ্চ বিরজমানাঃ-

প্রতিপ্রভারশ্মিভিরাজমীঢ় ! পুনঃ পুনঃ সংজনয়ন্তি দীপান্ ॥১৭॥

ছত্রাণি বালব্যজনানি খড়্গা দীপ্তা মহোক্ষাশ্চ তথৈব রাজন্ । ।

ব্যায়ুর্মানাশ্চ স্বর্ণমালা ব্যায়চ্ছতাং তত্র তদা বিরেজুঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বা ইতি । তস্তাং নিশায়াম্, পাবকাশ্চ তৈলানি চ হস্তেষু যেষাং তৈঃ তৈলান্নিস্কৃত-  
প্রদীপহস্তৈরিত্যর্থঃ পদাতিভিঃ, ব্যাতিসেব্যমানাঃ পবম্পবমালীক্যমাণাঃ, অতএব প্রকাশমানা  
দৃষ্টিযোগ্যাঃ, সর্কাস্ত উভয়পক্ষীয়া এব সেনাঃ, যথা অন্তবীক্ষে তদিত্তিজলদা মেঘা দৃশ্যন্তে, তথা  
দদৃশুঃ সর্কৈর্দদৃশিবে । কৰ্ম্মণ্যপি পবম্পবদমার্ষম্ ॥১৪॥

প্রতি । প্রপতন্ বিচবন্ । মধ্যং গগনস্ত । অংশুমালী কিবণচরশালী ॥১৫॥

জাম্বুনদেঘিতি । জাম্বুনদেঘু স্বর্ণময়েষু, নিক্ষেপু বক্ষোভূষণেষু, শুক্রেষু স্বর্ণখচিতস্বাহুজ্বলেষু,  
শরাসনেষু ধনুঃষু । গীতেষু নির্মলেষু । প্রতিপ্রভাঃ প্রতিবিম্বাঃ ॥১৬॥

গদা ইতি । শিক্যাং লৌহসাবস্তেন নির্মিতা ইতি শৈক্যাঃ । বিরজমানা বিজ্ঞমানাঃ ।  
প্রতিপ্রভাবশ্মিভিঃ প্রতিবিম্বকিবনৈঃ, হে আজমীঢ় ! অজমীঢ়বংশীয । ॥১৭॥

ছত্রাণীতি । বালব্যজনানি চামবাণি । ব্যায়চ্ছতাং বুদ্ধব্যায়ামং কুর্বতাম্ ॥১৮॥

পদাতিরা প্রদীপ ধাবণ করিয়া পবম্পব আনুকূল্য কবিতে লাগিলে,  
আকাশে বিদ্যুৎ ফুরিত হইলে মেঘ যেমন বাত্রিতেও দৃষ্টিগোচর হয়, সেইরূপ  
সমস্ত সৈন্যই প্রকাশিত হইয়া রাত্রিতেও দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তখন সমস্ত সৈন্যই প্রকাশ পাইলে, স্বর্ণবর্ণধারী, অগ্নির তুল্য  
ভেজস্বী এবং সকল দিকে বিচরণকারী দ্রোণ—আকাশমধ্যবর্তী কিবণসমূহশালী  
সূর্য্যেব ন্যায় দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

তখন স্বর্ণময় বক্ষোভূষণ, স্বর্ণময় অস্ত্রাস্ত্র অলঙ্কার, স্বর্ণখচিত ধনু এবং নির্মল  
অস্ত্রসমূহে প্রদীপাগ্নির প্রতিবিম্ব সকল পতিত হইল ॥১৬॥

অজমীঢ়নন্দন রাজা ! লৌহসার-(ইস্পাত) নির্মিত গদা, শুভ্রবর্ণ পরিঘ  
এবং বথস্থিত শক্তি সকল আপন আপন অঙ্গে পতিত প্রদীপপ্রতিবিম্বেব  
কিরণদ্বারা অনববত প্রদীপেব কার্য্য করিতে লাগিল ॥১৭॥

শস্ত্রপ্রভাভিচ্চ বিরাজমানং দীপপ্রভাভিচ্চ তদা বলং তৎ ।  
 প্রকাশিতক্কাভরণপ্রভাভিভূশং প্রকাশং নৃপতে ! বভূব ॥১৯॥  
 গীতানি শস্ত্রাণ্যস্থগুপ্তিতানি বীর্যবধূতানি তনুচ্ছদানি ।  
 দীপ্তাং প্রভাং প্রাজনয়ন্ত তত্র তপাত্যয়ে বিদ্যুদিবাস্তরীক্ষে ॥২০॥  
 প্রকম্পিতানামভিঘাতবেগৈরভিন্নতাঞ্চাপততাং জবেন ।  
 বক্তৃণ্যাকাশন্ত তদানরাণাং বায়ীরিতানীব মহান্বজানি ॥২১॥  
 মহাবনে দারুময়ে প্রদীপ্তে যথা প্রভা ভাস্করশ্রাদিকা স্মৃৎ ।  
 তথা তদাসীদ্ধজিনী প্রদীপ্তা মহাভয়ে তত্র তু ভীমরূপা ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

শস্ত্রেতি । বলং কোববসৈন্তম্ । প্রকাশম্ আলোকিতম্ ॥১৯॥

গীতানীতি । গীতানি নির্মলানি, অস্থগুপ্তিতানি কধিরগিত্তানি, বীরৈরবধূতানি  
 কম্পিতানি, তনুচ্ছদানি বর্ণাণি । ক্রীত্বমার্যম্ দীপ্তান্বজলান্, প্রাজনয়ন্ত প্রতিবিম্বৈঃ, তপাত্যয়ে  
 গ্রীষ্মাপগমে ॥২০॥

প্রতি । অভিন্নতাং প্রবততাম্, জবেন বেগেন । বায়ীরিতানি বায়ুচালিতানি ॥২১॥

মহেতি । প্রদীপ্তে বহিনা প্রজলিতে । ধ্বজিনী কোববসেনা, প্রদীপ্তা আলোকিতা ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বর্তমান ইতি ১১—১০। জঘনে পশ্চাদ্ভাগে ১১—১২। আভরণৈঃ শস্ত্রেণৈতি সহার্থে  
 তৃতীয়া ১৩। দদৃশুবেতি কৰ্ম্মণ্যপি পবনৈশ্চ ১৪—১৬। বিবর্তমানা গতগতং  
 কুর্বাণাঃ প্রতিপ্রভা রশ্মিভিঃ, প্রতিবিম্বিতৈঃ তেজোভিঃ, সংজনয়ন্তি নির্বর্তয়ন্তি ১৭—১৯।  
 বীরৈরবধূতান্বজিতানি পবিপার্শ্বগজাদীনাং দলিণবামেযু প্রদীপ্তামজ্রাদিপ্রভয়োদীপ্তান্

রাজা ! তখন যুদ্ধার্থী বীরগণেব ছত্র, চামর, তরবারি, উজ্জল মহোকা  
 (বর্শা) ও দোহুল্যমান স্বর্ণমালা সকল প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৮॥

রাজা ! তখন অস্ত্রের প্রভা, দীপের আলোক এবং অলঙ্কারের দীপ্তিতে  
 সেই কোঁরবসৈন্য অত্যন্ত আলোকিত হইল ॥১৯॥

আর বক্তৃসিক্ত নির্মল অস্ত্র এবং বীরগণেব গাত্রস্থিত দোহুল্যমান বর্শা  
 সকল (প্রদীপেব প্রতিবিম্ব গ্রহণ করিয়া) বর্ষাকালে আকাশে বিদ্যুতের স্যায়  
 উজ্জল আলোক উৎপাদন করিতে লাগিল ॥২০॥

তৎকালে আঘাতের বেগে কম্পিত, আঘাতকারী এবং বেগে আগত মনুষ্য-  
 গণের মুখমণ্ডল সকল—বায়ুসঞ্চালিত মহাপদ্মসমূহের স্যায় প্রকাশ পাইতে  
 থাকিল ॥২১॥

(২২)...ভা স্বতন্ত্রাণি নশ্রেৎ... মহাভয়া ভাবত ! ভীমরূপঃ—বা নি ।

তৎ সংপ্রদীপ্তং বলমশ্মদীয়ং নিশাম্য পার্থীক্সুরিতান্তথৈব ।  
 সৰ্কেষু সৈন্তেষু পদাতিসংঘানচোদয়ন্তেহথ চক্রুঃ প্রদীপান্ ॥২৩॥  
 গজে গজে সপ্ত কৃতা প্রদীপা রথে রথে চৈব দশ প্রদীপাঃ ।  
 দ্বাবশ্বপৃষ্ঠে পরিপার্শ্বতোহন্ত্রে ধ্বজেষু চান্ত্রে জ্বনেষু চান্ত্রে ॥২৪॥  
 সেনাশ্চ সৰ্ব্বাশ্চ চ পার্শ্বতোহন্ত্রে পশ্চাৎ পুরস্তাচ্চ সমস্ততশ্চ ।  
 মধ্যে তথান্ত্রে জ্বলিতাগ্নিহস্তা ব্যদীপয়ন্ পাণ্ডুহতশ্চ সেনাম্ ॥২৫॥  
 মধ্যে তথান্ত্রে জ্বলিতাগ্নিহস্তা সেনাঘ্নয়েহপি স্ম নরা বিচেক্ৰুঃ ।  
 সৰ্কেষু সৈন্তেষু পদাতিসংঘা বিমিশ্রিতা হস্তিরথাশ্ববৃন্দৈঃ ।  
 ব্যদীপয়ন্তে ধ্বজিনীং প্রদীপ্তাং তথা বলং পাণ্ডবেয়াভিগুপ্তম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সংপ্রদীপ্তমানোকিতম্ । নিশাম্য দৃষ্ট্য়া । অচোদয়ন্ প্রৈবয়ন্ ॥২৩॥  
 গজ ইতি । সপ্তেত্যাদাবপি বীজা জ্ঞেয়া । জ্বনেষু পশ্চাত্তাগেষু ॥২৪॥  
 সেনাশ্চিতি । জ্বলিতাগ্নয়ঃ প্রদীপা হস্তেষু ধ্বজাঃ তে, ব্যদীপয়ন্ প্রাক্কাশয়ন্ ॥২৫॥  
 মধ্য ইতি । মধ্যে উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্যদেশে । ধ্বজিনীং সেনাম্, প্রদীপ্তাং স্বপক্ষীয়-  
 প্রদীপৈবালোকিতামপি, বলং সৈন্তম্, পাণ্ডবেয়রভিগুপ্তং রক্ষিতম্ । ষট্শাদঃ শ্লোকঃ ॥২৬॥

শুকবৃক্ষময় মহাবনে আগুন জ্বলিয়া উঠিলে, সূর্য্যের আলোকও যেমন  
 অধিক হয়, সেইরূপ সেই মহাভীষণ সময়ে ভীষণ কৌরবসৈন্তের আলোকও  
 অধিক হইল ॥২২॥

তখন আমাদের সৈন্ত আলোকিত দেখিয়া পাণ্ডবেরাও সেইরূপই দ্বরাঙ্কিত  
 হইয়া আপন পদাতিসৈন্তগণকে প্রদীপ প্রজ্বলিত করিবার আদেশ করিলেন;  
 পরে তাহারাও সমস্ত পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে প্রদীপ প্রজ্বলিত করিল ॥২৩॥

তাহারা প্রত্যেক হাতীতে সাত সাতটা, প্রত্যেক রথে দশ দশটা, প্রত্যেক  
 অর্ধে দুই দুইটা, এবং পার্শ্বে, ধ্বজে ও পশ্চাত্তাগে কতকগুলি করিয়া প্রদীপ  
 প্রজ্বলিত করিল ॥২৪॥

অন্য পদাতিরা হস্তে প্রদীপ ধারণ করিয়া সমস্ত পাণ্ডবসৈন্তের পার্শ্বে,  
 পিছনে, সম্মুখে, সকল দিকে এবং মধ্যদেশে আলোক উৎপাদন করিল ॥২৫॥

আবার উভয় সৈন্তেরই অগ্ন্যান্ত পদাতিরা হস্তে প্রদীপ ধারণ করিয়া উভয়  
 সৈন্তেরই মধ্যস্থানে বিচরণ করিতে লাগিল এবং সমস্ত সৈন্তেবই অপর  
 পদাতিরা হস্তী, অশ্ব ও রথসমূহেব সহিত মিলিত হইয়া আপনার সৈন্ত ও  
 পাণ্ডবসৈন্তদিগকে প্রকাশিত করিল ॥২৬॥

(২৩)....নিশাম্য পার্থাঃ ..পি বজ বর্জ্জ ।

তেন প্রদীপ্তেন তথা প্রদীপ্তং বলং তবাসীদ্বলবদ্বলেন ।

ভাঃ কুর্ক্বতা ভানুমতা গ্রহেণ দিবাকরেণাগ্নিরিবাভিগুপ্তঃ ॥২৭॥

তয়োঃ প্রভাঃ পৃথিবীমন্তরীক্ষং সর্বা ব্যতিক্রম্য দিশশ্চ বৃদ্ধাঃ ।

তেন প্রকাশেন ভূশং প্রকাশং বভূব তেবাং তব চৈব সৈন্যম্ ॥২৮॥

তেন প্রকাশেন দিবং গতেন সংবোধিতা দেবগণাশ্চ রাজন্ ।।

গন্ধর্ব্বযক্ষাঃ সুরসিদ্ধসংঘা সমাগমন্নপ্সরসশ্চ সর্বাঃ ॥২৯॥

তদেবগন্ধর্ব্বসমাকুলঞ্চ যক্ষাসুরেন্দ্রাপ্সরসাং গণৈশ্চ ।

হতৈশ্চ শূরৈর্দিবমাক্রহন্তিরায়োধনং দিব্যকল্লং বভূব ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । হে বাজন্ । তব বলং সৈন্যসমুদায়ঃ, প্রদীপ্তেন প্রদীপপ্রভাভিরালোকিতেন, তেন বলেন হস্তাখাদিনা বিশেষণ, ভানুমতা অতিশয়েন কিরণবতা, অতএব ভা দীপ্তীঃ কুর্ক্বতা, দিবাকবেণ গ্রহেণ, অভিগুপ্তো বন্ধিতঃ প্রাচুর্যেণ প্রকাশিত ইত্যর্থঃ অগ্নিবিব, বলবৎ সাত্ত্বিকম্, তথা প্রদীপ্তমালোকিতমাসীৎ ॥২৭॥

তয়োবিভি । তয়োঃ সেনযোঃ । ব্যতিক্রম্য অতীত্য, বৃদ্ধা অভবন্ ॥২৮॥

তেনেতি । দিবং গতেন আকাশোচ্ছিতেন, সংবোধিতা যুদ্ধদর্শনায় প্রোৎসাহিতাঃ ॥২৯॥

তদিতি । দেবৈর্গন্ধর্ব্বৈশ্চ সমাকুলম্ উপবিষ্টাছাশ্রমম্, যক্ষাসুরেন্দ্রাপ্সবসাং গণৈঃ, হতৈঃ অতএব দিবং স্বর্ণমাক্রহন্তিবিধিরোহন্তিঃ শূরৈশ্চ সমাকুলমিত্যাহবৃত্তিঃ, তং আয়োধনং রণস্থলম্, দিব্যকল্লং স্বর্গীয়তুল্যং বভূব, উপবিষ্টাদেবাদিব্যাগুত্বাৎ ॥৩০॥

রাজা ! মহাকিরণশালী ও দীপ্তিকাবী সূর্য্যগ্রহের সংস্পর্শে অগ্নি যেমন অধিক উজ্জ্বল হয়, সেইরূপ আপনার সৈন্যও প্রদীপের প্রভায় উদ্ভাসিত হস্তী ও অশ্ব প্রভৃতিব সংস্পর্শে অধিক উদ্ভাসিত হইল ॥২৭॥

ক্রমে উভয় সৈন্যেব আলোকই সমরভূমি, আকাশ ও সমস্ত দিক্ অতিক্রম কবিয়া বৃদ্ধি পাইল । সেই আলোকে পাণ্ডবসৈন্য ও আপনার সৈন্য অত্যন্ত আলোকিত হইল ॥২৮॥

বাজা ! সেই আলোক আকাশে উঠিলে, দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, সিদ্ধগণ এবং সমস্ত অঙ্গরা যুদ্ধ দর্শন করিবার অশ্রু আগমন করিলেন ॥২৯॥

উপরে দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, অশুর, অঙ্গরা এবং যুদ্ধে নিহত স্বর্গারোহী বীরগণে পরিব্যাপ্ত সেই রণস্থল স্বর্গীয় রণস্থলের তুল্য হইল ॥৩০॥

রথাশ্বনাগাকুলদীপদীপ্তং সংরক্ষযোধাহতবিদ্রুতান্বম্ ।

মহদ্বলং ব্যূতরথাশ্বনাগং স্তরাস্তরবৃহসমং বভূব ॥৩১॥

তচ্ছক্তিসংঘাকুলচণ্ডবাতং মহারথাজং গজবাজিঘোরম্ ।

শস্ত্রৌঘবর্ষং রুধিরানুধারং নিশি প্রবৃত্তং রণদুর্দিনং তৎ ॥৩২॥

তস্মিন্ মহাগ্নিপ্রতিমো মহাত্মা সন্তাপয়ন্ পাণ্ডবান্ বিপ্রমুখ্যঃ ।

গভস্তিভির্মধ্যগতো যথাকৌ বর্ষাত্যয়ে তদ্বদভূমরেন্দ্র ! ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

ঘটোৎকচবধে দীপোদ্যোতনে দ্বিচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

রথেতি । বথেষু অশ্বেষু নাগেষু গজেষু চ আকুলা ব্যাঘ্রা যে দীপান্ দীপ্তাঃ প্রকাশিতম্, সংরক্ষৈঃ ক্রুদ্ধৈর্ঘোদৈরাহতা অন্তঃপ্রবিষ্টতা ক্রুতং পলায়িতা অশ্বা বস্ত তৎ, তথা ব্যূতা বৃহ-  
ক্রপেণ স্থাপিতা বথা অশ্বা নাগা গজাশ্চ বস্ত তৎ, মহদ্বলং বিশালং কুরুপাণ্ডবদৈশ্চ বয়ম্,  
স্তরাস্তরবৃহস্যাঃ সমং সমানং বভূব ॥৩১॥

তদ্বিতি । শক্তিসংঘঃ আকুলো ব্যাপী চণ্ডো মহাশ্চ বাতো বায়ুরিব যত্র তৎ, মহাত্মো রথা অভাণি মেঘা ইব যত্র তৎ, গজৈর্বাজিভিষ্চ যোবম্, শস্ত্রৌঘবর্ষং বারিবর্ষমিব  
যত্র তৎ, তথা রুধিরানি অনুধীতং তেবাং ধারা যত্র তচ্ছ, তৎ প্রসিক্তম্, তৎ প্রকৃতম্, রণো  
দুর্দিনং মেঘাচ্ছন্নদিনমিব তৎ, নিশি বাত্রৌ প্রবৃত্তম্ ॥৩২॥

সেই বিশাল সৈন্য দুইটা দেবসৈন্য ও অশুবসৈন্যের সমান হইয়া গেল ।  
তাহা—হস্তী, অশ্ব ও রথস্থিত দীপসমূহে আলোকিত ছিল, ক্রুদ্ধ যোদ্ধারা  
আঘাত করিলে অশ্বগণ তাহা হইতে বেগে পলায়ন করিতেছিল এবং তাহাতে  
হস্তী, অশ্ব ও বথ সকল ব্যূহরূপে সম্ভ্রিত ছিল ॥৩১॥

সেই রাত্রির যুদ্ধটা মেঘাচ্ছন্ন দিনের স্থায় হইয়া পড়িল । কারণ, তখন  
শক্তিসমূহ প্রবল বায়ুর তুল্য চলিতে লাগিল, বিশাল রথ সকল মেঘের স্থায়  
বিচরণ করিতে থাকিল, বারিবর্ষণেব তুল্য অস্ত্রবর্ষণ হইতে লাগিল এবং জলের  
স্থায় রক্তের ধাবা পড়িতে থাকিল, আর হস্তী ও অশ্বগণে তাহা ভীষণ হইয়া  
দাঁড়াইল ॥৩২॥

\* ‘...একষট্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘...ত্রিষট্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বাঁরা,  
‘...চতুঃষট্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।



## দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রকাশিতে তদা লোকে রজসা তমসা বৃতে ।  
সমাজগ্নুরথো বীরাঃ পরম্পরবধৈষিণঃ ॥১৥ /  
তে সমেত্য রণে রাজন্ ! শস্ত্রপ্রাসাসিধারিণঃ ।  
পরম্পরমুদৈক্ষন্ত পরম্পরকৃতাগসঃ ॥২৥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । হেনবেজ ! তস্মিন্ বণছদ্দিনে, মহাগ্নিশ্রুতিমো মহাত্মা চ, বিপ্রমুখো  
দ্রোণঃ, পাণ্ডবান্ সন্তাপয়ন্, বর্ষাভায়ে শবদি, গগনস্ত মধ্যগতঃ অর্কঃ, গভস্তিভিঃ কিরণৈর্ঘথা  
ভবতি, বাণৈস্তদ্বদভূং ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

প্রোতি । বজসা তমসা চ বৃতে লোকে তদা দীপৈঃ প্রকাশিতে সতীতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

ত ইতি । পরম্পরং কৃতানি আগাংসি প্রহারাদিভিরপরাধা বৈশ্বে ॥২॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২০—২৬॥ তেন বলেন গজাদিনা প্রদীপ্তেন প্রদীপশালিনা, বলং চতুৰ্ভবলবদত্যাৰ্থং প্রদীপ্তং  
প্রকাশিতমাসীদিত্যম্বয়ঃ । অভিতপ্তমুদীপিতম্ ॥২৭॥ তয়োঃ সেনয়োঃ ॥২৮—২৯॥ দিব্যকল্প-  
মন্তুভোপমম্ ॥৩০॥ রথনাগাদীনাং কূলদীপৈর্দীপ্তম্ ॥৩১॥ আকুলেতি চণ্ডবর্তবিশেষণম্ ॥৩২-৩৩॥  
ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

রাজা ! ক্রমে শরৎকালে আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা জগৎ  
সন্তপ্ত করেন, সেইরূপ বিশাল অগ্নির তুল্য তেজস্বী মহাত্মা দ্রোণ বাণদ্বারা  
পাণ্ডবগণকে সন্তপ্ত করিতে লাগিলেন' ॥৩৩॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তখন ধূলিজালে ও অন্ধকারে আবৃত লোক  
সকল দীপের আলোকে আলোকিত হইলে, উভয়পক্ষের বীবেরাই পরম্পর-  
বধৈষী হইয়া পরস্পরমিলিত হইতে লাগিলেন ॥১॥

রাজা ! প্রাস, তরবারি ও অন্যান্য অস্ত্রধারী এবং পরম্পর অপরাধী সেই  
বীরেরা রণস্থলে অগ্রসব হইয়া পরস্পর দর্শন করিতে থাকিলেন ॥২॥

প্রদীপানাং সহস্রৈশ্চ দীপ্যমানৈঃ সমন্ততঃ ।  
 বিররাজ তদা ভূমিগ্রহৈছে'রির ভারত ! ॥৩॥  
 উল্লাশতৈঃ প্রজ্বলিতৈ রণভূমির্ব্যরোচত ।  
 দহমানৈব লোকানাংভাবে চ-বহুস্করা ॥৪॥  
 প্রাদীপ্যন্ত দিশঃ সর্বাঃ প্রদীপৈস্তৈঃ সমন্ততঃ ।  
 বর্ষাপ্রদোষে খণ্ডোতৈর্বৃত্তা বৃক্ষা ইবাবভুঃ ॥৫॥  
 অসজ্জন্ত ততো বীরা বীরেষেব পৃথক্ পৃথক্ ।  
 নাগা নার্ত্তৈঃ সমাজগু স্তুরগাঃ সহ বাজিভিঃ ॥৬॥  
 রথা রথিবরৈরেব সমাজগু মূর্দাস্বিতাঃ ।  
 তস্মিন্ রাত্রিমুখে ঘোরে তব পুত্রস্ত শাসনাং ॥৭॥

#### ভারতকৌমুদী

প্রদীপানামিতি । ভূমিঃ সমবাহনম্, জ্যোত্বাকশম্ ॥৩॥  
 উৎকৃতি । দহমানা প্রলয়ামিনা, অভাবে ধ্বংসে প্রলয়কালে ॥৪॥  
 প্রেতি । প্রাদীপ্যন্ত আলোকিতা অভবন্ । আবভূতা দিশ ইতি শেষঃ ॥৫॥  
 অসজ্জন্তেতি । অসজ্জন্ত মিলিতা অভবন্ । নাগা গজাঃ, নার্ত্তৈর্গজৈঃ সহ ॥৬॥  
 বথা ইতি । বথা বখিনঃ । তব পুত্রস্ত দুর্ঘোষনস্ত, শাসনাদাদেশাং ॥৭॥

ভরতনন্দন । তখন সকল দিকেই প্রজ্বলিত সহস্র সহস্র দীপের আলোকে সমরভূমিটা—গ্রহগণদ্বারা আকাশের জ্বায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩॥

প্রলয়কালে অগ্নি দগ্ধ কবিত্তে লাগিলে পৃথিবী যেমন আলোকিত হয়, সেইরূপ প্রজ্বলিত শত শত উল্লাব (মশালের) আলোকে রণভূমি আলোকিত হইল ॥৪॥

সকল দিকের সেই সকল প্রদীপের আলোকে সকল দিকই আলোকিত হইল । তখন বর্ষাকালের প্রদোষসময়ে খণ্ডোতাবৃত্ত বৃক্ষসমূহেব জ্বায় সেই দিকগুলি প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৫॥

তাহার পর বীরেরা পৃথক্ পৃথক্ভাবে বীরগণেব সহিত মিলিত হইতে লাগিলেন এবং হস্তীরা হস্তিগণেব সহিত ও অশ্বেরা অশ্বদের সহিত সংযুক্ত হইতে থাকিল ॥৬॥

আর সেই ভয়ঙ্কর প্রদোষকালে আপনার পুত্রের আদেশে রথীবা আনন্দিত হইয়া প্রধান বর্ষীদের সহিতই মিলিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

(৪).. বণভূমির্ব্যবজত.. সি বা নি । (৬).. ভুবগা ইয়াদিভিঃ বা নি ।

ততোহৰ্জুনো মহারাজ ! কোরবাণামনীকিনীম্ ।

ব্যধমত্তরযা যুক্তঃ ক্ষপয়ন্ সৰ্ব্বপাৰ্শ্বিবান্ ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ প্রবিষ্টে স্রংসকে মম পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

অমৃশ্মমাণে দুৰ্দ্ধৰ্ষে কথমাসীনানো হি বঃ ॥৯॥

কিমকুৰ্ব্বত সৈন্যানি প্রবিষ্টে শ্বেতবাহনে ।

দুর্যোধনশ্চ কিং কৃত্যং প্রাপ্তকালমমমৃত ॥১০॥

কে চৈনং সমরে বীরং প্রভ্যুদযধুরনিদমাঃ ।

কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং কে চ দ্রোণস্ত সব্যতঃ ॥১১॥

কে পৃষ্ঠতশ্চাপ্যভবন্ বীরা বীরস্ত যুধ্যতঃ ।

কে পুৰস্তাদগচ্ছন্ত নিম্নতঃ শাত্রবান্ রণে ॥১২॥

যৎ প্রাবিশন্নহেষাসঃ পাঞ্চালানপরাজিতঃ ।

নৃত্যন্নিব নরব্যাত্তো রথমার্গেষু বীর্যবান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

উত ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । ব্যধমৎ বানাশয়ৎ । ক্ষপয়ন্ নাশয়ন্ ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । স্রংসকে সোৎসাহে । অমৃশ্মমাণে শত্রুনসহমানে । কথং কীদৃক্ ॥৯॥

কিমিতি । সৈন্যানি মদীয়ানি । শ্বেতবাহনে অৰ্জুনে । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥১০॥

ক ইতি । এনমৰ্জুনম্ । চক্রং সৈন্যসমূহম্ । সব্যতো বামং চক্রম্ ॥১১॥

ক ইতি । পৃষ্ঠতো গামিনঃ । বীৰস্ত দ্রোণস্ত, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ॥১২॥

মহারাজ ! ভদনস্তব অৰ্জুন বরাধিত হইয়া কোরবপক্ষের বাজগণকে বিনাশ করতঃ কোরবসৈন্য বিধ্বস্ত কবিতো লাগিলেন' ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । উৎসাহী, অসহিষ্ণু ও দুৰ্দ্ধৰ্ষ অৰ্জুন আমার পুত্রের সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলে, তোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৯॥

অৰ্জুন প্রবেশ কবিলে, আমার সৈন্যেরা কি করিল ? দুর্যোধনই বা কোন্ কার্য্যকে তৎকালোচিত বলিয়া মনে করিলেন ? ॥১০॥

কোরবপক্ষের কোন্ বীরেরাই বা অৰ্জুনের অভিযুগগামী হইলেন ? কাঁহারাই বা দ্রোণের দক্ষিণ চক্র এবং কাঁহারাই বা তাঁহার বাম চক্র রক্ষা করিতে থাকিলেন ? ॥১১॥

বীর দ্রোণ যুদ্ধ কবিতো থাকিয়া শত্রুসংহার করিতে থাকিলে, কাঁহারাই তাঁহার পৃষ্ঠগামী হইলেন ? কাঁহারাই বা তাঁহার অগ্রে গমন করিলেন ? ॥১২॥

(১০) কিমমৃশ্ম...বর্ধ,... প্রবিষ্টে পরপীড়নে... বা নি ।

যো দদাহ শরৈর্দ্রোণঃ পাঞ্চালানাং বথব্রজান্ ।  
 ধূমকেতুরিব ক্রুদ্ধঃ কথং মৃত্যুমুপেযিবান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 অব্যাগ্রানৈব হি পরান্ কথয়ন্তপরাজিতান্ ।  
 ছষ্টানুদীর্গান্ সংগ্রামে ন তথা সূত ! মামকান্ ॥১৫॥  
 হতাংশৈব বিদীর্গাংশ্চ বিপ্রকীর্গাংশ্চ শংসসি ।  
 রথিনো বিরথাংশৈব কৃতান্ যুদ্ধেষু মামকান্ ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণস্ত মতমাজ্ঞায় যুদ্ধকামস্ত তাং নিশাম্ ।  
 দুর্ঘ্যোধনো মহারাজ ! বশ্তান্ ভ্রাতৃনুবাচ হ ॥১৭॥  
 বিকর্ণং চিত্রসেনঞ্চ মহাবাহুঞ্চ কোরবম্ ।  
 দুর্ধ্বং দীর্ঘবাহুঞ্চ যে চ তেষাং পদানুগাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । বৎ যঃ, মহেধাসো মহাধনুর্ধরো দ্রোণঃ । উপেযিবান্ স প্রাপ্তবান্ ॥১৩—১৪॥  
 অব্যাগ্রানিত্তি । অব্যাগ্রান্ অনাকুলান্ । উদীর্গান্ সোৎসাহান্ ॥১৫॥  
 হতানিত্তি । বিদীর্গান্ ক্ষতবিন্ধতীকৃতান্, বিপ্রকীর্গান্ সংঘাতান্ ॥১৬॥  
 হ্রোণস্তেতি । তাং নিশামিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । পদানুগা অনুচবাঃ ॥১৭—১৮॥

বলবান্, মহাধনুর্ধর ও অপবাজিত যে নরশ্রেষ্ঠ দ্রোণ বথপথে নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন পাঞ্চালসৈন্যमध्ये প্রবেশ কবিয়াছিলেন এবং যে দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা ধূমকেতুব ন্যায় পাঞ্চালদিগেব বথিগণকে দর্শ কবিতেছিলেন, সেই দ্রোণ কি প্রকারে মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন ? ॥১৩—১৪॥

সঞ্জয় ! তুমি বিপক্ষদিগকে যুদ্ধে যেকপ অনাকুল, অপবাজিত, আনন্দিত ও উৎসাহী বলিয়া থাক ; আমার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে ত সেরূপ বল না ॥১৫॥

তুমি আমার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে নিহত, বিদীর্গ, বিক্ষিপ্ত এবং বধীদিগকে বিরথীকৃত বলিয়া থাক' ॥১৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই রাত্রিতে দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধাভিলাষী দ্রোণেব মত জানিয়া বিকর্ণ, চিত্রসেন, মহাবাহু, দুর্ধ্ব ও দীর্ঘবাহু এই কয় জন বশীভূত ভ্রাতাকে এবং যাহারা তাঁহাদের অনুচব ছিলেন, সেই বীৰগণকে এই কথা বলিলেন—॥১৭—১৮॥

দ্রোণঃ যত্তাঃ পরাক্রান্তাঃ সৰ্বৈ রক্ষত পৃষ্ঠতঃ ।  
 হৃদিক্যো দক্ষিণং চক্রং শল্যশ্চৈবোত্তরং তথা ॥১৯॥  
 ত্রিগৰ্ত্তানাঞ্চ যে শূরা হতশিষ্টা মহারথাঃ ।  
 তাংশ্চৈব পুরতঃ সৰ্বান্ পুত্রস্তে সমচোদয়ৎ ॥২০॥  
 আচার্য্যো হি হুসংযতো ভূশং যত্তাশ্চ পাণ্ডবাঃ । /  
 তং রক্ষত হুসংযতা নিব্রন্তং শত্রবান্ রণে ॥২১॥  
 দ্রোণো হি বলবান্ যুদ্ধে ক্ষিপ্রহস্তঃ প্রতাপবান্ ।  
 নির্জয়েত্রিদশান্ ক্রুদ্ধঃ কিমু পার্থান্ সসোমকান্ ॥২২॥  
 তে যুয়ং সহিতাঃ সৰ্বৈ ভূশং যত্তা মহারথাঃ ! ।  
 দ্রোণং রক্ষত পাঞ্চালান্ ধৃত্যুন্নান্নাহাবলাৎ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণমিতি । যত্তা যত্নবন্তঃ । হৃদিক্যঃ কৃতবর্গা । উত্তরং বামং চক্রং রক্ষতু ॥১৯॥  
 ত্রিগৰ্ত্তানামিতি । পুত্রতো দ্রোণস্তাগ্রতো গমনায় । সমচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ ॥২০॥  
 আচার্য্য ইতি । হুসংযতো যুদ্ধায়াতীবযত্নবান্ । যত্তা যত্নবন্তঃ স্থিতাঃ ॥২১॥  
 কুত এতদিতিাহ দ্রোণ ইতি । হি বস্মাৎ । নির্জয়েৎ নির্জেতুঃ পরায়ণ ॥২২॥  
 ত ইতি । যত্তা যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥২৩॥

‘পবাক্রমশালী তোমরা সকলে যত্নবান্ হইয়া পৃষ্ঠদিক্ হইতে দ্রোণকে রক্ষা করিতে থাক, আর কৃতবর্গা উহাব দক্ষিণ চক্র রক্ষা ককন এবং শল্য বাম চক্র বক্ষা কবিতে থাকুন’ ॥১৯॥

রাজা ! আব ত্রিগৰ্ত্তদিগের মধ্যে যে সকল হতাবশিষ্ট মহাবথ বীর ছিলেন, আপনার পুত্র তাঁহাদের সকলকে দ্রোণেব সম্মুখে যাইতে আদেশ করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥২০॥

‘আচার্য্যও যুদ্ধে অত্যন্ত যত্নবান্ হইয়াছেন, আবার পাণ্ডবেবাও অভিশয় যত্নশীল রহিয়াছে । অতএব আচার্য্য যখন যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতে থাকিবেন, তখন তোমরা অত্যন্ত যত্নশীল হইয়া তাঁহাকে রক্ষা করিও ॥২১॥

কাবণ, বলবান্, ক্ষিপ্রহস্ত ও প্রতাপশালী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে দেব-গণকেও জয় করিতে পাবেন ; তাহাতে সোমকগণের সহিত পাণ্ডবগণেব কথা আর কি বলিব ॥২২॥

অতএব মহারথগণ । আপনারা সকলে সম্মিলিত ও বিশেষ যত্নবান্ হইয়া মহাবল পাঞ্চাল ধৃত্যুন্ন হইতে দ্রোণকে রক্ষা করুন ॥২৩॥

(১৯)·· সৰ্বৈ রক্ষত পৃষ্ঠতঃ··বা নি ।

পাণ্ডবীয়েষু সৈন্তেষু ন তং পশ্যামি কঞ্চন ।  
 যো যোধৈরুদ্ভেদে দ্রোণং ধৃষ্টদ্যুন্নাদৃতে নৃপাঃ ! ॥২৪॥  
 তস্মাৎ সৰ্বান্ননা মন্ত্রে ভারত্বাজস্য রক্ষণম্ ।  
 স শুশ্রূঃ পাণ্ডবান্ হত্যাং সৃঞ্জয়াংচ সসোমকান্ ॥২৫॥  
 সৃঞ্জয়েষ্থ সৰ্বেষু নিহতেষু চমুমুখে ।  
 ধৃষ্টদ্যুন্নং রণে দ্রৌণির্নাশয়িষ্যত্যসংশয়ম্ ॥২৬॥  
 তথার্জুনঞ্চ রাধেয়ো বিজেষ্যতি মহারথঃ ।  
 ভীমসেনমহঞ্চাপি যুদ্ধে জেষ্যামি দংশিতম্ ।  
 শেষাংচ পাণ্ডবান্ যোধাঃ প্রসভং হীনতেজসঃ ॥২৭॥  
 সোহয়ং জয়ো মম ব্যক্তোহদীর্ঘকালং ভবিষ্যতি ।  
 তস্মাদ্রক্ষত সংগ্রামে দ্রোণমেব মহারথম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবীয়েষিতি । তং তাদৃশম্ । ঋতে বিনা ॥২৪॥  
 তস্মাদিতি । সৰ্বান্ননা সৰ্বপ্রযত্নেন । বক্ষণং কৰ্ত্তব্যমিতি শেষঃ । শুশ্রূঃ রক্ষিতঃ ॥২৫॥  
 সৃঞ্জয়েষিতি । চমুমুখে সেনাগ্রে । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥২৬॥  
 তথেতি । রাধেয়ঃ কৰ্ণঃ । দংশিতং সন্নদ্ধম্ । প্রসভং বলেন । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥  
 স ইতি । অদীর্ঘকালমদীর্ঘকালমধ্য এব । অভ্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রকাশিত ইতি ॥১—১৭॥ মহাবাহুং নান্না ॥১৮—২৪॥ তস্মাদ্ভেদোঃ ধৃষ্টদ্যুন্নাদৃষা ॥২৫—৩৪॥  
 ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

রাজগণ ! পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে এক ধৃষ্টদ্যুন্ন ব্যতীত অন্য সেকপ কাঁহাকেও  
 আমি দেখি না, যিনি বণস্থলে দ্রোণেব সহিত যুদ্ধ করিতে পারেন ॥২৪॥

অতএব আমি মনে করি—সর্বপ্রযত্নে দ্রোণকে রক্ষা কবাই উচিত । তিনি  
 বক্ষিত থাকিয়া পাণ্ডব, সৃঞ্জয় ও সোমকদিগকে সংহার করিবেন ॥২৫॥

তাঁর পব সৈন্যসম্মুখে সৃঞ্জয়প্রভৃতি সকলে নিহত হইলে, নিশ্চয়ই অশ্বখামা  
 যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুন্নকে বধ করিবেন ॥২৬॥

এবং মহারথ কৰ্ণ অৰ্জুনকে জয় করিবেন, আমি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ভীমকে  
 জয় করিব এবং আমার অপব যোদ্ধাবা বলপূর্বক অবশিষ্ট দুর্বল পাণ্ডবদিগকে  
 জয় কবিবেন ॥২৭॥

ইতুজ্ঞা ভরতশ্রেষ্ঠ ! পুত্রো হুর্ঘ্যোধনস্তব ।  
 ব্যাদিদেশ তদা সৈন্যং তন্নিঃস্তুমসি দারুণে ॥২৯॥  
 ততঃ প্রবর্ততে যুদ্ধং রাত্রৌ ভরতসত্তম ! ।  
 উভয়োঃ সেনয়োর্যোরং পরম্পরজিগীষয়া ॥৩০॥  
 অর্জুনঃ কৌরবং সৈন্যমর্জুনঞ্চাপি কৌরবাঃ ।  
 নানাশস্ত্রসমাবায়ৈরন্যোন্তং সমগীড়য়ন্ ॥৩১॥  
 দ্রৌণিঃ পাঞ্চালবাজঞ্চ ভারদ্বাজশ্চ সৃঞ্জয়ান্ ।  
 ছাদয়ামাসতুঃ সংখ্যে শরৈঃ সন্নতপর্কবভিঃ ॥৩২॥  
 পাণ্ডুপাঞ্চালসৈন্যানাং কৌরবাণাঞ্চ ভারত ! ।  
 আসীন্নিষ্টানকে ঘোবো নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দাক্ষেণ তমসি দাক্ষণতমঃসময়ে রাত্রৌ । তেন ন দীপালোকবিরোধঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । পরম্পরজিগীষয়া অন্তোন্তং জ্ঞেতুমিচ্ছয় ॥৩০॥  
 অর্জুন ইতি । নানাশস্ত্রাণাং সমাবায়ৈঃ সমূহৈঃ ॥৩১॥  
 দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিবশ্বখামা, পাঞ্চালবাজঃ ক্রপদম্, ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ ॥৩২॥  
 পাণ্ডিতি । নিষ্টানকঃ কোলাহলঃ । নিপূর্ণকণ্ঠনধাতোষকি স্বার্থে কঃ ॥৩৩॥

অতএব নিশ্চয়ই অদীর্ঘকালমধ্যে আমার এই জয় হইবে । সুতরাং আপনারা যুদ্ধে মহাবথ দ্রোণকেই রক্ষা করিতে থাকুন ॥২৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই কথা বলিয়া আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন সেই দাক্ষণ অঙ্ককাবেব সময়ে (বাক্রিতে) যুদ্ধ করিবার জন্ত সৈন্যগণকে আদেশ করিলেন ॥২৯॥

ভরতবংশপ্রধান ! তাহার পর সেই রাত্রিতে পরম্পর জয় করিবার ইচ্ছায় উভয় সৈন্যেব ভয়ঙ্কর যুদ্ধ আবস্ত হইল ॥৩০॥

তখন অর্জুন কৌরবসৈন্যকে এবং কৌরবেরাও অর্জুনকে নানাবিধ অস্ত্র-সমূহদ্বারা পরম্পর গীড়ন কবিত্তে লাগিলেন ॥৩১॥

ক্রমে অশ্বখামা ক্রপদকে এবং দ্রোণ সৃঞ্জয়গণকে নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

ভবতনন্দন ! তখন পরম্পর প্রহাবকারী পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কৌরবসৈন্য-গণের ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৩॥

(২৯) ..তথা সৈন্যম্...বা নি । (৩২) ..ছাদয়াক্রিরে সংখ্যে...বা নি ।

নৈবান্ধাভিন বা পূর্বৈবদৃষ্টপূর্বং তথাবিধম্ ।

শ্রুতং বা যাদৃশং যুদ্ধমাসীদ্রাত্ৰৌ ভয়ানকম্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি  
ষট্টোৎকচবধে সঙ্কলযুদ্ধে ত্রিচস্করিংশদধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥ \*

—(ঃঃ)—

চতুঃসংস্কৃতশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা রৌদ্রে রাত্রিযুদ্ধে বিশাংপতে ।।

সর্বভূতক্ষয়করে ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

অত্রবীং পাণ্ডবাংশৈচব পাঞ্চালাংশৈচব সোমকান্ ।

অভিভবত সংঘাত দ্রোণমেব জিঘাংসয়া ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । পূর্বৈঃ প্রাচীনৈর্জনৈঃ । তথাবিধং যুদ্ধম্ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষট্টোৎকচবধে

ত্রিচস্করিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

—ঃঃঃ—

বর্ণেতি । রৌদ্রে ভীষণে । অভিভবত অভিধাবত, সংঘাত প্রাপ্ত ॥১—২॥

রাজা । সেই রাত্রিতে যেরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল, সেরূপ যুদ্ধ  
আমরা বা প্রাচীনেরা পূর্বে কখনও দেখি নাই বা দেখেন নাই, কিংবা শুনি  
নাই বা শোনেন নাই ॥৩৪॥

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ । সর্বপ্রাণীর ক্ষয়জনক সেই ভীষণ রাত্রিযুদ্ধ  
চলিতে লাগিলে, ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির—পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সোমক সৈন্যগণকে

(৩৪)...যুদ্ধং যাদৃশমেবাসীত্যাং রাত্রিং স্তভাববহম্—নি । \* ‘... দ্বিষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
বঙ্গ বর্ধ, ...‘চতুঃসংস্কৃতশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা, ‘...পঞ্চষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(২) পূর্বাধ্বাং শরম্ ‘মহুঃহয়নাগানামভীবায নরাধিপ !। যুধিষ্ঠিরোহব্রবীজ্জা স্বান  
বোধান্ মহুজাধিপ !’ । ইতি পাঠঃ পি বর্ধ ।



রাজ্ঞস্তে বচনাদ্রাজন্ ! পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়ান্তথা ।  
 দ্রোণমেবাভ্যবর্তন্ত নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৩॥  
 তান্ বয়ং প্রতিগর্জন্তঃ প্রভ্যুদযাতা হুমর্ষিতাঃ ।  
 যথাসক্তি যথোৎসাহং যথাসঙ্কল্পং সংযুগে ॥৪॥  
 কৃতবর্মা তু হার্দিক্যো যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ।  
 দ্রোণং প্রতি সমায়ান্তঃ মন্তো মন্তমিব দ্বিপম্ ॥৫॥  
 শৈনেনয়ং শরবর্ষাণি বিকিরন্তঃ সমন্ততঃ ।  
 অভয়াৎ কৌরবো রাজন্ ! ভূরিঃ সংগ্রামমূর্দ্ধনি ॥৬॥  
 সহদেবমথায়ান্তঃ দ্রোণপ্রেপ্সুং মহারথম্ ।  
 কর্ণো বৈকর্তনো রাজন্ ! বারয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

রাজ ইতি । রাজো যুধিষ্ঠিবন্ত । অভ্যবর্তন্ত অভ্যধাবন্, নদন্তঃ কূর্কন্তঃ ॥৩॥  
 তানিতি । অমর্ষিতা জাতক্রোধাঃ । যথাসঙ্কল্পং যথাধাবসারম্ ॥৪॥  
 কৃতেন্তি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ, উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ । মন্তো দ্বিপঃ ॥৫॥  
 শৈনেনমিতি । শৈনেনং সাত্যকিম্, বিকিরন্তঃ নিক্শিপন্তম্ ॥৬॥  
 সহতি । দ্রোণং প্রেপ্সুং প্রাপ্তুমিচ্ছুম্ । বৈকর্তনঃ সূর্যাপুত্রঃ ॥৭॥

বলিলেন—‘তোমরা বধ করিবার ইচ্ছায় দ্রোণের দিকেই ধাবিত হও এবং  
 তাঁহার নিকটে যাও’ ॥১—২॥

রাজা ! যুধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে সেই পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণ ভীষণ গর্জন  
 করিতে করিতে দ্রোণের দিকেই ধাবিত হইল ॥৩॥

এই সময়ে আমরাও শক্তি, উৎসাহ ও অধ্যবসায় অনুসারে প্রতিগর্জন  
 করিতে করিতে রণস্থলে তাহাদের প্রতি গমন করিলাম ॥৪॥

মন্ত হস্তী যেমন অপর মন্ত হস্তীর দিকে গমন করে, সেইরূপ যুধিষ্ঠির  
 দ্রোণের দিকে আসিতে লাগিলে, হৃদিকপুত্র কৃতবর্মা তাঁহার দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৫॥

রাজা ! সাত্যকি সকল দিকে বাণবর্ষণ করিতেছিলেন ; তখন কুরুবংশীয়  
 ভূরি তাঁহার অভিমুখে গমন করিলেন ॥৬॥

রাজা ! মহারথ সহদেব দ্রোণের দিকে আসিতেছিলেন, তখন সূর্যাপুত্র  
 কর্ণ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ভীমসেনমথায়ান্তঃ ব্যাদিতান্ত্রমিবাস্তকম্ ।  
 স্বয়ং দুর্যোধনো রাজা প্রতীপং যত্নমাত্রজং ॥৮॥  
 নকুলঞ্চ যুধাং শ্রেষ্ঠং সৰ্ব্বযুদ্ধবিশারদম্ ।  
 শকুনিঃ সৌরলো রাজন্ ! বারয়ামাস সত্ত্বরঃ ॥৯॥  
 শিখণ্ডিনমথায়ান্তঃ রথেন রথিনাং বরম্ ।  
 কৃপঃ শারদ্বতো রাজন্ ! বারয়ামাস সংযুগে ॥১০॥  
 প্রতিবিদ্যামথায়ান্তঃ ময়ুরসদৃশৈর্হৈয়ৈঃ ।  
 দুঃশাসনো মহারাজ ! যতো যত্তমবারয়ৎ ॥১১॥  
 ভৈমসেনিমথায়ান্তঃ মায়ামাতবিশারদম্ ।  
 অশ্বখামা পিতুর্মানং কুর্বাণঃ প্রত্যবেধয়ৎ ॥১২॥  
 দ্রুপদং বৃষসেনস্ত সসৈন্তং সপদানুগম্ ।  
 বারয়ামাস সমরে দ্রোণপ্ৰেপ্সুং মহারথম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ব্যাদিতান্ত্রং প্রকটিতমুখম্ । প্রতীপং প্রতিকূলম্, যত্নমিব ॥৮॥  
 নকুলমিতি । যুধাস্ত ইতি যুধঃ কৰ্ত্তরি কিপ্, তেভ্যাম্ ॥৯॥  
 শিখণ্ডিনমিতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥১০॥  
 প্রতিতি । প্রতিবিদ্যাঃ তদাধাঃ যুরিষ্টিরপুত্রম্ । যতো যত্নবান্, যত্তং যত্নবন্তম্ ॥১১॥  
 ভৈমেতি । ভৈমসেনিঃ ভীমসেনপুত্রঃ যতোৎকচম্ ॥১২॥

বিবৃতবদন্ যমের আয় ভীমসেন আসিতে লাগিলে, রাজা দুর্যোধন স্বয়ং  
 প্রতিকূল যত্নের তুল্য সেই ভীমসেনের দিকে গমন করিলেন ॥৮॥

রাজা । সৰ্ব্বযুদ্ধবিশারদ যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ নকুল আসিতে থাকিলে,  
 সুবলপুত্র শকুনি দ্বারস্থিত হইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৯॥

নরনাথ । রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী রথারোহণে আসিতে লাগিলে, শরদ্বানের  
 পুত্র কৃপ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহারাজ । প্রতিবিদ্য যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া ময়ুরের তুল্য নীলবর্ণ ঘোটক-  
 চালিত রথে আগমন করিতে থাকিলে, দুঃশাসনও সময়ে তাঁহাকে বারণ করিতে  
 থাকিলেন ॥১১॥

বহুমায়াবিশারদ ঘটোটকচ আসিতে থাকিলে, অশ্বখামা তাঁহার পিতার  
 গোঁবব রক্ষা করিবার জন্ত তাহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২॥

(১০)....আয়ান্তঃ দ্রোণপ্ৰেপ্সুং মহারথম্....বর্জ । (১২)....মহারাজ ! রাক্ষসং প্রত্য-  
 বেধয়ৎ—বা নি ।

বিরটিং দ্রুতমায়ান্তং দ্রোণস্ত নিধনং প্রতি ।  
 মদ্ররাজঃ স্তমংক্রুদ্ধো বারয়ামাস ভারত ! ॥১৪॥  
 শতানীকমথায়ান্তং নাকুলিং রভসং রণে ।  
 চিত্রসেনো রুরোধাশু শরৈর্দ্রোণপরীপ্সয়া ॥১৫॥  
 অর্জুনঞ্চ যুধাং শ্রেষ্ঠং প্রাদ্রবন্তং মহারথম্ ।  
 অলাম্বোধো মহারাজ ! রাক্ষসেন্দ্রো ন্যবারয়ৎ ॥১৬॥  
 তথা দ্রোণং মহেষ্টাসং নিঘন্তং শত্রুবান্ রণে ।  
 ধ্বষ্টহ্যম্নোহথ পাঞ্চাল্যো হৃষ্টরূপমবারয়ৎ ॥১৭॥  
 তথাত্মান্ পাণ্ডুপুত্রাণাং সমায়াতান্ মহারথান্ ।  
 তাবকা রথিনো রাজন্ ! বারয়ামাস্তুরোজসা ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

জগদমিতি । বৃষসেনঃ কর্ণপুত্রঃ, সপদাহুগম্ অহুচরসহিতম্ ॥১৩॥  
 বিবটিমিতি । নিধনং প্রতি বধয়ুদ্ভিশ্চ । মদ্ররাজঃ শল্যঃ ॥১৪॥  
 শতেতি । নাকুলিং নকুলপুত্রম্, রভসং হৃষ্টম্ । দ্রোণস্ত পরীপ্সয়া রক্ষেচ্ছয়া ॥১৫॥  
 অর্জুনমিতি । প্রাদ্রবন্তং দ্রোণমভিধাবন্তম্ ॥১৬॥  
 তথেন্ধি । ইযন্ বাণান্ অশ্রুতি ক্ষিপতানেনেতি ইষাসো ধনুঃ মহানিষাসো বস্ত্র তম্ ॥১৭॥  
 তথেন্ধি । তাবকাস্তব পক্ষীয়াঃ । ওজসা বলেন ॥১৮॥

মহারথ জগদরাজা সৈন্য ও অহুচরগণেব সহিত দ্রোণের দিকে যাইবার ইচ্ছা কবিলে, বৃষসেন তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন । বিবটিবাজা দ্রোণকে বধ করিবার জন্য দ্রুত আগমন করিতে লাগিলে, শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

হৃষ্টচিত্ত নকুলনন্দন শতানীক যুদ্ধে আসিতেছিলেন, তখন চিত্রসেন দ্রোণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা সত্বর তাঁহাকে রুদ্ধ করিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! মহারথ ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ অর্জুন দ্রোণের দিকে ধাবিত হইয়া-  
 ছিলেন, তখন রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলাম্বোধ তাঁহাকে বারণ কবিতে প্রবৃত্ত হইল ॥১৬॥

আবার হৃষ্টচিত্ত মহাধনুর্ধর দ্রোণ যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তৎকালে  
 পাঞ্চালরাজপুত্র ধ্বষ্টহ্যম্ন তাঁহাকে নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

রাজা ! এবং পাণ্ডবপক্ষের অন্যান্য মহারথেরা আসিতে থাকিলে, আপনার  
 পক্ষের রথীরা বলপূর্বক তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

(১৬)...অলাম্বোধো মহারাজ !...পি বজ বর্ষ বা ।

গজারোহা গজৈস্তূর্ণং সন্নিপত্য মহামুখে ।  
 যোধয়ন্তঃ স্ম দৃশ্যন্তে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৯॥  
 নিশীথে তুরগা রাজন্নাদ্রবন্তঃ পরস্পরম্ ।  
 সমদৃশ্যন্ত বেগেন পক্ষবন্তো যথাদ্রয়ঃ ॥২০॥  
 সাদিনঃ সাদিভিঃ সার্দ্ধং প্রাসশক্ত্যষ্টিপাণয়ঃ ।  
 সমাগচ্ছন্ মহারাজ ! বিনদন্তঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥২১॥  
 নরাস্ত বহবস্তত্র সমাজগ্নুঃ পরস্পরম্ ।  
 গদাভিমুৰ্বলৈশ্চৈব নানাশক্ৰৈশ্চ সংযুগে ॥২২॥  
 কৃতবৰ্ণা তু হৃদিক্যো ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 বারয়ামাস সংক্রুদ্ধো বেলৈবোদ্ধৃতমৰ্ণবম্ ॥২৩॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত হৃদিক্যং বিদ্ধা পক্ষভিরাশুগৈঃ ।  
 পুনৰ্বিবাধ বিংশত্যা তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

গজেতি । গজৈর্গজারোহৈঃ সহ, সন্নিপত্য মিলিত্বা, মহামুখে মহামুখে ॥১৯॥  
 নিশীথে ইতি । নিশীথে বাজো, “নিশীথস্ত পুমানর্ধবাত্রে স্রাজ্যজিমাভকে” ইতি  
 মেদিনী ॥২০॥  
 সাদিন ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ, সাদিভিরশ্বারোহিভিঃ ॥২১॥  
 নবা ইতি । নবাঃ পদাতয়ঃ, সমাজগ্নুঃ সম্মিলিতা বহুবুঃ, পরস্পবং প্রহবন্তঃ ॥২২॥  
 কৃতেন্তি । হৃদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ । বেলা তীবম্, উদ্ধৃতমুদ্বেলিতম্ ॥২৩॥

ক্রমে দেখা গেল—শত শত ও সহস্র সহস্র গজারোহী সশ্বর উপস্থিত হইয়া  
 অপর গজারোহীদের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥১৯॥

রাজা ! আবার দেখিতে পাইলাম—সেই রাত্রিতে পক্ষযুক্ত পর্বতগণের  
 আয় অশ্বগণ পরস্পরাভিমুখে বেগে ধাবিত হইতেছে ॥২০॥

মহারাজ ! পরে প্রাস, শক্তি ও ঋষ্টিধারী অশ্বারোহীরা গর্জন করতঃ  
 অপর অশ্বারোহীদের সহিত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে মিলিত হইলেন ॥২১॥

সেই যুদ্ধে ছই পক্ষের বহুতর পদাতিও গদা, মুঘল এবং নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা  
 পরস্পর প্রহার করিতে করিতে মিলিত হইল ॥২২॥

ক্রমে হৃদিকপুত্র কৃতবৰ্ণা অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া—তীব যেমন উদ্বেলিত  
 সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে  
 লাগিলেন ॥২৩॥

কৃতবর্মা তু সংক্ৰুদ্ধো ধর্মপুত্রস্ত মারিষ ।।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥২৫॥  
 অথান্যদ্বনুরাদায় ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 হার্দিক্যং দশভির্বাণৈর্বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ॥২৬॥  
 মাধবস্ত রণে বিদ্ধো ধর্মপুত্রেণ মারিষ ।।  
 প্রাকম্পত চ রোষণে সপ্তভিশ্চাদ্রয়চ্ছরৈঃ ॥২৭॥  
 তস্ত পার্থো ধনুশ্ছিদ্ধ্বা হস্তাবাপং নিকৃত্য চ ।  
 প্রাহিণৌম্নিশিতান্ বাণান্ পঞ্চ রাজন্ ! শিলাশিতান্ ॥২৮॥  
 তে তস্ত কবচং ভিদ্ধ্বা হেমচিত্রং মহাধনম্ ।  
 প্রাবিশন্ ধরণীমুগ্রাং বল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

যুধীতি । হার্দিক্যং কৃতবর্মানম্ । আন্তর্গৈর্বাণৈঃ ॥২৪॥  
 কতেতি । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! সপ্তভির্বাণৈরিত্যি শেষঃ ॥২৫॥  
 অথেন্তি । উবসি বক্ষসি, আর্পয়ৎ অগীড়য়ৎ ॥২৬॥  
 মাধব ইতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ কৃতবর্মা ॥২৭॥  
 তস্তেতি । পার্থো যুধিষ্ঠিবঃ । হস্তাবাপং চর্মময়হস্তাববণম্, নিকৃত্য ছিদ্ধ্বা ॥২৮॥  
 ত ইতি । মহাধনং মহামূল্যম্ । বল্লীকম্ উন্নীমুক্তিকাস্তূপম্ ॥২৯॥

তখন যুধিষ্ঠির পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! পরে কৃতবর্মা বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিবের ধনু ছেদন করিলেন এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির অন্য ধনু লইয়া দশটা বাণদ্বারা কৃতবর্মার বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥২৬॥

মাননীয় বাজা ! যুধিষ্ঠির সেইভাবে তাড়ন করিলে, কৃতবর্মা ক্রোধে কাঁপিতে লাগিলেন এবং সাতটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে গীড়ন করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তখন যুধিষ্ঠির কৃতবর্মার ধনু ও হস্তাববণ ছেদন করিয়া শিলাশাণিত সুধার পাঁচটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

সেই ভীষণবাণগুলি যাইয়া কৃতবর্মার স্বর্ণবিচিত্র মহামূল্য কবচ ভেদ করিয়া—সর্প যেমন উন্নীমুক্তিকাস্তূপে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥২৯॥

অক্লোৰ্ণিমেধমাত্ৰেণ সোহ্মদাদায় কান্মূৰ্কম্ ।  
 বিব্যাধ পাণ্ডবং বৰ্জ্য সূতঞ্চ নবভিঃ শটৈঃ ॥৩০॥  
 তস্ত শক্তিমেঘাত্মা পাণ্ডবো ভুজগোপমাম্ ।  
 চিক্ৰেপ ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! রথে ত্তম্ মহদ্ধনুঃ ॥৩১॥  
 সঃ হেমচিত্ৰা মহতী পাণ্ডবেয়প্রবেৰিতা ।  
 নিভিহু দক্ষিণং বাহুং প্রাবিশদ্ধরগীতলম্ ॥৩২॥  
 এতন্মিমেব কালে তু গৃহ পার্থঃ পুনৰ্ধনুঃ ।  
 হৃদিক্যং ছাদয়মাস শটৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥৩৩॥  
 ততস্ত সমরে শূরো বৃক্ষীনাং প্রবরো রথী ।  
 ব্যাশ্বসূতরথং চক্রে নিমেঘাৰ্দ্ধাদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৪॥  
 ততস্ত পাণ্ডবো জ্যেষ্ঠঃ খড়্গচৰ্ম্ম সমাদদে ।  
 তদস্ত নিশিতৈৰ্বাণৈৰ্ব্যধমন্মাদবো রণে ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

অক্লোরিতি । স কৃতবৰ্ম্মা । পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্, তুতং তৎসারথিম্ ॥৩০॥  
 ভস্তুতি । অমেঘাত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । ত্তম্ সংস্থাপ্য ॥৩১॥  
 সেতি । পাণ্ডবেয়েন যুধিষ্ঠিরেণ প্রবেৰিতা ক্ৰিপ্তা । বেরধাতুরাধঃ ॥৩২॥  
 এতন্মিহিতি । গৃহ গৃহীত্বা, পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । বিগতা অথাঃ তুতঃ সারথিচ যস্ত স তাদৃশো রথো যস্ত তম্ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । খড়্গাযুক্তং চৰ্ম্ম খড়্গচৰ্ম্ম । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । ব্যাধমন্মাদাশয়ঃ ॥৩৫॥

তখন কৃতবৰ্ম্মা চোখের নিমেঘমধ্যে অস্ত্র ধনু গ্রহণ করিয়া ষাটটা বাণদ্বারা  
 যুধিষ্ঠিরকে এবং নয়টা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পরে অজ্ঞেয়শক্তি যুধিষ্ঠির নিজেব বিশাল ধনু রথে রাখিয়া  
 কৃতবৰ্ম্মার উপরে সৰ্পতুল্য একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠিরনিক্ৰিপ্ত স্বর্ণখচিত সেই বিশাল শক্তিটা যাইয়া কৃতবৰ্ম্মাব দক্ষিণ  
 বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৩২॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির পুনরায় ধনু ধারণ করিয়া নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা  
 কৃতবৰ্ম্মাকে আচ্ছাদন কবিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর বীর ও বৃক্ষিবংশেব মধ্যে প্রধান রথী কৃতবৰ্ম্মা নিমেঘাৰ্দ্ধমধ্যে  
 যুধিষ্ঠিরের রথের সারথিকে ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিলেন ॥৩৪॥

(৩২)...পাণ্ডবেয়েন প্রেভিতা...নি । (৩৪)...খড়্গঃ চৰ্ম্ম সমাদদে নি ।

তোমরস্ত ততো গৃহ স্বৰ্গদণ্ডং দুৰাসদম্ ।  
 প্রৈষয়ৎ সমরে তুৰ্গং হৃদিক্যস্ত যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬॥  
 তমাপত্যন্তং সহসা ধৰ্ম্মরাজভূজচ্যুতম্ ।  
 দ্বিধা চিচ্ছেদ হৃদিক্যঃ কৃতহস্তঃ স্ময়ন্নিব ॥৩৭॥  
 ততঃ শরশতেনার্জো ধৰ্ম্মপুত্রমবাকিরৎ ।  
 কবচঞ্চাস্ত্র সংক্রুদ্ধঃ শরৈস্তীকৈরদারয়ৎ ॥৩৮॥  
 হৃদিক্যশরসংছন্নং কবচং তন্মহাত্মনঃ ।  
 বাণীৰ্য্যত রণে রাজন্ ! তারাজালমিবাশ্বরাৎ ॥৩৯॥  
 স ছিন্নধন্বা বিরথঃ শীর্ণবৰ্ম্মা শরাদ্ধিতঃ ।  
 অপায়াসীদ্ভগাতুৰ্গং ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তোমরমিতি । তোমবৎ তদানীন্তনমস্ত্রবিশেষম্, গৃহ গৃহীত্বা ॥৩৬॥  
 তমিতি । কৃতহস্তঃ শিক্ষিতহস্তঃ, স্ময়ন্ স্ময়মান লেবকসন্ ॥৩৭॥  
 তত ইতি । আৰ্জো যুদ্ধে, অবাকিরৎ আবৃণোৎ কৃতবৰ্ম্মা ॥৩৮॥  
 হৃদিক্যোতি । মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত । বাণীৰ্য্যত ব্রণতৎ ॥৩৯॥  
 স ইতি । অপায়াসীৎ অশস্যতবান্ ॥৪০॥

ভদ্রনস্তর যুধিষ্ঠির খড়্গ ও চৰ্ম্ম ধারণ করিলেন ; তখন কৃতবৰ্ম্মা সুধার  
 বাণসমূহদ্বারা তাহাও বিনষ্ট করিলেন ॥৩৫॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির স্বৰ্গদণ্ড ও দুৰ্দ্ধৰ্ব্ব একটা তোমর ধারণ করিয়া সত্বর তাহা  
 কৃতবৰ্ম্মার উপরে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৬॥

ধৰ্ম্মরাজের হস্তচ্যুত সেই তোমরটা বেগে আসিতে লাগিলে, শিক্ষিতহস্ত  
 কৃতবৰ্ম্মা হস্ত করতই যেন তাহা দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে আবৃত  
 করিলেন এবং অপর তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা উহার কবচ বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৮॥

রাজা । তখন কৃতবৰ্ম্মার বাণবিদীর্ণ সেই যুধিষ্ঠিরের কবচটা—আকাশ  
 হইতে নক্ষত্রসমূহের ন্যায় পতিত হইল ॥৩৯॥

এই সময়ে ছিন্নকাণ্ডক, রথবিহীন, পতিতকবচ ও বাণশীড়িত ধৰ্ম্মপুত্র  
 যুধিষ্ঠির সত্বর রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥৪০॥

কৃতবৰ্ম্মা তু নিৰ্জিত্য ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 পুনৰ্জৌগন্ত্য জুগুপে চক্রমেব মহাবলঃ ॥৪১॥  
 ভূরিস্ত সমরে রাজন্ ! শৈনেয়ং রথিনাং বরম্ ।  
 আপত্যন্তমপাসেধৎ প্রবণাদিব কুঞ্জরম্ ॥৪২॥  
 অথৈনং সাত্যকিঃ ক্রুদ্ধঃ পঞ্চভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 বিব্যাধ হৃদয়ে তুৰ্ণং প্রাশ্রবন্ত্য শোণিতম্ ॥৪৩॥  
 তথৈব কোরবো যুদ্ধে শৈনেয়ং যুদ্ধহুৰ্মদম্ ।  
 দশভিৰ্বিশিথৈস্তীকৈরবিধ্যত ভুজান্তরে ॥৪৪॥  
 তাবন্তোন্মহা মহারাজ ! ততক্ষাতে শরৈর্ভূশম্ ।  
 ক্রোধসংরক্তনয়নৌ ক্রোধাধ্বিস্ফার্য্য কাম্মুকে ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

কতেতি । জুগুপে রক্ষ, চক্রং সৈন্তম্ ॥৪১॥  
 ভূরিরিতি । ভূবিনাম কুরুবংশীয়ঃ কপ্তিধীরঃ । প্রবণাং ক্রমনিয়মেণাং ॥৪২॥  
 অথেনি । প্রাশ্রবৎ হৃদয়ান্নিরসরং, তন্ত ভূরে: ॥৪৩॥  
 তথেনি । কোরবো ভূরিঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । ভুজয়োঃস্তরে বক্ষসি ॥৪৪॥  
 তাবতি । ততক্ষাতে প্রমত্তভূরিতার্থঃ ॥৪৫॥

কিন্তু মহাবল কৃতবৰ্ম্মা ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে জয় করিয়া পুনরায় জৌগেৰ চক্রই রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

রাজা ! ওদিকে রথিঞ্জৈষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে আসিতে লাগিলে, ভূরি নিয়মদেশ হইতে হস্তীর শ্রায় তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪২॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা সহর ভূরির হৃদয়ে ভাঙন করিলেন ; তখন ভূরির হৃদয় হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥৪৩॥

ভূরিও সেইরূপই দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুদ্ধহুৰ্দ্ধব সাত্যকির বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! ক্রোধে আরক্তনয়ন ভূরি ও সাত্যকি ক্রোধবশতঃ ধনু হুইখানা বিক্ষারিত করিয়া বাণদ্বারা এইভাবে পরস্পর গুরুতর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪১) ..ধৰ্ম্মাআনং যুধিষ্ঠিরম্ . বা নি । ইতঃ পরম্ ‘...ত্রিষট্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ. ‘...পঞ্চষট্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা, ‘...ষট্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি । ততঃ ‘সংয উবাচ’ ইতি সর্বত্র । (৪৩) ...হৃদয়ে তন্ত...নি ।



তমোরাণীশ্বহারাজ ! শরবৃষ্টিঃ স্তদারুণা ।  
 ক্রুদ্ধয়োঃ সায়কমুচোৰ্ধমান্তকনিকাশয়োঃ ॥৪৬॥  
 তাবন্ত্যোন্তং শঠৈর রাজন্ । সংছাদ্য সমরে স্থিতৌ ।  
 মুহুৰ্ত্তৈকৈব তদ্যুদ্ধং সমরুপমিবাভবৎ ॥৪৭॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! শৈনেনয়ঃ প্রহসন্নিব ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে কোঁরব্যস্ত মহাশ্বনঃ ॥৪৮॥  
 অথৈনং ছিন্নধম্বানং নবভিনিশিতৈঃ শঠৈঃ ।  
 বিব্যাধ হৃদয়ে ভূর্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৪৯॥  
 মোহতিবিক্রো বলবতা শক্রণা শক্রতাপনঃ ।  
 ধনুৰন্তঃ সমাদায় সাত্বতং প্রত্যবিধ্যত ॥৫০॥  
 স বিদ্ধা সাত্বতং বাণৈস্ত্রিভিরেব বিশাংপতে ।।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন স্ততীক্সেন হসন্নিব ॥৫১॥

#### ভারতকৌমুদী

উদ্যোতিতি । চতুর্দশযমমধ্যে যমঃ কশ্চিদন্তকশ্চ কশ্চিৎ স্তম্বিকাশয়োঃ ॥৪৬॥  
 তাবিতি । সমরুপমিব সমানমিব ॥৪৭॥  
 তত ইতি । কোঁরব্যস্ত ভূবেঃ ॥৪৮॥  
 অথেতি । এনং ভূরিম্ । বিব্যাধ শৈনেন ইত্যাহবৃষ্টিঃ ॥৪৯॥  
 স ইতি । স ভূরিঃ । শক্রণা সাত্যকিনা । সাত্বতং সাত্যকিম্ ॥৫০॥  
 স ইতি । ধনুঃ সাত্বতস্ত, ভল্লেন তদাখ্যোনাত্মেণ ॥৫১॥

ক্রুদ্ধ, বাণবর্ষী এবং যম ও অন্তকের স্তায় ভীষণমুষ্টি ভূরি ও সাত্যকির  
 তখন অতিদারুণ বাণবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥৪৬॥

রাজা ! এইভাবে তাঁহারা বাণদ্বারা পরস্পর আবৃত করিয়া রণস্থলে  
 অবস্থান করিতে লাগিলেন । সেই যুদ্ধ মুহূর্ত্তকাল যেন সমানভাবেই হইতে  
 থাকিল ॥৪৭॥

মহারাজ ! তাহার পর সাত্যকি আরও ক্রুদ্ধ হইয়া হস্ত করতই যেন  
 যুদ্ধে মহাশত্রু ভূরির ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৮॥

তদনন্তর তিনি নয়টা সুধার বাণদ্বারা সত্বর ছিন্নধবা ভূরির হৃদয় বিদ্ধ  
 করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৪৯॥

বলবান্ সাত্যকি অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শক্রতাপন ভূরি অস্ত্র ধনু মইয়া  
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৫০॥

ছিন্নধন্বা মহারাজ ! সাত্যকিঃ ক্রোধযুচ্ছিতঃ ।  
 প্রজহার মহাবেগাং শক্তিং তস্য মহোবসি ॥৫২॥  
 স তু শক্ত্যা বিভিন্নাজে নিপপাত রথোত্তমাং ।  
 লোহিতাজ ইবাকাশাদীপ্তরশ্মিৰ্দৃচ্ছয়া ॥৫৩॥  
 তন্তু দৃষ্ট্বা হতং শূরমশ্বখামা মহারথঃ ।  
 অভ্যধাবত বেগেন শৈনেয়ং প্রতি সংযুগে ॥৫৪॥  
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাভ্যায় শৈনেয়ং স নরাধিপ ! ।  
 অভ্যবৰ্ষচ্ছরৌষণ মেরুং বৃক্ষ্য যথাস্বদঃ ॥৫৫॥  
 তমাপতন্তুং সংরক্তং শৈনেয়স্য রথং প্রতি ।  
 ঘটোৎকচোহব্রবীজান্ ! নাদং যুক্ত্বা মহারথঃ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । প্রজহার চিক্কেণেত্যর্থঃ । মহোবসি বিশালবক্ষসি ॥৫২॥  
 স ইতি । বিভিন্নাজে বিদীর্ণবক্ষাঃ । লোহিতাজে মঙ্গলগ্রহঃ, বদৃচ্ছয়া দৈবেন ॥৫৩॥  
 তমিতি । তং ভূরিম্ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্, সংযুগে বণাদনে ॥৫৪॥  
 তিষ্ঠেতি । আভ্যায় উক্তা । মেরুং পৰ্ব্বতম্, অদ্বাদো মেঘঃ ॥৫৫॥  
 তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্, সংরক্তং ক্লৃষ্টম্ ॥৫৬॥

নরনাথ ! ভূরি তিনটা বাণদ্বারাই সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন একটা স্মৃতীক্ষ্ণ ভল্লদ্বারা সাত্যকির ধনু ছেদন করিলেন ॥৫১॥

মহারাজ ! ধনু ছিন্ন হইলে, সাত্যকি ক্রোধে অধীর হইয়া ভূরির বিশাল বক্ষস্থলে একটা মহাবেগা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫২॥

সেই শক্তির আঘাতে ভূরির বক্ষ বিদীর্ণ হইলে, দৈববশতঃ আকাশ হইতে উজ্জলরশ্মি মঙ্গলগ্রহ যেমন পতিত হয়, সেইরূপ ভূরি উত্তম রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৫৩॥

বীর ভূরিকে নিহত দেখিয়া মহারথ অশ্বখামা বেগে সাত্যকির রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

নরনাথ ! পরে অশ্বখামা ‘থাক থাক’ এই কথা বলিয়া—মেঘ যেমন মেরুপৰ্ব্বতের উপরে দ্বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ সাত্যকির উপরে ঝাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকির রথের দিকে আসিতে লাগিলে, মহারথ ঘটোৎকচ সিংহনাদ ছাড়িয়া অশ্বখামাকে বলিল—॥৫৬॥

(৫৬)....অশ্বখামা মহারথম্.. নি ।

তিষ্ঠ তিষ্ঠ ন মে জীবন্ দ্রোণপুত্র ! গমিষ্যসি ।  
 এষ ত্বাং নিহনিষ্যামি মহিষং যুগরাড়িব ।  
 যুদ্ধশ্রদ্ধামহং তেহু বিনেষ্যামি রণাজিরে ॥৫৭॥  
 ইভ্যুক্ত্বা ক্রোধতাত্রাক্ষো রাক্ষসঃ পরবীরহা ।  
 দ্রৌণিমভ্যদ্রবৎ ক্রুদ্ধো গজেন্দ্রমিব কেশরী ॥৫৮॥  
 রথাক্ষমাত্রৈরিষুভিরত্যবর্ষদৃঘটোৎকচঃ ।  
 রথিনাম্রবভং দ্রৌণিং ধারাভিরিব তোয়দঃ ॥৫৯॥  
 শরবৃষ্টিস্ত তাং প্রাপ্তাং শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।  
 শাতয়ামাস সমরে তরসা দ্রৌণিরুৎস্রয়ন্ ॥৬০॥  
 ততঃ শরশতৈস্তীক্ষ্মৈর্মর্শভেদিভিরাশুগৈঃ ।  
 সমাচিনোদ্রাক্ষসেন্দ্রং ঘটোৎকচমরিন্দমন্ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠেতি । যুগরাট্ সিংহঃ । বিনেষ্যামি নাশয়িষ্যামি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৭॥  
 ইতীতি । পরবীবান্ হন্তীতি পরবীরহা । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৫৮॥  
 রথেনিতি । বৎস অক্ষমাত্রৈর্দারকবিশেষপ্রমাণৈর্বিশালৈবিভ্যর্থঃ, ইষুভির্বাণৈঃ ॥৫৯॥  
 শরেনিতি । শাতয়ামাস নাশয়ামাস, তবসা বেগেন, উৎস্রয়ন্ ঈষৎসন্ ॥৬০॥  
 তত ইতি । আশুগৈর্জ্ঞতগামিভিঃ । সমাচিনোৎ ব্যাপ্তোৎ ॥৬১॥

‘দ্রোণপুত্র ! থাক থাক, তুমি জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে  
 যাইতে পারিবে না’ ; সিংহ-যেমন মহিষ রথ কবে, সেইরূপ এই আমি তোমাকে  
 বধ করিব । আজ আমি সমরঙ্গনে তোমার যুদ্ধলালসা দূর করিব’ ॥৫৭॥

এই কথা বলিয়া বিপক্ষনীবহস্তা ক্রুদ্ধ ঘটোৎকচ ক্রোধে আরক্তনয়ন  
 হইয়া—সিংহ যেমন গজেন্দ্রের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ অশ্বখামাব প্রতি  
 ধাবিত হইল ॥৫৮॥

ক্রমে মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ ঘটোৎকচ রথিজ্যেষ্ঠ  
 অশ্বখামার উপরে বিশাল বাণবর্ষণ করিতে লাগিল ॥৫৯॥

এদিকে অশ্বখামাও ঈষৎ হাস্ত করতঃ সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা উপস্থিত সেই  
 বাণবৃষ্টিকে দ্রুত নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

তাহার পর অশ্বখামা তীক্ষ্ণ, মর্শভেদী ও দ্রুতগামী বাণসমূহদ্বারা রাক্ষসশ্রেষ্ঠ  
 শত্রুদমনকারী ঘটোৎকচকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥৬১॥

স শরৈরাচিতস্তেন রাক্ষসো রণমূৰ্দ্ধনি ।  
 ব্যাকাশত মহারাজ ! স্বাবিচ্ছললিতো যথা ॥৬২॥  
 ততঃ ক্রোধসমাবিষ্টো ভৈমসেনিঃ প্রতাপবান্ ।  
 শরৈরবচকৰ্ত্তোত্রৈর্দ্রৌণিং বজ্রাশনিপ্রভৈঃ ॥৬৩॥  
 ক্ষুরপ্রৈরর্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ নারাতৈঃ সশিলীমুখৈঃ ।  
 বরাহকর্ণৈর্নালীকৈর্বির্কর্ণৈশ্চাত্যবীৰ্য্যবৎ ॥৬৪॥  
 তাং শস্ত্রবৃষ্টিমতুলাং বজ্রাশনিসমম্বনাম্ ।  
 পতন্তীমুপরি ক্রুদ্ধো দ্রৌণিরব্যথিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৬৫॥  
 হুতুঃসহাং শরৈর্ঘোরৈর্দ্যবাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতৈঃ ।  
 ব্যধমৎ স্তমহাতেজা মহাব্রাণীব মারুতঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । আচিতো ব্যাপ্তদেহঃ । স্বাবিং জন্তুবিশেষঃ, শললিতঃ কণ্টকিতঃ ॥৬২॥  
 তত ইতি । বজ্রাশনিপ্রভৈঃ বজ্রবধেগবন্তিঃ অশনিবিদ্যুৎ তদ্বদুজ্জলৈঃ ॥৬৩॥  
 ক্ষুৰপ্রৈবিত্তি । ক্ষুৰপ্রাদীনি বাণনামানি । অভ্যবীৰ্য্যবৎ অবৰ্ধৎ । স্বার্থে ইন্ ॥৬৪॥  
 তামিত্তি । বজ্রাশনিসমম্বনাম্ বজ্রবিদ্যুচ্ছবতুলাশব্দাম্ । অব্যথিতেন্দ্রিয়ঃ অহুদ্বিগ্ণচিঁত্তঃ ।  
 দ্যবাস্ত্রেন দ্যবাস্ত্রমন্ত্রেণ প্রতিমস্ত্রিতৈঃ । ব্যধমদ্যনাশয়ৎ, মহাব্রাণি মহামেষান্ ॥৬৫—৬৬॥

মহারাজ ! সেই বাণসমূহ যাইয়া ঘটোৎকচের দেহ ব্যাপ্ত করিলে,  
 ঘটোৎকচ—কণ্টকব্যাপ্ত শেজারূপে ত্রায় সমবাক্তনে প্রকাশ পাইতে  
 লাগিল ॥৬২॥

তাহাব পর প্রতাপশালী ঘটোৎকচ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বজ্জেব তুল্য বেগবান্  
 এবং বিদ্যুতেব ত্রায় উজ্জল ভীষণ বাণসমূহদ্বারা অশ্বখামাব দেহ ক্ষতবিক্ষত  
 করিতে থাকিল ॥৬৩॥

ক্রমে ঘটোৎকচ অশ্বখামার উপরে ক্ষুৰপ্র, অর্দ্ধচন্দ্র, নারাত, শিলীমুখ,  
 বরাহকর্ণ, নালীক ও বিকর্ণ বর্ষণ কবিত্তে লাগিল ॥৬৪॥

এদিকে অতিমহাতেজা অশ্বখামাও ক্রুদ্ধ হইয়া অহুদ্বিগ্ণ থাকিয়া—বায়ু  
 যেমন মহামেষ সকল বিনাশ কবে, সেইরূপ স্বর্গীয়াস্ত্রমন্ত্রে অভিমস্ত্রিত ভয়ঙ্কর  
 বাণসমূহদ্বারা নিজেব উপবে পতনশীল, বজ্র ও বিদ্যুতেব তুল্য শব্দযুক্ত,  
 অতুলনীয় ও অতিহুঃসহ সেই অস্ত্রবৃষ্টি বিনষ্ট কবিত্তে থাকিলেন ॥৬৫—৬৬॥

(৬২) ..স্বাবিচ্ছললিতো যথা—বা নি । (৬৪) .. নালীকৈস্তীকৈশ্চাপি বিকর্ণিভিঃ ..পি বঙ্গ  
 বর্ধ ।

ততোহস্তরীক্ষে বাণানাং সংগ্রামোহন্য ইবাভবৎ ।  
 ঘোররূপো মহারাজ ! যোধানাং হর্ষবর্দ্ধনঃ ॥৬৭॥  
 ততোহস্ত্রসংঘর্ষকৃতৈর্বিষ্ফুলিঙ্গৈঃ সমন্ততঃ ।  
 বভৌ নিশামুখে ব্যোম খণ্ডোতৈরিব সংবৃতম্ ॥৬৮॥  
 স মার্গগগনৈর্দ্রৌণির্দিশঃ প্রচ্ছাদ্য সর্বশঃ ।  
 প্রিয়ার্থং তব পুত্রাণাং রাক্ষসং সমবাকিরৎ ॥৬৯॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং দ্রৌণিরাক্ষসযোযুর্ধে ।  
 বিগাঢ়ে রজনীমধ্যে শত্রুপ্রহ্লাদয়োরিব ॥৭০॥  
 ততো ঘটোৎকচো বাণৈর্দশভির্দ্রৌণিমাংসবে ।  
 জঘানোরসি সংক্রুদ্ধঃ কালঙ্কলনসন্নিভৈঃ ॥৭১॥  
 স তৈরভ্যায়তৈর্বিদ্রো রাক্ষসেন মহাবলঃ ।  
 চচাল সমরে দ্রৌণির্বাতনুন্ন ইব ক্রমঃ ।  
 স মোহমনুসংপ্রাপ্তো ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হর্ষবর্দ্ধনঃ অদ্ভুতভাবেন প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥৬৭॥

তত ইতি । বিষ্ফুলিঙ্গৈবয়িকর্ষণৈঃ । ব্যোম গগনম্ ॥৬৮॥

স ইতি । মার্গগগনৈর্বাণসমূহৈঃ । বাক্ষসং ঘটোৎকচম্, সমবাকিবদপীড়য়ৎ ॥৬৯॥

তত ইতি । যুদ্ধে বর্ণস্থলে । প্রগাঢ়ে গভীবে ॥৭০॥

তত ইতি । উবসি বক্ষসি । কালে প্রলয়সময়ে যো জলনো বহিস্তপ্ৎসন্নিভৈঃ ॥৭১॥

স ইতি । অভ্যায়তৈবতিদীর্ঘৈঃ । বাতনুন্নো বায়ুচালিতঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥

মহারাজ ! তাহার পর আকাশে যেন বাণসমূহেবই আর একটা ভয়ঙ্কর  
 যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে যোদ্ধাদের আনন্দবৃদ্ধি পাইতে থাকিল ॥৬৭॥

তদনন্তর সেই রাত্রির প্রথমভাগে সকল দিকে অস্ত্রসংঘর্ষজনিত অগ্নিস্ফুলিঙ্গে  
 আকাশটা যেন খণ্ডোতাবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৮॥

রাজা ! তখন অশ্বখামা আপনার পুত্রগণেব প্রীতির জন্ত বাণসমূহদ্বারা  
 সকল দিক্ আবৃত করিয়া ঘটোৎকচকে গীড়ন কবিতে থাকিলেন ॥৬৯॥

তৎপরে সেই গভীর রজনীসময়ে সমরাজনে ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের জ্বায়  
 অশ্বখামা ও ঘটোৎকচের দারুণ যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৭০॥

তাহার পর ঘটোৎকচ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়কালের অগ্নির জ্বায় উজ্জল  
 দশটা বাণদ্বারা অশ্বখামার বক্ষস্থলে আঘাত করিল ॥৭১॥

(৬৯)·· দিশঃ প্রচ্ছাদ্য সর্বতঃ...বা নি ।

ততো হাহাকৃতং সৈন্তং তব সৰ্বং জনাধিপ ! ।  
 হতং স্ম মেনিরে সৰ্বং তাবকাস্তং বিশাংপতে ! ॥৭৩॥  
 তং তু দৃষ্ট্বা তথাবস্থমস্থখামানমাহবে ।  
 পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চৈব সিংহনাদান্ প্রচক্রিরে ॥৭৪॥  
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞামস্থখামা মহাবলঃ ।  
 ধনুঃ প্রপীড়্য বামেন কৰেণামিত্রকৰ্ষণঃ ॥৭৫॥  
 মুমোচাকৰ্ণপূৰ্ণেন ধনুৰ্বা শরমুক্তময় ।  
 যমদণ্ডোপমং ঘোরমুদ্গিষ্টাশু ঘটোৎকচম্ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)  
 স ভিত্ত্বা হৃদয়ং তস্য রাক্ষসস্ত শরোদ্ধমঃ ।  
 বিবেশ বহুধামুগ্ৰঃ সপুঙ্খঃ পৃথিবীপতে ! ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হাহা ইত্যন্ত কৃতং করণমস্তাস্তীতি অৰ্শ আদিদ্বাদশ ॥৭৩॥  
 তমিতি । তথা তাদৃশী মোহপ্রাপ্তা অবস্থা যন্ত তম্ ॥৭৪॥  
 প্রতীতি । প্রপীড়্য দৃঢ়ং ধুৰ্বা । আকৰ্ণপূৰ্ণেন আকৰ্ণাকৃষ্টেন ॥৭৫—৭৬॥  
 স ইতি । বহুধাঃ সমবভূমিঃ, পুঙ্খেন যুগ্মদেশেন সহেতি সঃ ॥৭৭॥

ঘটোৎকচ সেই সুদীর্ঘবাণগুলিদ্বারা বিদ্ধ করিলে, মহাবল অস্থখামা বায়ুচালিত বৃক্ষের স্তায় কাঁপিতে লাগিলেন এবং মোহাবেশে ধ্বজদণ্ড ধারণ করিয়া রহিলেন ॥৭২॥

নবনাথ রাজা ! তদনন্তর আপনার সকল সৈন্যই হাহাকার করিতে লাগিল এবং আপনার পক্ষের সমস্ত লোকই অস্থখামাকে নিহত বলিয়া মনে করিল ॥৭৩॥

আর যুদ্ধে অস্থখামাকে তদবস্থ দেখিয়া পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়সৈন্তেরা সিংহনাদ করিতে থাকিল ॥৭৪॥

তৎপরে মহাবল ও শক্রহস্তা অস্থখামা চৈতন্য লাভ করিয়া বামহস্তে দৃঢ়ভাবে ধনু ধারণপূর্বক সেই আকৰ্ণ আকৃষ্ট ধনুদ্বারা যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর একটা উত্তম বাণ ঘটোৎকচের উদ্দেশে সত্তর নিষ্ক্ষেপ করিলেন ॥৭৫—৭৬॥

মহাবাজ ! তখন উত্তম ও ভয়ঙ্কর সেই বাণটা যাইয়া ঘটোৎকচের হৃদয় ভেদ করিয়া পুঙ্খদেশেব সহিত ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥৭৭॥

(৭৩)...সৰ্ব্বে দ্রোণসুহৃৎ জনাধিপাঃ—নি।

সোহতিবিক্রো মহারাজ ! রথোপস্থ উপাশিতঃ ।  
 রাক্ষসেন্দ্রঃ স্ববলবান্ দ্রোণিনা রণশালিনা ॥৭৮॥  
 দৃষ্ট্বা বিমূঢ়ং হৈড়িস্বং সারথিস্ত রণাজিরাৎ ।  
 দ্রোণেঃ সকাশাৎ সস্ত্রান্তস্তপনিষ্ঠে হ্বরাস্থিতঃ ॥৭৯॥  
 তথা তু সমরে বিদ্ধা রাক্ষসেন্দ্রং ঘটোৎকচম্ ।  
 ননাদ স্তমহানাদং দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ॥৮০॥  
 পূজিতস্তব পুত্রৈশ্চ সৰ্ব্বযোধৈশ্চ ভারত ! ।  
 বপুষাভিপ্রজজ্বাল মধ্যাহ্ন ইব ভাস্করঃ ॥৮১॥  
 ভীমসেনস্ত যুধ্যস্তং ভারদ্বাজরথং প্রতি ।  
 স্ময়ং দুৰ্য্যোধনো রাজা প্রত্যবিধ্যচ্ছিতৈঃ শরৈঃ ॥৮২॥  
 তং ভীমসেনো দশভিঃ শরৈর্বিব্যাধ মারিষ । ।  
 দুৰ্য্যোধনোহপি বিংশত্যা শরাণাং প্রত্যবিধ্যত ॥৮৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । বণশালিনা যুদ্ধদক্ষতায়ুক্তেন ॥৭৮॥  
 দৃষ্টেহি । হৈড়িস্বং হিড়িম্বায়াং পুত্রঃ ঘটোৎকচম্ । সস্ত্রান্তো বিচলিতচিত্তঃ ॥৭৯॥  
 তথেতি । ননাদ চকাব ॥৮০॥  
 পূজিত ইতি । অভিপ্রজজ্বাল দ্রোণপুত্র ইত্যম্বুজিঃ ॥৮১॥  
 ভীমেতি । যুধ্যস্তং যুধ্যমানম্, ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত বথঃ প্রতি ॥৮২॥  
 তমিতি । হে মারিষ । আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মাবিষঃ” ইত্যম্ববঃ ॥৮৩॥

মহারাজ ! যুদ্ধনিপুণ অশ্বখামা অত্যন্তবিক্র কবিলে, অতিবলবান্ ঘটোৎকচ রথমধ্যে উপবেশন করিল ॥৭৮॥

তখন ঘটোৎকচের সারথি ঘটোৎকচকে মূর্ছিত দেখিয়া বিচলিত ও হ্বরাস্থিত হইয়া অশ্বখামার নিকট হইতে তাহাকে লইয়া গেল ॥৭৯॥

এদিকে মহাবথ অশ্বখামা যুদ্ধে সেইভাবে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিয়া অতিবিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৮০॥

ভরতনন্দন ! তখন আপনার পুত্রেরা ও সমস্ত যোদ্ধারা অশ্বখামার প্রশংসা করিতে লাগিলেন, অশ্বখামাও মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্যের স্মায় দেহের তেজে জ্বলিতে থাকিলেন ॥৮১॥

এদিকে ভীমসেন দ্রোণের বথের নিকটে যুদ্ধ করিতেছিলেন; তখন স্ময়ং রাজা দুৰ্য্যোধন স্তম্ভাব বাণসমূহদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮২॥

তৌ সায়কৈরবচ্ছাবদৃশ্যেতাং রণাজিরে ।  
 মেঘজালসমাচ্ছন্নৌ নভসীবেন্দুভাস্করৌ ॥৮৪॥  
 অথ দুৰ্য্যোধনো রাজা ভীমং বিব্যাধ পত্নিভিঃ ।  
 পঞ্চভির্ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৮৫॥  
 তস্ম ভীমো ধনুশ্চিহ্না ধ্বজঞ্চ দশভিঃ শরৈঃ ।  
 বিব্যাধ কৌরবশ্ৰেষ্ঠং নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ॥৮৬॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো ধনুরশ্রম্যহন্তরম্ ।  
 গৃহীত্বা ভরতশ্ৰেষ্ঠো ভীমসেনং শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 অগীড়য়দ্রণমুখে পশ্চতাং সৰ্ব্বধন্বিনাম্ ॥৮৭॥  
 তান্ নিহত্য শরান্ ভীমো দুৰ্য্যোধনধনুশ্চ্যুতান্ ।  
 কৌরবং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপর্যয়ৎ ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । কৃষ্ণপক্ষপূর্ণাহ্নে নভসি যুগপদ্বিন্দুভাস্করয়োঃ স্থিতিসম্ভবঃ ॥৮৪॥  
 অথেতি । পত্ন্যানি পত্নিপক্ষা-এবাং সন্তীতি পত্নিণো বাণাটন্তঃ ॥৮৫॥  
 তত্তেতি । কৌরবশ্ৰেষ্ঠং দুৰ্য্যোধনম্, নতপৰ্বণামীষধক্রোণাস্তান্যং বাণানাম্ ॥৮৬॥  
 তত ইতি । শিতৈঃ শিলাস্ব ঘর্ষণেন তনুকৃতধারৈঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৭॥  
 তানিতি । কৌরবং দুৰ্য্যোধনম্ । ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণানাম্, সমাপর্যয়দগীড়য়ৎ ॥৮৮॥

মাননীয় রাজা ! পরে ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে তাড়ন করিলেন ; তখন দুৰ্য্যোধনও কুড়িটা শব্দদ্বারা তাঁহাকে প্রতিতাড়ন করিলেন ॥৮৩॥

ক্রমে আকাশে মেঘজালসমাচ্ছন্ন চন্দ্র ও সূর্য্যেব জায় ভীম ও দুৰ্য্যোধনকে বাণাচ্ছন্ন দেখা যাইতে লাগিল ॥৮৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তদনন্তর বাজা দুৰ্য্যোধন পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৮৫॥

তখন ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের ধনু ও ধ্বজ ছেদন কবিত্তা নতপৰ্ব নবইটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৬॥

তাঁহার পব/ভরতশ্ৰেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্রু বিশাল ধনু লইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা সমস্ত ধনুর্ধ্বজগণের সমক্ষে যুদ্ধে ভীমসেনকে গীড়ন করিলেন ॥৮৭॥

তখন ভীমসেন দুৰ্য্যোধনের ধনু হইতে নির্গত সেই বাণগুলিকে প্রতিহত করিয়া পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা তাঁহাকে প্রহাব করিলেন ॥৮৮॥



দুৰ্য্যোধনস্ত সংক্ৰুদ্ধো ভীমসেনস্ত মারিষ ! ।  
 ক্ষুরপ্ৰেণ ধনুঃস্থিত্বা দশভিঃ প্রত্যবিধ্যত ॥৮৯॥  
 অথান্যদ্বনুরাদায় ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 বিব্যাধ নৃপতিং তুৰ্গং সপ্তভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৯০॥  
 তদপ্যস্ত ধনুঃ ক্ষিপ্ৰং চিচ্ছেদ লঘুহস্তবৎ ।  
 দ্বিতীয়ঞ্চ তৃতীয়ঞ্চ চতুর্থং পঞ্চমং তথা ॥৯১॥  
 আন্তমাত্তং মহারাজ ! ভীমস্ত ধনুরাচ্ছিনৎ ।  
 তব পুত্রো মহারাজ ! জিতকাশী মদোৎকটঃ ॥৯২॥  
 স তদা ছিদ্ৰমানেবু কাম্মু কেষু পুনঃ পুনঃ ।  
 শক্তিং চিক্ষেপ সমরে সৰ্বপারশবীং দৃঢ়াম্ ॥৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাখ্যেন বাণেন । দশভির্বাণৈঃ ॥৮৯॥  
 অথেতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস, নৃপতিং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৯০॥  
 তদিতি । লঘুহস্ত ঐন্দ্রজালিকস্তবৎ । দ্বিতীয়ং গৃহীতং ধনুঃ । এবমন্ততঃ ॥৯১॥  
 আন্তমিতি । আন্তমাত্তং গৃহীতং গৃহীতম্ । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । তেন জিতেন  
 জয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি জিতকাশী, মদেন উৎকট উন্নতঃ । মহারাজেতি দ্বিকজি-  
 দৌষ এব ॥৯২॥  
 স ইতি । সৰ্ব্বেষ্ববয়বেষু পাবণবীং লৌহময়ীম্ ॥৯৩॥

মাননীয় রাজা ! এই সময়ে দুৰ্য্যোধন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া একটা ক্ষুরপ্ৰ-  
 হারা ভীমসেনের ধনু ছেদন করিয়া দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ  
 করিলেন ॥৮৯॥

তদনন্তর মহাবল ভীমসেন অন্য ধনু লইয়া সাতটা সুধার বাণদ্বারা সত্বর  
 দুৰ্য্যোধনকে তাড়ন করিলেন ॥৯০॥

দুৰ্য্যোধন ঐন্দ্রজালিকের আয় ভীমসেনের সে ধনুখানাও সত্বর ছেদন  
 করিলেন । এইভাবে তিনি ভীমসেনের দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম বার  
 গৃহীত ধনুও কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯১॥

মহারাজ ! এইভাবে ভীমসেন যে কয় বার ধনু গ্রহণ করিলেন, সেই কয়  
 বারই বিজয়শোভী ও মদমত্ত দুৰ্য্যোধন তাহা ছেদন করিলেন ॥৯২॥

বার বার ধনু ছিন্ন হইতে লাগিলে, তখন ভীমসেন লৌহময়ী দৃঢ় একটা  
 শক্তি দুৰ্য্যোধনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৯৩॥

মৃত্যোরিব স্বসারং হি দীপ্তাং কেতুশিখামিব ।  
 সীমন্তমিব কুৰ্ব্বন্তীং নভসোহগ্নিসমপ্রভাম্ ॥১৪॥  
 অপ্রাপ্তামেব তাং শক্তিং ত্রিধা চিচ্ছেদ কৌরবঃ ।  
 পশ্চতঃ সৰ্বলোকশ্চ ভীমশ্চ চ মহাত্মনঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো ভীমো মহারাজ । গদাং গুৰ্বীং মহাপ্রভাম্ ।  
 চিক্লেপাবিধ্য বেগেন হুৰ্য্যোধনরথং প্রতি ॥১৬॥  
 ততঃ সা সহসা বাহাংস্তব পুত্রশ্চ সংযুগে ।  
 সারথিক গদা গুৰ্বী মমর্দ ভরতর্ষভ ! ॥১৭॥  
 পুত্রস্ত তব রাজেন্দ্রে ! রথাক্লেমপরিষ্কৃতাৎ ।  
 আপ্পুতঃ সহসা যানং নন্দকশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

মৃত্যোবিতি । স্বসাবং ভগিনীম্ । কেতোরূপাতগ্রহস্ত শিখাম্ । সীমন্তং কেশ-  
 বিভক্তাসং কুৰ্ব্বন্তীমিতি নকাবলোপাভাব আৰ্হঃ । অপ্রাপ্তামহুপস্থিতাম্ । কৌরবো  
 হুৰ্য্যোধনঃ ॥১৪—১৫॥

তত ইতি । গুৰ্বীং বৃহতীম্ । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা ॥১৬॥

তত ইতি । বাহান্ অশ্বান্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১৭॥

পুত্র ইতি । বখাদবতীৰ্ঘ্য গম্বেতি শেষঃ । আপ্পুত আকুটঃ, যানং বথম্ ॥১৮॥

যমের ভগিনীব স্মার, কেতুগ্রহেব উজ্জল শিখাব তুল্য এবং অগ্নির সমান  
 প্রভায়ুক্ত সেই শক্তিটা আকাশেব সীমন্ত (সীতি) করিতে করিতেই যেন  
 আসিতে লাগিলে, হুৰ্য্যোধন সমস্ত লোকের ও মহাত্মা ভীমের সমক্ষেই  
 অহুপস্থিত অবস্থাতেই সেটাকে তিনখণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৪—১৫॥

মহাবাজ । তদনন্তব ভীমসেন বিশাল ও উজ্জল একটা গদা ঘূর্ণিত করিয়া  
 হুৰ্য্যোধনের রথের দিকে তাহা বেগে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । পবে সেই বিশাল গদাটা বেগে যাইয়া হুৰ্য্যোধনের সারথিকে  
 ও ঘোড়াগুলিকে মর্দন করিল ॥১৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ । তখন হুৰ্য্যোধন স্বর্ণভূষিত রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া বেগে  
 যাইয়া মহাত্মা নন্দকের বথে আবোহণ করিলেন ॥১৮॥

(১৪).. দীপ্তাং বহ্নিশিখামিব...নি । (১৭)... মমর্দাশ্চ রথং গুনঃ—নি । (১৮)...  
 বাজেন্দ্রে । ভীমাঙ্গীতঃ প্রপশ্চ চ । আকুবোহ বথকাত্মম্...নি ।

ততো ভীমো হতং মত্বা তব পুত্রং মহারথম্ ।  
 সিংহনাদং মহচ্চক্রে তর্জয়ন্নিব কোরবান্ ॥১৯॥  
 তাবকাঃ সৈনিকাশ্চাপি মেনিরে নিহতং নৃপম্ ।  
 ততো বিচূক্রুশুঃ সর্বে তে হাহেতি সমস্ততঃ ॥১০০॥  
 তেষাস্তু নিনদং শ্রুত্বা ব্রহ্মনাং সর্বযোধিনাম্ ।  
 ভীমসেনস্ত্র্য নাদঞ্চ শ্রুত্বা রাজন্ । মহাত্মনঃ ॥১০১॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা হতং মত্বা স্ত্রযোধনম্ ।  
 অভ্যবর্ত্তত বেগেন যত্র পার্থো বৃকোদরঃ ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)  
 পাঞ্চালাঃ কৈকয়া মৎস্তাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ বিশাংপতে ! ।  
 সর্বোদ্যোগেনাভিজগ্মুর্দ্রোণমেব যুযুৎসয়া ॥১০৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতং মত্বা, প্রদীপানাং বিরলালোকে হৃষ্যোধনাপসবণাদর্শনাদিতি  
 ভাবঃ ॥১৯॥

তাবকা ইতি । মেনিরে, তর্জিবাদর্শনাদিত্যাশয়ঃ । বিচূক্রুশুবার্ত্তনাদং চক্ৰুঃ ॥১০০॥

তেষামিতি । মহাত্মনো মহাবলস্ত্র । অভ্যবর্ত্তত অভ্যগচ্ছৎ ॥১০১—১০২॥

পাঞ্চালা ইতি । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥১০৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বর্ত্তমান ইতি ॥১—১৮॥ সরিপত্য মিলিত্বা ॥১২—৬৩॥ শিলীমুখৈর্ভেদফলাকাবমুখৈঃ  
 ৥৬৪—৮৩॥ নভসি প্রাণে ব্যোম্মি বা ৥৮৪—২২॥ সৈনিকাঃ সেনামুখাঃ ॥১০০—১০৪॥

ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৪॥

রাজা । তাহার পর ভীমসেন আপনার পুত্র মহারথ হৃষ্যোধনকে নিহত  
 মনে করিয়া কোরবগণকে তিরস্কার করতই যেন বিশাল সিংহনাদ  
 করিলেন ॥১৯॥

আপনার সৈন্তেরাও বাজাকে নিহত মনে করিল । উৎপরে তাহার সকলে  
 সকল দিকে হাহাকার করিয়া আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥১০০॥

রাজা । সেই সকল ভীত যোদ্ধাদের আর্তনাদ এবং মহাবল ভীমসেনেব  
 সিংহনাদ শুনিয়া হৃষ্যোধনকে নিহত মনে করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির—দেখানে  
 ভীমসেন ছিলেন, সেইখানে বেগে আগমন করিলেন ॥১০১—১০২॥

নরনাথ । ওদিকে পাঞ্চাল, কৈকয়, মৎস্ত ও সৃঞ্জয়সৈন্তেরা যুদ্ধ করিবার  
 ইচ্ছায় সর্বোচ্চমে দ্রোণের দিকেই আসিতে লাগিল ॥১০৩॥

(১০৩)...কৈকয়া মৎস্তাঃ...পি বদ বর্জ বা ।

তত্রাসীৎ স্তমহদ্বুদ্ধং দ্রোণস্তাথ পরৈঃ সহ ।

ঘোরে তমসি মগ্নানাং নিম্নতামিতরেতরম্ ॥১০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি  
ষটোৎকচবধে দুর্যোধনপরাজয়ে চতুশ্চত্বারিংশদধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—(ঃঃঃ)—

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

সহদেবমথায়ান্তং দ্রোণপ্রপ্লুং বিশাংপতে ! ।

কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥১॥

সহদেবস্ত রাধেয়ং বিদ্ধা নবভিরাস্তগৈঃ ।

পুনৰ্বিব্যাধ দশভির্বিশিথৈর্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্রেতি । তমসি অন্ধকাবে, মধ্যে মধ্যে সর্বদীপনিৰ্বাণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি ষটোৎকচবধে  
চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

সহেতি । দ্রোণপ্রপ্লুং যুদ্ধকবণায় দ্রোণং প্রাপ্তমিচ্ছম্ । বৈকৰ্ত্তনঃ সূর্যপুত্রঃ ॥১॥

সহেতি । আন্তগৈজ্ঞান্যগামিভির্বাণৈঃ । বিশিথৈর্বাণৈঃ, নতপৰ্ব্বভির্বজ্জেনাপাঠৈঃ ॥২॥

তাহার পর সেই স্থানে বিপক্ষগণের সহিত দ্রোণের এবং ঘোব অন্ধকাবে  
নিমগ্ন ও পরস্পর আঘাতকাৰী বীরগণের মহামুদ্র হইতে থাকিল ॥১০৪॥

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন নরনাথ । সহদেব দ্রোণেব সহিত যুদ্ধ  
করিবার জন্য আসিতেছিলেন, তখন সূর্যপুত্র কর্ণ তাঁহাকে বারণ করিতে  
প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

\* ‘...চতুঃষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ, ‘...ষট্‌ষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা,  
‘...সপ্তষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

তং কর্ণং প্রতিবিব্যাধ শতেন নতপৰ্বণাম্ ।  
 সজ্যাক্ষাস্ত্র ধনুঃ শীঘ্রং চিচ্ছেদ লঘুহস্তবৎ ॥৩॥  
 ততোহন্যদনুরাদায় মাদ্রীপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 কর্ণং বিব্যাধ বিংশত্যা তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৪॥  
 তস্ত কর্ণো হয়ান্ হস্তা শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।  
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন দ্রুতং মিত্রে বমক্ষয়ম্ ॥৫॥  
 বিরথঃ সহদেবস্ত খড়্গচৰ্ম্ম সমাদদে ।  
 তদপ্যস্ত্র শরৈঃ কর্ণো ব্যধমৎ প্রহসন্নিব ॥৬॥  
 অথ গুৰ্বীং মহাঘোরাং হেমচিহ্নাং মহাগদাম্ ।  
 প্রেষয়ামাস সমরে বৈকৰ্ত্তনরথং প্রতি ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । আনতপৰ্বণাং বাণানাম্ । 'সজ্যঃ সগুণম্ । লঘুহস্ত ঐন্দ্রজালিকস্তদ্বৎ ॥৩॥  
 তত ইতি । বিংশত্যা বাণৈঃ । অধিতীয়বীৰ্য্যস্ত কর্ণস্ত তাড়নমেবাদ্রুতমিতি ভাবঃ ॥৪॥  
 তশ্চেতি । বমস্ত ক্ষয়ঃ ভবনম্, "নিলয়াপচয়ো সর্বো" ইত্যমবঃ ॥৫॥  
 বিবধ ইতি । খড়্গেন যুক্তং চৰ্ম্ম খড়্গচৰ্ম্ম, মধ্যাপদলোপীসমাসঃ ॥৬॥  
 অথেতি । গুৰ্বীং ভাববভীম্, হেমচিহ্নাং স্বর্ণখচিত্ত্বাঘ্রিচিহ্নাম্ ॥৭॥

এই সময়ে সহদেব নয়টা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় নতপৰ্ব  
 দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

তখন কর্ণ আনতপৰ্ব একশত বাণদ্বারা সহদেবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন  
 এবং লঘুহস্ত ঐন্দ্রজালিকের ন্যায় সৰ্ব্ববই সহদেবেব গুণযুক্ত ধনু কাটিয়া  
 ফেলিলেন ॥৩॥

তদনন্তর প্রতাপশালী সহদেব অন্য ধনু লইয়া কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে  
 তাড়ন করিলেন ; তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥৪॥

পরে কর্ণ নতপৰ্ব বাণসমূহদ্বারা সহদেবের অঙ্গগুলিকে বধ কবিয়া একটা  
 ভল্লদ্বারা তাঁহাব সাবথিকে সঙ্ঘরই যমালয়ে প্রেরণ কবিলেন ॥৫॥

তখন রথবিহীন সহদেব খড়্গ ও চৰ্ম্ম গ্রহণ করিলেন ; কিন্তু কর্ণ হস্ত  
 করতই যেন বাণদ্বারা সহদেবের সে খড়্গ-চৰ্ম্মও বিনষ্ট কবিলেন ॥৬॥

তাহার পর সহদেব কর্ণের রথের প্রতি একটা ভারবভী, মহাঘোরা ও  
 স্বর্ণবিচিত্রা বিশাল গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

(৩)...শতেনানতপৰ্বণাম্ ..বর্ধ । (৬)...খড়্গঃ চৰ্ম্ম সমাদদে ..বা নি । (৭) ..প্রেষয়ামাস  
 সংক্রুদ্ধঃ...বা নি ।

তামাপতন্তীং সহসা সহদেবভূজেরিতাম্ ।  
 ব্যৰ্থস্তয়চ্ছরৈঃ কর্ণো ভূমৌ চৈনামপাতয়ৎ ॥৮॥  
 গদাং বিনিহতাং দৃষ্ট্ৱা সহদেবস্তুরাশ্বিতঃ ।  
 শক্তিং চিক্ষেপ কর্ণায় তামপ্যস্তাচ্ছিনচ্ছরৈঃ ॥৯॥  
 অসম্ভ্রান্তস্ততস্তূর্ণমবপ্লুত্য রথোত্তমাৎ ।  
 সহদেবো মহারাজ ! দৃষ্ট্ৱা কর্ণং ব্যবস্থিতম্ ।  
 রথচক্রং প্রগৃহ্যার্জো যুমোচাধিরথিং প্রতি ॥১০॥  
 তদাপতন্তৈ সহসা কালচক্রমিবোদ্রুতম্ ।  
 শরৈরনেকসাহস্রৈরচ্ছিনৎ সূতনন্দনঃ ॥১১॥  
 তস্মিন্স্থ নিহতে চক্রে সূতজেন মহাত্মনা ।  
 বার্য্যমাণস্ত বিশিথৈঃ সহদেবো রণং জহৌ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । সহদেবভূজেন ঈরিতাং লিপ্তাম্ । বাটন্তয়ৎ অস্থগয়ৎ ॥৮॥

গদামিতি । অস্ত সহদেবস্ত, অচ্ছিনৎ কর্ণ এব ॥৯॥

অসমিতি । অসম্ভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ । আধিরথিং কর্ণম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

তদিতি । কালচক্রম্ অনিবার্য্যমবিবর্তমানবর্তমানং দৈবব্যাপারমিব ॥১১॥

তস্মিন্নিতি । বার্য্যমাণঃ সূতজেনৈব । জহৌ প্রাণভয়েন তত্যাঙ্ক ॥১২॥

সহদেবনিক্ষিপ্ত সেই গদাটা বেগে আসিতে লাগিলে, কর্ণ বাণদ্বাৰা সেটাকে  
 স্থগিত ও ভূতলে পাতিত করিলেন ॥৮॥

গদা প্রতিহত হইল দেখিয়া সহদেব সুরাশ্বিত হইয়া কর্ণের প্রতি একটা  
 শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ; কর্ণ বাণদ্বাৰা সেটাকেও কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তাহার পর সহদেব অবিচলিত থাকিয়া সত্ত্বর রথ হইতে  
 লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণকে অবস্থিত দেখিয়া একটা রথচক্র গ্রহণ করিয়া কর্ণের  
 দিকে নিক্ষেপ কবিলেন ॥১০॥

উদ্রুত কালচক্রের আয় সেই রথচক্রটা বেগে আসিতে লাগিলে, কর্ণ  
 বহুতর বাণদ্বাৰা সেটাকেও ছেদন কবিলেন ॥১১॥

(১০) অসম্ভ্রমস্ততঃ -- বর্ধ, সম্ভ্রমঃ ততঃ...বা নি । (১২) পূর্বার্দ্ধাং পরম্ 'ঈবাদণ্ডক-  
 যোক্তাণি যুগানি বিবিধানি চ । হস্তাঙ্গানি তথাশাংশ্চ যুতাংশ্চ পুরুষান্ বহুন্ । চিক্ষেপ  
 কর্ণমুদ্ভিশ্চ কর্ণস্তান্ ব্যধমচ্ছবৈঃ । স নিরায়ুধমাত্মানং জ্ঞাত্বা মাদ্রবতীহৃতঃ ।' ইতি পাঠো-  
 ২ধিকঃ বঙ্গ বর্ধ বা রা নি ।

তমভিজ্ঞাত্য রাধেয়ো যুহুৰ্ত্তাদ্ভরতৰ্ভত ! ।  
 অত্রবীৎ প্রহসন্ বাক্যং সহদেবং বিশাংপতে ! ॥১৩॥  
 না যুধ্যস্ব রণে বীর ! বিশিষ্টৈ রথিভিঃ সহ ।  
 সদৃশৈৰ্মুধ্য মাদ্রেয় ! বচো মে মা বিশঙ্কিথাঃ ॥১৪॥  
 অথেনং ধনুষোহগ্রেণ তুদন্ ভূয়োহত্রবীৰচঃ ।  
 এষোহর্জুনো রণে যত্তো যুধ্যতে কুরুভিঃ সহ ।  
 অত্র গচ্ছস্ব মাদ্রেয় ! গৃহং বা যদি মন্যসে ॥১৫॥  
 এবমুক্ত্বা তু তং কর্ণো রথেন রথিনাং বরঃ ।  
 প্রায়াৎ পাঞ্চালপাণ্ডুনাং সৈন্যানি প্রহসন্নিব ॥১৬॥  
 বধপ্রাপ্তস্ত মাদ্রেয়ং নাবধীৎ সমরহরিহা ।  
 কুন্ত্যাঃ স্মৃত্বা বচো রাজন্ ! সত্যসন্ধো মহারথঃ ॥১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । অভিজ্ঞাত্য জ্ঞতমহস্যত্যা, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১৩॥

মেতি । বীবেতি সৌদৃশ্যং সম্বোধনম্ । বিশিষ্টৈঃ প্রদর্শনৈঃ । যুধ্য যুধ্যস্ব ॥১৪॥

অথেতি । তুদন্ কিঙ্কিরাহত্য ব্যাধয়ন্ । যত্তো জয়ায় যত্নবান্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

এবমিতি । প্রহসন্নিব, জয়লাভেনানন্দলাভাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

মহাবল কর্ণ সেই চক্রটাকে প্রতিহত ও বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে,  
 সহদেব রণস্থল ত্যাগ করিয়া যাইবার উপক্রম করিলেন ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! তখন কর্ণ বেগে সহদেবের নিকটে যাইয়া হাসিতে  
 হাসিতে সহদেবকে এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

‘বীর মাজীনন্দন ! তুমি রণস্থলে বিশিষ্ট বথীদের সহিত আর যুদ্ধ  
 করিও না, সমান ব্যক্তিদের সহিতই যুদ্ধ করিও এবং আমার একথায় অবিশ্বাস  
 করিও না’ ॥১৪॥

তাহার পর কর্ণ ধনুর অগ্রদ্বারা সহদেবকে একটু আঘাত করিয়া এই কথা  
 বলিলেন—‘মাজীনন্দন ! ঐ অর্জুন যত্নবান্ হইয়া কৌরবদের সহিত যুদ্ধ  
 করিতেছেন ; তুমি এখানে যাও, কিংবা যদি মনে কর, তবে শিবিরেও  
 যাইতে পার’ ॥১৫॥

এই কথা বলিয়া রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন রথারোহণে পাঞ্চাল  
 ও পাণ্ডবসৈন্তের দিকে গমন করিলেন ॥১৬॥

(১৫)...অহুগচ্ছস্ব...গি,...তত্র গচ্ছস্ব...বা নি । (১৭) বধং প্রাপ্তস্ত...বা নি ।

সহদেবস্ততো রাজন্ ! বিমনাঃ শরণীড়িতঃ ।  
 কর্ণবাক্শল্যতপ্তশ্চ জীবিতান্নিরবিদ্যত ॥১৮॥  
 আরুরোহ রথঞ্চাপি পাঞ্চালস্ত মহাত্মনঃ ।  
 জনমেজয়স্ত সমরে ত্বরাযুক্তো মহারথঃ ॥১৯॥  
 বিরটিং সহসেনস্ত দ্রোণং বৈ দ্রুতমাগতম্ ।  
 মদ্ররাজঃ শরৌঘেন চ্ছাদয়ামাস ধ্বনিম্ ॥২০॥  
 তয়োঃ সমভবদ্যুত্বং সমরে দৃঢ়ধ্বনিনোঃ ।  
 যাদৃশং হতবদ্রাজন্ ! জন্তবাসবয়োঃ পুরা ॥২১॥  
 মদ্ররাজো মহারাজ ! বিরটিং বাহিনীপতিম্ ।  
 আজ্ঞে ত্বরিতস্তূর্ণং শতেন নতপৰ্শণাম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নহু কর্ণস্তদানীং কথং সহদেবং নাবধীদিত্যাহ বধেতি । বধপ্রাপ্তং বধযোগ্যমপি, মাজ্জৈয়ং মাজ্জাঃ পুত্রং সহদেবম্ । অবিহা শত্রুহস্তা কর্ণঃ । কৃত্ত্যা বচো যথোদ্যোগপৰ্শনি ষট্‌জিংশদধিকশততমাধ্যায়ে—“ত্বয়া চতুর্গাং ভ্রাতৃণামভয়ং শত্রুকর্ষণং । দত্তং তৎ প্রতিজানীহি সত্ত্বপ্রজ্ঞা-মোচনম্ ॥” ॥১৭॥

সহেতি । নিরবিদ্যত নির্বিপ্লো বিবক্তোহভবৎ ॥১৮॥

আরুবোধেতি । তৃতীয়পাদে অকরাধিক্যার্থম্ । মহাবথঃ সহদেবঃ ॥১৯॥

বিরটিমিতি । সেনয়া সহেতি সহসেনস্তম্ । দ্রোণমিত্যাগতমিত্যস্ত কর্ণ ॥২০॥

তয়োরিতি । জন্তবাসবয়োর্জন্তাত্মনঃসদেববাজয়োঃ ॥২১॥

মজ্জেতি । আজ্ঞে আজ্ঞান । নতপৰ্শণাং বক্রোপাস্তানাং শবাণাম্ ॥২২॥

রাজা । শত্রুহস্তা, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহারথ কর্ণ কুন্তীর বাক্য-স্মরণ করিয়া যুদ্ধে পাইয়াও সহদেবকে বধ কবেন নাই ॥১৭॥

নবনাথ । তদনন্তর বাণপীড়িত, কর্ণের বাক্যশল্যে সন্তপ্ত ও বিষমচিন্তিত সহদেব নিজের জীবনের প্রতি বিরক্ত হইলেন ॥১৮॥

ক্রমে মহারথ সহদেব ত্বরান্বিত হইয়া যাইয়া পাঞ্চালদেশীয় মহাত্মা জনমেজয়ের রথে আরোহণ করিলেন ॥১৯॥

ওদিকে ধনুর্ধর বিরটিরাজা সৈন্তগণের সহিত আসিয়া দ্রোণের নিকট উপস্থিত হইলে, মদ্রবাজ শল্য বণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥২০॥

রাজা । পূর্বকালে জন্তাত্মন ও ইন্দ্রেব যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, দৃঢ়ধনুর্ধর শল্য ও বিরটির তখন সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২১॥

(১৭) শ্লোকাৎ পবম্ ‘...সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ।



প্রতিবিব্যাধ তং মৎস্তো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 পুনশ্চৈব ত্রিসপ্তত্যা ভূয়শ্চৈব শতেন তু ॥২৩॥  
 তস্তা মদ্রাধিপো হস্তা চতুরো রথবাজিনঃ ।  
 সূতং ধ্বজঞ্চ সমরে শরাভ্যাং সংশ্রপাতয়ৎ ॥২৪॥  
 ততো বিস্ফার্য নয়নে ক্রোধাদ্বিগুণবিক্রমঃ ।  
 মদ্ররাজরথং তুর্গং ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ॥২৫॥  
 ততো মদ্রাধিপঃ ক্রুদ্ধঃ শতেনানতপর্বণাম্ ।  
 আজঘানোরসি দৃঢ়ং বিরাটং বাহিনীপতিম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । মৎস্তো মৎস্তবাজো বিরাটঃ । ত্রিসপ্তত্যা শতেন চ শরৈরিতি সম্বন্ধঃ ॥২৩॥  
 তস্তেতি । চতুবশ্চতুঃসংখ্যকান্ । সূতং সারথিম্ ॥২৪॥  
 তত ইতি । বিগুণবিক্রমো মৎস্ত এব । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥২৫॥  
 তত ইতি । আনতপর্বণাং শরাণাম্ । উরসি বক্ষসি ২৬॥

মহারাজ । ক্রমে শল্য দ্বরাঘিত হইয়া নতপর্ব একশত বাণদ্বারা সত্বর সেনাপতি বিরাটকে আঘাত করিলেন ॥২২॥

পরে বিরাট নয়টা শূঁধার বাণদ্বারা শল্যকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং পুনরায় ত্রিসপ্ততি বাণদ্বারা আবারও একশতদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥২৩॥

তখন শল্য বিরাটের রথের চারিটা ঘোড়াকে বধ করিয়া ছইটা বাণদ্বারা সারথি ও ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ॥২৪॥

তৎপরে বিরাট নয়নযুগল বিস্ফারিত করিয়া ক্রোধে দ্বিগুণবিক্রম হইয়া বাণসমূহদ্বারা সত্বর শল্যের রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া নতপর্ব একশত বাণদ্বারা সেনাপতি বিরাটের বক্ষস্থলে দৃঢ় আঘাত করিলেন ॥২৬॥

(২৪) ইতঃ পরং বিরাটভ্রাতুঃ শতানীকস্ত যুদ্ধাদিবোধকান্তদ্বারঃ শ্লোকা অধিকাঃ, ভীষ্ম-পর্কণি অয়োদশাধিকশততমাধ্যায়ে ভীষ্মেণৈব তস্ত হননং । তে চ বহু বর্ষ বা নি যথা—  
 হতাস্তাত্তু ব্রথাতুর্গমবগ্নুত্য মহারথঃ । তসৌ বিস্ফারয়ন্তাণং বিমুঞ্চন্ত শিতাহরান্ ॥১॥  
 শতানীকস্ততো দৃষ্ট্য ভ্রাতরং হতবাহনম্ । রথেনাত্যপতন্তুর্গং সর্বলোকস্ত পতন্তঃ ॥২॥  
 শতানীকমথায়ান্তঃ মদ্ররাজো মহামুধে । বিশিখৈর্বহতিবিদ্ধা ততো নিজে যমক্ষয়ম্ ॥৩॥  
 তস্মিন্স্থ নিহতে বীরে বিরাটো রথসত্তমঃ । আকুরোহ রথং তুর্গং তমেব ধ্বজমালিনম্ ॥৪॥

সোহতিবিদ্ধো মহারাজ ! রথোপস্থ উপাविशৎ ।  
 কশ্মলঞ্চাবিশস্তীত্রং বিরাতো ভরতর্ষভ ।।  
 সারথিস্তমপোবাহ সমরাচ্ছরবিক্ষতম্ ॥২৭॥  
 ততঃ সা মহতী সেনা প্রাদ্রবন্নিশি ভারত ।।  
 বধ্যমানা শরশতৈঃ শল্যোনাহবশোভিনা ॥২৮॥  
 তাং দৃষ্ট্বা বিক্রতাং সেনাং বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।  
 প্রয়াতাং তত্র রাজেন্দ্র ! যত্র শল্যো ব্যবস্থিতঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । কশ্মলং মোহম্ । সাবথিবপব আগত্যোত্যর্থঃ,  
 সমরাং সমরাজনাং, অপোবাহ অপসাবয়ামাস । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

তত ইতি । সেনা পাণ্ডবীয়া, প্রাদ্রবৎ ক্রভং পলায়ত ॥২৮॥

তামিতি । বিক্রতাং পলায়িতাম্ । তয়োস্তত্র প্রয়াগেনৈব ভিন্নিবৃতিবিত্তি ভাবঃ ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ । তখন বিরাতবাজা অত্যন্তবিদ্ধ হইয়া বথমধ্যে  
 উপবেশন কবিলেন, এবং গুরুভর মোহাবিষ্ট হইলেন । সেই সময়ে অশ্ব একজন  
 সাবথি আসিয়া বাণবিদ্ধত বিরাতকে বণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥২৭॥

ভরতনন্দন । তাহার পব যুদ্ধশোভী শল্য বাণসমূহদ্বারা বধ কবিতে  
 লাগিলে, সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য পলায়ন কবিতে লাগিল ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডবসৈন্য পলায়ন করিতেছে দেখিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন—  
 যেখানে শল্য ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥২৯॥

(২৯)....প্রয়াতো তত্র বাজেন্দ্র । বা নি । ইতঃ পবম্ অলম্বুবাক্সযুদ্ধবোধকাঃ কিয়ন্তঃ  
 শ্লোকা অধিকাঃ, অস্থিয়েব পৰ্বণি ত্রিনবতিতমাধ্যায়ে ঘটোৎকচেনালম্বুযশ্চ নিহতত্বাৎ । তত্র  
 বর্ধমানবাজপুস্তকে অলম্বুবস্থানে অলম্বল ইতি নির্ণয়সাগবপুস্তকে চ অলাম্ব ইতি পাঠঃ  
 কল্পিতঃ । তে চ শ্লোকা যথা পি বা বঙ্গ—

তো তু প্রত্যাঘবো বাজন্ । বাঙ্গসেন্দ্রো হ্রলম্বুযঃ । অষ্টচক্রসমায়ুক্তমাস্ত্রায় প্রববৎ বথম্ ।  
 তুবঙ্গময়ুর্ধৈযুক্তং পিশাচৈর্ধোরদর্শনৈঃ ॥১॥

লোহিতার্জপতাকং তং বক্তমাণ্যবিভূষিতম্ । কাঞ্চায়সময়ং ঘোবম্বক্ষর্শসমাবৃতম্ ॥২॥

রৌদ্রেণ চিত্রপক্ষেণ বিবৃতাক্ষেণ বৃদ্ধতা । ধ্বজে নোচ্চি তদগুণে গৃধ্রবাজেন বাজতা ॥৩॥

স বভৌ রাকসো রাজন্ । ভিন্নাজনচয়োপমঃ । কুবোদার্জুনমায়ান্তঃ প্রভঞ্জনমিবাঙ্গিবাট্ ॥৪॥

কিরন্ বাণগণান্ বাজন্ । শতশোহর্জুনমুর্দ্ধনি । অতিতীত্রং মহদযুদ্ধং নববাঙ্গসয়োস্তদা ॥৫॥

অষ্টপাং শ্রীতিজননং সর্কেষাং তত্র ভারত ।। গৃধ্রকাকবলোলুককঙ্কগোমাযুর্হণম্ ॥৬॥

তমর্জুনঃ শতেনৈব পঞ্জিণাং সমতাড়য়ৎ । নবভিষ্ট শিতৈর্বানৈধ্বজং চিচ্ছেদ ভাবত ।।৭॥

বধ্যমানা মহারাজ ! পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।  
 সৈনিকা নৃপতমূৰ্ব্যাং বাতহুনা ইব ক্রমাঃ ॥৩০॥  
 তেষু তৃৎসাত্তমানেষু ফাক্তনেন মহাত্মনা ।  
 সংপ্রাদ্রবদ্বলং সৰ্ব্বং পুত্রাণাং তে মহীপতে ! ॥৩১॥  
 শতানীকং শরৈস্তূর্ণং নির্দহন্তুং চমুং তব ।  
 চিত্রসেনস্তব স্নতো বারয়ামাস ভারত ! ॥৩২॥  
 নাকুলিশ্চিত্রসেনস্ত নারাচেনাদ্রিয়দৃষ্টশম্ ।  
 স চ তং প্রতিবিব্যাধ দশভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৩॥  
 চিত্রসেনো মহারাজ ! শতানীকং পুনরুধি ।  
 নবভিনিশিতৈর্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৩৪॥

#### ভারতকৌমুদী

বধ্যতি । পাণ্ডবেনার্জুনেন । সৈনিকাঃ পাণ্ডবীয়াঃ । বাতহুনা বায়ুভয়াঃ ॥৩০॥  
 তেষু । উৎসাত্তমানেষু বিনাশ্তমানেষু, ফাক্তনেনার্জুনেন ॥৩১॥  
 শতেতি । শতানীকং নাম নকুলপুত্রম্ ॥৩২॥  
 নাকুলিরিতি । নাকুলিনকুলপুত্রঃ শতানীকঃ । স চিত্রসেনশ্চ ॥৩৩॥  
 চিত্রেতি । নিশিতৈঃ সূদারৈঃ । স্তনয়োরস্তবে মধ্যে বক্ষসি ॥৩৪॥

মহারাজ ! তাহার পব যশস্বী অর্জুন বধ কবিতে লাগিলে, কোরবসৈন্যেবা বায়ুভয় বৃক্ষের স্তায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা ! মহাত্মা অর্জুন তাহাদিগকে সংহার কবিতে থাকিলে, আপনার পুত্রের সমস্ত সৈন্যই পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩১॥

ভরতনন্দন । ওদিকে নকুলের পুত্র শতানীক আপনার সৈন্য দক্ষ করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র চিত্রসেন তাহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩২॥

ক্রমে শতানীক একটা নারাচদ্বারা চিত্রসেনকে গুরুতর পীড়ন করিলেন । তখন চিত্রসেনও দশটা সূদার বাণদ্বারা শতানীককে প্রতিবিক্ত কবিলেন ॥৩৩॥

সারথিঞ্চ ত্রিভির্বাণৈস্ত্রিভিরেব ত্রিবেণুক্রম্ । ধনুবেকেন চিচ্ছেদ চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৩৪॥

পুনঃ সজ্যং কৃত্ব চাপং তদপ্যস্ত দ্বিধাচ্ছিনৎ । 'বিরথস্তোম্মতং খজাং শরেণাশ্চ দ্বিধাকবোৎ ॥৩৫॥

অর্ধেনং নিশিতৈর্বাণৈশ্চতুর্ভির্ভবতর্ষভ । পার্থোহবিধ্যাত্রাকসেন্দ্রং স বিদ্ধঃ প্রাদ্রবদ্বল্যং ॥৩৬॥

তং বিজিত্যর্জুনস্তূর্ণং দ্রোণাস্তিকমুপাযযৌ । কিরহ্বরগগান্ বাজররবাবণবাজিষু ॥৩৭॥

(৩১) ইতঃ পবম্ '...পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশতভযোহব্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...অষ্টষষ্ঠ্যধিকশতভযো-  
 হব্যায়ঃ' বা বা নি ।

নাকুলিস্তস্য বিশিথৈবর্ষা সন্নতপৰ্বতিঃ ।

গাত্রাং সংচ্যাবয়ামাস তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৩৫॥

সোহপেতবর্ষা পুত্রস্তে বিররাজ ভৃশং নৃপ ! ।

উৎস্রজ্য কালে রাজেন্দ্র ! নির্মোকমিব পন্নগঃ ॥৩৬॥

ততোহস্ত্য নিশিতৈর্বাণৈর্ধ্বজং চিচ্ছেদ নাকুলিঃ ।

ধনুশ্চৈব মহারাজ ! যতমানস্ত্য সংযুগে ॥৩৭॥

স চ্ছিন্নধ্বজা সমরে বিবর্ষা চ মহারথঃ ।

ধনুরন্ত্যমহারাজ ! জগ্রাহারিবিদারণম্ ॥৩৮॥

ততস্তূর্ণং চিত্রসেনো নাকুলিং নবতিঃ শরৈঃ ।

বিব্যাধ সমরে ক্রুদ্ধো ভারতানাং মহারথঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

নাকুলিরিতি । দুষ্কবং চ্যাবনমেবাদন্তুতমিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

স ইতি । অপেতবর্ষা ত্বলিতকবচঃ । নির্মোকং বহিঃস্থচম্ ॥৩৬॥

তত ইতি । যতমানস্ত্য জয়ায়েতি শেষঃ ॥৩৭॥

স ইতি । বিবর্ষা কবচশূন্তগাত্রঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৯॥

মহারাজ ! চিত্রসেন পুনরায় নয়টা সুধাব বাণদ্বারা শতানীকের বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৩৪॥

তখন শতানীক নতপর্ব বহুতর বাণদ্বারা চিত্রসেনেব গাত্র হইতে বর্ষটাকে বিচ্যুত করিলেন ; তাহা যেন অন্তুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা !/ সর্প যেমন যথাকালে নির্মোক (খোলস) ত্যাগ করিয়া বিশেষ শোভা পায়, সেইরূপ বর্ষ পতিত হইলে আপনার পুত্র চিত্রসেন বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! তাহার পর শতানীক সুধার বাণসমূহদ্বারা জয়ে যত্নশীল চিত্রসেনের ধ্বজ ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! ধনু ছিন্ন ও বর্ষ পতিত হইলে, মহাবথ চিত্রসেন শত্রুবিদারক অস্ত্র ধনু গ্রহণ কবিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর ভরতবংশমধ্যে মহারথ চিত্রসেন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা সত্তর শতানীককে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

শতানীকোহ্থং সংক্রুদ্ধশ্চিত্রসেনস্য মারিষ ।।  
 জঘান চতুরো বাহান্ সারথিঞ্চ নরোত্তমঃ ॥৪০॥  
 অবপ্লুত্যা রথান্তস্মাচ্চিত্রসেনো মহারথঃ ।  
 নাকুলিং পঞ্চবিংশত্যা শরাণামার্দয়দ্বলী ॥৪১॥  
 তস্ম্য তৎ কুর্ব্বতঃ কৰ্ম্ম নকুলস্য স্মৃতো রণে ।  
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ চাপং রত্নবিভূষিতম্ ॥৪২॥  
 স চ্ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।  
 আরুরোহ রথং তূর্ণং হার্দিক্যস্য মহাত্মনঃ ॥৪৩॥  
 দ্রুপদস্তু সহানীকং দ্রোণপ্রাপ্সুং মহারথম্ ।  
 বৃষসেনোহভ্যয়াত্তূর্ণং কিরন্ শরশতৈস্তদা ॥৪৪॥  
 যজ্ঞসেনস্তু সমরে কর্ণপুত্রং মহারথম্ ।  
 বধ্ত্যা শরাণাং বিব্যাধ বাহ্যোরুরসি চানঘ ! ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

শতেতি । চতুরাঃ চতুঃসংখ্যাবান্, বাহান্ বধস্তান্ ॥৪০॥  
 অবপ্লুত্যা । অবগত্যা বেগেনাবতীৰ্ণা ॥৪১॥  
 তস্ম্যেতি । তস্ম্য চিত্রসেনস্য চাপমিতি সত্বকঃ ॥৪২॥  
 স ইতি । হার্দিক্যস্য হৃদিকপুত্রস্ত কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৪৩॥  
 দ্রুপদমিতি । অনীকেন সৈন্তেন সহেতি সহানীকত্বম্ । কিবন্ প্রহরন্ ॥৪৪॥  
 বধ্তেতি । যজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ । উবসি বকসি ॥৪৫॥

মাননীয় বাজা । তৎপবে নবশ্রেষ্ঠ শতানীক অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া চিত্রসেনের চারিটা অশ্ব ও সারথিকে বধ করিলেন ॥৪০॥

পরে মহারথ ও বলবান্ চিত্রসেন সেই রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা শতানীককে পীড়ন করিলেন ॥৪১॥

চিত্রসেন যখন সেই কার্য্য করিতেছিলেন, তখন শতানীক একটা অর্দ্ধচন্দ্র-বাণদ্বারা চিত্রসেনের রত্নবিভূষিত ধনু ছেদন করিলেন ॥৪২॥

ধনু ছিন্ন এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, রথবিহীন চিত্রসেন সত্বক যাইয়া মহাত্মা কৃতবৰ্ম্মার রথে আরোহণ করিলেন ॥৪৩॥

পরে মহারথ দ্রুপদরাজা সৈন্তগণের সহিত দ্রোণের দিকে আসিতে লাগিলে, তখন বৃষসেন শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে সত্বর তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৪॥

বৃষসেনস্ত সংক্রুদ্ধো যজ্ঞসেনং রথে স্থিতম্ ।  
 বহুভিঃ সায়কৈস্তীক্ণৈরাজধান স্তনান্তরে ॥৪৬॥  
 তাবুভৌ শরভিমাঙ্গৌ শরকণ্টকিনৌ রণে ।  
 ব্যভ্রাজেতাং মহারাজ ! স্বাবিধৌ শললৈরিব ॥৪৭॥  
 ক্লবপুষ্ঠৈঃ প্রসন্নাত্ৰৈঃ শরৈশ্চিন্নতমুচ্ছদৌ ।  
 ক্লধিরৌঘপরিপ্লিন্নৌ ব্যভ্রাজেতাং মহামুখে ॥৪৮॥  
 তপনীয়নিভৌ চিত্রৌ কল্পবৃক্ষাবিবাদুভৌ ।  
 কিংশুকাবিব চোৎফুল্লৌ ব্যকাশেতাং রণাজিরে ॥৪৯॥  
 বৃষসেনস্ততো রাজন্ ! দ্রুপদং নবভিঃ শরৈঃ ।  
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা পুনরনৈস্ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

বৃষেতি । স্তনমোরস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৪৬॥

তাবিতি । শবাঃ কণ্টকানীবানয়োঃ স্তম্ভীতি তৌ । স্বাবিধৌ জন্তুবিশেষৌ, শললৈঃ কণ্টকৈঃ ॥৪৭॥

ক্লবৈতি । প্রসন্নাত্ৰৈর্নির্মলমুখৈঃ, ছিন্নৌ তমুচ্ছদৌ বর্ণগৌ যয়োস্তৌ ॥৪৮॥

উপেতি । তপনীয়নিভৌ স্বর্ণবর্ণৌ । উৎফুল্লৌ বিকসিতপুষ্পৌ ॥৪৯॥

নিষ্পাপ রাজা । সেই সময়ে দ্রুপদরাজা ষাটটা বাণদ্বারা কর্ণপুত্র মহারথ বৃষসেনের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪৫॥

তখন বৃষসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা রথস্থিত দ্রুপদ-রাজার বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ । এই সময়ে তাঁহাদের দুইজনেবই সমস্ত অঙ্গ বাণে বিদীর্ণ হইল এবং বহুতর বাণ কণ্টকের আয় তাঁহাদের গাত্রে লাগিয়া রহিল । সুতরাং তাঁহারা তখন কণ্টকাকীর্ণ দুইটা শেজাকর আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪৭॥

স্বর্ণপুষ্ঠ ও নির্মলমুখ বহুতর বাণে তাঁহাদের বর্ণ দুইটা ছিন্ন হইয়া গেল এবং রক্তের প্রবাহে সমস্ত অঙ্গ সিক্ত হইল ; সেই অবস্থায় তাঁহারা মহামুখে শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৪৮॥

স্বর্ণবর্ণ, বিচিত্রাকৃতি এবং কল্পবৃক্ষের আয় অন্ততমূর্ত্তি সেই দ্রুপদ ও বৃষসেন তখন পুষ্পযুক্ত দুইটা কিংশুকবৃক্ষেব আয় সমরাজনে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪৯॥

(৪৭)....শরভুমাঙ্গৌ ..বঙ্গ বর্জ,....শবহুমাঙ্গৌ ..বা নি । (৫০)....অনৈস্ত্রিভিজ্জিভিঃ—বা নি ।

ততঃ শরসহস্রাণি বিমুঞ্চন্ বিবৰ্ত্তো তদা ।  
 কর্ণপুত্রো মহারাজ ! বর্ষমাণ ইবান্দুদঃ ॥৫১॥  
 ততস্ত্ব ভ্রূপদানীকং শরৈশ্চিহ্নতনুচ্ছদম্ ।  
 সম্প্রাদ্রবজ্রণে রাজন্ ! নিশীথে ভৈরবে সতি ॥৫২॥  
 প্রদীপৈর্হি পরিত্যক্তৈর্জ্বলন্তিস্তৈঃ সমন্ততঃ ।  
 ব্যরাজত মহী রাজন্ ! বীতান্দ্ৰা দ্যৌরিব ঐহৈঃ ॥৫৩॥  
 তথাস্তদৈর্নিপতিতৈর্ব্যভ্রাজত বহুধরা ।  
 প্রারুঢ়কালে মহারাজ ! বিদ্যুস্তিরিব তৌয়দঃ ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

বৃষেতি । সপ্তত্যাপি শরৈবিত্তি সপ্তদ্ব্যঃ ॥৫০॥  
 তত ইতি । বর্ষমাণো বাবিধাবাঃ বর্ষন্, অশ্বদো মেঘ ইব ॥৫১॥  
 তত ইতি । ছিন্নাস্তনুচ্ছদা বর্ষমাণি যন্ত তৎ । নিশীথে রাজ্যো ॥৫২॥  
 প্রেতি । পরিত্যক্তৈর্ধাবনবেগাৎ । মহী রণভূমিঃ, বীতান্দ্ৰা মেঘশূন্য ॥৫৩॥  
 তথেতি । অস্তদৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ কেবুভৈঃ । প্রারুঢ়কালে বর্ষাসময়ে ॥৫৪॥

রাজা । তাহার পর বৃষসেন নয়টা বাণদ্বারা ভ্রূপদরাজাকে বিদ্ধ করিয়া  
 আবার সত্ত্ববটা বাণদ্বারা এবং পুনরায় তিনটাদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ  
 করিলেন ॥৫০॥

মহারাজ । তদনন্তর বৃষসেন পুনরায় সহস্র সহস্র বাণ বর্ষণ করিতে  
 থাকিয়া বারিধারাবর্ষী মেঘের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

রাজা । ক্রমে সেই রাজিটা ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিলে, বৃষসেনের বাণে  
 ভ্রূপদসৈন্যের বর্ষা সকল ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গেলে, তাহার পলায়ন কবিত্তে  
 লাগিল ॥৫২॥

রাজা । তৎকালে প্রদীপগুলি তাহাদের হস্তচ্যুত হইয়া সকল দিকে  
 জ্বলিতে লাগিল, তাহাতে গ্রহগণদ্বারা মেঘশূন্য আকাশের আয় রণভূমি  
 প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৫৩॥

(৫১) ইতঃ পবং পঞ্চ শ্লোকা অধিকাঃ বহু বা । তে চ যথা—

ভ্রূপদস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনস্ত কান্মুকম্ ।  
 দ্বিধা চিচ্ছেদ ভল্লেন গীভেন নিশিভেন চ ॥১॥  
 সৌহৃদ্যং কান্মুকমাদায় স্বল্পবন্ধং নবং দৃঢ়ম্ ।  
 তুণাদাকৃশ্য বিমলং ভল্লং পীতং শিতং দৃঢ়ম্ ॥২॥  
 কান্মুকে যোজযিত্বা তং ভ্রূপদং সন্নিবীক্ষ্য চ ।  
 আকর্ণপূর্ণং যুযুচে ত্রাসয়ন্ সর্কসোমকান্ ॥৩॥  
 ব্রহ্মণ্যং তস্ত ভিত্ত্বা চ জগাম বহুবাতলম্ ।  
 কশ্মলং প্রাবিশত্রাজ্ঞা বৃষসেনশরাহতঃ ॥৪॥  
 সাবধিস্তমপোবাহ শ্ববন্ সারথিচেষ্টিতম্ ।  
 তস্মিন্ প্রভয়ে বাজেজ্ঞা পাঞ্চালানাং মহারথৈঃ ॥৫॥

(৫৩) প্রদীপৈবপবিত্যক্তৈঃ...বা নি ।

ততঃ কৰ্ণস্তুতব্রজা সোমকা বিপ্রভুজবুঃ ।  
 যথেন্দ্রভযবিত্রস্তা দানবাস্তারকাময়ে ॥৫৫॥  
 তেনাদ্যমানাঃ সমরে ভ্রবমাণাশ্চ সোমকাঃ ।  
 ব্যরাজন্ত মহারাজ । প্রদীপৈরবভাসিতাঃ ॥৫৬॥  
 তাংস্তু নির্জিত্য সমরে কৰ্ণপুত্রো ব্যরোচত ।  
 মধ্যন্দিনমনুপ্রাপ্তো ঘৰ্ম্মাংশুরিব ভারত । ॥৫৭॥  
 তেষু রাজসহস্ৰেষু তাবকেষু পরেষু চ ।  
 এক এব জ্বলন্তুশ্চো বৃষসেনঃ প্রতাপবান্ ॥৫৮॥  
 স বিজিত্য রণে শূরান্ সোমকানাং মহারথান্ ।  
 জগাম হুরিতস্তত্র যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তাবকস্ত তদাখ্যাত্তাহবস্ত আময়ঃ পীড়া যত্র তাদৃশে যুদ্ধে ॥৫৫॥  
 তেনেতি । তেন বৃষসেনেন । ভ্রবমাণাঃ পলায়মানাঃ ॥৫৬॥  
 তানিতি । দিনস্ত মধ্যমিতি মধ্যন্দিনঃ “ধেঘনভূহাদয়শ্চ” ইতি নিপাতঃ । ঘৰ্ম্মাংশুঃ  
 সূৰ্য্যঃ ॥৫৭॥  
 তেষু ইতি । তাবকেষু তৎপক্ষীয়েষু । জ্বলন্তুশ্চো দীপ্যমানঃ ॥৫৮॥  
 স ইতি । যুধিষ্ঠিবো যুধ্যমান আগীদিত্তি শেষঃ ॥৫৯॥

এবং মহারাজ । বর্ষাকালে বিদ্যুৎসমূহদ্বারা মেঘের জ্বায় নিপতিত  
 স্বর্ণকেয়ুরদ্বারা সমবভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৪॥

তৎপরে—পূর্বকালে তারকাসুরের যুদ্ধে দানবেরা যেমন ইন্দ্রের ভয়ে  
 বিত্রস্ত হইয়া পলায়ন কবিয়াছিল, সেইরূপ সোমকেরা বৃষসেনের ভয়ে বিত্রস্ত  
 হইয়া পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৫৫॥

মহাবাজ । বৃষসেন যুদ্ধে পীড়ন কবিতে থাকিলে, পলায়মান সোমকেরা  
 প্রদীপের আলোকে আলোকিত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৫৬॥

ভরতনন্দন । বৃষসেন যুদ্ধে তাহাদিগকে জয় করিয়া মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্যের  
 জ্বায় দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥৫৭॥

রাজা । আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের সেই সহস্র সহস্র রাজার মধ্যে  
 প্রতাপশালী একমাত্র বৃষসেনই তেজে জ্বলিতে থাকিয়া অবস্থান করিতে  
 থাকিলেন ॥৫৮॥

তা’র পর বৃষসেন যুদ্ধে সোমকগণের মধ্যে মহারথ বীরগণকে জয় করিয়া—  
 রাজা যুধিষ্ঠির যেখানে যুদ্ধ করিতেছিলেন, সত্বর সেইখানে গমন করিলেন ॥৫৯॥



প্রতিবিদ্যামথ ক্রুদ্ধং প্রদহন্তং রণে রিপূন্ ।  
 হুঃশাসনস্তব স্মৃতঃ প্রত্যগচ্ছস্মাহারথঃ ॥৬০॥  
 তয়োঃ সমাগমো রাজন্ ! চিত্ররূপো বভূব হ ।  
 ব্যাপেতজলদে ব্যোম্নি বুধভাস্করয়োরিব ॥৬১॥  
 প্রতিবিদ্যাস্ত সমরে কুর্বাণং কৰ্ম্ম হৃদয়ম্ ।  
 হুঃশাসনস্ত্রিভির্বাণৈললাটে সমবিধ্যত ॥৬২॥  
 সৌহৃতিবিন্দো বলবতা তব পুত্রেণ ধম্বিনা ।  
 বিররাজ মহারাজ ! সশৃঙ্গ ইব পর্বতঃ ॥৬৩॥  
 হুঃশাসনস্ত সমরে প্রতিবিদ্যো মহারথঃ ।  
 নবভিঃ সায়কৈর্বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৬৪॥  
 তত্র ভারত ! পুত্রস্তে কৃতবান্ কৰ্ম্ম হৃদয়ম্ ।  
 প্রতিবিদ্যাহরানুগ্রৈঃ পাতয়ামাস যচ্ছরৈঃ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রভীতি । প্রতিবিদ্যং নাম যুধিষ্ঠিরপুত্রম্ ॥৬০॥  
 তয়োরিতি । সমাগমো মেলনম্ । ব্যাপেতজলদে অপগতমেঘে ॥৬১॥  
 প্রভীতি । কৰ্ম্ম বহুশত্রুসংহারকার্য্যম্ ॥৬২॥  
 স ইতি । সশৃঙ্গ ইত্যনেন ললাটে তদ্বাণস্থিতিরাক্ষিপ্তা ॥৬৩॥  
 হুঃশাসনমিতি । সপ্তভিঃ সায়কৈরেব ॥৬৪॥  
 ভজেতি । প্রতিবিদ্যাস্ত হরান্ রথঘোটকান্ ॥৬৫॥

মহারাজ ! তৎপরে প্রতিবিদ্য ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছিলেন,  
 তখন আপনার পুত্র মহারথ হুঃশাসন তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! তখন মেঘশৃঙ্গ আকাশে বুধ ও সূর্য্যের আয় সেই রণস্থলে প্রতি-  
 বিদ্য ও হুঃশাসনের সম্মেলনটী বিচিত্ররূপই হইল ॥৬১॥

প্রতিবিদ্য যুদ্ধে হৃদয় কার্য্য করিতেছিলেন, সেই সময়ে হুঃশাসন তিনটা  
 বাণদ্বারা তাঁহার ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৬২॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র বলবান্ ও ধর্ম্মবীর হুঃশাসন অত্যন্তবিদ্ধ করিলে,  
 প্রতিবিদ্য শৃঙ্গযুক্ত পর্বতের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তদনন্তর মহারথ প্রতিবিদ্য নয়টা বাণদ্বারা যুদ্ধে হুঃশাসনকে বিদ্ধ করিয়া  
 পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৪॥

(৬৩)...বিররাজ মহাবাহুঃ...বা নি । (৬৫)...পাতয়ামাস সায়কৈঃ—নি ।

সারথিকাশ্চ ভল্লেন ধ্বজঞ্চ সমপাতয়ৎ ।  
 রথঞ্চ তিলশো রাজন্ ! ব্যধমন্তশ্চ ধ্বনিনঃ ॥৬৬॥  
 পতাকাশ্চ সতৃগীরা রশ্মীন্ যোক্ত্রাণি চ প্রভো ! ।  
 চিচ্ছেদ তিলশঃ ক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥৬৭॥  
 বিরথঃ স তু ধৰ্ম্মাত্মা ধনুষ্কাণিরবস্থিতঃ ।  
 অযোধয়ত্তব হৃতং কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ॥৬৮॥  
 ক্ষুরপ্ৰেণ ধনুস্তশ্চ চিচ্ছেদ তনয়স্তব ।  
 অধৈনং দশভির্বাণৈশ্চিন্নধন্বানমাদ্য়ৎ ॥৬৯॥  
 তং দৃষ্ট্বা বিরথং তত্র ভ্রাতরোহশ্চ মহারথাঃ ।  
 অশ্ববৰ্ত্তন্ত বেগেন মহত্যা সেনয়া সহ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

সারথিমিতি । ব্যধমং তব পুত্র এবাচ্ছিনং ॥৬৬॥  
 পতাকা ইতি । রশ্মীন্ অশ্বমুখরজ্জুঃ, যোক্ত্রাণি যোজনরজ্জুঃ ॥৬৭॥  
 বিরথ ইতি । ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মরাজপুত্রস্বাদেব । শরশতানিতি পুংস্বমার্বন্ ॥৬৮॥  
 কুবপ্ৰেণেতি । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাখ্যেণ বাণেন ॥৬৯॥  
 ভমিতি । ভ্রাতরঃ হৃতসোমাদয়ঃ । অশ্ববৰ্ত্তন্ত আগত্য পশ্যাদবৰ্ত্তন্ত ॥৭০॥

ভরতনন্দন । তখন আপনার পুত্র হুঃশাসন ছক্কর কার্য্যই করিলেন ।  
 যে হেতু তিনি ভীষণ বাণসমূহদ্বারা প্রতিবিদ্যের ঘোড়াগুলিকে নিপাত  
 করিলেন ॥৬৫॥

এবং রাজা । তিনি একটা ভল্লদ্বারা প্রতিবিদ্যের সারথিকে ও অপর  
 ভল্লদ্বারা ধ্বজটাকে নিপাতিত কবিলেন, আর সেই ধনুর্দ্বারের রথখানাকে তিল  
 তিল করিয়া কাটিয়া ফেলিলেন ॥৬৬॥

প্রভু । ক্রমে ক্রুদ্ধ হুঃশাসন নতপৰ্ব্ব শরসমূহদ্বারা প্রতিবিদ্যের পতাকা,  
 তুণ, অশ্বমুখরজ্জু ও অশ্ববন্ধনরজ্জুগুলিকে তিল তিল করিয়া ছেদন  
 করিলেন ॥৬৭॥

কিন্তু তথাপি ধৰ্ম্মাত্মা প্রতিবিদ্য ধনু ধারণপূর্ব্বক সেই রথে থাকিয়াই  
 বহুতর বাণ নিক্ষেপ করতঃ হুঃশাসনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তখন আপনার পুত্র হুঃশাসন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা প্রতিবিদ্যের ধনু ছেদন  
 করিলেন, পরে দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে গীড়ন করিলেন ॥৬৯॥

আপ্নুতঃ স ততো যানং স্নতসোমস্ত ভাস্করম্ ।

ধনুর্গৃহ মহারাজ ! বিব্যাধ তনয়ং তব ॥৭১॥

ততস্ত তাবকাঃ সৰ্বে পরিবার্য্য স্নতং তব ।

অভ্যবৰ্ত্তস্ত সংগ্রামে মহত্যা সেনয়া বৃতাঃ ॥৭২॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

নিশীথে দারুণে কালে যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৭৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

ষটোৎকচবধে সঞ্চলযুদ্ধে পঞ্চচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—(ঃঃঃ)—

### ভারতকৌমুদী

আপ্নুত ইতি । আপ্নুত আকৃচ্চঃ । যানং রথম্, স্নতসোমস্ত ভীমপুত্রস্ত ॥৭১॥

তত ইতি । পরিবার্য্য সাহায্যার্থং পরিবেষ্ট্য, স্নতং দুঃশাসনম্ ॥৭২॥

তত ইতি । নিশীথে রাত্রে । যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনং বহুনাং মরণেন তত্র গমনাৎ ॥৭৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি ষটোৎকচবধে

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সহদেবমিতি ১১—১১১ রণং জহৌ বণং হিঙ্গা প্রযযৌ ১১২—১৩৭

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১৪৫৫

তখন প্রতিবিদ্যাকে রথবিহীন দেখিয়া তাঁহার মহারথ ভ্রাতারা বিশাল সৈন্তের সহিত বেগে আসিয়া তাঁহার পিছনে উপস্থিত হইলেন ॥৭০॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতিবিদ্য স্নতসোমের উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া ধনু ধারণপূর্ব্বক আপনার পুত্র দুঃশাসনকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

রাজা ! তদনন্তর আপনাব পক্ষের সমস্ত যোদ্ধাও বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিয়া দুঃশাসনকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে বিপক্ষাভিমুখে দাঁড়াইলেন ॥৭২॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে সেই ভীষণ বাত্ৰিকালে আপনার ও পাণ্ডবপক্ষের যোদ্ধাদের যমরাজ্যবিবৰ্দ্ধক যুদ্ধ আবস্ত হইল ॥৭৩॥

(৭২)...অভ্যবৰ্ত্তস্ত বেগেন...নি । \* '...ষট্‌বর্ষাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...

একোমসপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

## ষট্‌চত্বারিংশাদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—১০১—

সপ্তম উবাচ ।

নবুজঃ সত্ৰস্যঃ কৃৎক নিরুজঃ বাহিনীং তব ।  
 সত্ৰস্যঃ সৌবল্যঃ জ্যৈষ্ঠিষ্ঠ ত্রিষ্ঠিষ্ঠি চাতবীং ॥১॥  
 কৃৎকৈবল্যো হু ত্রৌ ধীরাবল্যোজ্যৈষ্ঠিকাক্ষিকৌ ।  
 সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ ॥২॥  
 সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ ॥৩॥  
 সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ ॥৪॥

চাতবীন্দ্রৌ

১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ ।  
 ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ ।  
 ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ ।  
 ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ । ১০১-১০২ ।

সপ্তমঃ বলিগেন—‘নহারাচ ! নবুজঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 কৃৎকৈবল্যো, এতঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 ধাব’ এতঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ ॥১॥

চিরশত্রুঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 আকর্ষণ করিয়া বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২॥

ব্রাহ্মা । সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 করিতে থাকিলেন, শত্রুনিও সেই ভাবেই বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(৩)– সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 চ ধাব বদ্র বদ্র বা নি—

সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 কৃৎকৈবল্যো, এতঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ ॥১॥

কৃৎকৈবল্যো, এতঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 কৃৎকৈবল্যো, এতঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ ॥২॥

কৃৎকৈবল্যো, এতঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ  
 কৃৎকৈবল্যো, এতঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ সত্ৰস্যঃ ॥৩॥

সুজিহ্মং প্রেক্ষমাণো চ রাজন্ ! বিবৃতলোচনো ।  
 ক্রোধমংরতনয়নো নির্দহন্তো পরম্পরম্ ॥৫॥  
 শ্যালস্ত তব সংক্রুদ্ধো মাদ্রীপুত্রং হসন্নিব ।  
 কর্ণিনৈকেন বিব্যাধ হৃদয়ে নিশিতেন হ ॥৬॥  
 নকুলস্ত ভূশং বিদ্ধঃ শ্যালেন তব ধম্বিনা ।  
 নিষসাদ রথোপস্থে কশ্মলঞ্চাবিশম্ ॥৭॥  
 অত্যন্তবৈরিণং দৃপ্তং দৃষ্ট্বা শত্রুং তথাবিধম্ ।  
 ননাদ শকুনী রাজন্ ! তপাস্তে জলদো যথা ॥৮॥  
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং নকুলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 অভয়াং সৌবলং ভূয়ো ব্যাত্তানন ইবাস্তকঃ ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

স্থিতি । সুজিহ্মমভীষকুটিলম্ । অভবতামিতি শেষঃ ॥৫॥  
 শ্যাল ইতি । শ্যালঃ শকুনিঃ । কর্ণিনা তদাখ্যেন বাণেন ॥৬॥  
 নকুল ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, বথস্ত উপস্থে মধ্যে, কশ্মলং মোহম্ ॥৭॥  
 অত্যন্তেতি । দৃপ্তং দর্পযুক্তম্ । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে, জলদো মেঘঃ ॥৮॥  
 প্রতীতি । সৌবলং শকুনিম্, ব্যাত্তাননঃ প্রকটবিদনঃ ॥৯॥

মহারাজ । তখন সেই বীরেরা দুই জনই দেহে কণ্টকতুল্য বাণ ধারণ  
 করিয়া বগস্থলে কণ্টকযুক্ত দুইটা শাল্লিবিড়কের আয় প্রকাশ পাইতে  
 থাকিলেন ॥৪॥

রাজা । তাঁহারা ক্রমে ক্রোধে আবক্ত ও বিক্ষাভিতনয়ন হইয়া বক্র  
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া পবম্পব যেন দহ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

নয়নাথ । তৎপরে আপনাব শ্যালক শকুনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে  
 হাসিতেই যেন একটা সুধার কর্ণিদ্বারা নকুলেব বক্ষস্থল বিদ্ধ কবিলেন ॥৬॥

ধম্বর্জর শকুনি গুরুতর বিদ্ধ কবিলে, নকুল রথमध्ये উপবেশন কবিলেন  
 এবং অত্যন্ত মোহাবিষ্ট হইলেন ॥৭॥

বাজা । অত্যন্তবিদ্বেশী ও গর্বিত শত্রুকে মুচ্ছিত দেখিয়া শকুনি বর্ষাকালীন  
 মেঘের আয় গর্জন কবিয়া উঠিলেন ॥৮॥

তাঁহাব পর পাণ্ডুনন্দন নকুল চৈতন্য লাভ করিয়া বিবৃতবদন ধর্মের আয়  
 পুনরায় শকুনির দিকে গমন করিলেন ॥৯॥

স ক্রুদ্ধঃ শকুনিং ধৰ্ম্য্য বিব্যাধ ভরতৰ্ষভ ! ।  
 পুনশ্চৈচনং শতেনৈব নারাচানাং স্তনান্তরে ॥১০॥  
 অথাস্ত্র সশরং চাপং মুষ্টিদেশেহচ্ছিনত্তদা ।  
 ধ্বজঞ্চ ত্বরিতং ছিত্বা রথাস্ত্রমাবপাতয়ৎ ॥১১॥  
 সোহতিবিদ্ধো মহারাজ ! রথোপস্থ উপাবিশৎ ।  
 ধ্বজযষ্টিং পরিল্লিষ্য কামিনীং কামুকো যথা ॥১২॥  
 তং বিসংজ্ঞং নিপতিতং দৃষ্ট্বা শ্যালং তবানঘ ! ।  
 অপোবাহ রথেনাস্ত্র সারথিধ্বজিনীমুখাৎ ।  
 ততঃ সঙ্ক্রুশুঃ পার্থা যে চ তেষাং পদানুগাঃ ॥১৩॥  
 নির্জিত্য তং রণে শত্রুং নকুলঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 অত্রবীৎ সারথিং ক্রুদ্ধো দ্রোণানীকায় মাং বহ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্তনান্তরে বক্ষসি, বিব্যাধেত্যম্বুভিঃ ॥১০॥  
 অথেতি । অস্ত্র শকুনেঃ । অচ্ছিনৎ নকুল এব ॥১১॥  
 স ইতি । স শকুনিঃ । বধস্ত্র উপস্থে মধ্যো । পবিল্লিষ্য আলিঙ্গ্য ॥১২॥  
 তমিতি । অপোবাহ অপনিনায় । ধ্বজিনীমুখাং সেনাগ্রাং । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥  
 নির্জিত্যেতি । দ্রোণস্ত্র অনীকায় সৈন্তং প্রতি ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে ক্রুদ্ধ নকুল ষাটটা বাণদ্বারা শকুনিকে বিদ্ধ করিলেন  
 এবং পুনরায় একশত নারাচদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

তদনন্তর নকুল শকুনির শরসংযুক্ত ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন এবং  
 সত্বর তাঁহার ধ্বজ ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! তখন শকুনি অত্যন্তবিদ্ধ হইয়া—কামুক যেমন কামিনীকে  
 আলিঙ্গন করে, সেইরূপ ধ্বজযষ্টি আলিঙ্গন করিয়া রথमध्ये উপবেশন  
 করিলেন ॥১২॥

নিষ্পাপ বাজা ! আপনার শ্যালক শকুনিকে চৈতন্যশূন্য অবস্থায় পতিত  
 দেখিয়া তাঁহার সারথি সত্বর সেনাসম্মুখ হইতে রথে করিয়াই তাঁহাকে লইয়া  
 গেল । তখন পাণ্ডবেবা এবং তাঁহাদের বাঁহাবা অমুচব ছিলেন তাঁহারা  
 আনন্দকোলাহল করিয়া উঠিলেন ॥১৩॥

ওদিকে শত্রুতাপন নকুল যুদ্ধে সেই শত্রুকে জয় করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই  
 সাবথিকে বলিলেন—‘আমাকে দ্রোণসৈন্যের দিকে লইয়া চল’ ॥১৪॥

তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা মাদ্রীপুত্রস্ত ধীমতঃ ।  
 প্রায়ান্তেন রণে রাজন্ ! যেন দ্রোণেহস্থযুধ্যত ॥১৫॥  
 শিখণ্ডিনস্ত সমরে দ্রোণপ্রেম্পুং বিশাংপতে ! ।  
 কৃপঃ শারদ্বতো যন্তঃ প্রত্যগচ্ছৎ হুবেগতঃ ॥১৬॥  
 গৌতমং দ্রুতমায়ান্তং দ্রোণান্তিকমরিন্দমম্ ।  
 বিব্যাধ নবভির্ভলৈঃ শিখণ্ডী প্রহসন্নিব ॥১৭॥  
 তমাচার্যো মহারাজ ! বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।  
 পুনর্বিব্যাধ বিংশত্যা পুত্রাণাং প্রিয়কৃত্তব ॥১৮॥  
 মহদযুদ্ধং তয়োরাসীদঘোররূপং ভয়ানকম্ ।  
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে শশ্বরামররাজয়োঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । প্রায়াং সারথিঃ, তেন তদেদশোদ্যেশেন । যেন যস্মিন্ দেশে ॥১৫॥  
 শিখণ্ডিনমিতি । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ, যন্তো জয়ান যন্তবান্ ॥১৬॥  
 গৌতমমিতি । গৌতমঃ গৌতমগোত্রঃ কৃপম্ ॥১৭॥  
 তমিতি । আচার্য্যঃ কৃপঃ । আশুগৈর্বাণৈঃ ॥১৮॥  
 মহদ্বিতি । শশরো নামাস্থবঃ অমববাজ ইদ্রশ্চ তয়োঃ ॥১৯॥

রাজা । তখন ধীমান্ নকুলের সেই কথা শুনিয়া সারথি সেই দিকে চলিল, যে দিকে দ্রোণ যুদ্ধ কবিতেছিলেন ॥১৫॥

নরনাথ ! ওদিকে শিখণ্ডী যুদ্ধে দ্রোণের নিকটে আসিতেছিলেন ; তখন শরদ্বানের পুত্র কৃপ জয়ে যন্তবান্ হইয়া অতিবেগে তাঁহাব দিকে গমন কবিলেন ॥১৬॥

শত্রুদমনকারী কৃপ বেগে দ্রোণের নিকটে আসিতে লাগিলে, শিখণ্ডী হাসিতে হাসিতেই যেন নয়টা ভল্লদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্রগণেব প্রিয়কার্য্যকারী কৃপাচার্য্য পাঁচটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

পূর্ব্বে দেবাস্থরযুদ্ধের সময়ে ইদ্র ও শশরাস্থরের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন কৃপ এবং শিখণ্ডীরও সেইরূপই ভয়ানক মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৯॥

(১৬)....প্রত্যগচ্ছৎ স বেগিতঃ—বজ বর্দ্ধ বা নি । (১৭)....দ্রোণানীকমরিন্দমম্...পি বা নি ।

শরজালাবৃতং ব্যোম চক্রভূস্তো মহারথো ।  
 মেঘাবিব তপাপায়ে বীরো সমরভূষ্মদো ।  
 প্রকৃত্যা ঘোররূপং তদাসীদঘোরতরং পুনঃ ॥২০॥  
 রাত্রিশ্চ ভরতশ্চেষ্ট ! যোধানাং যুদ্ধশালিনাম্ ।  
 কালরাত্রিনিভা হাসীদঘোররূপা ভয়াবহা ॥২১॥  
 শিখণ্ডী তু মহারাজ ! গৌতমস্ত মহদ্ধনুঃ ।  
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ সজ্যং সবিশিখং তদা ॥২২॥  
 তস্ত ক্রুদ্ধঃ ক্রূপো রাজন্ ! শক্তিং চিক্ষেপ দারুণাম্ ।  
 স্বর্ণদণ্ডামকুণ্ডাখ্যং কৰ্ম্মারপরিমার্জিতাম্ ॥২৩॥  
 তামাপতন্তীং চিচ্ছেদ শিখণ্ডী বহুভিঃ শরৈঃ ।  
 সাপতন্মেদিনীং দীপ্তা ভাসয়ন্তী মহাপ্রভা ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

শবেতি । ব্যোম আকাশম্ । তপাপায়ে গ্রীষ্মাপগমে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥  
 রাত্রিবিভি । কালবাত্রিঃ কাচিষ্টীষণা দেবী তন্নিভা সংহাবকরত্বাৎ ॥২১॥  
 শিখণ্ডীতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন, জ্যয়া গুণেন সহেতি তৎ ॥২২॥  
 তস্তেতি । তস্ত শিখণ্ডিন উপবি । কৰ্ম্মাবেণ শিল্পিনা পরিমার্জিতাম্ ॥২৩॥  
 ভাসিতি । মেদিনীং বণভূমিং ভাসয়ন্তী মহাপ্রভত্বাদেব ॥২৪॥

ক্রমে মহারথ, বীর ও যুদ্ধহুর্কর্ষ কৃপ এবং শিখণ্ডী বর্ষাকালে ছইটা মেঘের ন্যায় আকাশটাকে বাণজালে আবৃত করিলেন । সূতরাং তখন স্বভাবতই সেই ভীষণ যুদ্ধ আরও ভীষণতর হইতে লাগিল ॥২০॥

ভরতশ্চেষ্ট ! পবে যুদ্ধকারী যোদ্ধাদেব পক্ষে সেই রাত্রিটা কালরাত্রির তুল্যই অতিশয় ভীষণ হইয়া পড়িল ॥২১॥

মহারাজ ! ক্রমে শিখণ্ডী একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা গুণ ও বাণের সহিত কৃপাচার্য্যের বিশাল ধনুধানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া শিখণ্ডীর উপরে স্বর্ণদণ্ডা, দৃঢ়মুখী ও শিল্পিপরিমার্জিতা একটা ভীষণা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, শিখণ্ডী বহুতর বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন । তখন উজ্জ্বলা ও মহাপ্রভা সেই শক্তিটা ভূতল আলোকিত করিয়া পতিত হইল ॥২৪॥



অথান্যদ্রনুরাদায় গোঁতমো রথিনাং বরঃ ।  
 প্রাচ্ছাদয়চ্ছিতৈর্বাণৈর্মহারাজ ! শিখণ্ডিনম্ ॥২৫॥  
 স ছান্দ্রমানঃ সমরে গোঁতমেন যশস্বিনা ।  
 ত্র্যম্বদত রথোপস্থে শিখণ্ডী রথিনাং বরঃ ॥২৬॥  
 সীদন্তকৈনমালোক্য কৃপঃ শারদ্বতো যুধি ।  
 আজ্ঞে বহুভির্বাণৈর্জিঘাংসন্নিব ভারত ! ॥২৭॥  
 বিমুখস্ত রণে দৃষ্ট্বা যাজ্ঞসেনিং মহারথম্ ।  
 পাঞ্চালাঃ সোমকাশ্চৈব পরিবক্রঃ সমস্ততঃ ॥২৮॥  
 তথৈব ভব পুত্রাশ্চ পরিবক্রর্হিজোত্তমম্ ।  
 মহত্যা সেনয়া সার্কং ততো যুদ্ধমবর্তত ॥২৯॥  
 রথিনাঞ্চ রণে রাজমন্ত্রোত্তমভিধাবতাম্ ।  
 বভূব ভুগুলঃ শব্দো মেঘানাং নদতামিব ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । শিঠৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা স্বারীকৃতিঃ ॥২৫॥  
 স ইতি । ত্র্যম্বদত উপাধিশতং, বথশ্চ উপস্থে উপবেশনস্থানে মধ্যে ॥২৬॥  
 সীদন্তমিতি । জিঘাংসন্নিবেত্যানেন পাণ্ডবহিতৈষিণ্যং কৃপশ্চ ব্যাখ্যতে ॥২৭॥  
 বিমুখমিতি । যাজ্ঞসেনিং যজ্ঞসেনস্ত ক্রপদশ্চ পুত্রং শিখণ্ডিনম্ ॥২৮॥  
 তথেতি । পরিবক্রঃ সাহায্যার্থং পবিবিবেষ্টিরে, ঘিজোত্তমং কৃপম্ ॥২৯॥  
 রথিনামিতি । চকারাদন্ত্যেযামপি । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥৩০॥

মহারাজ । পরে রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ অত্র ধনু লইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা শিখণ্ডীকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৫॥

যশস্বী কৃপ যুদ্ধে আবৃত করিতে লাগিলে, রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী রথমধ্যে উপবেশন করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! শিখণ্ডীকে অবসর দেখিয়া শরদ্বানের পুত্র কৃপ তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই যেন বহুতর বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

এই সময়ে মহারথ শিখণ্ডীকে যুদ্ধে পরাভূত দেখিয়া পাঞ্চাল ও সোমকগণ সকল দিক্ হইতে যাইয়া (সাহায্যের জন্য) শিখণ্ডীকে পরিবেষ্টন করিল ॥২৮॥

রাজা । সেইরূপই আপনার পুত্রেরাও বিশাল সৈন্যের সহিত আসিয়া (সাহায্য করিবার জন্য) কৃপাচার্য্যকে পরিবেষ্টন করিলেন । তাহার পর যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥২৯॥

(৩০) রথিনাঞ্চ রণে...নি,...মেঘানাং গর্জতামিতি—বা নি ।

দ্রবতাং সাদিনাঞ্চৈব গজানাঞ্চ বিশাংপতে ।।  
 অন্তোন্তমভিতো রাজন্ ! ক্রূরমায়োধনং বভৌ ॥৩১॥  
 পত্নীনাং দ্রবতাঞ্চৈব পাদশব্দেন মেদিনী ।  
 অকম্পত মহারাজ ! ভয়ত্রস্তেব চান্সনা ॥৩২॥  
 রথা রথান্ সমাসাণ্ড প্রজ্ঞতা বেগবন্তরম্ ।  
 নৃগৃহ্নন্ বহুবো রাজন্ ! শলভান্ বায়সা ইব ॥৩৩॥  
 তথা গজান্ প্রভিন্নাংশ্চ স্প্রভিন্না মহাগজাঃ ।  
 তন্মিন্নেব পদে যন্তা নিগৃহ্নন্তি স্য ভারত ! ॥৩৪॥  
 সাদী সাদিনমাসাণ্ড পত্তয়শ্চ পদাতিনম্ ।  
 সমাসাণ্ড রণেহন্তোন্তং সংরদ্ধা নাতিচক্রমুঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রবতাংমিতি । হে বিশাংপতে । রাজন্ ! অন্তোন্তং দ্রবতাংমিতিধাবতাম্, সাদিনামখা-  
 রোহিণাম্, গজানাং গজাবোহিণাঞ্চ, অতিতঃ সর্বত এব, আয়োধনং যুদ্ধং ক্রূং ঘোবং  
 সঘভৌ ॥৩১॥

পত্নীনামিতি । পত্নীনাং পদাতীনাম্, দ্রবতাং ক্রতমাগচ্ছতাম্ ॥৩২॥

রথা ইতি । প্রজ্ঞতা আগতাঃ । নৃগৃহ্নন্ অগীড়য়ন্ । বায়সাঃ কাঁকাঃ ॥৩৩॥

তথেতি । প্রভিন্নান্ মদস্রাবিণঃ, স্প্রভিন্না অতীবমদস্রাবিণঃ । যন্তাঃ সযন্তাঃ ॥৩৪॥

সাদীতি । সাদী অখাবোহী, সাদিনমখাবোহিণম্ । সংবদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৩৫॥

বাজা ! ক্রমে উভয় পক্ষেবই বখিপ্রভৃতি যোদ্ধাবা পরস্পবেব প্রতি ধাবিত  
 হইলেন ; তখন গর্জনকাবী মেঘসমূহেব শ্রায় তাঁহাদেব তুমুল কোলাহল  
 হইতে থাকিল ॥৩০॥

নরনাথ রাজা ! পরস্পরের প্রতি ধাবিত অখাবোহী ও গজারোহীদিগের  
 সকল দিকেই যুদ্ধটা অতিভীষণ হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

মহাবাজ ! ক্রত আগমনকাবী পদাতিগণের পাদশব্দে সমরভূমি—  
 ভয়ত্রস্তা নারীর শ্রায় কাঁপিতে থাকিল ॥৩২॥

বাজা ! অতিবেগে আগত বহুতর রথী বিপক্ষ রথীদিগকে পাইয়া—কাঙ্ক্ষণ  
 যেমন পতঙ্গগণকে পীড়ন কবে, সেইরূপ তাঁহাদিগকে পীড়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! সেইরূপ অত্যন্তমদস্রাবী মহাহস্তিগণ অপর মদস্রাবী  
 হস্তীদিগকে পাইয়া সেই স্থানেই সযয়ে গ্রহার কবিতে থাকিল ॥৩৪॥

(৩৩) বখিনো বধমাক্ষ . নি ।

ধাবতাং দ্রবতাকৈব পুনরাবর্ততামপি ।  
 বভূব তত্র সৈন্তানাং শব্দঃ স্তবিপুলো নিশি ॥৩৬॥  
 দীপ্যমানাঃ প্রদীপাশ্চ রথবারণবাজিষু ।  
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! মহোন্ধা ইব খাচ্চ্যুতাঃ ॥৩৭॥  
 সা নিশা ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রদীপৈরবভাসিতা ।  
 দিবসপ্রতিমা রাজন্ ! বভূব রণমূৰ্দ্ধনি ॥৩৮॥  
 আদিত্যেন যথা ব্যাপ্তং তমো লোকে প্রগণ্ঠতি ।  
 তথা নক্ষত্রং তমো ঘোরং দীপৈর্দীপৈরিতস্ততঃ ॥৩৯॥  
 অস্ত্রাণাং কবচানাঞ্চ মণীনাঞ্চ মহাস্থনাম্ ।  
 অন্তর্দধুঃ প্রভাঃ সৰ্ব্বা দীপৈস্তৈরবভাসিতাঃ ॥৪০॥

#### ভারতকৌমুদী

ধাবতামিতি । দ্রবতাং ক্ষতমপসবতাম্, আবর্ততামাগচ্ছতাম্ । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥৩৬॥  
 দীপ্যেতি । বধা বারণা গজা বাজিনোহিখাশ্চ তেষু । খাং আকাশাৎ ॥৩৭॥  
 সেতি । দিবসপ্রতিমা দিনবদেবালোকাঙ্কিতা । বণমূৰ্দ্ধনি সমবাদনে ॥৩৮॥  
 আদিত্যেনেতি । ব্যাপ্তমাক্রান্তম্, তমঃ অন্ধকাবঃ । দীপৈর্জলিতৈঃ ॥৩৯॥  
 অস্ত্রাণামিতি । মহাস্থনাং বীবাণাম্ ॥৪০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

নকুলমিতি ॥১—৩৯॥ মহাস্থনামতিপ্রমাণানাম্ ॥৪০—৪৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠস্মৈ ভাবতভাবদীপে ষট্চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

অশ্বারোহীবা অশ্বারোহীদিগকে এবং ক্রুদ্ধ পদাতিরা পদাতিগণকে পাইয়া যুদ্ধে পরস্পর অতিক্রম কবিত্তে পাবিল না ॥৩৫॥

সেই রাত্রিকালে ধাবন, পলায়ন ও পুনবাগমনকারী সৈন্যগণের অতি-বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৬॥

মহারাজ ! বধ, হস্তী ও অশ্বসমূহের উপরে প্রজ্বলিত প্রদীপগুলিকে আকাশচ্যুত মহোন্ধাসমূহের স্তায় দেখা যাইতে থাকিল ॥৩৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! প্রদীপের আলোকে উদ্ভাসিত সেই রাত্রিটা সমরাজনে একেবারে দিনের তুল্য হইয়াছিল ॥৩৮॥

জগতে সূর্য্যের আলোকে যেমন অন্ধকাব বিনষ্ট হয়, সেইরূপ সকল দিকে প্রজ্বলিত দীপেব আলোকে ভয়ঙ্কর অন্ধকাব বিনষ্ট হইয়াছিল ॥৩৯॥

বীরগণের অস্ত্র, কবচ এবং গাত্রে ধৃত মণিসমূহের সমস্ত প্রভাই সেই প্রদীপের আলোকের ভিতরে অন্তর্হিত হইয়া গিয়াছিল ॥৪০॥

তস্মিন্ কোলাহলে যুদ্ধে বর্তমানে নিশামুখে ।

ন কেচিদ্ধিহুরাত্মানময়মস্মীতি ভারত ! ॥৪১॥

অবধীং সমরে পুত্রং পিতা ভরতসত্তম ! ।

পুত্রশ্চ পিতরং মোহাং সখায়ঞ্চ সখা তথা ।

স্বস্রীয়ং মাতুলশ্চাপি স্বস্রীয়শ্চাপি মাতুলম্ ॥৪২॥

স্বৈ স্বান্ পরে পরাংশ্চাপি নিজন্নুরিতরেতরম্ ।

নির্মৰ্যাদমভূদযুদ্ধং রাজৌ ভীক্ৰভয়ানকম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

ষটোৎকচবধে সঙ্কলযুদ্ধে ষট্চছারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—(ঃঃঃ)—

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । কোলাহলে যুদ্ধে চ । বিদূর্জানন্তি অ বিশৃঙ্খলত্বাৎ ॥৪১॥

অবধীদিতি । স্বস্রীয়ং ভাগিনেয়ম্ । ষট্শপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

স্ব ইতি । স্বৈ স্বপক্ষবর্তিন এব, স্বান্ স্বপক্ষীয়ান্ । নির্মৰ্যাদং নিয়মশূন্যম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিনারায়ণসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ দ্রোণপৰ্বণি ষটোৎকচবধে

ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভবতনন্দন । রাজীব প্রথমভাগে সেই কোলাহল ও যুদ্ধ চলিতে লাগিলে,  
কোন ব্যক্তিই 'এই আমি' এইরূপ আপনাকেও চিনিতে পাবিতেছিল না ॥৪১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই যুদ্ধে ভ্রমবশতঃ পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে, সখা  
সখাকে, মাতুল ভাগিনেয়কে এবং ভাগিনেয় মাতুলকে বধ করিতে লাগিল ॥৪২॥

আর স্বপক্ষেব লোকেরাই স্বপক্ষের লোকদিগকে এবং বিপক্ষেরা 'বিপক্ষ-  
দিগকে পরস্পর সংহার করিতে থাকিল । সুতরাং সেই রাজিতে ভীক্ৰজনের  
ভয়জনক সেই যুদ্ধ বিশৃঙ্খলভাবেই চলিতে লাগিল' ॥৪৩॥

—ঃঃঃ—

(৪১)....ন কিঞ্চিদ্ধিহুরাত্মানম্...বা নি । \* 'সপ্তষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্ধ,  
'...সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

## সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ স্তম্ভমূলে যুদ্ধে বর্তমানে ভয়াবহে ।  
ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দ্রোণমেবাভ্যবর্তত ॥১॥  
সংযুজানো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং জ্যাং বিকর্ষন্ পুনঃ পুনঃ ।  
অভ্যদ্রবত দ্রোণস্ত রথং রুদ্ধবিভূষিতম্ ॥২॥  
ধৃষ্টদ্যুম্নমথায়ান্তং দ্রোণস্তান্তচিকীৰ্ষয়া ।  
পরিবক্রমহারাজ ! পাক্ষালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৩॥  
তথা পরিবৃতং দৃষ্ট্বা দ্রোণমাচার্য্যাসন্তমম্ ।  
পুত্রোস্তে সর্বতো যন্তা ররক্ষুর্দ্রোণমাহবে ॥৪॥  
বলার্ণবো ততস্তৌ তু সমেয়াতাং নিশামুথে ।  
বাতোক্কৃতৌ ক্ষুরসঙ্ঘৌ ভৈরবৌ সাগরাবিব ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । অভ্যবর্তত অভ্যগচ্ছৎ, তন্ত্ৰৈব প্রধানলক্ষ্যাদ্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

সমিতি । সংযুজানঃ পবিসৃজন্, জ্যাং গুণম্ । কল্পৈঃ স্বর্ণৈর্বিভূষিতম্ ॥২॥

ধৃষ্টেতি । অস্তচিকীৰ্ষয়া বিনাশকবর্ণেচ্ছয়া । পবিবক্রঃ সাহায্যাব পবিবিবেষ্টিবে ॥৩॥

তথেন্তি । যন্তা রক্ষণায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥৪॥

বলেতি । বলার্ণবৌ সৈন্তসমূহৌ । সমেয়াতাং মিলিতাবভবতাম্ । স্বকানি সন্ধানি  
প্রাপিনো যয়োস্তৌ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । সেই অতিভূমল ও ভয়াবহ যুদ্ধ চলিতে,  
লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥১॥

তিনি উত্তম ধনু মার্জন ও বার বার গুণ আকর্ষণ করতঃ স্বর্ণালঙ্কৃত  
দ্রোণবথের দিকেই চলিলেন ॥২॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে বিনাশ কবিবার ইচ্ছায় আসিতে লাগিলে, পাক্ষালেবা  
পাণ্ডবগণের সহিত আসিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন কবিলেন ॥৩॥

রাজা । সেইকপ আপনাব পুত্রেরাও আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে পরিবেষ্টিত  
দেখিয়া যত্নবান্ হইয়া সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(২) সংযুজানঃ . বন্ধ বর্দ্ধ, সংধানঃ...বা নি । (৩) অস্তঃ চিকীৰ্ষয়া . পি বর্দ্ধ ।

ততো দ্রোণঃ মহারাজ ! পাঞ্চাল্যঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।  
 বিব্যাধ হৃদয়ে তূর্ণং সিংহনাদং ননাদ চ ॥৬॥  
 তং দ্রোণঃ পঞ্চবিংশত্যা বিদ্ধা ভারত ! সংযুগে ।  
 চিচ্ছেদান্তেন ভল্লেন ধনুৰস্ত মহাস্থনম্ ॥৭॥  
 ধুষ্টহ্যস্ত নিবিদ্ধো দ্রোণেন ভরতর্ষভ ! ।  
 উৎসসর্জ ধনুস্তূর্ণং সন্দশ্য দশনচ্ছদম্ ॥৮॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধুষ্টহ্যস্তঃ প্রতাপবান্ ।  
 আদদেহস্তদ্বনুঃ শ্রেষ্ঠং দ্রোণস্তাস্তচিকীর্ষয়া ॥৯॥  
 স বিকৃশ্য ধনুশ্চিত্রমাকর্ণাৎ পরবীরহা ।  
 দ্রোণস্তাস্তকরং ঘোরং ব্যস্রজৎ সায়কং ততঃ ॥১০॥  
 স বিসৃষ্টো বলবতা শরো ঘোরো মহামুধে ।  
 তাপয়ামাস তং সৈন্যং দিবাকর ইবোদিতঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাঞ্চাল্যো ধুষ্টহ্যস্তঃ । সিংহস্তেব নাদো বস্মিন্ কর্ণগি তদ্বৎ তথা ॥৬॥

তমিতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈবিতি শেষঃ । অস্ত ধুষ্টহ্যস্ত ॥৭॥

ধুষ্টেতি । সন্দশ্য দস্তদষ্টং কৃতা, দশনচ্ছদমধরম্ । ক্রোধধর্মোহয়ম্ ॥৮॥

তত ইতি । আদদে জগ্রাহ ॥৯॥

স ইতি । চিত্রং স্বর্ণচিত্রিত্বাৎ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা ॥১০॥

তাহার পর রাত্রির প্রথমভাগে সেই উভয় সৈন্য বায়ুসঞ্চালিত ভীষণ ছুইটা সমুজের স্তায় মিলিত হইল এবং তদ্রূপে প্রাণীরাও ক্রুদ্ধ হইয়া পড়িল ॥৫॥

মহাবাজ ! তদনন্তর ধুষ্টহ্যস্ত পাঁচটা বাণদ্বারা সমস্ত দ্রোণের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তখন দ্রোণ পাঁচিশটা বাণদ্বারা ধুষ্টহ্যস্তকে বিদ্ধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাহার মহাশরকারী ধনুখানা ছেদন করিলেন ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দ্রোণ গুরুতর বিদ্ধ করিলে, ধুষ্টহ্যস্ত ওষ্ঠদংশন করিয়া সমস্ত সেই ছিন্ন ধনু পরিত্যাগ করিলেন ॥৮॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ প্রতাপশালী ধুষ্টহ্যস্ত দ্রোণকে বধ করিবার ইচ্ছায় অস্ত্র উত্তম ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

পরে বিপক্ষবীরহতা ধুষ্টহ্যস্ত সেই বিচিত্র ধনুখানাকে কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া দ্রোণবিনাশক ভয়ঙ্কর একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১০॥

(১০) বিকৃশ্য চ ধনুঃ...বা নি । (১১)...তাপয়ামাস তং সৈন্যম্ ...বা নি ।

তং তু দৃষ্ট্বা শবং ঘোরং দেবগন্ধর্বমানবাঃ ।  
 স্বস্ত্যস্তু সমরে রাজন্ ! দ্রোণাযেত্যক্রবন্ বচঃ ॥১২॥  
 তং তু সায়কমায়ান্তুমাচার্য্যস্ত রথং প্রতি ।  
 কর্ণো দ্বাদশধা রাজন্ ! চিচ্ছেদ কৃতহস্তবৎ ॥১৩॥  
 স চ্ছিন্নো বহুধা রাজন্ ! সূতপুত্রেন ধন্বিনা ।  
 নিপপাত শরস্তূর্ণং নির্বিষো ভুজগো যথা ॥১৪॥  
 ছিত্বা তু সমরে বাণং শরৈঃ সন্নতপর্কভিঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং রণে কর্ণো বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥১৫॥  
 পঞ্চভির্দ্রোণপুত্রশ্চ স্বয়ং দ্রোণস্ত সপ্তভিঃ ।  
 শল্যস্ত নবভির্বাণৈস্ত্রিভির্দুঃশাসনস্তথা ॥১৬॥  
 দুর্যোধনস্ত বিংশত্যা শকুনিশ্চাপি সপ্তভিঃ ।  
 পাঞ্চাল্যাং দ্বয়বিধ্যাং সর্ব এব মহারথাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিস্মৃষ্টো নিক্শিপ্তঃ, বলবতা ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥১১॥  
 তমিতি । স্বস্তি মদলম্ । দ্রোণায়েতি “নমঃস্বস্তি” ইত্যাদিনা চতুর্থী ॥১২॥  
 তমিতি । কৃতহস্তবৎ শিক্তিতহস্ত ঐন্দ্রজালিক ইব ॥১৩॥  
 স ইতি । নির্বিষ ইত্যনেন শবোহপ্যপকাবেক্ষ্য ইত্যাক্ষিপাতে ॥১৪॥  
 ছিচ্ছেতি । সন্নতানি বজ্রাণি পর্বাণি উপাস্ত্যাদেশা যেষাং তৈঃ ॥১৫॥  
 পঞ্চভিবিতি । দ্রোণপুত্রোহস্থখামা । পাঞ্চাল্যাং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥১৬—১৭॥

বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন নিক্ষেপ কবিলে, সেই ভয়ঙ্কর বাণটা উদিত সূর্য্যের আয়  
 সেই সৈন্যগণকে সম্ভুত কবিল ॥১১॥

তখন দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও মনুষ্যগণ সেই ভয়ঙ্কর বাণটা দেখিয়া এই কথা  
 বলিলেন—‘দ্রোণের মঙ্গল হউক’ ॥১২॥

রাজা । সেই বাণটা দ্রোণাচার্য্যের রথের দিকে আসিতে লাগিলে, কর্ণ  
 শিক্তিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকের আয় তাহা বার খণ্ডে ছেদন কবিলেন ॥১৩॥

নবনাথ । ধনুর্ধর কর্ণ বহুখণ্ডে ছেদন কবিলে, সেই বাণটা বিষবিহীন  
 সর্পের আয় সত্তর ভূতলে পতিত হইল ॥১৪॥

কর্ণ নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই বাণটা ছেদন করিয়া অপর  
 দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিন্ধ করিলেন ॥১৫॥

ক্রমে অস্থখামা পাঁচটা, স্বয়ং দ্রোণ সাতটা, শল্য নয়টা, দুঃশাসন তিনটা,

(১৭)....পাঞ্চাল্যাং দ্বয়বিধ্যাং...পি বদ বর্জ ।

স বিদ্ধঃ সপ্তভিবীরৈর্দ্রোণত্রাণার্থমাহবে ।  
 সৰ্বানসম্ভ্রামাদ্রাজন্ ! প্রত্যবিধ্যাভ্রিভিস্ত্রিভিঃ ।  
 দ্রোণং দ্রৌণিঞ্চ কর্ণঞ্চ বিব্যাধ চ তবাত্মজম্ ॥১৮॥  
 তে বিদ্ধা ধন্বিনা তেন ধৃষ্টদ্যুম্নং পুনম্বুধে ।  
 বিব্যাধুঃ সমরে তুৰ্গমেকৈকে রথিনাং বরাঃ ॥১৯॥  
 ক্রমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।  
 ত্রিভিশ্চাত্তৈঃ শরৈস্তুৰ্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২০॥  
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ ত্রিভিস্তীক্লরজিক্লগৈঃ ।  
 স্বৰ্ণপুন্ড্রৈঃ শিলাধৌতৈঃ প্রাণান্তকরণৈর্যুধি ॥২১॥  
 ভল্লেনাত্মেন তু পুনঃ স্ববর্ণোজ্জলকুণ্ডলম্ ।  
 নিচকর্ত শিরঃ কায়াদক্রমসেনস্ত বীর্যবান্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অসম্ভ্রমার্থৈর্য্যাং । বিব্যাধ চ পুনবপি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥  
 ত ইতি । তেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন । যুধে যুদ্ধে ॥১৯॥  
 ক্রমেতি । ক্রমসেনো নাম কচ্চিবীরঃ । পত্রিণা প্রথমমেকেন বাণেন ॥২০॥  
 স ইতি । অজিক্লগৈর্বর্ণৈঃ । শিলাধৌতৈঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন পবিত্রতৈঃ ॥২১॥

দ্রুপ্যোধন কুড়িটা এবং শকুনি সাতটা এইভাবে সেই মহারথেরা সকলেই সত্তর  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬—১৭॥

রাজা ! কর্ণপ্রভৃতি সাত জন বীর দ্রোণকে বক্ষা করিবাব জন্তু ধৃষ্টদ্যুম্নকে  
 বিদ্ধ কবিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন ধীব-স্থিব থাকিয়াই তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের  
 প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন এবং দ্রোণ, অশ্বখামা, কর্ণ ও দ্রুপ্যোধনকে  
 আবারও তাড়ন কবিলেন ॥১৮॥

ধনুর্ধ্ব ধৃষ্টদ্যুম্ন তাড়ন কবিলে, সেই রথিশ্রেষ্ঠেবা প্রত্যেকে আবারও সত্তর  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন কবিলেন ॥১৯॥

রাজা ! তদনন্তর ক্রমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া প্রথমে একটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে  
 বিদ্ধ করিলেন এবং পবে অন্য তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে আবার বিদ্ধ করিয়া  
 ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২০॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন স্বর্ণপুন্ড্র, শিলাশাণিত, তীক্ষ্ণ ও প্রাণনাশক তিনটা বাণদ্বারা  
 যুদ্ধে ক্রমসেনকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥২১॥

(১৯) ...এককো রথিনাং বরাঃ...নি ।



তচ্ছিরো অ্যপতন্তুমৌ সন্দর্শৌষ্ঠপুটং রণে ।  
 মহাবাতসমুদ্বৃত্তং পকং তালফলং যথা ॥২৩॥  
 তাংশ্চ বিদ্ধা পুনর্বীরান্ বীরঃ স্তনিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 রাধেয়শ্চাচ্ছিনস্তল্লৈঃ কান্মূকং চিত্রযোধিনঃ ॥২৪॥  
 ন তু তন্মম্বুষে কর্ণো ধনুষশ্ছেদনং তথা ।  
 নিকর্তনমিবাভ্যুগ্রং লাজ্জূলশ্চ মহাহরিঃ ॥২৫॥  
 সৌহৃদ্বন্ধনুঃ সমাদায ক্রোধরক্তেক্ষণঃ শ্বসন্ ।  
 অভ্যদ্রবচ্ছরৌঘৈস্তং ধৃষ্টদ্যুম্নং মহাবলম্ ॥২৬॥  
 দৃষ্ট্বা কর্ণস্ত সংরদ্ধং তে বীর্যঃ বড়্ রথর্বভাঃ ।  
 পাঞ্চালপুত্রং ত্বরিতাঃ পরিবক্রজিঘাংসয়া ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভল্লেনেতি । স্ববর্ণস্ত উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যত্র তৎ । নিচকর্ষ চিচ্ছেদ ॥২২॥  
 তদ্বিতি । সন্দর্শঃ দর্শনব্রাজ্যাস্তমোষ্ঠপুটং যন্ত তৎ । মহাবাতেন সমুদ্বৃত্তং সঞ্চালিতম্ ॥২৩॥  
 তানিতি । বীরো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । রাধেয়শ্চ কর্ণশ্চ ॥২৪॥  
 নেতি । মম্বুষে সেহে । নিকর্তনং ছেদনম্ । মহাহরির্মহাসিংহঃ ॥২৫॥  
 স ইতি । স কর্ণঃ । অভ্যদ্রবং অভ্যধাবৎ, শবৌঘৈস্তাডয়ম্বিতি শেষঃ ॥২৬॥  
 দৃষ্টেতি । সংরদ্ধং জুড়ম্ । বড়্ অশ্বখামাদয়ঃ । পরিবক্রঃ পবিববেষ্টিবে ॥২৭॥

বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন পুনরায় অশ্ব একটা ভল্লদ্বারা ক্রমসেনেব উজ্জ্বল স্বর্ণকুণ্ডল-  
 যুক্ত মস্তকটীকে দেহ হইতে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তখন দস্তদষ্ট ওষ্ঠপুটযুক্ত সেই মস্তকটী প্রবলবায়ুসঞ্চালিত পক তালফলের  
 আয় ভূতলে পতিত হইল ॥২৩॥

পরে বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই বীরগণকে পুনরায় বিদ্ধ  
 করিয়া ভল্লদ্বারা বিচিত্রযুদ্ধকাবী কর্ণের ধনু ছেদন করিলেন ॥২৪॥

কিন্তু মহাসিংহ যেমন অতিভীষণ লাজ্জূলছেদন সহ করে না, সেইরূপ কর্ণ  
 সে ধনুছেদন সহ করিলেন না ॥২৫॥

পরে কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শ্বাসত্যাগ করিতে থাকিয়া অশ্ব ধনু  
 লইয়া বাণসমূহদ্বারা তাড়ন করিতে করিতে মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নেব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥২৬॥

(২৪) তান্ স বিদ্ধা...বা নি । (২৫)...বিনিকর্তনমভ্যুগ্রং লাজ্জূলশ্চ যথা হরিঃ—পি,  
 নিকর্তনমিবাভ্যুগ্রং লাজ্জূলশ্চ যথা হরিঃ—বদ বর্জ ।

বধাং যোধপ্রবীরাণাং তাবকানাং পুরস্কৃতম্ ।  
 মৃত্যোরাস্ত্রমনুপ্রাপ্তং ধৃষ্টদ্যুম্নমমংস্রহি ॥২৮॥  
 এতস্মিন্নিমেব কালে তু দাশার্হো বিকিরন্ শরান্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পরিত্রাতুং সাত্যকিঃ প্রত্যপত্তত ॥২৯॥  
 তমায়ান্তং মহেষ্টাসং সাত্যকিঃ যুদ্ধদুর্শদম্ ।  
 রাধেয়ো দশভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যদজ্জিহ্বাগৈঃ ॥৩০॥  
 তং সাত্যকির্মহারাজ । বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ।  
 পশ্চতাং সৰ্ববীরাণাং মা গাস্তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৩১॥  
 স সাত্যকেস্ত বলিনঃ কর্ণস্ত চ মহাভ্রমঃ ।  
 আসীৎ সমাগমো রাজন্ ! বলিবাসবয়োরিব ॥৩২॥  
 ত্রাসয়ন্তলঘোবেণ ক্ষত্রিয়ান্ ক্ষত্রিয়ৰ্ভভঃ ।  
 রাজীবলোচনং কর্ণং সাত্যকিঃ প্রত্যবিধ্যত ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

বধামিতি । পুরস্কৃতমগ্রে স্থিতম্ । আস্ত্রং যুধম্ । অমংস্রহি বয়ং মত্ৰামহে স্র ॥২৮॥

এতস্মিন্নিতি । দাশার্হতৎস্রঃ, বিকিরন্ নিঙ্গিগন্ । প্রত্যপত্তত আগচ্ছৎ ॥২৯॥

তস্মিতি । মহেষ্টাসং মহাদুর্ভবম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । অজ্জিহ্বাগৈঃ সবলগামিভিঃ ॥৩০॥

তস্মিতি । পশ্চতাং সৰ্ববীরাণামিত্যনাদরে বধী ॥৩১॥

—স ইতি । সমাগমো যুদ্ধে সম্মেলনম্ ॥৩২॥

এই সময়ে কর্ণকে জুঁক দেখিয়া সেই বখিঞেষ্ঠ বীর ছয় জন বধ করিবার ইচ্ছায় সত্বে ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৭॥

বাজা ! তখন আপনাব পক্ষের সেই ছয় জন মহাবীরের সম্মুখবর্তী ধৃষ্টদ্যুম্নকে আমবা যমের মুখে উপস্থিত বলিয়াই মনে করিলাম ॥২৮॥

এই সময়েই দাশার্হবংশীয় সাত্যকি ধৃষ্টদ্যুম্নকে রক্ষা করিবার জন্য বাণক্ষেপ করিতে করিতে উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

মহাদুর্ভব ও যুদ্ধদুর্ভব সাত্যকি আসিতে লাগিলে, কর্ণ সরলগামী দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! তখন সাত্যকিও দশটা বাণদ্বারা সকল বীরগণের সমক্ষেই কর্ণকে তাড়ন করিলেন এবং ‘যাইও না, থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

রাজা ! তৎকালে বলবান্ সাত্যকি ও মহাত্মা কর্ণের সেই সম্মেলনটা ইন্দ্র ও বলির সম্মেলনের তুল্যই হইল ॥৩২॥

কম্পয়ন্মিব ঘোষণে ধনুৰ্বো বহুধাং বলী ।  
 সূতপুত্রো মহারাজ ! সাত্যকিং প্রত্যযোধয়ৎ ॥৩৪॥  
 বিপাঠকর্ণিনারাট্চৈবৎসদন্তৈঃ ক্ষুরৈরপি ।  
 কর্ণঃ শরশতৈশ্চাপি শৈনেয়ং প্রত্যবিধ্যত ॥৩৫॥  
 তথৈব যুযুধানোহপি বৃষ্ণীনাং প্রবরো যুধি ।  
 অভ্যবর্ষচ্ছরৈঃ কর্ণং তদ্যুদ্ধমভবৎ সমম্ ॥৩৬॥  
 তাবকাশ্চ মহারাজ ! কর্ণপুত্রশ্চ দংশিতঃ ।  
 সাত্যকিং বিব্যাধুস্তূর্ণং সমন্তান্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৭॥  
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য তেবাং কর্ণস্ত বা বিভো ! ।  
 অবিধ্যৎ সাত্যকিঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনং স্তনাস্তরে ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

জাসন্নিস্থিতি । তলঘোষণে হস্তাবশদেন । রাজীবলোচনং পদ্বনয়নম্ ॥৩৩॥  
 কম্পয়ন্মিতি । বহুধাং সমরভূমিম্ । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৩৪॥  
 বিপাঠেতি । বিপাঠাদীনি বাণনামানি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৩৫॥  
 তথৈতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । সমং সমানম্ ॥৩৬॥  
 তাবকা ইতি । কর্ণপুত্রো বৃষসেনঃ, দংশিতঃ ক্রুতসম্বাহঃ ॥৩৭॥  
 অস্ত্রৈরিতি । বাশকঃ সমুচ্চয়ে । স্তনাস্তবে বক্ষসি ॥৩৮॥

ক্রমে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ সাত্যকি হস্তাবরণের শব্দে ক্ষত্রিয়দিগকে বিত্রস্ত কবতঃ  
 পদ্বনয়ন কর্ণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ । আবার বলবান্ কর্ণও ধনুর শব্দে সমরভূমিকে কম্পিত করতই  
 যেন সাত্যকিব সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে কর্ণ বিপাঠ, কর্ণী, নারাট, বৎসদন্ত, ক্ষুব ও অস্ত্রাশ্র্য বহুতর বাণদ্বারা  
 সাত্যকিকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিও সেইরূপই যুদ্ধে কর্ণের উপরে বাণবর্ষণ করিতে  
 থাকিলেন । তাঁহাদের সে যুদ্ধ সমানভাবেই হইতে লাগিল ॥৩৬॥

মহারাজ ! এই সময়ে আপনার পক্ষের বহু যোদ্ধা এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত  
 কর্ণপুত্র বৃষসেন সত্তর সকল দিক্ হইতে সুধার বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ  
 করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

প্রভু । তখন সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্রদ্বারা তাঁহাদের ও কর্ণের অস্ত্র  
 সকল নিবারণ করিয়া বৃষসেনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

(৩৬).. প্রবরো রথঃ.. পি বদ্ধ বর্হ । (৩৭).. কর্ণপুত্রশ্চ দংশিতাঃ.. পি বর্হ ।

তেন বাণেন নিৰ্বিদ্ধো বৃষসেনো বিশাংপতে ! ।  
 ত্রপতৎ স্বরণে যুটো ধনুৰ্ভুংসজ্য বীৰ্য্যবান্ ॥৩৯॥  
 ততঃ কর্ণো হতং মত্তা বৃষসেনং মহারথম্ ।  
 পুত্রশোকাস্তিসন্তপ্তঃ সাত্যকিং প্রত্যগীড়য়ৎ ॥৪০॥  
 গীড়্যমানস্ত্ব কর্ণেন যুযুধানো মহারথঃ ।  
 বিব্যাধ বহুভিঃ কর্ণং ত্বরমাণঃ পুনঃ পুনঃ ॥৪১॥  
 স কর্ণং দশভিৰ্বিদ্ধা বৃষসেনঞ্চ সপ্তভিঃ ।  
 সহস্ত্রাবাপধনুযী তয়োশ্চিচ্ছেদ সাত্বতঃ ॥৪২॥  
 তাবন্তে ধনুযী সজ্যে কৃত্বা শত্রুভয়করে ।  
 যুযুধানমবিধ্বেতাং সমস্তান্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৩॥  
 বর্তমানে তু সংগ্রামে তস্মিন্ বীরবরকয়ে ।  
 অতীব শুশ্রবে রাজন্ ! গাণ্ডীবস্ত মহাশ্বনঃ ॥৪৪॥

#### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । যুটো যুচ্ছিতঃ । বীৰ্য্যবদ্বাদেব প্রাণান্ ন জহাবিতি ভাবঃ ॥৩৯॥  
 তন্ত ইতি । প্রতিশব্দো বীজ্যায়াম্ । বাবং বারমগীড়য়দিত্যর্থঃ ॥৪০॥  
 গীড়্যেতি । বহুভিৰ্বাণৈবিত্তি শেষঃ ॥৪১॥  
 স ইতি । হস্তাবাপাভ্যাং চর্মময়হস্তাবরণাভ্যাং সহেতি তে চ তে ধনুযী চেতি তে ॥৪২॥  
 তাবিত্তি । জ্যাভ্যাং গুণাভ্যাং সহেতি সজ্যে আবোপিতপ্তে ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥  
 বর্তমান ইতি । বীরববাণাং কয়ো বস্মিন্নিতি তাদৃশে ॥৪৪॥

নরনাথ । বলবান্ বৃষসেন সেই বাণে গুরুতর বিদ্ধ ও যুচ্ছিত হইয়া ধনু  
 পরিত্যাগ করিয়া আপন রথमध्ये পতিত হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর কর্ণ মহারথ বৃষসেনকে নিহত মনে করিয়া পুত্রশোকে অত্যন্ত  
 সন্তপ্ত হইয়া বার বার সাত্যকিকে গীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কর্ণ সেইভাবে গীড়ন করিতে লাগিলে, মহাবথ সাত্যকিও ত্বরান্বিত হইয়া  
 বহুতর বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪১॥

পরে সাত্যকি দশটা বাণদ্বারা কর্ণকে এবং সাতটা দ্বারা বৃষসেনকে ত্যাড়ন  
 করিয়া তাহাদের চর্মময় হস্তাবরণ ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৪২॥

তখন কর্ণ ও বৃষসেন শত্রুপক্ষের ভয়জনক অস্ত্র দুইখানা ধনুতে গুণারোপণ  
 করিয়া স্বধার বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে সাত্যকিকে বিদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ॥৪৩॥

(৩৯) ত্রপতৎ স স্বরণে বা নি ।

শ্রদ্ধা তু রথনির্ঘোষণং গাণ্ডীবস্ত চ নিশ্বনম্ ।  
 সূতপুত্রোহত্রবীজাজন্ । দুৰ্য্যোধনমিদং বচঃ ॥৪৫॥  
 এষ সৰ্বান্ শিবীন্ হত্বা মুখ্যশশ্চ নরর্ষভান্ ।  
 পৌরবাংশ্চ মহেষ্টাসো বিক্ষিপন্নুত্তমং ধনুঃ ॥৪৬॥  
 পার্শ্বস্তত্রৈব নিয়তং গাণ্ডীবনিদো মহান্ ।  
 শ্রায়তে রথঘোষণশ্চ বাসবশ্চৈব নর্দতঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)  
 করোতি পাণ্ডবো ব্যক্তং কৰ্ম্মোপয়িকমাত্মনঃ ।  
 এষা বিদীৰ্য্যতে রাজন্ ! বহুধা ভারতী চমুঃ ॥৪৮॥  
 বিপ্রকীর্ণান্ধানীকানি নহি তিষ্ঠন্তি কহিচিৎ ।  
 বাতেনেব সমুদ্রুতমভ্রজালং বিদীৰ্য্যতে ।  
 সবাসাচিনমাসাশ্চ ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । রথনির্ঘোষণম্ অনন্তসাধারণমিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

এষ ইতি । মুখ্যান্ মুখ্যানিতি মুখ্যশঃ । বিক্ষিপন্ সঞ্চালয়ন্ । পার্থোহর্জুনঃ, যুধ্যত ইতি শেষঃ । নিয়তং নিশ্চিতম্ । বাসবশ্চ বাসবশ্চৈবিত্যন্ত মেঘশ্চ ॥৪৬—৪৭॥

করোতীতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ, ব্যক্তং ক্রবম্, উপয়িকম্ উপযুক্তম্ । ভারতী কোববী ॥৪৮॥

বিপ্রোতি । বিপ্রকীর্ণানি বিক্ষিপ্তানি । অভ্রজালং মেঘসমূহঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥

রাজা । প্রধান প্রধান বীরনাশক সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, গাণ্ডীবের অতিবিশাল শব্দ শুনা যাইতে থাকিল ॥৪৪॥

রাজা । রথের ধ্বনি ও গাণ্ডীবের শব্দ শুনিয়া কর্ণ দুৰ্য্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥৪৫॥

‘এই মহাধনুর্ধ্ব অর্জুন উত্তম গাণ্ডীবধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া শিবি-দেশীয় প্রধান প্রধান সমস্ত বীরকে ও পৌরবগণকে বিনাশ করিয়া যুদ্ধ করিতেছেন ; নিশ্চয়ই সেইখানেই এই বিশাল গাণ্ডীবশব্দ হইতেছে এবং গর্জনকারী মেঘের ধ্বনির স্থায় বথের ধ্বনিও শুনা যাইতেছে ॥৪৬—৪৭॥

রাজা । নিশ্চয়ই অর্জুন নিজের উপযুক্ত কার্য্য করিতেছেন । সেই জন্তই এই কোরবসৈন্য বহুভাগে বিভক্ত হইতেছে ॥৪৮॥

অর্জুন উপস্থিত হওয়ায় আমাদের সৈন্যেরা ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িতেছে, কোথাও দাঁড়াইতেছে না এবং বায়ুসঞ্চালিত মেঘসমূহের স্থায় আর সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার তুল্য তাহারা বিচ্ছিন্ন হইতেছে ॥৪৯॥

(৪৭) পার্থো বিজয়তে ভজ... বা নি । (৪৮)...এষা বিদীৰ্য্যতে...বা নি ।

দ্রবতাং যোধমুখানাং গাণ্ডীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।  
 বিদ্বানাং শতশো রাজন্ ! শ্রয়তে নিশ্বনো মহান্ ॥৫০॥  
 শৃণু ছন্দুভিনির্বোধমর্জুনস্ত রথং প্রতি ।  
 নিশীথে রাজশার্দূল ! স্তনয়িত্বোরিবাশ্বরে ॥৫১॥  
 হাহাকাররবাঃশৈব সিংহনাদাংশ্চ পুঙ্কলান্ ।  
 শৃণু শব্দান্ বহুবিধানর্জুনস্ত রথং প্রতি ॥৫২॥  
 অয়ং মধ্যে স্থিতোহস্মাকং সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।  
 ইহ চেলভ্যতে লক্ষ্যং কৃৎস্নান্ জেষ্যামহে পরান্ ॥৫৩॥  
 এষ পাঞ্চালরাজস্ত পুত্রো দ্রোণেন সঙ্গতঃ ।  
 সর্বতঃ সংবৃতো রাজন্ ! শূরৈস্তব সহোদরৈঃ ॥৫৪॥  
 সাত্যকিং যদি হন্যাম ধৃষ্টদ্যুম্নক পার্বতম্ ।  
 অসংশয়ং মহারাজ ! ধ্রুবো নো বিজয়ো ভবেৎ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রবতামিতি । দ্রবতাং পলায়মানানাম্, যোধমুখানাং কুরুপক্ষীগণানাম্ ॥৫০॥  
 শ্রুতি । রথং প্রতি রথান্তিকে । স্তনয়িত্বোর্যেবস্ত নির্বোধ ইব ॥৫১॥  
 হাহেতি । পুঙ্কলান্ বহুলান্ । বহুবিধান্ ছিষ্ট ভিত্তিত্যাধিকগান্ ॥৫২॥  
 অয়মিতি । সাত্বতাং বৃক্ষীণাম্ । লভ্যতে জয়েনায়তীকর্তৃং শক্যতে, লক্ষ্যং লক্ষ্যভূতঃ ॥৫৩॥  
 এষ ইতি । পুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, সঙ্গতো যুদ্ধে মিলিতঃ । সংবৃতো বেষ্টিতঃ ॥৫৪॥

রাজা । কুরুপক্ষের শতশত প্রধান যোদ্ধা গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত বাণে বিদ্ধ হইয়া  
 পলায়ন করিতেছেন, তাঁহাদের বিশাল কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥৫০॥

বাজ্রশ্রেষ্ঠ । এই বাত্রিকালে আকাশে মেঘগর্জনের স্তায় অর্জুনের রথের  
 নিকটে ছন্দুভিধ্বনি শ্রবণ কর ॥৫১॥

হাহাকারশব্দ, বহুতর সিংহনাদ এবং অর্জুনের রথের নিকটে আরও বহুবিধ  
 শব্দ শ্রবণ কর ॥৫২॥

আমাদের লক্ষ্য এবং আমাদেরই মধ্যবর্তী এই বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে  
 যদি আমরা জয় করিয়া বশীভূত করিতে পারি, তবে সমস্ত বিপক্ষকেই জয়  
 করিব ॥৫৩॥

রাজা । এই ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছে এবং তোমার  
 বীর সহোদরেরা উহাকে সকল দিকে বেষ্টিত করিয়াছেন ॥৫৪॥

(৫৪)....সর্বতঃ সংবৃতো যোধঃ শূরৈশ্চ রথসত্তমৈঃ....বা নি । (৫৫)....ধ্রুবং নো বিজয়ো  
 ভবেৎ—বর্জ ।

সৌভদ্রবদির্মো বীর্বো পরিবার্য্য মহারথো ।  
 প্রযতামো মহারাজ ! নিহন্তুং যুধিষ্ঠির্য্যো ॥৫৬॥  
 সব্যসাচী পুরাভ্যেতি দ্রোণানীকায় ভারত ! ।  
 সংসক্তং সাত্যকিং স্তাত্ত্বা বহুভিঃ কুরুপুঙ্গবৈঃ ॥৫৭॥  
 তত্র গচ্ছন্তু বহবঃ প্রবরা রথসত্তমাঃ ।  
 যাবৎ পার্থো ন জানাতি সাত্যকিং বহুভির্ব্রতম্ ॥৫৮॥  
 তে ত্বরধ্বং তথা শূরাঃ ! শরাণাং মোক্ষণে ভূশম্ ।  
 যথা তুর্গং ব্রজতোষ পরলোকায় মাধবঃ ॥৫৯॥  
 কর্ণশ্চ মতমাজ্জায় পুত্রস্তে প্রাহ সৌবলম্ ।  
 যথেন্দ্রঃ সমরে রাজন্ ! প্রাহ বিষ্ণুঃ যশস্বিনম্ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ইত্য়াম হন্তুং শকুয়াম । ধ্রুবঃ শাস্ত্রতঃ, নঃ অশ্বাকম্ ॥৫৫॥  
 সৌভদ্রেতি । সৌভদ্রবৎ অভিমহ্যমিব । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৫৬॥  
 সব্যেতি । পুরা আগামিনি সময়ে । সংসক্তং যুদ্ধে মিলিতম্ ॥৫৭॥  
 তত্রোতি । তত্র অর্জুনযুদ্ধে । পার্থোহর্জুনঃ ॥৫৮॥  
 ত ইতি । তে বৃষম্ । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ ॥৫৯॥  
 কর্ণশ্চেতি । পুত্রো দুর্ঘ্যোধনঃ, সৌবলং শকুনিম্ ॥৬০॥

অতএব মহারাজ ! আমরা যদি সাত্যকিকে এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিতে পারি, তবে আমাদের নিশ্চয়ই স্থায়ী জয় হইবে ॥৫৫॥

সুতরাং মহারাজ ! আমরা অভিমহ্যুর জায় এই বীর ও মহারথ সাত্যকি ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিবেষ্টন করিয়া বধ করিবার চেষ্টা করি ॥৫৬॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি বহুসংখ্যক কুরুশ্রেষ্ঠের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছে ইহা জানিয়া হয় ত অর্জুন পরে দ্রোণসৈন্যের দিকে আসিতে পারেন ॥৫৭॥

অতএব সাত্যকি বহুবীরে পরিবেষ্টিত হইয়াছে ইহা যে পর্য্যন্ত অর্জুন না জানেন, ইহার মধ্যে বহুতর রথিশ্রেষ্ঠ সেইখানে গমন করুন ॥৫৮॥

সুতরাং বীরগণ ! আপনারা বাণক্ষেপে সেইরূপ দ্বরা করুন, বাহাতে এই সাত্যকি সত্তরই পরলোকে গমন করে' ॥৫৯॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধন কর্ণের মত জানিয়া—পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন যশস্বী বিষ্ণুকে বলিয়াছিলেন, সেইরূপ শকুনিকে বলিলেন—॥৬০॥

(৫৭)....পুরোহভ্যেতি....বহু বর্ধ বা নি । (৫৯) ..যথা দ্বিহ ব্রজতোষঃ ..বা নি ।

বৃত্তঃ সহস্রৈর্দশভির্গজানামনিবর্তিনাম্ ।  
 রথৈশ্চ দশসাহস্রৈস্তূর্ণং যাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥৬১॥  
 দুঃশাসনো দুর্বিষহঃ সুবাহুঃ প্রধ্বংসঃ ।  
 এতে ত্বামনুযাস্তন্তি পত্তিভির্বহুভির্বতাঃ ॥৬২॥  
 জহি কৃষ্ণো মহাবাহো ! ধর্মরাজঞ্চ মাতুল ! ।  
 নকুলং সহদেবঞ্চ ভীমসেনং তথৈব চ ॥৬৩॥  
 দেবানামিব দেবেন্দ্রে জয়াশা মে হুয়ি স্থিতা ।  
 জহি মাতুল ! কোন্তেয়ানশুরানিব পাবকিঃ ॥৬৪॥  
 এবমুক্তো যযৌ পার্থান্ পুত্রেন তব সৌবনঃ ।  
 মহত্যা সেনয়া সার্কিং সহ পুত্রৈশ্চ তে বিভো ! ।  
 প্রিয়ার্থং তব পুত্রাণাং দিধক্ষুঃ পাণ্ডুনন্দনান্ ॥৬৫॥ (১)

## ভারতকৌমুদী

বৃত্ত ইতি । অনিবর্তিনামপলায়িনাম্ ॥৬১॥  
 দুঃশাসন ইতি । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ, বৃত্তাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৬২॥  
 জহীতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৬৩॥  
 দেবানামিতি । পাবকস্ত বহ্নেরপত্যমিতি পাবকিঃ কার্তিকেয়ঃ ॥৬৪॥  
 এবমিতি । পুত্রেন দুর্ঘোষধেনেন । পুত্রৈর্দুঃশাসনাদিভিঃ । দিধক্ষুর্জিঘাংসুঃ । ঘটপাদঃ ॥৬৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

তন্নিম্নিতি ১—১৮। তে বিবাহুরিতি সায়াস্তোক্তিঃ, ঐকৈকঃ পঞ্চভিরিতি বিশেষোক্তিঃ  
 ১৯—৫২। লভ্যতে বশীক্ৰিয়তে ৫৩—৫৪। হত্বাম হত্বং শত্রু মঃ ৫৫—৬৮।  
 ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

‘মাতুল ! আপনি—অনিবর্তী দশ সহস্র হস্তী এবং দশ সহস্র রথে পরি-  
 বেষ্টিত হইয়া সম্বর অর্জুনের দিকে গমন করুন ॥৬১॥

দুঃশাসন, দুর্বিষহ, সুবাহু ও দ্ব্যধ্বংস ইহারা বহুতর পদাতিসৈন্যে পরি-  
 বেষ্টিত হইয়া আপনার অঙ্গগমন করিবেন ॥৬২॥

মহাবাহু মাতুল ! তা’র পব আপনি যাইয়া কৃষ্ণ, অর্জুন, যুধিষ্ঠির, নকুল,  
 সহদেব ও ভীমকে বধ করুন ॥৬৩॥

মাতুল ! দেবগণের যেমন দেববাজের উপরে জয়ের আশা ছিল, তেমন  
 আমারও আপনার উপরে জয়ের আশা রহিয়াছে । সুতরাং কার্তিক যেক্রপ  
 ‘অসুবগগকে সংহার করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনিও পাণ্ডবগগকে সংহার  
 করুন’ ॥৬৪॥



ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।

প্রয়াতে সৌবলে রাজন্ ! পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥৬৬॥

বলেন মহতা যুক্তঃ সূতপুত্রস্ত সাত্ততম্ ।

অভ্যয়াহুরিতো যুদ্ধে কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।

তথৈব পার্থিবাঃ সৰ্ব্বে সাত্যকিং পর্য্যবারয়ন্ ॥৬৭॥

মহদযুদ্ধং তদাসীত্তু দ্রোণস্ত নিশি ভারত ।।

ধৃষ্টদ্যুয়েন বীরেণ পাঞ্চালৈশ্চ মহাদ্রুতম্ ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ষটোৎকচবধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—(ঃঃ)—

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৌবলে শকুনো । অনীকিনীঃ সেনাম্ ॥৬৬॥

বলেনেতি । বলেন সৈন্তেন । সাত্ততঃ সাত্যকিম্ । কিবন্ কিপন্ । ষটপাদঃ ॥৬৭॥

মহদ্বিতি । ধৃষ্টদ্যুয়েন পাঞ্চালৈশ্চ সহেতি শেষঃ ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি ষটোৎকচবধে

সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

রাজা ! দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, শকুনি আপনাব পুত্রগণেব প্রীতিব  
জন্তু পাণ্ডবগণকে সংহাব কবিবার ইচ্ছায় বিশাল সৈন্য এবং দংশাসনপ্রভৃতির  
সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণেব দিকে গমন করিলেন ॥৬৫॥

রাজা ! শকুনি পাণ্ডবসৈন্তেব দিকে গমন কবিলে, বিপদগণের সহিত  
আপনার যোদ্ধাদের যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৬৬॥

এদিকে কর্ণ বিশাল সৈন্তেব সহিত মিলিত হইয়া বহুশত বাণরূপ করিতে  
করিতে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন এবং রাজাবা সকলেও সাত্যকিকে  
পরিবেষ্টন করিলেন ॥৬৭॥

ভরতনন্দন ! সেই বাজ্রিতে তখন ওদিকেও বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং পাঞ্চালসৈন্ত-  
গণের সহিত দ্রোণের অতি অদ্ভুত মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৬৮॥

(৬৭)...সূতপুত্রস্ত... বঙ্গ বর্দ্ধ । \* ‘... অষ্টষষ্টিধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...  
একসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

